叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 费尔维尤的男孩们在牧场(fairview Boys On A Ranch) 000001

2. 费尔维尤的男孩们在牧场(fairview Boys On A Ranch) 000002

3. 费尔维尤的男孩们在牧场(fairview Boys On A Ranch) 000003

4. 费尔维尤的男孩们在牧场(fairview Boys On A Ranch) 000004

5. 费尔维尤的男孩们在牧场(fairview Boys On A Ranch) 000005

6. 费尔维尤的男孩们在牧场(fairview Boys On A Ranch) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

费尔维尤的男孩们在牧场(Fairview boys on a ranch)
第1/6页

['fɛrvˌjuː]	[bɔɪz]	[ɑːn][ə; eɪ]	[ræntʃ]
FAIRVIEW	**BOYS**	**ON**	**A**	**RANCH**
费尔维尤	男孩们	在	一个	牧场

费尔维尤男孩在牧场

[ɔːr]
OR
或者

或者

['raɪdɪŋ]	[wɪð; wɪθ][ðə; ði]	['kaʊˌbɔɪz]
RIDING	**WITH**	**THE**	**COWBOYS**
骑术	和	这	牛仔

与牛仔们一起骑行

[baɪ]	['fredrɪk]	['gɔːrdn]
BY	**FREDERICK**	**GORDON**
经过	弗雷德里克	戈登

作者：弗雷德里克·戈登

['ɔːθər]	[ʌv; əv]	"	['fɛrvˌjuː]	[bɔɪz]	[ə'floʊt]	[ænd; ənd]	[ə'ʃɔːr]	,	"
AUTHOR	**OF**	**"**	**FAIRVIEW**	**BOYS**	**AFLOAT**	**AND**	**ASHORE**	**,**	**"**
作者	的	"	费尔维尤	男孩们	漂浮	和	岸上	,	"

《费尔维尤男孩漂泊与岸边》的作者

"	['fɛrvˌjuː]	[bɔɪz]	[ænd; ənd][ðer; ðər]	['raɪvlz]	,	"
"	**FAIRVIEW**	**BOYS**	**AND**	**THEIR**	**RIVALS**	**,**	**"**
"	费尔维尤	男孩们	和	他们的	竞争对手	,	"

《费尔维尤男孩队和他们的对手们》

"	['fɛrvˌjuː]	[bɔɪz]	[æt; ət][kæmp]	['mɪstəri]	,	"	[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]	.
"	**FAIRVIEW**	**BOYS**	**AT**	**CAMP**	**MYSTERY**	**,**	**"**	**ETC**	**.**
"	费尔维尤	男孩们	在	营	神秘	,	"	ETC	.

“费尔维尤男孩在神秘营地”等等。

['ɪləstreɪtɪd]
ILLUSTRATED
插图

插图

[tʃɑːrlz]	[iː] .	['greɪəm]	&	[ˌsiː 'oʊ] .
CHARLES	**E**	**.**	**GRAHAM**	**&**	**CO**	**.**
查尔斯	E	.	格雷厄姆	&	一氧化碳	.

查尔斯·E·格雷厄姆公司

['nuːərk; 'njuːərk] , [en] . [dʒeɪ] .
NEWARK	**,**	**N**	**.**	**J**	**.**
纽瓦克	,	N	.	J	.

新泽西州纽瓦克

[nuː]	[jɔːk]
NEW	**YORK**
新的	约克

纽约

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
Made in U . S . A .
制成 在 U . S . 一个 .

美国制造

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] . [greɪt] [nuːz]
I . Great News
我 . 伟大的 消息

一、好消息

[iː] .
II .
二 .

二、

[ɪn][ə; eɪ][bæd] [fɪks]
In a Bad Fix
在 一个 坏的 使固定

糟糕的结局

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['getɪŋ] ['redi]
Getting Ready
获得 准备好

准备工作

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rænʧ]
Off for the Ranch
离开 为了 这 牧场

前往牧场

[viː] . ['sæmi] [sents] [ə; eɪ] ['mɪstəri]
V . Sammy Scents a Mystery
V . 萨米 气味 一个 神秘

V. Sammy 的神秘香气

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

[hɑːt][ɑːn][ðə; ði] [treɪl]
Hot on the Trail
热的 在 这 踪迹

紧追不舍

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII .
七 .

七、

[nɑːt][soʊ][bæd][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt]
Not So Bad as It Looked
不是 所以 坏的 作为 它 看起来

没看起来那么糟糕。

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .
VIII .
八 .

第八章

[ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld]
A New World
一个 新的 世界

新世界

[ˌaɪˈɛks] .
IX .
第九章 .

九、

[æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [tʃeɪs]
An Exciting Chase
一个 激动人心 追赶

一场惊心动魄的追逐

[eks] . ['kiːpɪŋ] ['ʌndər] ['kʌvər]
X . Keeping Under Cover
X . 保持 在下面 覆盖

X. 保持隐蔽

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðə; ði] [keɪv] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər]
The Cave by the River
这 洞穴 经过 这 河

河边的洞穴

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[æn; ən] ['ʌgli] ['kʌstəmər]
An Ugly Customer
一个 丑陋的 顾客

一个难缠的顾客

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər]
In Great Danger
在 伟大的 危险

身处险境

[ˌɛksˌaɪˈviː] .
XIV .
十四 .

十四、

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stɔːrm]
Out in the Storm
出去 在 这 风暴

暴风雨中

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

[ə; eɪ]['dʒɑːli]['pɑːrti]
A Jolly Party
一个 乔利 派对

欢乐派对

['fɛrvjuː] [bɔɪz] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ]
FAIRVIEW BOYS ON A RANCH
费尔维尤 男孩们 在 一个 牧场

费尔维尤男孩在牧场

[ɔːr]
OR
或者

或者

['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz]
RIDING WITH THE COWBOYS
骑术 和 这 牛仔

与牛仔们一起骑行

['tʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[greɪt] [nuːz]
GREAT NEWS
伟大的 消息

好消息

" [seɪ] , [bɔɪz] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] ['evər] !
" Say , boys , this is the best ever !
" 说 , 男孩们 , 这 是 这 最好的 曾经 !

“伙计们，这真是太棒了！”

[wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] [ænd; ənd] [pleɪ] ['kaʊˌbɔɪz] !
We've got a chance to go out on a ranch and play cowboys !
我们已经 得到 一个 机会 到 去 出去 在 一个 牧场 和 玩 牛仔 !

我们有机会去牧场玩牛仔游戏!

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fræŋk] ['heɪv(ə)n] [huː] [spoʊk] ,
" It was Frank Haven who spoke ,
" 它 曾是 坦率 避风港 WHO 辐 ,

发言的是弗兰克·黑文。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [sen'seɪʃ(ə)n] [hiː; hi][wʌz; wəz]
and if he had hoped that his words would make a sensation he was
和 如果 他 有 希望 那 他的 字 会 制作 一个 感觉 他 曾是
[nɑːt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
not disappointed .
不是 失望的 .

如果他希望自己的言论能引起轰动，那么他并没有失望。

['sæmi] [braʊn] [dʒʌmpt] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] ,
Sammy Brown jumped as though he had been shot ,
萨米 棕色的 跳了起来 作为 尽管 他 有 到过 射击 ,

萨米·布朗像中枪了一样跳了起来。

[ænd; ənd][bɑ:b] ['baʊnsər] ['ɔ:lmoʊst] [tʃoʊkt] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sænwɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] .
and Bob Bouncer almost choked on a sandwich he was eating .
和 鲍勃 保镖 几乎 窒息 在 一个 三明治 他 曾是 吃 .

鲍勃·邦瑟差点被他正在吃的三明治噎住。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [went] [daʊn] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [weɪ] ,
Part of it went down the wrong way ,
部分 的 它 去 向下 这 错误的 方式 ,

其中一部分事情进展得不太顺利。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['θʌmpɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [bɪ'fɔ:r]
and his chums had to give him a good thumping on the back before
和 他的 朋友们 有 到 给 他 一个 好的 怦 在 这 后退 前
[hi:; hi][wʌz; wəz] [hɪm'self] [ə'gen] .
he was himself again .
他 曾是 他自己 再次 .

他的朋友们不得不狠狠地拍打他的背，他才恢复过来。

[ðen] [hi:; hi][ænd; ənd] ['sæmi] [bækt] [fræŋk] [ʌp] ['ɪntu:][ə; eɪ]['kɔ:rnər] .
Then he and Sammy backed Frank up into a corner .
然后 他 和 萨米 支持的 坦率 向上 进入 一个 角落 .

然后他和萨米把弗兰克逼到了角落里。

" [naʊ] , [seɪ] [ðæt] [ə'gen] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'ti:] [sloʊ] , " [kə'mɑ:ndid] ['sæmi] .
" Now , say that again and say it slow , " commanded Sammy .
" 现在 , 说 那 再次 和 说 它 慢的 , " 命令 萨米 .

“现在，再说一遍，慢点说，”萨米命令道。

" [ænd; ənd][noʊ] ['fu:lɪŋ] , [maɪnd] , " ['ædɪd] [bɑ:b] .
" And no fooling , mind , " added Bob .
" 和 不 愚弄 , 头脑 , " 额外 鲍勃 .

“而且可别开玩笑，”鲍勃补充道。

" [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ˌju: 'es] [streɪt] . "
" Give it to us straight . "
" 给 它 到 我们 直的 . "

“直说吧。”

" [hu:z] ['fu:lɪŋ] ? " [æskt] [fræŋk] [ɪn'dɪgnəntli] .
" Who's fooling ? " asked Frank indignantly .
" 谁是 愚弄 ? " 问 坦率 愤慨地 .

“谁在骗人？”弗兰克愤愤不平地问道。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] , [bɑ:b] ['baʊnsər] ,
" You're a nice one to say that , Bob Bouncer ,
" 你是 一个 好的 一 到 说 那 , 鲍勃 保镖 ,

“你真会说话，鲍勃·邦瑟。”

[wen] [jʊə(r)] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɑ:n]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ə'raʊnd] [ju:; jʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ! "
when you're playing tricks on everybody around you all the time ! "
什么时候 你是 玩耍 技巧 在 大家 大约 你 全部 这 时间 ! "

当你总是捉弄身边所有人的时候！

" [ðæts] [raɪt] , " [ə'gri:d] ['sæmi] .
" That's right , " agreed Sammy .
" 那就是 正确的 , " 同意 萨米 .

“没错，”萨米同意道。

" [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [slɪpt] [ðæt] [kræb] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃiːts] [ðə; ði] ['ʌðər] [naɪt] ?

"	Who	was	it	that	slipped	that	crab	between	the	sheets	the	other	night	?
"	WHO	曾是	它	那	滑倒了	那	螃蟹	之间	这	纸张	这	其他	夜晚	?

“那天晚上是谁把螃蟹偷偷放进床单里的？”

" [bɑːb] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪnəs(ə)nt] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] .

"	Bob	tried	to	look	innocent	but	it	was	not	a	great	success	.
"	鲍勃	尝试	到	看	清白的	但	它	曾是	不是	一个	伟大的	成功	.

“鲍勃试图装出一副无辜的样子，但效果并不理想。”

" [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [klaɪmd] [ðer; ðər] [hɪm'self] , ['kudnt] [hiː; hi] ?

"	He	could	have	climbed	there	himself	,	couldn't	he	?
"	他	可以	有	攀登	那里	他自己	,	不能	他	?

他本来可以自己爬上去的，不是吗?

" [hiː; hi] ['ventʃərd] ['wiːkli] .

"	he	ventured	weakly	.
"	他	冒险	弱	.

他虚弱地试探着。

" [bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði][kræb] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] ['hɜːrɪdli] ,

"	But	never	mind	about	the	crab	,	"	he	went	on	hurriedly	,
"	但	绝不	头脑	关于	这	螃蟹	,	"	他	去	在	匆匆	,

“不过螃蟹的事就别管了，”他匆匆继续说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] - ['feɪsɪz] .

as	he	saw	the	look	on	his	companions	'	faces	.
作为	他	锯	这	看	在	他的	同伴	-	面孔	.

当他看到同伴们脸上的表情时。

" [goʊ] [ə'hed] , [fræŋk] , [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

"	Go	ahead	,	Frank	,	and	tell	us	what	you	meant	when	you	were	talking	about
"	去	前方	,	坦率	,	和	告诉	我们	什么	你	意思是	什么时候	你	是	说	关于

['kaʊˌbɔɪz] .

cowboys	.
牛仔	.

“弗兰克，说吧，告诉我们你刚才谈到牛仔时是什么意思。”

" [fræŋk] [ʃʊk] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [aɪz] [ə; eɪ] ['letər] [ðæt] [hiː; hi] [held] ['oʊpən][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

"	Frank	shook	before	their	eyes	a	letter	that	he	held	open	in	his	hand	.
"	坦率	摇晃	前	他们的	眼睛	一个	信	那	他	握住	打开	在	他的	手	.

弗兰克在他们眼前晃了晃手中打开的一封信。

" [its] [frʌm; frəm][maɪ] ['brʌðər] [dʒɔːrdʒ] , " [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] .

"	It's	from	my	brother	George	,	"	he	explained	.
"	它是	从	我的	兄弟	乔治	,	"	他	解释	.

“这是我哥哥乔治送的，”他解释说。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][meɪl] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .

"	It	came	in	the	first	mail	this	morning	.
"	它	来了	在	这	第一的	邮件	这	早晨	.

“今天早上第一封邮件就到了。”

" [ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] ['letər] ['oʊvər] [ə'gen] , ['wɑtʃɪŋ] ,

"	Then	he	paused	and	pretended	to	read	the	letter	over	again	,	watching	,
"	然后	他	暂停	和	假装	到	读	这	信	超过	再次	,	观看	,

然后他停顿了一下，假装又读了一遍信，一边看着，

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ferli] ['dænsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

out	of	the	corner	of	his	eye	,	his	companions	fairly	dancing	with	impatience	.
出去	的	这	角落	的	他的	眼睛	,	他的	同伴	相当	跳舞	和	不耐烦	.

他眼角的余光瞥见他的同伴们焦躁不安地跳起了舞。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ][soʊ] [sloʊ] [əˈbaʊt] ? " [weɪld] ['sæmi] .

"	What	are	you	so	slow	about	?	"	wailed	Sammy	.
"	什么	是	你	所以	慢的	关于	?	"	哀嚎	萨米	.

“你干嘛这么慢？”萨米抱怨道。

" [get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] !

"	Get	a	move	on	!
"	得到	一个	移动	在	!

快点！

" [bɑːb] ['ferli] ['ʃaʊtɪd] .

"	Bob	fairly	shouted	.
"	鲍勃	相当	喊叫	.

鲍勃几乎是大声喊了出来。

" [wɒts] [jʊr; jər] ['hɜːri] ? " [drɔːld] [fræŋk] , [æz; əz][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði]

"	What's	your	hurry	?	"	drawled	Frank	,	as	he	pretended	to	puzzle	over	the
"	是什么	你的	匆忙	?	"	拖长音	坦率	,	作为	他	假装	到	谜	超过	这

['raɪtɪŋ] .

writing	.
写作	.

“你这么着急干什么？”弗兰克慢吞吞地问道，同时假装认真地研究着上面的字迹。

" [aɪ] [ges] [aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " [hiː; hi] [sed] [æt; ət] [læst] , ['hoʊpfəli] .

"	I	guess	I	can	make	it	out	,	"	he	said	at	last	,	hopefully	.
"	我	猜测	我	能	制作	它	出去	,	"	他	说	在	最后的	,	希望	.

“我想我能出去，”他最后充满希望地说。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , " ['fretɪd] ['sæmi] , [waɪld][wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

"	Of	course	you	can	make	it	out	,	"	fretted	Sammy	,	wild	with	impatience	.
"	的	课程	你	能	制作	它	出去	,	"	有格纹的	萨米	,	荒野	和	不耐烦	.

“你当然可以出去，”萨米焦急地说，语气里充满了不耐烦。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , " ['grʌmbld] [bɑːb] , [sə'spɪʃəsli] .

"	You	didn't	have	any	trouble	reading	it	before	,	"	grumbled	Bob	,	suspiciously	.
"	你	没有	有	任何	麻烦	阅读	它	前	,	"	咕哝	鲍勃	,	可疑地	.

“你以前读起来一点问题都没有啊，”鲍勃狐疑地咕哝道。

" [ðɪs] [laɪt] ['iznt] ['eni] [tuː] [gʊd] , " [riˈmɑːkt] [fræŋk] , ['skwɪntɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

"	This	light	isn't	any	too	good	,	"	remarked	Frank	,	squinting	up	his	eyes	.
"	这	光	不是	任何	也	好的	,	"	评论	坦率	,	眯眼	向上	他的	眼睛	.

“这光线不太好，”弗兰克眯着眼睛说道。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [strɔː] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] ['kæməlz] [bæk] .

This	was	the	last	straw	that	broke	the	camel's	back	.
这	曾是	这	最后的	稻草	那	打破	这	骆驼的	后退	.

这是压垮骆驼的最后一根稻草。

[bɑːb] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] ['letər] [aʊt] [ʌv; əv] ['fræŋks] [hændz] ,

Bob	reached	over	and	snatched	the	letter	out	of	Frank's	hands	,
鲍勃	达到	超过	和	抢夺	这	信	出去	的	弗兰克的	双手	,

鲍勃伸手从弗兰克手里抢走了信。

[ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['sæmi] [ræn]['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɑːk] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	together	with	Sammy	ran	over	to	a	large	rock	near	the	shore	of	the
和	一起	和	萨米	跑	超过	到	一个	大的	岩石	靠近	这	支撑	的	这

[koʊv] ,

cove	,
海湾	,

然后他和萨米一起跑到海湾岸边附近的一块大石头旁。

[wɪð; wɪθ] [fræŋk] [ɪn] [hɑːt] [pər'suːt] .
with **Frank** **in** **hot** **pursuit** **.**
和 坦率 在 热的 追逐 .

弗兰克紧追不舍。

[bɑːb] [ænd; ənd] ['sæmi] [riːtʃt] [ðə; ði] [goʊl] [fɜːrst] [ænd; ənd] [dɑːdʒd] [ə'raʊnd] ,
Bob **and** **Sammy** **reached** **the** **goal** **first** **and** **dodged** **around** **,**
鲍勃 和 萨米 达到 这 目标 第一的 和 躲避 大约 ,

鲍勃和萨米率先到达终点，然后四处躲闪。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [rɑːk] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [fræŋk] [æz; əz] [ðə; ði] ['lætər] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər]
keeping **the** **rock** **between** **themselves** **and** **Frank** **as** **the** **latter** **tried** **to** **recover**
保持 这 岩石 之间 他们自己 和 坦率 作为 这 后者 尝试 到 恢复
[hɪz; ɪz] ['letər] .
his **letter** **.**
他的 信 .

他们用石头挡在自己和弗兰克之间，弗兰克则试图找回他的信。

" [oʊ] , [kʌm] , ['fɛloʊz] , [ðæt] ['iznt] [fer] , " [prəu'testid] [fræŋk] .
" **Oh** **,** **come** **,** **fellows** **,** **that** **isn't** **fair** **,** **"** **protested** **Frank** **.**
" 哦 , 来 , 伙伴们 , 那 不是 公平的 , " 抗议 坦率 .

“哎呀，伙计们，这不公平，”弗兰克抗议道。

" [its] [maɪ] ['letər] , [juː; jʊ] [noʊ] .
" **It's** **my** **letter** **,** **you** **know** **.**
" 它是 我的 信 , 你 知道 .

“你知道，这是我的信。”

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] . "
Hand **it** **over** **.** **"**
手 它 超过 . "

把它交出来。

" [wiːl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [fɜːrst] , " ['tʃʌkld] ['sæmi] .
" **We'll** **read** **it** **for** **you** **first** **,** **"** **chuckled** **Sammy** **.**
" 出色地 读 它 为了 你 第一的 , " 轻笑 萨米 .

“我们先替你读一遍，”萨米笑着说。

" [soʊ] [juː; jʊ] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [hɜːrt] [jʊr; jər] [pʊr] [aɪz] , " [mɑːkt] [bɑːb] .
" **So** **you** **won't** **have** **to** **hurt** **your** **poor** **eyes** **,** **"** **mocked** **Bob** **.**
" 所以 你 惯于 有 到 伤害 你的 贫穷的 眼睛 , " 嘲笑 鲍勃 .

“这样你就不用伤到你可怜的眼睛了，”鲍勃嘲讽道。

[fræŋk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɑːdz] [wɜːr; wər] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['kɑːmprəmaɪz] .
Frank **saw** **that** **the** **odds** **were** **against** **him** **,** **so** **he** **tried** **to** **compromise** **.**
坦率 锯 那 这 赔率 是 反对 他 , 所以 他 尝试 到 妥协 .

弗兰克意识到自己胜算渺茫，于是试图妥协。

" [aɪ] [wəʊnt] [tiːz] [juː; jʊ] ['eni] [mɔːr] , " [hiː; hi] [sed] .
" **I** **won't** **tease** **you** **any** **more** **,** **"** **he** **said** **.**
" 我 惯于 逗 你 任何 更多的 , " 他 说 .

“我不会再戏弄你了，”他说。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪl] [riːd] [juː; jʊ] ['evri] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɔːf] .
" **Give** **it** **to** **me** **and** **I'll** **read** **you** **every** **word** **of** **it** **right** **off** **.**
" 给 它 到 我 和 患病的 读 你 每一个 单词 的 它 正确的 离开 .

“把它给我，我马上就能一字一句地读给你听。”

" [fræŋk] [wʌz; wəz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [wɜːrd] , [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðər] [nuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ,
" **Frank** **was** **as** **good** **as** **his** **word** **,** **as** **the** **others** **knew** **he** **would** **be** **,**
" 坦率 曾是 作为 好的 作为 他的 单词 , 作为 这 其他的 知道 他 会 是 ,

“弗兰克言而有信，正如其他人所知的那样。”

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [ˈnɑːnsens] [riːd] [ðə; ði] [ˈletər] [əˈlaʊd] .

and	without	any	further	nonsense	read	the	letter	aloud	.
和	没有	任何	更远	废话	读	这	信	大声	.

然后，不再废话，大声朗读这封信。

[bɑːb][ænd; ənd] [ˈsæmi] [ˈlisnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ˈiːgərnəs] ,

Bob	and	Sammy	listened	with	the	utmost	eagerness	,
鲍勃	和	萨米	听着	和	这	极致	渴望	,

鲍勃和萨米听得津津有味。

[ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ˈbiːtɪŋ] [fæst][æz; əz] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈletər] [ment] .

their	hearts	beating	fast	as	they	realized	all	the	letter	meant	.
他们的	心	殴打	快速地	作为	他们	已实现	全部	这	信	意思是	.

当他们意识到这封信的全部含义时，他们的心跳都加快了。

[fræŋk] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd][ˈfoʊldɪd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈletər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflɜːrɪʃ] .

Frank	finished	reading	and	folded	up	the	letter	with	a	flourish	.
坦率	完成的	阅读	和	折叠	向上	这	信	和	一个	繁荣	.

弗兰克读完信，潇洒地折好了信。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [stɛərd][æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðər] .

Then	the	three	boys	stared	at	each	other	.
然后	这	三	男孩们	凝视	在	每个	其他	.

然后，三个男孩互相凝视着。

" [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] ！ " [gɑːspt] [bɑːb] .

"	On	a	ranch	!	"	gasped	Bob	.
"	在	一个	牧场	！	"	倒吸一口气	鲍勃	.

“在牧场上！”鲍勃惊呼道。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkaʊˌbɔɪz] ！ " [ˈʃaʊtɪd] [ˈsæmi] .

"	With	the	cowboys	!	"	shouted	Sammy	.
"	和	这	牛仔	！	"	喊叫	萨米	.

“和牛仔们在一起！”萨米喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [tuː] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] , " [briːðd] [fræŋk] .

"	It	sounds	too	good	to	be	true	,	"	breathed	Frank	.
"	它	声音	也	好的	到	是	真的	,	"	呼吸	坦率	.

“这听起来好得难以置信，”弗兰克轻声说道。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ðə; ði] [nuːz] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlmoʊst] [teɪk] [ðer; ðər] [breθ] [əˈweɪ] .

It	was	no	wonder	that	the	news	should	almost	take	their	breath	away	.
它	曾是	不	想知道	那	这	消息	应该	几乎	拿	他们的	气息	离开	.

难怪这个消息几乎让他们震惊得说不出话来。

[noʊ] [gruːp] [ʌv; əv][ˈdʒɑːli] , [ˈhæpi] - [goʊ] - [ˈlʌki] [smɔːl] [bɔɪz] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] [help] [ˈbiːɪŋ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] .

No	group	of	jolly	,	happy	-	go	-	lucky	small	boys	on	earth	could	help	being	excited	over	it	.
不	团体	的	快乐的	,	快乐的	-	去	-	幸运的	小的	男孩们	在	地球	可以	帮助	存在	兴奋的	超过	它	.

世界上没有哪一群快乐无忧的小男孩能不为此感到兴奋。

[ˈfræŋks] [ˈbrʌðər] [dʒɔːrdʒ] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈsevrəl] [ˈjɪrz] [ˈoʊldər][ðæn; ðən][hiː; hi] , [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] ,

Frank's	brother	George	,	who	was	several	years	older	than	he	,	had	written	,
弗兰克的	兄弟	乔治	,	WHO	曾是	一些	年	老	比	他	,	有	书面	,

弗兰克的哥哥乔治比他年长几岁，他写道：

['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [frænk] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv]

saying	that	he	and	Frank	had	received	an	invitation	to	spend	the	rest	of
说	那	他	和	坦率	有	已收到	一个	邀请	到	花费	这	休息	的

[ðə; ði] ['sʌmər] [ɑːn][ə; eɪ][fɑːr] ['westərn] [ræntʃ] .

the	Summer	on	a	far	Western	ranch	.
这	夏天	在	一个	远的	西	牧场	.

他说他和弗兰克收到了一份邀请，要去西部的一个偏远牧场度过剩下的夏天。

[ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] , ['mɪstər] . ['klækstən] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstənt] [kə'nekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	owner	of	the	ranch	,	Mr	.	Claxton	,	was	a	distant	connection	of	the
这	所有者	的	这	牧场	,	先生	.	克拉克斯顿	,	曾是	一个	遥远	联系	的	这

['heɪv(ə)n]['fæməli] ;

Haven	family	;
避风港	家庭	;

牧场的主人克拉克斯顿先生是哈文家族的远房亲戚；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪr] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['heɪv(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt]

and	a	year	before	Mr	.	Haven	had	been	able	to	do	him	a	great
和	一个	年	前	先生	.	避风港	有	到过	有能力的	到	做	他	一个	伟大的

['sɜːrvɪs] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['mætər] .

service	in	connection	with	a	business	matter	.
服务	在	联系	和	一个	商业	事情	.

一年前，哈文先生曾在一件商业事务上为他提供了很大的帮助。

['mɪstər] . ['klækstən][wʌz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] ,

Mr	.	Claxton	was	very	grateful	,
先生	.	克拉克斯顿	曾是	非常	感激的	,

克拉克斯顿先生非常感激。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['letər] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɜːdʒd] [ðə; ði]['heɪv(ə)n] [bɔɪz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd]

and	in	a	recent	letter	he	had	urged	the	Haven	boys	to	come	out	and
和	在	一个	最近的	信	他	有	敦促	这	避风港	男孩们	到	来	出去	和

['vɪzɪt][hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [ræntʃ] .

visit	him	on	his	ranch	.
访问	他	在	他的	牧场	.

在最近的一封信中，他曾敦促黑文家的男孩们到他的牧场来拜访他。

[ɪn][ðə; ði] ['briːzi] [weɪ] [ʌv; əv] ['westənəz] [hiː; hi][hæd; həd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] [sʌm; səm]

In	the	breezy	way	of	Westerners	he	had	told	them	to	bring	along	some
在	这	微风	方式	的	西方人	他	有	讲述	他们	到	带来	沿着	一些

[ʌv; əv][ðer; ðər] [frendz] [ɪf] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] ,

of	their	friends	if	they	wanted	to	,
的	他们的	朋友们	如果	他们	通缉	到	,

他用西方人特有的轻松语气告诉他们，如果愿意的话，可以带上一些朋友。

[æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv][lɑːts]

as	there	was	plenty	of	room	on	the	ranch	and	he	liked	to	have	lots
作为	那里	曾是	很多	的	房间	在	这	牧场	和	他	喜欢	到	有	很多

[ʌv; əv] [bɔɪz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

of	boys	around	him	.
的	男孩们	大约	他	.

因为牧场上有很多空地，而且他喜欢身边有很多男孩。

" [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['hæznt] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə][let][ˌjuː 'es] [noʊ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [frænk] .

"	And	George	hasn't	waited	a	minute	to	let	us	know	about	it	,	"	said	Frank	.
"	和	乔治	还没有	等待	一个	分钟	到	让	我们	知道	关于	它	,	"	说	坦率	.

“乔治一刻也没耽搁就告诉我们了，”弗兰克说。

" [hiː; hi][ˈoʊnli][gɑːt][ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [ˈjestərdeɪ] [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [raɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [roʊt] [ðɪs]
" He only got the invitation yesterday and he sat right down and wrote this
" 他 仅有的 得到 这 邀请 昨天 和 他 卫星 正确的 向下 和 写道 这
[ˈletər] . "
letter . "
信 . "

“他昨天才收到邀请，就立刻坐下来写了这封信。”

" [ðæts] [ˈbʊli] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , " [riˈmɑːkt] [bɑːb] .
" That's bully of him , " remarked Bob .
" 那就是 欺负 的 他 , " 评论 鲍勃 .

“他真是个恶霸，”鲍勃评论道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ə; eɪ] [ˈrʌmpəs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [meɪk] [wen] [wiː; wi][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː] ,
" I wonder if he knew what a rumpus it would make when we got it ,
" 我 想知道 如果 他 知道 什么 一个 喧闹 它 会 制作 什么时候 我们 得到 它 ,

“我不知道他是否预料到我们拿到它时会引起多大的骚动。”

" [əbˈzɜːrvd] [ˈsæmi] .
" observed Sammy .
" 观察到 萨米 .

萨米说道。

" [aɪ] [ges] [hiː; hi] [nuː] [ˈprɪti] [wel] , " [læft] [fræŋk] .
" I guess he knew pretty well , " laughed Frank .
" 我 猜测 他 知道 漂亮的 出色地 , " 笑了 坦率 .

“我想他很清楚，”弗兰克笑着说。

" [bʌt; bət] [seɪ] , [ˈfɛloʊz] , [ˈiznt] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] [ˈevər] [ˈhæpənd] ? "
" But say , fellows , isn't it the best thing that ever happened ? "
" 但 说 , 伙伴们 , 不是 它 这 最好的 事物 那 曾经 发生 ? "

“但是，伙计们，这难道不是有史以来发生的最好的事情吗？”

" [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ! " [əˈgriːd] [bɑːb] , [ˈfɜːrvəntli] .
" You bet it is ! " agreed Bob , fervently .
" 你 赌注 它 是 ! " 同意 鲍勃 , 热切地 .

“当然是！”鲍勃热情地同意道。

" [ə; eɪ] [ˈriːəl] [rænʧ] ! " [ɪgˈzʌltid] [ˈsæmi] .
" A real ranch ! " exulted Sammy .
" 一个 真实的 牧场 ! " 欣喜若狂 萨米 .

“一个真正的牧场！”萨米兴奋地说。

" [ʌp] [tuː; tə] [naʊ] [aɪv] [siːn] [ðem; ðəm][ˈoʊnli][ɪn] [ˈmuːvɪŋ] [ˈpɪkʧərz] . "
" Up to now I've seen them only in moving pictures . "
" 向上 到 现在 我已经 已见 他们 仅有的 在 移动 图片 . "

“在此之前，我只在电影里见过它们。”

" [aɪ] [ˈnevər] [θɔːt] [aɪd] [siː] [ðə; ði] [ˈriːəl] [θɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] ! " [sed] [bɑːb] ,
" I never thought I'd see the real thing in all my life ! " said Bob ,
" 我 绝不 想法 ID 看 这 真实的 事物 在 全部 我的 生活 ! " 说 鲍勃 ,

“我这辈子都没想过能亲眼见到真品！”鲍勃说道。

[æz; əz][hiː; hi] [dɑːnst] [ə; eɪ][dʒɪg] .
as he danced a jig .
作为 他 跳舞 一个 夹具 .

他跳起了吉格舞。

" [ænd; ənd] [ˈkaʊˌbɔɪz] ! "
" And cowboys ! "
" 和 牛仔 ! "

还有牛仔！

" [ænd; ənd]['indiəns] , ['meɪbi] ! "
" And Indians , maybe ! "
" 和 印度人 , 或许 ! "

“或许还有印第安人！”

" [ænd; ənd]['mɛksɪkənz] ! "
" And Mexicans ! "
" 和 墨西哥人 ! "

还有墨西哥人！

" [ænd; ənd] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkəs] ! "
" And bucking bronchos ! "
" 和 颠簸 支气管 ! "

“还有桀骜不驯的野马！”

" [ænd; ənd] ['rætlsneɪk] ! "
" And rattlesnakes ! "
" 和 响尾蛇 ! "

还有响尾蛇！

" [ænd; ənd] ['pænθərz] !
" And panthers !
" 和 黑豹 !

还有黑豹！

" [ðə; ði] [ˌeksklə'meɪʃənz] ['tʌmbld] ['oʊvər][wʌn] [ə'nʌðər] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps][ʌv; əv]
" The exclamations tumbled over one another as they came from the lips of
" 这 感叹词 翻滚 超过 一 其他 作为 他们 来了 从 这 嘴唇 的
[ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] [bɔɪz] .
the delighted boys .
这 高兴极了 男孩们 .

“男孩们欣喜若狂，纷纷发出惊叹声。”

" ['meɪbi] [wiːl] [faɪnd][sʌm; səm] ['treʒər] [aʊt][ðer; ðər] , " ['ventʃərd] ['sæmi] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz]
" Maybe we'll find some treasure out there , " ventured Sammy , who was always
" 或许 出色地 寻找 一些 宝藏 出去 那里 , " 冒险 萨米 , WHO 曾是 总是
['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['mɪstəri] .
looking for some mystery .
寻找 为了 一些 神秘 .

“也许我们会在外面找到一些宝藏，”萨米冒险说道，他总是渴望探索一些神秘事物。

" [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd] [goʊld] [maɪn] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
" A deserted gold mine or something like that . "
" 一个 荒凉的 金子 矿 或者 某物 喜欢 那 . "

“一座废弃的金矿之类的东西。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [wʌn] ['dezərt] [ə; eɪ][goʊld] [maɪn] ? " [æskt] [bɑːb] .
" Why should any one desert a gold mine ? " asked Bob .
" 为什么 应该 任何 一 沙漠 一个 金子 矿 ? " 问 鲍勃 .

“谁会弃金矿而去呢？”鲍勃问道。

" [ðæts] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['piːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [stɪk] [tuː; tə] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] , "
" That's a thing people usually stick to instead of running away from , "
" 那就是 一个 事物 人们 通常 戳 到 反而 的 跑步 离开 从 , "
['ædɪd] [fræŋk] .
added Frank .
额外 坦率 .

弗兰克补充说：“这是人们通常会坚持而不是逃避的事情。”

" [ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [daɪ] , ['maitənt] [hiː; hi] ? " [dɪ'fendɪd] ['sæmi] , ['staʊtli] .
" The man who owned it might die , mightn't he ? " defended Sammy , stoutly .
" 这 男人 WHO 拥有 它 可能 死 , 可能不会 他 ? " 辩护 萨米 , 坚定地 .

“房子的主人可能会死，对吧？”萨米坚定地辩解道。

" [ɔːr]['indiəns] [maɪt] [hæv; həv] [kʌm] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ] [naɪt] [ænd; ənd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] . "
" **Or** **Indians** **might** **have** **come** **upon** **him** **in** **the** **night** **and** **driven** **him** **away** **.** "
" 或者 印度人 可能 有 来 之上 他 在 这 夜晚 和 驱动 他 离开 . "

“或者印第安人可能在夜里遇见了他，把他赶走了。”

" [wel] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][maɪ] [ʃer] [ʌv; əv] ['eni] [goʊld][wiː; wi][faɪnd] , " [sed] [bɑːb] , ['skeptɪkli] .
" **Well** **,** **you** **may** **have** **my** **share** **of** **any** **gold** **we** **find** **,** **"** **said** **Bob** **,** **skeptically** **.**
" 出色地 , 你 可能 有 我的 分享 的 任何 金子 我们 寻找 , " 说 鲍勃 , 怀疑地 .

“好吧，如果我们找到黄金，你可以分到我的那份，”鲍勃怀疑地说。

" [maɪn] , [tuː] , " ['ekəud] [fræŋk] , [huː] , [laɪk] [bɑːb] , [hæd; həd][nɑːt] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] ['sæmiz] [driːmz]
" **Mine** **,** **too** **,** **"** **echoed** **Frank** **,** **who** **,** **like** **Bob** **,** **had** **not** **much** **faith** **in** **Sammy's** **dreams**
" 矿 , 也 , " 回声 坦率 , WHO , 喜欢 鲍勃 , 有 不是 很多 信仰 在 萨米的 梦境
.
:
.

“我也是，”弗兰克附和道，他和鲍勃一样，对萨米的梦想并不太相信。

[bʌt; bət] ['sæmi] , [ɔːl'ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hoʊps] [soʊ][fɑːr][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] ,
But **Sammy** **,** **although** **most** **of** **his** **hopes** **so** **far** **had** **come** **to** **grief** **,**
但 萨米 , 虽然 最多 的 他的 希望 所以 远的 有 来 到 悲伤 ,

但是，尽管萨米迄今为止的大部分希望都落空了，

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ðɪ]['dʒaɪbz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .
was **not** **a** **bit** **discouraged** **by** **the** **gibes** **of** **his** **chums** **.**
曾是 不是 一个 少量 灰心 经过 这 嘲讽 的 他的 朋友们 .

他丝毫没有被朋友们的嘲讽所影响。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wʊd] [biː; bi] ['maɪti] [sɔːr] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ] [ʌp] , " [hiː; hi] [sed] ['stʌbərnli] .
" **You** **fellows** **would** **be** **mighty** **sore** **if** **I** **took** **you** **up** **,** **"** **he** **said** **stubbornly** **.**
" 你 伙伴们 会 是 强大的 疮 如果 我 采取 你 向上 , " 他 说 固执地 .

“如果我把你们带上去，你们会非常生气的，”他固执地说。

" [aɪm][nɑːt] ['wɜːrɪŋ] , " [sed] [bɑːb] , ['grændli] .
" **I'm** **not** **worrying** **,** **"** **said** **Bob** **,** **grandly** **.**
" 我是 不是 令人担忧 , " 说 鲍勃 , 宏伟 .

“我一点也不担心，”鲍勃大方地说。

" [dəunt][hoʊld][jʊr; jər] [breθ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] [goʊld] [maɪn] , ['sæmi] , " [əd'vaɪzd]
" **Don't** **hold** **your** **breath** **until** **you** **get** **hold** **of** **that** **gold** **mine** **,** **Sammy** **,** **"** **advised**
" 不 抓住 你的 气息 直到 你 得到 抓住 的 那 金子 矿 , 萨米 , " 建议
[fræŋk] .
Frank **.**
坦率 .

“萨米，别指望很快就能找到那座金矿，”弗兰克劝告道。

" [bʌt; bət] [seɪ] !
" **But** **say** **!**
" 但 说 !

但是，请说！

" [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ðɪ]['sʌbdʒekt][æz; əz][ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
" **exclaimed** **Sammy** **,** **changing** **the** **subject** **as** **a** **new** **thought** **occurred** **to** **him** **,**
" 惊呼 萨米 , 变化 这 主题 作为 一个 新的 想法 发生 到 他 ,

“萨米突然想到了新的事情，便惊呼道，并转移了话题。”

" [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr][foʊks] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es][goʊ][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] ?
" **how** **do** **we** **know** **that** **our** **folks** **will** **let** **us** **go** **so** **far** **away** **?**
" 如何 做 我们 知道 那 我们的 各位 将要 让 我们 去 所以 远的 离开 ?

“我们怎么知道我们的父母会让我们去那么远的地方呢？”

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv] [koʊld] ['wɔːtər] [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] .

"	This	was	like	a	dash	of	cold	water	on	the	little	group	.
"	这	曾是	喜欢	一个	短跑	的	寒冷的	水	在	这	小的	团体	.

“这就像给这个小团体泼了一盆冷水。”

[hæd; həd] [ðeɪ] [bɪn] ['teɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːr; fər] ['græntɪd] ?

Had	they	been	taking	too	much	for	granted	?
有	他们	到过	采取	也	很多	为了	的确	?

他们是不是把一切都视为理所当然了?

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] ['ræli] .

Frank	was	the	first	to	rally	.
坦率	曾是	这	第一的	到	集会	.

弗兰克是第一个振作起来的人。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] !

"	Of	course	they	will	!
"	的	课程	他们	将要	!

“他们当然会！”

" [hiː; hi] [ɪ'dʒækjəˌleɪtɪd] .

"	he	ejaculated	.
"	他	射精	.

他射精了。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɪl] ['eniweɪ] ,

"	I	know	that	my	father	and	mother	will	anyway	,
"	我	知道	那	我的	父亲	和	母亲	将要	反正	,

我知道我的父母无论如何都会这么做。

[fɔːr; fər] [dʒɔːrdʒ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [roʊt] [ðɪs] ['letər] ,

for	George	must	have	talked	with	them	about	it	before	he	wrote	this	letter	,
为了	乔治	必须	有	谈话	和	他们	关于	它	前	他	写道	这	信	,

乔治在写这封信之前肯定和他们谈过这件事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['wɪlɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [soʊ] . "

and	if	they	weren't	willing	he	would	have	said	so	.	"
和	如果	他们	不是	愿意的	他	会	有	说	所以	.	"

如果他们不愿意，他会直接说出来的。

" [ðæts] [ɔːl] ['veri] [wel] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [sed] ['sæmi] .

"	That's	all	very	well	for	you	,	"	said	Sammy	.
"	那就是	全部	非常	出色地	为了	你	,	"	说	萨米	.

“那对你来说当然很好，”萨米说。

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [bɑːb] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ? "

"	But	how	about	Bob	and	me	?	"
"	但	如何	关于	鲍勃	和	我	?	"

“那我和鲍勃呢？”

" [wel] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [tʌŋz] [ɪn] [jʊr; jər] ['hedz] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [fræŋk] .

"	Well	,	you	have	tongues	in	your	heads	,	haven't	you	?	"	said	the	practical	Frank	.
"	出色地	,	你	有	舌头	在	你的	头部	,	还没有	你	?	"	说	这	实际的	坦率	.

“哼，你们脑子里都是些没用的家伙，不是吗？”务实的弗兰克说道。

" [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt][bɑːb] , ['eniweɪ] , [baɪ]['goʊɪŋ][ɪn] [raɪt] [naʊ] [ænd; ənd] ['æskɪŋ] [hɪz; ɪz]
" We can find out about Bob , anyway , by going in right now and asking his
" 我们 能 寻找 出去 关于 鲍勃 , 反正 , 经过 去 在 正确的 现在 和 问 他的
['mʌðər] .
mother .
母亲 .

“反正我们现在就可以去问问鲍勃的母亲，了解一下鲍勃的情况。”

" [ðeɪ] ['truːpt] ['iːgərli] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪsɪz] . ['baʊnsər] ['bɪzɪli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]
" They trooped eagerly into the house where they found Mrs . Bouncer busily engaged in
" 他们 成群结队 急切地 进入 这 房子 在哪里 他们 成立 太太 . 保镖 忙碌地 已订婚的 在
['klɪrɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['brekfəst] ['dɪʃɪz] .
clearing up the breakfast dishes .
清理 向上 这 早餐 菜肴 .

他们兴高采烈地涌进屋里，发现邦瑟太太正在忙着收拾早餐的碗碟。

" ['mɜːrsi][ˌem 'iː] !
" Mercy me !
" 怜悯 我 !

“饶了我吧！”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] ,
" she exclaimed , with a smile , as they rushed in ,
" 她 惊呼 , 和 一个 微笑 , 作为 他们 匆忙 在 ,

“当他们冲进来时，她笑着惊呼道，”

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [kʌm] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ][hɜːrd][ʌv; əv][waɪld] ['elifənts] .
" you boys come in like a herd of wild elephants .
" 你 男孩们 来 在 喜欢 一个 一群 的 荒野 大象 .

你们这些小子就像一群野象一样冲进来。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [naʊ] , [aɪ'd][laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ?
What's the matter now , I'd like to know ?
是什么 这 事情 现在 , ID 喜欢 到 知道 ?

我想知道现在到底出了什么事?

" [ɔːl] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət] [wʌns] , [fræŋk] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['letər] [æz; əz] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]
" All began to talk at once , Frank waving his letter as though it were a
" 全部 开始 到 讲话 在 一次 , 坦率 挥手 他的 信 作为 尽管 它 是 一个
[flæg] .
flag .
旗帜 .

“众人同时开始说话，弗兰克挥舞着手中的信，就像挥舞一面旗帜一样。”

['mɪsɪz] . ['baʊnsər] [meɪd] [ə; eɪ]['kɑːmɪk(ə)l] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər][hændz][tuː; tə]
Mrs . Bouncer made a comical gesture of despair and put her hands to
太太 . 保镖 制成 一个 滑稽 手势 的 绝望 和 放 她 双手 到
[hɜːr; hər] [ɪrz] .
her ears .
她 耳朵 .

邦瑟太太做出一个滑稽的绝望手势，双手捂住了耳朵。

" [wʌn] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] ['bɛgd] .
" One at a time , " she begged .
" 一 在 一个 时间 , " 她 乞求 .

“一个一个地来，”她恳求道。

" [fræŋk] , [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][moʊst]['sensəb(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['nɔɪzi] [kruː] .
" Frank , you seem to be the most sensible of this noisy crew .
" 坦率 , 你 似乎 到 是 这 最多 明智的 的 这 嘈杂 全体人员 .

“弗兰克，你似乎是这群吵闹的人中最理智的一个。”

[naʊ] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [kiːp] [stɪl] [ænd; ənd] [let] [fræŋk] [tel] [ˌem ˈiː] [wʌt] [its] [ɔːl] [əˈbaʊt] . "

Now	the	rest	of	you	boys	keep	still	and	let	Frank	tell	me	what	it's	all	about	.	"
现在	这	休息	的	你	男孩们	保持	仍然	和	让	坦率	告诉	我	什么	它是	全部	关于	.	"

现在你们其他人都别动，让弗兰克告诉我到底是怎么回事。

" [wiː; wi] [ɔːl] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] [aʊt] [west] [ɑːn] [ə; eɪ] [ræntʃ] , " [blə:tid] [aʊt] [fræŋk] .

"	We	all	want	to	go	out	West	on	a	ranch	,	"	blurted	out	Frank	.
"	我们	全部	想	到	去	出去	西方	在	一个	牧场	,	"	脱口而出	出去	坦率	.

“我们都想去西部的牧场，”弗兰克脱口而出。

" [aʊt] [west] ?

"	Out	West	?
"	出去	西方	?

“在西部？”

[ə; eɪ] [ræntʃ] ? " [gɑːspt] [ˈmɪsɪz] . [ˈbaʊnsər] .

A	ranch	?	"	gasped	Mrs	.	Bouncer	.
一个	牧场	?	" 倒吸一口气		太太	.	保镖	.

“一个牧场？”鲍恩瑟太太倒吸了一口气。

" [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	on	earth	do	you	mean	?	"
"	什么	在	地球	做	你	意思是	?	"

你到底是什么意思?

" [ðɪs] [ˈletər] [wɪl] [tel] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] ,

"	This	letter	will	tell	all	about	it	better	than	I	can	,	"	replied	Frank	,
"	这	信	将要	告诉	全部	关于	它	更好的	比	我	能	,	"	回复	坦率	,

“这封信会比我把事情说得更清楚，”弗兰克回答说。

[ˈhændɪŋ] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ʃiːt] [ʌv; əv] [ˈpeɪpər] .

handing	over	the	important	sheet	of	paper	.
处理	超过	这	重要的	床单	的	纸	.

递交那张重要的文件。

[ˈmɪsɪz] . [ˈbaʊnsər] [riːd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] [ˈɪntrəst] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər] [feɪs]

Mrs	.	Bouncer	read	with	the	utmost	interest	while	the	boys	watched	her	face
太太	.	保镖	读	和	这	极致	兴趣	尽管	这	男孩们	观看	她	脸

[ˈhoʊpfəli] .

hopefully	.
希望	.

邦瑟太太饶有兴致地读着书，男孩们则满怀希望地看着她。

[ˈæftər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [bæk] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ˈoʊvər] [əˈgen] .

After	she	had	finished	she	turned	back	and	read	it	all	over	again	.
后	她	有	完成的	她	转向	后退	和	读	它	全部	超过	再次	.

她读完后，又转过身去，把整篇文章重新读了一遍。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈhændɪd] [ðə; ði] [ˈletər] [bæk] [tuː; tə] [fræŋk] .

Then	she	handed	the	letter	back	to	Frank	.
然后	她	递交	这	信	后退	到	坦率	.

然后她把信还给了弗兰克。

" [haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [mɑː] ? " [æskt] [bɑːb] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈbɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] .

"	How	about	it	,	Ma	?	"	asked	Bob	,	who	was	bursting	with	impatience	.
"	如何	关于	它	,	马	?	"	问	鲍勃	,	WHO	曾是	爆发	和	不耐烦	.

“妈，你觉得怎么样？”鲍勃急切地问道。

" [jʊə(r)] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [goʊ] , [ɑːnt] [juː; jʊ] ? "

"	You're	going	to	let	me	go	,	aren't	you	?	"
"	你是	去	到	让	我	去	,	不是	你	?	"

“你会放我走的，对吗？”

" [pliːz] [seɪ] [jes] , ['mɪsɪz] . ['baʊnsər] , " [kəukst] [fræŋk] .
" Please say yes , Mrs . Bouncer , " coaxed Frank .
" 请 说 是的 , 太太 . 保镖 , " 哄骗 坦率 .

“请答应我吧，保镖太太，”弗兰克恳求道。

" [wiːl] [ɔːl][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] , " ['ædɪd] ['sæmi] .
" We'll all have such a splendid time , " added Sammy .
" 出色地 全部 有 这样的 一个 灿烂 时间 , " 额外 萨米 .

“我们都会玩得很开心，”萨米补充道。

['mɪsɪz] . ['baʊnsər] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['smaɪlɪŋli] [ɑːn][ðə; ði] ['iːgər] ['feɪsɪz] .
Mrs . Bouncer looked around smilingly on the eager faces .
太太 . 保镖 看起来 大约 微笑着 在 这 渴望的 面孔 .

邦瑟太太面带微笑地环顾四周，看着一张张渴望的面孔。

" [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [hæz; həz]['teɪkən][ˌem 'iː][soʊ][baɪ] [sər'praɪz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" The whole thing has taken me so by surprise , " she said ,
" 这 所有的 事物 有 已采取 我 所以 经过 惊喜 , " 她 说 ,

“整件事都让我感到非常意外，”她说。

" [ðæt] [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [jet] .
" that I hardly know what to say yet .
" 那 我 几乎 知道 什么 到 说 然而 .

“我几乎不知道该说什么。”

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
And , of course ,
和 , 的 课程 ,

当然，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ]['mɪstər] . ['baʊnsər] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] [tuː; tə]
I shall have to talk it over with Mr . Bouncer when he comes home to
我 将 有 到 讲话 它 超过 和 先生 . 保镖 什么时候 他 来 家 到
- [naɪt] .
- night .
- 夜晚 .

我得等保镖先生今晚回家后跟他好好谈谈这件事。

" [ðə; ði] [bɔɪz] - ['feɪsɪz] [fel] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɑːspekt] [ʌv; əv] [dɪ'leɪ] .
" The boys ' faces fell a little at the prospect of delay .
" 这 男孩们 - 面孔 跌倒 一个 小的 在 这 前景 的 延迟 .

男孩们一想到可能会耽搁，脸色就有些黯然。

" [bʌt; bət][aɪ][dəunt][maɪnd] ['seɪɪŋ] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . ['baʊnsər] ,
" But I don't mind saying , " continued Mrs . Bouncer ,
" 但 我 不 头脑 说 , " 持续 太太 . 保镖 ,

“但我并不介意说，”鲍恩瑟太太继续说道，

" [ðæt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪm] [kən'sɜːrnd] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [bɑːb][ʃæl; ʃəl][goʊ] .
" that as far as I'm concerned I'm willing that Bob shall go .
" 那 作为 远的 作为 我是 担心的 我是 愿意的 那 鲍勃 将 去 .

“就我而言，我愿意让鲍勃离开。”

" [ə; eɪ]['dʒuːbɪlənt] [ʃaʊt] [roʊz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [smɔːl] ['ɔːdiəns] .
" A jubilant shout rose from her small audience .
" 一个 喜庆 喊 玫瑰 从 她 小的 观众 .

“她的听众席上响起了一阵欢呼声。”

" [ðæt] [miːnz] [aɪ][kæn; kən][goʊ] , " [kraɪd][bɑːb] , [kə'vɔːtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,
" That means I can go , " cried Bob , cavorting around the room ,
" 那 方法 我 能 去 , " 哭 鲍勃 , 嬉戏 大约 这 房间 ,

“那岂不是说我可以走了？”鲍勃一边喊着，一边在房间里蹦来蹦去。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][dæd] ['ɔ:lweɪz] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][let][mɑ:][du:][æz; əz][ʃi:; ʃi] [laɪks] [ɪn] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs] . "

"	because	dad	always	is	willing	to	let	ma	do	as	she	likes	in	things	like	this	.	"
"	因为	爸爸	总是	是	愿意的	到	让	玛	做	作为	她	点赞	在	事物	喜欢	这	.	"

“因为爸爸总是愿意让妈妈在这种事情上随心所欲。”

" [dəunt][bi:; bi] [tu:] [ʃʊr] , " [wɔ:rnd] ['mɪsɪz] . ['baʊnsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,

"	Don't	be	too	sure	,	"	warned	Mrs	.	Bouncer	with	a	laugh	,
"	不	是	也	当然	,	"	警告	太太	.	保镖	和	一个	笑	,

“别太肯定，”保镖太太笑着警告道。

[bʌt; bət][bɑ:b] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kɔ:z] [wʌz; wəz] [wʌn] .

but	Bob	felt	that	his	cause	was	won	.
但	鲍勃	毛毡	那	他的	原因	曾是	韩元	.

但鲍勃觉得他的事业已经胜利了。

" [naʊ] , [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [ʃu:] [ju:; jʊ] [bɔɪz] [aʊt] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['baʊnsər] ,

"	Now	,	I'm	going	to	shoo	you	boys	out	,	"	said	Mrs	.	Bouncer	,
"	现在	,	我是	去	到	嘘	你	男孩们	出去	,	"	说	太太	.	保镖	,

“现在，我要把你们这些男孩赶出去，”保镖太太说道。

['raɪzɪŋ][tu:; tə] [rɪ'zu:m] [hɜ:r; hər] [ˌɪntə'rʌptɪd] [wɜ:rk] ,

rising	to	resume	her	interrupted	work	,
上升	到	恢复	她	中断	工作	,

起身继续她被打断的工作，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['keɪpəd] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [dʒʊ'laɪ] ['mɔ:rnɪŋ] .

and	the	boys	capered	out	into	the	sunshine	of	the	late	July	morning	.
和	这	男孩们	跳跃	出去	进入	这	阳光	的	这	晚的	七月	早晨	.

男孩们欢快地跑进了七月下旬的阳光中。

" [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər] [tu:] [ʌv; əv][ju: 'es] ['eniweɪ] , " [ɪg'zʌltid] [fræŋk] .

"	That	settles	it	for	two	of	us	anyway	,	"	exulted	Frank	.
"	那	定居点	它	为了	二	的	我们	反正	,	"	欣喜若狂	坦率	.

“至少对我们俩来说，这件事就此定下来了，”弗兰克兴奋地说。

" [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [dʒʌst][ɪg'zæktli]['set(ə)l][ˌaɪ 'ti:] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [ri'mɑ:kt] [bɑ:b] .

"	It	doesn't	just	exactly	settle	it	,	of	course	,	"	remarked	Bob	.
"	它	不	只是	确切地	定居	它	,	的	课程	,	"	评论	鲍勃	.

“当然，这并不能完全解决问题，”鲍勃说道。

" [bʌt; bət][aɪm] - [moʊst] [ʃʊr] [ðæt] [dæd] [wɪl] [let] [ˌem 'i:][goʊ] .

"	But	I'm	'	most	sure	that	dad	will	let	me	go	.
"	但	我是	-	最多	当然	那	爸爸	将要	让	我	去	.

但我非常肯定爸爸会放我走。

[hi:; hi] ['hæznt] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌns] [hɪm'self] . "

He	hasn't	forgotten	that	he	was	a	boy	once	himself	.	"
他	还没有	被遗忘的	那	他	曾是	一个	男生	一次	他自己	.	"

他没有忘记自己也曾是个孩子。

" [naʊ] [ɔ:l][wi:; wi][hæv; həv][tu:; tə][du:][ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] ['sæmi] [kæn; kən][goʊ] , [tu:] ,

"	Now	all	we	have	to	do	is	to	make	sure	that	Sammy	can	go	,	too	,
"	现在	全部	我们	有	到	做	是	到	制作	当然	那	萨米	能	去	,	也	,

“现在我们只需要确保萨米也能去就行了。”

" [sed] [fræŋk] .

"	said	Frank	.
"	说	坦率	.

弗兰克说道。

" [ænd; ənd][faɪnd][hɪz; ɪz][goʊld] [maɪn] , " [pʊt] [ɪn][bɑ:b] , ['slaɪli] .

"	And	find	his	gold	mine	,	"	put	in	Bob	,	slyly	.
"	和	寻找	他的	金子	矿	,	"	放	在	鲍勃	,	狡猾地	.

“然后找到他的金矿，”鲍勃狡黠地插嘴道。

" [aɪl] [raɪt] [hoʊm] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][faɪnd][aʊt] , " [dɪ'klerd] ['sæmi] .
" I'll write home right away and find out , " declared Sammy .
" 患病的 写 家 正确的 离开 和 寻找 出去 , " 声明 萨米 .

“我马上写信回家问问，”萨米说道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər][foʊks] [wɪl] [let][juː; jʊ][goʊ] ? " [æskt] [fræŋk] .
" Do you think your folks will let you go ? " asked Frank .
" 做 你 思考 你的 各位 将要 让 你 去 ? " 问 坦率 .

“你觉得你父母会让你走吗？”弗兰克问道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɪl] , " [pʊt][ɪn][bɑːb] , ['kɑːnfɪdəntli] .
" Of course they will , " put in Bob , confidently .
" 的 课程 他们 将要 , " 放 在 鲍勃 , 自信地 .

“他们当然会，”鲍勃自信地说道。

" [ðeɪ] [let][hɪm; ɪm] [kʌm] [frʌm; frəm] ['fɜrvˌjuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] , ['dɪdnt] [ðeɪ] ?
" They let him come from Fairview to this place , didn't they ?
" 他们 让 他 来 从 费尔维尤 到 这 地方 , 没有 他们 ?

“他们让他从费尔维尤来到这里，对吧？”

[waɪ] [wəʊnt] [ðeɪ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [ðen] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ][aʊt] [west] ? "
Why won't they be willing then to let him go out West ? "
为什么 惯于 他们 是 愿意的 然后 到 让 他 去 出去 西方 ? "

那么，他们为什么不愿意让他去西部呢?

" [ðæts] [kwaɪt] [ə'nʌðər] [θɪŋ] , " [sed] ['sæmi] , ['daʊtfəli] .
" That's quite another thing , " said Sammy , doubtfully .
" 那就是 相当 其他 事物 , " 说 萨米 , 怀疑地 .

“那完全是另一回事，”萨米怀疑地说。

" [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][gɑːt] [sɪk] [hɪr] [ɔːr] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]
" They know that if I got sick here or anything happened to me they could get
" 他们 知道 那 如果 我 得到 生病的 这里 或者 任何事物 发生 到 我 他们 可以 得到
[tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] .
to me in a few hours .
到 我 在 一个 很少 小时 .

“他们知道，如果我在这里生病或发生任何意外，他们可以在几个小时内赶到我身边。”

[ðen] , [tuː] ,
Then , too ,
然后 , 也 ,

此外，

[ðeɪ] [noʊ] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [fiːl] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪm] ['steɪɪŋ] [hɪr]
they know your mother and feel perfectly safe as long as I'm staying here
他们 知道 你的 母亲 和 感觉 完美 安全的 作为 长的 作为 我是 入住 这里
[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
with her .
和 她 .

他们认识你母亲，只要我留在这里陪着她，他们就感到非常安全。

[bʌt; bət][aʊt] [west] , [its] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] — — "
But out West , it's hundreds of miles away — — "
但 出去 西方 , 它是 数百 的 英里 离开 — — "

但在西部，它远在数百英里之外——”

" ['hʌndrədz] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] , ['skɔːrnfəli] .
" Hundreds ! " exclaimed Bob , scornfully .
" 数百 ! " 惊呼 鲍勃 , 轻蔑地 .

“成百上千！”鲍勃轻蔑地喊道。

" [its] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ! "
" It's thousands of miles away , that's what it is ! "
" 它是 数千 的 英里 离开 , 那就是 什么 它 是 ！ "

“它远在千里之外，就是这样！”

" [haʊ] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , ['smɑ:rti] ? " [æskt] ['sæmi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɔɪld] [æt; ət][ðə; ði]
" How many thousands , smarty ? " asked Sammy , a little roiled at the
" 如何 许多 数千 , 聪明人 ? " 问 萨米 , 一个 小的 翻腾 在 这
[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] .
interruption .
中断 .

“多少千，聪明人？”萨米问道，被打断让他有些恼火。

" [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['eniweɪ] , " [rɪ'tɜ:rnd] [bɑ:b] ['pɑ:zətɪvli] .
" It must be ten thousand anyway , " returned Bob positively .
" 它 必须 是 十 千 反正 , " 返回 鲍勃 积极地 .

“肯定不止一万，”鲍勃肯定地回答道。

" [ten] ['θaʊz(ə)nd] , [jʊr; jər] ['grænmʌðər] ! " [ri'tɔ:tid] ['sæmi] .
" Ten thousand , your grandmother ! " retorted Sammy .
" 十 千 , 你的 祖母 ! " 反驳 萨米 .

“一万块？你奶奶！”萨米反驳道。

" [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [hæf][æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðæt] [tu:; tə][ðə; ði][pə'sɪfɪk]['oʊʃ(ə)n] .
" It isn't half as far as that to the Pacific Ocean .
" 它 不是 一半 作为 远的 作为 那 到 这 太平洋 海洋 .

“到太平洋的距离还不到那里的一半。”

" [bɑ:b] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tu:; tə][ˌkɑ:ntrə'dɪkt][hɪm; ɪm] ,
" Bob would have liked to contradict him ,
" 鲍勃 会 有 喜欢 到 顶撞 他 ,

“鲍勃很想反驳他，

[bʌt; bət] [dʒi'ɑ:grəfi] [wʌz; wəz][nɑ:t][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [pɔɪnts] [ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt]
but geography was not one of his strong points and he thought it might
但 地理 曾是 不是 一 的 他的 强的 积分 和 他 想法 它 可能
[bi:; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['betər] [tu:; tə] [steɪ] ['saɪlənt] .
be a little better to stay silent .
是 一个 小的 更好的 到 停留 沉默的 .

但地理并不是他的强项，他觉得最好还是保持沉默。

" [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , " [went] [ɑ:n] ['sæmi] , ['θroʊɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
" As I was saying , " went on Sammy , throwing out his chest a little ,
" 作为 我 曾是 说 , " 去 在 萨米 , 投掷 出去 他的 胸部 一个 小的 ,

“正如我刚才所说，”萨米继续说道，微微挺起胸膛

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['telɪŋ] [wʌt] [ðə; ði][foʊks] [meɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [maɪ]['goʊɪŋ] [soʊ][fɑ:r] [ə'weɪ] .
" there isn't any telling what the folks may think about my going so far away .
" 那里 不是 任何 讲述 什么 这 各位 可能 思考 关于 我的 去 所以 远的 离开 .

“谁也说不准人们会怎么看待我远走他乡这件事。”

[bʌt; bət] [aɪl] [get] [sʌm; səm]['peɪpər][ænd; ənd][ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] [raɪt] [tu:; tə][ðem; ðəm] [ðɪs] ['veri]
But I'll get some paper and a pen and write to them this very
但 患病的 得到 一些 纸 和 一个 笔 和 写 到 他们 这 非常
['mɪnɪt] . "
minute . "
分钟 . "

但我现在就拿纸笔给他们写信。”

" [waɪ] [nɑ:t] [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] ? " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .
" Why not send a telegram ? " suggested Frank .
" 为什么 不是 发送 一个 电报 ? " 建议 坦率 .

“为什么不发个电报呢？”弗兰克建议道。

" ['itl] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] [get] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [deɪ] [tuː; tə] [get] [æn; ən]
" It'll take a day for the letter to get there and another day to get an
" 它将 拿 一个 天 为了 这 信 到 得到 那里 和 其他 天 到 得到 一个
['ænsər] .
answer .
回答 .

“信件需要一天才能送达，再过一天才能得到答复。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [maɪt] [get] [æn; ən] ['ænsər] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪn] [æn; ən] ['aʊər] [ɔːr] [tuː] .
But you might get an answer to a telegram in an hour or two .
但 你 可能 得到 一个 回答 到 一个 电报 在 一个 小时 或者 二 .

但你可能在一两个小时内就能收到电报的回复。

" [bɑːb] ['sekəndid] [ðɪs] [aɪ'diːə] [ænd; ənd] ['sæmi] [hɪm'self] [æt; ət] [fɜːrst] [wʌz; wəz] ['strɔːŋli] [ɪn'klaɪnd]
" Bob seconded this idea and Sammy himself at first was strongly inclined
" 鲍勃 附议 这 主意 和 萨米 他自己 在 第一的 曾是 强烈 倾斜
[tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .
toward it .
朝向 它 .

鲍勃赞同这个想法，萨米本人起初也强烈倾向于这个想法。

[bʌt; bət] ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'lʌktəntli] .
But after thinking it over , he shook his head reluctantly .
但 后 思维 它 超过 , 他 摇晃 他的 头 勉强 .

但仔细考虑之后，他还是不情愿地摇了摇头。

" [noʊ] [gʊd] , " [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .
" No good , " he decided .
" 不 好的 , " 他 决定 .

“不行，”他心想。

" [aɪ] ['kudnt] [seɪ] [ɪ'nʌf] [ɪn] [ə; eɪ] ['telɪgræm] .
" I couldn't say enough in a telegram .
" 我 不能 说 足够的 在 一个 电报 .

“一封电报根本表达不完我的意思。”

[ðeɪ] ['kudnt] [get] [ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðeid] ['telɪgræf] [bæk] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə]
They couldn't get the straight of it and they'd telegraph back telling me to
他们 不能 得到 这 直的 的 它 和 他们会 电报 后退 讲述 我 到
[raɪt] [ə; eɪ] ['letər] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
write a letter and tell them all about it .
写 一个 信 和 告诉 他们 全部 关于 它 .

他们搞不清楚状况，就发电报告诉我写封信把事情都告诉他们。

[soʊ] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːrst] [æz; əz] [læst] .
So I might as well write it first as last .
所以 我 可能 作为 出色地 写 它 第一的 作为 最后的 .

所以我干脆把它写在最前面，作为最后一件事。

" [ɔːl'ðoʊ] [tuː; tə] [weɪt] [tuː] [deɪz] [siːmd] [laɪk] [ðæt] ['meni] ['jɪrz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [bɔɪz] ,
" Although to wait two days seemed like that many years to the impatient boys ,
" 虽然 到 等待 二 天 似乎 喜欢 那 许多 年 到 这 不耐烦 男孩们 ,

“虽然对那些急性子男孩来说，等待两天就像过了好几年一样，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [sens] [ɪn] [wʌt] ['sæmi] [sed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] ,
they saw the sense in what Sammy said , and the latter ,
他们 锯 这 感觉 在 什么 萨米 说 , 和 这 后者 ,

他们觉得萨米说的话有道理，后者也一样。

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃi:t] [ʌv; əv] ['peɪpər] , [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [bɪ'gɪn] [hɪz; ɪz]

having	obtained	a	pen	and	a	sheet	of	paper	,	was	about	to	begin	his
拥有	获得	一个	笔	和	一个	床单	的	纸	,	曾是	关于	到	开始	他的

['letər] ,

letter	,
信	,

他拿起笔和纸，正要开始写信。

[wen] [bɑ:b] [wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔ:t] .

when	Bob	was	struck	by	a	happy	thought	.
什么时候	鲍勃	曾是	击	经过	一个	快乐的	想法	.

鲍勃突然想到一个快乐的事情。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] , ['sæmi] , " [hi:; hi] [sə'dʒestɪd] ['i:gərli] , " [ju:v] [gɑ:t] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə]

"	I	tell	you	what	,	Sammy	,	"	he	suggested	eagerly	,	"	you've	got	to	write	to
"	我	告诉	你	什么	,	萨米	,	"	他	建议	急切地	,	"	你已经	得到	到	写	到

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

“我跟你说，萨米，”他急切地建议道，“你得给他们写信。”

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [noʊ] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [kɑ:nt] ['telɪgræf] [bæk] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]

but	there's	no	reason	why	they	can't	telegraph	back	to	you	as	soon	as
但	有	不	原因	为什么	他们	不能	电报	后退	到	你	作为	很快	作为

[ðeɪv] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [maɪndz] .

they've	written	the	letter	and	made	up	their	minds	.
他们有	书面	这	信	和	制成	向上	他们的	思想	.

但他们写完信、做出决定后，完全可以立即发电报回复你。

['ðætəl] [seɪv] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ʌv; əv] ['weɪtɪŋ] , ['eniweɪ] . "

That'll	save	a	whole	day	of	waiting	,	anyway	.	"
那将	节省	一个	所有的	天	的	等待	,	反正	.	"

这样至少可以省去一整天的等待时间。

" [ðæts] ['bʊli] !

"	That's	bully	!
"	那就是	欺负	!

“这是霸凌！”

" [pʊt] [ɪn] [fræŋk] , [dɪ'laɪtɪdli] .

"	put	in	Frank	,	delightedly	.
"	放	在	坦率	,	欣喜地	.

“弗兰克高兴地插话道。”

" [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , " [ə'gri:d] ['sæmi] .

"	So	it	is	,	"	agreed	Sammy	.
"	所以	它	是	,	"	同意	萨米	.

“确实如此，”萨米同意道。

" [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] ['ænsɚz] [wʌt] [aɪ] [wɑ:nt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [bi:; bi] .

"	That	is	,	if	the	answer's	what	I	want	it	to	be	.
"	那	是	,	如果	这	答案	什么	我	想	它	到	是	.

“也就是说，如果答案是我想要的那种答案的话。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['telɪgræm] [sez] - [noʊ] - [aɪl] [wɪʃ] [aɪ'd] ['weɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['letər] .

But	if	the	telegram	says	'	No	'	I'll	wish	I'd	waited	for	the	letter	.
但	如果	这	电报	说道	-	不	-	患病的	希望	ID	等待	为了	这	信	.

但如果电报上说“不”，我会后悔当初没等信。

[aɪ'd] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə'nʌðər] [deɪ] [ʌv; əv] ['hoʊpɪŋ] , ['eniweɪ] . "

I'd	have	had	another	day	of	hoping	,	anyway	.	"
ID	有	有	其他	天	的	希望	,	反正	.	"

反正我还能再抱一天希望。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi]['eni] - [noʊ] , - " [dɪ'klerd] [bɑːb] .

"	There	isn't	going	to	be	any	'	No	,	'	"	declared	Bob	.
"	那里	不是	去	到	是	任何	-	不	,	-	"	声明	鲍勃	.

“不会有‘不’这个答案，”鲍勃宣称。

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] - [jes] - [ænd; ənd][dəunt][juː; jʊ] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	It's	going	to	be	a	great	big	'	Yes	'	and	don't	you	forget	it	!	"
"	它是	去	到	是	一个	伟大的	大的	-	是的	-	和	不	你	忘记	它	!	"

“答案绝对是‘是’，你们可别忘了！”

" [aɪ][hoʊp][soʊ] , " [sed] ['sæmi] , ['fɜːrvəntli] .

"	I	hope	so	,	"	said	Sammy	,	fervently	.
"	我	希望	所以	,	"	说	萨米	,	热切地	.

“我希望如此，”萨米热切地说。

[hiː; hi] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][pen]['fɜːrmli] , [θrʌst] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃiːk] , [æz; əz][wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

He	grasped	his	pen	firmly	,	thrust	his	tongue	into	his	cheek	,	as	was	his
他	抓住	他的	笔	牢牢	,	推力	他的	舌头	进入	他的	脸颊	,	作为	曾是	他的

['hæbɪt] [wen] [kəm'poʊzɪŋ] ,

habit	when	composing	,
习惯	什么时候	构成	,

他紧紧握住笔，像作曲时那样，习惯性地把舌头顶在脸颊上。

[ænd; ənd][set][tuː; tə][wɜːrk][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['ɜːrnɪstnəs] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mʌstər] [tuː; tə] [pər'sweɪd]

and	set	to	work	with	all	the	earnestness	he	could	muster	to	persuade
和	放	到	工作	和	全部	这	认真	他	可以	鼓起	到	说服

[hɪz; ɪz] ['perənts] [tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] ['westwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

his	parents	to	let	him	go	westward	with	his	chums	.
他的	父母	到	让	他	去	向西	和	他的	朋友们	.

他竭尽全力地劝说父母让他和朋友们一起去西部旅行。

[ðeɪ] [sæt][baɪ] [ˌsɪmpə'θetɪkli] ,

They	sat	by	sympathetically	,
他们	卫星	经过	同情地	,

他们同情地坐在一旁，

['pʊtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][wɜːrd][ɔːr][æn; ən][aɪ'diːə] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [keɪs] [strɔːŋgər] ,

putting	in	a	word	or	an	idea	here	and	there	to	make	the	case	stronger	,
推杆	在	一个	单词	或者	一个	主意	这里	和	那里	到	制作	这	案件	更强	,

时不时地插入一些词语或想法，使论点更有说服力。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['klɪntʃər] ,

and	as	a	final	clincher	,
和	作为	一个	最终的	关键先生	,

最后，也是决定性的一环，

[fræŋk] [geɪv] ['bɑːbi] [ðə; ði] ['letər] [frʌm; frəm] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kloʊzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Frank	gave	Bobby	the	letter	from	George	to	be	enclosed	with	his	own	.
坦率	给予	鲍比	这	信	从	乔治	到	是	内	和	他的	自己的	.

弗兰克把乔治的信交给鲍比，让他和自己的信放在一起。

[wen] [æt; ət][læst] ['sæmi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,

When	at	last	Sammy	had	finished	,
什么时候	在	最后的	萨米	有	完成的	,

当萨米终于说完的时候，

[hiː; hi] [riːd] [hɪz; ɪz] ['letər] ['oʊvər][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]

he	read	his	letter	over	to	his	friends	and	they	agreed	that	it	was	a
他	读	他的	信	超过	到	他的	朋友们	和	他们	同意	那	它	曾是	一个

['mæstərpiːs] .

masterpiece	.
杰作	.

他把信读给朋友们听，朋友们一致认为这是一篇杰作。

" ['ðætəl] [fetʃ] - [ɪm] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

"	That'll	fetch	'	em	,	"	declared	Frank	with	decision	.
"	那将	拿来	-	呃	,	"	声明	坦率	和	决定	.

“这招肯定管用，”弗兰克果断地说。

" [ðeɪ] [kɑ:nt] [seɪ] [noʊ][tu:; tə][ə; eɪ] ['letər] [laɪk] [ðæt] , " [wʌz; wəz]['bɑ:bz]['vɜ:rdɪkt] .

"	They	can't	say	No	to	a	letter	like	that	,	"	was	Bob's	verdict	.
"	他们	不能	说	不	到	一个	信	喜欢	那	,	"	曾是	鲍勃的	判决	.

“他们无法拒绝这样一封信，”鲍勃的结论是。

[tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l] [raɪt] , [ðeɪ] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] ['letər] [tu:; tə]['mɪsɪz] . ['baʊnsər]

To	make	sure	that	it	was	all	right	,	they	submitted	the	letter	to	Mrs	.	Bouncer
到	制作	当然	那	它	曾是	全部	正确的	,	他们	提交	这	信	到	太太	.	保镖

,

,

,

为了确保一切妥当，他们把信交给了邦瑟太太。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [smaɪld] [æt; ət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['græmər] [ænd; ənd] ['spelɪŋ] ,

and	though	she	smiled	at	some	of	the	grammar	and	spelling	,
和	尽管	她	微笑	在	一些	的	这	语法	和	拼写	,

尽管她对一些语法和拼写错误笑了笑，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [smaɪlz] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'pru:vɪŋ] [wʌnz] ,

they	took	the	smiles	to	be	approving	ones	,
他们	采取	这	微笑	到	是	批准	一个	,

他们把这些笑容解读为赞许的笑容。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [praɪd] [gru:] [ðæt] [ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd] [ʃerd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ɑ:rt] .

and	their	pride	grew	that	they	all	had	shared	in	such	a	work	of	art	.
和	他们的	自豪	生长	那	他们	全部	有	共享	在	这样的	一个	工作	的	艺术	.

他们为共同创作了这样一件艺术作品而感到无比自豪。

" ['iznt] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['dændi] ['letər] , [mɑ:] ? " [in'kwaiəd] [bɑ:b] , ['praʊdli] .

"	Isn't	it	a	dandy	letter	,	Ma	?	"	inquired	Bob	,	proudly	.
"	不是	它	一个	花花公子	信	,	马	?	"	询问	鲍勃	,	自豪地	.

“妈，这封信写得真棒啊！”鲍勃自豪地问道。

" [ðeɪ] [ɔ:l] [helpt] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['sæmi] , ['dʒenərəsli] .

"	They	all	helped	me	with	it	,	"	said	Sammy	,	generously	.
"	他们	全部	帮助	我	和	它	,	"	说	萨米	,	慷慨地	.

“他们都帮了我很多忙，”萨米慷慨地说。

" [ˌaɪ 'ti:] [saʊndz] ['prɪti] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] , " ['ædɪd] [fræŋk] .

"	It	sounds	pretty	good	to	me	,	"	added	Frank	.
"	它	声音	漂亮的	好的	到	我	,	"	额外	坦率	.

“我觉得挺不错的，”弗兰克补充道。

" [its] [ɔ:l] [raɪt] , [bɔɪz] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['baʊnsər] , ['wɔ:rmli] .

"	It's	all	right	,	boys	,	"	said	Mrs	.	Bouncer	,	warmly	.
"	它是	全部	正确的	,	男孩们	,	"	说	太太	.	保镖	,	热情地	.

“没关系，孩子们，”邦瑟太太亲切地说。

" [ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['mʌðər] , ['sæmi] ,

"	And	from	what	I	know	of	your	mother	,	Sammy	,
"	和	从	什么	我	知道	的	你的	母亲	,	萨米	,

“就我所知，萨米，你母亲是怎样的人啊，

[aɪ] [fi:l] ['prɪti] [ʃʊr] [ʃi:; ʃi] [wɪl] [let] [ju:; jʊ][goʊ] .

I	feel	pretty	sure	she	will	let	you	go	.
我	感觉	漂亮的	当然	她	将要	让	你	去	.

我很确定她会放你走。

[hɪəz] [ə; eɪ][stæmp][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði] ['letər] ;

Here's	a	stamp	for	you	to	put	on	the	letter	;
这里是	一个	邮票	为了	你	到	放	在	这	信	;

这是邮票，请贴在信上；

[ænd; ənd] [juːd] ['betər] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]

and	you'd	better	take	it	right	over	to	the	post	-	office	so	that	it	will	be
和	你会	更好的	拿	它	正确的	超过	到	这	邮政	-	办公室	所以	那	它	将要	是

[ʃʊr] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [baɪ][ðə; ði][nekst] [meɪl] .

sure	to	go	out	by	the	next	mail	.
当然	到	去	出去	经过	这	下一个	邮件	.

你最好马上把它送到邮局，这样才能确保它能在下一次邮件寄出。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['skɜːriːd] [ə'weɪ] [laɪk] [soʊ] ['meni] [jʌŋ] ['ræbəts] ,

"	The	boys	scurried	away	like	so	many	young	rabbits	,
"	这	男孩们	匆匆跑过	离开	喜欢	所以	许多	年轻的	兔子	,

男孩们像一群小兔子一样四散奔逃。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['baʊnsər] [lʊkt] ['æftər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

and	Mrs	.	Bouncer	looked	after	them	with	a	smile	in	her	eyes	.
和	太太	.	保镖	看起来	后	他们	和	一个	微笑	在	她	眼睛	.

保镖太太面带微笑地照顾着他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [poʊst] - ['ɑːfɪs] ,

The	boys	soon	reached	the	village	post	-	office	,
这	男孩们	很快	达到	这	村庄	邮政	-	办公室	,

男孩们很快到达了村里的邮局。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [faɪv] - ['mɪnɪts] - [wɔːk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['baʊnsər] ['kɑːtɪdʒ] ,

which	was	less	than	a	five	-	minutes	'	walk	from	the	Bouncer	cottage	,
哪个	曾是	较少的	比	一个	五	-	分钟	-	走	从	这	保镖	小屋	,

从保镖小屋步行不到五分钟即可到达。

[ænd; ənd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðə; ði] ['letər] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][fɔːr; fər][ðə; ði] ['aʊtgoʊɪŋ] [meɪl] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz]

and	deposited	the	letter	in	the	box	for	the	outgoing	mail	as	carefully	as
和	已存	这	信	在	这	盒子	为了	这	外向	邮件	作为	小心	作为

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [glæs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [breɪk] .

though	it	were	glass	and	they	were	afraid	it	might	break	.
尽管	它	是	玻璃	和	他们	是	害怕的	它	可能	休息	.

他们小心翼翼地把信投进寄信箱，就像对待玻璃制品一样，生怕它破碎。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

['æftər] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðer; ðər] ['pɑːkɪt] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['kændi] [stɔːr] [ɪn] [rɪ'tɜːrn]

after	leaving	a	little	of	their	pocket	money	in	the	village	candy	store	in	return
后	离开	一个	小的	的	他们的	口袋	钱	在	这	村庄	糖果	店铺	在	返回

[fɔːr; fər][sʌm; səm][dʒudʒub] [peɪst] [ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] ['sʌkərz] ,

for	some	jujube	paste	and	everlasting	suckers	,
为了	一些	枣	粘贴	和	永恒	傻瓜	,

他们把一些零花钱留在村里的糖果店，换了一些枣泥和永不干胶棒棒糖。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] ,

they	made	their	way	back	to	the	cottage	on	the	beach	,
他们	制成	他们的	方式	后退	到	这	小屋	在	这	海滩	,

他们返回了海滩边的小屋。

['tʃætərɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [maʊðz] [fʊl] [ʌv; əv]['kændi] .

chattering	as	well	as	they	could	with	their	mouths	full	of	candy	.
喋喋不休	作为	出色地	作为	他们	可以	和	他们的	嘴	满的	的	糖果	.

他们嘴里塞满了糖果，却仍然叽叽喳喳地说个不停。

" ['ɪtl] [biː; bi]['dændi][tuː; tə][goʊ][aʊt][ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] , " ['mʌmbld] ['sæmi] ;
" It'll be dandy to go out on the ranch , " mumbled Sammy ;
" 它将 是 花花公子 到 去 出去 在 这 牧场 , " 喃喃自语 萨米 ;

“去牧场玩玩肯定很棒，”萨米咕哝道；

" [bʌt; bət][wiː; wi] ['ʃʊrli] [wɪl] [mɪs] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fʌn] [wiːv] [hæd; həd] [ə'raʊnd] [hɪr] [ðɪs]
" but we surely will miss some of the fun we've had around here this
" 但 我们 一定 将要 错过 一些 的 这 乐趣 我们已经 有 大约 这里 这
['sʌmər] . "
Summer . "
夏天 . "

“但我们肯定会怀念今年夏天在这里度过的美好时光。”

" [ðæts] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'gretfəli] .
" That's so , " replied Bob , a little regretfully .
" 那就是 所以 , " 回复 鲍勃 , 一个 小的 遗憾的是 .

“确实如此，”鲍勃略带遗憾地回答道。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['eni] [pleɪs] [tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [ðer; ðər] . "
" I wonder if there'll be any place to swim out there . "
" 我 想知道 如果 将会 是 任何 地方 到 游泳 出去 那里 . "

“我不知道那里有没有可以游泳的地方。”

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər] ['sʌmwer] [ə'raʊnd] , " [sed] [fræŋk] , ['θɔːtfəli] .
" There must be plenty of water somewhere around , " said Frank , thoughtfully .
" 那里 必须 是 很多 的 水 某处 大约 , " 说 坦率 , 深思熟虑 .

“附近肯定有很多水源，”弗兰克若有所思地说。

" [aɪv] [riːd] [ə; eɪ][lɑːt] [ə'baʊt] ['preri] ['skuːnər] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðeɪ] [kɑːnt] [seɪl] [wɪ'ðaʊt]
" I've read a lot about prairie schooners , and , of course , they can't sail without
" 我已经 读 一个 很多 关于 草原 双桅帆船 , 和 , 的 课程 , 他们 不能 帆 没有
['wɔːtər] . "
water . "
水 . "

“我读过很多关于草原帆船的书籍，当然，没有水它们就无法航行。”

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !
" Listen to him !
" 听 到 他 !

听他的！

" [ʃriːkt] [bɑːb] .
" shrieked Bob .
" 尖叫 鲍勃 .

“鲍勃尖叫道。”

" [waɪ] , [juː; jʊ] [guːs] , [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['preri] ['skuːnər] [ɑːr; ər]['oʊnli][bɪg]['wægənz] ? "
" Why , you goose , don't you know that prairie schooners are only big wagons ? "
" 为什么 , 你 鹅 , 不 你 知道 那 草原 双桅帆船 是 仅有的 大的 马车 ? "

“你这蠢货，难道你不知道草原篷车只不过是大型货车吗？”

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fræŋk] , ['staʊtli] .
" I don't believe it , " said Frank , stoutly .
" 我 不 相信 它 , " 说 坦率 , 坚定地 .

“我不相信，”弗兰克坚定地说。

" ['bɑːbz] [raɪt] , " [dɪ'klerd] ['sæmi] .
" Bob's right , " declared Sammy .
" 鲍勃的 正确的 , " 声明 萨米 .

“鲍勃说得对，”萨米说道。

" [aɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][wʌn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .

"	I	saw	a	picture	of	one	a	little	while	ago	.
"	我	锯	一个	图片	的	一	一个	小的	尽管	前	.

“我前段时间看到过一张照片。”

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [fɔ:r] ['hɔ:rsɪz] [hɪtʃt] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] . "

It	had	four	horses	hitched	to	it	and	a	man	was	driving	.	"
它	有	四	马匹	搭便车	到	它	和	一个	男人	曾是	驾驶	.	"

车上套着四匹马拉着，车上坐着一个人。

" ['meɪbi] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [kaɪnd][ʌv; əv] ['skuːnər] , " [sə'dʒestɪd] [frænk] ,

"	Maybe	that	was	another	kind	of	schooner	,	"	suggested	Frank	,
"	或许	那	曾是	其他	种类	的	大篷车	,	"	建议	坦率	,

“也许那是另一种类型的帆船，”弗兰克猜测道。

[ðoʊ] ['wi:kənɪŋ] ['sʌmwʌt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['pɑ:zətɪv] ['steɪtmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

though	weakening	somewhat	before	the	positive	statements	of	his	chums	.
尽管	减弱	有些	前	这	积极的	声明	的	他的	朋友们	.

尽管在朋友们的肯定发言下，他的态度有所软化。

" ['enihaʊ] , [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi][pɑ:ndz][ɔ:r] [leɪks] [ɔ:r] ['rɪvəz] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

"	Anyhow	,	there	must	be	ponds	or	lakes	or	rivers	of	some	kind	.
"	无论如何	,	那里	必须	是	池塘	或者	湖泊	或者	河流	的	一些	种类	.

“总之，这里肯定会有池塘、湖泊或河流之类的东西。”

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['kæt(ə)l][get]['wɔ:tər] [ɪf] [ðer; ðər] ['wɔznt] ? "

How	could	the	cattle	get	water	if	there	wasn't	?	"
如何	可以	这	牛	得到	水	如果	那里	不是	?	"

如果没有水，牛怎么喝水呢?

" ['meɪbi] [wi:l] [rʌn] [ə'krɔ:s] [sʌm; səm] [ˌʌndər'graʊnd] ['rɪvər] [ðæt] [wɪl] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ] ['rɑ:bərz] [keɪv] [ɔ:r]

"	Maybe	we'll	run	across	some	underground	river	that	will	lead	to	a	robber's	cave	or
"	或许	出色地	跑步	穿过	一些	地下	河	那	将要	带领	到	一个	强盗的	洞穴	或者

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

“也许我们会遇到一条地下河，通往强盗的洞穴之类的东西。”

" [broʊk] [ɪn] ['sæmi] , ['i:gərli] .

"	broke	in	Sammy	,	eagerly	.
"	打破	在	萨米	,	急切地	.

萨米急切地插话道。

" [ju:; jʊ] [noʊ] , [ðə; ði][kaɪnd] [ðæts] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɔ:l] [raɪt]

"	You	know	,	the	kind	that's	running	along	all	right
"	你	知道	,	这	种类	那就是	跑步	沿着	全部	正确的

你知道，就是那种一切进展顺利的类型。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [sɪŋks] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði][end]

and	then	suddenly	sinks	down	in	the	ground	and	people	think	that's	the	end
和	然后	突然	水槽	向下	在	这	地面	和	人们	思考	那就是	这	结尾

[ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] ['sta:tiŋ] [ʌp] [ə'gen] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [maɪlz] [ə'weɪ] .

of	it	until	they	find	it	starting	up	again	a	good	many	miles	away	.
的	它	直到	他们	寻找	它	开始	向上	再次	一个	好的	许多	英里	离开	.

然后突然沉入地下，人们以为一切都结束了，直到他们发现它在很远的地方又重新开始运转。

[bʌt; bət] [wɒts] [ˌaɪ 'ti:] [bɪn] ['du:ɪŋ] [waɪl] [its] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ?

But	what's	it	been	doing	while	it's	been	out	of	sight	?
但	是什么	它	到过	正在做	尽管	它是	到过	出去	的	视线	?

但它在消失的这段时间里都在做什么呢?

['rʌnɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [keɪv] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Running through a cave of course .
跑步 通过 一个 洞穴 的 课程 .

当然是在山洞里奔跑。

['rɔbəz] [tʃuːz] [dʒʌst] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv] [pleɪs] — — "
Robbers choose just that kind of place — — "
强盗 选择 只是 那 种类 的 地方 — — "

强盗偏偏就选这种地方——

" [oʊ] , [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] , ['sæmi] , " [broʊk] [ɪn][bɑːb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪərd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
" Oh , forget it , Sammy , " broke in Bob with a tired expression .
" 哦 , 忘记 它 , 萨米 , " 打破 在 鲍勃 和 一个 疲劳的 表达 .

“哦，算了，萨米，”鲍勃一脸疲惫地插嘴道。

" [jʊə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [bʌt; bət] ['rɔbəz] [ænd; ənd] ['mistəriz] . "
" You're thinking of nothing all the time but robbers and mysteries . "
" 你是 思维 的 没有什么 全部 这 时间 但 强盗 和 谜团 . "

“你满脑子想的都是强盗和谜案。”

" [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['evər] [sɔː] [ə; eɪ] ['rɑːbər] , " ['ædɪd] [fræŋk] ,
" And if he ever saw a robber , " added Frank ,
" 和 如果 他 曾经 锯 一个 强盗 , " 额外 坦率 ,

“如果他看到强盗，”弗兰克补充道，

" ['hiːd] [rʌn] [hɑːrd][tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] . "
" he'd run hard to get away from him . "
" 他会 跑步 难的 到 得到 离开 从 他 . "

“他会拼命逃跑。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ] [wʊd] , " [əd'mɪtɪd] ['sæmi] .
" Of course I would , " admitted Sammy .
" 的 课程 我 会 , " 承认 萨米 .

“我当然会，”萨米承认道。

" [ænd; ənd][soʊ] [wʊd] [juː; jʊ] , [tuː] .
" And so would you , too .
" 和 所以 会 你 , 也 .

你也会这么想的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kɑːnt] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [keivz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ,
But they can't hang around their caves all the time ,
但 他们 不能 悬挂 大约 他们的 洞穴 全部 这 时间 ,

但他们不可能一直待在洞穴里，

[ænd; ənd][wiː; wi] [maɪt] [kiːp] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [slaɪd] [ɪn] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['noʊbɑːdi][ðer; ðər] .
and we might keep watch and slide in when there was nobody there .
和 我们 可能 保持 手表 和 滑动 在 什么时候 那里 曾是 无人 那里 .

我们可以伺机监视，趁没人的时候溜进去。

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] . "
There's no telling what we might find . "
有 不 讲述 什么 我们 可能 寻找 . "

谁也说不准我们会发现什么。

" [wel] , [wiː; wi][wəʊnt] [kaʊnt] [ðə; ði] ['mʌni] [dʒʌst] [jet] ['eniweɪ] , " [sed] [bɑːb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .
" Well , we won't count the money just yet anyway , " said Bob with a grin .
" 出色地 , 我们 惯于 数数 这 钱 只是 然而 反正 , " 说 鲍勃 和 一个 咧嘴笑 .

“嗯，反正我们现在还不数钱呢，”鲍勃笑着说。

" [bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv]['wɔːtər][hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː][soʊ][hɑːt] [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [swɪm]

"	But	speaking	of	water	has	made	me	so	hot	that	I'm	going	in	for	a	swim
"	但	请讲	的	水	有	制成	我	所以	热的	那	我是	去	在	为了	一个	游泳

.

:

.

“但是一提到水，我就觉得浑身发热，我要去游泳了。”

[kʌm] [ə'lɔːŋ] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [siː] [huːl] [get][hɪz; ɪz] ['beɪðɪŋ] [suːt][ɑːn][fɜːrst] .

Come	along	,	fellows	,	and	see	who'll	get	his	bathing	suit	on	first	.
来	沿着	,	伙伴们	,	和	看	谁会	得到	他的	洗澡	套装	在	第一的	.

来吧，伙计们，看看谁能第一个穿上泳衣。

['meɪbi] [wiː; wi][wəʊnt][hæv; həv] ['meni] [mɔːr] ['tʃænsɪz] [ænd; ənd] [wiːd] ['betər] [meɪk] [ðə; ði][moʊst][ʌv; əv]

Maybe	we	won't	have	many	more	chances	and	we'd	better	make	the	most	of
或许	我们	惯于	有	许多	更多的	机会	和	我们会	更好的	制作	这	最多	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

或许我们机会不多了，最好好好把握住。

" [ðeɪ] [broʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] , [riːtʃt] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] ,

"	They	broke	into	a	run	,	reached	the	cottage	,
"	他们	打破	进入	一个	跑步	,	达到	这	小屋	,

他们拔腿就跑，到达了小屋。

[ænd; ənd] [suːn] [hæd; həd] [slɪpt] ['ɪntuː][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['ʃɜːts] [ænd; ənd] [trʌŋks] .

and	soon	had	slipped	into	their	bathing	shirts	and	trunks	.
和	很快	有	滑倒了	进入	他们的	洗澡	衬衫	和	树干	.

很快，他们就换上了泳衣和泳裤。

" [ðə; ði][læst][wʌn][ɪn][ɪz][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] , " [sæŋ] [aʊt][bɑːb] , ['geɪli] ,

"	The	last	one	in	is	a	Chinaman	,	"	sang	out	Bob	,	gaily	,
"	这	最后的	一	在	是	一个	中国人	,	"	唱	出去	鲍勃	,	兴高采烈地	,

“最后一个进来的是个中国人，”鲍勃兴高采烈地唱道。

[æz; əz][ðə; ði] [θriː] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [biːtʃ] .

as	the	three	made	a	dash	for	the	beach	.
作为	这	三	制成	一个	短跑	为了	这	海滩	.

三人拔腿就往海滩跑去。

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] ['nɪrli] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [iːtʃ] [dɪ'naɪd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

They	struck	the	water	so	nearly	at	the	same	time	that	each	denied	being	a
他们	击	这	水	所以	几乎	在	这	相同的	时间	那	每个	否认	存在	一个

['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Chinaman	and	none	of	the	others	could	prove	it	.
中国人	和	没有任何	的	这	其他的	可以	证明	它	.

他们几乎同时落水，以至于两人都否认自己是中国人，而其他人也无法证明这一点。

[ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [dɪ'laɪtfəli] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] ['æftər][ðer; ðər][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn]

The	water	was	delightfully	cool	and	refreshing	after	their	trip	to	the	village	in
这	水	曾是	令人愉悦	凉爽的	和	令人耳目一新	后	他们的	旅行	到	这	村庄	在

[ðə; ði][hɑːt][sʌn] ,

the	hot	sun	,
这	热的	太阳	,

在烈日下游览完村庄后，清凉的水让他们感到无比舒爽。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [splæʃt] [ə'raʊnd] ['merəli] .

and	they	splashed	around	merrily	.
和	他们	溅起	大约	兴高采烈地	.

它们欢快地嬉戏玩耍。

" [seɪ] , ['fɛloʊz] , [lets] [swɪm] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['paɪrət] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [rekt] ,
" **Say , fellows , let's swim over to the place where the pirate ship was wrecked ,**
" 说 , 伙伴们 , 我们来吧 游泳 超过 到 这 地方 在哪里 这 海盗 船 曾是 损毁 ,
" [sə'dʒestɪd] ['sæmi] ,
" **suggested Sammy ,**
" 建议 萨米 ,

“伙计们，咱们游到海盗船沉没的地方去吧，”萨米提议道。

[æz; əz][hiː; hi][roʊz] , ['pʌfɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] , [frʌm; frəm][ə; eɪ][lɔːŋgər] [daɪv][ðæn; ðən]['juːʒuəl] .
as he rose , puffing and blowing , from a longer dive than usual .
作为 他 玫瑰 , 抽气 和 吹 , 从 一个 更长 潜水 比 通常 .

他从比平时更长的潜水中缓缓上升，气喘吁吁。

" ['paɪrət] [ʃɪp] ['nʌθɪŋ] ! " [snɔːtid] [bɑːb] .
" **Pirate ship nothing ! " snorted Bob .**
" 海盗 船 没有什么 ! " 哼了一声 鲍勃 .

“什么海盗船！”鲍勃嗤之以鼻。

" [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] [ə'gen] , ['sæmi] . "
" **There you go again , Sammy . "**
" 那里 你 去 再次 , 萨米 . "

“你又来了，萨米。”

" [wel] , [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] , " [ri'tɔːtid] ['sæmi] .
" **Well , you don't know that it wasn't , " retorted Sammy .**
" 出色地 , 你 不 知道 那 它 不是 , " 反驳 萨米 .

“哼，你又不知道它是不是真的，”萨米反驳道。

" [ðeəz; ðəz][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [rekt] [ðer; ðər] ,
" **There's part of a ship of some kind wrecked there ,**
" 有 部分 的 一个 船 的 一些 种类 损毁 那里 ,

“那里好像有一艘沉船的部分残骸。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['paɪrət][æz; əz]['eni] ['ʌðər] [kaɪnd] . "
and it might just as well have been a pirate as any other kind . "
和 它 可能 只是 作为 出色地 有 到过 一个 海盗 作为 任何 其他 种类 . "

“他很可能就是个海盗，跟其他任何类型的海盗没什么区别。”

" [kʌt] [aʊt][ðə; ði] ['skræpɪŋ] , [juː; jʊ] ['fɛloʊz] , " [əd'vaɪzd] [fræŋk] .
" **Cut out the scrapping , you fellows , " advised Frank .**
" 切 出去 这 废料 , 你 伙伴们 , " 建议 坦率 .

“别再打架了，伙计们，”弗兰克劝道。

" [juː; jʊ] [weɪst] [mɔːr] [taɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [juː; jʊ][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðæn; ðən]['eni]
" **You waste more time talking about things you don't know anything about than any**
" 你 浪费 更多的 时间 说 关于 事物 你 不 知道 任何事物 关于 比 任何
['fɛloʊz] [aɪ] [noʊ] . "
fellows I know . "
伙伴们 我 知道 . "

“你花在谈论自己一无所知的事情上的时间，比我认识的任何人都多。”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] , " [bɑːb] [keɪm] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" **There are others , " Bob came back at him .**
" 那里 是 其他的 , " 鲍勃 来了 后退 在 他 .

“还有其他人，”鲍勃反驳道。

" [huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ][ə'baʊt] ['preri] ['skuːnər] ?
" **Who was it that was talking a little while ago about prairie schooners ?**
" WHO 曾是 它 那 曾是 说 一个 小的 尽管 前 关于 草原 双桅帆船 ?

“刚才是谁在谈论草原帆船？”

" ['sæmi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə] [læf] [æt; ət] [ðɪs] ,

"	Sammy	opened	his	mouth	to	laugh	at	this	,
"	萨米	打开	他的	嘴	到	笑	在	这	,

萨米张开嘴想笑，

[bʌt; bət] [rɪg'retɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][nekst]['moʊmənt] [wen] [fræŋk] [sent] [ə; eɪ] [dæʃ] [ʌv; əv][sɔːlt]['wɔːtər] [fʊl] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

but	regretted	it	the	next	moment	when	Frank	sent	a	dash	of	salt	water	full	in	his	face	.
但	后悔	它	这	下一个	片刻	什么时候	坦率	发送	一个	短跑	的	盐	水	满的	在	他的	脸	.

但下一刻他就后悔了，因为弗兰克朝他脸上泼了一滩盐水。

['sæmi] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] ['splʌtərd] [ænd; ənd] [fræŋk] [læft] [ʌp'rɔːriəsli] .

Sammy	choked	and	spluttered	and	Frank	laughed	uproariously	.
萨米	窒息	和	喷溅	和	坦率	笑了	哄堂大笑	.

萨米被呛到，呛得直咳嗽，弗兰克哈哈大笑。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læf] [stɑːpt] ['sʌd(ə)nli] , [fɔːr; fər][bɑːb] , [huː] [hæd; həd] [daɪvd] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

But	the	laugh	stopped	suddenly	,	for	Bob	,	who	had	dived	behind	him	,
但	这	笑	停止	突然	,	为了	鲍勃	,	WHO	有	潜水	在后面	他	,

[hæd; həd] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [legz] ,

had	caught	his	legs	,
有	捕捉	他的	腿	,

但笑声突然停止了，因为从他身后扑过来的鲍勃抓住了他的腿。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [fræŋk] , [tuː] , [wʌz; wəz] ['swɔləuiŋ] [hɪz; ɪz] [fɪl] .

and	the	next	instant	Frank	,	too	,	was	swallowing	his	fill	.
和	这	下一个	立即的	坦率	,	也	,	曾是	吞咽	他的	充满	.

下一刻，弗兰克也狼吞虎咽起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['skʌflɪŋ] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

There	was	a	good	-	natured	scuffling	when	he	got	back	again	to	the	surface	,
那里	曾是	一个	好的	-	自然	扭打	什么时候	他	得到	后退	再次	到	这	表面	,

当他再次浮出水面时，发生了一场善意的争执。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['sæmiz] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][tuː; tə] [swɪm] [aʊt] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃɪps] [hʌl] [ʃoʊd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wedʒd] ['meni] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

and	then	they	came	back	to	Sammy's	suggestion	to	swim	out	to	where	the	framework	of	a	ship's	hull	showed	above	the	rocks	in	which	it	had	been	wedged	many	years	before	.
和	然后	他们	来了	后退	到	萨米的	建议	到	游泳	出去	到	在哪里	这	框架	的	一个	船的	船体	显示	多于	这	岩石	在	哪个	它	有	到过	楔形	许多	年	前	.

然后，他们又回到了萨米的建议，游到船体框架露出岩石的地方，那艘船多年前就卡在岩石里。

" ['iznt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['prɪti] [lɔːŋ] [swɪm] ? " [æskt] [fræŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] .

"	Isn't	it	a	pretty	long	swim	?	"	asked	Frank	a	little	doubtfully	.
"	不是	它	一个	漂亮的	长的	游泳	?	"	问	坦率	一个	小的	怀疑地	.

“游这么远的路程，是不是挺长的？”弗兰克有些疑惑地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] , " [ə'griːd] [bɑːb] .

"	It	would	be	if	we	had	to	swim	all	the	way	,	"	agreed	Bob	.
"	它	会	是	如果	我们	有	到	游泳	全部	这	方式	,	"	同意	鲍勃	.

“如果我们必须一路游过去的话，那确实如此，”鲍勃同意道。

" [bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [weɪd] [aʊt][ə; eɪ] [gʊd] [piːs] [bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][gets][soʊ] [diːp] [wiːl] [hæv; həv]

"	But	we	can	wade	out	a	good	piece	before	it	gets	so	deep	we'll	have
"	但	我们	能	涉水	出去	一个	好的	片	前	它	获得	所以	深的	出色地	有

[tuː; tə] [swɪm] . "

to	swim	.	"
到	游泳	.	"

“但我们可以涉水走一段，直到水深到需要游泳为止。”

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][oʊld] [ʃɪp] , " [sed] ['sæmi] .

"	I'd	like	to	take	a	look	at	the	old	ship	,	"	said	Sammy	.
"	ID	喜欢	到	拿	一个	看	在	这	老的	船	,	"	说	萨米	.

“我想去看看那艘旧船，”萨米说。

" [huː] [noʊz] [wʌt] [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd] ?

"	Who	knows	what	we	might	find	?
"	WHO	知道	什么	我们	可能	寻找	?

谁知道我们会发现什么呢?

[aɪˈd] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] , ['eniweɪ] , [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['sʌmər] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

I'd	made	up	my	mind	,	anyway	,	to	go	out	there	before	the	Summer	was	over	.
ID	制成	向上	我的	头脑	,	反正	,	到	去	出去	那里	前	这	夏天	曾是	超过	.

反正我已经下定决心，要在夏天结束前去那里看看。

[bʌt; bət] [ɪf] [wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [əˈweɪ] [soʊ] [suːn] , [ðɪs] [meɪ] [biː; bi]['aʊər; ɑːr] [læst] [tʃæns] .

But	if	we're	going	away	so	soon	,	this	may	be	our	last	chance	.
但	如果	是	去	离开	所以	很快	,	这	可能	是	我们的	最后的	机会	.

但如果这么快就要离开，这可能是我们最后的机会了。

[ðə; ði]['wɔːtər] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [rʌf] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [əˈgen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .

The	water	may	be	too	rough	for	us	to	come	in	again	to	-	morrow	.
这	水	可能	是	也	粗糙的	为了	我们	到	来	在	再次	到	-	明天	.

明天水流可能太汹涌，我们无法再次进港。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æn; ən] ['iːzi] [ɪˈnʌf] [swɪm] ,

"	It	seemed	an	easy	enough	swim	,
"	它	似乎	一个	简单的	足够的	游泳	,

“这似乎是一次相当轻松的游泳，”

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪkˈspresli] [fərˈbɪdn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][oʊld] [rek] [ðeɪ]

and	as	they	had	never	been	expressly	forbidden	to	visit	the	old	wreck	they
和	作为	他们	有	绝不	到过	明确地	禁止	到	访问	这	老的	破坏	他们

[dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][duː][æz; əz] ['sæmi] ['wɑːntɪd] .

decided	to	do	as	Sammy	wanted	.
决定	到	做	作为	萨米	通缉	.

由于他们从未被明确禁止参观那艘旧沉船，所以他们决定按照萨米的意愿去做。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [weɪd] [fɔːr; fər] ['fʊli] [ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

They	found	they	could	wade	for	fully	a	third	of	the	way	.
他们	成立	他们	可以	涉水	为了	完全	一个	第三	的	这	方式	.

他们发现他们可以涉水走完三分之一的路程。

[ðen] [ðə; ði]['wɔːtər][gɑːt][soʊ] [diːp] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [swɪm] .

Then	the	water	got	so	deep	that	they	had	to	swim	.
然后	这	水	得到	所以	深的	那	他们	有	到	游泳	.

后来水太深，他们只好游泳过去。

['sæmi] [ænd; ənd] [fræŋk] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn] [ædˈvæns] [wen] ['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]

Sammy	and	Frank	were	a	little	in	advance	when	suddenly	they	heard	a
萨米	和	坦率	是	一个	小的	在	进步	什么时候	突然	他们	听到	一个

['fraɪt(ə)nd] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][bɑːb] .

frightened	shout	from	Bob	.
害怕	喊	从	鲍勃	.

萨米和弗兰克走在前面一点，突然听到鲍勃惊恐的喊叫声。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [weɪv] [hɪz; ɪz][hændz] ['despərətli] [ænd; ənd] [ðen] [sɪŋk]

They	turned	just	in	time	to	see	him	wave	his	hands	desperately	and	then	sink
他们	转向	只是	在	时间	到	看	他	海浪	他的	双手	绝望地	和	然后	下沉

[frʌm; frəm] [saɪt] !

from	sight	!
从	视线	!

他们转身的瞬间，只见他绝望地挥舞着双手，然后消失在视线中！

['tʃæptər] [iː]

CHAPTER II

章 二

第二章

[ɪn] [ə; eɪ][bæd] [fɪks]

IN A BAD FIX

在 一个 坏的 使固定

陷入困境

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

For	a	moment	Frank	and	Sammy	were	in	a	panic	.
为了	一个	片刻	坦率	和	萨米	是	在	一个	恐慌	.

弗兰克和萨米一时慌了神。

[ðer; ðər] ['hɑːrts] [siːmd] [tuː; tə][stɑːp] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [dɪs'meɪ] .

Their	hearts	seemed	to	stop	beating	and	they	looked	at	each	other	in	dismay	.
他们的	心	似乎	到	停止	殴打	和	他们	看起来	在	每个	其他	在	沮丧	.

他们的心跳仿佛停止了，他们惊恐地对视着。

" [wɒts] [ðə; ðɪ] ['mætər] [wɪð; wɪθ][bɑːb] ? " ['ʃaʊtɪd] ['sæmi] , ['waɪldli] .

"	What's	the	matter	with	Bob	?	"	shouted	Sammy	,	wildly	.
"	是什么	这	事情	和	鲍勃	?	"	喊叫	萨米	,	疯狂地	.

“鲍勃怎么了？”萨米疯狂地喊道。

" [pər'hæps] ['hiːz] ['oʊnli] ['fuːlɪŋ] [ˌjuː 'es] , " [jeld] [bæk] [fræŋk] , ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃred] [ʌv; əv] [hoʊp]

"	Perhaps	he's	only	fooling	us	,	"	yelled	back	Frank	,	clutching	at	a	shred	of	hope
"	也许	他是	仅有的	愚弄	我们	,	"	大喊	后退	坦率	,	紧握	在	一个	撕碎	的	希望

.

:
.

“也许他只是在骗我们，”弗兰克喊道，心中还抱着一丝希望。

" [noʊ] , [hiː; hi] ['iznt] ! " [kraɪd] ['sæmi] .

"	No	,	he	isn't	!	"	cried	Sammy	.
"	不	,	他	不是	!	"	哭	萨米	.

“不，他不是！”萨米喊道。

" [oʊ] , [fræŋk] , [lets] ['hɜːri] .

"	Oh	,	Frank	,	let's	hurry	.
"	哦	,	坦率	, 我们来吧		匆忙	.

“哦，弗兰克，我们快点吧。”

" [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][swæm][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [maɪt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər]

"	They	turned	and	swam	with	all	their	might	to	the	place	where	their
"	他们	转向	和	游泳	和	全部	他们的	可能	到	这	地方	在哪里	他们的

['kɑːmræd] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] .

comrade	had	disappeared	.
同志	有	消失	.

他们转身拼尽全力游向同伴消失的地方。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] ['despərətli] [tuː; tə]['reskjuː][bɑːb] ,

And	while	they	are	trying	desperately	to	rescue	Bob	,
和	尽管	他们	是	尝试	绝望地	到	救援	鲍勃	,

当他们拼命营救鲍勃时，

[aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [ðoʊz] ['riːdɚz] [huː] [hæv; həv][nɑːt] [riːd] [ðə; ði] ['ɜːrliər] [bʊks] [ɪn] [ðɪs]

I	am	going	to	tell	those	readers	who	have	not	read	the	earlier	books	in	this
我	是	去	到	告诉	那些	读者	WHO	有	不是	读	这	早些时候	图书	在	这

['sɪriːz] [dʒʌst] [huː] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ænd; ənd] [wʌt] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd]

series	just	who	the	boys	were	and	what	fun	and	adventures	they	had
系列	只是	WHO	这	男孩们	是	和	什么	乐趣	和	冒险	他们	有

[hæd; həd] [tə'geðər] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .

had	together	up	to	the	present	time	.
有	一起	向上	到	这	展示	时间	.

我将向那些没有读过本系列前几本书的读者介绍一下这些男孩是谁，以及他们迄今为止一起经历了哪些乐趣和冒险。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['fɛrvjuː] ,

The	boys	had	all	been	born	and	brought	up	in	the	town	of	Fairview	,
这	男孩们	有	全部	到过	出生	和	带来	向上	在	这	镇	的	费尔维尤	,

这些男孩都在费尔维尤镇出生长大。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] [kɔːld]

a	pleasant	little	place	situated	on	the	edge	of	a	large	body	of	water	called
一个	令人愉快的	小的	地方	位于	在	这	边缘	的	一个	大的	身体	的	水	称为

['reɪnboʊ] [leɪk] .

Rainbow	Lake	.
彩虹	湖	.

这是一个环境宜人的小镇，坐落在名为彩虹湖的大片水域边。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['biːɪŋ] [kɔːld] [paɪn] ['aɪlənd]

There	were	a	number	of	islands	in	the	lake	,	the	largest	being	called	Pine	Island
那里	是	一个	数字	的	岛屿	在	这	湖	,	这	最大	存在	称为	松树	岛

.

:

.

湖中有许多岛屿，其中最大的岛屿叫做松岛。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] ['bɑːdi][ʌv; əv]['wɔːtər] [kloʊz] [æt; ət][hænd] ,

With	such	a	fine	body	of	water	close	at	hand	,
和	这样的	一个	美好的	身体	的	水	关闭	在	手	,

附近就有如此优质的水域，

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [greɪt] [spɔːrt][bəuθ][ɪn] ['sʌmər] [ænd; ənd][ɪn] ['wɪntər] .

the	boys	had	great	sport	both	in	Summer	and	in	Winter	.
这	男孩们	有	伟大的	运动	两个都	在	夏天	和	在	冬天	.

男孩们在夏季和冬季都积极参与体育运动。

[ɔːl] [θriː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [bɪ'twiːn] [ten] [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

All	three	boys	were	between	ten	and	eleven	years	of	age	.
全部	三	男孩们	是	之间	十	和	十一	年	的	年龄	.

这三个男孩的年龄都在十岁到十一岁之间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] [frendz] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] [taʊn] ,

They	were	good	friends	with	most	of	the	boys	in	town	,
他们	是	好的	朋友们	和	最多	的	这	男孩们	在	镇	,

他们和镇上大多数男孩都是好朋友。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [ɪ'speʃəli] [fɑːnd][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] .

but	were	especially	fond	of	each	other	.
但	是	尤其	喜爱	的	每个	其他	.

但他们彼此之间尤其喜欢对方。

[ðeɪ] [ə'tendid] [ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [klæs] ,

They	attended	the	same	school	and	were	in	the	same	class	,
他们	参加	这	相同的	学校	和	是	在	这	相同的	班级	,

他们就读于同一所学校，并且是同一个班级的学生。

[ænd; ənd] ['weðər] [ɪn] [skuːl] [ɔːr] [aʊt] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] [tə'geðər] .

and	whether	in	school	or	out	were	almost	always	together	.
和	无论	在	学校	或者	出去	是	几乎	总是	一起	.

无论是在学校还是在学校外，他们几乎总是形影不离。

[fræŋk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [braɪt] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] ['plenti] [ʌv; əv] [pʊʃ] [ænd; ənd] [goʊ] ,

Frank	was	a	bright	boy	with	plenty	of	push	and	go	,
坦率	曾是	一个	明亮的	男生	和	很多	的	推	和	去	,

弗兰克是个聪明伶俐、积极进取的孩子，

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [ðə; ði] ['liːdər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sed] [tuː; tə]

and	was	perhaps	the	leader	among	the	three	,	if	they	could	be	said	to
和	曾是	也许	这	领导者	之中	这	三	,	如果	他们	可以	是	说	到

[hæv; həv] [ə; eɪ] ['liːdər] .

have	a	leader	.
有	一个	领导者	.

如果说三人中有一个领导者的话，那他或许就是三人中的领导者。

[bɑːb] ['baʊnsər] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['pleɪɪŋ] [præŋks] .

Bob	Bouncer	was	full	of	fun	and	mischief	and	always	playing	pranks	.
鲍勃	保镖	曾是	满的	的	乐趣	和	恶作剧	和	总是	玩耍	恶作剧	.

鲍勃·邦瑟是个充满乐趣和恶作剧精神的人，总是喜欢开玩笑。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['dʒoʊkɪŋ] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [miːn] [ɔːr] [smɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]

But	with	all	his	joking	,	there	was	nothing	mean	or	small	about	him
但	和	全部	他的	开玩笑	,	那里	曾是	没有什么	意思是	或者	小的	关于	他

但他虽然爱开玩笑，心里却一点也不刻薄或小气。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] .

and	he	was	a	general	favorite	.
和	他	曾是	一个	一般的	最喜欢的	.

他深受大家喜爱。

['sæmi] [braʊn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['driːmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θriː] .

Sammy	Brown	was	the	dreamer	of	the	three	.
萨米	棕色的	曾是	这	梦想家	的	这	三	.

三人之中，萨米·布朗是最有梦想的人。

[gɪv] ['sæmi] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪstəri] ,

Give	Sammy	the	least	idea	of	a	mystery	,
给	萨米	这	至少	主意	的	一个	神秘	,

别让萨米对神秘事件有任何概念。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] [ɑːn] [ə; eɪ] [maʊs] .

and	he	was	on	it	like	a	cat	on	a	mouse	.
和	他	曾是	在	它	喜欢	一个	猫	在	一个	老鼠	.

他就像猫捉老鼠一样紧盯不放。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [soʊ] - [kɔːld] ['mistəriz] [dɪd] [nɑːt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]

The	fact	that	most	of	his	so	-	called	mysteries	did	not	amount	to	anything	in	the
这	事实	那	最多	的	他的	所以	-	称为	谜团	做过	不是	数量	到	任何事物	在	这

[lɔːŋ] [rʌn] [dɪd] [nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒ] ['sæmi] [ə; eɪ] [bɪt] .

long	run	did	not	discourage	Sammy	a	bit	.
长的	跑步	做过	不是	阻碍	萨米	一个	少量	.

尽管他所谓的许多谜团最终都无疾而终，但这并没有让萨米气馁。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [hɪt] [ðə; ði] [mɑːrk] [ðə; ði] [nekst] [taɪm] .

He	was	always	sure	he	would	hit	the	mark	the	next	time	.
他	曾是	总是	当然	他	会	打	这	标记	这	下一个	时间	.

他总是确信下次一定能击中目标。

[ðen] , [tuː] , [waɪl] ['sæmi] [dɪd][nɑːt] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [faɪnd] [wʌt] [hiː; hi][set] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk]
Then , too , while Sammy did not , as a rule , find what he set out to look
然后 , 也 , 尽管 萨米 做过 不是 , 作为 一个 规则 , 寻找 什么 他 放 出去 到 看
[fɔːr; fər] ,
for ,
为了 ,

此外，虽然萨米通常都找不到他想要寻找的东西，

[hiː; hi][hæd; həd][wʌns][ɔːr] [twaɪs] [meɪd] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['ɪntrəstɪŋ] [dɪ'skʌvəri] ,
he had once or twice made some other interesting discovery ,
他 有 一次 或者 两次 制成 一些 其他 有趣的 发现 ,

他曾一两次有过其他有趣的发现。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fiːl] [ˌɔːltə'geðər] ['tʃiːtɪd] .
so that he did not feel altogether cheated .
所以 那 他 做过 不是 感觉 共 作弊 .

所以他并不觉得自己完全被欺骗了。

[wʌn] [taɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ɑːn] ['reɪnboʊ] [leɪk] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [krɑːft] [kɔːld] [ðə; ði] [pʌf]
One time the boys were sailing on Rainbow Lake in a small craft called the Puff
一 时间 这 男孩们 是 帆船 在 彩虹 湖 在 一个 小的 工艺 称为 这 噗
[ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] ['heɪv(ə)n] ,
that belonged to George Haven ,
那 属于 到 乔治 避风港 ,

有一次，男孩们乘坐乔治·哈文的一艘名叫“帕夫号”的小船在彩虹湖上航行。

['fræŋks] ['brʌðər] .
Frank's brother .
弗兰克的 兄弟 .

弗兰克的兄弟。

[ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [rekt] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hæd; həd][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz]
The boat was wrecked and the three boys had to live for several days
这 船 曾是 损毁 和 这 三 男孩们 有 到 居住 为了 一些 天
[ɑːn] [paɪn] ['aɪlənd] [ʌn'tɪl] [help] [keɪm] .
on Pine Island until help came .
在 松树 岛 直到 帮助 来了 .

船沉了，三个男孩不得不在松岛上生活了好几天，直到救援到来。

[haʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ðeɪ] [hæd; həd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]
How they made the best of it and the adventures they had you will find
如何 他们 制成 这 最好的 的 它 和 这 冒险 他们 有 你 将要 寻找
[set] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] ,
set down in the first volume of the series ,
放 向下 在 这 第一的 体积 的 这 系列 ,

他们如何充分利用这段时光以及他们经历的冒险故事，都将在本系列的第一卷中找到。

[neɪmd] : " ['fɛrvjuː] [bɔɪz] [ə'floʊt] [ænd; ənd] [ə'ʃɔːr] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kruːsoʊz][ʌv; əv][paɪn] ['aɪlənd] .
named : " Fairview Boys Afloat and Ashore ; Or , The Young Crusoes of Pine Island .
命名 : " 费尔维尤 男孩们 漂浮 和 岸上 ; 或者 , 这 年轻的 克鲁索斯 的 松树 岛 .

书名为：《费尔维尤男孩水上与岸上；或，松岛上的少年克鲁索们》。

" ['sæmi] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [tʃæns] [tuː; tə] [ʃoʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['lʌki] [ɔːr] [ʌn'lʌki] [dɪ'tektɪv] [hiː; hi][wʌz; wəz]
" Sammy had his chance to show what a lucky or unlucky detective he was
" 萨米 有 他的 机会 到 展示 什么 一个 幸运的 或者 倒霉 侦探 他 曾是
[ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪriːz] [kɔːld] :
in the second book of the series called :
在 这 第二 书 的 这 系列 称为 :

在系列小说的第二部《萨米侦探》中，萨米有机会展现他作为一名侦探的运气究竟有多好，或者说他有多倒霉：

" ['fɛrvˌju:] [bɔɪz] [ɑ:n]['i:g(ə)l] ['maʊnt(ə)n] ; [ɔ:r] , ['sæmi] ['braʊnz] ['treʒər] [hʌnt] .

"	Fairview	Boys	on	Eagle	Mountain	;	Or	,	Sammy	Brown's	Treasure	Hunt	.
"	费尔维尤	男孩们	在	鹰	山	;	或者	,	萨米	布朗的	宝藏	打猎	.

《鹰山上的费尔维尤男孩；或者，萨米·布朗的寻宝之旅》。

" ['sæmi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [oʊld]['dɑ:kjumənt][ɪn][ə; eɪ] [trʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['ætɪk] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr]

"	Sammy	found	a	curious	old	document	in	a	trunk	in	the	attic	that	he	was	sure
"	萨米	成立	一个	好奇的	老的	文档	在	一个	树干	在	这	阁楼	那	他	曾是	当然

[wʊd] [li:d] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['treʒər] ,

would	lead	him	to	a	treasure	,
会	带领	他	到	一个	宝藏	,

“萨米在阁楼的一个箱子里发现了一份奇怪的古老文件，他确信这份文件会指引他找到宝藏。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [θri:] [tʃʌmz] [set] [ɔ:f] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜ:ri] [tu:; tə]['i:g(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [tu:; tə][traɪ][ænd; ənd]

and	the	three	chums	set	off	in	a	great	hurry	to	Eagle	Mountain	to	try	and
和	这	三	朋友们	放	离开	在	一个	伟大的	匆忙	到	鹰	山	到	尝试	和

[faɪnd][ˌaɪ 'ti:] .

find	it	.
寻找	它	.

于是，这三个好朋友急忙出发前往鹰山，想找到它。

[ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] , [ðoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd] ,

There	is	plenty	of	excitement	,	though	of	a	different	kind	,
那里	是	很多	的	激动	,	尽管	的	一个	不同的	种类	,

虽然兴奋之处有所不同，但也同样令人兴奋。

[ɪn][ðə; ði][θɜ:rd] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪri:z] [neɪmd] : " ['fɛrvˌju:] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['raɪvlz] ; [ɔ:r] ,

in	the	third	book	of	the	series	named	:	"	Fairview	Boys	and	Their	Rivals	;	Or	,
在	这	第三	书	的	这	系列	命名	:	"	费尔维尤	男孩们	和	他们的	竞争对手	;	或者	,

[bɑ:b] ['baʊnsərz] ['sku:lˌdeɪz] .

Bob	Bouncer's	Schooldays	.
鲍勃	保镖的	学生时代	.

该系列的第三本书名为：“费尔维尤男孩和他们的对手；或者，鲍勃·邦瑟的校园生活”。

" [ðə; ði] ['dʒu:əlri] [stɔ:r] [wʌz; wəz] [rɔbd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [sku:l] .

"	The	jewelry	store	was	robbed	and	there	was	a	fire	in	the	school	.
"	这	珠宝	店铺	曾是	被抢劫	和	那里	曾是	一个	火	在	这	学校	.

“珠宝店被抢劫了，学校也发生了火灾。”

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['rɑ:bəri] [wʊd] ['nevər] [bi:; bi] [klɪrd] [ʌp] ,

It	looked	for	a	time	as	if	the	robbery	would	never	be	cleared	up	,
它	看起来	为了	一个	时间	作为	如果	这	抢劫	会	绝不	是	已清除	向上	,

一度看来，这起抢劫案似乎永远也无法侦破。

[bʌt; bət][bɑ:b] [pleɪd] [ə; eɪ] ['klevər] [pɑ:rt][ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [ðə; ði]['stoʊlən] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['sɑ:lvɪŋ] [ðə; ði]

but	Bob	played	a	clever	part	in	getting	back	the	stolen	things	and	solving	the
但	鲍勃	玩	一个	聪明的	部分	在	获得	后退	这	被盗	事物	和	解决	这

['mɪstəri] .

mystery	.
神秘	.

但鲍勃在找回被盗物品和解开谜团的过程中发挥了巧妙的作用。

[su:n] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['hʌntər] [hu:] [lɪvd] [ɑ:n][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv]

Soon	after	this	the	boys	were	invited	to	visit	a	hunter	who	lived	on	a	part	of
很快	后	这	这	男孩们	是	受邀	到	访问	一个	猎人	WHO	居住地	在	一个	部分	的

[paɪn] ['aɪlənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['oʊvər] .

Pine	Island	that	they	had	never	been	over	.
松树	岛	那	他们	有	绝不	到过	超过	.

此后不久，男孩们受邀去拜访一位住在松岛某个他们从未去过的地方的猎人。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [fɔːr; fər][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ,

While	**they**	**were**	**there**	**,**	**for**	**of**	**course**	**they**	**accepted**	**the**	**invitation**	**,**
尽管	他们	是	那里	,	为了	的	课程	他们	公认	这	邀请	,

他们当然接受了邀请，并在那儿待了一段时间。

[ðeɪ] [ræn] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ˈkræbɪd] [oʊld][ˈhɜːrmɪt] [huː] [dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [draɪv] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

they	**ran**	**across**	**a**	**crabbed**	**old**	**hermit**	**who**	**did**	**his**	**best**	**to**	**drive**	**them**	**from**
他们	跑	穿过	一个	螃蟹	老的	隐士	WHO	做过	他的	最好的	到	驾驶	他们	从

[ðə; ði][ˈaɪlənd] .

the	**island**	**.**
这	岛	.

他们遇到了一位脾气古怪的老隐士，他竭尽全力想把他们赶出岛。

[waɪ] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [wʌt] [pɑːrt][wʌz; wəz] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɔːri] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd]

Why	**he**	**did**	**this**	**and**	**what**	**part**	**was**	**played**	**in**	**the**	**story**	**by**	**an**	**unexpected**
为什么	他	做过	这	和	什么	部分	曾是	玩	在	这	故事	经过	一个	意外

[ɪkˈsploʊʒn] [ɪz][toʊld][ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriːz] ,

explosion	**is**	**told**	**in**	**the**	**fourth**	**book**	**of**	**the**	**series**	**,**
爆炸	是	讲述	在	这	第四	书	的	这	系列	,

该系列的第四本书讲述了他这样做的原因，以及一场意想不到的爆炸在故事中扮演了什么角色。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] : " [ˈfɛrvjuː] [bɔɪz] [æt; ət][kæmp] [ˈmɪstəri] ; [ɔːr] , [ðə; ði][oʊld][ˈhɜːrmɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

which	**is**	**called**	**:**	**"**	**Fairview**	**Boys**	**at**	**Camp**	**Mystery**	**;**	**Or**	**,**	**The**	**Old**	**Hermit**	**and**	**His**
哪个	是	称为	:	"	费尔维尤	男孩们	在	营	神秘	;	或者	,	这	老的	隐士	和	他的

[ˈsiːkrət] .

Secret	**.**
秘密	.

书名为："费尔维尤男孩在神秘营地；或者，老隐士和他的秘密"。

" [ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [ɪn] [ˈwɪntər] .

"	**All**	**this**	**had**	**occurred**	**in**	**Winter**	**.**
"	全部	这	有	发生	在	冬天	.

这一切都发生在冬天。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [hæd; həd] [gɔːn] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [sprɪŋ] ,

But	**when**	**the**	**Winter**	**had**	**gone**	**and**	**had**	**been**	**followed**	**by**	**Spring**	**,**
但	什么时候	这	冬天	有	已消失	和	有	到过	随后	经过	春天	,

但是当冬天过去，春天到来之后，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [bɪˈgæn] [tuː; tə][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsʌmər] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] .

the	**boys**	**naturally**	**began**	**to**	**plan**	**for**	**the**	**Summer**	**vacation**	**.**
这	男孩们	自然	开始	到	计划	为了	这	夏天	假期	.

男孩们自然而然地开始计划暑假。

[ˈmɪstər] . [ˈbaʊnsər] [hæd; həd][ˈteɪkən][ə; eɪ] [ˈkɑːtɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsiːsaɪd] [rɪˈzɔːrt] [kɔːld] [ˈlaɪthaʊs] [koʊv] ,

Mr	**.**	**Bouncer**	**had**	**taken**	**a**	**cottage**	**at**	**a**	**seaside**	**resort**	**called**	**Lighthouse**	**Cove**	**,**
先生	.	保镖	有	已采取	一个	小屋	在	一个	海滨	采取	称为	灯塔	海湾	,

邦瑟先生在名为灯塔湾的海滨度假胜地租了一间小屋。

[ænd; ənd] [ˈsæmi] [ænd; ənd] [fræŋk] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɔːrdʒəli] [ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][bɑːb] .

and	**Sammy**	**and**	**Frank**	**had**	**been**	**cordially**	**invited**	**to**	**go**	**with**	**Bob**	**.**
和	萨米	和	坦率	有	到过	诚挚地	受邀	到	去	和	鲍勃	.

萨米和弗兰克也受邀与鲍勃一起去。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [taɪm] ,

They	**had**	**had**	**a**	**splendid**	**time**	**,**
他们	有	有	一个	灿烂	时间	,

他们玩得很开心。

[ænd; ənd] ['sæmi] [hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [stɜːrd] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['ækʃnz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː]

and	Sammy	had	been	greatly	stirred	up	by	the	strange	actions	of	a	man	who
和	萨米	有	到过	非常	搅拌	向上	经过	这	奇怪的	行动	的	一个	男人	WHO

[ɪn] ['sæmiz] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [dɪgɪŋ] [fɔːr; fər] ['paɪrət] [goʊld] .

in	Sammy's	opinion	was	certainly	digging	for	pirate	gold	.
在	萨米的	观点	曾是	当然	挖掘	为了	海盗	金子	.

萨米对一个男人的奇怪举动感到非常不安，萨米认为那个男人肯定是在挖掘海盗的黄金。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [tuː] ,

The	boys	,	too	,
这	男孩们	,	也	,

男孩们也是。

[hæd; həd] [ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [əd'ventʃər] [wen] [ə; eɪ] ['moʊtər] [lɔːntʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

had	a	very	dangerous	adventure	when	a	motor	launch	on	which	they	were
有	一个	非常	危险的	冒险	什么时候	一个	发动机	发射	在	哪个	他们	是

[broʊk] [frʌm; frəm] [ɪts] ['muːrɪŋz] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ænd; ənd] ['drɪftɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

broke	from	its	moorings	in	a	storm	and	drifted	out	to	sea	.
打破	从	它是	系泊	在	一个	风暴	和	漂移	出去	到	海	.

他们经历了一次非常危险的冒险：他们乘坐的机动艇在暴风雨中脱离了系泊处，漂向了大海。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['reskjuː] [kæn; kən] [biː; bi] [riːd] [ɪn] [ðə; ði] [fɪfθ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	exciting	story	of	their	rescue	can	be	read	in	the	fifth	volume	of	the
这	激动人心	故事	的	他们的	救援	能	是	读	在	这	第五	体积	的	这

['sɪriːz] ,

series	,
系列	,

他们获救的精彩故事可以在该系列的第五卷中读到。

[neɪmd] : " ['fɜrvjuː] [bɔɪz] [æt; ət] ['laɪthaʊs] [koʊv] ; [ɔːr] , ['kærid] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

named	:	"	Fairview	Boys	at	Lighthouse	Cove	;	Or	,	Carried	Out	to	Sea	.
命名	:	"	费尔维尤	男孩们	在	灯塔	海湾	;	或者	,	携带	出去	到	海	.

名为：《灯塔湾的费尔维尤男孩；或，被带到海上》。

" [æz; əz] [frænk] [ænd; ənd] ['sæmi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [læst] [siːn] [ðer; ðər]

"	As	Frank	and	Sammy	reached	the	point	where	they	had	last	seen	their
"	作为	坦率	和	萨米	达到	这	观点	在哪里	他们	有	最后的	已见	他们的

[tʃʌm] ,

chum	,
密友	,

“当弗兰克和萨米到达他们最后一次见到好友的地方时，

['bɑːbz] [hed] [ə'pɪrd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

Bob's	head	appeared	above	the	surface	,
鲍勃的	头	出现	多于	这	表面	,

鲍勃的头露出了水面。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['greɪɪd] [griːn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

his	face	a	kind	of	grayish	green	and	his	eyes	filled	with	terror	.
他的	脸	一个	种类	的	灰蒙蒙的	绿色的	和	他的	眼睛	已填	和	恐怖	.

他的脸色呈灰绿色，眼神充满恐惧。

[hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [slæpt] [ðə; ði] ['wɔːtər] ['eɪmləsli] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [wen]

His	arms	slapped	the	water	aimlessly	and	he	was	going	down	again	when
他的	武器	被掌掴	这	水	漫无目的地	和	他	曾是	去	向下	再次	什么时候

['sæmi] [græbd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃoʊldər] ,

Sammy	grabbed	him	by	the	shoulder	,
萨米	抓住	他	经过	这	肩膀	,

他的手臂胡乱地拍打着水面，眼看又要沉下去的时候，萨米一把抓住了他的肩膀。

[waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fræŋk] [gɑːt][ə; eɪ] [grɪp] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːrm] .

while	at	the	same	time	Frank	got	a	grip	on	the	other	arm	.
尽管	在	这	相同的	时间	坦率	得到	一个	紧握	在	这	其他	手臂	.

与此同时，弗兰克抓住了另一只胳膊。

['sæmi] [græbd] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃoʊldər] .

SAMMY	GRABBED	HIM	BY	THE	SHOULDER	.
萨米	抓住	他	经过	这	肩膀	.

萨米抓住了他的肩膀。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , [bɑːb] ? " [pæntid] ['sæmi] .

"	What's	the	matter	,	Bob	?	"	panted	Sammy	.
"	是什么	这	事情	,	鲍勃	?	"	喘息	萨米	.

“鲍勃，你怎么了？”萨米喘着气问。

" [siː] - [kræmps] , [aɪ] [ges] , " [ri'spɔndid] [bɑːb] , ['wiːkli] .

"	C	-	cramps	,	I	guess	,	"	responded	Bob	,	weakly	.
"	C	-	痉挛	,	我	猜测	,	"	回应	鲍勃	,	弱	.

“大概是痉挛吧，”鲍勃虚弱地回答道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , " [sed] [fræŋk] .

"	I'll	tell	you	what	to	do	,	"	said	Frank	.
"	患病的	告诉	你	什么	到	做	,	"	说	坦率	.

“我会告诉你该怎么做，”弗兰克说。

" [tɜːrn] ['oʊvər][ɑːn][jʊr; jər] [bæk] , [bɑːb] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [floʊt] .

"	Turn	over	on	your	back	,	Bob	,	and	try	to	float	.
"	转动	超过	在	你的	后退	,	鲍勃	,	和	尝试	到	漂浮	.

“鲍勃，翻过身来，仰面躺着，试着漂浮起来。”

[ðen] ['sæmi] [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [tɜːrnz] [ɪn] ['toʊɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['jæloʊ] ['wɔːtər] .

Then	Sammy	and	I	will	take	turns	in	towing	you	to	shallow	water	.
然后	萨米	和	我	将要	拿	转弯	在	拖带	你	到	浅的	水	.

然后萨米和我轮流把你拖到浅水区。

" ['lʌkɪli] , [bɑːb][hæd; həd] [sens] [ænd; ənd] [self] - [kən'troʊl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ,

"	Luckily	,	Bob	had	sense	and	self	-	control	enough	to	do	this	,
"	幸运的是	,	鲍勃	有	感觉	和	自己	-	控制	足够的	到	做	这	,

“幸好鲍勃有足够的理智和自制力来做到这一点。”

[ðoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [felt] [ə; eɪ][waɪld] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][græsp][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['fræntɪkli] .

though	for	a	moment	he	felt	a	wild	temptation	to	grasp	his	comrades	frantically	.
尽管	为了	一个	片刻	他	毛毡	一个	荒野	诱惑	到	抓牢	他的	同志们	疯狂地	.

虽然有一瞬间，他强烈地想要抓住他的同伴。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [maɪt] [meɪk] [ɔːl] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [draʊn] ,

But	he	knew	that	this	might	make	all	three	of	them	drown	,
但	他	知道	那	这	可能	制作	全部	三	的	他们	溺水	,

但他知道这样做可能会导致他们三个都淹死。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][æz; əz] [fræŋk] [hæd; həd] [də'rektɪd] .

and	he	did	as	Frank	had	directed	.
和	他	做过	作为	坦率	有	指导	.

他按照弗兰克的指示做了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['jæloʊɝ] ['wɔːtər] ,

They	were	soon	back	in	the	shallower	water	,
他们	是	很快	后退	在	这	较浅	水	,

他们很快又回到了较浅的水域。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['taɪərd][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [bɔɪz] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ænd; ənd][ɔːl] ['drægd]

and	then	the	tired	and	frightened	boys	found	a	foothold	and	all	dragged
和	然后	这	疲劳的	和	害怕	男孩们	成立	一个	立足点	和	全部	拖拽

[ðəm'selvz] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][sænd] [wer] [ðeɪ] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] .

themselves	up	on	the	sand	where	they	fell	in	a	heap	.
他们自己	向上	在	这	沙	在哪里	他们	跌倒	在	一个	堆	.

然后，疲惫不堪、惊恐万分的男孩们找到了立足之地，他们挣扎着爬上沙滩，然后跌倒在地。

['sæmi] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [spiːk] .

Sammy	was	the	first	to	speak	.
萨米	曾是	这	第一的	到	说话	.

萨米第一个开口说话。

" ['lʌki] [θɪŋ] [wiː; wi] [hɜːrd] [juː; jʊ] [jel] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [went] ['ʌndər] , [bɑːb] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	Lucky	thing	we	heard	you	yell	before	you	went	under	,	Bob	,	"	he	remarked	.
"	幸运的	事物	我们	听到	你	叫喊	前	你	去	在下面	,	鲍勃	,	"	他	评论	.

“幸好我们在你沉下去之前听到了你的呼救声，鲍勃，”他说道。

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpən] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	How	did	it	all	happen	?	"	asked	Frank	.
"	如何	做过	它	全部	发生	?	"	问	坦率	.

“这一切是怎么发生的？”弗兰克问道。

" [aɪ] ['nevər] [nuː] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][kræmps] [bɪ'fɔːr] .

"	I	never	knew	you	to	have	cramps	before	.
"	我	绝不	知道	你	到	有	痉挛	前	.

我以前从没见过你痛经。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] ['wɔznt] [koʊld] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . "

And	the	water	wasn't	cold	this	morning	.	"
和	这	水	不是	寒冷的	这	早晨	.	"

今天早上水并不冷。

" [aɪ] [kɑːnt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] , " [sed] [bɑːb] .

"	I	can't	understand	it	myself	,	"	said	Bob	.
"	我	不能	理解	它	我	,	"	说	鲍勃	.

“我自己也搞不懂，”鲍勃说。

" [wʌn] ['mɪnɪt] [aɪ][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ɔːl] [raɪt] ,

"	One	minute	I	was	swimming	along	all	right	,
"	一	分钟	我	曾是	游泳	沿着	全部	正确的	,

“前一分钟我还游得好好的，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ][ræg] .

and	the	next	I	was	as	weak	as	a	rag	.
和	这	下一个	我	曾是	作为	虚弱的	作为	一个	抹布	.

下一刻，我就虚弱得像块破布。

[aɪ] ['kudnt] ['streɪtn] [aʊt][maɪ][legz][tuː; tə] [kɪk] [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [nuː] [aɪ] [went] ['ʌndər]

I	couldn't	straighten	out	my	legs	to	kick	and	the	first	thing	I	knew	I	went	under
我	不能	拉直	出去	我的	腿	到	踢	和	这	第一的	事物	我	知道	我	去	在下面

.

:
.

我伸不直腿踢水，还没反应过来就沉了下去。

[aɪ] [ges] [juː; jʊ] [bɔɪz] [gɑːt][tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "

I	guess	you	boys	got	to	me	just	in	time	.	"
我	猜测	你	男孩们	得到	到	我	只是	在	时间	.	"

我想你们几个小伙子来得正是时候。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [juːd] ['iːtn] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .
" It must have been something you'd eaten , " suggested Frank .
" 它 必须 有 到过 某物 你会 吃 , " 建议 坦率 .

“那一定是你吃的东西造成的，”弗兰克猜测道。

" [juːv] [dʒʌst] [bɪn] ['kræmɪŋ] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [ˌevər'læstɪŋ] ['sʌkərz] , " [sed] ['sæmi] , [sɪ'vɪrli] .
" You've just been cramming yourself with those everlasting suckers , " said Sammy , severely .
" 你已经 只是 到过 临时抱佛脚 你自己 和 那些 永恒 傻瓜 , " 说 萨米 , 严重 .

“你一直在往嘴里塞那些永远吃不完的甜食，”萨米严厉地说。

" [hʌ] , " [snɔːtid] [bɑːb] , " [jʊə(r)] [ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn][tuː; tə][tɔːk] !
" Huh , " snorted Bob , " you're a pretty one to talk !
" 嗯 , " 哼了一声 鲍勃 , " 你是 一个 漂亮的 一 到 讲话 !

“哼，”鲍勃哼了一声，“你还真有本事说话！”

[aɪ][bet][aɪ] ['dɪdnt] [iːt] ['eni] [mɔːr] ['kændi] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] . "
I bet I didn't eat any more candy this morning than you did . "
我 赌注 我 没有 吃 任何 更多的 糖果 这 早晨 比 你 做过 . "

我敢打赌，我今天早上吃的糖肯定没你多。

" ['nevər] [maɪnd] [wʌt] [ðə; ðiː]['riːz(ə)n][wʌz; wəz] , " [broʊk] [ɪn] [fræŋk] .
" Never mind what the reason was , " broke in Frank .
" 绝不 头脑 什么 这 原因 曾是 , " 打破 在 坦率 .

“别管原因是什么了，”弗兰克插嘴道。

" [ðə; ðiː]['oʊnliː] [θɪŋ] [wiː; wi] [ker] [fɔːr; fər] [naʊ] [ɪz] [ðæt] [bɑːb][ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪə(r)] [ɔːl][ɑːn]['sɑːlɪd] [graʊnd] . "
" The only thing we care for now is that Bob is safe and that we're all on solid ground . "
" 这 仅有的 事物 我们 关心 为了 现在 是 那 鲍勃 是 安全的 和 那 是 全部 在 坚硬的 地面 . "

“我们现在唯一关心的就是鲍勃的安全，以及我们所有人都能平安无事。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [jʊr; jər] ['mʌðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['sæmi] .
" Are you going to tell your mother about it ? " asked Sammy .
" 是 你 去 到 告诉 你的 母亲 关于 它 ? " 问 萨米 .

“你打算把这件事告诉你妈妈吗？”萨米问道。

" [wɒts] [ðə; ðiː][juːz] ? " ['ænsər] [bɑːb] .
" What's the use ? " answered Bob .
" 是什么 这 使用 ? " 回答 鲍勃 .

“有什么用呢？”鲍勃回答道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['oʊnli] [sker] [hɜːr; hər][hæf][tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd][pər'hæps][ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [let][ˌem 'iː][goʊ] [ɪn] ['swɪmɪŋ] [ə'gen] . "
" It would only scare her half to death and perhaps she wouldn't let me go in swimming again . "
" 它 会 仅有的 吓 她 一半 到 死亡 和 也许 她 不会 让 我 去 在 游泳 再次 . "

“那只会把她吓得半死，说不定她以后都不会让我下水游泳了。”

" [stɪl] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [hɜːr; hər] , " [əd'vaɪzd] [fræŋk] .
" Still I think you ought to tell her , " advised Frank .
" 仍然 我 思考 你 应该 到 告诉 她 , " 建议 坦率 .

“但我认为你还是应该告诉她，”弗兰克建议道。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnd] [aʊt] ,
But , as it turned out ,
但 , 作为 它 转向 出去 ,

但结果却是，

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] ['dɪfrəns] ['weðər] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tel] [ɔːr][nɑːt] ,

it	did	not	make	the	least	difference	whether	he	had	decided	to	tell	or	not	,
它	做过	不是	制作	这	至少	不同之处	无论	他	有	决定	到	告诉	或者	不是	,

他决定说还是不说，其实都无关紧要。

[fɔːr; fər][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['baʊnsərz] [aɪ] ['restɪd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kʌlərləs]

for	as	soon	as	Mrs	.	Bouncer's	eye	rested	upon	him	and	his	colorless
为了	作为	很快	作为	太太	.	保镖的	眼睛	休息	之上	他	和	他的	无色

[feɪs] ,

face	,
脸	,

当邦瑟太太的目光落在他和他那张毫无血色的脸上时，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃriːk] [ænd; ənd] [paʊnst] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ,

she	gave	a	little	shriek	and	pounced	upon	him	,
她	给予	一个	小的	尖叫	和	猛扑	之上	他	,

她轻呼一声，扑向了他。

['gæðərɪŋ] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

gathering	him	up	in	her	arms	and	making	him	tell	the	whole	story	.
采集	他	向上	在	她	武器	和	制作	他	告诉	这	所有的	故事	.

她将他搂在怀里，让他把整个故事都讲出来。

[ðen] [bɑːb] , [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] , [wʌz; wəz] [pækt] [ɔːf] [bɪ'twiːn] ['blæŋkits] [ænd; ənd][dɑs; dɔs]

Then	Bob	,	much	to	his	disgust	,	was	packed	off	between	blankets	and	dosed
然后	鲍勃	,	很多	到	他的	厌恶	,	曾是	包装	离开	之间	毯子	和	剂量

[wɪð; wɪθ][hɑːt] [ˌlemə'neɪd] ,

with	hot	lemonade	,
和	热的	柠檬水	,

然后，鲍勃非常厌恶地被裹在毯子里，还被灌了一杯热柠檬水。

[ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][prəu'testid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] ['nɑːnsens] [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [niːd] [ə; eɪ]

although	he	protested	that	it	was	all	nonsense	and	he	did	not	need	a
虽然	他	抗议	那	它	曾是	全部	废话	和	他	做过	不是	需要	一个

[θɪŋ] .

thing	.
事物	.

尽管他抗议说这一切都是无稽之谈，他什么都不需要。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [gʊd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , ['eniweɪ] , " [sed] ['sæmi] ['leɪtər][ɑːn] ,

"	There's	one	good	thing	about	it	all	,	anyway	,	"	said	Sammy	later	on	,
"	有	一	好的	事物	关于	它	全部	,	反正	,	"	说	萨米	之后	在	,

“不过，这件事总有一件好事，”萨米后来说道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [fræŋk] [sprɔːld] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][hɑːt][sænd] .

as	he	and	Frank	sprawled	out	on	the	hot	sand	.
作为	他	和	坦率	蔓延	出去	在	这	热的	沙	.

他和弗兰克四仰八叉地躺在滚烫的沙滩上。

" ['mɪstər] . ['baʊnsər] [wɪl] [biː; bi][soʊ] [skerd] ['oʊvər]['bɑːbz] ['æksɪdənt] [ðæt] ['hiːl] [biː; bi]['oʊnli] [tuː] [glæd]

"	Mr	.	Bouncer	will	be	so	scared	over	Bob's	accident	that	he'll	be	only	too	glad
"	先生	.	保镖	将要	是	所以	害怕的	超过	鲍勃的	事故	那	地狱	是	仅有的	也	高兴的

[tuː; tə][get][hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][baɪ] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] . "

to	get	him	away	from	the	water	by	letting	him	go	to	the	ranch	.	"
到	得到	他	离开	从	这	水	经过	出租	他	去	到	这	牧场	.	"

“鲍勃的意外让保镖先生非常害怕，他一定会非常乐意让鲍勃远离水边，把他送到牧场去。”

" [ðæts] [soʊ] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	That's	so	,	"	agreed	Frank	.
"	那就是	所以	,	"	同意	坦率	.

“确实如此，”弗兰克同意道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðɪs] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [sent] [jʊr; jər] ['letər] , ['sæmi] .

"	I	wish	this	had	happened	before	you	sent	your	letter	,	Sammy	.
"	我	希望	这	有	发生	前	你	发送	你的	信	,	萨米	.

“萨米，我真希望这件事发生在你寄信之前。”

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [toʊld] [jʊr; jər] [foʊks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

You	could	have	told	your	folks	about	it	and	that	would	have	been	a
你	可以	有	讲述	你的	各位	关于	它	和	那	会	有	到过	一个

['klɪntʃər] . "

clincher	.	"
关键先生	.	"

你本可以把这件事告诉父母，那样就成了关键一环。

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [wʊd] , " [əd'mɪtɪd] ['sæmi] .

"	It	sure	would	,	"	admitted	Sammy	.
"	它	当然	会	,	"	承认	萨米	.

“确实如此，”萨米承认道。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ges] ['meɪbi] [ðeɪl] [let] [ˌem 'iː] [goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] .

"	But	I	guess	maybe	they'll	let	me	go	without	that	.
"	但	我	猜测	或许	他们会	让	我	去	没有	那	.

“但我猜他们或许会放我走，不给我那个东西。”

[aɪl] [biː; bi] ['maɪti] [glæd] [wen] [aɪ] [get] [ðæt] ['telɪgræm] .

I'll	be	mighty	glad	when	I	get	that	telegram	.
患病的	是	强大的	高兴的	什么时候	我	得到	那	电报	.

收到那封电报我一定会非常高兴。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [weɪt] [tɪl] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . "

It	doesn't	seem	as	if	I	could	wait	till	to	-	morrow	.	"
它	不	似乎	作为	如果	我	可以	等待	直到	到	-	明天	.	"

我好像等不到明天了。

" [wel] , [hæf] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] ['nɪrli] [gɔːn] ['eniweɪ] , " [əb'zɜːrvd] [fræŋk] .

"	Well	,	half	of	this	day	is	nearly	gone	anyway	,	"	observed	Frank	.
"	出色地	,	一半	的	这	天	是	几乎	已消失	反正	,	"	观察到	坦率	.

“嗯，一天的时间已经过去一半了，”弗兰克说道。

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [gʊd] .

"	There's	that	much	to	the	good	.
"	有	那	很多	到	这	好的	.

“好处确实很多。”

[aɪ] [θɪŋk] — [aʊtʃ] !

I	think	—	ouch	!
我	思考	—	哎哟	!

我想——哎哟！

[wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

What	was	that	?
什么	曾是	那	?

那是什么？

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] , ['stɪŋɪŋ] [peɪn] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] .

"	He	had	suddenly	felt	a	sharp	,	stinging	pain	in	the	back	of	his	neck	.
"	他	有	突然	毛毡	一个	锋利的	,	刺痛	疼痛	在	这	后退	的	他的	脖子	.

他突然感到后颈一阵剧痛。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [ænd; ənd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː] ['vɪgərəsli] .

He	put	his	hand	to	the	spot	and	rubbed	it	vigorously	.
他	放	他的	手	到	这	点	和	摩擦	它	大力	.

他把手放在患处，用力揉搓。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][sænd][flai] , " [sed] ['sæmi] .

"	It	must	have	been	a	sand	fly	,	"	said	Sammy	.
"	它	必须	有	到过	一个	沙	飞	,	"	说	萨米	.

“那一定是只沙蝇，”萨米说。

" [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [griːn] [wʌnz] [baɪt] [laɪk] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] ['sʌmtaɪmz] .

"	Those	little	green	ones	bite	like	the	mischief	sometimes	.
"	那些	小的	绿色的	一个	咬	喜欢	这	恶作剧	有时	.

“那些绿色的小家伙有时候会像调皮捣蛋一样咬人。”

[dʒʌst] [rʌb] [ðə; ði][spɑːt][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][smɑːrt] [wɪl] [goʊ] [ə'weɪ] .

Just	rub	the	spot	a	minute	and	the	smart	will	go	away	.
只是	擦	这	点	一个	分钟	和	这	聪明的	将要	去	离开	.

揉搓患处一分钟，刺痛感就会消失。

" [ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] , [hiː; hi] , [tuː] , [sæt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'vʌlsɪv] [dʒɜːrk] .

"	The	next	minute	,	he	,	too	,	sat	up	with	a	convulsive	jerk	.
"	这	下一个	分钟	,	他	,	也	,	卫星	向上	和	一个	痉挛	混蛋	.

“下一分钟，他也猛地坐了起来，身体一阵抽搐。”

" ['dʒɪməni] !

"	Jiminy	!
"	吉米尼	!

“吉米尼！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .

"	he	cried	.
"	他	哭	.

他哭了。

" [aɪ][gɑːt][ˌaɪ ˈtiː][maɪ'self] [ðæt] [taɪm] .

"	I	got	it	myself	that	time	.
"	我	得到	它	我	那	时间	.

“那次是我自己弄到的。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [felt] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [biː] [ðæn; ðən][ə; eɪ][sænd][flai] . "

But	it	felt	more	like	a	bee	than	a	sand	fly	.	"
但	它	毛毡	更多的	喜欢	一个	蜜蜂	比	一个	沙	飞	.	"

但感觉上更像蜜蜂而不是沙蝇。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [biː] , " [sed] [fræŋk] , " [ɔːr] [wiːd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ]

"	I	don't	believe	it	was	a	bee	,	"	said	Frank	,	"	or	we'd	have	heard	the	buzzing
"	我	不	相信	它	曾是	一个	蜜蜂	,	"	说	坦率	,	"	或者	我们会	有	听到	这	嗡嗡声

.

:

.

“我不认为那是一只蜜蜂，”弗兰克说，“否则我们会听到嗡嗡声。”

[aʊtʃ] — —

Ouch	—	—
哎哟	—	—

哎哟 -

" [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['ferli] [dɑːnst] [ə'baʊt] [æz; əz][ðə; ði] [seɪm] [ʃɑːrp]

"	This	time	he	sprang	to	his	feet	and	fairly	danced	about	as	the	same	sharp
"	这	时间	他	弹簧	到	他的	脚	和	相当	跳舞	关于	作为	这	相同的	锋利的

,

,

,

“这一次他猛地站了起来，像刚才那样轻快地跳了起来，

['stɪŋɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [kɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɔ:rhed] .

stinging	**sensation**	**caught**	**him**	**in**	**the**	**forehead**	**.**
刺痛	感觉	捕捉	他	在	这	前额	.

一阵刺痛感袭上他的额头。

['sæmi] [læft] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪgjər] [fræŋk] [wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] .

Sammy	**laughed**	**at**	**the**	**figure**	**Frank**	**was**	**cutting**	**.**
萨米	笑了	在	这	数字	坦率	曾是	切割	.

萨米看着弗兰克切出的数字，哈哈大笑。

" [aɪ] ['nevər] [nu:] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dænsər] , [fræŋk] , " [hi:; hi] [mɑ:kt] .

"	**I**	**never**	**knew**	**you**	**were**	**such**	**a**	**good**	**dancer**	**,**	**Frank**	**,**	**"**	**he**	**mocked**	**.**
"	我	绝不	知道	你	是	这样的	一个	好的	舞蹈家	,	坦率	,	"	他	嘲笑	.

“我以前从不知道你跳舞这么好，弗兰克，”他嘲讽道。

" [gɪv] [ˌju: 'es][ə; eɪ] ['haɪlənd] — —

"	**Give**	**us**	**a**	**Highland**	**—**	**—**
"	给	我们	一个	高地	—	—

“给我们一块高地——”

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] ['ɪnstənt] ['sʌmθɪŋ] [strʌk] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði][noʊz][ænd; ənd]

"	**But**	**at**	**this**	**instant**	**something**	**struck**	**him**	**on**	**the**	**tip**	**of**	**the**	**nose**	**and**
"	但	在	这	立即的	某物	击	他	在	这	提示	的	这	鼻子	和

[hi:; hi] ,

he	**,**
他	,

但就在这时，他的鼻尖突然被什么东西击中，他……”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

费尔维尤的男孩们在牧场(Fairview boys on a ranch)
第2/6页

[tuː] , [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [waɪl] [hiː; hi] [grɑːspt] [hɪz; ɪz][noʊz][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

too	,	jumped	up	and	down	while	he	grasped	his	nose	with	his	hand	.
也	,	跳了起来	向上	和	向下	尽管	他	抓住	他的	鼻子	和	他的	手	.

他也一边用手捂着鼻子，一边上蹿下跳。

" [huːz] ['dænsɪŋ] [naʊ] ? " [æskt] [fræŋk] ['gliːfəli] .

"	Who's	dancing	now	?	"	asked	Frank	gleefully	.
"	谁是	跳舞	现在	?	"	问	坦率	兴高采烈地	.

“现在谁在跳舞？”弗兰克兴高采烈地问道。

[bʌt; bət] ['sæmiz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pelɪt] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][sænd][æt; ət][hɪz; ɪz]

But	Sammy's	eyes	were	fixed	on	a	little	pellet	that	lay	on	the	sand	at	his
但	萨米的	眼睛	是	固定的	在	一个	小的	颗粒	那	躺	在	这	沙	在	他的

[fiːt] .

feet	.
脚	.

但萨米的目光却一直盯着脚边沙滩上的一颗小弹丸。

['stuːpɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['sɑːləmli] .

Stooping	down	,	he	picked	it	up	and	looked	at	it	solemnly	.
弯腰	向下	,	他	挑选	它	向上	和	看起来	在	它	庄严地	.

他弯下腰，捡起它，神情肃穆地看着它。

[hiː; hi] [pɪntʃt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][tuː; tə] [fræŋk] [huː] [rɪ'gɑːrdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['kjʊriəsli] .

He	pinched	it	and	handed	it	over	to	Frank	who	regarded	it	curiously	.
他	捏	它	和	递交	它	超过	到	坦率	WHO	认为	它	奇怪的是	.

他捏了捏它，递给了弗兰克，弗兰克好奇地看着它。

" [ðeəz; ðəz][ðə; ði][sænd][flaɪ] [ðæt] [stʌŋ] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['sæmi] .

"	There's	the	sand	fly	that	stung	us	,	"	said	Sammy	.
"	有	这	沙	飞	那	被蜇了	我们	,	"	说	萨米	.

“那是蛆叮我们的沙蝇，”萨米说。

" [ə; eɪ] ['pʌti] [bɔːl] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .

"	A	putty	ball	,	"	declared	Frank	.
"	一个	油灰	球	,	"	声明	坦率	.

“一个橡皮泥球，”弗兰克说道。

" ['sʌmˌbɑːdiːz] [bɪn] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pʌti] ['bloʊər] .

"	Somebody's	been	shooting	at	us	with	a	putty	blower	.
"	某人的	到过	射击	在	我们	和	一个	油灰	鼓风机	.

“有人用橡皮泥吹风机朝我们射击。”

" [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] ['kɑːmən] [kən'sent] [ðeɪ]

"	They	looked	at	each	other	for	an	instant	and	then	by	common	consent	they
"	他们	看起来	在	每个	其他	为了	一个	立即的	和	然后	经过	常见的	同意	他们

[lʊkt] [tɔːrd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] [bɑːb][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][tuː; tə][bed] .

looked	toward	the	window	of	the	room	where	Bob	had	been	put	to	bed	.
看起来	朝向	这	窗户	的	这	房间	在哪里	鲍勃	有	到过	放	到	床	.

“他们对视了一眼，然后不约而同地看向鲍勃被安置在床上的房间的窗户。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] ['kɜːrt(ə)n] [muːv] ? " [æskt] ['sæmi] .

"	Don't	you	think	you	saw	that	curtain	move	?	"	asked	Sammy	.
"	不	你	思考	你	锯	那	窗帘	移动	?	"	问	萨米	.

“你没看到幕布动了吗？”萨米问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] , " [əˈgriːd] [fræŋk] .
" It looked like that , " agreed Frank .
" 它 看起来 喜欢 那 , " 同意 坦率 .

“看起来确实如此，”弗兰克同意道。

" [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [wɪnd] . "
" But , of course , it might have been the wind . "
" 但 , 的 课程 , 它 可能 有 到过 这 风 . "

“当然，也可能是风吹的。”

" [wɪnd] [ˈnʌθɪŋ] ! " [riˈtɔːtid] [ˈsæmi] , [ˈskɔːrnfəli] .
" Wind nothing ! " retorted Sammy , scornfully .
" 风 没有什么 ! " 反驳 萨米 , 轻蔑地 .

“什么风都没有！”萨米轻蔑地反驳道。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [muːvd] [ðæt] [ˈkɜːrt(ə)n] [ɪz] [neɪmd] [bɑːb] [ˈbaʊnsər] . "
" The wind that moved that curtain is named Bob Bouncer . "
" 这 风 那 已搬 那 窗帘 是 命名 鲍勃 保镖 . "

“吹动那块窗帘的风名叫鲍勃·鲍勃。”

" [lets] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [rʌf] [haʊs] [hɪm; ɪm] , " [səˈdʒestɪd] [fræŋk] .
" Let's go in and rough house him , " suggested Frank .
" 我们来吧 去 在 和 粗糙的 房子 他 , " 建议 坦率 .

“咱们进去揍他一顿吧，”弗兰克提议道。

" [wiː; wi] [ˈʃʊrli] [wɪl] , " [rɪˈplaɪd] [ˈsæmi] .
" We surely will , " replied Sammy .
" 我们 一定 将要 , " 回复 萨米 .

“我们一定会的，”萨米回答道。

" [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [ðæt] [ˈiznt] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [ˈpʌti] [ˈbloʊər] [ˈiznt] [tuː] [sɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ]
" A fellow that isn't too sick to shoot a putty blower isn't too sick to have a
" 一个 同伴 那 不是 也 生病的 到 射击 一个 油灰 鼓风机 不是 也 生病的 到 有 一个
[ˈpɪloʊ] [baʊnst] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] .
pillow bounced on his head .
枕头 弹跳 在 他的 头 .

“一个身体状况尚可的人，如果连用橡皮泥枪射击都没问题，那么他身体状况也足以承受枕头砸在头上。”

[kʌm] [əˈlɔːŋ] .
Come along .
来 沿着 .

一起来吧。

" [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [ˈmɑːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɑːtɪdʒ] [wer] [ˈmɪsɪz] . [ˈbaʊnsər] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn]
" The two boys marched up to the cottage where Mrs . Bouncer was sitting on
" 这 二 男孩们 行军 向上 到 这 小屋 在哪里 太太 . 保镖 曾是 坐着 在
[ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ˈʃelɪŋ] [ˈpiːz] [fɔːr; fər] [ˈdɪnər] .
the porch shelling peas for dinner .
这 门廊 炮击 豌豆 为了 晚餐 .

两个男孩走到小屋前，邦瑟太太正坐在门廊上剥豌豆做晚餐。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
She smiled at them .
她 微笑 在 他们 .

她对他们笑了笑。

" [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ˈgoʊɪŋ] , [bɔɪz] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" Where are you going , boys ? " she asked .
" 在哪里 是 你 去 , 男孩们 ? " 她 问 .

“你们要去哪儿，孩子们？”她问道。

" [dʒʌst]['goʊɪŋ][ɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [siː] [haʊ][bɑːb][ɪz] ['getɪŋ] [ə'lɔːŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .

"	Just	going	in	for	a	minute	to	see	how	Bob	is	getting	along	,	"	replied	Sammy	.
"	只是	去	在	为了	一个	分钟	到	看	如何	鲍勃	是	获得	沿着	,	"	回复	萨米	.

“我只是进去看看鲍勃怎么样了，”萨米回答说。

" [pər'hæps] ['hiːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['loʊnsəm] [ɪn][ðer; ðər][ɔːl][baɪ] [hɪm'self] , " ['ædɪd] [fræŋk] .

"	Perhaps	he's	a	little	lonesome	in	there	all	by	himself	,	"	added	Frank	.
"	也许	他是	一个	小的	寂寞	在	那里	全部	经过	他自己	,	"	额外	坦率	.

“也许他一个人待在里面有点寂寞，”弗兰克补充道。

" [its] ['veri] [naɪs] [ʌv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm][ʌp] , " [sed] ['mɪsɪz] . ['baʊnsər] .

"	It's	very	nice	of	you	boys	to	want	to	cheer	him	up	,	"	said	Mrs	.	Bouncer	.
"	它是	非常	好的	的	你	男孩们	到	想	到	欢呼	他	向上	,	"	说	太太	.	保镖	.

“你们这些孩子想让他开心起来，真是太好了，”邦瑟太太说。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['hiːz] [ə'sliːp] , [aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps] [ðæt] [wɪl] [duː][ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] [mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən]

"	But	if	he's	asleep	,	I	think	perhaps	that	will	do	the	poor	boy	more	good	than
"	但	如果	他是	睡着了	,	我	思考	也许	那	将要	做	这	贫穷的	男生	更多的	好的	比

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

“但如果他睡着了，我想这对这个可怜的孩子来说或许比有人陪伴更有益。”

[weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [aɪl] [siː] [ɪf] ['hiːz] [ə'weɪk] .

Wait	a	minute	and	I'll	see	if	he's	awake	.
等待	一个	分钟	和	患病的	看	如果	他是	醒	.

稍等片刻，我看看他醒了没。

" [ʃiː; ʃi] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['sæmi] [nʌdʒd] [fræŋk] .

"	She	went	in	and	Sammy	nudged	Frank	.
"	她	去	在	和	萨米	轻推	坦率	.

她走了进去，萨米碰了碰弗兰克。

" [ðə; ði] [pʊr] [bɔɪ] ! " [sed] [fræŋk] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	The	poor	boy	!	"	said	Frank	,	gritting	his	teeth	.
"	这	贫穷的	男生	!	"	说	坦率	,	磨牙	他的	牙齿	.

“可怜的孩子！”弗兰克咬牙切齿地说。

" [hiː; hi] [niːdz] [hɪz; ɪz] [sliːp] ! " [ri'mɑːkt] ['sæmi] .

"	He	needs	his	sleep	!	"	remarked	Sammy	.
"	他	需求	他的	睡觉	!	"	评论	萨米	.

“他需要睡觉！”萨米说道。

" ['hiːl] [biː; bi]['taɪərd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][get] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

"	He'll	be	tired	enough	to	need	it	when	we	get	through	with	him	.
"	地狱	是	疲劳的	足够的	到	需要	它	什么时候	我们	得到	通过	和	他	.

“等我们收拾完他，他肯定会累得需要它。”

" [ðeɪ] [hɜːrd] ['mɪsɪz] . ['baʊnsər] [nɑːk] [ɑːn]['bɑːbz] [dɔːr] .

"	They	heard	Mrs	.	Bouncer	knock	on	Bob's	door	.
"	他们	听到	太太	.	保镖	敲	在	鲍勃的	门	.

他们听到保镖太太敲鲍勃的门。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['moʊmənts] ['saɪləns] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [paɪpt] [ʌp] :

There	was	a	moment's	silence	and	then	a	voice	piped	up	:
那里	曾是	一个	瞬间	沉默	和	然后	一个	嗓音	管道	向上	:

一阵沉默后，一个声音响起：

" [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [mɑː] ? "

"	Is	that	you	,	Ma	?	"
"	是	那	你	,	马	?	"

“是你吗，妈？”

" [jes] , ['bɑːbi] , [dɪr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɑːns] .

"	Yes	,	Bobby	,	dear	,	"	was	the	response	.
"	是的	,	鲍比	,	亲爱的	,	"	曾是	这	回复	.

“是的，亲爱的鲍比，”对方回答道。

" [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [tʃɪr] [juː; jʊ][ʌp] .

"	Frank	and	Sammy	want	to	come	in	to	cheer	you	up	.
"	坦率	和	萨米	想	到	来	在	到	欢呼	你	向上	.

“弗兰克和萨米想进来逗你开心。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['lisnd] ['breθləsli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænsər] .

"	The	boys	listened	breathlessly	for	the	answer	.
"	这	男孩们	听着	气喘吁吁	为了	这	回答	.

男孩们屏息凝神地等待着答案。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd]['taɪərd] .

When	it	came	,	the	voice	was	very	weak	and	tired	.
什么时候	它	来了	,	这	嗓音	曾是	非常	虚弱的	和	疲劳的	.

声音传来时，非常虚弱疲惫。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['betər] [traɪ][tuː; tə][get][tuː; tə] [sliːp] , [mɑː] , " [bɑːb] [sed] .

"	I	think	I'd	better	try	to	get	to	sleep	,	Ma	,	"	Bob	said	.
"	我	思考	ID	更好的	尝试	到	得到	到	睡觉	,	马	,	"	鲍勃	说	.

“妈，我想我最好还是去睡觉吧。”鲍勃说。

" [bʌt; bət] [θæŋk] [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

"	But	thank	Frank	and	Sammy	just	the	same	.
"	但	感谢	坦率	和	萨米	只是	这	相同的	.

但还是要感谢弗兰克和萨米。

" ['mɪsɪz] . ['baʊnsər] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒiːniəl] [smaɪl] .

"	Mrs	.	Bouncer	came	back	with	a	genial	smile	.
"	太太	.	保镖	来了	后退	和	一个	和蔼可亲	微笑	.

“保镖太太带着亲切的微笑回来了。”

" [ðə; ði] [dɪr] [bɔɪ] ['iznt] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [hɪm'self] [jet] , " [ʃiː; ʃi] [riˈmɑːkt] .

"	The	dear	boy	isn't	feeling	quite	himself	yet	,	"	she	remarked	.
"	这	亲爱的	男生	不是	感觉	相当	他自己	然而	,	"	她	评论	.

“这孩子还没完全恢复过来，”她说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [pər'hæps][wiː; wi][hæd; həd] ['betər] [liːv] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [hɪm'self] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] .

"	I	think	perhaps	we	had	better	leave	him	to	himself	for	a	time	.
"	我	思考	也许	我们	有	更好的	离开	他	到	他自己	为了	一个	时间	.

“我想我们最好还是让他一个人待一段时间。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [hɪm; ɪm]['leɪtər] . "

You	can	see	him	later	.	"
你	能	看	他	之后	.	"

你之后可以再去看他。

" [jes] [mæm, mɑːm, məm] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .

"	Yes	ma'am	,	"	replied	Sammy	.
"	是的	女士	,	"	回复	萨米	.

“是的，夫人。”萨米回答道。

" [wiːl] [siː] [hɪm; ɪm]['leɪtər] . "

"	We'll	see	him	later	.	"
"	出色地	看	他	之后	.	"

“我们稍后会见到他。”

" [wiːl] [siː] [hɪm; ɪm]['leɪtər] , " [rɪ'piːtɪd] [fræŋk] , [mə'kænɪkli] .

"	We'll	see	him	later	,	"	repeated	Frank	,	mechanically	.
"	出色地	看	他	之后	,	"	重复	坦率	,	机械地	.

“我们待会儿再见他，”弗兰克机械地重复道。

[ðeɪ] [fɔːrst] [ðer; ðər]['feɪsɪz]['ɪntuː][ə; eɪ][smaɪl][ænd; ənd][went] [aʊt] .

They	forced	their	faces	into	a	smile	and	went	out	.
他们	强制	他们的	面孔	进入	一个	微笑	和	去	出去	.

他们强颜欢笑，走了出去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [aʊt][ʌv; əv][reɪndʒ][ʌv; əv]['mɪsɪz] . ['baʊnsərz] [saɪt]

And	it	was	not	till	they	were	well	out	of	range	of	Mrs	.	Bouncer's	sight
和	它	曾是	不是	直到	他们	是	出色地	出去	的	范围	的	太太	.	保镖的	视线

[ðæt] [ðə; ði]['froʊz(ə)n] [smaɪl] [θɔːd] [aʊt] .

that	the	frozen	smile	thawed	out	.
那	这	冷冻	微笑	解冻	出去	.

直到他们远远超出保镖太太的视线范围，那僵硬的笑容才消融下来。

" [stʌŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] , ['drɑːpɪŋ] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði][sænd] .

"	Stung	!	"	exclaimed	Sammy	,	dropping	heavily	on	the	sand	.
"	被蜇了	!	"	惊呼	萨米	,	下降	重度	在	这	沙	.

“被蛰了！”萨米叫了一声，重重地摔在了沙滩上。

" [gʊd] [ænd; ənd] ['plenti] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	Good	and	plenty	,	"	agreed	Frank	.
"	好的	和	很多	,	"	同意	坦率	.

“很好，而且很充足，”弗兰克同意道。

" [bɑːb][pʊt][wʌn]['oʊvər][ɑːn][ˌjuː 'es] [ðæt] [taɪm] [ɔːl] [raɪt] , " [kən'tɪnjuːd] ['sæmi] .

"	Bob	put	one	over	on	us	that	time	all	right	,	"	continued	Sammy	.
"	鲍勃	放	一	超过	在	我们	那	时间	全部	正确的	,	"	持续	萨米	.

“那次鲍勃确实耍了我们一把，”萨米继续说道。

" [hiː; hi] ['ʃʊrli] [dɪd] , " [rɪ'dʒɔɪnd] [fræŋk] .

"	He	surely	did	,	"	rejoined	Frank	.
"	他	一定	做过	,	"	重新加入	坦率	.

“他确实这么做了，”弗兰克回答道。

" [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr][taɪm] [wɪl] [kʌm] .

"	But	our	time	will	come	.
"	但	我们的	时间	将要	来	.

“但我们的时代终会到来。”

[wiːl] [get][hɪm; ɪm][jet] . "

We'll	get	him	yet	.	"
出色地	得到	他	然而	.	"

我们总有一天会抓住他的。

" [juː; jʊ][bet][wiː; wi] [wɪl] ! " [dɪ'klerd] ['sæmi] [wɪð; wɪθ] ['emfəsɪs] .

"	You	bet	we	will	!	"	declared	Sammy	with	emphasis	.
"	你	赌注	我们	将要	!	"	声明	萨米	和	强调	.

“当然会！”萨米强调道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] , " [hiː; hi] [went] [ɑːn] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət]['bɑːbz] ['wɪndoʊ] .

"	But	there	he	is	now	,	"	he	went	on	,	looking	up	at	Bob's	window	.
"	但	那里	他	是	现在	,	"	他	去	在	,	寻找	向上	在	鲍勃的	窗户	.

“但他现在就在那里，”他继续说道，抬头望着鲍勃的窗户。

[fræŋk] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['sæmiz] ['fɪŋgər][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][ɪn'vælɪd][wɪð; wɪθ]

Frank	followed	the	direction	of	Sammy's	finger	and	saw	the	invalid	with
坦率	随后	这	方向	的	萨米的	手指	和	锯	这	无效的	和

[ə; eɪ] [brɔːd] [grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

a	broad	grin	on	his	face	standing	at	the	open	window	.
一个	广阔	咧嘴笑	在	他的	脸	常设	在	这	打开	窗户	.

弗兰克顺着萨米手指的方向望去，看到那个病人正站在敞开的窗户边，脸上带着灿烂的笑容。

[bəuθ] [bɔɪz] [ʃʊk] [ðer; ðər] [fɪsts] [æt; ət] [hɪm; ɪm] , [æt; ət] [wɪtʃ] ['bɑːbz] [smaɪl] ['brɔːdnd] .

Both	boys	shook	their	fists	at	him	,	at	which	Bob's	smile	broadened	.
两个都	男孩们	摇晃	他们的	拳头	在	他	,	在	哪个	鲍勃的	微笑	扩大	.

两个男孩朝他挥舞拳头，鲍勃的笑容更灿烂了。

[ðen] [hiː; hi] [jɔːnd] ,

Then	he	yawned	,
然后	他	打哈欠	,

然后他打了个哈欠。

[kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [breθs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [æz; əz]

closed	his	eyes	and	with	long	breaths	made	his	chest	rise	and	fall	as
关闭	他的	眼睛	和	和	长的	呼吸	制成	他的	胸部	上升	和	落下	作为

[ðoʊ] [ɪn] ['piːsf(ə)l] ['slʌmbər] .

though	in	peaceful	slumber	.
尽管	在	和平	睡眠	.

他闭上眼睛，随着深呼吸，胸膛微微起伏，仿佛进入了平静的睡眠状态。

" [oʊ] , [ɪf] [aɪ] ['oʊnli] [hæd; həd] [ðæt] ['pʌti] ['bloʊər] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] [naʊ] , " ['mʌtəd] ['sæmi] ,

"	Oh	,	if	I	only	had	that	putty	blower	with	me	now	,	"	muttered	Sammy	,
"	哦	,	如果	我	仅有的	有	那	油灰	鼓风机	和	我	现在	,	"	低声说道	萨米	,

“唉，要是我现在带着那台腻子吹枪就好了，”萨米喃喃自语道。

" [aɪ'd] [teɪk] [ðæt] ['piːsf(ə)l] [lʊk] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] . "

"	I'd	take	that	peaceful	look	off	his	face	in	a	hurry	.	"
"	ID	拿	那	和平	看	离开	他的	脸	在	一个	匆忙	.	"

“我会立刻让他脸上那平静的表情消失。”

" ['wʊdnt] [wiː; wi] [dʒʌst] ! " [snæpt] [fræŋk] .

"	Wouldn't	we	just	!	"	snapped	Frank	.
"	不会	我们	只是	!	"	啪啪	坦率	.

“我们当然会这么做！”弗兰克厉声说道。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [æt; ət] [ðə; ði] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['fɪgjər] [æt; ət] [ðə; ði]

They	started	to	find	something	to	throw	at	the	tantalizing	figure	at	the
他们	开始	到	寻找	某物	到	扔	在	这	诱人的	数字	在	这

['wɪndoʊ] .

window	.
窗户	.

他们开始寻找可以扔向窗边那个诱人身影的东西。

[bʌt; bət] [bɑːb] , [ðoʊ] ['ʃæmɪŋ] [sliːp] , [wʌz; wəz] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]

But	Bob	,	though	shamming	sleep	,	was	keeping	a	sharp	lookout	beneath	his
但	鲍勃	,	尽管	羞辱	睡觉	,	曾是	保持	一个	锋利的	瞭望台	下面	他的

['loʊɝd] [lɪdz] ,

lowered	lids	,
降低	盖子	,

但鲍勃虽然假装睡觉，却在半闭的眼皮下保持着敏锐的观察力。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [keɪm] [daʊn] ,

and	before	the	boys	could	find	anything	to	throw	the	window	came	down	,
和	前	这	男孩们	可以	寻找	任何事物	到	扔	这	窗户	来了	向下	,

男孩们还没来得及找到什么东西扔出去，窗户就掉了下来。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læst] [grɪn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɑːkɪŋ] ['flɜːrɪʃ] , [bɑːb] ['dɪsə'pɪrd] .

and	with	a	last	grin	and	a	mocking	flourish	,	Bob	disappeared	.
和	和	一个	最后的咧嘴笑		和	一个	嘲讽	繁荣	,	鲍勃	消失	.

鲍勃带着最后的笑容和嘲讽的姿态消失了。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	III
章	三、

第三章

['getɪŋ] ['redi]
GETTING **READY**
获得 准备好

准备工作

[baːb] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [stɪk] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
Bob **thought** **it** **best** **to** **stick** **close** **to** **his** **room** **for** **the** **rest** **of** **the** **day** **.**
鲍勃 想法 它 最好的 到 戳 关闭 到 他的 房间 为了 这 休息 的 这 天 .

鲍勃觉得最好今天剩下的时间都待在房间里。

[paːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt]
Part **of** **this** **decision** **was** **due** **to** **his** **mother's** **advice** **and** **to** **the** **fact** **that**
部分 的 这 决定 曾是 到期的 到 他的 母亲的 建议 和 到 这 事实 那
[hiː; hi] ['riːəli] [dɪd] [fiːl] ['taɪərd] ['æftər] [ðə; ði] [fraɪt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .
he **really** **did** **feel** **tired** **after** **the** **fright** **and** **excitement** **of** **the** **morning** **.**
他 真的 做过 感觉 疲劳的 后 这 惊吓 和 激动 的 这 早晨 .

做出这个决定部分原因是听从了他母亲的建议，也因为经历了早上惊恐和兴奋之后，他确实感到很累。

[bʌt; bət] [paːrt] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['betər] [let] [ðə; ði] [bɔɪz] [kuːl] [daʊn]
But **part** **was** **due** **to** **the** **feeling** **that** **he** **had** **better** **let** **the** **boys** **cool** **down**
但 部分 曾是 到期的 到 这 感觉 那 他 有 更好的 让 这 男孩们 凉爽的 向下
[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pʌti] ['bloʊər] ['ɪnsɪdənt] .
from **the** **putty** **blower** **incident** **.**
从 这 油灰 鼓风机 事件 .

但部分原因是，他觉得最好让孩子们从橡皮泥吹气事件中冷静下来。

[æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [rest] ,
As **a** **result** **of** **his** **long** **rest** **,**
作为 一个 结果 的 他的 长的 休息 ,

由于他长时间休息，

[hiː; hi] [ə'pɪrd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌpər] ['teɪbl] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [æz; əz] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑːrk]
he **appeared** **at** **the** **supper** **table** **that** **evening** **as** **bright** **and** **gay** **as** **a** **lark**
他 出现 在 这 晚餐 桌子 那 晚上 作为 明亮的 和 同性恋 作为 一个 云雀
.
:
.

那天晚上，他出现在餐桌旁，神采奕奕，像一只云雀。

" [baːb] [siːmz] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [laɪk] [hɪm'self] [ə'gen] [tuː; tə] - [naɪt] , " [ri'mɑːkt] ['mɪsɪz] . ['baʊnsər] .
" **Bob** **seems** **to** **be** **quite** **like** **himself** **again** **to** **-** **night** **,** **"** **remarked** **Mrs** **.** **Bouncer** **.**
" 鲍勃 似乎 到 是 相当 喜欢 他自己 再次 到 - 夜晚 , " 评论 太太 . 保镖 .

“鲍勃今晚似乎又恢复了往日的风采，”鲍恩瑟太太说道。

" [juː; jʊ] [siː] , [bɔɪz] ,
" **You** **see** **,** **boys** **,**
" 你 看 , 男孩们 ,

“你们看，孩子们，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [soʊ] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['wɜːrid] [ə'baʊt]
there **was** **no** **real** **reason** **for** **you** **to** **be** **so** **anxious** **and** **worried** **about**
那里 曾是 不 真实的 原因 为了 你 到 是 所以 焦虑的 和 担心 关于
[hɪm; ɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
him **as** **you** **were** **this** **morning** **.**
他 作为 你 是 这 早晨 .

你今天早上其实没有任何理由像现在这样为他感到焦虑和担忧。

" [baːb] [grɪnd] [ɔːl] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" **Bob** **grinned** **all** **over** **his** **face** **.**
" 鲍勃 咧嘴一笑 全部 超过 他的 脸 .

鲍勃脸上露出了灿烂的笑容。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['maɪti] [gʊd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	was	mighty	good	of	them	just	the	same	,	"	he	said	.
"	它	曾是	强大的	好的	的	他们	只是	这	相同的	,	"	他	说	.

“他们这样做真是太好了，”他说。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːr] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːr] ['sʌmθɪŋ] . "

"	I	suppose	they	wanted	to	read	to	me	or	talk	to	me	or	something	.	"
"	我	认为	他们	通缉	到	读	到	我	或者	讲话	到	我	或者	某物	.	"

“我猜他们是想给我读书或者跟我说话什么的。”

" - [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] - [ɪz] [raɪt] , " ['mɜːmɜd] [fræŋk] [tuː; tə] ['sæmi] [æz; əz][hiː; hi] [nʌdʒd] [hɪz; ɪz] [niː]

"	'	Or	something	'	is	right	,	"	murmured	Frank	to	Sammy	as	he	nudged	his	knee
"	-	或者	某物	-	是	正确的	,	"	低声说道	坦率	到	萨米	作为	他	轻推	他的	膝盖

['ʌndər] [ðə; ði] ['teɪbl] .

under	the	table	.
在下面	这	桌子	.

“‘或者说，’某种说法是对的，”弗兰克一边低声对萨米说，一边用膝盖顶了顶桌子底下的萨米。

" [jʊə(r)] [raɪt] [ðer; ðər] ! " [riˈspɔndid] ['sæmi] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [loʊ] [toʊn] .

"	You're	right	there	!	"	responded	Sammy	in	the	same	low	tone	.
"	你是	正确的	那里	!	"	回应	萨米	在	这	相同的	低的	语气	.

“你说得对！”萨米用同样的低沉语气回答道。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . ['baʊnsər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði]

Of	course	there	was	much	to	tell	Mr	.	Bouncer	about	the	events	of	the
的	课程	那里	曾是	很多	到	告诉	先生	.	保镖	关于	这	活动	的	这

[deɪ] .

day	.
天	.

当然，有很多关于当天发生的事情要告诉保镖先生。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] ['stɑːrtld] [wen] [hiː; hi] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv]['bɑːbz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]

He	was	greatly	startled	when	he	learned	of	Bob's	narrow	escape	from
他	曾是	非常	惊慌	什么时候	他	学习	的	鲍勃的	狭窄的	逃脱	从

['draʊnɪŋ] ,

drowning	,
溺水	,

得知鲍勃死里逃生，他大吃一惊。

[ænd; ənd] ['veri] ['hɑːrti] [ɪn][hɪz; ɪz] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kept]

and	very	hearty	in	his	gratitude	to	the	boys	for	the	way	they	had	kept
和	非常	爽朗	在	他的	感激	到	这	男孩们	为了	这	方式	他们	有	保留

[ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [seɪvd] [ðer; ðər] [tʃʌm] .

their	heads	and	saved	their	chum	.
他们的	头部	和	已保存	他们的	密友	.

他对孩子们保持冷静、救了同伴的行为表示由衷的感谢。

" ['meni] [bɔɪz] [mʌtʃ] ['oʊldər][ðæn; ðən][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [kəmˈpliːtli] ['rætld] , " [hiː; hi] [sed]

"	Many	boys	much	older	than	you	would	have	been	completely	rattled	,	"	he	said
"	许多	男孩们	很多	老	比	你	会	有	到过	完全地	摇晃	,	"	他	说

['wɔːrmli] .

warmly	.
热情地	.

“很多比你大得多的男孩都会吓得魂飞魄散，”他热情地说。

" [aɪ] [kɑːnt] [θæŋk] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [fər'get]

"	I	can't	thank	you	boys	enough	for	what	you	have	done	and	I'll	never	forget
"	我	不能	感谢	你	男孩们	足够的	为了	什么	你	有	完毕	和	患病的	绝不	忘记

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“孩子们，我无法用言语表达我对你们的感激之情，我永远不会忘记你们所做的一切。”

[aɪm] [ʃʊr] [ðæt] ['bɑːbi] , [tuː] , [wɪl] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] . "

I'm	sure	that	Bobby	,	too	,	will	remember	it	as	long	as	he	lives	.	"
我是	当然	那	鲍比	,	也	,	将要	记住	它	作为	长的	作为	他	生活	.	"

我相信鲍比也会终生铭记这件事。

" [ʃʊr] [aɪ] [wɪl] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .

"	Sure	I	will	,	"	replied	Bob	.
"	当然	我	将要	,	"	回复	鲍勃	.

“当然会，”鲍勃回答道。

" [oʊ] , [bɑːb][hæz; həz] [ɔːl'redi] [θæŋkt] [ˌjuː 'es] , " [ri'spɔndid] ['sæmi] .

"	Oh	,	Bob	has	already	thanked	us	,	"	responded	Sammy	.
"	哦	,	鲍勃	有	已经	谢谢	我们	,	"	回应	萨米	.

“哦，鲍勃已经感谢过我们了，”萨米回答道。

" ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , " ['ædɪd] [fræŋk] .

"	Over	and	over	again	,	"	added	Frank	.
"	超过	和	超过	再次	,	"	额外	坦率	.

“一遍又一遍，”弗兰克补充道。

" [ðæts] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [ˌʌnsə'spektɪŋ] ['mɪstər] . ['baʊnsər] .

"	That's	right	,	"	said	the	unsuspecting	Mr	.	Bouncer	.
"	那就是	正确的	,	"	说	这	毫无戒心的	先生	.	保镖	.

“没错，”毫不知情的保镖先生说道。

" [ænd; ənd] [naʊ] [wʌt] [ɪz][ɔːl] [ðɪs] [aɪ] [hɪr] [ə'baʊt] [jʊr; jər] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] ?

"	And	now	what	is	all	this	I	hear	about	your	going	out	on	a	ranch	?
"	和	现在	什么	是	全部	这	我	听到	关于	你的	去	出去	在	一个	牧场	?

“现在我听说你要去牧场工作，这是怎么回事？”

" [ɔːl] [θriː] [tɔːkt] [æt; ət] [wʌns] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði] [prə'poʊzd] [trɪp] ,

"	All	three	talked	at	once	in	explaining	the	proposed	trip	,
"	全部	三	谈话	在	一次	在	解释	这	建议的	旅行	,

三人同时发言，解释了此次旅行的计划。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['baʊnsər] ['faɪnəli] [gɑːt][ə; eɪ] [klɪr] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

but	Mr	.	Bouncer	finally	got	a	clear	understanding	about	it	.
但	先生	.	保镖	最后	得到	一个	清除	理解	关于	它	.

但保镖先生最终对此有了清晰的了解。

[hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [soʊ] [kwɪk] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ə'griːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːə]

He	was	not	quite	so	quick	as	his	wife	had	been	in	agreeing	to	the	idea
他	曾是	不是	相当	所以	快的	作为	他的	妻子	有	到过	在	同意	到	这	主意

.

:
.

他不像妻子那样迅速地同意这个想法。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

He	saw	a	good	many	difficulties	in	the	way	.
他	锯	一个	好的	许多	困难	在	这	方式	.

他看到了前进道路上的诸多困难。

[bʌt; bət][wʌn]['ɑːbstək(ə)l]['æftər] [ə'nʌðər] ['jiːldɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['bɛgɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

But	one	obstacle	after	another	yielded	before	the	begging	of	the	boys	and	the
但	一	障碍	后	其他	产生	前	这	乞讨	的	这	男孩们	和	这

['ɑːrgjuːmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf] .

arguments	of	his	wife	.
论点	的	他的	妻子	.

但是，在孩子们的恳求和妻子的劝说下，一个又一个障碍都消失了。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [fɔːr'siːn] , [ðə; ði]['æksɪdənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [strɔːŋ]

As	the	boys	had	foreseen	,	the	accident	of	the	morning	was	as	strong
作为	这	男孩们	有	预见	,	这	事故	的	这	早晨	曾是	作为	强的

[æn; ən]['ɑːrgjumənt][æz; əz] ['eni] .

an	argument	as	any	.
一个	争论	作为	任何	.

正如男孩们预料的那样，早上发生的意外事故和其他任何事故一样，都是强有力的证据。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪl] [biː; bi][ɪn] ['eni] [mɔːr] ['deɪndʒər][ðer; ðər][ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] ,

"	I	don't	think	they'll	be	in	any	more	danger	there	than	they	are	here	,
"	我	不	思考	他们会	是	在	任何	更多的	危险	那里	比	他们	是	这里	,

“我不认为他们在那里会比在这里面临更大的危险。”

" ['mɪsɪz] . ['baʊnsər] [sed] .

"	Mrs	.	Bouncer	said	.
"	太太	.	保镖	说	.

“邦瑟太太说。”

" [aɪm] ['getɪŋ] ['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [siː] .

"	I'm	getting	almost	afraid	of	living	so	near	the	sea	.
"	我是	获得	几乎	害怕的	的	活的	所以	靠近	这	海	.

“我几乎开始害怕住在离海边这么近的地方了。”

[aɪ'd] [fiːl] ['æftər] [ðɪs] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] . "

I'd	feel	after	this	as	though	I	ought	to	watch	the	boys	all	day	long	.	"
ID	感觉	后	这	作为	尽管	我	应该	到	手表	这	男孩们	全部	天	长的	.	"

看完这个之后，我感觉自己应该整天盯着这些男孩子。

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['ræskəlz] [wɪl] [ber] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['wɑtʃɪŋ] , " [grɪnd] ['mɪstər] . ['baʊnsər] .

"	The	young	rascals	will	bear	a	lot	of	watching	,	"	grinned	Mr	.	Bouncer	.
"	这	年轻的	无赖	将要	熊	一个	很多	的	观看	,	"	咧嘴一笑	先生	.	保镖	.

“这些小家伙们可要好好盯着看了，”保镖先生咧嘴笑道。

" [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [jʊə(r)] [raɪt] [ə'baʊt][ðə; ði][trɪp] , [maɪ] [dɪr] ,

"	But	I	believe	you're	right	about	the	trip	,	my	dear	,
"	但	我	相信	你是	正确的	关于	这	旅行	,	我的	亲爱的	,

但我相信你对这次旅行的看法是对的，亲爱的。

[ænd; ənd][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][bɑːb][goʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . "

and	I'm	willing	to	let	Bob	go	if	you	are	.	"
和	我是	愿意的	到	让	鲍勃	去	如果	你	是	.	"

如果你愿意，我也愿意放鲍勃走。

" [huˈreɪ] ! " [jeld] [bɑːb] .

"	Hurray	!	"	yelled	Bob	.
"	欢呼	!	"	大喊	鲍勃	.

“好耶！”鲍勃喊道。

" [aɪ] [nuː] [juːd] [duː][ˌaɪ 'tiː] , [dæd] ! "

"	I	knew	you'd	do	it	,	Dad	!	"
"	我	知道	你会	做	它	,	爸爸	!	"

“我就知道你会这么做，爸爸！”

" [ðæts] ['bʊli] ! " [kraɪd] ['sæmi] , ['wɔːrmli] .

"	That's	bully	!	"	cried	Sammy	,	warmly	.
"	那就是	欺负	!	"	哭	萨米	,	热情地	.

“真够霸凌的！”萨米激动地喊道。

" [its] ['dændi] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	It's	dandy	,	"	agreed	Frank	.
"	它是	花花公子	,	"	同意	坦率	.

“太好了，”弗兰克赞同道。

" [naʊ] [ðæt] ['fɪksɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔːr; fər] [tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [aɪm] [left] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] ,

"	Now	that	fixes	it	up	for	two	of	us	,	but	I'm	left	out	in	the	cold	,
"	现在	那	修复	它	向上	为了	二	的	我们	,	但	我是	左边	出去	在	这	寒冷的	,

“这样一来，我们俩的问题就解决了，但我却被冷落了。”

" [sed] ['sæmi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fər'lɔːrnli] .

"	said	Sammy	a	little	forlornly	.
"	说	萨米	一个	小的	凄凉地	.

“萨米有些沮丧地说。”

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] [jet] ['weðər] [aɪ] [kæn; kən] [goʊ] [ɔːr] [nɑːt] . "

"	I	don't	know	yet	whether	I	can	go	or	not	.	"
"	我	不	知道	然而	无论	我	能	去	或者	不是	.	"

“我还不确定我能不能去。”

" [dəunt] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðæt] , ['sæmi] , " [sed] ['mɪstər] . ['baʊnsər] , ['tʃɪrəli] .

"	Don't	worry	about	that	,	Sammy	,	"	said	Mr	.	Bouncer	,	cheerily	.
"	不	担心	关于	那	,	萨米	,	"	说	先生	.	保镖	,	兴高采烈地	.

“别担心，萨米，”保镖先生兴高采烈地说。

" [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [jʊr; jər] [foʊks] [wɪl] [let] [juː; jʊ] [goʊ] . "

"	I'm	pretty	sure	your	folks	will	let	you	go	.	"
"	我是	漂亮的	当然	你的	各位	将要	让	你	去	.	"

“我很确定你父母会让你走的。”

" [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , " [sed] ['sæmi] .

"	I	hope	so	,	"	said	Sammy	.
"	我	希望	所以	,	"	说	萨米	.

“但愿如此，”萨米说。

" [aɪ'd] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [kæt] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['gærət] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːrts]

"	I'd	feel	like	a	cat	in	a	strange	garret	if	I	had	to	hang	around	these	parts
"	ID	感觉	喜欢	一个	猫	在	一个	奇怪的	阁楼	如果	我	有	到	悬挂	大约	这些	部分

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ə'weɪ] . "

while	the	rest	of	the	boys	were	away	.	"
尽管	这	休息	的	这	男孩们	是	离开	.	"

“如果其他兄弟们都不在，我却要待在这里，我会感觉像一只猫困在陌生的阁楼里一样。”

" [wel] , [wiːl] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['eniweɪ] , " [riˈmɑːkt] [fræŋk] .

"	Well	,	we'll	know	all	about	it	in	the	morning	anyway	,	"	remarked	Frank	.
"	出色地	,	出色地	知道	全部	关于	它	在	这	早晨	反正	,	"	评论	坦率	.

“反正明天早上我们就会知道了，”弗兰克说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] ['letər] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɑːt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] - [deɪ] , " [əb'zɜːrvd] [bɑːb] .

"	I	wish	that	letter	could	have	got	to	them	to	-	day	,	"	observed	Bob	.
"	我	希望	那	信	可以	有	得到	到	他们	到	-	天	,	"	观察到	鲍勃	.

“我真希望那封信今天就能送到他们手中，”鲍勃说道。

" [ðen] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [gɑːt] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [bed] . "

"	Then	we	might	have	got	a	telegram	before	we	went	to	bed	.	"
"	然后	我们	可能	有	得到	一个	电报	前	我们	去	到	床	.	"

“那我们可能在睡觉前就收到电报了。”

" [wʌt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['poʊstɪd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['baʊnsər] .

"	What	time	was	it	posted	this	morning	?	"	asked	Mr	.	Bouncer	.
"	什么	时间	曾是	它	发布	这	早晨	?	"	问	先生	.	保镖	.

“今天早上几点发布的？”保镖先生问道。

" [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] [ten] [ə'klɔk, əu-] , " ['ænsər] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

"	Just	a	little	before	ten	o'clock	,	"	answered	his	wife	.
"	只是	一个	小的	前	十	点钟	,	"	回答	他的	妻子	.

“快到十点钟了，”他妻子回答道。

['mɪstər] . ['baʊnsər] [kən'sʌltid] [ə; eɪ] [taɪm] ['teɪbl] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] .

Mr	.	Bouncer	consulted	a	time	table	that	he	took	from	his	pocket	.
先生	.	保镖	咨询	一个	时间	桌子	那	他	采取	从	他的	口袋	.

保镖先生从口袋里掏出一张时间表查看情况。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [hiː; hi] [sed] ['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] ,

"	In	that	case	,	"	he	said	after	a	pause	,
"	在	那	案件	,	"	他	说	后	一个	暂停	,

“既然如此，”他停顿了一下后说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] [riːtʃt] [jʊr; jər] [foʊks] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] .

"	it	might	possibly	have	reached	your	folks	this	afternoon	.
"	它	可能	可能	有	达到	你的	各位	这	下午	.

“它今天下午可能已经传到你们那里了。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bæk] [ɪn] ['fɛrvˌjuː] [naʊ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['fræŋks] ['piːp(ə)l] , [aɪ] [bɪ'liːv] .

They	are	back	in	Fairview	now	,	as	well	as	Frank's	people	,	I	believe	.
他们	是	后退	在	费尔维尤	现在	,	作为	出色地	作为	弗兰克的	人们	,	我	相信	.

他们现在都回到费尔维尤了，我相信弗兰克的人也都回来了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [dɪ'pendz] [ɑːn] ['weðər] [ðɪs] ['loʊk(ə)l] [treɪn] [meɪd] [kə'nekʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] .

It	all	depends	on	whether	this	local	train	made	connection	at	the	Junction	.
它	全部	取决于	在	无论	这	当地的	火车	制成	联系	在	这	交汇处	.

这完全取决于这趟本地列车是否在枢纽站换乘成功。

[hæf] [ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] , [bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] ;

Half	the	time	it	doesn't	,	but	once	in	a	while	it	does	;
一半	这	时间	它	不	,	但	一次	在	一个	尽管	它	做	;

很多时候不会，但偶尔也会。

[ænd; ənd] [tuː; tə] - [deɪ] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [taɪmz] . "

and	to	-	day	may	have	been	one	of	those	times	.	"
和	到	-	天	可能	有	到过	一	的	那些	时代	.	"

而今天或许就是这样的时刻之一。

" [gʊd] ! " [kraɪd] ['sæmi] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hændz] .

"	Good	!	"	cried	Sammy	,	clapping	his	hands	.
"	好的	!	"	哭	萨米	,	鼓掌	他的	双手	.

“好！”萨米拍着手喊道。

" [wiːv] [gɑːt] [ə; eɪ] [tʃæns] [ðen] .

"	We've	got	a	chance	then	.
"	我们已经	得到	一个	机会	然后	.

“那我们还有机会。”

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['skersli] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [nɑːk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr]

"	He	had	scarcely	finished	speaking	when	there	came	a	knock	at	the	door
"	他	有	几乎	完成的	请讲	什么时候	那里	来了	一个	敲	在	这	门

[ænd; ənd] [bɑːb] [spræŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	Bob	sprang	up	to	answer	it	.
和	鲍勃	弹簧	向上	到	回答	它	.

“他话还没说完，就有人敲门，鲍勃立刻起身去开门。”

[ə; eɪ] [ʃɑːk] - ['hedɪd] [bɔɪ] [huː] [dɪd] [ɑːd] [dʒɑːbz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər]

A	shock	-	headed	boy	who	did	odd	jobs	about	the	village	was	standing	there
一个	震惊	-	标题	男生	WHO	做过	奇怪的	工作	关于	这	村庄	曾是	常设	那里

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['envəloʊp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

with	a	blue	and	white	envelope	in	his	hand	.
和	一个	蓝色的	和	白色的	信封	在	他的	手	.

一个顶着蓬乱头发、在村里做零工的男孩站在那里，手里拿着一个蓝白相间的信封。

" [kʌm] [ɪn] , " [kraɪd] [bɑːb] .
" Come in , " cried Bob .
" 来 在 , " 哭 鲍勃 .

“进来吧，”鲍勃喊道。

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] [keɪm] [ɪn] .
The messenger came in .
这 信使 来了 在 .

信使进来了。

" [ə; eɪ] ['telɪgræm] [fɔːr; fər] ['sæmi] [braʊn] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .
" A telegram for Sammy Brown , " he announced .
" 一个 电报 为了 萨米 棕色的 , " 他 宣布 .

“给萨米·布朗的电报，”他宣布道。

" [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! " ['ʃaʊtɪd] [fræŋk] .
" There it is ! " shouted Frank .
" 那里 它 是 ! " 喊叫 坦率 .

“找到了！”弗兰克喊道。

" [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] , " [læft] [bɑːb] .
" It came in a hurry , " laughed Bob .
" 它 来了 在 一个 匆忙 , " 笑了 鲍勃 .

“来得真快，”鲍勃笑着说。

['mɪstər] . ['baʊnsər] [saɪnd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['telɪgræm] [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]
Mr . Bouncer signed for the telegram and then with a smile handed it
先生 . 保镖 签名 为了 这 电报 和 然后 和 一个 微笑 递交 它
['oʊvər][tuː; tə] ['sæmi] .
over to Sammy .
超过 到 萨米 .

保镖先生签收了电报，然后笑着把它递给了萨米。

" [fɜːrst][wʌn][aɪ]['evər][gɑːt][ɪn][maɪ][laɪf] , " [grɪnd] ['sæmi] , ['nɜːrvəsli] ,
" First one I ever got in my life , " grinned Sammy , nervously ,
" 第一的 一 我 曾经 得到 在 我的 生活 , " 咧嘴一笑 萨米 , 紧张地 ,

“这是我人生中得到的第一个，”萨米紧张地咧嘴一笑。

[æz; əz][hiː; hi] ['fʌmbld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['envəloʊp] ,
as he fumbled with the envelope ,
作为 他 笨手笨脚 和 这 信封 ,

他笨拙地摆弄着信封，

['hɑːrdli] ['derɪŋ] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ˌaɪ 'tiː]['oʊpən][fɔːr; fər] [fɪr] [ðə; ði] [nuːz] [maɪt] [nɑːt][biː; bi][tuː; tə][hɪz; ɪz]
hardly daring to tear it open for fear the news might not be to his
几乎 大胆 到 撕 它 打开 为了 害怕 这 消息 可能 不是 是 到 他的
['laɪkɪŋ] .
liking .
喜欢 .

他几乎不敢撕开它，因为害怕里面的内容不合他的心意。

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [gʊd] [nuːz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːkt] ['mɪsɪz] . ['baʊnsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
" I think it has good news in it , " remarked Mrs . Bouncer with a smile .
" 我 思考 它 有 好的 消息 在 它 , " 评论 太太 . 保镖 和 一个 微笑 .

“我觉得里面有好消息，”邦瑟太太笑着说道。

" [wʌt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [soʊ] ? " [æskt] ['sæmi] , ['iːgərli] .
" What makes you think so ? " asked Sammy , eagerly .
" 什么 制作 你 思考 所以 ? " 问 萨米 , 急切地 .

“你为什么这么想？”萨米急切地问道。

" [wel] , [fɔːr; fər][wʌn] [θɪŋ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [soʊ] [suːn] , " [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [ˈbaʊnsər] .

" **Well , for one thing , because it came so soon , " replied Mrs . Bouncer .**

" 出色地 , 为了 一 事物 , 因为 它 来了 所以 很快 , " 回复 太太 . 保镖 .

“嗯，首先，因为它来得太快了，”邦瑟太太回答道。

" [jʊr; jər] [ˈperənts] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] [bæd] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkudnt] [goʊ] ,

" **Your parents know that you would feel bad if you couldn't go ,**

" 你的 父母 知道 那 你 会 感觉 坏的 如果 你 不能 去 ,

“你的父母知道如果你不能去你会很难过，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈwʊdnt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈhɜːri] [tuː; tə][get][bæd] [nuːz] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

and they wouldn't be in a hurry to get bad news to you . "

和 他们 不会 是 在 一个 匆忙 到 得到 坏的 消息 到 你 . "

他们不会急于把坏消息告诉你。

" [ðæts] [soʊ] ! " [keɪm] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

" **That's so ! " came in a chorus from his chums .**

" 那就是 所以 ! " 来了 在 一个 合唱 从 他的 朋友们 .

“正是如此！”他的朋友们齐声附和道。

" [ˈoʊpən][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈsæmi] , [ænd; ənd][dəunt][stænd][ðer; ðər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [ˈɪndiən] .

" **Open it , Sammy , and don't stand there like a wooden Indian .**

" 打开 它 , 萨米 , 和 不 站立 那里 喜欢 一个 木制的 印度 .

“打开它，萨米，别像个木头印第安人一样站在那里。”

" [ðʌs] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] , [ˈsæmi] [æt; ət] [læst] [ˈmʌstəd] [ʌp] [nɜːrv] [tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ˈenvəloʊp] .

" **Thus encouraged , Sammy at last mustered up nerve to open the envelope .**

" 因此 鼓励 , 萨米 在 最后的 集结 向上 神经 到 打开 这 信封 .

受到鼓舞后，萨米终于鼓起勇气打开了信封。

[hiː; hi][ənˈfoʊldəd][ðə; ði][slɪp][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnd] [ænd; ənd] [glɑːnst] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɑːntents] .

He unfolded the slip it contained and glanced at the contents .

他 展开 这 滑 它 包含 和 瞥了一眼 在 这 内容 .

他展开里面的纸条，瞥了一眼里面的内容。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ ˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ə; eɪ][wɔːr]

The next instant he had dropped it on the table and was doing a war

这 下一个 立即的 他 有 掉落 它 在 这 桌子 和 曾是 正在做 一个 战争

[dæns] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

dance around the room .

舞蹈 大约 这 房间 .

下一刻，他把东西扔到桌子上，然后绕着房间跳起了战舞。

" [aɪ][kæn; kən][goʊ] , [ˈfɛloʊz] !

" **I can go , fellows !**

" 我 能 去 , 伙伴们 !

“我可以走了，伙计们！”

" [hiː; hi] [jeld] .

" **he yelled .**

" 他 大喊 .

他大喊道。

" [aɪ][kæn; kən][goʊ] ! "

" **I can go ! "**

" 我 能 去 ! "

我可以去！

" ['iznt] [ðæt] ['glɔːriəs] ? " [kraɪd] [fræŋk] .

" **Isn't that glorious ? " cried Frank .**

" 不是 那 辉煌 ? " 哭 坦率 .

“那岂不是太棒了？”弗兰克喊道。

" [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðæt] ['evər] ['hæpənd] ！ " [ʃaʊtɪd] [bɑːb] .

"	The	best	thing	that	ever	happened	!	"	shouted	Bob	.
"	这	最好的	事物	那	曾经	发生	！	"	喊叫	鲍勃	.

“这是我经历过的最棒的事！”鲍勃喊道。

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['sæmi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtɪd] [keɪpɝɪŋz] , [waɪl] ['bɑːbz] ['perənts] [lʊkt] [ɑːn] [wɪð; wɪθ]

They	joined	Sammy	in	his	excited	caperings	,	while	Bob's	parents	looked	on	with
他们	加入	萨米	在	他的	兴奋的	嬉戏	,	尽管	鲍勃的	父母	看起来	在	和

[ˌsɪmpə'θetɪk] [smaɪlz] .

sympathetic	smiles	.
交感神经	微笑	.

他们和萨米一起兴奋地嬉闹，而鲍勃的父母则带着同情的微笑在一旁看着。

" [meɪ] [aɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , ['sæmi] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['baʊnsər] ,

"	May	I	read	it	,	Sammy	?	"	asked	Mr	.	Bouncer	,
"	可能	我	读	它	,	萨米	?	"	问	先生	.	保镖	,

“我可以读一下吗，萨米？”保镖先生问道。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['peɪpər] [ðæt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ɔːl] [ðə; ði] ['hʌbʌb] .

picking	up	the	paper	that	had	caused	all	the	hubbub	.
挑选	向上	这	纸	那	有	导致	全部	这	尘嚣	.

捡起那份引起轩然大波的报纸。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .

"	Of	course	,	"	replied	Sammy	.
"	的	课程	,	"	回复	萨米	.

“当然，”萨米回答道。

" [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] [soʊ] [ðæt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [kæn; kən] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Read	it	out	loud	so	that	all	of	us	can	hear	it	.
"	读	它	出去	大声	所以	那	全部	的	我们	能	听到	它	.

请大声朗读，让大家都能听到。

" ['mɪstər] . ['baʊnsər] [kəm'plaɪd] .

"	Mr	.	Bouncer	complied	.
"	先生	.	保镖	遵命	.

“保镖先生照做了。”

" [juː; jʊ] [meɪ] [goʊ] , " [ðə; ði] ['telɪgræm] [riːd] .

"	You	may	go	,	"	the	telegram	read	.
"	你	可能	去	,	"	这	电报	读	.

“你可以走了，”电报上写道。

" [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [get] ['redi] .

"	Come	home	and	get	ready	.
"	来	家	和	得到	准备好	.

回家准备一下。

['letər] ['fɑːloʊz] .

Letter	follows	.
信	跟随	.

信件如下。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kwaiətid] [daʊn] [ænd; ənd] [gɑːt] [ɪn] [ʃeɪp] [tuː; tə]

"	It	was	some	time	before	the	boys	quieted	down	and	got	in	shape	to
"	它	曾是	一些	时间	前	这	男孩们	安静	向下	和	得到	在	形状	到

[dɪ'skʌs] [ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] .

discuss	the	next	thing	to	be	done	.
讨论	这	下一个	事物	到	是	完毕	.

“过了好一会儿，男孩们才安静下来，整理好思路，开始讨论下一步要做的事情。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə] ['fɛrvjuː] [raɪt] [ə'weɪ] ,
" **Of** **course** , **Frank** **and** **Sammy** **will** **have** **to** **get** **back** **to** **Fairview** **right** **away** ,
" 的 课程 , 坦率 和 萨米 将要 有 到 得到 后退 到 费尔维尤 正确的 离开 ,

“当然，弗兰克和萨米得马上赶回费尔维尤。”

" [riˈmɑːkt] ['mɪsɪz] . ['baʊnsər] .
" **remarked** **Mrs** . **Bouncer** .
" 评论 太太 . 保镖 .

“邦瑟太太说道。”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [ə'sentid] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
" **Of** **course** , " **assented** **her** **husband** .
" 的 课程 , " 同意 她 丈夫 .

“当然，”她丈夫同意道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [get] [ðiːz] [tʃæps] ['redi] [ɪn] [taɪm] . "
" **It** **will** **take** **some** **hard** **work** **to** **get** **these** **chaps** **ready** **in** **time** . "
" 它 将要 拿 一些 难的 工作 到 得到 这些 小伙子们 准备好 在 时间 . "

“要让这些小伙子们及时做好准备，还需要付出很多努力。”

" [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] , [tuː] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . ['baʊnsər] .
" **And** **we'll** **have** **to** **go** **back** , **too** , " **continued** **Mrs** . **Bouncer** .
" 和 出色地 有 到 去 后退 , 也 , " 持续 太太 . 保镖 .

“我们也得回去，”邦瑟太太继续说道。

" [nɑːt] [hæf] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [bɑːb] [wɪl] [niːd] [hæv; həv] [bɪn] [brɔːt] [daʊn] [hɪr] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .
" **Not** **half** **the** **things** **that** **Bob** **will** **need** **have** **been** **brought** **down** **here** **with** **us** .
" 不是 一半 这 事物 那 鲍勃 将要 需要 有 到过 带来 向下 这里 和 我们 .

“鲍勃需要的东西，我们带到这里来的还不到一半。”

[wiːl] [ʃʌt] [ʌp] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] , [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] ['redi] [ɪn] [taɪm] ,
We'll **shut** **up** **the** **cottage** **for** **a** **week** **and** , **if** **we** **can** **get** **ready** **in** **time** ,
出色地 关闭 向上 这 小屋 为了 一个 星期 和 , 如果 我们 能 得到 准备好 在 时间 ,

我们将把小屋关闭一周，如果我们能及时做好准备，

[wiːl] [ɔːl] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['fɛrvjuː] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ˌæftər'nuːn] .
we'll **all** **go** **back** **to** **Fairview** **to** **-** **morrow** **afternoon** .
出色地 全部 去 后退 到 费尔维尤 到 - 明天 下午 .

我们明天下午都会回费尔维尤。

" [waɪl] [ðer; ðər] ['eldəz] [tɔːkt] ['oʊvər] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] ,
" **While** **their** **elders** **talked** **over** **the** **details** **of** **the** **journey** ,
" 尽管 他们的 长者 谈话 超过 这 细节 的 这 旅行 ,

“当他们的长辈们讨论旅途细节时，

[ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [gɑːt] [tə'geðər] [ɪn] [ə'nʌðər] [ruːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːtɪdʒ] [ænd; ənd] ['tʃætəd]
the **three** **boys** **got** **together** **in** **another** **room** **of** **the** **cottage** **and** **chattered**
这 三 男孩们 得到 一起 在 其他 房间 的 这 小屋 和 喋喋不休
[ɪk'saɪtɪdli] ['oʊvər] [θɪŋz] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] [mɔːr] .
excitedly **over** **things** **that** **interested** **them** **more** .
兴奋地 超过 事物 那 感兴趣的 他们 更多的 .

三个男孩聚在小屋的另一个房间里，兴奋地聊着他们更感兴趣的事情。

" [ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊtˌfɪts] , " [hæf] ['wɪspəd] [bɑːb] .
" **They're** **talking** **about** **outfits** , " **half** **whispered** **Bob** .
" 它们是 说 关于 服装 , " 一半 低声说道 鲍勃 .

“他们在谈论服装，”鲍勃低声说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [dʒʌst] [wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [get] [fɔːr; fər] [juː 'es] . "
" **I** **wonder** **just** **what** **they** **will** **get** **for** **us** . "
" 我 想知道 只是 什么 他们 将要 得到 为了 我们 . "

“我很好奇他们究竟会从我们这里得到什么。”

" [aɪ] [hoʊp] ['ðɛrəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bʌkskɪn] ['brɪtʃɪz] , " [sed] [fræŋk] .

"	I	hope	there'll	be	a	pair	of	buckskin	breeches	,	"	said	Frank	.
"	我	希望	将会	是	一个	一对	的	鹿皮	马裤	,	"	说	坦率	.

“我希望会有一条鹿皮马裤，”弗兰克说。

" [ɔːr] ['ʃiːpskɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wʊl] ['ʃoʊɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , " [sə'dʒestɪd] ['sæmi] .

"	Or	sheepskin	with	the	wool	showing	on	the	outside	,	"	suggested	Sammy	.
"	或者	羊皮	和	这	羊毛	显示	在	这	外部	,	"	建议	萨米	.

“或者用羊毛朝外的羊皮，”萨米建议道。

" [ðen] [wiːl] [lʊk] [laɪk] ['riːəl] ['kaʊˌbɔɪz] .

"	Then	we'll	look	like	real	cowboys	.
"	然后	出色地	看	喜欢	真实的	牛仔	.

“那样我们看起来就像真正的牛仔了。”

[ɪf] [wiː; wi] [wer] ['aʊər; ɑːr] ['regjələr] [kloʊðz] [ðeɪl] [θɪŋk] [wɪə(r)] ['tendəfiːt] . "

If	we	wear	our	regular	clothes	they'll	think	we're	tenderfeet	.	"
如果	我们	穿	我们的	常规的	衣服	他们会	思考	是	嫩脚	.	"

如果我们穿平时的衣服，他们会以为我们是新手。

" [aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ] ['meksɪkən] [sɑːm'brerəʊ] , " [riˈmɑːkt] [bɑːb] .

"	I'd	like	a	Mexican	sombrero	,	"	remarked	Bob	.
"	ID	喜欢	一个	墨西哥	宽边帽	,	"	评论	鲍勃	.

“我想要一顶墨西哥宽边帽，”鲍勃说道。

" [juː; jʊ] [noʊ] ,

"	You	know	,
"	你	知道	,

“你知道，

[ðə; ði] [kaɪnd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɔːd] [brɪm] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] ['belz] [ɔːr] ['sɪlvər] ['piːsɪz] [æz; əz] [ə; eɪ] [bænd] .

the	kind	with	a	broad	brim	and	a	row	of	bells	or	silver	pieces	as	a	band	.
这	种类	和	一个	广阔	帽檐	和	一个	排	的	铃铛	或者	银	件	作为	一个	乐队	.

那种帽檐宽大，帽檐上缀有一排铃铛或银片的帽子。

[ðeə(r)] [ðə; ði] ['riːəl] [θɪŋ] . "

They're	the	real	thing	.	"
它们是	这	真实的	事物	.	"

它们都是真品。

" [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bænd] [ʌv; əv] ['rætlsneɪk] [skɪn] [ə'raʊnd] [maɪn] , " [pʊt] [ɪn] ['sæmi] .

"	I'd	rather	have	a	band	of	rattlesnake	skin	around	mine	,	"	put	in	Sammy	.
"	ID	相当	有	一个	乐队	的	响尾蛇	皮肤	大约	矿	,	"	放	在	萨米	.

“我宁愿我的裤子上缠着一条响尾蛇皮，”萨米插嘴道。

" ['meɪbi] [juːd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] , " [əb'zɜːrvd] [fræŋk] .

"	Maybe	you'd	have	to	kill	a	rattlesnake	to	get	it	,	"	observed	Frank	.
"	或许	你会	有	到	杀	一个	响尾蛇	到	得到	它	,	"	观察到	坦率	.

“或许你得杀条响尾蛇才能得到它，”弗兰克说道。

" [wʌt] [ɪf] [aɪ] [dɪd] ? " ['ænsər] ['sæmi] , [wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [ə'ʃʊrəns] .

"	What	if	I	did	?	"	answered	Sammy	,	with	perfect	assurance	.
"	什么	如果	我	做过	?	"	回答	萨米	,	和	完美的	保证	.

“如果我那样做呢？”萨米自信满满地回答道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['kaʊˌbɔɪz] [wɪl] [biː; bi] ['prɪti] [tʌf] , " [gest] [bɑːb] .

"	I	suppose	some	of	those	cowboys	will	be	pretty	tough	,	"	guessed	Bob	.
"	我	认为	一些	的	那些	牛仔	将要	是	漂亮的	艰难的	,	"	猜对了	鲍勃	.

“我想那些牛仔里肯定有些很强悍，”鲍勃猜测道。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , " [ə'griːd] [fræŋk] .

"	I	shouldn't	wonder	,	"	agreed	Frank	.
"	我	不应该	想知道	,	"	同意	坦率	.

“我不该感到奇怪，”弗兰克同意道。

" ['meɪbi] [ðeɪl] [ʃuːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [fiːt] [ænd; ənd] [meɪk] [juː 'es] [dæns] . "

"	Maybe	they'll	shoot	into	the	ground	at	our	feet	and	make	us	dance	.	"
"	或许	他们会	射击	进入	这	地面	在	我们的	脚	和	制作	我们	舞蹈	.	"

“也许他们会朝我们脚下的地面开枪，逼我们跳舞。”

" [hʌ] , [wʌt] [wʊd] [wiː; wi][biː; bi] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [bɑːb] ,

"	Huh	,	what	would	we	be	doing	?	"	asked	Bob	,
"	嗯	,	什么	会	我们	是	正在做	?	"	问	鲍勃	,

“嗯？我们要做什么呢？”鲍勃问道。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ɑːn] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'keɪʒn] .

without	the	slightest	idea	of	what	they	would	be	doing	on	such	an	occasion	.
没有	这	丝毫	主意	的	什么	他们	会	是	正在做	在	这样的	一个	场合	.

他们完全不知道在这种情况下自己会做什么。

" [wiː; wi] [maɪt] [dɪs'ɑːrm][ðem; ðəm] , " [sə'dʒestɪd] ['sæmi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtfəli] .

"	We	might	disarm	them	,	"	suggested	Sammy	,	a	little	doubtfully	.
"	我们	可能	解除武装	他们	,	"	建议	萨米	,	一个	小的	怀疑地	.

“我们或许可以解除他们的武装，”萨米有些犹豫地建议道。

" [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [maɪt] [kiːp] [ɑːn] ['dænsɪŋ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [slɪpt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz]

"	Or	one	of	us	might	keep	on	dancing	while	the	others	slipped	behind	the	cowboys
"	或者	一	的	我们	可能	保持	在	跳舞	尽管	这	其他的	滑倒了	在后面	这	牛仔

[ænd; ənd] [snætʃt] [ðə; ði] ['pistlz] [frʌm; frəm][ðer; ðər][hændz] .

and	snatched	the	pistols	from	their	hands	.
和	抢夺	这	手枪	从	他们的	双手	.

“或者我们中的一个人可以继续跳舞，而其他人则可以悄悄溜到牛仔身后，从他们手中夺走手枪。”

[ðæts] [bɪn] [dʌn] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] . "

That's	been	done	many	a	time	.	"
那就是	到过	完毕	许多	一个	时间	.	"

这种事以前发生过很多次了。

" [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ]['indiəns] [waɪl] [wiː; wi][ɑːr; ər] [aʊt] [ðer; ðər] , " [pʊt] [ɪn]

"	I	wouldn't	like	to	be	captured	by	Indians	while	we	are	out	there	,	"	put	in
"	我	不会	喜欢	到	是	捕获	经过	印度人	尽管	我们	是	出去	那里	,	"	放	在

[bɑːb] .

Bob	.
鲍勃	.

“我可不想我们在外面的时候被印第安人俘虏，”鲍勃插嘴道。

" [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] - [ɪm] [taɪ][ˌem 'iː] [ʌp] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ʃuːt] ['ærəus][æt; ət]

"	I	wouldn't	like	to	have	'	em	tie	me	up	to	a	tree	and	shoot	arrows	at
"	我	不会	喜欢	到	有	-	呃	领带	我	向上	到	一个	树	和	射击	箭头	在

[ˌem 'iː] . "

me	.	"
我	.	"

“我可不想被他们绑在树上，然后用箭射我。”

" [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [piːld] , " [sed] ['sæmi] .

"	We'll	have	to	keep	our	eyes	peeled	,	"	said	Sammy	.
"	出色地	有	到	保持	我们的	眼睛	去皮	,	"	说	萨米	.

“我们得睁大眼睛仔细观察，”萨米说。

" [ɪf] [wiː; wi] [siː] ['eni] [saɪnz] [ʌv; əv] ['indiəns] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [drɑːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd]

"	If	we	see	any	signs	of	Indians	we'll	have	to	drop	to	the	ground	and
"	如果	我们	看	任何	标志	的	印度人	出色地	有	到	降低	到	这	地面	和

['rɪgl] ['aʊər; ɑːr] [wei] [laɪk] [ə; eɪ] [sneɪk] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt]

wriggle	our	way	like	a	snake	until	we	can	get	near	enough	to	hear	what
扭动	我们的	方式	喜欢	一个	蛇	直到	我们	能	得到	靠近	足够的	到	听到	什么

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] .

they	are	talking	about	.
他们	是	说	关于	.

“如果我们看到印第安人的踪迹，我们就得趴在地上，像蛇一样蠕动，直到我们能够靠近到足以听清他们在说什么为止。”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [duː] , [aɪv] [hɜːrd] . "

That's	the	way	to	do	,	I've	heard	.	"
那就是	这	方式	到	做	, 我已经		听到	.	"

我听说，就应该这么做。

" [haʊ] [ə'baʊt] ['gʌnz] [ɔːr] ['pistlz] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	How	about	guns	or	pistols	?	"	asked	Frank	.
"	如何	关于	枪支	或者	手枪	?	"	问	坦率	.

“枪还是手枪？”弗兰克问道。

" [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] ['aʊər; ɑːr] [foʊks] [wɪl] [let] [juː 'es] [hæv; həv] [ðem; ðəm] ? "

"	Do	you	suppose	our	folks	will	let	us	have	them	?	"
"	做	你	认为	我们的	各位	将要	让	我们	有	他们	?	"

你觉得我们家会让我们把它们带走吗?

" [ʃʊr] [ðeɪ] [wɪl] , " [sed] [bɑːb] , ['kɑːnfɪdəntli] .

"	Sure	they	will	,	"	said	Bob	,	confidently	.
"	当然	他们	将要	,	"	说	鲍勃	,	自信地	.

“当然会，”鲍勃自信地说。

" [aɪm] ['prɪti] [ʃʊr] [ðeɪ] [wəʊnt] , " [said] ['sæmi] .

"	I'm	pretty	sure	they	won't	,	"	sighed	Sammy	.
"	我是	漂亮的	当然	他们	惯于	,	"	叹了口气	萨米	.

“我非常肯定他们不会，”萨米叹了口气。

" [maɪ] ['mʌðər] [sez] [aɪm] [tuː] [jʌŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] [aɪ] [æskt] [fɔːr; fər] [nɑːt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] .

"	My	mother	says	I'm	too	young	for	the	rifle	I	asked	for	not	long	ago	.
"	我的	母亲	说道	我是	也	年轻的	为了	这	步枪	我	问	为了	不是	长的	前	.

“我母亲说我年纪太小，不适合买我前不久向她要的那支步枪。”

[hʌ] ! "

Huh	!	"
嗯	!	"

哈!

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] [ðen] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	How	can	we	defend	ourselves	then	?	"	asked	Frank	.
"	如何	能	我们	保卫	我们自己	然后	?	"	问	坦率	.

“那我们该如何自卫呢？”弗兰克问道。

" [aɪ] [ges] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] ['mɪstər] . ['klækstən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] [tuː; tə] [lʊk]

"	I	guess	we'll	have	to	depend	on	Mr	.	Claxton	and	his	cowboys	to	look
"	我	猜测	出色地	有	到	依赖	在	先生	.	克拉克斯顿	和	他的	牛仔	到	看

['æftər] [juː 'es] ,

after	us	,
后	我们	,

“看来我们只能指望克拉克斯顿先生和他的牛仔们来照顾我们了。”

" [sed] ['sæmi] , ['doʊlfəli] .

"	said	Sammy	,	dolefully	.
"	说	萨米	,	悲伤地	.

“萨米沮丧地说。”

" [stɪl] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['hoʊpfəli] ,
" **Still** , " **he** **added** **hopefully** ,
" 仍然 , " 他 额外 希望 ,

“不过，”他充满希望地补充道。

" [ɪf] ['aʊər; ɑːr][foʊks][wəʊnt] [gɪv] [juː 'es] ['gʌnz] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrt][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][get] - [ɪm]
" **if** **our** **folks** **won't** **give** **us** **guns** **at** **the** **start** **there's** **a** **chance** **to** **get** **'** **em**
" 如果 我们的 各位 惯于 给 我们 枪支 在 这 开始 有 一个 机会 到 得到 - 呃
[frʌm; frəm][sʌm; səm][wʌn] [ðæts] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['skrɪmɪdʒ] .
from **some** **one** **that's** **been** **killed** **in** **a** **scrimmage** **.**
从 一些 一 那就是 到过 被杀 在 一个 对抗赛 .

“如果我们的族人一开始不肯给我们枪，我们还有机会从在混战中丧生的人那里得到枪。”

[ɔːr][wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [əˈkrɔːs] [sʌm; səm] [pleɪs] [wer] ['aʊtlɔːz] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] - [ɪm] .
Or **we** **may** **run** **across** **some** **place** **where** **outlaws** **have** **hidden** **'** **em** **.**
或者 我们 可能 跑步 穿过 一些 地方 在哪里 亡命之徒 有 隐 - 呃 .

或者我们可能会偶然发现一些不法分子藏匿它们的地方。

[ðeəz; ðəz][lɑːts][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [aʊt][ðer; ðər] ,
There's **lots** **of** **such** **places** **out** **there** **,**
有 很多 的 这样的 地方 出去 那里 ,

这样的地方有很多。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi]['oʊnli][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lʌk] [wɪə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] . "
and **if** **we** **only** **have** **a** **little** **luck** **we're** **likely** **to** **find** **one** **.** **"**
和 如果 我们 仅有的 有 一个 小的 运气 是 可能 到 寻找 一 . "

如果我们运气好一点，很可能会找到一个。

" [ɪf] , " [snɪft] [fræŋk] .
" **If** **,** " **sniffed** **Frank** **.**
" 如果 , " 嗅了嗅 坦率 .

“如果，”弗兰克抽泣着说。

" [sʌm; səm] [mɔːr] [ʌv; əv] ['sæmiz] ['mɪstəri] [stʌf] , " [mɑːkt] [bɑːb] .
" **Some** **more** **of** **Sammy's** **mystery** **stuff** **,** " **mocked** **Bob** **.**
" 一些 更多的 的 萨米的 神秘 东西 , " 嘲笑 鲍勃 .

“又是萨米那些神秘的东西，”鲍勃嘲讽道。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] ['sæmi] , " [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [dʒʌst] [kiːp] [ɑːn][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [nɔks] .
" **All** **right** **,** " **said** **Sammy** **,** " **you** **fellows** **just** **keep** **on** **with** **your** **knocks** **.**
" 全部 正确的 , " 说 萨米 , " 你 伙伴们 只是 保持 在 和 你的 敲门声 .

“好吧，”萨米说，“你们继续敲吧。”

[wen] [wiː; wi][ɔːl][get] [rɪtʃ] [juːl] [biː; bi][glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tʃʌmz] [wɪð; wɪθ]
When **we** **all** **get** **rich** **you'll** **be** **glad** **enough** **to** **say** **that** **you** **were** **chums** **with**
什么时候 我们 全部 得到 富有的 你会 是 高兴的 足够的 到 说 那 你 是 朋友们 和
[ˌem 'iː] . "
me **.** **"**
我 . "

等我们都发了财，你会很高兴地说你曾是我的朋友。

" [wɪə(r)] [glæd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [naʊ] , ['iːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [juːv] [faʊnd] ['eni] ['treʒər] , [ɑːnt]
" **We're** **glad** **enough** **to** **say** **that** **now** **,** **even** **before** **you've** **found** **any** **treasure** **,** **aren't**
" 是 高兴的 足够的 到 说 那 现在 , 甚至 前 你已经 成立 任何 宝藏 , 不是
[wiː; wi] ,
we **,**
我们 ,

“我们很高兴现在就能这么说，即便你还没有找到任何宝藏，不是吗？”

[bɑːb] ? " [sed] [fræŋk] .
Bob **?** **"** **said** **Frank** **.**
鲍勃 ? " 说 坦率 .

“鲍勃？”弗兰克问道。

" [juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ! " [ə'griːd] [bɑːb] , [ɪm'fætɪkli] .

"	You	said	it	!	"	agreed	Bob	,	emphatically	.
"	你	说	它	!	"	同意	鲍勃	,	强调地	.

“你说得对！”鲍勃强调道。

['sæmiz] ['rʌfld] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [smuːðd] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] .

Sammy's	ruffled	feathers	were	smoothed	down	at	once	.
萨米的	褶皱的	羽毛	是	平滑	向下	在	一次	.

萨米蓬乱的羽毛立刻被抚平了。

" [ðæts] [ɔːl] [raɪt] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [biːmd] .

"	That's	all	right	,	fellows	,	"	he	beamed	.
"	那就是	全部	正确的	,	伙伴们	,	"	他	光束	.

“没关系，伙计们，”他笑容满面地说。

" [bʌt; bət] [naʊ] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['gʌnz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv] .

"	But	now	about	those	guns	we	were	talking	of	.
"	但	现在	关于	那些	枪支	我们	是	说	的	.

“但是现在来说说我们刚才谈到的那些枪。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ['riːəli] ['weðər] ['aʊər; ɑːr] [foʊks] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [hæv; həv] - [ɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [stɑːrt] ,

I'd	like	to	know	really	whether	our	folks	will	let	us	have	'	em	at	the	start	,
ID	喜欢	到	知道	真的	无论	我们的	各位	将要	让	我们	有	-	呃	在	这	开始	,

我很想知道，一开始我们的人会不会允许我们拥有它们。

[ɔːr] ['weðər] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ɑːn] ['pɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] ['æftər] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ðer; ðər] . "

or	whether	we'll	have	to	depend	on	picking	them	up	after	we	get	out	there	.	"
或者	无论	出色地	有	到	依赖	在	挑选	他们	向上	后	我们	得到	出去	那里	.	"

或者我们是否只能到了那里之后再去捡它们。”

" [səˈpoʊz] [wiː; wi] [get] [bɑːb] [tuː; tə] [æsk] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [raɪt] [naʊ] , " [səˈdʒestɪd] [fræŋk] .

"	Suppose	we	get	Bob	to	ask	his	father	right	now	,	"	suggested	Frank	.
"	认为	我们	得到	鲍勃	到	问	他的	父亲	正确的	现在	,	"	建议	坦率	.

“不如我们让鲍勃现在就去问问他父亲，”弗兰克建议道。

" ['hiːz] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [lʊks] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː]

"	He's	right	in	the	other	room	,	and	if	we	find	out	the	way	he	looks	at	it
"	他是	正确的	在	这	其他	房间	,	和	如果	我们	寻找	出去	这	方式	他	看起来	在	它

,

,

,

“他就在隔壁房间，如果我们能弄清楚他是怎么看待这件事的，

[wiː; wi] [kæn; kən] [fiːl] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [wɪl] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

we	can	feel	pretty	sure	that	our	fathers	will	feel	the	same	way	about	it	.
我们	能	感觉	漂亮的	当然	那	我们的	父亲们	将要	感觉	这	相同的	方式	关于	它	.

我们可以相当肯定，我们的父亲们对此也会有同样的感受。

[ænd; ənd] [jʊə(r)] [ɔːl'redi] ['oʊldər] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] — [ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ] [æskt] [fɔːr; fər] [ðæt] ['raɪf(ə)l] ,

And	you're	already	older	—	a	little	—	than	when	you	asked	for	that	rifle	,
和	你是	已经	老	—	一个	小的	—	比	什么时候	你	问	为了	那	步枪	,

['sæmi] .

Sammy	.
萨米	.

萨米，你现在比当初要那支步枪的时候年纪大了些。

" [bɑːb] , ['biːɪŋ] [ðʌs] ['tʃoʊzn] [æz; əz] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [wʌn] , [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðər] [ruːm] ,

"	Bob	,	being	thus	chosen	as	a	committee	of	one	,	went	into	the	other	room	,
"	鲍勃	,	存在	因此	选定	作为	一个	委员会	的	一	,	去	进入	这	其他	房间	,

“鲍勃就这样被选为唯一的委员会成员，走进了另一个房间。”

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [suːn] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] [toʊld][ðə; ði] [hoʊl]
from **which** **he** **soon** **returned** **with** **a** **look** **on** **his** **face** **that** **told** **the** **whole**
从 哪个 他 很快 返回 和 一个 看 在 他的 脸 那 讲述 这 所有的
['stɔːri] .
story **.**
故事 .

他很快回来了，脸上的表情说明了一切。

" ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] ['briːfli] .
" **Nothing** **doing** **,** **boys** **,** **"** **he** **announced** **briefly** **.**
" 没有什么 正在做 , 男孩们 , " 他 宣布 简要地 .

“伙计们，什么事也没做。”他简短地宣布道。

" [dæd] [sed] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊldər][hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] ,
" **Dad** **said** **that** **if** **I** **were** **a** **little** **older** **he** **might** **take** **a** **chance** **,**
" 爸爸 说 那 如果 我 是 一个 小的 老 他 可能 拿 一个 机会 ,

“爸爸说，如果我再大一点，他或许会冒险一试。”

[bʌt; bət] ['hiːz] [ə'freɪd] [dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː]['hænd(ə)l][ə; eɪ]['pɪst(ə)l][ɔːr][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .
but **he's** **afraid** **just** **now** **to** **let** **me** **handle** **a** **pistol** **or** **a** **rifle** **.**
但 他是 害怕的 只是 现在 到 让 我 处理 一个 手枪 或者 一个 步枪 .

但他现在不敢让我碰手枪或步枪。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [groʊn] [ɪn] ['sɪmpəθi] .
" **The** **boys** **groaned** **in** **sympathy** **.**
" 这 男孩们 呻吟 在 同情 .

男孩们同情地呻吟了一声。

" [wiː; wi] [maɪt] [meɪk] ['bloʊˌgʌn] [ðoʊ] , " [sed] [bɑːb] , ['braɪtnɪŋ] [ʌp] .
" **We** **might** **make** **blowguns** **though** **,** **"** **said** **Bob** **,** **brightening** **up** **.**
" 我们 可能 制作 吹箭 尽管 , " 说 鲍勃 , 提亮 向上 .

“不过我们或许可以制造吹箭筒，”鲍勃精神一振，说道。

" [ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːrn] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" **They** **say** **you** **can** **learn** **to** **shoot** **with** **them** **just** **as** **well** **as** **with** **a**
" 他们 说 你 能 学习 到 射击 和 他们 只是 作为 出色地 作为 和 一个
['raɪf(ə)l] .
rifle **.**
步枪 .

“他们说，用它们也能学会射击，效果和用步枪一样好。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'lʌki] ['refrəns] , [æz; əz][bɑːb] [sɔː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
" **It** **was** **an** **unlucky** **reference** **,** **as** **Bob** **saw** **as** **soon** **as** **he** **had**
" 它 曾是 一个 倒霉 参考 , 作为 鲍勃 锯 作为 很快 作为 他 有
['spoʊkən] .
spoken **.**
说 .

“这是一个不吉利的说法，鲍勃话一出口就意识到了。”

" [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['pʌti] ['bloʊər] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .
" **Just** **like** **a** **putty** **blower** **,** **"** **suggested** **Frank** **.**
" 只是 喜欢 一个 油灰 鼓风机 , " 建议 坦率 .

“就像一个腻子吹风机，”弗兰克说道。

" [bɑːb][wəʊnt] [niːd] ['eni] ['præktɪs] , " [riˈmɑːkt] ['sæmi] , [æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd] [fræŋk] [bɔːr] [daʊn]
" **Bob** **won't** **need** **any** **practice** **,** **"** **remarked** **Sammy** **,** **as** **he** **and** **Frank** **bore** **down**
" 鲍勃 惯于 需要 任何 实践 , " 评论 萨米 , 作为 他 和 坦率 钻孔 向下
[ɑːn][ðer; ðər] ['vɪktɪm] .
on **their** **victim** **.**
在 他们的 受害者 .

“鲍勃不需要任何练习，”萨米说道，他和弗兰克正逼近他们的受害者。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['skʌf(ə)l] [æz; əz] ['sæmi] [ænd; ənd] [fræŋk] [roʊld] [bɑːb]['oʊvər]

There	was	a	good	-	natured	scuffle	as	Sammy	and	Frank	rolled	Bob	over
那里	曾是	一个	好的	-	自然	扭打	作为	萨米	和	坦率	滚动	鲍勃	超过

[ænd; ənd]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði]['kɑːrpɪt] .

and	over	on	the	carpet	.
和	超过	在	这	地毯	.

萨米和弗兰克在毯子上把鲍勃翻来覆去地滚来滚去，场面十分友好。

[ðen] ['mɪsɪz] . ['baʊnsərz] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ,

Then	Mrs	.	Bouncer's	smiling	face	appeared	at	the	door	,
然后	太太	.	保镖的	微笑	脸	出现	在	这	门	,

然后，保镖太太的笑脸出现在门口。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [droʊv] [ðə; ði]['mædkæp] [lædz] [ɔːf] [tuː; tə][bed] .

and	she	drove	the	madcap	lads	off	to	bed	.
和	她	驾驶	这	疯子	小伙子们	离开	到	床	.

她把那群疯小子送回了床上睡觉。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

CHAPTER	IV
章	第四

第四章

[ɔːf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ræntʃ]

OFF	FOR	THE	RANCH
离开	为了	这	牧场

去牧场

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz] [klɪr] [ænd; ənd] [braɪt] [ænd; ənd][bɑːb][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ðə; ði]

The	next	morning	was	clear	and	bright	and	Bob	was	awakened	by	the
这	下一个	早晨	曾是	清除	和	明亮的	和	鲍勃	曾是	觉醒	经过	这

['sʌnlaɪt] ['striːmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

sunlight	streaming	into	the	room	.
阳光	流媒体	进入	这	房间	.

第二天早晨阳光明媚，鲍勃被洒进房间的阳光唤醒了。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜːr; wər] [stɪl] [saʊnd] [ə'sliːp] .

He	looked	about	and	saw	that	his	companions	were	still	sound	asleep	.
他	看起来	关于	和	锯	那	他的	同伴	是	仍然	声音	睡着了	.

他环顾四周，发现他的同伴们仍然睡得很沉。

" [hɪr] , [get] [ʌp] , [juː; jʊ] ['sliːpi] ['hedz] , " [hiː; hi] [kraɪd] , ['gɪvɪŋ] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ʃeɪk] .

"	Here	,	get	up	,	you	sleepy	heads	,	"	he	cried	,	giving	each	a	vigorous	shake	.
"	这里	,	得到	向上	,	你	困	头部	,	"	他	哭	,	给予	每个	一个	蓬勃	摇	.

“来，起来，你们这些瞌睡虫！”他喊道，并用力摇晃着每个人。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðɪs] [brɔːt] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][bʌt; bət] ['mʌfld] [grʌnts] , [hiː; hi] [tʊk]

But	as	this	brought	nothing	from	them	but	muffled	grunts	,	he	took
但	作为	这	带来	没有什么	从	他们	但	闷音	咕哝声	,	他	采取

['hɑːrʃər] ['meʒərz] .

harsher	measures	.
更严厉	措施	.

但除了他们发出含糊不清的咕哝声之外，他什么也没得到，于是他采取了更严厉的措施。

[hiː; hi] [pʊld] [ɔːf] [ɔːl][ðə; ði] ['bedkloʊðz] .

He	pulled	off	all	the	bedclothes	.
他	拉	离开	全部	这	床上用品	.

他把所有的被褥都扯了下来。

[ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [wɜːrkt] [ɪn] ['wɪntər] ,

This	might	have	worked	in	Winter	,
这	可能	有	工作	在	冬天	,

这或许在冬天行得通。

[bʌt; bət][ɑːn] [ðɪs] [wɔːrm] ['sʌmər] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ] ['hɑːrdʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['draʊzi] [bɔɪz]

but	on	this	warm	Summer	morning	it	was	no	hardship	and	the	drowsy	boys
但	在	这	温暖的	夏天	早晨	它	曾是	不	困境	和	这	昏昏欲睡	男孩们

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [bʌdʒ] .

refused	to	budge	.
拒绝	到	预算	.

但在这个温暖的夏日早晨，这并不算什么困难，昏昏欲睡的男孩们拒绝挪动脚步。

" [noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtəd] [bɑːb][tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [glæs] [wɪð; wɪθ]

"	No	help	for	it	,	"	muttered	Bob	to	himself	,	and	filling	a	glass	with
"	不	帮助	为了	它	,	"	低声说道	鲍勃	到	他自己	,	和	填充	一个	玻璃	和

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

“没办法了，”鲍勃喃喃自语，一边往杯子里倒水。

[hiː; hi][dɪ'vaɪdɪd][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːrʃəli] , ['θroʊɪŋ] [hæf][ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [nek] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['sliːpər] .

he	divided	it	impartially	,	throwing	half	on	the	face	and	neck	of	each	sleeper	.
他	分割	它	秉公	,	投掷	一半	在	这	脸	和	脖子	的	每个	轨枕	.

他公平地将药水分成两份，分别泼在每个熟睡者的脸上和脖子上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [haʊl] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒʌmp][æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm]

There	was	a	howl	and	a	jump	as	Frank	and	Sammy	started	from
那里	曾是	一个	嗥	和	一个	跳	作为	坦率	和	萨米	开始	从

[ðer; ðər] [bedz] [ɪn] [tʃeɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tɔːr'mentər] ,

their	beds	in	chase	of	their	tormentor	,
他们的	床	在	追赶	的	他们的	折磨者	,

弗兰克和萨米惊叫一声，猛地从床上跳起来，追赶着折磨他们的人。

[bʌt; bət][bɑːb][hæd; həd][hɪz; ɪz] [kloʊðz] ['redi] [æt; ət][hænd][ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] [ɔːf] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ]

but	Bob	had	his	clothes	ready	at	hand	and	darted	off	into	the	adjoining
但	鲍勃	有	他的	衣服	准备好	在	手	和	飞镖	离开	进入	这	相邻的

[ruːm] ,

room	,
房间	,

但鲍勃早已准备好衣服，迅速跑进了隔壁房间。

[wer] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði] [lɑːk] [dʒʌst][æz; əz] [fræŋk] [ænd; ənd] ['sæmi] , [hɑːt][ɪn] [pər'suːt] ,

where	he	turned	the	key	in	the	lock	just	as	Frank	and	Sammy	,	hot	in	pursuit	,
在哪里	他	转向	这	钥匙	在	这	锁	只是	作为	坦率	和	萨米	,	热的	在	追逐	,

他转动钥匙打开锁孔的那一刻，弗兰克和萨米紧追不舍。

['bæŋd] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔːr] .

banged	up	against	the	door	.
砰的一声	向上	反对	这	门	.

猛地撞向门。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['fɛloʊz] ? " [kɔːld] [bɑːb][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

"	What's	the	matter	,	fellows	?	"	called	Bob	from	the	other	side	.
"	是什么	这	事情	,	伙伴们	?	"	称为	鲍勃	从	这	其他	边	.

“伙计们，怎么了？”鲍勃从另一边喊道。

" [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] . "

"	You	seem	to	be	excited	about	something	.	"
"	你	似乎	到	是	兴奋的	关于	某物	.	"

你好像对什么事感到兴奋。

" ['itl] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪtʃər] [fʊl] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['glæsfʊl] ,

"	It'll	be	a	pitcher	full	for	you	instead	of	a	glassful	,
"	它将	是	一个	投手	满的	为了	你	反而	的	一个	满杯	,

“对你来说，这将是一壶而不是一杯。”

[ðə; ði][nekst][taɪm][wiː; wi][weɪk][ʌp][fɜːrst], " ['θretnd] ['sæmi] .

the	next	time	we	wake	up	first	,	"	threatened	Sammy	.
这	下一个	时间	我们	唤醒	向上	第一的	,	"	威胁	萨米	.

“下次我们先醒来，”萨米威胁道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [wɪl] , " [kən'fɜːrmd] [fræŋk] , ['rætlɪŋ] ['veɪnli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [nɑːb] .

"	It	certainly	will	,	"	confirmed	Frank	,	rattling	vainly	at	the	door	knob	.
"	它	当然	将要	,	"	确认的	坦率	,	嘎嘎作响	徒劳地	在	这	门	旋钮	.

“肯定会的，”弗兰克一边徒劳地摇晃着门把手，一边肯定地说。

" [ðen] [aɪm] [seɪf] [ɪ'nʌf] , " [mɑːkt] [bɑːb] ,

"	Then	I'm	safe	enough	,	"	mocked	Bob	,
"	然后	我是	安全的	足够的	,	"	嘲笑	鲍勃	,

“那我就安全了，”鲍勃嘲讽道。

" [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['leɪziboʊnz] [wɪl] ['nevər] [weɪk] [ʌp][fɜːrst][ɪn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] .

"	for	you	lazybones	will	never	wake	up	first	in	a	thousand	years	.
"	为了	你	懒骨头	将要	绝不	唤醒	向上	第一的	在	一个	千	年	.

“你们这些懒虫，一千年也醒不过来。”

" [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ænd; ənd][rɪ'taɪərd][tuː; tə][ðer; ðər] [ruːm] , ['mʌtərɪŋ] ['daɪər] [θrets] [ə'genst]

"	They	did	not	answer	and	retired	to	their	room	,	muttering	dire	threats	against
"	他们	做过	不是	回答	和	退休	到	他们的	房间	,	喃喃自语	可怕的	威胁	反对

['mɪstʃɪf] - ['meɪkɪŋ] [bɑːb] ,

mischief	-	making	Bob	,
恶作剧	-	制作	鲍勃	,

他们没有回答，而是回到了自己的房间，嘴里嘟囔着要对爱惹麻烦的鲍勃进行可怕的威胁。

[waɪl] [ðæt] [juːθ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæpi] [grɪn][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] .

while	that	youth	,	with	a	happy	grin	on	his	face	,	finished	his	dressing	.
尽管	那	青年	,	和	一个	快乐的	咧嘴笑	在	他的	脸	,	完成的	他的	敷料	.

而那个年轻人脸上带着灿烂的笑容，穿好了衣服。

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] ['kerfəli] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhoʊl] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [koʊst] [wʌz; wəz] [klɪr]

He	then	looked	carefully	through	the	keyhole	to	see	that	the	coast	was	clear
他	然后	看起来	小心	通过	这	锁孔	到	看	那	这	海岸	曾是	清除

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sterz] .

and	made	a	dash	for	the	stairs	.
和	制成	一个	短跑	为了	这	楼梯	.

然后他仔细地透过钥匙孔观察，确认周围安全后，便冲向楼梯。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][get][ɔːf] [skɑːt] [friː] , [haʊ'evər] ,

He	did	not	get	off	scot	free	,	however	,
他	做过	不是	得到	离开	苏格兰人	自由的	,	然而	,

但他并没有完全逃脱惩罚。

[fɔːr; fər] [fræŋk] [hæd; həd][ə; eɪ] ['slɪpər] [nɪr] [æt; ət][hænd][ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [sterz] ['æftər]

for	Frank	had	a	slipper	near	at	hand	and	sent	it	down	the	stairs	after
为了	坦率	有	一个	拖鞋	靠近	在	手	和	发送	它	向下	这	楼梯	后

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

因为弗兰克手边正好有一只拖鞋，他便把拖鞋扔下了楼。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [bɑːb] [plʌmp] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd] [brɔːt] [ə; eɪ] [grʌnt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt]

It	struck	Bob	plump	on	the	shoulder	and	brought	a	grunt	from	him	that
它	击	鲍勃	丰满	在	这	肩膀	和	带来	一个	咕哝	从	他	那

[pliːzd] ['sæmi] [ænd; ənd] [fræŋk] [ɪ'mensli] .

pleased	Sammy	and	Frank	immensely	.
高兴	萨米	和	坦率	非常	.

它狠狠地击中了鲍勃的肩膀，鲍勃哼了一声，萨米和弗兰克对此非常满意。

" [naʊ] [aɪ] [fiːl] ['betər] , " [grɪnd] [fræŋk] .
" Now I feel better , " grinned Frank .
" 现在 我 感觉 更好的 , " 咧嘴一笑 坦率 .

“我现在感觉好多了,”弗兰克咧嘴一笑。

" [jes] , " [læft] ['sæmi] .
" Yes , " laughed Sammy .
" 是的 , " 笑了 萨米 .

“是的,”萨米笑着说。

" ['bɑːbz] ['prɪti] [slɪk]
" Bob's pretty slick
" 鲍勃的 漂亮的 光滑

鲍勃很狡猾

[bʌt; bət][hiː; hi] [kɑːnt] ['ɔːlweɪz] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
but he can't always get away with it .
但 他 不能 总是 得到 离开 和 它 .

但他并非总能得逞。

" [ə; eɪ] [truːs] [wʌz; wəz] [dɪ'klerd] [waɪl] [ðeɪ] ['gæðərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['brekfəst] ['teɪbl] .
" A truce was declared while they gathered around the breakfast table .
" 一个 休战 曾是 声明 尽管 他们 聚集 大约 这 早餐 桌子 .

“他们围坐在餐桌旁，宣布休战。”

['mɪsɪz] . ['baʊnsər] [hæd; həd] [prɪ'perd] [æn; ən] [ɪ'speʃəli] [gʊd] [miːl] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [læst]
Mrs . Bouncer had prepared an especially good meal in honor of the boys ' last
太太 . 保镖 有 准备 一个 尤其 好的 一顿饭 在 荣誉 的 这 男孩们 - 最后的
[deɪ] [ɪn] ['laɪthaʊs] [koʊv] .
day in Lighthouse Cove .
天 在 灯塔 海湾 .

为了庆祝男孩们在灯塔湾的最后一天，邦瑟太太特意准备了一顿丰盛的晚餐。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [liːv] [ɑːn][ðə; ði] ['ɜːrli] [ˌæftər'nuːn] [treɪn] ,
They were to leave on the early afternoon train ,
他们 是 到 离开 在 这 早期的 下午 火车 ,

他们原计划搭乘午后早些时候的火车离开。

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][duː] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [taɪm] ,
and as there was a good deal to do before that time ,
和 作为 那里 曾是 一个 好的 交易 到 做 前 那 时间 ,

而且在那之前还有很多事情要做，

['mɪsɪz] . ['baʊnsər] [sent] [ðə; ði] [bɔɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [raɪt] ['æftər] ['brekfəst] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt]
Mrs . Bouncer sent the boys out of doors right after breakfast so that she might
太太 . 保镖 发送 这 男孩们 出去 的 门 正确的 后 早餐 所以 那 她 可能
[hæv; həv][ə; eɪ] [friː] [hænd] .
have a free hand .
有 一个 自由的 手 .

早餐后，邦瑟太太就把男孩们赶到户外，这样她就可以腾出手来做其他事了。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['wɔndəd] [ə'raʊnd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [læst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]
The boys wandered around taking a last look at the places where they had
这 男孩们 漫步 大约 采取 一个 最后的 看 在 这 地方 在哪里 他们 有
[hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [ðæt] ['sʌmər] .
had such a happy time that Summer .
有 这样的 一个 快乐的 时间 那 夏天 .

男孩们四处闲逛，最后看了一眼那个夏天他们度过快乐时光的地方。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] [taɪmz] , [tuː] , [ðæt] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv]['deɪndʒər][ænd; ənd]

To	be	sure	they	had	had	times	,	too	,	that	were	full	of	danger	and
到	是	当然	他们	有	有	时代	,	也	,	那	是	满的	的	危险	和

[æŋ'zaɪəti] .

anxiety	.
焦虑	.

当然，他们也曾经历过充满危险和焦虑的时期。

[bʌt; bət] [ðiːz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [hæd; həd] [kept] [ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [teɪm] ,

But	these	,	at	any	rate	,	had	kept	their	experience	from	being	tame	,
但	这些	,	在	任何	速度	,	有	保留	他们的	经验	从	存在	驯服	,

但无论如何，正是这些因素让他们的经历不至于平淡无奇。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪfli] ['oʊvər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə] [lʊk] [bæk]

and	now	that	they	were	safely	over	they	were	not	unpleasant	to	look	back
和	现在	那	他们	是	安全	超过	他们	是	不是	令人不快的	到	看	后退

[ə'pɑːn] .

upon	.
之上	.

现在一切都已过去，回想起来也并不令人不快。

" [wiː; wi] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['bʊli] [taɪm] [hɪr] , " [ri'mɑːkt] ['sæmi] .

"	We	certainly	have	had	a	bully	time	here	,	"	remarked	Sammy	.
"	我们	当然	有	有	一个	欺负	时间	这里	,	"	评论	萨米	.

“我们在这里的日子确实过得非常艰难，”萨米说道。

" [jes] , " [sed] [fræŋk] .

"	Yes	,	"	said	Frank	.
"	是的	,	"	说	坦率	.

“是的，”弗兰克说。

" [aɪ][hæf] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][oʊld] [pleɪs] . "

"	I	half	hate	to	leave	the	old	place	.	"
"	我	一半	恨	到	离开	这	老的	地方	.	"

“我有点舍不得离开老地方。”

" [wiːl] [hæv; həv][lɑːts][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] [tuː; tə] ['fɛrvjuː] , " [əb'zɜːrvd]

"	We'll	have	lots	to	tell	the	boys	when	we	get	back	to	Fairview	,	"	observed
"	出色地	有	很多	到	告诉	这	男孩们	什么时候	我们	得到	后退	到	费尔维尤	,	"	观察到

[bɑːb] .

Bob	.
鲍勃	.

“等我们回到费尔维尤，有很多事要跟孩子们讲讲，”鲍勃说道。

" [wəʊnt][ðer; ðər] [aɪz] [stɪk] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['drɪftɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [siː]

"	Won't	their	eyes	stick	out	when	we	tell	them	about	our	drifting	out	to	sea
"	惯于	他们的	眼睛	戳	出去	什么时候	我们	告诉	他们	关于	我们的	漂流	出去	到	海

[ænd; ənd] ['pɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['meri] ['elən] ?

and	picking	up	the	Mary	Ellen	?
和	挑选	向上	这	玛丽	艾伦	?

“当我们告诉他们我们漂流到海上并捡到玛丽·艾伦号的故事时，他们难道不会惊讶得瞪大眼睛吗？”

" [sed] ['sæmi] .

"	said	Sammy	.
"	说	萨米	.

萨米说道。

" [aɪl] [biː; bi]['ɔːlmoʊst][ə'freɪd][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðeɪl] [θɪŋk] [wɪə(r)]
" I'll be almost afraid to tell them everything for fear they'll think we're
" 患病的 是 几乎 害怕的 到 告诉 他们 一切 为了 害怕 他们会 思考 是
['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
making some of it up ,
制作 一些 的 它 向上 ,

“我几乎不敢把所有事情都告诉他们，因为我怕他们会觉得我们编造了一些事情。”

" [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .
" put in Frank .
" 放 在 坦率 .

把弗兰克放进去。

" [wel] , [ɪf] [ðeɪ] [duː] , [wiː; wi][kæn; kən] [ʃoʊ] - [ɪm] [ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] ['stɔːriz] ,
" Well , if they do , we can show ' em the newspaper stories ,
" 出色地 , 如果 他们 做 , 我们 能 展示 - 呃 这 报纸 故事 ,

“好吧，如果他们真这么做了，我们可以给他们看报纸上的报道。”

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [hoʊld] - [ɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , " [kroʊd] [bɑːb] , [traɪ'ʌmfəntli] .
and I guess that will hold ' em for a while , " crowed Bob , triumphantly .
和 我 猜测 那 将要 抓住 - 呃 为了 一个 尽管 , " 人群 鲍勃 , 凯旋而归 .

“我想这能让他们消停一阵子吧，”鲍勃得意洋洋地说道。

[bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði][oʊld] ['fɪʃərmən] , ['hæmp][sə'liːnə] ,
Before long they ran across the old fisherman , Hamp Salina ,
前 长的 他们 跑 穿过 这 老的 渔夫 , 汉普 萨利纳 ,

不久之后，他们遇到了老渔夫汉普·萨利纳。

['sɪtɪŋ] [ɑːn][æn; ən] [ˌoʊvər'tɜːrnd] [boʊt] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] [hɪz; ɪz] [nets] .
sitting on an overturned boat on the beach and mending his nets .
坐着 在 一个 翻覆 船 在 这 海滩 和 修补 他的 网 .

他坐在沙滩上翻倒的小船上，修补着渔网。

" ['haʊdi] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][paɪp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [æz; əz]
" Howdy , boys , " he greeted them , taking his pipe from his mouth as
" 你好 , 男孩们 , " 他 问候 他们 , 采取 他的 管道 从 他的 嘴 作为
[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] .
they came up .
他们 来了 向上 .

“嗨，伙计们，”他一边说着，一边从嘴里拿出烟斗迎接走过来的他们。

" [wɒts] [ðɪs] [aɪv] [hɪd] [ə'baʊt] [jʊr; jər][foʊks] ['gɔɪn] - [ə'weɪ] ?
" What's this I've heerd about your folks goin ' away ?
" 是什么 这 我已经 听见 关于 你的 各位 去 - 离开 ?

“我听说你父母要离开？”

[aɪ][kaɪnd][oʊ] - [θɔːt] [juː; jʊ][wʌz; wəz]['gɔɪn] - [tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] ['sʌmər] . "
I kind o ' thought you was goin ' to stay here all Summer . "
我 种类 o - 想法 你 曾是 去 - 到 停留 这里 全部 夏天 . "

我还以为你会整个夏天都待在这里呢。

" [wiː; wi][dɪd] [miːn] [tuː; tə] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] ,
" We did mean to when we came down , " replied Bob ,
" 我们 做过 意思是 到 什么时候 我们 来了 向下 , " 回复 鲍勃 ,

“我们下来的时候确实是这么想的，”鲍勃回答说。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [bɔɪz] [hæv; həv][hæd; həd][æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [west] [ɑːn][ə; eɪ] [rænʧ]
" but we boys have had an invitation to go out West on a ranch
" 但 我们 男孩们 有 有 一个 邀请 到 去 出去 西方 在 一个 牧场
[fɔːr; fər][ðə; ði][læst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] ,
for the last part of the Summer ,
为了 这 最后的 部分 的 这 夏天 ,

“但是我们几个男孩受邀去西部的一个牧场度过夏末时光。”

[ænd; ənd] [wiːv] [meɪd] [ʌp]['aʊər; ɑːr][maɪnd][tuː; tə][goʊ] . "
and we've made up our mind to go . "
和 我们已经 制成 向上 我们的 头脑 到 去 . "

我们已经决定要走了。

" [duː] [tel] !
" Dew tell !
" 露 告诉 !

“露水告诉我！”

" [ɪk'skleɪmd] ['hæmp] .
" exclaimed Hamp .
" 惊呼 汉普 .

“汉普惊呼道。”

" [wel] , [ðæt] [biːts] [ɔːl] !
" Well , that beats all !
" 出色地 , 那 节拍 全部 !

“哇，这真是太棒了！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɑːri] [tuː; tə] [hɛv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [goʊ] .
I shall be sorry to hev you boys go .
我 将 是 对不起 到 赫夫 你 男孩们 去 .

我会很遗憾你们这些孩子要走了。

[juːv] [brɔːt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][laɪf]['ɪntuː] [ðɪs] ['sliːpi] [oʊld] [pleɪs] ,
You've brought a bit of life into this sleepy old place ,
你已经 带来 一个 少量 的 生活 进入 这 困 老的 地方 ,

你给这个沉睡的老地方带来了些许活力。

[ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [hɛv] [juː; jʊ] [ə'raʊnd] .
and I like to hev you around .
和 我 喜欢 到 赫夫 你 大约 .

我喜欢有你在身边。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [lɔːŋ] [spiːtʃ] [frʌm; frəm]['hæmp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz]
" This was an unusually long speech from Hamp , and the boys
" 这 曾是 一个 异常地 长的 演讲 从 汉普 , 和 这 男孩们
[ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði][oʊld] ['seɪlɚz] ['frendli] ['fiːlɪŋ] .
appreciated the old sailor's friendly feeling .
感谢 这 老的 水手的 友好的 感觉 .

“汉普的这次讲话异常长，孩子们很感激这位老水手的友好态度。”

" [wɪə(r)] ['sɑːri] [tuː; tə][goʊ] [tuː] [fɔːr; fər][lɑːts][ʌv; əv] ['riːz(ə)nz] , ['hæmp] , " [sed] ['sæmi] .
" We're sorry to go too for lots of reasons , Hamp , " said Sammy .
" 是 对不起 到 去 也 为了 很多 的 原因 , 汉普 , " 说 萨米 .

“我们也因为很多原因感到遗憾要离开，汉普，”萨米说。

" [wiːv] [dʒʌst] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [taɪmz] [wiːv] [hæd; həd] [hɪr] [ðɪs] ['sʌmər] , " [pʊt] [ɪn]
" We've just been talking of the fine times we've had here this Summer , " put in
" 我们已经 只是 到过 说 的 这 美好的 时代 我们已经 有 这里 这 夏天 , " 放 在
[fræŋk] .
Frank .
坦率 .

“我们刚才一直在谈论今年夏天在这里度过的美好时光，”弗兰克插话道。

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [jiː; ji] ['hævnt] - ['eni] ['paɪrət] [goʊld] ?
" Even if ye haven't diskivered any pirate gold ?
" 甚至 如果 是的 还没有 - 任何 海盗 金子 ?

即使你们没有发现任何海盗黄金?

" [sed] ['hæmp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ][slaɪ] [glæns] [æt; ət] ['sæmi] .

"	said	Hamp	with	a	chuckle	and	a	sly	glance	at	Sammy	.
"	说	汉普	和	一个	轻笑	和	一个	狡猾	瞥一眼	在	萨米	.

“汉普说着，轻笑一声，狡黠地瞥了萨米一眼。”

" [wiː; wi] ['hævnt] [faʊnd] ['eni] [jet] , " ['sæmi] [rɪ'plaɪd] , ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['gʌnz] .

"	We	haven't	found	any	yet	,	"	Sammy	replied	,	sticking	to	his	guns	.
"	我们	还没有	成立	任何	然而	,	"	萨米	回复	,	粘性	到	他的	枪支	.

“我们还没找到呢，”萨米坚持己见地回答道。

" [bʌt; bət] , [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ,

"	But	,	just	the	same	,
"	但	,	只是	这	相同的	,

但是，即便如此，

[wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [rʌn] [ə'krɔːs] [sʌm; səm] [ɪf] [wiːd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [hɪr] [ɔːl] ['sʌmər] .

we	might	have	run	across	some	if	we'd	been	able	to	stay	here	all	Summer	.
我们	可能	有	跑步	穿过	一些	如果	我们会	到过	有能力的	到	停留	这里	全部	夏天	.

如果我们整个夏天都待在这里，或许就能遇到一些了。

[wiː; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [ðæt] [oʊld] [rek] ['oʊvər]['jɑːndər] .

We	don't	know	what	there	may	be	in	that	old	wreck	over	yonder	.
我们	不	知道	什么	那里	可能	是	在	那	老的	破坏	超过	远处	.

我们不知道那边那艘破旧船里可能有什么东西。

[wiː; wi]['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [swɪm] ['oʊvər][ðer; ðər] ['jestərdeɪ] [bʌt; bət][bɑːb][gɑːt][ə; eɪ][kræmp][ænd; ənd][wiː; wi]

We	started	to	swim	over	there	yesterday	but	Bob	got	a	cramp	and	we
我们	开始	到	游泳	超过	那里	昨天	但	鲍勃	得到	一个	抽筋	和	我们

[hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] . "

had	to	give	it	up	.	"
有	到	给	它	向上	.	"

我们昨天开始往那边游，但是鲍勃抽筋了，我们只好放弃了。

" [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] ['hæmp] , ['greɪvli] .

"	That's	too	bad	,	"	said	Hamp	,	gravely	.
"	那就是	也	坏的	,	"	说	汉普	,	严重地	.

“那太糟糕了，”汉普严肃地说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [rek] [hɛz] [bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jɪrz] [ænd; ənd] [its] ['laɪkli] [tiː] - [biː; bi]

"	But	that	wreck	hez	been	there	a	good	many	years	and	it's	likely	t	'	be
"	但	那	破坏	赫兹	到过	那里	一个	好的	许多	年	和	它是	可能	t	-	是

[ðer; ðər]['fɜː, 'fɛr][sʌm; səm] [taɪm] [jet] .

there	fer	some	time	yet	.
那里	fer	一些	时间	然而	.

“但是那艘沉船已经在那里很多年了，而且很可能还会在那里待上一段时间。”

['meɪbi] [ɪf] [jiː; ji] [kʌm] [daʊn] [nekst] ['sʌmər] [jɪl] [hɛv] [ə'nʌðər] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [hæk] [æt; ət]

Maybe	if	ye	come	down	next	Summer	ye'll	hev	another	chance	to	take	a	hack	at
或许	如果	是的	来	向下	下一个	夏天	叫喊	赫夫	其他	机会	到	拿	一个	黑客	在

[ðə; ði][goʊld] .

the	gold	.
这	金子	.

也许明年夏天你们再来一次，就有机会再试试运气，看看能不能淘到金子。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] [ðæt] [ʃoʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['bæŋkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ]

"	There	was	a	twinkle	in	his	eye	that	showed	he	was	not	banking	very	much
"	那里	曾是	一个	闪烁	在	他的	眼睛	那	显示	他	曾是	不是	银行业	非常	很多

[ɑːn][ðə; ði] [bɔɪz] - ['tʃænsɪz] ,

on	the	boys	'	chances	,
在	这	男孩们	-	机会	,

“他眼中闪过一丝狡黠的光芒，表明他并不十分看好这些男孩的胜算。”

[ænd; ənd] ['sæmi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz] [wel] [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

and	Sammy	thought	it	might	be	just	as	well	to	change	the	subject	.
和	萨米	想法	它	可能	是	只是	作为	出色地	到	改变	这	主题	.

萨米觉得最好还是换个话题。

[ðeɪ] [tʃæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [lɔ:ŋgər][ænd; ənd] [ðen] ['pɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ]['mju:tʃuəl] [gʊd] [wɪʃɪz] .

They	chatted	a	little	while	longer	and	then	parted	with	mutual	good	wishes	.
他们	聊天	一个	小的	尽管	更长	和	然后	分手了	和	相互的	好的	愿望	.

他们又聊了一会儿，然后互道珍重，依依惜别。

['hæmp] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'gret] , [went] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][net] ['mendɪŋ] ,

Hamp	,	with	a	sigh	of	regret	,	went	back	to	his	net	mending	,
汉普	,	和	一个	叹	的	后悔	,	去	后退	到	他的	网	修补	,

汉普遗憾地叹了口气，继续修补渔网。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [went] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['baʊnsər] ['kɑ:tɪdʒ] [tu:; tə] [meɪk] ['faɪn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃnz]

while	the	boys	went	back	to	the	Bouncer	cottage	to	make	final	preparations
尽管	这	男孩们	去	后退	到	这	保镖	小屋	到	制作	最终的	准备工作

[fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['dʒɜ:rni] .

for	their	journey	.
为了	他们的	旅行	.

男孩们则返回保镖小屋，为他们的旅程做最后的准备。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ju:st] [tu:; tə]['goʊɪŋ] [raʊnd] [ɪn][ðer; ðər] ['beɪðɪŋ] ['su:ts][ænd; ənd] [lu:s] ,

They	had	been	so	used	to	going	round	in	their	bathing	suits	and	loose	,
他们	有	到过	所以	用过的	到	去	圆形的	在	他们的	洗澡	西装	和	松动的	,

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [kloʊðz] ,

comfortable	clothes	,
舒服的	衣服	,

她们已经习惯了穿着泳衣和宽松舒适的衣服四处走动，

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kwaɪt] [æn; ən] [ɔ:r'di:l] [tu:; tə][bi:; bi] [drest] [ʌp] ['stɪfli] [ɪn][ðer; ðər] [best] ,

that	it	was	quite	an	ordeal	to	be	dressed	up	stiffly	in	their	best	,
那	它	曾是	相当	一个	考验	到	是	穿着	向上	僵硬地	在	他们的	最好的	,

对他们来说，穿上最漂亮的衣服，拘谨地穿戴，简直是一种折磨。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ] ['nesəseri] ['i:v(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

but	they	took	it	as	a	necessary	evil	and	made	the	best	of	it	.
但	他们	采取	它	作为	一个	必要的	邪恶的	和	制成	这	最好的	的	它	.

但他们将其视为一种必要的恶，并尽力做到最好。

[ðeɪ] [kɔ:t] [ðə; ði] [treɪn] [ɪn] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] ,

They	caught	the	train	in	plenty	of	time	,
他们	捕捉	这	火车	在	很多	的	时间	,

他们有充足的时间赶上了火车。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['baʊnsər] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] ['æftər][ðə; ði] ['nɔɪzi] ,

and	Mrs	.	Bouncer	gave	a	sigh	of	relief	after	the	noisy	,
和	太太	.	保镖	给予	一个	叹	的	宽慰	后	这	嘈杂	,

喧闹过后，保镖太太松了一口气。

[tu:'mʌltʃuəs] [gru:p] [hæd; həd] [faʊnd] [si:ts] [ænd; ənd] ['setld] ['ɪntu:] [pleɪs] .

tumultuous	group	had	found	seats	and	settled	into	place	.
动荡的	团体	有	成立	座位	和	定居	进入	地方	.

喧闹的人群找到了座位，安顿了下来。

['sæmi] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪst] ['letər] [baɪ][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [meɪl] ,

Sammy	had	received	his	promised	letter	by	the	morning	mail	,
萨米	有	已收到	他的	承诺	信	经过	这	早晨	邮件	,

萨米早上收到了邮件，他期待已久的那封信已经到了。

[bʌt; bət][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] [soʊ][fɑːr][tuː; tə]['oʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

but	had	been	too	busy	so	far	to	open	it	.
但	有	到过	也	忙碌的	所以	远的	到	打开	它	.

但我一直太忙，没时间打开它。

[ðə; ði] [meɪn] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [ðæt] [hɪz; ɪz][foʊks][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][let][hɪm; ɪm][goʊ] ,

The	main	thing	with	him	was	that	his	folks	were	going	to	let	him	go	,
这	主要的	事物	和	他	曾是	那	他的	各位	是	去	到	让	他	去	,

对他来说最重要的是，他的父母会放他走。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [weɪt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

and	he	could	wait	to	find	out	the	details	.
和	他	可以	等待	到	寻找	出去	这	细节	.

他可以等了解详情后再做决定。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['setld] [ɪn][hɪz; ɪz][kɑːr] [siːt] [hiː; hi]['oʊpənd][ðə; ði]

But	now	that	he	was	comfortably	settled	in	his	car	seat	he	opened	the
但	现在	那	他	曾是	舒适地	定居	在	他的	车	座位	他	打开	这

['letər] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

letter	and	read	it	over	.
信	和	读	它	超过	.

但现在他舒服地坐在汽车座椅上，打开信读了一遍。

[ˌaɪ 'tiː][toʊld][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [sər'praɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd] [felt] [wen]

It	told	him	of	the	surprise	that	his	father	and	mother	had	felt	when
它	讲述	他	的	这	惊喜	那	他的	父亲	和	母亲	有	毛毡	什么时候

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ˌʌp'set] [ɔːl][ðer; ðər][plænz][fɔːr; fər] ['sæmi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

they	had	received	the	news	that	upset	all	their	plans	for	Sammy	for	the
他们	有	已收到	这	消息	那	沮丧的	全部	他们的	计划	为了	萨米	为了	这

['sʌmər] .

Summer	.
夏天	.

它告诉他，当他的父母得知这个消息时，他们感到非常惊讶，因为这个消息打乱了他们为萨米制定的所有暑假计划。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [daʊt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd]

There	had	been	a	good	deal	of	hesitation	and	doubt	before	they	had
那里	有	到过	一个	好的	交易	的	犹豫	和	怀疑	前	他们	有

['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] ,

finally	decided	,
最后	决定	,

在最终做出决定之前，他们曾有过相当长的犹豫和怀疑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ]

but	the	knowledge	that	the	other	boys	were	going	and	the	thought	of	how
但	这	知识	那	这	其他	男孩们	是	去	和	这	想法	的	如何

['sæmi] [wʊd] [fiːl] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [left] [bɪ'haɪnd][hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [skeɪl] .

Sammy	would	feel	if	he	were	left	behind	had	turned	the	scale	.
萨米	会	感觉	如果	他	是	左边	在后面	有	转向	这	规模	.

但得知其他男孩都要走了，想到如果萨米被留下会是什么感受，萨米的心情发生了转变。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['hɜːrid] [tuː; tə][send] [ðə; ði] ['telɪgræm] , [ænd; ənd] [naʊ] [wɜːr; wər] ['æŋkʃəsli] [ə'weɪtɪŋ]

So	they	had	hurried	to	send	the	telegram	,	and	now	were	anxiously	awaiting
所以	他们	有	慌忙	到	发送	这	电报	,	和	现在	是	焦虑地	等待中

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

his	return	home	.
他的	返回	家	.

于是他们赶紧发了电报，现在正焦急地等待他回家。

" [its] [ɔːl] [raɪt] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['sæmi] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['baʊnsər] ,

"	It's	all	right	,	is	it	,	Sammy	?	"	asked	Mrs	.	Bouncer	,
"	它是	全部	正确的	,	是	它	,	萨米	?	"	问	太太	.	保镖	,

“没事吧，萨米？”保镖太太问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['stʌdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪl] [hiː; hi] [riːd] .

who	had	been	studying	his	face	while	he	read	.
WHO	有	到过	学习	他的	脸	尽管	他	读	.

他读书的时候，有人一直在观察他的脸。

" [its] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , " [grɪnd] ['sæmi] , ['hændɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['letər] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə]

"	It's	more	than	that	,	"	grinned	Sammy	,	handing	over	the	letter	for	her	to
"	它是	更多的	比	那	,	"	咧嘴一笑	萨米	,	处理	超过	这	信	为了	她	到

[riːd] .

read	.
读	.

“不止如此，”萨米咧嘴一笑，把信递给她阅读。

[bɑːb] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [əbˈsɔːrpʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['letər] [tuː; tə] [snætʃ] ['sæmiz] [kæp]

Bob	took	advantage	of	his	mother's	absorption	in	the	letter	to	snatch	Sammy's	cap
鲍勃	采取	优势	的	他的	母亲的	吸收	在	这	信	到	抢夺	萨米的	帽

[ænd; ənd] [θroʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ræks] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .

and	throw	it	into	one	of	the	racks	on	the	other	side	of	the	car	.
和	扔	它	进入	一	的	这	货架	在	这	其他	边	的	这	车	.

鲍勃趁着母亲专心致志地看信，一把抢过萨米的帽子，扔进了车子另一侧的架子上。

[bʌt; bət] ['sæmi] [gɑːt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm][baɪ] ['snætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn][tɜːrn][ænd; ənd] ['hoʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

But	Sammy	got	back	at	him	by	snatching	his	cap	in	turn	and	holding	it
但	萨米	得到	后退	在	他	经过	抢夺	他的	帽	在	转动	和	保持	它

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] ['wɪndoʊ] .

out	of	the	open	window	.
出去	的	这	打开	窗户	.

但萨米也毫不示弱，一把抢过他的帽子，举到敞开的窗户外。

" [juː; jʊ] [get] [ðæt] [kæp][ʌv; əv] [maɪn] [bæk] ['maɪti] [kwɪk] , [bɑːb] ,

"	You	get	that	cap	of	mine	back	mighty	quick	,	Bob	,
"	你	得到	那	帽	的	矿	后退	强大的	快的	,	鲍勃	,

“鲍勃，你得赶紧把我的帽子还给我。”

[ənˈles] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][drɑːp] [jɔːrz] [əˌlɔːŋˈsaɪd] [ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] , " ['θretnd] ['sæmi]

unless	you	want	me	to	drop	yours	alongside	the	railroad	track	,	"	threatened	Sammy
除非	你	想	我	到	降低	你的	旁边	这	铁路	追踪	,	"	威胁	萨米

.

:
.

“除非你想让我把你的车扔到铁轨旁边，”萨米威胁道。

['bɑːbz] [feɪs] ['leŋkθənd; 'leŋθənd] .

Bob's	face	lengthened	.
鲍勃的	脸	加长	.

鲍勃的脸拉长了。

" [ɔː] , [juː; jʊ] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] , ['sæmi] , " [hiː; hi]['pliːdəd, 'pliːdɪd] .

"	Aw	,	you	wouldn't	do	that	,	Sammy	,	"	he	pleaded	.
"	啊	,	你	不会	做	那	,	萨米	,	"	他	恳求	.

“哎呀，你不会那样做的，萨米，”他恳求道。

" ['wʊdnt] [aɪ] ? " [riˈtɔːtid] ['sæmi] .

"	Wouldn't	I	?	"	retorted	Sammy	.
"	不会	我	?	"	反驳	萨米	.

“难道我不会吗？”萨米反驳道。

" [dʒʌst] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː] .

"	Just	watch	me	.
"	只是	手表	我	.

“看着吧。”

" [bɑːb]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Bob	hesitated	a	moment	.
"	鲍勃	犹豫了一下	一个	片刻	.

鲍勃犹豫了一下。

" [maɪ]['fɪŋgərz][ɑːr; ər] ['getɪŋ] [kaɪnd][oʊ] - [kræmpt] , " [sed] ['sæmi] , ['kɑːmli] .

"	My	fingers	are	getting	kind	o	'	cramped	,	"	said	Sammy	,	calmly	.
"	我的	手指	是	获得	种类	o	-	狭窄	,	"	说	萨米	,	平静地	.

“我的手指有点抽筋了，”萨米平静地说。

" [ðə; ði][kæp] [meɪ] [slɪp] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['eni] ['mɪnɪt] .

"	The	cap	may	slip	out	of	them	any	minute	.
"	这	帽	可能	滑	出去	的	他们	任何	分钟	.

“盖子随时都可能从它们里面滑出来。”

" [bɑːb] [stɪl] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .

"	Bob	still	hesitated	.
"	鲍勃	仍然	犹豫了一下	.

鲍勃仍然犹豫不决。

[hiː; hi] [heitid] [tuː; tə] [iːt] ['hʌmb(ə)l][paɪ] .

He	hated	to	eat	humble	pie	.
他	憎恨	到	吃	谦逊的	馅饼	.

他最讨厌认错。

" [juːd] ['betər] ['hɜːri] [ʌp] , " [wɔːrnd] ['sæmi] .

"	You'd	better	hurry	up	,	"	warned	Sammy	.
"	你会	更好的	匆忙	向上	,	"	警告	萨米	.

“你最好快点，”萨米警告道。

" [ɪf] [aɪ][dəunt][get][maɪ][kæp] [bæk] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [pæs] [ðə; ði][nekst] ['twenti] ['telɪgræf] [poʊlz] [əˌlɔːŋ'saɪd]

"	If	I	don't	get	my	cap	back	before	we	pass	the	next	twenty	telegraph	poles	alongside
"	如果	我	不	得到	我的	帽	后退	前	我们	经过	这	下一个	二十	电报	杆子	旁边

[ðə; ði] [træk] ,

the	track	,
这	追踪	,

“如果在我经过铁轨旁接下来的二十根电线杆之前，我还没能找回我的帽子，

[aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [boʊnz] [ðæt] ['sʌmθɪŋz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] .

I	feel	it	in	my	bones	that	something's	going	to	happen	.
我	感觉	它	在	我的	骨头	那	某样东西	去	到	发生	.

我有一种预感，觉得会有什么事发生。

" [bɑːb][held] [aʊt] [tɪl] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ˌfɪf'tiːn] [poʊlz] .

"	Bob	held	out	till	he	counted	fifteen	poles	.
"	鲍勃	握住	出去	直到	他	计数	十五	杆子	.

鲍勃坚持数到了十五根杆子。

[ðen] [æz; əz] ['sæmi] [sed] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [bʌt; bət] [kept] [hɪz; ɪz][lɪps] ['muːvɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['kaʊntɪd]

Then	as	Sammy	said	nothing	further	but	kept	his	lips	moving	as	he	counted
然后	作为	萨米	说	没有什么	更远	但	保留	他的	嘴唇	移动	作为	他	计数

[iːtʃ] [poʊl] ,

each	pole	,
每个	极	,

然后，萨米一句话也没说，只是一边数着杆子一边嘴唇翕动。

[bɑːb] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [best] [tuː; tə] [teɪk] [noʊ] ['tʃænsɪz] .

Bob	thought	it	was	best	to	take	no	chances	.
鲍勃	想法	它	曾是	最好的	到	拿	不	机会	.

鲍勃认为最好不要冒险。

[hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [went] ['oʊvər] , [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [gɑːt] ['sæmiz] [kæp] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn]

He	reluctantly	went	over	,	reached	up	and	got	Sammy's	cap	and	threw	it	in
他	勉强	去	超过	,	达到	向上	和	得到	萨米的	帽	和	扔	它	在

[hɪz; ɪz] [læp] .

his	lap	.
他的	膝	.

他很不情愿地走过去，伸手拿起萨米的帽子，扔到自己腿上。

" [ðeəz; ðəz] [jʊr; jər] [oʊld] [kæp] , " [hiː; hi] [ri'mɑːkt] .

"	There's	your	old	cap	,	"	he	remarked	.
"	有	你的	老的	帽	,	"	他	评论	.

“那是你的旧帽子，”他说道。

" [naʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪn] . "

"	Now	give	me	back	mine	.	"
"	现在	给	我	后退	矿	.	"

“现在把我的东西还给我。”

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [sed] ['sæmi] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] [ʌv; əv] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æt; ət] ['hævɪŋ] ['kærid] [hɪz; ɪz]

"	Sure	thing	,	"	said	Sammy	,	with	a	grin	of	satisfaction	at	having	carried	his
"	当然	事物	,	"	说	萨米	,	和	一个	咧嘴笑	的	满意	在	拥有	携带	他的

[pɔɪnt] .

point	.
观点	.

“当然可以，”萨米说道，脸上带着成功表达自己观点的满意笑容。

" [hɪəz] [jʊr; jər] [kæp] , [bɑːb] ; [ænd; ənd] [juːd] ['betər] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] .

"	Here's	your	cap	,	Bob	;	and	you'd	better	put	it	on	.
"	这里是	你的	帽	,	鲍勃	;	和	你会	更好的	放	它	在	.

“鲍勃，这是你的帽子；你最好戴上它。”

[aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kætʃ] [koʊld] [ɑːn] [maɪ] [ə'kaʊnt] . "

I'd	hate	to	have	you	catch	cold	on	my	account	.	"
ID	恨	到	有	你	抓住	寒冷的	在	我的	帐户	.	"

我可不想因为我的缘故让你着凉。

" ['ɑːnɪst] [tuː; tə] ['gʊdnəs] , ['sæmi] , " [in'kwaiəd] [fræŋk] ,

"	Honest	to	goodness	,	Sammy	,	"	inquired	Frank	,
"	诚实的	到	善良	,	萨米	,	"	询问	坦率	,

“老实说，萨米，”弗兰克问道。

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['grɪnɪŋ] ['spekteɪtər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['baɪˌpleɪ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] ,

who	had	been	a	grinning	spectator	of	the	little	byplay	between	his	chums	,
WHO	有	到过	一个	咧嘴笑	旁观者	的	这	小的	旁观	之间	他的	朋友们	,

他一直面带微笑地旁观着好友们之间的小打小闹，

" [wʊd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [drɑːpt] [ðə; ði] [kæp] ['eniweɪ] ? "

"	would	you	have	dropped	the	cap	anyway	?	"
"	会	你	有	掉落	这	帽	反正	?	"

“即便没有这个原因，你也会把瓶盖掉在地上吗？”

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [læft] ['sæmi] .

"	Of	course	not	,	"	laughed	Sammy	.
"	的	课程	不是	,	"	笑了	萨米	.

“当然不是，”萨米笑着说。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blʌf] [ænd; ənd] [bɑːb] [fel] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

"	That	was	just	a	little	bluff	and	Bob	fell	for	it	.
"	那	曾是	只是	一个	小的	虚张声势	和	鲍勃	跌倒	为了	它	.

“那只是个小小的虚张声势，鲍勃上当了。”

" [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] [pæst] [wɪ'ðaʊt] ['speʃ(ə)l] ['ɪnsɪdənt] ,

"	The	rest	of	the	journey	passed	without	special	incident	,
"	这	休息	的	这	旅行	通过了	没有	特别的	事件	,

“接下来的旅程一切顺利，没有发生任何特别的事情。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɑːrti] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wʌns] [mɔːr] [ɪn] ['fɛrvˌjuː] .

and	all	the	party	were	delighted	when	just	before	dark	they	found	themselves	once	more	in	Fairview	.
和	全部	这	派对	是	高兴极了	什么时候	只是	前	黑暗的	他们	成立	他们自己	一次	更多的	在	费尔维尤	.

天黑前，他们一行人再次回到了费尔维尤，所有人都欣喜若狂。

['æftər] [ɔːl] , [ðɪs] [wʌz; wəz] [hoʊm] , [wer] [moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hæpiːəst] ['aʊərz] [hæd; həd] [bɪn] [spent] ,

After	all	,	this	was	home	,	where	most	of	their	happiest	hours	had	been	spent	,
后	全部	,	这	曾是	家	,	在哪里	最多	的	他们的	最快乐	小时	有	到过	花费	,

毕竟，这里是家，他们最快乐的时光大多都在这里度过。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðeɪ] [laɪkt] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [taɪmz] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [siːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [get] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [hoʊm] [taʊn] .

and	though	they	liked	to	get	away	from	it	at	times	for	a	change	of	scene	they	were	always	glad	to	get	back	again	to	the	old	home	town	.
和	尽管	他们	喜欢	到	得到	离开	从	它	在	时代	为了	一个	改变	的	场景	他们	是	总是	高兴的	到	得到	后退	再次	到	这	老的	家	镇	.

虽然他们有时喜欢离开家乡去换换环境，但他们总是很高兴能回到故乡。

['sæmi] [ænd; ənd] [fræŋk] [gɑːt] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['welkəm] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [foʊks] [ænd; ənd] [iːtʃ] [hoʊm] [bɪ'keɪm] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['biːhaɪv] [wer] ['evri] [wʌn] [wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [trɪp] .

Sammy	and	Frank	got	a	loving	welcome	from	their	folks	and	each	home	became	at	once	a	beehive	where	every	one	was	kept	busy	preparing	for	the	trip	.
萨米	和	坦率	得到	一个	爱	欢迎	从	他们的	各位	和	每个	家	成为	在	一次	一个	蜂窝	在哪里	每一个	一	曾是	保留	忙碌的	准备	为了	这	旅行	.

萨米和弗兰克受到了父母的热烈欢迎，每个家庭都立刻变成了蜂巢，每个人都忙着为旅行做准备。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [tuː; tə] [duː] [ænd; ənd] [nɑːt] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] [duː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .

There	was	a	lot	to	do	and	not	much	time	to	do	it	in	.
那里	曾是	一个	很多	到	做	和	不是	很多	时间	到	做	它	在	.

要做的事情很多，但时间却很紧迫。

[fræŋk] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['sæmi] ,

Frank	,	and	even	Sammy	,
坦率	,	和	甚至	萨米	,

弗兰克，甚至萨米，

[hæd; həd] [stɪl] ['tʃerɪʃt] [ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər] ['perənts] [maɪt] [lʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [gʌn] ['kwestʃən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['feivərəbli] [ðæn; ðən] ['bɑːbz] ['perənts] [hæd; həd] ,

had	still	cherished	a	sneaking	hope	that	their	parents	might	look	on	the	gun	question	a	little	more	favorably	than	Bob's	parents	had	,
有	仍然	珍爱	一个	鬼鬼祟祟	希望	那	他们的	父母	可能	看	在	这	枪	问题	一个	小的	更多的	有利	比	鲍勃的	父母	有	,

他们心中仍然怀着一丝侥幸，希望自己的父母在枪支问题上的态度能比鲍勃的父母更开明一些。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɪ'steɪkən] .

but	they	soon	found	out	that	they	were	mistaken	.
但	他们	很快	成立	出去	那	他们	是	错误	.

但他们很快发现自己错了。

[bəuθ] ['fæməliz] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['hɔːrər] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ,

Both	**families**	**cried**	**out**	**in**	**horror**	**at**	**the**	**idea**	**,**
两个都	家庭	哭	出去	在	恐怖	在	这	主意	,

两家人听到这个消息都惊恐万分。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['indiəns] [ænd; ənd] ['aʊtlɔːz] [wɜːr; wər] [seɪf]

and	**it**	**began**	**to**	**look**	**as**	**though**	**the**	**Indians**	**and**	**outlaws**	**were**	**safe**
和	它	开始	到	看	作为	尽管	这	印度人	和	亡命之徒	是	安全的

[æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kən'sɜːrnd] .

as	**far**	**as**	**the**	**boys**	**were**	**concerned**	**.**
作为	远的	作为	这	男孩们	是	担心的	.

看起来，就男孩们而言，印第安人和不法之徒似乎都很安全。

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [juːz] , " [sed] ['sæmi] ,

"	**There's**	**no**	**use**	**,**	**"**	**said**	**Sammy**	**,**
"	有	不	使用	,	"	说	萨米	,

“没用的，”萨米说。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['mɔːrnfəli] [wen] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

shaking	**his**	**head**	**mournfully**	**when**	**he**	**met**	**his**	**chums**	**the**	**next**	**morning**	**.**
摇晃	他的	头	悲伤地	什么时候	他	遇见	他的	朋友们	这	下一个	早晨	.

第二天早上见到朋友们时，他悲伤地摇了摇头。

" ['aʊər; ɑːr] ['oʊnli] [tʃæns] [wɪl] [biː; bi] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [sʌm; səm] ['gʌnz] ['æftər] [wiː; wi] [get] [aʊt] [ðer; ðər] . "

"	**Our**	**only**	**chance**	**will**	**be**	**to**	**pick**	**up**	**some**	**guns**	**after**	**we**	**get**	**out**	**there**	**.**	**"**
"	我们的	仅有的	机会	将要	是	到	挑选	向上	一些	枪支	后	我们	得到	出去	那里	.	"

“我们唯一的希望就是到了那里之后弄到一些枪。”

" [wel] ,

"	**Well**	**,**
"	出色地	,

“出色地，

[pər'hæps] ['æftər] [ɔːl] ['ðɛrəl] [biː; bi] [mɔːr] [fʌn] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [weɪ] [ðæn; ðən] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [foʊks]

perhaps	**after**	**all**	**there'll**	**be**	**more**	**fun**	**getting**	**them**	**that**	**way**	**than**	**if**	**our**	**folks**
也许	后	全部	将会	是	更多的	乐趣	获得	他们	那	方式	比	如果	我们的	各位

[bɔːt] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] ,

bought	**them**	**for**	**us**	**,**
买	他们	为了	我们	,

或许，这样获得它们会比父母直接买给我们更有趣。

" [pʊt] [ɪn] [bɑːb] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [sɔː] [ðə; ði] [braɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [θɪŋz] .

"	**put**	**in**	**Bob**	**,**	**who**	**usually**	**saw**	**the**	**bright**	**side**	**of**	**things**	**.**
"	放	在	鲍勃	,	WHO	通常	锯	这	明亮的	边	的	事物	.

让鲍勃上场，他通常都能看到事物光明的一面。

" [jes] , " [ə'griːd] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)l] [fræŋk] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**agreed**	**the**	**practical**	**Frank**	**.**
"	是的	,	"	同意	这	实际的	坦率	.

“是的，”务实的弗兰克同意道。

" ['oʊnli] [ɪf] ['aʊər; ɑːr] [foʊks] [bɔːt] [ðem; ðəm] [wiːd] [biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm] ,

"	**Only**	**if**	**our**	**folks**	**bought**	**them**	**we'd**	**be**	**sure**	**of**	**having**	**them**	**,**
"	仅有的	如果	我们的	各位	买	他们	我们会	是	当然	的	拥有	他们	,

“只有我们父母买的话，我们才能确保能买到。”

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ɪz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [tʃæns] [ænd; ənd] [nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃæns] [æt; ət] [ðæt] .

while	**the**	**other**	**way**	**is**	**only**	**a**	**chance**	**and**	**not**	**much**	**of**	**a**	**chance**	**at**	**that**	**.**
尽管	这	其他	方式	是	仅有的	一个	机会	和	不是	很多	的	一个	机会	在	那	.

而另一种方式则只是一种可能性，而且可能性不大。

" [bʌt; bət] [wət'evər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]

"	But	whatever	disappointment	the	boys	had	on	this	score	was	more	than
"	但	任何	失望	这	男孩们	有	在	这	分数	曾是	更多的	比

[meɪd] [ʌp] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kri'eɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['fɛrvˌjuː] [ðə; ði]

made	up	for	by	the	sensation	they	created	among	the	other	boys	of	Fairview	the
制成	向上	为了	经过	这	感觉	他们	创建	之中	这	其他	男孩们	的	费尔维尤	这

['moʊmənt][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊn] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [aʊt][ɑːn][ə; eɪ]['riːəl] [ræntʃ] [ə'mʌŋ] ['riːəl] ['kaʊˌbɔɪz]

moment	it	became	known	they	were	going	out	on	a	real	ranch	among	real	cowboys
片刻	它	成为	已知	他们	是	去	出去	在	一个	真实的	牧场	之中	真实的	牛仔

.

:

.

“但是，当人们得知他们要去真正的牧场，和真正的牛仔们在一起时，他们在费尔维尤的其他男孩中引起的轰动，远远弥补了男孩们在这件事上可能感受到的任何失望。”

[ðə; ði] [nuːz] [spred] [laɪk]['waɪldfaɪər][ænd; ənd] [wen'evər] [ðeɪ] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði] [striːt] [ðeɪ] [faʊnd]

The	news	spread	like	wildfire	and	whenever	they	appeared	on	the	street	they	found
这	消息	传播	喜欢	野火	和	每当	他们	出现	在	这	街道	他们	成立

[ðəm'selvz] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ri'sipiənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['iːgər]

themselves	the	center	of	interest	and	the	recipients	of	a	lot	of	eager
他们自己	这	中心	的	兴趣	和	这	收件人	的	一个	很多	的	渴望的

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

消息迅速传开，每当他们出现在街头，都会成为人们关注的焦点，并被问及许多迫切的问题。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juːl] [biː; bi] ['raɪdɪŋ] [ðoʊz] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkəs] [wiː; wi] [siː] [ɪn][ðə; ði] [muvɪz] ,

"	I	suppose	you'll	be	riding	those	bucking	bronchos	we	see	in	the	movies	,
"	我	认为	你会	是	骑术	那些	颠簸	支气管	我们	看	在	这	电影	,

“我想你大概会骑上我们在电影里看到的那种桀骜不驯的野马吧。”

" [sed] [hæŋk] [bler] [ɪn][æn; ən] ['enviəs] [vɔɪs] .

"	said	Hank	Blair	in	an	envious	voice	.
"	说	汉克	布莱尔	在	一个	羡慕	嗓音	.

“汉克·布莱尔用羡慕的语气说道。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [soʊ] , " [sed] [bɑːb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rædər] [bɔːrd] [er] ,

"	I	suppose	so	,	"	said	Bob	with	a	rather	bored	air	,
"	我	认为	所以	,	"	说	鲍勃	和	一个	相当	无聊的	空气	,

“我想也是，”鲍勃略带无聊地说道。

[æz; əz] [ðoʊ] ['bʌkɪŋ] ['brɑːŋkəs] [wɜːr; wər][æn; ən][oʊld] ['stɔːri] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

as	though	bucking	bronchos	were	an	old	story	with	him	.
作为	尽管	颠簸	支气管	是	一个	老的	故事	和	他	.

仿佛驯服烈马对他来说早已是老生常谈。

" ['meɪbi] [juːl] [hæv; həv][sʌm; səm][skælps][tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] , " [sə'dʒestɪd] ['dʒɪm] ['iːtən] .

"	Maybe	you'll	have	some	scalps	to	bring	home	,	"	suggested	Jim	Eaton	.
"	或许	你会	有	一些	头皮	到	带来	家	,	"	建议	吉姆	伊顿	.

“也许你能带些头皮回家，”吉姆·伊顿建议道。

" ['meɪbi] [soʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [red] [fiːndz] [dəunt][get]['aʊərz][fɜːrst] , " [sed] ['sæmi] , ['dɑːrkli] .

"	Maybe	so	,	if	the	red	fiends	don't	get	ours	first	,	"	said	Sammy	,	darkly	.
"	或许	所以	,	如果	这	红色的	恶魔	不	得到	我们的	第一的	,	"	说	萨米	,	黑暗	.

“也许是这样，如果那些红色的恶魔没先吃掉我们的的话，”萨米阴沉地说。

" ['meɪbi] [roʊd]['eɪdʒənts] [wɪl] [hoʊld][ʌp][ðə; ði] [koʊtʃ] [juː; jʊ][raɪd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [ræntʃ] [ɪn] ,

"	Maybe	road	agents	will	hold	up	the	coach	you	ride	over	to	the	ranch	in	,
"	或许	路	代理人	将要	抓住	向上	这	教练	你	骑	超过	到	这	牧场	在	,

“也许会有不法之徒拦下你乘坐的去牧场的马车。”

" [pʊt] [ɪn] ['lɪt(ə)l] ['dʒɑːni] [dʒəʊnz] .

"	put	in	little	Johnny	Jones	.
"	放	在	小的	约翰尼	琼斯	.

把小约翰尼·琼斯放进去。

" [wiːl] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] ['mʌni] ['hɪd(ə)n] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [ʃuːz] , " [dɪ'klerd] [fræŋk] .

"	We'll	have	our	money	hidden	in	our	shoes	,	"	declared	Frank	.
"	出色地	有	我们的	钱	隐	在	我们的	鞋	,	"	声明	坦率	.

“我们会把钱藏在鞋子里，”弗兰克说道。

" [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɛloʊz] . "

"	We	know	how	to	get	the	best	of	those	fellows	.	"
"	我们	知道	如何	到	得到	这	最好的	的	那些	伙伴们	.	"

“我们知道如何才能充分发挥他们的潜力。”

" [trʌst] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [aɪz] [waɪd] ['oʊpən] , " [əb'zɜːrvd] [bɑːb] , [ɪm'presɪvli] .

"	Trust	us	to	keep	our	eyes	wide	open	,	"	observed	Bob	,	impressively	.
"	相信	我们	到	保持	我们的	眼睛	宽的	打开	,	"	观察到	鲍勃	,	令人印象深刻	.

“相信我们，我们会睁大眼睛仔细观察，”鲍勃令人印象深刻地说道。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] , " [sed] [jed] [bɜːr] .

"	I	wish	I	were	going	along	with	you	fellows	,	"	said	Jed	Burr	.
"	我	希望	我	是	去	沿着	和	你	伙伴们	,	"	说	杰德	伯尔	.

“我真希望我能和你们一起去，”杰德·伯尔说道。

[jed] [hæd; həd] ['fɔːrmərli] [bɪn] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bʊli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [nɑːt] [laɪkt]

Jed	had	formerly	been	something	of	a	bully	and	the	boys	had	not	liked
杰德	有	以前	到过	某物	的	一个	欺负	和	这	男孩们	有	不是	喜欢

[hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

him	at	all	.
他	在	全部	.

杰德以前有点像个恶霸，男孩们一点也不喜欢他。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [hɪm; ɪm] ['leɪtli] ,

But	there	had	been	a	great	change	in	him	lately	,
但	那里	有	到过	一个	伟大的	改变	在	他	最近	,

但他最近变化很大。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] .

and	he	seemed	to	be	trying	to	do	the	right	thing	.
和	他	似乎	到	是	尝试	到	做	这	正确的	事物	.

他似乎是在努力做正确的事。

['evər] [sɪns] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rɪskt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɔːlər] [bɔɪz]

Ever	since	he	had	risked	his	life	in	trying	to	save	one	of	the	smaller	boys
曾经	自从	他	有	冒险	他的	生活	在	尝试	到	节省	一	的	这	较小的	男孩们

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [skuːl] [wʌz; wəz] [ɑːn] ['faɪər] ,

when	it	was	thought	that	the	school	was	on	fire	,
什么时候	它	曾是	想法	那	这	学校	曾是	在	火	,

自从他冒着生命危险，在学校疑似着火时试图救出一个年纪较小的男孩之后，

[fræŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [hæd; həd] [felt] ['veri] ['frendli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .

Frank	and	his	chums	had	felt	very	friendly	toward	him	.
坦率	和	他的	朋友们	有	毛毡	非常	友好的	朝向	他	.

弗兰克和他的朋友们对他都非常友好。

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] , [jed] , " [rɪ'spɔndɪd] ['sæmi] , ['wɔːrmli] .

"	I	wish	you	were	,	Jed	,	"	responded	Sammy	,	warmly	.
"	我	希望	你	是	,	杰德	,	"	回应	萨米	,	热情地	.

“我希望你是，杰德，”萨米热情地回答道。

" [soʊ][duː][aɪ] , " [keɪm] [frʌm; frəm] [fræŋk] [ænd; ənd][bɑːb] .

"	So	do	I	,	"	came	from	Frank	and	Bob	.
"	所以	做	我	,	"	来了	从	坦率	和	鲍勃	.

“我也是，”弗兰克和鲍勃说道。

" [wiːl] [tel] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [ˈeniweɪ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈsæmi] .

"	We'll	tell	you	boys	all	about	it	when	we	get	back	anyway	,	"	continued	Sammy	.
"	出色地	告诉	你	男孩们	全部	关于	它	什么时候	我们	得到	后退	反正	,	"	持续	萨米	.

“反正我们回去之后会把事情的来龙去脉都告诉你们的，”萨米继续说道。

" [ðæt] [ɪz] [ɪf] [wiː; wi] [get] [bæk] [æt; ət] [ɔːl] .

"	That	is	if	we	get	back	at	all	.
"	那	是	如果	我们	得到	后退	在	全部	.

“前提是我们还能回去。”

" [hiː; hi][ˈfoʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ɪn][ə; eɪ] [ˈgluːmi] [ˈmænər] [ðæt] [spoʊk] [ˈvɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːsəb(ə)l]

"	He	folded	his	arms	in	a	gloomy	manner	that	spoke	volumes	of	the	possible
"	他	折叠	他的	武器	在	一个	阴沉	方式	那	辐	卷	的	这	可能的

[ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði][trɪp] ,

danger	of	the	trip	,
危险	的	这	旅行	,

他神情忧郁地抱起双臂，这副模样似乎预示着这次旅行可能存在的危险。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] [felt] [ˈræðər] [ˈʃɪvəri] .

and	the	other	boys	felt	rather	shivery	.
和	这	其他	男孩们	毛毡	相当	发抖	.

其他男孩都觉得有点发抖。

[ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ædˈventʃəəz] [ˈbliːtʃɪŋ] [ɑːn]

In	imagination	they	could	see	the	bones	of	the	young	adventurers	bleaching	on
在	想像力	他们	可以	看	这	骨头	的	这	年轻的	冒险者	漂	在

[ðə; ði] [ˈwestərn] [pleɪnz] .

the	western	plains	.
这	西	平原	.

在想象中，他们仿佛看到年轻冒险者的骸骨在西部平原上泛白。

" [ɪf] [wiː; wi][duː] [get] [bæk] , " [went] [ɑːn] [ˈsæmi] ,

"	If	we	do	get	back	,	"	went	on	Sammy	,
"	如果	我们	做	得到	后退	,	"	去	在	萨米	,

“如果我们能回去的话，”萨米继续说道，

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][let] [ðɪs] [sɪŋk][ɪn][fɑːr] [ɪˈnʌf] ,

when	he	had	let	this	sink	in	far	enough	,
什么时候	他	有	让	这	下沉	在	远的	足够的	,

当他把这件事彻底消化之后，

" [wiːl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ˈfɛloʊz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [wiːv] [pɪkt] [ʌp] [aʊt] [ðer; ðər] .

"	we'll	bring	you	fellows	something	that	we've	picked	up	out	there	.
"	出色地	带来	你	伙伴们	某物	那	我们已经	挑选	向上	出去	那里	.

“我们会给你们带来一些我们在外面搜集到的东西。”

[ˈmeɪbi] [ˈɪtl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈrætlz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] — — "

Maybe	it'll	be	the	rattles	of	a	snake	—	—	"
或许	它将	是	这	嘎嘎作响	的	一个	蛇	—	—	"

或许那是蛇的尾巴发出的响声——

" [ɔːr][ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgrɪzli] [ber] , " [pʊt][ɪn][bɑːb] , [ˈhoʊpfəli] .

"	Or	the	teeth	of	a	grizzly	bear	,	"	put	in	Bob	,	hopefully	.
"	或者	这	牙齿	的	一个	灰熊	熊	,	"	放	在	鲍勃	,	希望	.

“或者灰熊的牙齿，”鲍勃满怀希望地补充道。

" [aɪ'd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ][skælp] , " [pʊt] [ɪn] [hæŋk] [bler] .
" I'd rather have a scalp , " put in Hank Blair .
" ID 相当 有 一个 头皮 , " 放 在 汉克 布莱尔 .

“我宁愿被割掉头皮，”汉克·布莱尔说道。

" [ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pænθər] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [sed] ['dʒɪm] ['iːtən] .
" The claws of a panther would be good enough for me , " said Jim Eaton .
" 这 爪子 的 一个 豹 会 是 好的 足够的 为了 我 , " 说 吉姆 伊顿 .

“对我来说，一只豹子的爪子就足够好了，”吉姆·伊顿说道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðiːz] [kə'miʃənz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ɪntuː]
The boys began to feel that with all these commissions they were getting into
这 男孩们 开始 到 感觉 那 和 全部 这些 佣金 他们 是 获得 进入
[diːp] ['wɔːtər] .
deep water .
深的 水 .

男孩们开始觉得，接了这么多委托，他们就要陷入困境了。

[stɪl] [ðeɪ] [kept] [ə; eɪ] [stɪf] ['ʌpər] [lɪp] [ænd; ənd] ['prɑːmɪst] ['veɪgli] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [duː] [ðer; ðər] [best]
Still they kept a stiff upper lip and promised vaguely that they would do their best
仍然 他们 保留 一个 僵硬的 上 唇 和 承诺 依稀 那 他们 会 做 他们的 最好的
,
,
,

尽管如此，他们还是强作镇定，含糊地承诺会尽力而为。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ðer; ðər] [əd'maɪərɪŋ] ['ɔːdiəns] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [biː; bi] ['kɑːntent] .
and with this their admiring audience was forced to be content .
和 和 这 他们的 钦佩 观众 曾是 强制 到 是 内容 .

于是，他们仰慕的听众也只能无奈地接受这个结果。

[ɪn] ['veriəs] [weɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['sæmi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [traɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv]
In various ways during the next day or two Sammy and his chums tried to live
在 各种各样的 方式 期间 这 下一个 天 或者 二 萨米 和 他的 朋友们 尝试 到 居住
[ʌp] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['ræðər] ['mɪsti] [aɪ'diːəz] [ʌv; əv] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd] [ræntʃ] [laɪf] .
up to their rather misty ideas of cowboys and ranch life .
向上 到 他们的 相当 蒙蒙 想法 的 牛仔 和 牧场 生活 .

在接下来的几天里，萨米和他的伙伴们以各种方式尝试实现他们对牛仔和牧场生活的模糊想象。

[fræŋk] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [legz] [ʌv; əv] [moʊst] ['kaʊˌbɔɪz] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] [boʊd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
Frank had heard that the legs of most cowboys were slightly bowed because
坦率 有 听到 那 这 腿 的 最多 牛仔 是 轻微地 鞠躬 因为
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['sæd(ə)l] ,
they were so much in the saddle ,
他们 是 所以 很多 在 这 鞍 ,

弗兰克听说大多数牛仔的腿都略微弯曲，因为他们长时间坐在马鞍上。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɜːrn] [hɪz; ɪz] [toʊz] [ɪn] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [rɪ'mɔnˌstreɪtid] .
and he began to turn his toes in until his family remonstrated .
和 他 开始 到 转动 他的 脚趾 在 直到 他的 家庭 抗议 .

于是他开始把脚趾向内弯曲，直到家人责备他为止。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [fræŋk] ? " [æskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [dʒɔːrdʒ] .
" What's the matter with you , Frank ? " asked his brother George .
" 是什么 这 事情 和 你 , 坦率 ? " 问 他的 兄弟 乔治 .

“弗兰克，你怎么了？”他的哥哥乔治问道。

" [jʊə(r)] ['wɔdlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] .
" You're waddling like a duck .
" 你是 摇摇摆摆 喜欢 一个 鸭子 .

你走路像鸭子一样摇摇摆摆的。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] ['kɑːment] [wʌz; wəz] [les] [brʌsk] [bʌt; bət] [went] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] .
" His mother's comment was less brusque but went right to the point .
" 他的 母亲的 评论 曾是 较少的 粗暴 但 去 正确的 到 这 观点 .

“他母亲的评论虽然不那么生硬，但也直截了当。”

" [naʊ] [lʊk] [hɪr] , [fræŋk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" Now look here , Frank , " she said .
" 现在 看 这里 , 坦率 , " 她 说 .

“弗兰克，你看这里，”她说。

" [aɪv] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [wɔːk] [streɪt] [ænd; ənd][tɜːrn] [aʊt] [jʊr; jər] [toʊz] .
" I've taught you to walk straight and turn out your toes .
" 我已经 教授 你 到 走 直的 和 转动 出去 你的 脚趾 .

“我教过你走路要笔直，脚尖要外八。”

[bʌt; bət][aɪ] [dɪ'kler] [tuː; tə] ['gʊdnəs] , [ðɪs] [læst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [jʊə(r)] ['æktʃuəli] ['wɔːkɪŋ] ['bændi] -
But I declare to goodness , this last day or two you're actually walking bandy -
但 我 宣布 到 善良 , 这 最后的 天 或者 二 你是 实际上 步行 班迪 -
[legd] .
legged .
腿 .

但我得说，最近一两天你走路都像罗圈腿一样。

[naʊ] [stɑːp] [ðæt] [ɔːr] [aɪl] [get] [juː; jʊ][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['breɪsɪz] .
Now stop that or I'll get you a pair of braces .
现在 停止 那 或者 患病的 得到 你 一个 一对 的 牙套 .

你给我住手，不然我就给你戴牙套。

" [ænd; ənd] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪnwərd] [saɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːmli] ['præktɪk(ə)l][ænd; ənd]
" And Frank , with an inward sigh at the extremely practical and
" 和 坦率 , 和 一个 向内 叹 在 这 极其 实际的 和
[ʌnroʊ'mæntɪk] [vjuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
unromantic views of his family ,
不浪漫的 浏览 的 他的 家庭 ,

“弗兰克内心叹了口气，对家人极其务实且缺乏浪漫情怀的看法感到无奈。”

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [jiːld] .
was forced to yield .
曾是 强制 到 屈服 .

被迫让步。

['sæmiz] [foʊks] , [tuː] , [wɜːr; wər][nɑːt] [wɪ'ðaʊt] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .
Sammy's folks , too , were not without troubles of their own .
萨米的 各位 , 也 , 是 不是 没有 麻烦 的 他们的 自己的 .

萨米的家人也有他们自己的烦恼。

['sʌmbɑːdi] [hæd; həd][toʊld] ['sæmi] [ðæt] [t'ræpəz] [ænd; ənd] ['hʌntərz] [hæd; həd] ['rɪŋklz] ['ʌndər]
Somebody had told Sammy that trappers and hunters had wrinkles under
某人 有 讲述 萨米 那 捕兽人 和 猎人 有 皱纹 在下面
[ðer; ðər] [aɪz] [frʌm; frəm] ['kɑːnstəntli] ['streɪnɪŋ] [ðer; ðər] [saɪt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɔːf]['ɪntuː] ['dɪstənt]
their eyes from constantly straining their sight and looking off into distant
他们的 眼睛 从 不断地 紧张 他们的 视线 和 寻找 离开 进入 遥远
['speɪsɪz] ,
spaces ,
空间 ,

有人告诉萨米，捕兽人和猎人因为经常用力看向远方，眼下都会有皱纹。

[ænd; ənd] ['sæmi] [raɪt] [ə'weɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [dɪ'veləp] [kwaɪt][ə; eɪ] [skwɪnt] .
and Sammy right away began to develop quite a squint .
和 萨米 正确的 离开 开始 到 发展 相当 一个 眯 .

萨米很快就出现了明显的斜视。

" [stɑ:p] ['drɔ:ɪŋ] [jʊr; jər] [aɪz] [tə'geðər] [ðæt] [wei] , ['sæmi] , " [kə'mɑ:ndid] [hɪz; ɪz] [əb'zɜ:rvənt]
" Stop drawing your eyes together that way , Sammy , " commanded his observant
" 停止 绘画 你的 眼睛 一起 那 方式 , 萨米 , " 命令 他的 观察者
['mʌðər] ,
mother ,
母亲 ,

“萨米，别那样眯着眼睛，”他细心的母亲命令道。

" [ɔ:r] [aɪl] [hæv; həv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['wɪlsn] [ʌp] [hɪr] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] .
" or I'll have Dr . Wilson up here to take a look at you .
" 或者患病的 有 博士 . 威尔逊 向上 这里 到 拿 一个 看 在 你 .

“否则我就让威尔逊医生上来给你看看。”

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:; tə][ˌem 'i:][fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][æz; əz] [ðoʊ] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs]
It looks to me for all the world as though you were getting a case
它 看起来 到 我 为了 全部 这 世界 作为 尽管 你 是 获得 一个 案件
[ʌv; əv][ˌes 'ti:] . ['vaɪtəs] - [dæns] .
of St . Vitus ' dance .
的 英石 . 维图斯 - 舞蹈 .

在我看来，你看起来完全像是得了圣维特氏病。

" [æz; əz][fɔ:r; fər][bɑ:b][hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [noʊ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən][tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]
" As for Bob he had gone no further than to get hold of the kitchen
" 作为 为了 鲍勃 他 有 已消失 不 更远 比 到 得到 抓住 的 这 厨房
['kɑ:rvɪŋ] [naɪf] [æz; əz]['ɔ:f(ə)n][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,
carving knife as often as he could without detection ,
雕刻 刀 作为 经常 作为 他 可以 没有 检测 ,

至于鲍勃，他只不过是尽可能频繁地偷偷摸摸地拿到厨房里的切肉刀而已，不被发现而已。

[ænd; ənd] ['præktɪs] ['hɜ:rlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [jɑ:rd] [fens] .
and practise hurling it at the back yard fence .
和 实践 投掷 它 在 这 后退 院子 栅栏 .

然后练习把它扔向后院的栅栏。

[ə'baʊt] [wʌn] [taɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [ten] [hi:; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [stɪk] ,
About one time out of ten he was able to make it stick ,
关于 一 时间 出去 的 十 他 曾是 有能力的 到 制作 它 戳 ,

大约十次里有一次他能成功。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] [haɪ] ['feðər] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['prɑ:gres] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪf] [went] ['oʊvər][ðə; ði]
and he was in high feather over his progress until the knife went over the
和 他 曾是 在 高的 羽毛 超过 他的 进步 直到 这 刀 去 超过 这
[fens] ,
fence ,
栅栏 ,

他一直对自己的进展沾沾自喜，直到刀子越过栅栏飞了出去。

['nɪrli] ['slaɪsɪŋ] [ðə; ði] [ɪr] [ɔ:f] [ðə; ði] ['neɪbɝz] [kæt] .
nearly slicing the ear off the neighbor's cat .
几乎 切片 这 耳朵 离开 这 邻居 猫 .

差点把邻居家猫的耳朵切下来。

[bɑ:b] ['præktɪst] ['hɜ:rlɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [fens] .
BOB PRACTISED HURLING THE KNIFE AT THE BACK FENCE .
鲍勃 已实践 投掷 这 刀 在 这 后退 栅栏 .

鲍勃练习向后院的栅栏投掷刀具。

[ðɪs] [brɔːt] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'mɑːnstrəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] ['neɪbər] , [ænd; ənd]['bɑːbz]

This	brought	a	quick	remonstrance	from	the	unsympathetic	neighbor	,	and	Bob's
这	带来	一个	快的	抗议	从	这	冷漠无情	邻居	,	和	鲍勃的

[æk'tɪvətiz] [wɜːr; wər] ['sʌd(ə)nli] [kʌt] [ʃɔːrt] .

activities	were	suddenly	cut	short	.
活动	是	突然	切	短的	.

这立刻引起了那位冷漠邻居的强烈抗议，鲍勃的活动也戛然而止。

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['sæmi] ,

"	Never	mind	,	"	said	Sammy	,
"	绝不	头脑	,	"	说	萨米	,

“没关系，”萨米说。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['ɑːbstək(ə)lz][ðer; ðər] ['fæməliz] [pʊt] [ɪn][ðer; ðər] [weɪ] .

when	the	boys	were	discussing	the	obstacles	their	families	put	in	their	way	.
什么时候	这	男孩们	是	讨论	这	障碍	他们的	家庭	放	在	他们的	方式	.

当男孩们讨论他们的家庭给他们设置的障碍时。

" [lets] [get] [tuː; tə] [wɜːrk] ['præktɪsɪŋ] [kɔːlz] [ænd; ənd] ['signəlz] .

"	Let's	get	to	work	practising	calls	and	signals	.
"	我们来吧	得到	到	工作	练习	呼叫	和	信号	.

“让我们开始练习呼叫和信号吧。”

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [kɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʊkuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪp] - [pʊr] - [wɪl] [daʊn] [faɪn]

We	ought	to	get	the	call	of	the	cuckoo	and	the	whip	-	poor	-	will	down	fine
我们	应该	到	得到	这	称呼	的	这	布谷鸟	和	这	鞭	-	贫穷的	-	将要	向下	美好的

.

:
.

我们应该能很好地捕捉到杜鹃鸟和夜鹰的鸣叫声。

[ðen] [ɪf] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kæptʃərd] [baɪ] ['aʊtlɔːz] [ðə; ði] ['ʌðər] [kʊd; kəd] [kriːp] [ʌp]

Then	if	any	one	of	us	should	be	captured	by	outlaws	the	others	could	creep	up
然后	如果	任何	一	的	我们	应该	是	捕获	经过	亡命之徒	这	其他的	可以	潜行者	向上

[æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði] [kɔːlz] [ðæt] [help] [wʌz; wəz] [nɪr] .

at	night	and	tell	him	by	the	calls	that	help	was	near	.
在	夜晚	和	告诉	他	经过	这	呼叫	那	帮助	曾是	靠近	.

这样，如果我们中的任何一个人被歹徒抓住了，其他人就可以在夜里悄悄靠近，通过呼救声告诉他救援就在附近。

" [ðɪs] [siːmd] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [əd'væntɪdʒ] [ðæt] [hɪr] [æt; ət] [liːst]

"	This	seemed	reasonable	and	had	the	further	advantage	that	here	at	least
"	这	似乎	合理的	和	有	这	更远	优势	那	这里	在	至少

[ðer; ðər] ['fæməliz] [wɜːr; wər] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] .

their	families	were	not	likely	to	interfere	.
他们的	家庭	是	不是	可能	到	干扰	.

“这似乎合情合理，而且还有一个好处，至少在这里他们的家人不太可能干预。”

[ðeɪ] ['præktɪst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [hɔːrs] ,

They	practised	until	they	were	hoarse	,
他们	已实践	直到	他们	是	嘶哑	,

他们练习到嗓子都哑了。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər] ['relətɪvz] [sər'maɪzd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'ɜːrθli] ['nɔɪzɪz] [ðeɪ] [smaɪld]

and	if	their	relatives	surmised	the	meaning	of	the	unearthly	noises	they	smiled
和	如果	他们的	亲属	推测	这	意义	的	这	超凡脱俗的	噪音	他们	微笑

['waɪzli] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .

wisely	and	said	nothing	.
明智地	和	说	没有什么	.

如果他们的亲戚猜到了这些怪异声音的含义，他们就会睿智地微笑，什么也不说。

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['getɪŋ] ['redi] [fɔːr; fər][ðer; ðər][trɪp][ðer; ðər] ['perənts] [hæd; həd] [bɪn]

While	the	boys	were	thus	getting	ready	for	their	trip	their	parents	had	been
尽管	这	男孩们	是	因此	获得	准备好	为了	他们的	旅行	他们的	父母	有	到过

[æz; əz] ['bɪzi] [æz; əz] ['biːvərz] [ɪn][ə; eɪ] [mɔːr] ['præktɪk(ə)l] [wei] .

as	busy	as	beavers	in	a	more	practical	way	.
作为	忙碌的	作为	海狸	在	一个	更多的	实际的	方式	.

当男孩们忙着准备旅行的时候，他们的父母也在忙着处理一些更实际的事情。

[ðə; ði] [trʌŋks] [wɜːr; wər] [pækt] [ænd; ənd] ['tɪkɪts] [bɔːt] [ænd; ənd][baɪ] ['wenzdeɪ] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]

The	trunks	were	packed	and	tickets	bought	and	by	Wednesday	night	in	the
这	树干	是	包装	和	门票	买	和	经过	周三	夜晚	在	这

[wiːk] ['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] [frʌm; frəm] ['laɪthaʊs] [koʊv] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði]

week	following	their	return	from	Lighthouse	Cove	everything	was	ready	for	the
星期	下列的	他们的	返回	从	灯塔	海湾	一切	曾是	准备好	为了	这

[stɑːrt] .

start	.
开始	.

行李箱已打包完毕，门票也已购买，到他们从灯塔湾返回后的那个星期三晚上，一切都准备就绪，即将开始。

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['loʊk(ə)l] [treɪn] [wɪtʃ] [wʊd] [kə'nekt]

On	the	following	morning	they	were	to	take	the	local	train	which	would	connect
在	这	下列的	早晨	他们	是	到	拿	这	当地的	火车	哪个	会	连接

[æt; ət][ðə; ði]['dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['flaɪər][fɔːr; fər] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

at	the	Junction	with	the	flyer	for	Chicago	,
在	这	交汇处	和	这	传单	为了	芝加哥	,

第二天早上，他们将乘坐当地火车，在枢纽站换乘开往芝加哥的特快列车。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː] - [θɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [wʊd]

and	their	long	journey	two	-	thirds	of	the	way	across	the	continent	would
和	他们的	长的	旅行	二	-	三分之一	的	这	方式	穿过	这	大陆	会

[hæv; həv] [bɪ'gʌn] .

have	begun	.
有	开始	.

他们的漫长旅程已经走了三分之二的路程，横跨了整个大陆。

[dʒɔːrdʒ] ['heɪv(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði]['oʊldɪst] , [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] ,

George	Haven	,	as	the	oldest	,	was	to	be	in	general	charge	of	the	party	,
乔治	避风港	,	作为	这	最老	,	曾是	到	是	在	一般的	收费	的	这	派对	,

作为年纪最大的成员，乔治·哈文将担任该党的总指挥。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ɪnd'ʒʌŋkʃnz] [ˈʃauə] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['æŋkʃəs] ['perənts] .

and	many	were	the	injunctions	showered	upon	him	by	the	anxious	parents	.
和	许多	是	这	禁令	淋浴	之上	他	经过	这	焦虑的	父母	.

焦急的父母对他提出了许多要求。

[iːtʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz] [keɪm] [ɪn] [tuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [əd'vaɪs] [frʌm; frəm]

Each	one	of	the	young	travelers	came	in	too	for	a	lot	of	advice	from
每个	一	的	这	年轻的	旅行者	来了	在	也	为了	一个	很多	的	建议	从

[hɪz; ɪz] ['perənts] .

his	parents	.
他的	父母	.

每个年轻的旅行者也都进来向他的父母寻求建议。

[ðə; ði] ['fɑːðəz] [klæpt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'heɪv]

The	fathers	clapped	them	on	the	shoulders	and	told	them	to	behave
这	父亲们	鼓掌	他们	在	这	肩膀	和	讲述	他们	到	表现

[ðəm'selvz] [ænd; ənd][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

themselves	and	be	careful	.
他们自己	和	是	小心	.

父亲们拍着他们的肩膀，告诉他们要守规矩，要小心。

[ðə; ði] ['mʌðərz] [hʌgɪd] [ænd; ənd] [kɪst] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [geɪv] [læst] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əd'vaɪs] .

The	mothers	hugged	and	kissed	them	and	gave	last	words	of	advice	.
这	母亲们	拥抱	和	亲吻	他们	和	给予	最后的	字	的	建议	.

母亲们拥抱亲吻她们，并留下最后的嘱咐。

[ðə; ði] [bɔɪz] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['taitniŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [θroʊt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] -

The	boys	felt	a	little	tightening	at	their	throats	when	they	came	to	say	good	-
这	男孩们	毛毡	一个	小的	收紧	在	他们的	喉咙	什么时候	他们	来了	到	说	好的	-

[baɪ] [tuː; tə] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['klæmbər] [ɑːn] [ðə; ði] [treɪn] .

bye	to	father	and	mother	and	clamber	on	the	train	.
再见	到	父亲	和	母亲	和	攀	在	这	火车	.

男孩们向父母道别，爬上火车时，感到喉咙有些发紧。

[ðeɪ] [θrʌst] [ðer; ðər] ['hedz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər] [hændz] [ænd; ənd]

They	thrust	their	heads	out	of	the	window	and	waved	their	hands	and
他们	推力	他们的	头部	出去	的	这	窗户	和	挥手	他们的	双手	和

['hæŋkɜ-tʃəfs, 'hæŋkɜ-tʃiːfs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['feɪsɪz] [ðæt] [lʊkt] ['æftər] [ðem; ðəm] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði]

handkerchiefs	to	the	loving	faces	that	looked	after	them	as	long	as	the
手帕	到	这	爱	面孔	那	看起来	后	他们	作为	长的	作为	这

[treɪn] [wʌz; wəz] [ɪn] [saɪt] .

train	was	in	sight	.
火车	曾是	在	视线	.

他们把头伸出窗外，挥舞着手和手帕，向那些在火车视线范围内一直照顾他们的充满爱意的面孔致意。

[ðen] [ðeɪ] [sæŋk] [bæk] [ɪn] [ðer; ðər] [siːts] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Then	they	sank	back	in	their	seats	and	looked	at	each	other	.
然后	他们	沉没	后退	在	他们的	座位	和	看起来	在	每个	其他	.

然后他们靠回座位，互相看着对方。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['fɛrvjuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɔːf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ræntʃ] !

At	last	the	Fairview	boys	were	off	for	the	ranch	!
在	最后的	这	费尔维尤	男孩们	是	离开	为了	这	牧场	!

费尔维尤家的男孩们终于出发去牧场了！

['tʃæptər] [viː]

CHAPTER	V
章	V

第五章

['sæmi] [sents] [ə; eɪ] ['mɪstəri]

SAMMY	SCENTS	A	MYSTERY
萨米	气味	一个	神秘

萨米闻到了神秘的气味

[fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ['æftər] [ðə; ði] ['loʊk(ə)l] [treɪn] [hæd; həd] [gɑːt] ['ʌndər] [weɪ] ,

For	several	minutes	after	the	local	train	had	got	under	way	,
为了	一些	分钟	后	这	当地的	火车	有	得到	在下面	方式	,

当地火车启动后的几分钟内，

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [les] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['bɔɪstərəs] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .

the	boys	were	inclined	to	be	less	noisy	and	boisterous	than	usual	.
这	男孩们	是	倾斜	到	是	较少的	嘈杂	和	喧闹的	比	通常	.

男孩们比平时安静了许多。

[ðeɪ] [kept] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['perənts] .

They	kept	thinking	over	the	parting	from	their	parents	.
他们	保留	思维	超过	这	离别	从	他们的	父母	.

他们一直在想着与父母离别的事。

[ɔːl] [ðer; ðər] ['priːviəs] [trɪps] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɔːrt] ,

All	their	previous	trips	had	been	short	,
全部	他们的	以前的	旅行	有	到过	短的	,

他们之前的所有旅行都很短，

['seldəm] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] - ['dʒɜːrni] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

seldom	taking	them	more	than	a	few	hours	'	journey	from	home	.
很少	采取	他们	更多的	比	一个	很少	小时	-	旅行	从	家	.

很少带他们去离家超过几个小时车程的地方。

[bʌt; bət] [ðɪs] [trɪp] [mɑːrkt] [æn; ən] ['epək] [ɪn][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

But	this	trip	marked	an	epoch	in	their	lives	.
但	这	旅行	标记	一个	时代	在	他们的	生活	.

但这次旅行标志着他们人生中的一个转折点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]['træv(ə)l][nɑːt] ['dʌzənz] [ʌv; əv] [maɪlz] [bʌt; bət]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

They	were	to	travel	not	dozens	of	miles	but	thousands	.
他们	是	到	旅行	不是	几十个	的	英里	但	数千	.

他们将要行进的不是几十英里，而是几千英里。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] ,

They	would	be	three	days	and	more	on	the	train	,
他们	会	是	三	天	和	更多的	在	这	火车	,

他们会在火车上待三天甚至更久。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [riːtʃt] [ðer; ðər] ['dʒɜːrniz] [end] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ]

and	when	they	finally	reached	their	journey's	end	they	would	be	as	far	away
和	什么时候	他们	最后	达到	他们的	旅程	结尾	他们	会	是	作为	远的	离开

[frʌm; frəm] ['fɛrvˌjuː] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['jʊrəp] .

from	Fairview	as	though	they	were	in	Europe	.
从	费尔维尤	作为	尽管	他们	是	在	欧洲	.

当他们最终到达旅程的终点时，他们距离费尔维尤的距离，就像身处欧洲一样遥远。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [tʊk] [ðer; ðər] [breθ] [ə'weɪ] [wen] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

It	almost	took	their	breath	away	when	they	thought	of	it	.
它	几乎	采取	他们的	气息	离开	什么时候	他们	想法	的	它	.

想到这件事，他们几乎喘不过气来。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [gɔːn] [ten] [maɪlz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðer; ðər]['juːʒuəl] ['spɪrɪts]

But	before	the	train	had	gone	ten	miles	they	were	in	their	usual	spirits
但	前	这	火车	有	已消失	十	英里	他们	是	在	他们的	通常	烈酒

[ænd; ənd][ɔːl] [stɜːrd] [ʌp][baɪ][ðə; ði]['prɑːspekt][ʌv; əv] [wʌt] [leɪ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

and	all	stirred	up	by	the	prospect	of	what	lay	before	them	.
和	全部	搅拌	向上	经过	这	前景	的	什么	躺	前	他们	.

但火车还没开出十英里，他们就又恢复了往常的精神状态，对即将到来的事情充满了兴奋。

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , " [said] ['sæmi] , ['hæpɪli] , " [θriː] [hoʊl] [deɪz] [ʌv; əv] ['reɪlroʊd] ['raɪdɪŋ] !

"	Just	think	of	it	,	"	sighed	Sammy	,	happily	,	"	three	whole	days	of	railroad	riding	!
"	只是	思考	的	它	,	"	叹了口气	萨米	,	快乐地	,	"	三	所有的	天	的	铁路	骑术	!

"

"

"

“想想看，”萨米高兴地叹了口气，“整整三天坐火车！”

" [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] [aʊt]

"	And	nothing	to	do	but	to	eat	and	sleep	and	look	at	things	out
"	和	没有什么	到	做	但	到	吃	和	睡觉	和	看	在	事物	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ,

of	the	window	,
的	这	窗户	,

“除了吃、睡、看看窗外的风景，什么也做不了。”

" ['ædɪd] [bɑːb] .

"	added	Bob	.
"	额外	鲍勃	.

鲍勃补充道。

" [ænd; ənd][ðə; ði][best][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðæt][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] [wiːl] [biː; bi][ɑːn][ə; eɪ]['splendɪd][bɪg]
" And the best of it is that most of the time we'll be on a splendid big
" 和 这 最好的 的 它 是 那 最多 的 这 时间 出色地 是 在 一个 灿烂 大的
[treɪn][ænd; ənd][nɑːt][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] - [bæŋ] [æz; əz] [ðɪs] ,
train and not on such a rattlety - bang as this ,
火车 和 不是 在 这样的 一个 嘎嘎作响的 - 砰 作为 这 ,

“最棒的是，大多数时候我们都会乘坐豪华大火车，而不是像这样颠簸摇晃的火车。”

" [pʊt][ɪn] [dʒɔːrdʒ] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][dɪs'deɪn][æt; ət][ðə; ði] ['ʃæbi] ['lɪt(ə)l][kɑːr] .
" put in George , looking around with some disdain at the shabby little car .
" 放 在 乔治 , 寻找 大约 和 一些 蔑视 在 这 破旧 小的 车 .

乔治说着，带着几分轻蔑地环顾着这辆破旧的小汽车。

" [ðeɪ] [seɪ][ðeəz; ðəz] ['evriθɪŋ] [ɑːn] [ðoʊz] ['flaɪɝz] , " [sed] [fræŋk][ɪn][æn; ən] [ɔːd] [vɔɪs] .
" They say there's everything on those flyers , " said Frank in an awed voice .
" 他们 说 有 一切 在 那些 传单 , " 说 坦率 在 一个 敬畏 嗓音 .

“他们说那些传单上什么都有，”弗兰克敬畏地说。

" ['laɪbrɛˌriːz][ænd; ənd] ['ʃaʊər] [bɑːðz][ænd; ənd]['bɑːrbər] [ʃɑːps] [ænd; ənd] ['taɪpraɪtəz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
" Libraries and shower baths and barber shops and typewriters and a
" 图书馆 和 淋浴 浴室 和 理发师 商店 和 打字机 和 一个
[hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] [θɪŋz] [bɪ'saɪdz] . "
whole lot of things besides . "
所有的 很多 的 事物 除了 . "

“图书馆、淋浴间、理发店、打字机以及其他很多东西。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

费尔维尤的男孩们在牧场(Fairview boys on a ranch)
第3/6页

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [iːts] ! " [gləʊtid] ['sæmi] , [hʌgɪŋ] [hɪm'self] ['gliːfəli] .

"	And	then	the	eats	!	"	gloated	Sammy	,	hugging	himself	gleefully	.
"	和	然后	这	吃	!	"	沾沾自喜	萨米	,	拥抱	他自己	兴高采烈地	.

“然后就是大吃大喝啦！”萨米得意洋洋地说着，高兴地抱住了自己。

" [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [hoʊ'tel] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]

"	Just	like	a	big	hotel	with	everything	you	can	think	of	to	eat	and
"	只是	喜欢	一个	大的	酒店	和	一切	你	能	思考	的	到	吃	和

[æz; əz] [mʌtʃ] [dɪ'zɜːrt] [ænd; ənd] [paɪ] [ænd; ənd] [aɪs] [kriːm] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɑːnt] . "

as	much	dessert	and	pie	and	ice	cream	as	you	want	.	"
作为	很多	甜点	和	馅饼	和	冰	奶油	作为	你	想	.	"

“就像一家大型酒店，里面有你能想到的所有美食，还有你想吃多少甜点、馅饼和冰淇淋都行。”

" [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [juːv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] ['mʌsnt] [pæs] [ʌp]

"	And	nobody	to	tell	you	that	you've	had	enough	and	mustn't	pass	up
"	和	无人	到	告诉	你	那	你已经	有	足够的	和	不得	经过	向上

[jʊr; jər] [pleɪt] [fɔːr; fər] [mɔːr] ,

your	plate	for	more	,
你的	盘子	为了	更多的	,

“而且没有人告诉你，你已经吃饱了，不能再去拿盘子里的食物了。”

" ['ædɪd] [bɑːb] .

"	added	Bob	.
"	额外	鲍勃	.

鲍勃补充道。

" [oʊ] , , [wiː; wi] [wəʊnt] [duː] [ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə] [ðoʊz] ['dinəz] ! "

"	Oh	,	cricky	,	we	won't	do	a	thing	to	those	dinners	!	"
"	哦	,	克里克	,	我们	惯于	做	一个	事物	到	那些	晚餐	!	"

“哦，天哪，我们绝对不会对那些晚餐做任何改动！”

" [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] ['hʌŋgri] [dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .

"	You	make	me	hungry	just	talking	about	them	,	"	put	in	Frank	.
"	你	制作	我	饥饿的	只是	说	关于	他们	,	"	放	在	坦率	.

“光是说起它们，我就饿了，”弗兰克插嘴道。

" [baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , ['fɛloʊz] ,

"	By	the	way	,	fellows	,
"	经过	这	方式	,	伙伴们	,

“顺便说一句，伙计们，

[wer] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [foʊks] [pʊt] [ʌp] [ɪn] [keɪs] [wiː; wi] [gɑːt] ['hʌŋgri]

where	are	those	sandwiches	that	our	folks	put	up	in	case	we	got	hungry
在哪里	是	那些	三明治	那	我们的	各位	放	向上	在	案件	我们	得到	饥饿的

[bɪ'fɔːr] ['dɪnər] [taɪm] ? "

before	dinner	time	?	"
前	晚餐	时间	?	"

那些父母为了防止我们在晚饭前饿肚子而准备的三明治呢?

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] ,

"	Here	they	are	,	"	replied	Bob	,
"	这里	他们	是	,	"	回复	鲍勃	,

“它们在这里，”鲍勃回答道。

[prə'djʊsɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpər][bɑːks][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræk] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] .

producing	a	paper	box	from	the	rack	where	he	had	placed	it	.
生产	一个	纸	盒子	从	这	架子	在哪里	他	有	放置	它	.

他从架子上取下一个纸盒，那是他之前放在那里的。

" [wiː; wi] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] [rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

"	We	might	as	well	get	rid	of	it	now	,
"	我们	可能	作为	出色地	得到	摆脱	的	它	现在	,

我们不如现在就把它除掉，

[soʊ] [ðæt] [wiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['betər] ['æpɪtaɪt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɪg] [iːts] . "

so	that	we'll	have	a	better	appetite	when	the	time	comes	for	the	big	eats	.	"
所以	那	出色地	有	一个	更好的	食欲	什么时候	这	时间	来	为了	这	大的	吃	.	"

这样，到了享用大餐的时候，我们就会胃口更好了。

" [wel] , [juː; jʊ] [diːl] [ðem; ðəm] [aʊt] , [bɑːb] , [sɪns] [juːv] [gɑːt][ðem; ðəm][ðer; ðər] , " [də'rektɪd] [dʒɔːrdʒ]

"	Well	,	you	deal	them	out	,	Bob	,	since	you've	got	them	there	,	"	directed	George
"	出色地	,	你	交易	他们	出去	,	鲍勃	,	自从	你已经	得到	他们	那里	,	"	指导	乔治

.

:
.

“好吧，鲍勃，既然你把它们拿来了，那就由你来分发吧。”乔治指示道。

" [juːl] [faɪnd][sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['pepərz] [ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd] ['pepər] [tuː; tə] ['siːz(ə)n] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

"	You'll	find	some	little	papers	of	salt	and	pepper	to	season	them	with
"	你会	寻找	一些	小的	文件	的	盐	和	胡椒	到	季节	他们	和

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kæn; kən][ʌv; əv] ['mʌstərd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] . "

and	there's	a	can	of	mustard	down	in	the	corner	of	the	box	.	"
和	有	一个	能	的	芥末	向下	在	这	角落	的	这	盒子	.	"

“你会发现一些小包装的盐和胡椒粉，可以用来调味，盒子角落里还有一罐芥末酱。”

" [ɔːl] [raɪt] , " [ri'spɔndid] [bɑːb] .

"	All	right	,	"	responded	Bob	.
"	全部	正确的	,	"	回应	鲍勃	.

“好的，”鲍勃回答道。

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	Leave	it	to	me	.
"	离开	它	到	我	.

“交给我吧。”

[aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['redi] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

I'll	have	them	ready	in	a	jiffy	.
患病的	有	他们	准备好	在	一个	瞬间	.

我马上就能准备好。

" [hiː; hi] ['bizid] [hɪm'self] [æt; ət] ['getɪŋ] [ðə; ði]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ['redi] [waɪl] [ðə; ði] [rest] [lʊkt] [aʊt]

"	He	busied	himself	at	getting	the	sandwiches	ready	while	the	rest	looked	out
"	他	忙碌	他自己	在	获得	这	三明治	准备好	尽管	这	休息	看起来	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] .

of	the	window	.
的	这	窗户	.

“他忙着准备三明治，而其他人则望着窗外。”

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [les] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['siːnəri] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [bɑːb]

If	they	had	been	less	interested	in	the	scenery	they	might	have	thought	that	Bob
如果	他们	有	到过	较少的	感兴趣的	在	这	风景	他们	可能	有	想法	那	鲍勃

[wʌz; wəz] [bi'stəuiŋ] [æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ker] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][bɪt][ʌv; əv][wɜːrk] .

was	bestowing	an	unusual	amount	of	care	on	such	a	simple	bit	of	work	.
曾是	授予	一个	异常	数量	的	关心	在	这样的	一个	简单的	少量	的	工作	.

如果他们对风景不那么感兴趣，他们可能会认为鲍勃对这样一件简单的工作投入了不同寻常的精力。

" [hɪr] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [sæŋ] [aʊt] ['faɪnəli] .

"	Here	you	are	,	fellows	,	"	he	sang	out	finally	.
"	这里	你	是	,	伙伴们	,	"	他	唱	出去	最后	.

“伙计们，你们来了！”他最后高声喊道。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] ['iːgərli] [ænd; ənd][hiː; hi]['hændɪd] [aʊt] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] ['sænwɪtʃ] [tuː; tə]

They	turned	toward	him	eagerly	and	he	handed	out	a	chicken	sandwich	to
他们	转向	朝向	他	急切地	和	他	递交	出去	一个	鸡	三明治	到

[iːtʃ] .

each	.
每个	.

他们急切地转向他，他给每人分发了一个鸡肉三明治。

['sæmi] [græbd] [hɪz; ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] ['snætʃɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [boʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [bɪg] [baɪt] [aʊt]

Sammy	grabbed	his	like	a	dog	snatching	at	a	bone	and	took	a	big	bite	out
萨米	抓住	他的	喜欢	一个	狗	抢夺	在	一个	骨	和	采取	一个	大的	咬	出去

[ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

of	it	.
的	它	.

萨米像狗抢骨头一样一把抓住他的那块，狠狠地咬了一口。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tʃoʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['spʌtərɪŋ] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [bʌldʒd] [frʌm; frəm]

The	next	instant	he	was	choking	and	sputtering	while	his	eyes	bulged	from
这	下一个	立即的	他	曾是	窒息	和	溅射	尽管	他的	眼睛	鼓胀	从

[hɪz; ɪz] [hed] .

his	head	.
他的	头	.

下一刻，他开始喘不过气来，眼睛瞪得老大。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , ['sæmi] ? " [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] [ɪn][əˈlɑːrm] ,

"	What	is	it	,	Sammy	?	"	cried	George	in	alarm	,
"	什么	是	它	,	萨米	?	"	哭	乔治	在	警报	,

“萨米，怎么了？”乔治惊恐地喊道。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [lʊkt] [ɑːn][wɪð; wɪθ]['oʊpən] [maʊðz] [ænd; ənd]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ʌn'teɪstəd] .

while	the	others	looked	on	with	open	mouths	and	sandwiches	untasted	.
尽管	这	其他的	看起来	在	和	打开	嘴	和	三明治	未尝过的	.

其他人则目瞪口呆地看着，手里的三明治一口也没尝。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [gɔːn] [daʊn] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] ! " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] .

"	It	must	have	gone	down	the	wrong	way	!	"	exclaimed	Frank	.
"	它	必须	有	已消失	向下	这	错误的	方式	!	"	惊呼	坦率	.

“一定是哪里出了问题！”弗兰克惊呼道。

['sæmi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['vɪgərəsli] [æt; ət] [ðɪs] [ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] .

Sammy	shook	his	head	vigorously	at	this	although	he	could	not	speak	.
萨米	摇晃	他的	头	大力	在	这	虽然	他	可以	不是	说话	.

萨米虽然说不出话来，却使劲摇头。

" [aɪl] [θʌmp] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	I'll	thump	him	on	the	back	,	"	said	George	.
"	患病的	扑通	他	在	这	后退	,	"	说	乔治	.

“我要拍他的背，”乔治说。

" [ænd; ənd][juː; jʊ] , [fræŋk] , [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

"	And	you	,	Frank	,	run	down	the	aisle	and	get	a	glass	of	water	.
"	和	你	,	坦率	,	跑步	向下	这	走道	和	得到	一个	玻璃	的	水	.

“弗兰克，你快跑到过道去拿杯水来。”

" [fræŋk] [ræn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] [tæŋk] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [bæk] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Frank	ran	to	the	water	tank	and	was	back	in	a	moment	.
"	坦率	跑	到	这	水	坦克	和	曾是	后退	在	一个	片刻	.

弗兰克跑到水箱旁，一会儿就回来了。

['sæmi] [traɪd] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] [ɔːr] [tuː] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] ,

Sammy	**tried**	**a**	**swallow**	**or**	**two**	**and**	**was**	**soon**	**able**	**to**	**speak**	**,**
萨米	尝试	一个	吞	或者	二	和	曾是	很快	有能力的	到	说话	,

萨米试着吞咽了一两口，很快就能说话了。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [frʌm; frəm] ['kɔːfɪŋ] .

though	**his**	**eyes**	**were**	**streaming**	**from**	**coughing**	**.**
尽管	他的	眼睛	是	流媒体	从	咳嗽	.

虽然他咳嗽得眼泪直流。

" [naʊ] [tel] [juː 'es][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] ['mætər] [wʌz; wəz] , " [sed] [bɑːb][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst]

"	**Now**	**tell**	**us**	**just**	**what**	**the**	**matter**	**was**	**,**	**"**	**said**	**Bob**	**with**	**the**	**greatest**
"	现在	告诉	我们	只是	什么	这	事情	曾是	,	"	说	鲍勃	和	这	最

['ɜːrnɪstnəs] .

earnestness	**.**
认真	.

“现在快告诉我们到底出了什么事，”鲍勃极其认真地问道。

[fɔːr; fər][rɪ'plaɪ] ['sæmi] [glɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

For	**reply**	**Sammy**	**glared**	**at**	**him**	**.**
为了	回复	萨米	怒目而视	在	他	.

萨米怒视着他，没有回答。

" [jʊə(r)] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn][tuː; tə][æsk] [ðæt] , " [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['ʃaʊtɪd] .

"	**You're**	**a**	**nice**	**one**	**to**	**ask**	**that**	**,**	**"**	**he**	**almost**	**shouted**	**.**
"	你是	一个	好的	一	到	问	那	,	"	他	几乎	喊叫	.

“你问这个问题真是太好了，”他几乎是喊出来的。

[bɑːb] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn] ['ɪnəs(ə)nt] [sər'praɪz] .

Bob	**looked**	**back**	**at**	**him**	**in**	**innocent**	**surprise**	**.**
鲍勃	看起来	后退	在	他	在	清白的	惊喜	.

鲍勃一脸天真惊讶地回头看着他。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [hiː; hi] [di'mɑːndid] .

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**by**	**that**	**?**	**"**	**he**	**demanded**	**.**
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"	他	要求	.

“你这话是什么意思？”他质问道。

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][maɪ] [fɔːlt] , ['sæmi] ,

"	**How**	**is**	**it**	**my**	**fault**	**,**	**Sammy**	**,**
"	如何	是	它	我的	过错	,	萨米	,

“这怎么能怪我呢，萨米？”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ] ['griːdi] [ðæt] [juː; jʊ][boʊlt][jʊr; jər] [fuːd] [hoʊl] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [tʃoʊk] [jɔːr'self] ?

if	**you**	**are**	**so**	**greedy**	**that**	**you**	**bolt**	**your**	**food**	**whole**	**and**	**almost**	**choke**	**yourself**	**?**
如果	你	是	所以	贪婪的	那	你	螺栓	你的	食物	所有的	和	几乎	呛	你自己	?

如果你贪婪到一口吞下食物，差点噎到自己?

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sez] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [teɪk] ['θɜːrti] - [tuː] [tʃuːz] [wɪð; wɪθ] ['evri]

You	**know**	**that**	**the**	**teacher**	**says**	**you**	**ought**	**to**	**take**	**thirty**	**-**	**two**	**chews**	**with**	**every**
你	知道	那	这	老师	说道	你	应该	到	拿	三十	-	二	咀嚼	和	每一个

['maʊθfʊl] . "

mouthful	**.**	**"**
一口气	.	"

你知道老师说过，每吃一口东西都要咀嚼三十二下。

" [kʌt] [ðæt] [aʊt] !

"	**Cut**	**that**	**out**	**!**
"	切	那	出去	!

别那样做!

" [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] , ['ræθfəli] .
" **exclaimed** **Sammy** , **wrathfully** .
" 惊呼 萨米 , 愤怒地 .

“萨米愤怒地喊道。”

" [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [juːl] [noʊ] [waɪ] [aɪ] [tʃoʊkt]
" **Take** **a** **look** **at** **your** **sandwiches** , **fellows** , **and** **you'll** **know** **why** **I** **choked**
" 拿 一个 看 在 你的 三明治 , 伙伴们 , 和 你会 知道 为什么 我 窒息
.
:
.

“伙计们，看看你们的三明治，你们就会明白我为什么会被噎住。”

" [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [tʊk] [ɔːf] [ðə; ði] ['ʌpər] [slaɪs] [ʌv; əv] [bred] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
" **Frank** **and** **George** **took** **off** **the** **upper** **slice** **of** **bread** **from** **their**
" 坦率 和 乔治 采取 离开 这 上 片 的 面包 从 他们的
['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd][stɛərd] .
sandwiches **and** **stared** .
三明治 和 凝视 .

弗兰克和乔治取下三明治上层的面包片，盯着看。

[ðə; ði] ['leɪər] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪn] [wʌz; wəz] ['ferli] [blæk] [wɪð; wɪθ] ['pepər] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [wɪð; wɪθ] ['mʌstərd] .
The **layer** **of** **chicken** **was** **fairly** **black** **with** **pepper** **and** **yellow** **with** **mustard** .
这 层 的 鸡 曾是 相当 黑色的 和 胡椒 和 黄色的 和 芥末 .

鸡肉层因胡椒而呈黑色，因芥末而呈黄色。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [ðæt] [bɑːb][hæd; həd] [bɪn] ['stɪndʒi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['siːzənɪŋ] .
No **one** **could** **say** **that** **Bob** **had** **been** **stingy** **with** **his** **seasoning** .
不 一 可以 说 那 鲍勃 有 到过 小气 和 他的 调料 .

谁也不能说鲍勃在调味料上吝啬。

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][noʊ][wʌn] [sed] [ə; eɪ][wɜːrd] [waɪl] [ɔːl] [θriː] [stɛərd][æt; ət][bɑːb][wɪð; wɪθ]
For **a** **moment** **no** **one** **said** **a** **word** **while** **all** **three** **stared** **at** **Bob** **with**
为了 一个 片刻 不 一 说 一个 单词 尽管 全部 三 凝视 在 鲍勃 和
[ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɪn][ðer; ðər] [aɪz] .
accusation **in** **their** **eyes** .
指控 在 他们的 眼睛 .

三人沉默不语，目光充满指责地盯着鲍勃。

[bɑːb][stɛərd] [bæk] , [bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [kɔːld] [ɑːn][ɔːl][hɪz; ɪz] [nɜːrv] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] ,
Bob **stared** **back** , **but** **though** **he** **called** **on** **all** **his** **nerve** **to** **help** **him** ,
鲍勃 凝视 后退 , 但 尽管 他 称为 在 全部 他的 神经 到 帮助 他 ,

鲍勃回望着他，但他鼓起全部勇气去帮助他，

[hiː; hi][æt; ət][læst] ['weivəd] [ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
he **at** **last** **wavered** **and** **lowered** **his** **eyes** .
他 在 最后的 犹豫不决 和 降低 他的 眼睛 .

他最终动摇了，垂下了眼帘。

" [ðæts] [kwɪr] , " [hiː; hi] ['mɝːmɝd] .
" **That's** **queer** , " **he** **murmured** .
" 那就是 酷儿 , " 他 低声说道 .

“真奇怪，”他低声说道。

" ['maɪti] [kwɪr] , " [ri'tɔːtid] [fræŋk] .
" **Mighty** **queer** , " **retorted** **Frank** .
" 强大的 酷儿 , " 反驳 坦率 .

“真是个怪胎，”弗兰克反驳道。

" [aɪ][mʌst; məst][hæv; həv][gɑːt] [tuː] [mʌtʃ] ['siːzənɪŋ] [ɑːn] , " [sed] [bɑːb] , ['braɪtli] .
" **I** **must** **have** **got** **too** **much** **seasoning** **on** , " **said** **Bob** , **brightly** .
" 我 必须 有 得到 也 很多 调料 在 , " 说 鲍勃 , 明亮地 .

“我一定是调味料放多了，”鲍勃兴高采烈地说。

" [wʌt] [ə; eɪ] [gʊd] ['gesə] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , [sɑːr'kæstɪkli] .
" What a good guesser , " said George , sarcastically .
" 什么 一个 好的 猜测者 , " 说 乔治 , 讽刺地 .

“真是个猜得准的人啊，”乔治讽刺地说。

" [pər'hæps][aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['æbsənt] - ['maɪndɪd] , " [went] [ɑːn][bɑːb] .
" Perhaps I was a little absent - minded , " went on Bob .
" 也许 我 曾是 一个 小的 缺席的 - 有思想 , " 去 在 鲍勃 .

“或许我当时有点心不在焉，”鲍勃继续说道。

" [aɪ][get] [ðæt] [weɪ] ['sʌmtaɪmz] . "
" I get that way sometimes . "
" 我 得到 那 方式 有时 . "

“我有时也会这样。”

" [jes] , [aɪv] ['noʊtɪst] [ðæt] , " [sed] ['sæmi] , [sɪ'vɪrli] .
" Yes , I've noticed that , " said Sammy , severely .
" 是的 , 我已经 注意到 那 , " 说 萨米 , 严重 .

“是的，我注意到了，”萨米严肃地说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['æbsənt] - ['maɪndɪd][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wen] [juː; jʊ] [stʌŋ] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ]
" I suppose you were absent - minded the other day when you stung us with
" 我 认为 你 是 缺席的 - 有思想 这 其他 天 什么时候 你 被蜇了 我们 和
[ðə; ði] ['pʌti] [bɔːlz] . "
the putty balls . "
这 油灰 球 . "

“我想那天你用橡皮泥球蜇我们的时候，大概是心不在焉吧。”

" [lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æbsənt] - ['maɪndɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][doʊs][hɪz; ɪz] [oʊn] ['sænwɪtʃ] [ðæt]
" Let's see if he was absent - minded enough to dose his own sandwich that
" 我们来吧 看 如果 他 曾是 缺席的 - 有思想 足够的 到 剂量 他的 自己的 三明治 那
[weɪ] , " [əb'zɜːrvd] [fræŋk] ,
way , " observed Frank ,
方式 , " 观察到 坦率 ,

“让我们看看他是不是粗心大意到会那样给自己三明治加盐，”弗兰克观察道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][græb][æt; ət][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [wɪtʃ] [bɑːb][hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz][læp] .
making a grab at the sandwich which Bob had on his lap .
制作 一个 抓住 在 这 三明治 哪个 鲍勃 有 在 他的 膝 .

他一把抢过鲍勃放在腿上的三明治。

[bɑːb] [traɪd] [tuː; tə] [hed] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [bʌt; bət] [fræŋk] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
Bob tried to head him off but Frank was too quick for him .
鲍勃 尝试 到 头 他 离开 但 坦率 曾是 也 快的 为了 他 .

鲍勃试图阻止他，但弗兰克的速度太快了。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
He opened the sandwich and showed it to the others .
他 打开 这 三明治 和 显示 它 到 这 其他的 .

他打开三明治，拿给其他人看。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['feɪntɪst] ['sprɪŋklɪŋ] [ʌv; əv] ['pepər] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɛrəst] ['lɪt(ə)l][dæb]
There was only the faintest sprinkling of pepper and the merest little dab
那里 曾是 仅有的 这 最微弱 洒 的 胡椒 和 这 最 小的 轻拍
[ʌv; əv] ['mʌstərd] .
of mustard .
的 芥末 .

只撒了少许胡椒粉，抹了一点点芥末酱。

" [ðæt] [ʃoʊz] !
" That shows !
" 那 演出 !

“这说明一切！”

" [kraɪd] [fræŋk] , [traɪˈʌmfəntli] .
" cried Frank , triumphantly .
" 哭 坦率 , 凯旋而归 .

“弗兰克得意地喊道。”

" [kɔːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊdz] , " ['ædɪd] [dʒɔːrdʒ] .
" Caught with the goods , " added George .
" 捕捉 和 这 商品 , " 额外 乔治 .

“被抓获时身上带着赃物，”乔治补充道。

" [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l]['æbsənt] - ['maɪndɪd] [bɔɪ] ! " [sed] ['sæmi] .
" The dear little absent - minded boy ! " said Sammy .
" 这 亲爱的 小的 缺席的 - 有思想 男生 ! " 说 萨米 .

“这个可爱的、有点迷糊的小男孩！”萨米说道。

[bɑːb] ['twɪstɪd] [ʌn'iːzɪli] .
Bob twisted uneasily .
鲍勃 扭曲 不安地 .

鲍勃不安地扭动着身子。

" [its] ['fʌni] [haʊ] [ðoʊz] [θɪŋz] ['hæpən] ['sʌmtaɪmz] , " [hiː; hi] ['ventʃərd] .
" It's funny how those things happen sometimes , " he ventured .
" 它是 有趣的 如何 那些 事物 发生 有时 , " 他 冒险 .

“有时候这种事情发生得真奇怪，”他试探性地说。

" [bʌt; bət] [seɪ] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['brɪskli] , " [dəunt] [lets] [maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mis'teik] [laɪk] [ðæt] .
" But say , fellows , " he added briskly , " don't let's mind a little mistake like that .
" 但 说 , 伙伴们 , " 他 额外 轻快地 , " 不 我们来吧 头脑 一个 小的 错误 喜欢 那 .

“但是，伙计们，”他干脆利落地补充道，“别太在意这样的小错误。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [fɪks] [ðem; ðəm] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə][suːt] [jɔːr'self] . "
There are plenty of other sandwiches and you can fix them this time to suit yourself . "
那里 是 很多 的 其他 三明治 和 你 能 使固定 他们 这 时间 到 套装 你自己 . "

还有很多其他口味的三明治，这次你可以按照自己的喜好来做。

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !
" Listen to him !
" 听 到 他 !

听他的！

" ['ʃaʊtɪd] ['sæmi] .
" shouted Sammy .
" 喊叫 萨米 .

“萨米喊道。”

" [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [nɜːrv] ! " ['mʌtəd] [dʒɔːrdʒ] .
" Of all the nerve ! " muttered George .
" 的 全部 这 神经 ! " 低声说道 乔治 .

“真是厚颜无耻！”乔治低声说道。

" [hiː; hi] ['riːəli] [θɪŋks] ['hiːz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" He really thinks he's going to get away with it ! " cried Frank .
" 他 真的 思考 他是 去 到 得到 离开 和 它 ! " 哭 坦率 .

“他真以为自己能逍遥法外！”弗兰克喊道。

" [wel] , ['hiːz] [gɑːt] [ə'nʌðər] [θɪŋk] ['kʌmɪŋ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" Well , he's got another think coming , " said George .
" 出色地 , 他是 得到 其他 思考 未来 , " 说 乔治 .

“嗯，他还有别的想法，”乔治说。

" [wʌt] [wɪl] [wiː; wi] [duː] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , ['fɛloʊz] ? "
" What will we do to him , fellows ? "
" 什么 将要 我们 做 到 他 , 伙伴们 ? "

“伙计们，我们该怎么处置他？”

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [hʌŋ] [baɪ] [ðə; ði] [nek] [ʌn'tɪl] ['hiːz] [ded] , " [dɪ'klerd] ['sæmi] ,
" He ought to be hung by the neck until he's dead , " declared Sammy ,
" 他 应该 到 是 悬挂 经过 这 脖子 直到 他是 死的 , " 声明 萨米 ,

“应该把他吊死，”萨米宣称。

[huːz] [aɪz] [wɜːr; wər] [stɪl] ['wɔːtərɪŋ] [ænd; ənd] [θroʊt] ['smɑːrtɪŋ] .
whose eyes were still watering and throat smarting .
谁 眼睛 是 仍然 浇水 和 喉 刺痛 .

他的眼睛仍然泪流满面，喉咙也火辣辣的疼。

" ['kɪlɪŋz] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .
" Killing's too good for him , " put in Frank .
" 杀戮 也 好的 为了 他 , " 放 在 坦率 .

“杀人对他来说太便宜了，”弗兰克插嘴道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , " [dɪ'klerd] [dʒɔːrdʒ] .
" I'll tell you what we'll do , " declared George .
" 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , " 声明 乔治 .

“我会告诉你我们要怎么做，”乔治说道。

" [wiːl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [doʊs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['medɪs(ə)n] .
" We'll give him a dose of his own medicine .
" 出色地 给 他 一个 剂量 的 他的 自己的 药品 .

“我们要以其人之道还治其人之身。”

[iːtʃ] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [græb] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [aɪl] [get] [ðə; ði] ['pepər] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Each of you grab one of his arms and I'll get the pepper and the
每个 的 你 抓住 一 的 他的 武器 和 患病的 得到 这 胡椒 和 这
['mʌstərd] .
mustard .
芥末 .

你们每人抓住他的一只胳膊，我去拿胡椒粉和芥末酱。

" [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [paʊnst] [ə'pɑːn] [bɑːb] [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm] ['paʊərləs] .
" In a flash they had pounced upon Bob and held him powerless .
" 在 一个 闪光 他们 有 猛扑 之上 鲍勃 和 握住 他 无力 .

“他们瞬间扑向鲍勃，使他毫无还手之力。”

[ðen] [dʒɔːrdʒ] [tʊk] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] ['bɑːbz] ['sænwɪtʃ] [ænd; ənd] ['ferli] ['plæstərd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ]
Then George took a part of Bob's sandwich and fairly plastered it with
然后 乔治 采取 一个 部分 的 鲍勃的 三明治 和 相当 粉刷过的 它 和
['mʌstərd] [ænd; ənd] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['lɪbərəl] [ʃer] [ʌv; əv] ['pepər] .
mustard and added a liberal share of pepper .
芥末 和 额外 一个 自由主义 分享 的 胡椒 .

然后乔治拿了鲍勃三明治的一部分，涂上厚厚一层芥末酱，又撒上了大量的胡椒粉。

[dɪ'spaɪt] ['bɑːbz] ['strʌglz] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] [fɔːrst] ['oʊpən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fuːd] [θrʌst] [ɪn] .
Despite Bob's struggles , his mouth was forced open and the food thrust in .
尽管 鲍勃的 斗争 , 他的 嘴 曾是 强制 打开 和 这 食物 推力 在 .

尽管鲍勃拼命挣扎，他的嘴还是被强行掰开，食物被塞了进去。

[dʒɔːrdʒ] [held] [hɪz; ɪz][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

George	held	his	hand	over	his	mouth	,
乔治	握住	他的	手	超过	他的	嘴	,

乔治用手捂住了嘴。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðə; ði] [stʌf] [wʌz; wəz] [laɪk] [soʊ] [mʌtʃ] ['faɪər][bɑːb][hæd; həd][tuː; tə] [gʌlp] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɔːr]

and	though	the	stuff	was	like	so	much	fire	Bob	had	to	gulp	it	down	or
和	尽管	这	东西	曾是	喜欢	所以	很多	火	鲍勃	有	到	咕噜	它	向下	或者

[tʃoʊk] .

choke	.
呛	.

虽然那东西像火一样灼热，但鲍勃不得不一口气喝下去，否则就会被呛到。

[hiː; hi] [tʃoʊz] [tuː; tə][duː][ðə; ði][fɜːrst] ,

He	chose	to	do	the	first	,
他	选择	到	做	这	第一的	,

他选择了第一种方法，

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [rɪ'liːst] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][waɪld] [dæʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	then	when	his	chums	released	him	he	made	a	wild	dash	for	the
和	然后	什么时候	他的	朋友们	发布	他	他	制成	一个	荒野	短跑	为了	这

['wɔːtər] ['kuːlər] ,

water	cooler	,
水	冷却器	,

然后，当他的伙伴们放开他时，他便疯狂地冲向饮水机。

[wer] [hiː; hi][dræŋk][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['glæsɪz] [ʌv; əv]['wɔːtər] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [keɪm] ['sloʊli] [ænd; ənd]

where	he	drank	half	a	dozen	glasses	of	water	before	he	came	slowly	and
在哪里	他	喝	一半	一个	打	眼镜	的	水	前	他	来了	缓慢地	和

['ʃiːpɪʃli] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .

sheepishly	back	to	his	seat	.
羞怯地	后退	到	他的	座位	.

他喝了六七杯水，然后才慢慢地、不好意思地回到座位上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['grɪnɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪr] [tuː; tə] [ɪr] , [ænd; ənd][bɑːb] , ['æftər] [məʊpɪŋ] [ə; eɪ]

The	other	boys	were	grinning	from	ear	to	ear	,	and	Bob	,	after	moping	a
这	其他	男孩们	是	咧嘴笑	从	耳朵	到	耳朵	,	和	鲍勃	,	后	忧郁	一个

['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ,

minute	or	two	,
分钟	或者	二	,

其他男孩都笑得合不拢嘴，而鲍勃闷闷不乐了一两分钟后，

[wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [læf] , [tuː] .

was	forced	to	laugh	,	too	.
曾是	强制	到	笑	,	也	.

也被强迫笑了出来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spɔːrtsmənlaɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd][gɑːt]

He	was	sportsmanlike	enough	to	know	that	he	deserved	what	he	had	got
他	曾是	体育精神	足够的	到	知道	那	他	应得的	什么	他	有	得到

[ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] [pɑːrt] .

and	to	take	it	in	good	part	.
和	到	拿	它	在	好的	部分	.

他很有体育精神，知道自己应得的，并且欣然接受了。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [dɑːnst] [mʌst; məst] [peɪ] [ðə; ði] ['fɪdlər] .

He	knew	that	those	who	danced	must	pay	the	fiddler	.
他	知道	那	那些	WHO	跳舞	必须	支付	这	小提琴手	.

他知道跳舞的人必须付钱给提琴手。

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈtækt] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈsænwɪʧɪz; ˈsænwɪdʒɪz][ænd; ənd][hæd; həd] [klɪrd] [ʌp] [ˈevri] [krʌm]

They	**all**	**attacked**	**the**	**remaining**	**sandwiches**	**and**	**had**	**cleared**	**up**	**every**	**crumb**
他们	全部	遭到攻击	这	其余的	三明治	和	有	已清除	向上	每一个	屑

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈdʒʌŋkʃ(ə)n] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][trænsˈfɜːr][tuː; tə][ðə; ði][ˈflaɪər] .

before	**they**	**reached**	**the**	**junction**	**where**	**they**	**were**	**to**	**transfer**	**to**	**the**	**flyer**	**.**
前	他们	达到	这	交汇处	在哪里	他们	是	到	转移	到	这	传单	.

他们都狼吞虎咽地吃完了剩下的三明治，在到达换乘小巴的路口之前，把每一丝面包屑都吃得干干净净。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ˈæmp(ə)l] [taɪm] .

They	**were**	**in**	**ample**	**time**	**.**
他们	是	在	充足	时间	.

他们时间很充裕。

[ɪn][fækt] ,

In	**fact**	**,**
在	事实	,

实际上，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ten] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔːŋ] [θruː] [treɪn] [keɪm] [ˈθʌndərɪŋ] [ˈɪntuː]

they	**had**	**to**	**wait**	**ten**	**minutes**	**before**	**the**	**long**	**through**	**train**	**came**	**thundering**	**into**
他们	有	到	等待	十	分钟	前	这	长的	通过	火车	来了	雷鸣	进入

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈdiːpoʊ] .

the	**little**	**depot**	**.**
这	小的	仓库	.

他们等了十分钟，那列长长的直达列车才轰隆隆地驶入小车站。

[tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] [ˈsplendɪd] [treɪn] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst] [ˈendləs] ,

To	**the**	**boys**	**the**	**splendid**	**train**	**seemed**	**almost**	**endless**	**,**
到	这	男孩们	这	灿烂	火车	似乎	几乎	无尽的	,

在男孩们眼里，这列壮观的火车似乎没有尽头。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈsmoʊkɪŋ] [kɑːr][ænd; ənd] [deɪ] [kɑːrz][ænd; ənd][bɪg] [ˈpʊlmən] [ˈkoʊtʃɪz] .

with	**its**	**smoking**	**car**	**and**	**day**	**cars**	**and**	**big**	**Pullman**	**coaches**	**.**
和	它是	吸烟	车	和	天	汽车	和	大的	普尔曼	教练	.

设有吸烟车厢、日间车厢和大型普尔曼客车。

[ðə; ði] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈpʊlmən] [kɑːr][fɔːr; fər] [wɪʧ] [ðer; ðər] [ˈtɪkɪts] [kɔːld] [wʌz; wəz] [neɪmd] [ðə; ði] [naɪˈægrə]

The	**special**	**Pullman**	**car**	**for**	**which**	**their**	**tickets**	**called**	**was**	**named**	**the**	**Niagara**
这	特别的	普尔曼	车	为了	哪个	他们的	门票	称为	曾是	命名	这	尼亚加拉

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [pleɪst] [hæf] - [wei] [daʊn] [ðə; ði] [treɪn] .

and	**was**	**placed**	**half**	**-**	**way**	**down**	**the**	**train**	**.**
和	曾是	放置	一半	-	方式	向下	这	火车	.

他们车票上指定的特殊普尔曼车厢名为“尼亚加拉”，位于列车中部。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [klaɪmd] [əˈbɔːrd] [ðə; ði] [bel] [wʌz; wəz] [ˈklæŋɪŋ] ,

By	**the**	**time**	**they**	**had**	**found**	**it**	**and**	**climbed**	**aboard**	**the**	**bell**	**was**	**clanging**	**,**
经过	这	时间	他们	有	成立	它	和	攀登	船上	这	钟	曾是	叮当声	,

当他们找到船并爬上去时，船钟正在叮当作响。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər][ðə; ði][ˈmɑːnstər] [treɪn] [ˈstɑːrtɪd] [ˈsloʊli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] ,

and	**a**	**moment**	**later**	**the**	**monster**	**train**	**started**	**slowly**	**out**	**of**	**the**	**station**	**,**
和	一个	片刻	之后	这	怪物	火车	开始	缓慢地	出去	的	这	车站	,

片刻之后，那列巨型列车缓缓驶出了车站。

[bʌt; bət] [ˈgæðərd] [spiːd] [wɪð; wɪθ] [ˈevri] [jɑːrd] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈterɪŋ] [əˈlɔːŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt]

but	**gathered**	**speed**	**with**	**every**	**yard**	**until**	**it**	**was**	**tearing**	**along**	**at**	**a**	**rate**
但	聚集	速度	和	每一个	院子	直到	它	曾是	撕裂	沿着	在	一个	速度

[ʌv; əv] [ˈnɪrli] [ˈsɪksti] [maɪlz] [æn; ən] [ˈaʊər] .

of	**nearly**	**sixty**	**miles**	**an**	**hour**	**.**
的	几乎	六十	英里	一个	小时	.

但每跑一码，速度就加快一分，直到时速接近 60 英里。

[ðə; ði] [spiːd] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

The	speed	was	a	revelation	to	the	boys	,
这	速度	曾是	一个	启示	到	这	男孩们	,

这种速度让男孩们大吃一惊。

[huː] [hæd; həd] ['rerli] ['trævld] [æt; ət][ə; eɪ] [reɪt] [ɪkˈsiːdɪŋ] ['θɜːrti] [maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] ,

who	had	rarely	traveled	at	a	rate	exceeding	thirty	miles	an	hour	,
WHO	有	很少	旅行	在	一个	速度	超过	三十	英里	一个	小时	,

他很少以超过每小时三十英里的速度旅行，

[ænd; ənd][ðer; ðər]['feɪsɪz][wɜːr; wər] [gluːd] [ɪn] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

and	their	faces	were	glued	in	fascination	to	the	windows	.
和	他们的	面孔	是	胶合	在	魅力	到	这	视窗	.

他们目不转睛地盯着窗户，满脸着迷。

" [tɔːk] [əˈbaʊt] ['trævlɪŋ] ! " [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] , ['gliːfəli] .

"	Talk	about	traveling	!	"	exclaimed	Frank	,	gleefully	.
"	讲话	关于	旅行	!	"	惊呼	坦率	,	兴高采烈地	.

“这才是真正的旅行啊！”弗兰克兴高采烈地喊道。

" [ˌaɪ ˈtiː] ['iznt] ['raɪdɪŋ] , [its] ['flaɪɪŋ] , " [dɪˈklerd] ['sæmi] .

"	It	isn't	riding	,	it's	flying	,	"	declared	Sammy	.
"	它	不是	骑术	,	它是	飞行	,	"	声明	萨米	.

“这不是骑车，这是飞翔，”萨米宣称。

" [aɪd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , " [əbˈzɜːrvd] [bɑːb] .

"	I'd	hate	to	be	in	front	of	it	,	"	observed	Bob	.
"	ID	恨	到	是	在	正面	的	它	,	"	观察到	鲍勃	.

“我可不想站在它前面，”鲍勃说道。

" [wel] , [ðɛəd] [biː; bi][wʌn] ['kʌmfərt] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [juː; jʊ] , " [sed] [fræŋk] .

"	Well	,	there'd	be	one	comfort	if	it	struck	you	,	"	said	Frank	.
"	出色地	,	那里	是	一	舒适	如果	它	击	你	,	"	说	坦率	.

“嗯，如果它击中你，那倒也算是一种安慰，”弗兰克说。

" [juːd] ['nevər] [noʊ] [wʌt] [hɪt][juː; jʊ] . "

"	You'd	never	know	what	hit	you	.	"
"	你会	绝不	知道	什么	打	你	.	"

“你根本不知道发生了什么。”

" [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌloʊkəˈmoʊtɪv][ɪz] ['plenti] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ˌem ˈiː] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	Back	of	the	locomotive	is	plenty	good	enough	for	me	,	"	said	George	with	a
"	后退	的	这	机车	是	很多	好的	足够的	为了	我	,	"	说	乔治	和	一个

[grɪn] .

grin	.
咧嘴笑	.

“火车车厢后面对我来说就足够好了，”乔治笑着说。

" [dʒʌst] [səˈpoʊz] [ðə; ði] [θɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ɔːf][ðə; ði] [træk] , " [səˈdʒestɪd] [fræŋk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hæf]

"	Just	suppose	the	thing	should	run	off	the	track	,	"	suggested	Frank	with	a	half
"	只是	认为	这	事物	应该	跑步	离开	这	追踪	,	"	建议	坦率	和	一个	一半

['ʃɪvər] .

shiver	.
颤抖	.

“万一它脱轨了怎么办？”弗兰克打了个寒颤，说道。

" [wiː; wi][wəʊnt] [səˈpoʊz] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [sed] [bɑːb] .

"	We	won't	suppose	anything	of	the	kind	,	"	said	Bob	.
"	我们	惯于	认为	任何事物	的	这	种类	,	"	说	鲍勃	.

“我们不会往那方面想，”鲍勃说。

" [wiːv] [gɑːt][lɑːts][ʌv; əv] ['plezəntə] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .
" We've got lots of pleasanter things than that to think about .
" 我们已经 得到 很多 的 更令人愉悦 事物 比 那 到 思考 关于 .

“我们还有很多比这更令人愉快的事情需要考虑。”

" [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [θruː] [ðə; ðɪ] [greɪt] [treɪn] ,
" They made a pilgrimage through the great train ,
" 他们 制成 一个 朝圣 通过 这 伟大的 火车 ,

他们乘坐这列大火车进行了一次朝圣之旅，

[ɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] ['evri] [nʊk] [ænd; ənd]['kɔːrnər][wɪð; wɪθ]['evər] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
investigating every nook and corner with ever increasing interest and delight .
调查 每一个 角落 和 角落 和 曾经 增加 兴趣 和 喜 .

兴致勃勃地探索每一个角落。

[tuː; tə][ðer; ðər] [jʌŋ] ['iːgər] [maɪndz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
To their young eager minds it was a revelation .
到 他们的 年轻的 渴望的 思想 它 曾是 一个 启示 .

对于他们年轻而求知若渴的心灵来说，这简直是一次启示。

[ðə; ði] [tʃiːf] [θɪŋ] [ðeɪ] [rɪg'retɪd] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] ['tendər]
The chief thing they regretted was that they could not climb over the tender
这 首席 事物 他们 后悔 曾是 那 他们 可以 不是 爬 超过 这 投标
[ænd; ənd][get]['ɪntuː][ðə; ði][kæb][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪərmən][ænd; ənd] [ˌendʒɪ'nɪr] .
and get into the cab with the fireman and engineer .
和 得到 进入 这 出租车 和 这 消防队员 和 工程师 .

他们最遗憾的是，他们无法爬过煤水车，和司炉工、工程师一起进入驾驶室。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] , [tuː] ,
They would have liked , too ,
他们 会 有 喜欢 , 也 ,

他们也希望如此。

[tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mistəriz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bægɪdʒ] [kɑːr] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] ['fɪgjərd] [soʊ] ['lɑːrdʒli] [ɪn]
to investigate the mysteries of the baggage car which always figured so largely in
到 调查 这 谜团 的 这 行李 车 哪个 总是 想 所以 很大程度上 在
[wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv] [treɪn] [hoʊld] - [ʌps] [ɪn][ðə; ði] [west] .
what they had read of train hold - ups in the West .
什么 他们 有 读 的 火车 抓住 - UPS 在 这 西方 .

他们调查行李车厢的神秘之处，因为在他们读到的西方火车劫案报道中，行李车厢总是扮演着重要的角色。

" [aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] ['bægɪdʒmæn] [hæz; həz] ['mɪljənz] [ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɜːrθ] [ʌv; əv][goʊld][ɪn][hɪz; ɪz]
" I suppose that baggageman has millions of dollars worth of gold in his
" 我 认为 那 行李员 有 百万 的 美元 值得 的 金子 在 他的
[seɪf] , " [riˈmɑːkt] [fræŋk] .
safe , " remarked Frank .
安全的 , " 评论 坦率 .

“我猜那个行李员的保险箱里肯定有价值数百万美元的黄金，”弗兰克说道。

" [wel] , ['hɑːrdli] [ðæt] [mʌtʃ] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] , [huːz] [maɪnd][ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] [wʌz; wəz] ['betər]
" Well , hardly that much , " replied George , whose mind on that point was better
" 出色地 , 几乎 那 很多 , " 回复 乔治 , 谁 头脑 在 那 观点 曾是 更好的
[ɪn'fɔːrmd] ;
informed ;
知情的 ;

“嗯，没那么多，”乔治回答道，他在这点上考虑得更周全；

" [bʌt; bət][ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [daʊt] [ðæt] ['hiːz] [gɑːt][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] . "
" but there isn't any doubt that he's got a good many thousands . "
" 但 那里 不是 任何 怀疑 那 他是 得到 一个 好的 许多 数千 . "

“但毫无疑问，他有好几千块钱。”

" ['meɪbi] [ðer; ðər][ɑːr; ər][men][ɑːn][ðə; ði][treɪn] [naʊ] [huː] [ɑːr; ər] ['plænɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm] , "
" **Maybe there are men on the train now who are planning to rob him ,** "
" 或许 那里 是 男人 在 这 火车 现在 WHO 是 规划 到 抢 他 , "
[sə'dʒestɪd] ['sæmi] .
suggested Sammy .
建议 萨米 .

“也许现在火车上有人正计划抢劫他，”萨米猜测道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['laɪkli] , " ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] .
" **It isn't likely , " answered George .**
" 它 不是 可能 , " 回答 乔治 .

“不太可能，”乔治回答道。

" [fɔːr; fər] ['evri] [treɪn] [ðæts] [held] [ʌp] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ðæt] [get] [θruː] [wɪ'ðaʊt]
" **For every train that's held up , there are a thousand that get through without**
" 为了 每一个 火车 那就是 握住 向上 , 那里 是 一个 千 那 得到 通过 没有
['eni] ['trʌb(ə)l] . "
any trouble . "
任何 麻烦 . "

“每有一列火车延误，就有上千列火车顺利通过。”

" [ðæt] ['dʌznt] [pruːv] [ðæt] [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði][wʌn] [treɪn] [ðæt] [wəʊnt] [get] [θruː] , " [pə'sistid]
" **That doesn't prove that this isn't the one train that won't get through , " persisted**
" 那 不 证明 那 这 不是 这 一 火车 那 惯于 得到 通过 , " 持续
['sæmi] .
Sammy .
萨米 .

“但这并不能证明这列火车不会通过，”萨米坚持道。

" [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [dʒaɪbd][bɑːb] .
" **Just listen to him , " gibed Bob .**
" 只是 听 到 他 , " 嘲讽 鲍勃 .

“听听他说什么就知道了，”鲍勃揶揄道。

" ['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['sæmi] [wʌz; wəz]['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [biː; bi] [held] [ʌp] . "
" **Any one would think that Sammy was hoping that the train would be held up . "**
" 任何 一 会 思考 那 萨米 曾是 希望 那 这 火车 会 是 握住 向上 . "

“任何人都会认为萨米希望火车被耽搁。”

" ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] , " [pə'sistid] ['sæmi] .
" **Nothing of the kind , " persisted Sammy .**
" 没有什么 的 这 种类 , " 持续 萨米 .

“绝无此事，”萨米坚持道。

" [bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [treɪn] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɔbd] , ['eniweɪ] ,
" **But if any train were going to be robbed , anyway ,**
" 但 如果 任何 火车 是 去 到 是 被抢劫 , 反正 ,

“但如果注定要发生火车抢劫案的话，

[juː; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['biːɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði][hoʊld] - [ʌp] , [wʊd] [juː; jʊ] ? "
you wouldn't mind being along and seeing the hold - up , would you ? "
你 不会 头脑 存在 沿着 和 看到 这 抓住 - 向上 , 会 你 ? "

你不介意一起去看看抢劫事件吧?

" [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [jɔːr'self] ? " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .
" **But how about yourself ? " put in Frank .**
" 但 如何 关于 你自己 ? " 放 在 坦率 .

“那你呢？”弗兰克插话道。

" ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][dʒʌst] ['rɔbiŋ] [ðə; ði] [seɪf] ,
" **Sometimes they're not satisfied with just robbing the safe ,**
" 有时 它们是 不是 使满意 和 只是 抢劫 这 安全的 ,

“有时候他们并不满足于仅仅抢劫保险箱，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [goʊ] [θruː] [ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['mʌni] [ðæt] [ðə; ði]

but	they	go	through	the	train	and	take	all	the	jewelry	and	money	that	the
但	他们	去	通过	这	火车	和	拿	全部	这	珠宝	和	钱	那	这

['pæsndʒə˞] [hæv; həv] .

passengers	have	.
乘客	有	.

他们会搜遍整列火车，抢走乘客们所有的珠宝和钱财。

['meɪbi] [juː; jʊ] ['wʊdnt] [biː; bi][soʊ][glæd] [ðen] [ðæt] [juː; jʊ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [treɪn] .

Maybe	you	wouldn't	be	so	glad	then	that	you	happened	to	be	on	the	train	.
或许	你	不会	是	所以	高兴的	然后	那	你	发生	到	是	在	这	火车	.

到那时，你或许就不会那么庆幸自己碰巧在那列火车上了。

" ['sæmi] [hæd; həd][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [θɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

"	Sammy	had	to	admit	that	this	would	be	a	different	thing	and	that	it
"	萨米	有	到	承认	那	这	会	是	一个	不同的	事物	和	那	它

[wʊd] [nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .

would	not	be	quite	so	interesting	.
会	不是	是	相当	所以	有趣的	.

萨米不得不承认，这将是一件不同寻常的事情，而且不会那么有趣。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] [kreivd] ['mɪstəri] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] ,

But	he	still	craved	mystery	and	excitement	,
但	他	仍然	渴望	神秘	和	激动	,

但他仍然渴望神秘和刺激。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['tʃiːtɪd] [ɪf] [θɪŋz] [ræn] [ə'lɔːŋ] [ɪn]

and	was	inclined	to	think	that	he	would	be	cheated	if	things	ran	along	in
和	曾是	倾斜	到	思考	那	他	会	是	作弊	如果	事物	跑	沿着	在

[ðə; ði]['juːʒuəl] [wei] .

the	usual	way	.
这	通常	方式	.

他倾向于认为，如果事情按惯例发展，他会被欺骗。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [muːd] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [kɑːr][ænd; ənd] [drɑːpt] ['ɪntuː]

He	was	in	this	mood	when	they	returned	to	their	own	car	and	dropped	into
他	曾是	在	这	情绪	什么时候	他们	返回	到	他们的	自己的	车	和	掉落	进入

[ðer; ðər] [siːts] .

their	seats	.
他们的	座位	.

他们回到自己的车里，一屁股坐在座位上时，他就是这种心情。

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [meɪd] [wʌn][stɑːp][æt; ət][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pæsndʒə˞] [hæd; həd]

The	train	had	made	one	stop	at	a	large	city	and	several	passengers	had
这	火车	有	制成	一	停止	在	一个	大的	城市	和	一些	乘客	有

[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪ'ægrə] .

come	into	the	Niagara	.
来	进入	这	尼亚加拉	.

火车在一个大城市停靠了一站，有几名乘客上了尼亚加拉瀑布。

[tuː] [men] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [siːt] [dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] ['sæmi] [sæt] .

Two	men	had	taken	the	seat	just	in	front	of	that	in	which	Sammy	sat	.
二	男人	有	已采取	这	座位	只是	在	正面	的	那	在	哪个	萨米	卫星	.

萨米前面的座位上坐了两个男人。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [liːst] [bɪt]['taɪərd]['æftər][ɔːl][ðə; ði][stɜːr][ænd; ənd] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

The	boys	were	the	least	bit	tired	after	all	the	stir	and	movement	of	the	day
这	男孩们	是	这	至少	少量	疲劳的	后	全部	这	搅拌	和	移动	的	这	天

,

,

,

经过一天的奔波劳碌，男孩们丝毫没有疲惫之感。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['snʌgəld] [ʌp][ɪn][ðer; ðər] [siːts] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] ['tɔːkɪŋ] .

and	were	snuggled	up	in	their	seats	without	doing	much	talking	.
和	是	依偎着	向上	在	他们的	座位	没有	正在做	很多	说	.

他们依偎在座位上，很少说话。

[bʌt; bət] ['sæmiz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['raɪət][wɪð; wɪθ] [wʌt] [maɪt] ['hæpən] [ɪf] [feɪt]

But	Sammy's	imagination	was	running	riot	with	what	might	happen	if	fate
但	萨米的	想像力	曾是	跑步	暴动	和	什么	可能	发生	如果	命运

['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

chanced	to	be	good	to	him	,
偶然	到	是	好的	到	他	,

但萨米的想象力却天马行空地驰骋着，想象着如果命运眷顾他，将会发生什么。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][boʊlt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['veri] [waɪd] [ə'weɪk] .

and	he	sat	bolt	upright	and	very	wide	awake	.
和	他	卫星	螺栓	直立	和	非常	宽的	醒	.

他猛地坐直，神情清醒。

[hiː; hi] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [men] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

He	amused	himself	by	studying	the	men	in	front	of	him	.
他	觉得好笑	他自己	经过	学习	这	男人	在	正面	的	他	.

他饶有兴致地观察着眼前的男人们。

[hiː; hi][kʊd; kəd][get]['oʊnli][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [saɪd] [vjuː] [ʌv; əv][ðer; ðər]['feɪsɪz] ,

He	could	get	only	an	occasional	side	view	of	their	faces	,
他	可以	得到	仅有的	一个	偶然	边	看法	的	他们的	面孔	,

他只能偶尔看到他们的侧脸，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [ðeɪ] [lʊkt] ['plez(ə)nt] [ɪ'nʌf] .

and	from	what	he	saw	they	looked	pleasant	enough	.
和	从	什么	他	锯	他们	看起来	令人愉快的	足够的	.

从他看到的来看，他们似乎挺和善的。

[bʌt; bət] [ðen] , ['sæmi] [rɪ'flektɪd] , [juː; jʊ]['nevər][kæn; kən] [tel] .

But	then	,	Sammy	reflected	,	you	never	can	tell	.
但	然后	,	萨米	反映	,	你	绝不	能	告诉	.

但萨米转念一想，谁也说不准。

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɜːrdərər] [ɪn][ə; eɪ] [nuː] [jɔːk] ['peɪpər][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ,

He	had	seen	a	picture	of	a	murderer	in	a	New	York	paper	not	long	before	,
他	有	已见	一个	图片	的	一个	凶手	在	一个	新的	约克	纸	不是	长的	前	,

不久前，他在纽约的一份报纸上看到了一张凶手的照片。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [lʊkt] [soʊ][fræŋk][ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ðæt] [wʌn] [wʊd] [nɑːt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd]

and	the	man	looked	so	frank	and	smiling	that	one	would	not	think	he	could
和	这	男人	看起来	所以	坦率	和	微笑	那	一	会	不是	思考	他	可以

[hɑːrm][ə; eɪ] [maʊs] .

harm	a	mouse	.
伤害	一个	老鼠	.

那人看起来如此坦率真诚，脸上总是挂着笑容，让人很难相信他会伤害一只老鼠。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [gʊd] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd]['mænz] [stɑːk] [ɪn] [treɪd] .

Sometimes	a	good	face	was	a	bad	man's	stock	in	trade	.
有时	一个	好的	脸	曾是	一个	坏的	男人的	库存	在	贸易	.

有时，一张好脸是坏人的惯用伎俩。

['sʌd(ə)nli] ['sæmi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːrk] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm] [prɪk] [ʌp]

Suddenly	Sammy	heard	a	remark	from	one	of	the	men	that	made	him	prick	up
突然	萨米	听到	一个	评论	从	一	的	这	男人	那	制成	他	刺	向上

[hɪz; ɪz] [ɪrz] .

his	ears	.
他的	耳朵	.

突然，萨米听到其中一个男人说了一句话，顿时竖起了耳朵。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] , " [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈbɪli] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər]

"	Yes	,	"	he	said	,	"	he	tried	to	make	it	,	but	Billy	was	too	quick	for
"	是的	,	"	他	说	,	"	他	尝试	到	制作	它	,	但	比利	曾是	也	快的	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“是的，”他说，“他努力尝试过，但比利的速度太快了。”

[hiː; hi] [kɪld] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] . "

He	killed	him	right	then	and	there	.	"
他	被杀	他	正确的	然后	和	那里	.	"

他当场就杀了他。

" [gʊd] [wɜːrk] , " [sed] [ðə; ði] [ˈʌðər] [əˈpruːvɪŋli] .

"	Good	work	,	"	said	the	other	approvingly	.
"	好的	工作	,	"	说	这	其他	赞许地	.

“干得好，”另一个人赞许地说。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [kɪk] , " [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] .

"	You	ought	to	have	seen	him	kick	,	"	continued	the	first	man	.
"	你	应该	到	有	已见	他	踢	,	"	持续	这	第一的	男人	.

“你应该看看他踢球的样子，”第一个人继续说道。

" [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [læf] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

"	I	had	to	laugh	when	I	saw	his	face	.
"	我	有	到	笑	什么时候	我	锯	他的	脸	.

看到他的表情，我忍不住笑了。

" [ˈsæmi] [wʌz; wəz] [ˈhɔːrər] [ˈstrɪkən] !

"	Sammy	was	horror	stricken	!
"	萨米	曾是	恐怖	受打击的	!

萨米吓坏了！

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]

CHAPTER	VI
章	六年级

第六章

[hɑːt] [ɑːn][ðə; ði] [treɪl]

HOT	ON	THE	TRAIL
热的	在	这	踪迹

紧追不舍

[hɪr] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klɪr] [keɪs] [ʌv; əv] [ˈmɜːrdər] .

Here	seemed	to	be	a	clear	case	of	murder	.
这里	似乎	到	是	一个	清除	案件	的	谋杀	.

这似乎是一起明显的谋杀案。

[ænd; ənd] [ˈmɜːrdər] , [tuː] , [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ˈbruːt(ə)l][kaɪnd] .

And	murder	,	too	,	of	the	most	brutal	kind	.
和	谋杀	,	也	,	的	这	最多	野蛮	种类	.

还有谋杀，而且是最残忍的那种谋杀。

[wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] [men] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] [huː] [wʊd] [nɑːt][ˈoʊnli] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈfeloʊ] [ˈkriːtʃər] [bʌt; bət]

What	kind	of	men	could	they	be	who	would	not	only	kill	a	fellow	creature	but
什么	种类	的	男人	可以	他们	是	WHO	会	不是	仅有的	杀	一个	同伴	生物	但

[læf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈdaɪɪŋ] [ˈstrʌglz] ?

laugh	at	his	dying	struggles	?
笑	在	他的	垂死	斗争	?

他们究竟是怎样的人？不仅杀害同类，还嘲笑它临死前的挣扎？

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['ɔːlmoʊst] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] .

It	seemed	almost	unbelievable	.
它	似乎	几乎	难以置信	.

这简直令人难以置信。

['sæmi] ['rækt] [hɪz; ɪz] ['meməri] [tuː; tə] [rɪ'kɔːl] ['eniθɪŋ] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] [riːd] [ɔːr] [hɜːrd] [ðæt]

Sammy	racked	his	memory	to	recall	anything	he	might	have	read	or	heard	that
萨米	架子	他的	记忆	到	记起	任何事物	他	可能	有	读	或者	听到	那

[wʊd] [fɪt] [ðɪs] [keɪs] .

would	fit	this	case	.
会	合身	这	案件	.

萨米努力回忆，想找出任何他可能读到或听到过与此案相关的信息。

[hiː; hi][dɪd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['njuːzˌpeɪpəz] ,

He	did	very	little	reading	of	the	newspapers	,
他	做过	非常	小的	阅读	的	这	报纸	,

他很少看报纸。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['eni] ['ʃɑːkɪŋ] ['diːteɪlz] [ʌv; əv]

and	his	parents	were	careful	to	keep	from	him	any	shocking	details	of
和	他的	父母	是	小心	到	保持	从	他	任何	令人震惊	细节	的

[kraɪm] .

crime	.
犯罪	.

他的父母小心翼翼地向他隐瞒了任何令人震惊的犯罪细节。

[jet] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [ˌoʊvər'hɪr] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['tɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nebəz] [ə'baʊt]

Yet	sometimes	he	would	overhear	his	father	talking	with	the	neighbors	about
然而	有时	他	会	无意中听到	他的	父亲	说	和	这	邻居	关于

[sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['rɪŋɪŋ] .

some	dreadful	thing	with	which	the	country	was	ringing	.
一些	可怕	事物	和	哪个	这	国家	曾是	铃声	.

然而，他有时会无意中听到父亲和邻居们谈论一些席卷全国的可怕事情。

[jet] [traɪ][æz; əz] ['sæmi] [wʊd] ,

Yet	try	as	Sammy	would	,
然而	尝试	作为	萨米	会	,

然而，即使萨米竭尽全力，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'kɔːl] ['eniθɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'speʃl] [koʊld] - ['blʌdɪd]

he	could	not	recall	anything	that	seemed	to	apply	to	the	especial	cold	-	blooded
他	可以	不是	记起	任何事物	那	似乎	到	申请	到	这	特别的	寒冷的	-	血腥

['mɜːrdər] [wɪtʃ] [ðiːz] [men] [wɜːr; wər] ['evɪdəntli] [dɪ'skʌsɪŋ] .

murder	which	these	men	were	evidently	discussing	.
谋杀	哪个	这些	男人	是	显然	讨论	.

他想不起有什么事似乎与这些人显然正在讨论的那起特别冷血的谋杀案有关。

['sæmi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] .

Sammy	glanced	at	his	chums	to	see	if	they	were	listening	.
萨米	瞥了一眼	在	他的	朋友们	到	看	如果	他们	是	聆听	.

萨米瞥了一眼他的伙伴们，看看他们是否在听。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] , [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] .

But	they	were	not	,	and	for	this	he	was	glad	.
但	他们	是	不是	,	和	为了	这	他	曾是	高兴的	.

但事实并非如此，为此他感到高兴。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ʌn'ræv(ə)l] [ðɪs] ['mɪstəri] [ɔːl][baɪ] [hɪm'self] [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l][ænd; ənd]['oʊnli] [ðen] [rɪ'viːl]

He	wanted	to	unravel	this	mystery	all	by	himself	if	possible	and	only	then	reveal
他	通缉	到	绎	这	神秘	全部	经过	他自己	如果	可能的	和	仅有的	然后	揭示

[ðə; ði] ['mætər] ['praʊdli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	matter	proudly	to	the	others	.
这	事情	自豪地	到	这	其他的	.

他想尽可能独自解开这个谜团，然后再骄傲地将此事告诉其他人。

[hiː; hi] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] ['nevər] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] .

He	strained	his	ears	now	as	he	never	had	before	.
他	紧张	他的	耳朵	现在	作为	他	绝不	有	前	.

他现在比以往任何时候都更加竖起了耳朵。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [mɪs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['diːteɪl] .

He	did	not	want	to	miss	a	single	detail	.
他	做过	不是	想	到	错过	一个	单身的	细节	.

他不想错过任何一个细节。

" [jes] , " [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] ,

"	Yes	,	"	one	of	the	men	was	saying	,
"	是的	,	"	一	的	这	男人	曾是	说	,

“是的，”其中一个男人说道。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['bædli] [kʌt] [ʌp][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['skwiːlɪŋ] [dɪd][noʊ] [gʊd] .

"	he	was	badly	cut	up	but	his	squealing	did	no	good	.
"	他	曾是	糟糕	切	向上	但	他的	尖叫	做过	不	好的	.

“他被割伤得很重，但他的尖叫声毫无用处。”

" ['sæmi] ['ʃʌdəd] .

"	Sammy	shuddered	.
"	萨米	颤抖	.

萨米打了个寒颤。

[ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [graʊnz] [ænd; ənd] [ʃriːks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪktɪm] .

In	imagination	he	could	hear	the	groans	and	shrieks	of	the	victim	.
在	想像力	他	可以	听到	这	呻吟	和	尖叫	的	这	受害者	.

他仿佛能听到受害者的呻吟和尖叫声。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] ,

He	leaned	forward	in	his	seat	,
他	倾斜	向前	在	他的	座位	,

他向前倾着身子，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɔːr] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði][wɜːrdz]

for	the	roar	and	rush	of	the	train	made	it	hard	to	catch	the	words
为了	这	吼	和	匆忙	的	这	火车	制成	它	难的	到	抓住	这	字

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] ['spiːkɚz] - ['feɪsɪz][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

especially	as	the	speakers	'	faces	were	turned	away	from	him	.
尤其	作为	这	演讲者	-	面孔	是	转向	离开	从	他	.

火车的轰鸣声和呼啸声让他很难听清讲话内容，尤其是讲话者的脸都背对着他。

['sæmi] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðer; ðər] ['hɑːrdiˌhʊd] [ɪn] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [kraɪm] [soʊ]['oʊpənli] .

Sammy	wondered	at	their	hardihood	in	discussing	the	crime	so	openly	.
萨米	想知道	在	他们的	坚韧	在	讨论	这	犯罪	所以	公然	.

萨米很惊讶他们竟然如此公开地讨论这起犯罪事件。

['prɑːbəbli] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] [prə'tekʃn] .

Probably	they	thought	that	the	noise	of	the	train	would	be	their	protection	.
大概	他们	想法	那	这	噪音	的	这	火车	会	是	他们的	保护	.

他们或许认为火车的噪音可以保护他们。

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðoʊz] ['siːtɪd] [raɪt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [bɔɪz] [ɪn'sted]

Or	they	might	have	noticed	that	those	seated	right	behind	them	were	boys	instead
或者	他们	可能	有	注意到	那	那些	坐着	正确的	在后面	他们	是	男孩们	反而

[ʌv; əv] [men] ,

of	men	,
的	男人	,

或者他们可能注意到，坐在他们身后的是男孩而不是男人。

[ænd; ənd] [ðɪs] [maɪt] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['kerləs] .

and	this	might	have	made	them	careless	.
和	这	可能	有	制成	他们	粗心	.

这或许使他们变得粗心大意。

" [ðeɪ] ['nevər] [meɪd] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [mis'teik] , " ['sæmi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	They	never	made	a	bigger	mistake	,	"	Sammy	said	to	himself	.
"	他们	绝不	制成	一个	大	错误	,	"	萨米	说	到	他自己	.

“他们再也没犯过这么大的错误了，”萨米心想。

" [aɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɔɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['traifld] [wɪð; wɪθ] .

"	I'll	show	them	that	boys	are	not	to	be	trifled	with	.
"	患病的	展示	他们	那	男孩们	是	不是	到	是	琐碎	和	.

“我会让他们知道，男孩子是不可轻视的。”

" [ɔːl'redi] ['sæmi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪn][bɪg] ['hedlainz] [ɪn][ðə; ði] ['pepərz] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz]

"	Already	Sammy	saw	his	name	in	big	headlines	in	the	papers	,	accompanied	by	his
"	已经	萨米	锯	他的	姓名	在	大的	标题	在	这	文件	,	伴随	经过	他的

['pɪktʃər] .

picture	.
图片	.

“萨米已经看到自己的名字出现在报纸的头条新闻上，并配有自己的照片。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] [ðɪs] [wʊd] [meɪk] , [nɑːt]['oʊnli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪ'miːdiət]

He	thought	of	the	sensation	this	would	make	,	not	only	with	his	own	immediate
他	想法	的	这	感觉	这	会	制作	,	不是	仅有的	和	他的	自己的	即时

[tʃʌmz] ,

chums	,
朋友们	,

他想到这件事会引起怎样的轰动，不仅是他自己的亲朋好友，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['fɛrvˌjuː] .

but	with	the	other	boys	of	Fairview	.
但	和	这	其他	男孩们	的	费尔维尤	.

但和其他费尔维尤的男孩们在一起。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [læft] [æt; ət] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪz; ɪz] " [feɪk] ['mistəriz] ,

They	had	often	laughed	at	what	they	called	his	"	fake	mysteries	,
他们	有	经常	笑了	在	什么	他们	称为	他的	"	伪造的	谜团	,

他们经常嘲笑他所谓的“虚假悬疑”，

" [bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [wʊd] [læf] [noʊ] [mɔːr] .

"	but	now	they	would	laugh	no	more	.
"	但	现在	他们	会	笑	不	更多的	.

但现在他们再也笑不出来了。

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['envi] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

Instead	,	they	would	be	filled	with	envy	and	admiration	.
反而	,	他们	会	是	已填	和	嫉妒	和	钦佩	.

相反，他们会充满羡慕和钦佩。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['iːðər] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɔːr] [els] [wʌt]

But	now	the	men	had	either	changed	the	subject	of	conversation	or	else	what
但	现在	这	男人	有	任何一个	已更改	这	主题	的	对话	或者	别的	什么

[ðeɪ] [dɪd] [seɪ] [wʌz; wəz][soʊ] [ˌdɪskə'nektɪd] [ðæt] ['sæmi] [kʊd; kəd][nɑːt] [meɪk] [hed] [ɔːr] [teɪl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

they	did	say	was	so	disconnected	that	Sammy	could	not	make	head	or	tail	of	it
他们	做过	说	曾是	所以	断开连接	那	萨米	可以	不是	制作	头	或者	尾巴	的	它

.

:

.

但现在，这些人要么已经转移了话题，要么他们说的话非常不连贯，以至于萨米完全听不懂。

[hiː; hi][dɪd] [kætʃ] [ðə; ði][wɜːrd] " ['stiːlɪŋ] , " [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə'nʌðər] [θrɪl] .

He	did	catch	the	word	"	stealing	,	"	however	,	and	that	gave	him	another	thrill	.
他	做过	抓住	这	单词	"	偷窃	,	"	然而	,	和	那	给予	他	其他	刺激	.

不过，他听到了“偷窃”这个词，这让他又兴奋了起来。

['prɑːbəbli] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] ['mɜːdəəz] [bʌt; bət] ['hɑrdnd] [θiːvz] [æz; əz] [wel] .

Probably	the	men	were	not	only	murderers	but	hardened	thieves	as	well	.
大概	这	男人	是	不是	仅有的	杀人犯	但	硬化	窃贼	作为	出色地	.

这些人很可能不仅是杀人犯，而且还是惯犯。

[pər'hæps][ðer; ðər] ['vɪktɪm] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'temptɪŋ] [tuː; tə][rɑːb][hɪm; ɪm] .

Perhaps	their	victim	had	been	killed	while	they	were	attempting	to	rob	him	.
也许	他们的	受害者	有	到过	被杀	尽管	他们	是	尝试	到	抢	他	.

或许他们的受害者是在他们试图抢劫时被杀害的。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [frʌm; frəm] [ðɪs] [nuː] ['æŋg(ə)l] ,

But	while	he	was	considering	the	case	from	this	new	angle	,
但	尽管	他	曾是	考虑	这	案件	从	这	新的	角度	,

但当他从这个新角度考虑此案时，

[ðə; ði] ['potər] [pæst] [θruː] [ðə; ði][kɑːr] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][kɔːl][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

the	porter	passed	through	the	car	giving	the	first	call	for	dinner	.
这	搬运工	通过了	通过	这	车	给予	这	第一的	称呼	为了	晚餐	.

搬运工穿过汽车，发出第一声晚餐呼叫。

" [dɪnəz] ['redi] [ɪn][diː]['diːnɪn] - [kɑː] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

"	Dinnah's	ready	in	de	dinin	'	cah	,	"	he	announced	.
"	迪娜的	准备好	在	德	迪宁	-	卡	,	"	他	宣布	.

“晚餐在餐车里准备好了，”他宣布道。

[ðə; ði][wɜːrdz] [keɪm] [laɪk][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [kɔːl][tuː; tə] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [liːst] ,

The	words	came	like	a	trumpet	call	to	three	of	the	boys	at	least	,
这	字	来了	喜欢	一个	喇叭	称呼	到	三	的	这	男孩们	在	至少	,

至少对其中三个男孩来说，这些话就像号角一样响起。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'stɜː][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	they	were	astir	in	a	moment	.
和	他们	是	搅拌	在	一个	片刻	.

他们立刻骚动起来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][ɑːn][ðer; ðər][pɑːrt][tuː; tə][weɪt][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd][ɔːr][θɜːrd][kɔːl] .

There	was	no	inclination	on	their	part	to	wait	for	the	second	or	third	call	.
那里	曾是	不	倾角	在	他们的	部分	到	等待	为了	这	第二	或者	第三	称呼	.

他们丝毫没有等待第二个或第三个电话的意愿。

[ðə; ði][fɜːrst][kɔːl][wʌz; wəz] [nʌn] [tuː] ['ɜːrli] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

The	first	call	was	none	too	early	for	them	.
这	第一的	称呼	曾是	没有任何	也	早期的	为了	他们	.

对他们来说，第一个电话来得正是时候。

" [kʌm] [ə'lɔ:ŋ] , ['fɛloʊz] ! " [kraɪd] [fræŋk] .
" Come along , fellows ! " cried Frank .
" 来 沿着 , 伙伴们 ! " 哭 坦率 .

“伙计们，跟我来！”弗兰克喊道。

" [wɪl] [wi:; wi] ? " [sæŋ] [aʊt] [bɑ:b] [ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [ɪn] ['kɔ:rəs] .
" Will we ? " sang out Bob and George in chorus .
" 将要 我们 ? " 唱 出去 鲍勃 和 乔治 在 合唱 .

“我们会吗？”鲍勃和乔治齐声唱道。

['sæmi] [wʊd] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [hæv; həv] [bɪn] [æz; əz] ['i:gər] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs]
Sammy would usually have been as eager as the rest , but just at this
萨米 会 通常 有 到过 作为 渴望的 作为 这 休息 , 但 只是 在 这
['mɪnɪt] ,
minute ,
分钟 ,

萨米通常会和其他人一样热情，但就在此刻，

[wen] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [hɑ:t] [ɑ:n] [ðə; ði] [treɪl] , [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
when he was hot on the trail , he would have been willing to wait a little
什么时候 他 曾是 热的 在 这 踪迹 , 他 会 有 到过 愿意的 到 等待 一个 小的
[waɪl] .
while .
尽管 .

当他正在紧追不舍的时候，他或许愿意稍等片刻。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , ['sæmi] ? " [æskt] [dʒɔ:rdʒ] , [strʌk] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ʌn'ju:ʒuəl]
" What's the matter with you , Sammy ? " asked George , struck by his unusual
" 是什么 这 事情 和 你 , 萨米 ? " 问 乔治 , 击 经过 他的 异常
['sloʊnəs] .
slowness .
缓慢 .

“萨米，你怎么了？”乔治问道，他被萨米反常的迟钝所震惊。

" [aɪ] ['nevər] [nu:] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [hæŋ] [bæk] [ɑ:n] [ə; eɪ] [kɔ:l] [tu:; tə] ['dɪnər] [bɪ'fɔ:r] , " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .
" I never knew you to hang back on a call to dinner before , " put in Frank .
" 我 绝不 知道 你 到 悬挂 后退 在 一个 称呼 到 晚餐 前 , " 放 在 坦率 .

“我以前从没见过你爽约晚餐电话，”弗兰克插话道。

" [get] [ə; eɪ] [mu:v] [ɑ:n] , " [sə'dʒestɪd] [bɑ:b] , ['gɪvɪŋ] ['sæmi] [ə; eɪ] ['vɪgərəs] [poʊk] [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz] .
" Get a move on , " suggested Bob , giving Sammy a vigorous poke in the ribs .
" 得到 一个 移动 在 , " 建议 鲍勃 , 给予 萨米 一个 蓬勃 戳 在 这 肋骨 .

“快点儿，”鲍勃说着，用力戳了戳萨米的肋骨。

['sæmi] [wʊd] [hæv; həv] [prəu'testid] ,
Sammy would have protested ,
萨米 会 有 抗议 ,

萨米会抗议的。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] [ðə; ði] [tu:] [men] [ɪn] [frʌnt] [roʊz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['evɪdənt] [ɪn'tenʃ(ə)n]
but just at this moment the two men in front rose with the evident intention
但 只是 在 这 片刻 这 二 男人 在 正面 玫瑰 和 这 明显 意图
[ʌv; əv] ['goʊɪŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑ:r] ,
of going into the dining car ,
的 去 进入 这 用餐 车 ,

但就在这时，前面的两名男子站了起来，显然是要去餐车。

[ænd; ənd] ['sæmi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm] [ɪn] [saɪt] .
and Sammy decided that it would be well to keep them in sight .
和 萨米 决定 那 它 会 是 出色地 到 保持 他们 在 视线 .

于是萨米决定最好还是让他们待在自己的视线范围内。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['teɪbl] [tə'geðər] ,

The	boys	were	lucky	enough	to	get	a	table	together	,
这	男孩们	是	幸运的	足够的	到	得到	一个	桌子	一起	,

男孩们很幸运地拼到了一张桌子。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [men] ['siːtɪd] [ðəm'selvz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪbl] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər]

while	the	two	men	seated	themselves	at	a	table	a	few	feet	away	on	the	other
尽管	这	二	男人	坐着	他们自己	在	一个	桌子	一个	很少	脚	离开	在	这	其他

[saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːr] .

side	of	the	car	.
边	的	这	车	.

而那两个男人则在车子另一侧几英尺外的一张桌子旁坐了下来。

['sæmi] [soʊ] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [siːt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [men] [ɪn] [vjuː] [ɔːl] [θruː]

Sammy	so	arranged	his	own	seat	that	he	could	have	the	men	in	view	all	through
萨米	所以	安排	他的	自己的	座位	那	他	可以	有	这	男人	在	看法	全部	通过

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

萨米特意安排了自己的座位，这样他在整个用餐过程中都能看到那些男人。

['prɑːmɪsɪŋ] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [mɔːr] ['wɑtʃɪŋ] [ðæn; ðən] ['iːtɪŋ] .

promising	himself	that	he	would	do	more	watching	than	eating	.
有前途	他自己	那	他	会	做	更多的	观看	比	吃	.

向自己承诺，要多看电视，少吃东西。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] [feɪld] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [hiːpt] [baɪ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]

But	his	resolution	failed	before	the	good	things	that	were	heaped	by	the	smiling
但	他的	解决	失败的	前	这	好的	事物	那	是	堆积如山	经过	这	微笑

['weɪtər] [ɑːn] [ðer; ðər] ['teɪbl] .

waiter	on	their	table	.
服务员	在	他们的	桌子	.

但是，面对笑容满面的服务员摆在桌上的美食，他的决心瞬间瓦解了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [suːp] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['ɔɪstər] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] [fraɪd]

There	was	soup	and	fish	and	oysters	and	chicken	and	delicious	fried
那里	曾是	汤	和	鱼	和	牡蛎	和	鸡	和	可口的	油煎

[pə'tetoz] [ænd; ənd] ['ɑːlɪvz] [ænd; ənd] ['relɪʃiz] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] .

potatoes	and	olives	and	relishes	of	all	kinds	.
土豆	和	橄榄	和	调味品	的	全部	种类	.

有汤、鱼、牡蛎、鸡肉、美味的炸土豆、橄榄和各种各样的佐料。

[dɪ'spaɪt] [hɪm'self] ['sæmi] [fər'gɑːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['krɪmənəlz] [ænd; ənd] [weidid] ['ɪntuː]

Despite	himself	Sammy	forgot	for	the	time	all	about	the	criminals	and	waded	into
尽管	他自己	萨米	忘了	为了	这	时间	全部	关于	这	罪犯	和	涉水	进入

[ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [dʒʌst] [æz; əz] ['iːgərli] [ænd; ənd] [və'reɪʃəsli] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] .

the	good	things	just	as	eagerly	and	voraciously	as	the	rest	of	the	boys	.
这	好的	事物	只是	作为	急切地	和	贪婪地	作为	这	休息	的	这	男孩们	.

尽管萨米自己并不情愿，但他暂时忘记了所有罪犯，像其他男孩一样，兴高采烈、如饥似渴地投入到美好的事物中。

[ðə; ði] ['kʌlərd] ['weɪtər] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] [ðæt] [dɪ'spleɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [waɪt] [tiːθ] .

The	colored	waiter	watched	them	with	a	grin	that	displayed	all	his	white	teeth	.
这	有色	服务员	观看	他们	和	一个	咧嘴笑	那	显示	全部	他的	白色的	牙齿	.

那位黑人服务员咧嘴一笑，露出一口洁白的牙齿，注视着他们。

" [ɑː] - [tuː; tə] ['gʊdnəs] , " [hiː; hi] [kən'faidid] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [meɪts] ,

"	Ah	clah's	to	goodness	,	"	he	confided	to	one	of	his	mates	,
"	啊	-	到	善良	,	"	他	坦白	到	一	的	他的	伙伴们	,

“啊，真是太好了，”他向一位同伴悄悄说道。

" [ɑː] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv][dem] [jʌŋ] [æz; əz] ['stɪdi] ['bɔːdəz] .

"	ah	wouldn't	want	to	have	dem	young	gemmen	as	stiddy	boarders	.
"	啊	不会	想	到	有	民主	年轻的	宝石	作为	斯蒂迪	寄宿生	.

“啊，我可不想让那些年轻的宝石人当我的房客。”

[deɪ] - [wʊd] [iːt] [ˌem 'iː][aʊt][ʌv; əv] [haʊs] [ænd; ənd][hoʊm] .

Dey	suah	would	eat	me	out	of	house	and	home	.
戴伊	-	会	吃	我	出去	的	房子	和	家	.

Dey suah会把我吃光。

" [bʌt; bət][ðə; ðiː] [bɔɪz] - [kə'pæsəti][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪmɪt] ,

"	But	the	boys	'	capacity	had	a	limit	,
"	但	这	男孩们	-	容量	有	一个	限制	,

但男孩们的能力是有限的，

[ænd; ənd][æt; ət][læst] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ðiː]['sɑːlɪd][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [miːl] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

and	at	last	they	had	finished	the	solid	part	of	their	meal	and	were
和	在	最后的	他们	有	完成的	这	坚硬的	部分	的	他们的	一顿饭	和	是

['sɪtɪŋ] ['hæpɪli] [bæk] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪ'zɜːrt] [ʌv; əv][paɪ][ænd; ənd][aɪs]

sitting	happily	back	in	their	seats	waiting	for	their	dessert	of	pie	and	ice
坐着	快乐地	后退	在	他们的	座位	等待	为了	他们的	甜点	的	馅饼	和	冰

[kriːm] .

cream	.
奶油	.

最后，他们吃完了正餐，开心地坐在座位上，等着享用甜点——馅饼和冰淇淋。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['greɪvər] [ə'ferz] [ðæn; ðən] [mɪr] ['iːtɪŋ] [prest] [ə'pɑːn] ['sæmi] .

Then	it	was	that	graver	affairs	than	mere	eating	pressed	upon	Sammy	.
然后	它	曾是	那	刻刀	事务	比	仅仅	吃	按下	之上	萨米	.

然后，比吃饭更严肃的事情就摆在了萨米面前。

[hiː; hi] ['fɑːsənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɑːn][ðə; ðiː] [tuː] [men] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] ['blɪŋkɪŋ]

He	fastened	his	eyes	upon	the	two	men	and	kept	them	there	without	blinking
他	系紧	他的	眼睛	之上	这	二	男人	和	保留	他们	那里	没有	眨眼

.

:
.

他目不转睛地盯着那两个人，一眨不眨。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sterɪŋ] [æt; ət] , ['sæmi] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	What	are	you	staring	at	,	Sammy	?	"	asked	George	.
"	什么	是	你	凝视	在	,	萨米	?	"	问	乔治	.

“萨米，你在盯着什么看？”乔治问道。

" [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] ['wɑtʃɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['maʊsˌhoʊl] , " [riˈmɑːkt] [bɑːb] .

"	He	looks	like	a	cat	watching	at	a	mousehole	,	"	remarked	Bob	.
"	他	看起来	喜欢	一个	猫	观看	在	一个	鼠洞	,	"	评论	鲍勃	.

“他看起来像一只盯着老鼠洞的猫，”鲍勃评论道。

" [aɪ] [bet] ['hiːz] ['wɜːrkɪŋ] [ʌp] [ə'nʌðər] ['mɪstəri] , " [mɑːkt] [fræŋk] .

"	I	bet	he's	working	up	another	mystery	,	"	mocked	Frank	.
"	我	赌注	他是	在职的	向上	其他	神秘	,	"	嘲笑	坦率	.

“我敢打赌他又在策划另一个谜团了，”弗兰克嘲讽道。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ðiː] [saɪnz] . "

"	I	know	the	signs	.	"
"	我	知道	这	标志	.	"

“我知道这些迹象。”

" ['nevər] [juː; jʊ][maɪnd] , " [sed] ['sæmi] , [ɪm'presɪvli] .

"	Never	you	mind	,	"	said	Sammy	,	impressively	.
"	绝不	你	头脑	,	"	说	萨米	,	令人印象深刻	.

“没关系，”萨米语气洪亮地说。

" [aɪ] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wʌt] [aɪm] ['duːɪŋ] . "

"	I	know	exactly	what	I'm	doing	.	"
"	我	知道	确切地	什么	我是	正在做	.	"

“我非常清楚自己在做什么。”

" [ðæts] ['sʌmθɪŋ] [nuː] [fɔːr; fər] ['sæmi] , [ðen] , " [dʒaɪbd] [fræŋk] .

"	That's	something	new	for	Sammy	,	then	,	"	gibed	Frank	.
"	那就是	某物	新的	为了	萨米	,	然后	,	"	嘲讽	坦率	.

“那对萨米来说可真是新鲜事儿啊，”弗兰克揶揄道。

" [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [noʊz] [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] . "

"	Most	of	the	time	he	thinks	he	knows	but	he	doesn't	.	"
"	最多	的	这	时间	他	思考	他	知道	但	他	不	.	"

“大多数时候他以为自己知道，但其实他并不知道。”

" [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] , " [sed] ['sæmi] ,

"	What	would	you	say	,	"	said	Sammy	,
"	什么	会	你	说	,	"	说	萨米	,

“你会怎么说？”萨米问道。

[stʌŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['mætər] ['kwaɪət][fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

stung	out	of	his	resolve	to	keep	the	matter	quiet	for	the	present	,
被蜇了	出去	的	他的	解决	到	保持	这	事情	安静的	为了	这	展示	,

这动摇了他暂时对此事保持沉默的决心。

" [ɪf] [aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [kɑːr] [wer] [jʊə(r)] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['mɜːdəəz] ?

"	if	I	told	you	that	in	this	same	car	where	you're	eating	there	are	two	murderers	?
"	如果	我	讲述	你	那	在	这	相同的	车	在哪里	你是	吃	那里	是	二	杀人犯	?

“如果我告诉你，在你吃饭的这辆车里，有两个杀人犯呢？”

" [ðɪs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪkl] [ʃɑːk] .

"	This	came	to	the	boys	like	an	electrical	shock	.
"	这	来了	到	这	男孩们	喜欢	一个	电气	震惊	.

“这对孩子们来说就像触电一样。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Frank	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	坦率	.

“你什么意思？”弗兰克问道。

" [stɑːp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es] , " [sed] [bɑːb] .

"	Stop	trying	to	fool	us	,	"	said	Bob	.
"	停止	尝试	到	傻子	我们	,	"	说	鲍勃	.

“别想骗我们了，”鲍勃说。

" [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][dʒoʊk] ? " [di'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ] .

"	Is	that	a	joke	?	"	demanded	George	.
"	是	那	一个	开玩笑	?	"	要求	乔治	.

“你在开玩笑吗？”乔治质问道。

['sæmi] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] .

Sammy	was	delighted	at	the	sensation	he	had	made	.
萨米	曾是	高兴极了	在	这	感觉	他	有	制成	.

萨米对自己引起的轰动感到非常高兴。

" [aɪ] [miːn] [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] [wɪð; wɪθ] ['fɪtɪŋ] [sə'lemnəti] .

"	I	mean	just	what	I	say	,	"	he	declared	with	fitting	solemnity	.
"	我	意思是	只是	什么	我	说	,	"	他	声明	和	配件	严肃	.

“我说的就是这个意思，”他一本正经地说道。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [ɪrz] . "

"	I	heard	them	confess	it	with	my	own	ears	.	"
"	我	听到	他们	承认	它	和	我的	自己的	耳朵	.	"

“我亲耳听到他们承认了这件事。”

" [wen] ? " [keɪm] ['breθləsli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] .
" When ? " came breathlessly from the others .
" 什么时候 ? " 来了 气喘吁吁 从 这 其他的 .

“什么时候？”其他人急切地问道。

" [waɪl] [juː; jʊ] [dʌbz] [wɜːr; wər] [hæf] [əˈsliːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [əˈgoʊ] , " ['sæmi] [gɑːt] [bæk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
" While you dubs were half asleep a little while ago , " Sammy got back at them .
" 尽管 你 配音 是 一半 睡着了 一个 小的 尽管 前 , " 萨米 得到 后退 在 他们 .

“就在你们这些配音演员半睡半醒的时候，”萨米反击道。

" [huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?
" Who are they ?
" WHO 是 他们 ?

“他们是谁？”

" [dʒɔːrdʒ] [diˈmɑːndid] .
" George demanded .
" 乔治 要求 .

乔治要求道。

" [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [naʊ] , " [sed] ['sæmi] ,
" Keep your eyes down on the table now , " said Sammy ,
" 保持 你的 眼睛 向下 在 这 桌子 现在 , " 说 萨米 ,

“现在眼睛盯着桌子，”萨米说。

" [ænd; ənd] [ðen] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [lʊk] ['kerləsli] ['oʊvər][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [men] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːrd] ['teɪbl] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr] .
" and then after a while look carelessly over at the two men at the third table on the other side of the car .
" 和 然后 后 一个 尽管 看 粗心大意 超过 在 这 二 男人 在 这 第三 桌子 在 这 其他 边 的 这 车 .

“然后过了一会儿，漫不经心地看向车厢另一侧第三张桌子旁的两个男人。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [lʊk] [æt; ət][ðem; ðəm][æt; ət] [wʌns] ,
If you should all look at them at once ,
如果 你 应该 全部 看 在 他们 在 一次 ,

如果你们都同时看它们，

[ðeɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][dʒɪg][wʌz; wəz][ʌp] .
they might think that we were on to them and that the jig was up .
他们 可能 思考 那 我们 是 在 到 他们 和 那 这 夹具 曾是 向上 .

他们可能会认为我们已经识破了他们的伎俩，他们的诡计已经败露了。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [aɪz] [gluːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['iːgərnəs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['despərət] ['kærəktərz] [huːz] [kraɪm] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'viːld] [tuː; tə] ['sæmi] ,
" It was the hardest kind of work to keep their eyes glued to the table when the boys were trembling with eagerness to look at the desperate characters whose crime had been revealed to Sammy ,
" 它 曾是 这 最难 种类 的 工作 到 保持 他们的 眼睛 胶合 到 这 桌子 什么时候 这 男孩们 是 发抖 和 渴望 到 看 在 这 绝望的 人物 谁 犯罪 有 到过 揭晓 到 萨米 ,

“最难的是，当男孩们激动得浑身发抖，急切地想看看那些罪行被萨米揭露的绝望人物时，要让他们的目光牢牢地盯着桌子。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] ['fɜːrtɪvli] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðæt] ['sæmi]

but	they	did	it	and	then	looked	furtively	in	the	direction	that	Sammy
但	他们	做过	它	和	然后	看起来	偷偷摸摸	在	这	方向	那	萨米

[hæd; həd] ['ɪndɪkeɪtɪd] .

had	indicated	.
有	表明的	.

但他们照做了，然后偷偷地朝萨米指的方向看了一眼。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['fɛrvjuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

It	must	be	admitted	that	the	Fairview	boys	were	disappointed	.
它	必须	是	承认	那	这	费尔维尤	男孩们	是	失望的	.

必须承认，费尔维尤的男孩们感到失望了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [loʊ] ['bruːt(ə)l] ['fɔridz] ,

They	had	expected	to	see	low	brutal	foreheads	,
他们	有	预期的	到	看	低的	野蛮	额头	,

他们原本以为会看到低矮而残暴的额头，

['ʃɪfti] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [gloʊ] [ɪn][ðem; ðəm][ænd; ənd]['feɪsɪz] [siːmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][maːrks]

shifty	eyes	with	a	wicked	glow	in	them	and	faces	seamed	with	the	marks
狡猾的	眼睛	和	一个	邪恶	辉光	在	他们	和	面孔	缝合	和	这	标记

[ʌv; əv] [vaɪs] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'peɪʃn] .

of	vice	and	dissipation	.
的	副	和	耗散	.

眼神闪烁着邪恶的光芒，脸上布满了罪恶和放荡的痕迹。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] ['plez(ə)nt] - [feɪst] [men] , [nɑːt] [ʌn'laɪk] [ðoʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

But	instead	they	saw	two	pleasant	-	faced	men	,	not	unlike	those	they	were
但	反而	他们	锯	二	令人愉快的	-	面对	男人	,	不是	与此不同	那些	他们	是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [siː] [ɪn] ['fɛrvjuː] ,

accustomed	to	see	in	Fairview	,
习惯	到	看	在	费尔维尤	,

但他们看到的却是两个面容和善的男人，和他们在费尔维尤经常见到的那些人没什么两样。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [men] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'prest] [wɪð; wɪθ] [gɪlt] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [ænd; ənd]

and	those	men	instead	of	being	oppressed	with	guilt	were	laughing	and
和	那些	男人	反而	的	存在	受压迫者	和	有罪	是	笑	和

['dʒoʊkɪŋ][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ] [ker] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

joking	with	each	other	as	though	they	had	not	a	care	in	the	world	.
开玩笑	和	每个	其他	作为	尽管	他们	有	不是	一个	关心	在	这	世界	.

这些人非但没有感到内疚，反而互相说说笑笑，好像无忧无虑似的。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , " ['mʌtəd] [dʒɔːrdʒ] .

"	I	don't	believe	it	,	"	muttered	George	.
"	我	不	相信	它	,	"	低声说道	乔治	.

“我不相信，”乔治低声说道。

" [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [bæd] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] , " [prə'naʊnst] [bɑːb] .

"	There's	nothing	bad	about	those	fellows	,	"	pronounced	Bob	.
"	有	没有什么	坏的	关于	那些	伙伴们	,	"	发音	鲍勃	.

“那些家伙没什么坏处，”鲍勃说道。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊks] [laɪk] ['mɪstər] . ['tɛtloʊ] , " [əb'zɜːrvd] [fræŋk] ,

"	One	of	them	looks	like	Mr	.	Tetlow	,	"	observed	Frank	,
"	一	的	他们	看起来	喜欢	先生	.	特洛	,	"	观察到	坦率	,

“其中一个长得像特特洛先生，”弗兰克说道。

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɛrvjuː] [skuːl] .

referring	to	the	principal	of	the	Fairview	school	.
指	到	这	主要的	的	这	费尔维尤	学校	.

指的是费尔维尤学校的校长。

['sæmi] [smaɪld] [ə; eɪ] [waɪz] [smaɪl] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kən'tempt] [fɔːr; fər]

Sammy	**smiled**	**a**	**wise**	**smile**	**into**	**which**	**he**	**tried**	**to**	**put**	**a**	**little**	**contempt**	**for**
萨米	微笑	一个	明智的	微笑	进入	哪个	他	尝试	到	放	一个	小的	鄙视	为了

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

the	**judgment**	**of**	**his**	**chums**	**.**
这	判断	的	他的	朋友们	.

萨米露出了睿智的微笑，其中似乎带着一丝对朋友们评判的轻蔑。

" [juː; jʊ] [dʒʌdʒ] [θɪŋz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [suː'pɪriər] [wei] .

"	**You**	**judge**	**things**	**from**	**the**	**outside**	**,**	**"**	**he**	**said**	**in**	**a**	**superior**	**way**	**.**
"	你	法官	事物	从	这	外部	,	"	他	说	在	一个	优越的	方式	.

“你总是从外部观察事物，”他用一种高人一等的语气说道。

" [bʌt; bət] [aɪm] [nɑːt] ['goʊɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [lʊk] .

"	**But**	**I'm**	**not**	**going**	**by**	**the**	**way**	**they**	**look**	**.**
"	但	我是	不是	去	经过	这	方式	他们	看	.

但我不会以貌取人。

[aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðæt] .

I've	**got**	**something**	**better**	**than**	**that**	**.**
我已经	得到	某物	更好的	比	那	.

我还有更好的东西。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [seɪ] . "

I	**know**	**what**	**I**	**heard**	**them**	**say**	**.**	**"**
我	知道	什么	我	听到	他们	说	.	"

我知道我听到他们说了什么。

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [sed] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	**What**	**was**	**it**	**they**	**said**	**?**	**"**	**asked**	**George**	**.**
"	什么	曾是	它	他们	说	?	"	问	乔治	.

“他们说了什么来着？”乔治问道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [kɑːr] , " ['prɑːmɪst] ['sæmi] , [ɪm'pɔːrtntli] .

"	**I'll**	**tell**	**you**	**when**	**we**	**get**	**back**	**in**	**our**	**own**	**car**	**,**	**"**	**promised**	**Sammy**	**,**	**importantly**	**.**
"	患病的	告诉	你	什么时候	我们	得到	后退	在	我们的	自己的	车	,	"	承诺	萨米	,	重要	.

“等我们回到自己的车里，我会告诉你的，”萨米郑重其事地承诺道。

[ðə; ði] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [paɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [ɪn] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'plaɪd]

The	**ice**	**cream**	**and**	**pie**	**were**	**brought**	**in**	**just**	**then**	**,**	**and**	**the**	**boys**	**applied**
这	冰	奶油	和	馅饼	是	带来	在	只是	然后	,	和	这	男孩们	应用

[ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,

themselves	**to**	**them**	**,**
他们自己	到	他们	,

冰淇淋和馅饼这时刚端进来，男孩们就专心致志地吃了起来。

[bʌt; bət] [nɑːt] [æz; əz] [hoʊl] - ['hɑːrtɪdli] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] [miːl]

but	**not**	**as**	**whole**	**-**	**heartedly**	**as**	**they**	**had**	**to**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**meal**
但	不是	作为	所有的	-	衷心地	作为	他们	有	到	这	休息	的	这	一顿饭

[bɪ'fɔːr] ['sæmi] [hæd; həd] [toʊld] [ðem; ðəm] [hɪz; ɪz] ['stɑːrtlɪŋ] [nuːz] .

before	**Sammy**	**had**	**told**	**them**	**his**	**startling**	**news**	**.**
前	萨米	有	讲述	他们	他的	令人震惊	消息	.

但与萨米告诉他们这个惊人的消息之前，他们全心全意地享用了剩下的饭菜。

['oʊvər] ['evri] ['maʊθfʊl] [ðeɪ] [kæst] [swɪft] [glɑːnsiz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mælɪˌfæktə] [huː] [wɜːr; wər] [naʊ]

Over	**every**	**mouthful**	**they**	**cast**	**swift**	**glances**	**at**	**the**	**malefactors**	**who**	**were**	**now**
超过	每一个	一口气	他们	投掷	迅速	眼神	在	这	作恶者	WHO	是	现在

[sipɪŋ] [ðer; ðər] ['kɔːfi] [wɪð; wɪθ] ['kwaɪət] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

sipping	**their**	**coffee**	**with**	**quiet**	**enjoyment**	**.**
啜饮	他们的	咖啡	和	安静的	享受	.

他们每吃一口咖啡，都会迅速瞥一眼那些正在安静地啜饮咖啡的恶徒。

[dʒɔːrdʒ] , [huː] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['eldɪst] , ['kærid] [ðə; ði] [pɜːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði]['pɑːrti] , [peɪd] [ðə; ði] [tʃek] ,

George	,	who	,	being	the	eldest	,	carried	the	purse	for	the	party	,	paid	the	check	,
乔治	,	WHO	,	存在	这	长子	,	携带	这	钱包	为了	这	派对	,	有薪酬的	这	查看	,

乔治是家中年纪最大的，负责保管聚会的钱包，他付了账。

[nɑːt] [fə'getiŋ] [ə; eɪ] ['mɑːdɪst] [tɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['grɪnɪŋ] ['weɪtər] [huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ðem; ðəm][soʊ]

not	forgetting	a	modest	tip	to	the	grinning	waiter	who	had	served	them	so
不是	遗忘	一个	谦虚的	提示	到	这	咧嘴笑	服务员	WHO	有	服务	他们	所以

['bauntifəli] ,

bountifully	,
丰盛地	,

别忘了给那位笑容满面、热情周到的服务员一点小费。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrti][wɪð; wɪθ][wʌn] [læst] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] [per] [ʌv; əv] [ə'ledʒd] ['kʌlprɪts] [faɪld]

and	the	little	party	with	one	last	glance	at	the	pair	of	alleged	culprits	filed
和	这	小的	派对	和	一	最后的	瞥一眼	在	这	一对	的	据称	罪魁祸首	已提交

[ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] [kɑːr] .

their	way	back	to	their	own	car	.
他们的	方式	后退	到	他们的	自己的	车	.

那群人最后看了一眼那两个嫌疑犯，然后鱼贯而回自己的车旁。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [fel] [ɑːn] ['sæmi] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [di'mɑːndid] [ðæt] [hiː; hi] [tel] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

There	they	fell	on	Sammy	at	once	and	demanded	that	he	tell	them	from
那里	他们	跌倒	在	萨米	在	一次	和	要求	那	他	告诉	他们	从

[stɑːrt][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] .

start	to	finish	all	that	he	had	heard	.
开始	到	结束	全部	那	他	有	听到	.

他们立刻围住萨米，要求他从头到尾把听到的一切都告诉他们。

['sæmi] [kəm'plaɪd] , [dəulɪŋ] [hɪz; ɪz] [nuːz] [aʊt] [bɪt][baɪ][bɪt] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] ['æpitaits]

Sammy	complied	,	doling	his	news	out	bit	by	bit	,	so	as	to	keep	their	appetites
萨米	遵命	,	多林	他的	消息	出去	少量	经过	少量	,	所以	作为	到	保持	他们的	食欲

[ʃɑːrp] ,

sharp	,
锋利的	,

萨米照做了，一点一点地透露消息，以便让他们保持食欲。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [θruː] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt]

and	when	he	was	through	they	had	to	confess	that	it	certainly	looked
和	什么时候	他	曾是	通过	他们	有	到	承认	那	它	当然	看起来

['veri] ['sɪriəs] .

very	serious	.
非常	严肃的	.

当他解释完之后，他们不得不承认，情况看起来确实非常严重。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [ðæt] ['iːðər] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][dɪd][ðə; ði]['æktʃuəl] ['kɪlɪŋ] , " ['ɔbdʒiktid]

"	But	it	doesn't	seem	that	either	one	of	them	did	the	actual	killing	,	"	objected
"	但	它	不	似乎	那	任何一个	一	的	他们	做过	这	实际的	杀	,	"	反对

[dʒɔːrdʒ] .

George	.
乔治	.

“但看起来他们俩都没真正动手杀人，”乔治反驳道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['bɪli] , [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ðæt] [ðeɪ] [seɪ] [kɪld] [hɪm; ɪm] . "

"	It	was	this	Billy	,	whoever	it	was	,	that	they	say	killed	him	.	"
"	它	曾是	这	比利	,	谁	它	曾是	,	那	他们	说	被杀	他	.	"

“据说就是这个叫比利的人，不管他是谁，杀了他。”

" [jes] .

"	Yes	.
"	是的	.

“是的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [wʌn][æz; əz][bæd][æz; əz] [əˈnʌðər] .

But	**they**	**were**	**all**	**in**	**it**	**and**	**that**	**makes**	**one**	**as**	**bad**	**as**	**another**	**.**
但	他们	是	全部	在	它	和	那	制作	一	作为	坏的	作为	其他	.

但他们都参与其中，这就使得他们彼此之间罪责相同。

['bɪli] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði][wʌn][tuː; tə][juːz][ðə; ði] [naɪf] — [aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][mæn]

Billy	**may**	**have**	**been**	**the**	**one**	**to**	**use**	**the**	**knife**	**—**	**I**	**heard**	**him**	**say**	**that**	**the**	**man**
比利	可能	有	到过	这	一	到	使用	这	刀	—	我	听到	他	说	那	这	男人

[wʌz; wəz][ɔːl] [kʌt] [ʌp] — [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ænd; ənd] [læft] [wen] [ðə; ði] [pʊr]

was	**all**	**cut**	**up**	**—**	**but**	**the**	**others**	**were**	**there**	**and**	**laughed**	**when**	**the**	**poor**
曾是	全部	切	向上	—	但	这	其他的	是	那里	和	笑了	什么时候	这	贫穷的

['feloʊ] [skwiːld] [ænd; ənd] [kɪkt] . "

fellow	**squealed**	**and**	**kicked**	**.**	**"**
同伴	尖叫	和	踢	.	"

比利可能是用刀的人——我听到他说那人被割得遍体鳞伤——但其他人也在场，当那可怜的家伙尖叫和踢打时，他们都笑了。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɔːf(ə)l] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm] , " [ˈʃʌdəd] [bɑːb] .

"	**It**	**must**	**have**	**been**	**something**	**awful**	**to**	**hear**	**him**	**,**	**"**	**shuddered**	**Bob**	**.**
"	它	必须	有	到过	某物	可怕	到	听到	他	,	"	颤抖	鲍勃	.

“听到他说话一定很可怕，”鲍勃打了个寒颤。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbɑːdi] ? " [ˈkwiərid] [dʒɔːrdʒ] .

"	**I**	**wonder**	**what**	**they**	**did**	**with**	**the**	**body**	**?**	**"**	**queried**	**George**	**.**
"	我	想知道	什么	他们	做过	和	这	身体	?	"	查询	乔治	.

“我想知道他们是怎么处理尸体的？”乔治问道。

" ['berid] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːr] [bəːnd] [ˌaɪ ˈtiː] , [aɪ] [səˈpoʊz] .

"	**Buried**	**it**	**or**	**burned**	**it**	**,**	**I**	**suppose**	**.**
"	埋葬	它	或者	烧伤	它	,	我	认为	.

“我猜是埋了或者烧了。”

[aɪ] [ges] [wen] [ðə; ði] [dɪˈtektɪv] [get][hoʊld][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈfɛloʊz] [ðeɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt]

I	**guess**	**when**	**the**	**detectives**	**get**	**hold**	**of**	**these**	**fellows**	**they'll**	**be**	**able**	**to**	**get**	**out**
我	猜测	什么时候	这	侦探	得到	抓住	的	这些	伙伴们	他们会	是	有能力的	到	得到	出去

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbɑːdi] . "

of	**them**	**what**	**they**	**did**	**with**	**the**	**body**	**.**	**"**
的	他们	什么	他们	做过	和	这	身体	.	"

我想，等侦探们抓到这些人之后，就能从他们口中套出他们对尸体做了什么。

" [wel] , [wʌt] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	**Well**	**,**	**what**	**are**	**we**	**going**	**to**	**do**	**about**	**it**	**?**	**"**	**asked**	**Frank**	**.**
"	出色地	,	什么	是	我们	去	到	做	关于	它	?	"	问	坦率	.

“那我们该怎么办呢？”弗兰克问道。

" [ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [pəˈliːs] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] ,

"	**It**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**we**	**ought**	**to**	**tell**	**the**	**police**	**about**	**it**	**right**	**away**	**,**
"	它	似乎	到	我	那	我们	应该	到	告诉	这	警察	关于	它	正确的	离开	,

“我觉得我们应该立即报警。”

" [rɪˈplaɪd] ['sæmi] .

"	**replied**	**Sammy**	**.**
"	回复	萨米	.

萨米回答道。

" [bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː] [ðæt] ? " [æskt] [bɑːb] .

"	**But**	**how**	**can**	**we**	**do**	**that**	**?**	**"**	**asked**	**Bob**	**.**
"	但	如何	能	我们	做	那	?	"	问	鲍勃	.

“可是我们该怎么做呢？”鲍勃问道。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] , " [kən'fest] ['sæmi] , ['veɪgli] .
" Oh , I don't know exactly , " confessed Sammy , vaguely .
" 哦 , 我 不 知道 确切地 , " 坦白 萨米 , 依稀 .

“哦，我也不太清楚，”萨米含糊地承认道。

" [aɪ] [sə'poʊz] , [ðoʊ] ,
" I suppose , though ,
" 我 认为 , 尽管 ,

“不过，我想……”

[ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd][get] [ɔːf][æt; ət][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd][send][ə; eɪ] ['telɪgræm] [tuː; tə][ðə; ði]
that one of us could get off at a station and send a telegram to the
那 一 的 我们 可以 得到 离开 在 一个 车站 和 发送 一个 电报 到 这
[pə'liːs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [taʊn] [ə'hed] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] . "
police of some town ahead of us . "
警察 的 一些 镇 前方 的 我们 . "

我们中的一个人可以在某个车站下车，然后给前面某个城镇的警察发一份电报。

" [wiː; wi] ['wʊdnt] [niːd] [tuː; tə][get] [ɔːf][ðə; ði] [treɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" We wouldn't need to get off the train for that , " said George .
" 我们 不会 需要 到 得到 离开 这 火车 为了 那 , " 说 乔治 .

“我们不需要为此下车，”乔治说。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrz] [ə'hed] .
" There's a telegraph office in one of the cars ahead .
" 有 一个 电报 办公室 在 一 的 这 汽车 前方 .

“前面一辆车里有个电报局。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'dʌktər] .
But I think it would be better to tell the whole thing to the conductor .
但 我 思考 它 会 是 更好的 到 告诉 这 所有的 事物 到 这 导体 .

但我认为最好把整件事都告诉指挥。

['hiːl] [noʊ] [wɒts] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] . "
He'll know what's the best thing to do . "
地狱 知道 是什么 这 最好的 事物 到 做 . "

他肯定知道什么才是最好的做法。

" [bʌt; bət][dəunt] [tel] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [jet] , " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .
" But don't tell him just yet , " put in Frank .
" 但 不 告诉 他 只是 然而 , " 放 在 坦率 .

“但暂时别告诉他，”弗兰克插嘴道。

" [pər'hæps][ðə; ði] [men] [wɪl] [gɪv] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [mɔːr] [jet] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
" Perhaps the men will give themselves away more yet if we wait a little while .
" 也许 这 男人 将要 给 他们自己 离开 更多的 然而 如果 我们 等待 一个 小的 尽管 .

“如果我们再等一段时间，也许这些人会暴露更多。”

[wiːl] [ɔːl] [kiːp] ['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ['oʊpən][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] .
We'll all keep our ears open to - night and see what we can find out .
出色地 全部 保持 我们的 耳朵 打开 到 - 夜晚 和 看 什么 我们 能 寻找 出去 .

今晚我们都会竖起耳朵仔细听，看看能打听到什么消息。

" ['fɜːrðər] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [stɑːpt] [dʒʌst] [ðen] ,
" Further conversation stopped just then ,
" 更远 对话 停止 只是 然后 ,

“谈话就此停止。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [tuː] [men] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['daɪnɪŋ][kɑːr][ænd; ənd] ['setld] ['ɪntuː][ðer; ðər] [siːts]

for	the	two	men	came	back	from	the	dining	car	and	settled	into	their	seats	.
为了	这	二	男人	来了	后退	从	这	用餐	车	和	定居	进入	他们的	座位	.

两人从餐车回来，坐到了自己的座位上。

[ðeɪ] [siːmd] [ɪn] [ɪ'speʃəli] [gʊd] ['hjuːmər]['æftər][ðer; ðər] ['dɪnər] .

They	seemed	in	especially	good	humor	after	their	dinner	.
他们	似乎	在	尤其	好的	幽默	后	他们的	晚餐	.

他们晚饭后看起来心情特别好。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [tɜːrnd] [pɑːrt] [weɪ] [raʊnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː]

One	of	them	even	turned	part	way	round	in	his	seat	and	tried	to	get	into
一	的	他们	甚至	转向	部分	方式	圆形的	在	他的	座位	和	尝试	到	得到	进入

[ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .

conversation	with	the	boys	.
对话	和	这	男孩们	.

其中一人甚至转过身，试图与男孩们搭讪。

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['jʌŋstəz] ['goʊɪŋ] [ɔːl][baɪ] [jɔːr'selvz] ?

"	Where	are	you	youngsters	going	all	by	yourselves	?
"	在哪里	是	你	年轻人	去	全部	经过	你们自己	?

“你们这些年轻人要独自去哪里？”

" [hiː; hi] [æskt] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] .

"	he	asked	in	a	friendly	way	.
"	他	问	在	一个	友好的	方式	.

他友好地问道。

" [aʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] , " [dʒɔːrdʒ] ['ænsər] ['prɑːmptli] .

"	Out	on	a	ranch	,	"	George	answered	promptly	.
"	出去	在	一个	牧场	,	"	乔治	回答	及时	.

“在牧场上，”乔治立即回答道。

" [nɪr] [grænd] [fɔːks] , " [pʊt] [ɪn] ['sæmi] .

"	Near	Grand	Forks	,	"	put	in	Sammy	.
"	靠近	盛大	叉子	,	"	放	在	萨米	.

“靠近大福克斯，”萨米补充道。

" [wɪə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] , " ['ædɪd] [bɑːb] .

"	We're	going	to	stay	all	the	rest	of	the	Summer	,	"	added	Bob	.
"	是	去	到	停留	全部	这	休息	的	这	夏天	,	"	额外	鲍勃	.

“我们打算整个夏天都待在这里，”鲍勃补充道。

" [ɪz] [ðæt] [soʊ] ? " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒiːniəli] .

"	Is	that	so	?	"	said	the	other	genially	.
"	是	那	所以	?	"	说	这	其他	和蔼地	.

“真是这样吗？”另一个人友好地问道。

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp][fɔːr; fər] [bɔɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][eɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [groʊn] - [ʌps][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	Quite	a	long	trip	for	boys	of	your	age	without	any	grown	-	ups	with	you	.
"	相当	一个	长的	旅行	为了	男孩们	的	你的	年龄	没有	任何	生长	-	UPS	和	你	.

“对于你们这个年纪的男孩来说，没有大人陪伴，这是一次相当长的旅行。”

[aɪ][wʌz; wəz][bɔːrn][ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [ɑːn][ə; eɪ] [ræntʃ] [maɪ'self] .

I	was	born	and	brought	up	on	a	ranch	myself	.
我	曾是	出生	和	带来	向上	在	一个	牧场	我	.

我本人就是在牧场出生长大的。

" [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ræntʃ] [laɪf] ,

"	He	went	on	to	tell	them	many	interesting	things	about	ranch	life	,
"	他	去	在	到	告诉	他们	许多	有趣的	事物	关于	牧场	生活	,

“他接着给他们讲了很多关于牧场生活的趣事，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][əb'zɔːrbɪŋ,əb'sɔːrbɪŋ] ['ɪntrəst] .

and	they	listened	with	the	most	absorbing	interest	.
和	他们	听着	和	这	最多	吸收	兴趣	.

他们听得津津有味。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɪvər] [ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [θrɪl] [ɪn][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

There	was	a	shiver	and	yet	a	delightful	thrill	in	the	feeling	that	they	were
那里	曾是	一个	颤抖	和	然而	一个	愉快	刺激	在	这	感觉	那	他们	是

['æktʃuəli] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['riːəl] ['krɪmɪn(ə)l] .

actually	talking	to	a	real	criminal	.
实际上	说	到	一个	真实的	刑事	.

他们感到一阵寒意，但同时又感到一种莫名的兴奋，因为他们真的在和一个真正的罪犯交谈。

[haʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['fɛrvˌjuː] [wʊd] ['envi] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

How	the	boys	in	Fairview	would	envy	them	when	they	should	tell	them	about	it	!
如何	这	男孩们	在	费尔维尤	会	嫉妒	他们	什么时候	他们	应该	告诉	他们	关于	它	!

费尔维尤的男孩们要是知道了这件事，该有多羡慕他们啊！

[hiː; hi] [toʊld] [ðem; ðəm] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ræntʃ] [laɪf] .

HE	TOLD	THEM	MANY	INTERESTING	THINGS	ABOUT	RANCH	LIFE	.
他	讲述	他们	许多	有趣的	事物	关于	牧场	生活	.

他给他们讲了很多关于牧场生活的趣事。

[ðə; ði][mæn] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][fɔːr; fər][pər'hæps] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːrnd] [ə'gen]

The	man	talked	with	them	for	perhaps	fifteen	minutes	and	then	turned	again
这	男人	谈话	和	他们	为了	也许	十五	分钟	和	然后	转向	再次

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

to	his	companion	.
到	他的	伴侣	.

那人与他们交谈了大约十五分钟，然后又转身对他的同伴说了些什么。

" [dɪd] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [hɪz; ɪz] [hændz] ?

"	Did	you	notice	his	hands	?
"	做过	你	注意	他的	双手	?

你注意到他的手了吗?

" ['sæmi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] .

"	Sammy	whispered	to	George	.
"	萨米	低声说道	到	乔治	.

萨米低声对乔治说。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːfli] [strɔːŋ] ['lʊkɪŋ] ,

"	They	were	awfully	strong	looking	,
"	他们	是	非常	强的	寻找	,

“他们看起来非常强壮，”

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] ['krʊkɪd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['broʊkən]

but	some	of	the	fingers	were	crooked	as	though	they	had	been	broken
但	一些	的	这	手指	是	歪	作为	尽管	他们	有	到过	破碎的

[sʌm; səm] [taɪm] ,

some	time	,
一些	时间	,

但有些手指是弯曲的，好像曾经骨折过。

" [rɪ'tɜːrnd] [dʒɔːrdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] .

"	returned	George	in	a	low	voice	.
"	返回	乔治	在	一个	低的	嗓音	.

乔治低声回答道。

" [aɪ'd] [heɪt] [tu:; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ['hoʊldɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][maɪ] [θroʊt] , " ['mɜ:mɜ·d] [fræŋk][wɪð; wɪθ]

" I'd hate to have them holding on to my throat , " murmured Frank with

" ID 恨 到 有 他们 保持 在 到 我的 喉 , " 低声说道 坦率 和

[ə; eɪ] ['ʃʌdər] .

a shudder .

一个 不寒而栗 .

“我可不想让他们掐着我的喉咙，”弗兰克颤抖着低声说道。

" [hi:; hi] [si:mz] [soʊ] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔ:lmoʊst] ['sɑ:ri] [tu:; tə][hæv; həv][tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm]

" He seems so good - natured that I am almost sorry to have to give him

" 他 似乎 所以 好的 - 自然 那 我 是 几乎 对不起 到 有 到 给 他

['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [pə'li:s] ,

over to the police ,

超过 到 这 警察 ,

“他看起来心地善良，我几乎都舍不得把他交给警察了。”

" [pʊt] [ɪn][bɑ:b] .

" put in Bob .

" 放 在 鲍勃 .

把鲍勃放进去。

" [ðæts] [soʊ] , " [sed] ['sæmi] , ['sɑ:ləmli] , " [bʌt; bət] [its] ['aʊər; ɑ:r]['du:ti] .

" That's so , " said Sammy , solemnly , " but it's our duty .

" 那就是 所以 , " 说 萨米 , 庄严地 , " 但 它是 我们的 责任 .

“的确如此，”萨米严肃地说，“但这是我们的职责。”

" [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [hoʊpt] [tu:; tə] [hɪr] ['eni] [mɔ:r] [kən'feʃnz] [ðæt] [naɪt] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [bɔɪz]

" If they had hoped to hear any more confessions that night , however , the boys

" 如果 他们 有 希望 到 听到 任何 更多的 忏悔 那 夜晚 , 然而 , 这 男孩们

[wɜ:r; wər] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

were disappointed .

是 失望的 .

“然而，如果他们希望当晚听到更多供词，那么这些男孩们就失望了。”

[ðə; ði][men] [tɔ:kt] ['pɑ:lətɪks][ænd; ənd] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt]

The men talked politics and business and there was nothing to indicate

这 男人 谈话 政治 和 商业 和 那里 曾是 没有什么 到 表明

[ðæt] [ðer; ðər] [kraɪm] [wʌz; wəz] ['haʊndɪŋ] [ðem; ðəm] .

that their crime was hounding them .

那 他们的 犯罪 曾是 追捕 他们 .

他们谈论政治和生意，没有任何迹象表明他们的罪行正在困扰着他们。

['prɪti] [su:n] [ðə; ði] ['pɔ:təz] [meɪd] [ʌp] [ðer; ðər] [bɜ:θs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['tʌmbld] [ɪn] ,

Pretty soon the porters made up their berths and the boys tumbled in ,

漂亮的 很快 这 搬运工 制成 向上 他们的 泊位 和 这 男孩们 翻滚 在 ,

很快，搬运工们铺好了床铺，男孩们也纷纷涌了进去。

[di'fərɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['eni] ['fɜ:rðər] [steps] [ðeɪ] [maɪt] [fi:l] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəseri] [tu:; tə] [teɪk] .

deferring until the morning any further steps they might feel it necessary to take .

推迟 直到 这 早晨 任何 更远 步骤 他们 可能 感觉 它 必要的 到 拿 .

他们将推迟到第二天早上再采取任何他们认为必要的进一步措施。

[ðeɪ] [slept] [laɪk] [tɑ:ps][ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'woʊk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑ:k] [ə'weitid] [ðem; ðəm]

They slept like tops and when they awoke in the morning a shock awaited them

他们 睡着了 喜欢 最高额 和 什么时候 他们 醒来 在 这 早晨 一个 震惊 等待中 他们

.

:

.

他们睡得像头猪一样香甜，早上醒来却大吃一惊。

[ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [treɪn] !

The	two	men	had	left	the	train	!
这	二	男人	有	左边	这	火车	！

那两个人已经下了火车！

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	VII
章	七

第七章

[nɑːt] [soʊ] [bæd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt]

NOT	SO	BAD	AS	IT	LOOKED
不是	所以	坏的	作为	它	看起来

没看起来那么糟糕

['sæmi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] ['noʊtɪs] [ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [st'reɪndʒəz] .

Sammy	was	the	first	to	notice	the	absence	of	the	strangers	.
萨米	曾是	这	第一的	到	注意	这	缺席	的	这	陌生人	.

萨米第一个注意到陌生人不见了。

['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [drest] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɜːθs] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

After	he	had	washed	and	dressed	he	saw	that	the	berths	in	the	neighboring
后	他	有	洗过	和	穿着	他	锯	那	这	泊位	在	这	邻接

['sekʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siːt] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [deɪ] .

section	had	been	put	up	and	the	seat	prepared	for	the	day	.
部分	有	到过	放	向上	和	这	座位	准备	为了	这	天	.

他洗漱穿衣后，看到隔壁区域的铺位已经支好，座位也已准备就绪。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [siːt] [hæd; həd] [noʊ] ['ɔkjuːpənts] .

But	the	seat	had	no	occupants	.
但	这	座位	有	不	居住者	.

但座位上没有人。

[ðɪs] [dɪd] [nɑːt] [dɪ'stɜːrb] ['sæmi] ['veri] [mʌtʃ] [æt; ət] [fɜːrst] .

This	did	not	disturb	Sammy	very	much	at	first	.
这	做过	不是	打扰	萨米	非常	很多	在	第一的	.

起初，这并没有让萨米感到太困扰。

[ðə; ði] [men] [maɪt] [hæv; həv] [gɔːn] ['fɔːrwərd] [fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɜːrli] ['brekfəst] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [kɑːr] .

The	men	might	have	gone	forward	for	an	early	breakfast	in	the	dining	car	.
这	男人	可能	有	已消失	向前	为了	一个	早期的	早餐	在	这	用餐	车	.

这些人可能已经到餐车去享用早午餐了。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ðer; ðər] ,

Even	when	he	failed	to	see	them	there	,
甚至	什么时候	他	失败的	到	看	他们	那里	,

即使他没能在那里看到他们，

[hiː; hi] [kən'kluːdid] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] [miːl] [ænd; ənd] [maɪt] [biː; bi] [end'ʒɔɪɪŋ]

he	concluded	that	they	might	have	finished	their	meal	and	might	be	enjoying
他	结束	那	他们	可能	有	完成的	他们的	一顿饭	和	可能	是	享受

[æn; ən] ['æftər] ['brekfəst] [smoʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['smoʊkɪŋ] [kɑːr] .

an	after	breakfast	smoke	in	the	smoking	car	.
一个	后	早餐	抽烟	在	这	吸烟	车	.

他推断他们可能已经吃完饭，正在吸烟车里享受早餐后的香烟。

[ɔːr] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ['plætfɔːrm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [kɑːr] .

Or	they	might	be	out	on	the	observation	platform	of	the	last	car	.
或者	他们	可能	是	出去	在	这	观察	平台	的	这	最后的	车	.

或者他们可能在最后一节车厢的观景台上。

[ðiːz] ['θɪərɪz] [kept] [hɪm; ɪm] ['kɑːntent] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

These	theories	kept	him	content	for	a	while	,
这些	理论	保留	他	内容	为了	一个	尽管	,

这些理论让他满足了一段时间。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [hiː; hi] ['kwaiətid] [ðə; ði] ['groʊɪŋ] [ʌn'iːzinis] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] .

and	with	them	he	quieted	the	growing	uneasiness	of	the	other	boys	.
和	和	他们	他	安静	这	生长	不安	的	这	其他	男孩们	.

他用这些话平息了其他男孩日益增长的不安情绪。

[bʌt; bət] [æt; ət] [læst] , [æz; əz] [ðə; ði] [men] [feɪld] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ʌp] ,

But	at	last	,	as	the	men	failed	to	show	up	,
但	在	最后的	,	作为	这	男人	失败的	到	展示	向上	,

但最终，由于这些人没有出现，

[hiː; hi] [gruː] ['nɜːrvəs] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['potər] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði]

he	grew	nervous	and	called	to	the	porter	as	he	was	going	through	the
他	生长	紧张的	和	称为	到	这	搬运工	作为	他	曾是	去	通过	这

[aɪl] .

aisle	.
走道	.

他变得紧张起来，在过道时叫住了搬运工。

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [ɑːr; ər] [huː] [hæd; həd] [ðɪs] [siːt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es]

"	Do	you	know	where	the	gentlemen	are	who	had	this	seat	in	front	of	us
"	做	你	知道	在哪里	这	先生们	是	WHO	有	这	座位	在	正面	的	我们

['jestərdeɪ] ?

yesterday	?
昨天	?

“请问您知道昨天坐在我们前面这个位置的先生们在哪里吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

" [dəunt] [noʊ] [wer] [doʊs] [ɑːr; ər] [naʊ] , " ['ænsər] [ðə; ði] ['potər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [grɪn] .

"	Don't	know	where	dose	gemmen	are	now	,	"	answered	the	porter	with	a	grin	.
"	不	知道	在哪里	剂量	宝石	是	现在	,	"	回答	这	搬运工	和	一个	咧嘴笑	.

“不知道那些宝石现在在哪儿，”门房笑着回答道。

" [deɪ] [gɑːt] [ɔːf] [diː] [treɪn] [dʒest] [bɪ'foʊ] - ['deɪlaɪt] [dɪs] ['mɔːrnɪn] - .

"	Dey	got	off	de	train	jest	befo	'	daylight	dis	mornin	'	.
"	戴伊	得到	离开	德	火车	笑话	之前	-	日光	迪斯	早晨	-	.

“开玩笑，他们在早上天亮之前下了火车。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [stɜːr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['fɛrvjuː] [bɔɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ə'naʊnsmənt] [ænd; ənd]

"	There	was	a	stir	among	the	Fairview	boys	at	this	announcement	and
"	那里	曾是	一个	搅拌	之中	这	费尔维尤	男孩们	在	这	公告	和

['sæmiz] [hɑːrt] [sæŋk] [wɪ'ðɪn] [hɪm; ɪm] .

Sammy's	heart	sank	within	him	.
萨米的	心	沉没	之内	他	.

“费尔维尤的男孩们听到这个消息后都沸腾了，萨米的心也沉了下去。”

" [duː] [juː; jʊ] [noʊ] [huː] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ?

"	Do	you	know	who	the	men	were	?
"	做	你	知道	WHO	这	男人	是	?

你知道这些人是谁吗?

" [wʌz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] [tuː; tə] [æsk] [æt; ət] [ðə; ði] ['moʊmənt] .

"	was	all	he	could	think	of	to	ask	at	the	moment	.
"	曾是	全部	他	可以	思考	的	到	问	在	这	片刻	.

这是他此刻唯一能想到的问题。

" - [sɔː] [dem] [bɪˈfoʊ] - , " [smaɪld] [ðə; ði] ['potər] .
" **Nebbeh saw dem befo ' , " smiled the porter .**
" - 锯 民主 之前 - , " 微笑 这 搬运工 .

“内贝以前见过他们，”搬运工笑着说。

" [bʌt; bət] [deɪ] [wəz] - ['maɪti] [faɪn] .
" **But dey wuz suttinly mighty fine gemmen .**
" 但 戴 伍兹 - 强大的 美好的 宝石 .

但他们确实是非常好的宝石。

[geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['dɑːlər][tɪp][bɪˈfoʊ] - [deɪ][gɑːt][ɔːf] .
Gave me a dollar tip befo ' dey got off .
给予 我 一个 美元 提示 之前 - 戴 得到 离开 .

他们下车前给了我一美元小费。

" [ðə; ði] ['potər] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt][lɔːŋgər] ,
" **The porter waited a moment longer ,**
" 这 搬运工 等待 一个 片刻 更长 ,

搬运工又等了一会儿，

[bʌt; bət] ['sæmi] [hæd; həd][noʊ] ['fɜːrðər] ['kwestʃənz] [tuː; tə][æsk][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [pæst] [ɑːn]
but Sammy had no further questions to ask of him and he passed on
但 萨米 有 不 更远 问题 到 问 的 他 和 他 通过了 在
.
:
.

但萨米已经没有什么问题要问他了，他就去世了。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [groʊn] ['sæmi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪts] .
" **What do you think of that ? " groaned Sammy to his mates .**
" 什么 做 你 思考 的 那 ? " 呻吟 萨米 到 他的 伙伴们 .

“你们觉得怎么样？”萨米向他的伙伴们抱怨道。

" [wɪə(r)] [stʌŋ] [fɔːr; fər] [fer] , " [riˈmɑːkt] [dʒɔːrdʒ] , [dɪsəˈpɔɪntɪdli] .
" **We're stung for fair , " remarked George , disappointedly .**
" 是 被蜇了 为了 公平的 , " 评论 乔治 , 失望地 .

“我们被公平对待了，”乔治失望地说。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][toʊld][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][læst] [naɪt] , " ['kɑːmɛntəd] [bɑːb] .
" **We ought to have told all about it last night , " commented Bob .**
" 我们 应该 到 有 讲述 全部 关于 它 最后的 夜晚 , " 评论 鲍勃 .

“我们昨晚就应该把事情都告诉大家的，”鲍勃评论道。

" [ðə; ði][bɜːrdz][hæv; həv] [floʊn] !
" **The birds have flown !**
" 这 鸟类 有 飞行 !

鸟儿已经飞走了！

" [ɪkˈskleɪmd] [fræŋk] , [drəˈmætɪkli] .
" **exclaimed Frank , dramatically .**
" 惊呼 坦率 , 戏剧性地 .

“弗兰克夸张地喊道。”

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kənˈdʌktər] ['eniweɪ] , " [riˈmɑːkt] ['sæmi] ,
" **I think we ought to tell the conductor anyway , " remarked Sammy ,**
" 我 思考 我们 应该 到 告诉 这 导体 反正 , " 评论 萨米 ,

“我觉得我们无论如何都应该告诉指挥，”萨米说道。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənts] ['bɪtər] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] [tʃæns] [fɔːr; fər] [feɪm] [hæd; həd]

after	a	moment's	bitter	contemplation	of	the	way	his	chance	for	fame	had
后	一个	瞬间	苦的	沉思	的	这	方式	他的	机会	为了	名声	有

['dɪsə'pɪrd] .

disappeared	.
消失	.

他痛苦地反思了一会儿自己成名的机会是如何消失的。

" ['prɪti] [leɪt] [naʊ] , " [əb'zɜːrvd] [dʒɔːrdʒ] .

"	Pretty	late	now	,	"	observed	George	.
"	漂亮的	晚的	现在	,	"	观察到	乔治	.

“现在已经很晚了，”乔治说道。

" [stɪl] , [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] .

"	Still	,	I	suppose	the	best	thing	we	can	do	is	to	tell	him	.
"	仍然	,	我	认为	这	最好的	事物	我们	能	做	是	到	告诉	他	.

“不过，我想我们能做的最好的事情就是告诉他。”

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [tɪl] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] [ə'lɔːŋ] .

"	They	waited	till	that	official	came	along	.
"	他们	等待	直到	那	官方的	来了	沿着	.

他们一直等到那位官员出现。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][fæt] , ['dʒɑːli][mæn][ænd; ənd][hæd; həd]['teɪkən] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .

He	was	a	fat	,	jolly	man	and	had	taken	quite	a	liking	to	the	boys	.
他	曾是	一个	胖的	,	快乐的	男人	和	有	已采取	相当	一个	喜欢	到	这	男孩们	.

他是个胖乎乎、性格开朗的男人，非常喜欢这些男孩。

" [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Good	morning	,	boys	,	"	he	said	with	a	smile	.
"	好的	早晨	,	男孩们	,	"	他	说	和	一个	微笑	.

“早上好，孩子们，”他笑着说。

" [dɪd] [juː; jʊ] [sliːp] [wel] [læst] [naɪt] ? "

"	Did	you	sleep	well	last	night	?	"
"	做过	你	睡觉	出色地	最后的	夜晚	?	"

你昨晚睡得好吗?

" ['prɪti] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃʌmz] .

"	Pretty	well	,	thank	you	,	"	replied	Sammy	for	himself	and	his	chums	.
"	漂亮的	出色地	,	感谢	你	,	"	回复	萨米	为了	他自己	和	他的	朋友们	.

“还不错，谢谢。”萨米代表自己和他的朋友们回答道。

" [aɪv] [gɑːt] ['sʌmθɪŋ] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [sper] . "

"	I've	got	something	I'd	like	to	tell	you	if	you	have	a	minute	to	spare	.	"
"	我已经	得到	某物	ID	喜欢	到	告诉	你	如果	你	有	一个	分钟	到	空闲的	.	"

“如果你有空的话，我想跟你说件事。”

" [ʃʊr] [θɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kən'dʌktər] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [siːt] .

"	Sure	thing	,	"	replied	the	conductor	,	sitting	on	the	arm	of	the	seat	.
"	当然	事物	,	"	回复	这	导体	,	坐着	在	这	手臂	的	这	座位	.

“当然可以，”坐在座椅扶手上的列车员回答道。

" ['faɪər] [ə'weɪ] . "

"	Fire	away	.	"
"	火	离开	.	"

“尽管开火。”

" [its] [ðɪs] , " [bɪ'gæn] ['sæmi] , ['pʊtɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [im'presivnis] [ɪn][hɪz; ɪz] [toʊn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l]
" It's this , " began Sammy , putting as much impressiveness in his tone as possible
" 它是 这 , " 开始 萨米 , 推杆 作为 很多 令人印象深刻 在 他的 语气 作为 可能的
.
:
.

“就是这个，”萨米开口说道，语气中尽量流露出一种令人印象深刻的神情。

" [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] [men] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [læst] [naɪt] [huːv] [bɪn] [mɪkst] [ʌp] [ɪn]
" We believe there were two men on the train last night who've been mixed up in
" 我们 相信 那里 是 二 男人 在 这 火车 最后的 夜晚 谁有 到过 混合 向上 在
[ə; eɪ]['mɜːrdər] .
a murder .
一个 谋杀 .

“我们认为昨晚火车上有两名男子卷入了一起谋杀案。”

" [ðə; ði] [kən'dʌktər] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒenjuɪn][stɑːrt][ænd; ənd] [ðɪs] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ʃɑːk] [pliːzd] [ðə; ði]
" The conductor gave a genuine start and this evidence of shock pleased the
" 这 导体 给予 一个 真的 开始 和 这 证据 的 震惊 高兴 这
[bɔɪz] [ɪ'mensli] .
boys immensely .
男孩们 非常 .

“指挥家发出了一声真诚的惊呼，这种惊呼让孩子们非常高兴。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .
" What do you mean by that ? " asked the conductor .
" 什么 做 你 意思是 经过 那 ? " 问 这 导体 .

“你这话是什么意思？”列车长问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , ['sɑːləmli] .
" Just what I say , " replied Sammy , solemnly .
" 只是 什么 我 说 , " 回复 萨米 , 庄严地 .

“正是如此，”萨米严肃地回答道。

" [aɪ] [hɜːrd] [ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd]
" I heard them talking of a man that had been killed with a knife and
" 我 听到 他们 说 的 一个 男人 那 有 到过 被杀 和 一个 刀 和
[haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [læft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kɪks] [ænd; ənd] [skwiːlz] .
how they had laughed at his kicks and squeals .
如何 他们 有 笑了 在 他的 踢 和 尖叫 .

“我听到他们在谈论一个被刀杀死的男人，以及他们如何嘲笑他的踢打和尖叫。

" [ðə; ði] [kən'dʌktər] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['ædʒɪteɪtɪd] .
" The conductor was really agitated .
" 这 导体 曾是 真的 激动 .

“指挥非常激动。”

" [huː] [wɜːr; wər][ðə; ði][men] , " [hiː; hi] [æskt] ['ʃɑːrpli] , " [ænd; ənd] [wer] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [naʊ] ? "
" Who were the men , " he asked sharply , " and where are they now ? "
" WHO 是 这 男人 , " 他 问 尖锐地 , " 和 在哪里 是 他们 现在 ? "

“这些人是谁？”他厉声问道，“他们现在在哪里？”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [naʊ] , " ['ænsər] ['sæmi] .
" I don't know where they are now , " answered Sammy .
" 我 不 知道 在哪里 他们 是 现在 , " 回答 萨米 .

“我不知道他们现在在哪里，”萨米回答说。

" [ðə; ði] ['potər] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [gɑːt][ɔːf][ðə; ði][treɪn] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] .
" The porter says that they got off the train before daylight this morning .
" 这 搬运工 说道 那 他们 得到 离开 这 火车 前 日光 这 早晨 .

“搬运工说，他们今天早上天还没亮就下了火车。”

[bʌt; bət][ɔːl] ['jestərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [siːt] [raɪt] [ɪn]

But	all	yesterday	afternoon	and	evening	they	were	sitting	in	the	seat	right	in
但	全部	昨天	下午	和	晚上	他们	是	坐着	在	这	座位	正确的	在

[frʌnt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] .

front	of	us	.
正面	的	我们	.

但昨天整个下午和晚上，他们都坐在我们正前方的座位上。

" [ðə; ði] [kən'dʌktər] ['tækst] [hɪz; ɪz] ['meməri] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	The	conductor	taxed	his	memory	for	a	moment	.
"	这	导体	已征税	他的	记忆	为了	一个	片刻	.

指挥家努力回忆了一会儿。

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'meɪzmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst] ['dʌbld] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['læftər] .

Then	to	the	amazement	of	the	boys	he	almost	doubled	up	with	laughter	.
然后	到	这	惊愕	的	这	男孩们	他	几乎	双倍	向上	和	笑声	.

然后，令男孩们惊讶的是，他几乎笑得直不起腰来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ə'meɪzd] [ænd; ənd] [ə'fendɪd] .

The	boys	looked	at	each	other	,	amazed	and	offended	.
这	男孩们	看起来	在	每个	其他	,	惊叹	和	被冒犯了	.

男孩们面面相觑，既惊讶又愤慨。

" [aɪ][dəunt] [siː] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [læf] [ə'baʊt] , " ['ventʃərd] ['sæmi] , [sɪ'vɪrli] .

"	I	don't	see	what	there	is	to	laugh	about	,	"	ventured	Sammy	,	severely	.
"	我	不	看	什么	那里	是	到	笑	关于	,	"	冒险	萨米	,	严重	.

“我看不出有什么好笑的，”萨米严肃地说。

[ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz][toʊn] [sent][ðə; ði] [kən'dʌktər] [ɔːf]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['spæzəm] .

The	gravity	of	his	tone	sent	the	conductor	off	into	another	spasm	.
这	重力	的	他的	语气	发送	这	导体	离开	进入	其他	痉挛	.

他语气中的严肃让指挥又一次抽搐起来。

" [waɪ] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,

"	Why	,	"	he	said	as	soon	as	he	could	speak	,
"	为什么	,	"	他	说	作为	很快	作为	他	可以	说话	,

“为什么？”他一开口就问道。

" [aɪ] [noʊ] [ðoʊz] [men] [ænd; ənd][hæv; həv] [noʊn] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['jɪrz] .

"	I	know	those	men	and	have	known	them	for	years	.
"	我	知道	那些	男人	和	有	已知	他们	为了	年	.

“我认识这些人，而且认识他们很多年了。”

[ðeə(r)] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['fɛloʊz] [aɪ] [noʊ] .

They're	two	of	the	finest	fellows	I	know	.
它们是	二	的	这	最好的	伙伴们	我	知道	.

他们是我认识的最优秀的两个人。

[ðeɪ] ['wʊdnt] [kə'mɪt] ['mɜːrdər] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔːr][aɪ] [wʊd] . "

They	wouldn't	commit	murder	any	more	than	you	or	I	would	.	"
他们	不会	犯罪	谋杀	任何	更多的	比	你	或者	我	会	.	"

他们不会像你我一样去杀人。

" [aɪ]['oʊnli] [noʊ] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , ['sʌlkɪli] .

"	I	only	know	what	I	heard	,	"	replied	Sammy	,	sulkily	.
"	我	仅有的	知道	什么	我	听到	,	"	回复	萨米	,	闷闷不乐	.

“我只知道我听到的，”萨米闷闷不乐地回答道。

" [dʒʌst] [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [hɪr] ? " [rɪ'dʒɔɪnd] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .

"	Just	what	did	you	hear	?	"	rejoined	the	conductor	.
"	只是	什么	做过	你	听到	?	"	重新加入	这	导体	.

“你刚才听到了什么？”指挥再次问道。

" [traɪ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðə; ði][ɪg'zækt][wɜːrdz] .

"	Try	to	remember	the	exact	words	.
"	尝试	到	记住	这	精确的	字	.

尽量记住原话。

" [ðə; ði][wɜːrdz][hæd; həd] [bɪn] ['greɪvn] [soʊ] ['diːpli] [ɑːn] ['sæmiz] ['meməri] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt]

"	The	words	had	been	graven	so	deeply	on	Sammy's	memory	at	the	time	that
"	这	字	有	到过	雕刻	所以	深	在	萨米的	记忆	在	这	时间	那

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [rɪ'kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm] .

he	had	no	trouble	in	recalling	them	.
他	有	不	麻烦	在	回忆	他们	.

“这些话当时深深地印在了萨米的脑海里，所以他毫不费力地就回忆起来了。”

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [sed] , " [hiː; hi][bɪ'gæn] ['sloʊli] ;

"	One	of	the	men	said	,	"	he	began	slowly	;
"	一	的	这	男人	说	,	"	他	开始	缓慢地	;

“其中一个人说道，”他缓缓开口；

" - [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['bɪli] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	'	He	tried	to	make	it	but	Billy	was	too	quick	for	him	.
"	-	他	尝试	到	制作	它	但	比利	曾是	也	快的	为了	他	.

“他试图追上去，但比利的速度太快了。”

[hiː; hi] [kɪld] [hɪm; ɪm] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] . -

He	killed	him	right	then	and	there	.	'
他	被杀	他	正确的	然后	和	那里	.	-

他当场就杀了他。

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] [mæn] [sed] : - [gʊd] [wɜːrk] . -

Then	the	other	man	said	:	'	Good	work	.	'
然后	这	其他	男人	说	:	-	好的	工作	.	-

然后另一个人说：“干得好。”

[ðen] [ðə; ði][fɜːrst][mæn] [sed] : - [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm] [kɪk] .

Then	the	first	man	said	:	'	You	ought	to	have	seen	him	kick	.
然后	这	第一的	男人	说	:	-	你	应该	到	有	已见	他	踢	.

然后第一个人说：“你应该看看他踢球的样子。”

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [læf] [wen] [aɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [feɪs] . -

I	had	to	laugh	when	I	saw	his	face	.	'
我	有	到	笑	什么时候	我	锯	他的	脸	.	-

看到他的表情，我忍不住笑了。

" [ðæts] [ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] [hɪr] [dʒʌst] [ðen] ,

"	That's	all	I	could	hear	just	then	,
"	那就是	全部	我	可以	听到	只是	然后	,

“我当时只能听到这些。”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər][aɪ] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] - ['stiːlɪŋ] . -

but	a	little	later	I	heard	one	of	them	say	something	about	'	stealing	.	'
但	一个	小的	之后	我	听到	一	的	他们	说	某物	关于	-	偷窃	.	-

但过了一会儿，我听到其中一个人说了些关于“偷窃”的话。

[ðen] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ment] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [wen] [wʌn][ʌv; əv]

Then	they	must	have	meant	the	man	who	had	been	killed	when	one	of
然后	他们	必须	有	意思是	这	男人	WHO	有	到过	被杀	什么时候	一	的

[ðem; ðəm] [sed] :

them	said	:
他们	说	:

那么他们指的肯定是那个被杀的人，因为其中一人说道：

- [hiː; hi][wʌz; wəz]['bædli] [kʌt] [ʌp] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['skwiːlɪŋ] [dɪd][noʊ] [gʊd] . -

'	He	was	badly	cut	up	but	his	squealing	did	no	good	.	'
-	他	曾是	糟糕	切	向上	但	他的	尖叫	做过	不	好的	.	-

“他被割伤得很重，但他的尖叫声毫无用处。”

[ðæts] [haʊ] [aɪ] [nuː] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] .

That's	how	I	knew	they	must	have	killed	the	man	with	a	knife	.
那就是	如何	我	知道	他们	必须	有	被杀	这	男人	和	一个	刀	.

我就是这样知道他们一定是杀了那个人，而且是用刀。

" [waɪl] ['sæmi] [tɔːkt] , [ðə; ði] [kən'dʌktər] [wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['piːsɪŋ] [ðə; ði] ['sentənsɪz] [tə'geðər] .

"	While	Sammy	talked	,	the	conductor	was	evidently	piecing	the	sentences	together	.
"	尽管	萨米	谈话	,	这	导体	曾是	显然	拼接	这	句子	一起	.

“萨米说话的时候，指挥显然在努力把这些句子拼凑起来。”

[ðen] [ə; eɪ] [laɪt] [dɔːnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [let] [hɪm'self] [goʊ]['ɪntuː]

Then	a	light	dawned	in	his	eyes	and	he	was	about	to	let	himself	go	into
然后	一个	光	黎明	在	他的	眼睛	和	他	曾是	关于	到	让	他自己	去	进入

[piːlz] [ʌv; əv] ['læftər] [wen] [hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪ'wɪldərd] [lʊk] [ɪn] ['sæmiz] [aɪz] ,

peals	of	laughter	when	he	caught	sight	of	the	bewildered	look	in	Sammy's	eyes	,
果皮	的	笑声	什么时候	他	捕捉	视线	的	这	困惑	看	在	萨米的	眼睛	,

这时，他眼中闪过一丝光芒，正要放声大笑时，却看到了萨米眼中困惑的神情。

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['kaɪndli][mæn] , [traɪd] [tuː; tə][kən'troʊl] [hɪm'self] .

and	,	being	a	kindly	man	,	tried	to	control	himself	.
和	,	存在	一个	亲切地	男人	,	尝试	到	控制	他自己	.

他心地善良，努力克制自己。

" [lʊk] [hɪr] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Look	here	,	my	boy	,	"	he	said	.
"	看	这里	,	我的	男生	,	"	他	说	.

“孩子，看这里，”他说。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [ðɪs] [hoʊl] [θɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] [ə'baʊt] .

"	I	can	see	just	how	this	whole	thing	has	come	about	.
"	我	能	看	只是	如何	这	所有的	事物	有	来	关于	.

“我完全明白这件事是怎么发生的。”

" [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [men] [wʌz; wəz] [bʌd] ['taɪsən] , [ðə; ði] [best] ['ʌmpaɪər][ɪn][ðə; ði][traɪ] - [steɪt] [liːg] ,

"	One	of	those	men	was	Bud	Tyson	,	the	best	umpire	in	the	Tri	-	State	League	,
"	一	的	那些	男人	曾是	芽	泰森	,	这	最好的	裁判	在	这	三	-	状态	联盟	,

“这些人中就包括巴德·泰森，他是三州联盟最好的裁判。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz][tɑːm] ['bentən] , ['kætʃər; 'ketʃər][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌfələuz] .

and	the	other	was	Tom	Benton	,	catcher	of	the	Buffaloes	.
和	这	其他	曾是	汤姆	本顿	,	捕手	的	这	野牛	.

另一位是布法罗队的捕手汤姆·本顿。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['beɪsbɔːl] .

They	were	talking	about	baseball	.
他们	是	说	关于	棒球	.

他们在谈论棒球。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [beɪs] .

One	of	the	men	in	the	game	had	tried	to	steal	a	base	.
一	的	这	男人	在	这	游戏	有	尝试	到	偷	一个	根据	.

比赛中有一名球员试图盗垒。

[ðə; ði]['kætʃər; 'ketʃər][hæd; həd] [bɪn] [tuː] [kwɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði][bɔːl] [daʊn] [tuː; tə]

The	catcher	had	been	too	quick	for	him	and	got	the	ball	down	to
这	捕手	有	到过	也	快的	为了	他	和	得到	这	球	向下	到

['bɪli] ,

Billy	,
比利	,

捕手的速度太快了，球被比利抢先一步传到了他脚下。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['sekənd] [beɪs] .

the	man	who	was	playing	second	base	.
这	男人	WHO	曾是	玩耍	第二	根据	.

那个守二垒的男人。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['rʌnər] [ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm][aʊt] , [ɔːr] [kɪld] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] ['beɪsbɔːl] ['pleɪɚz]

He	touched	the	runner	and	put	him	out	,	or	killed	him	,	as	baseball	players
他	感动	这	跑步者	和	放	他	出去	,	或者	被杀	他	,	作为	棒球	玩家

['ɔːf(ə)n][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

often	call	it	.
经常	称呼	它	.

他碰到了跑垒员，把他出局了，或者用棒球运动员的话来说，就是“杀死”了他。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt][ə; eɪ][mæn][daɪd][æt; ət]['sekənd] .

Sometimes	they	say	that	a	man	died	at	second	.
有时	他们	说	那	一个	男人	死亡	在	第二	.

有时人们会说，有人在第二秒就死了。

[ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][pʊt] [aʊt] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [kɪk] [ɔːr] [skwiːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	man	who	was	put	out	made	a	big	kick	or	squeal	about	it	,
这	男人	WHO	曾是	放	出去	制成	一个	大的	踢	或者	尖叫	关于	它	,

被踢出车外的那个人对此大叫或尖叫。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [kʌt] [ʌp] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [pʊt] [aʊt] .

because	he	was	so	cut	up	about	being	put	out	.
因为	他	曾是	所以	切	向上	关于	存在	放	出去	.

因为他被淘汰后非常难过。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌmpaɪər][dʒʌst] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]

But	the	umpire	just	laughed	at	him	and	he	had	to	go	back	to
但	这	裁判	只是	笑了	在	他	和	他	有	到	去	后退	到

[ðə; ði] [bentʃ] .

the	bench	.
这	长椅	.

但裁判只是嘲笑他，他只好回到替补席。

" ['sæmi] [felt] [ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

"	Sammy	felt	the	sickening	sensation	at	the	pit	of	his	stomach	that	he	had
"	萨米	毛毡	这	令人作呕	感觉	在	这	坑	的	他的	胃	那	他	有

['sʌmtaɪmz] [felt] [wen] [æn; ən] ['elɪveɪtər] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] .

sometimes	felt	when	an	elevator	started	down	with	a	rush	.
有时	毛毡	什么时候	一个	电梯	开始	向下	和	一个	匆忙	.

“萨米感到一阵恶心，这种感觉就像电梯猛地向下冲时他有时会有的感觉一样。

[soʊ] [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'skʌvəri] [ə'maʊnt] [tuː; tə] !

So	this	was	all	his	great	discovery	amounted	to	!
所以	这	曾是	全部	他的	伟大的	发现	金额	到	!

这就是他所谓的伟大发现的全部内容！

[ə'nʌðər] ['bʌb(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæd; həd][bɜːrst] .

Another	bubble	of	his	had	burst	.
其他	气泡	的	他的	有	爆裂	.

他的另一个幻想破灭了。

" [soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] .

"	So	that	was	it	,	"	he	said	slowly	.
"	所以	那	曾是	它	,	"	他	说	缓慢地	.

“事情就是这样，”他缓缓说道。

" [ðæts] [ɔːl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kən'dʌktər] .

"	That's	all	it	was	,	"	replied	the	conductor	.
"	那就是	全部	它	曾是	,	"	回复	这	导体	.

“仅此而已，”指挥回答道。

" [bəuθ][ʌv; əv] [ðoʊz] [men][hæv; həv] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [gʊd] ['sɪtəznz] [ænd; ənd]

"	Both	of	those	men	have	boys	of	their	own	and	are	good	citizens	and
"	两个都	的	那些	男人	有	男孩们	的	他们的	自己的	和	是	好的	公民	和

['fɑːðəz] .

fathers	.
父亲们	.

“这两个男人都有自己的儿子，都是好公民和好父亲。”

[bʌt; bət][dəunt] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt][bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kaɪndli] .

But	don't	feel	a	bit	bad	about	it	,	my	boy	,	"	he	added	kindly	.
但	不	感觉	一个	少量	坏的	关于	它	,	我的	男生	,	"	他	额外	亲切地	.

“孩子，别为此感到难过，”他温和地补充道。

" ['enibɑːdi] [huː] ['iznt] [ʌp] [ɪn] ['beɪsbɔːl] [slæŋ] [maɪt] ['iːzəli] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] .

"	Anybody	who	isn't	up	in	baseball	slang	might	easily	have	made	the	same	mistake	.
"	任何人	WHO	不是	向上	在	棒球	俚语	可能	容易地	有	制成	这	相同的	错误	.

“任何不了解棒球俚语的人都很容易犯同样的错误。”

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːəl] ['mɜːrdər] [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][dʒʌst] [raɪt]

You	might	have	been	on	the	track	of	a	real	murder	and	you	did	just	right
你	可能	有	到过	在	这	追踪	的	一个	真实的	谋杀	和	你	做过	只是	正确的

[ɪn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

in	telling	me	about	it	.
在	讲述	我	关于	它	.

你当时可能正在调查一起真正的谋杀案，你告诉我这件事的做法非常正确。

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['frendli] [pæt][ɑːn][ðə; ði] [hed] [hiː; hi] [went] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði][kɑːr] .

"	With	a	friendly	pat	on	the	head	he	went	on	through	the	car	.
"	和	一个	友好的	拍	在	这	头	他	去	在	通过	这	车	.

他友好地拍了拍孩子的头，然后继续往车里走去。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ʃiːpɪʃli] .

The	boys	looked	at	each	other	sheepishly	.
这	男孩们	看起来	在	每个	其他	羞怯地	.

男孩们尴尬地对视了一眼。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [raɪt] [tuː; tə][dʒoʊk] ['sæmi]

But	this	time	none	of	them	felt	that	they	had	any	right	to	joke	Sammy
但	这	时间	没有任何	的	他们	毛毡	那	他们	有	任何	正确的	到	开玩笑	萨米

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

但这一次，他们都觉得自己没有权利拿这件事取笑萨米。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi'liːvd] [æz; əz] ['fʊli] [æz; əz][hiː; hi] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ə; eɪ]

They	had	believed	as	fully	as	he	that	they	were	on	the	track	of	a
他们	有	相信	作为	完全	作为	他	那	他们	是	在	这	追踪	的	一个

['mɪstəri] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [wɜːrkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pɪtʃ] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

mystery	and	had	been	worked	up	to	the	same	pitch	of	excitement	.
神秘	和	有	到过	工作	向上	到	这	相同的	沥青	的	激动	.

他们和他一样坚信自己正在揭开一个谜团，并且都兴奋不已。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [boʊt] .

So	that	they	were	all	in	the	same	boat	.
所以	那	他们	是	全部	在	这	相同的	船	.

这样他们就都在同一条船上了。

" [soʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['oʊnli] ['beɪsbɔːl] ['pleɪɚz] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , [dɪsə'pɔɪntɪdli] .

"	So	they	were	only	baseball	players	,	"	said	George	,	disappointedly	.
"	所以	他们	是	仅有的	棒球	玩家	,	"	说	乔治	,	失望地	.

“所以他们只是棒球运动员而已，”乔治失望地说。

" [ðæt] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['fɪŋgərz] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] .

"	That	explains	the	crooked	fingers	that	one	of	them	had	,	"	remarked	Frank	.
"	那	解释	这	歪	手指	那	一	的	他们	有	,	"	评论	坦率	.

“这就解释了为什么其中一人手指弯曲，”弗兰克说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪv] [bɪn] ['broʊkən] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] . "

"	I	suppose	they've	been	broken	again	and	again	.	"
"	我	认为	他们有	到过	破碎的	再次	和	再次	.	"

“我想它们肯定被一次又一次地打破过。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [wʌn] [ɑːn] [juː 'es] , " [sed] [bɑːb] , [dɪ'dʒektɪdli] .

"	That	was	certainly	one	on	us	,	"	said	Bob	,	dejectedly	.
"	那	曾是	当然	一	在	我们	,	"	说	鲍勃	,	沮丧地	.

“那肯定是我们失利了，”鲍勃沮丧地说。

" [wel] , ['æftər] [ɔːl] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [glæd] [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːnt] ['mɜːdəəz] ,

"	Well	,	after	all	,	we	ought	to	be	glad	I	suppose	that	they	aren't	murderers	,
"	出色地	,	后	全部	,	我们	应该	到	是	高兴的	我	认为	那	他们	不是	杀人犯	,

“嗯，毕竟，我想我们应该庆幸他们不是杀人犯。”

" ['sæmi] ['kʌmfətid] [hɪm'self] .

"	Sammy	comforted	himself	.
"	萨米	安慰	他自己	.

萨米安慰自己。

" [aɪm] [glæd] [ðæt] [wɪə(r)] [nɪr] [ʃɪ'kɑːgoʊ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	I'm	glad	that	we're	near	Chicago	,	"	said	George	.
"	我是	高兴的	那	是	靠近	芝加哥	,	"	说	乔治	.

“我很高兴我们离芝加哥很近，”乔治说。

" [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [kən'dʌktər] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən] [aɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] ,

"	I	don't	want	to	see	this	conductor	any	more	than	I	have	to	,
"	我	不	想	到	看	这	导体	任何	更多的	比	我	有	到	,

“我再也不想见到这位指挥家了。”

[ænd; ənd] [aɪl] [fiːl] ['betər] [wen] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] [treɪnz] .

and	I'll	feel	better	when	we	change	trains	.
和	患病的	感觉	更好的	什么时候	我们	改变	火车	.

换乘火车后我会感觉好些。

" [ɪn] [ə'nʌðər] ['aʊər] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ʃɪ'kɑːgoʊ] ,

"	In	another	hour	they	had	reached	Chicago	,
"	在	其他	小时	他们	有	达到	芝加哥	,

又过了一个小时，他们就到达了芝加哥。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [briːf] [glɪmps] [ðeɪ] [gɑːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] [baɪ] [ðə; ði] [leɪk] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɪʃ]

and	the	brief	glimpse	they	got	of	the	great	city	by	the	lake	made	them	wish
和	这	简短的	一瞥	他们	得到	的	这	伟大的	城市	经过	这	湖	制成	他们	希望

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [steɪ] ['oʊvər] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [ɪk'splɔːr] [ɪts] ['wʌndɚz] .

that	they	could	stay	over	a	day	and	explore	its	wonders	.
那	他们	可以	停留	超过	一个	天	和	探索	它是	奇迹	.

他们匆匆瞥见了湖边那座伟大的城市，便希望能够停留一天，好好探索一番。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['tɪkɪts] [kɔːld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [trɪp][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ]

But	their	tickets	called	for	a	continuous	trip	and	in	a	little	while	they
但	他们的	门票	称为	为了	一个	连续的	旅行	和	在	一个	小的	尽管	他们

[wɜːr; wər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['rʌʃɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][læst] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðer; ðər]

were	leaving	the	city	behind	them	and	rushing	over	the	last	stage	of	their
是	离开	这	城市	在后面	他们	和	匆忙	超过	这	最后的	阶段	的	他们的

['dʒɜːrni] .

journey	.
旅行	.

但他们的车票要求的是连续行程，没过多久，他们就离开了这座城市，匆匆赶上了旅程的最后一程。

[ðə; ði] ['sɪtiz] [wɜːr; wər] [les] ['friːkwənt] [naʊ] , [greɪt] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['preri] [lænd] [bɪ'keɪm] [mɔːr]

The	cities	were	less	frequent	now	,	great	stretches	of	prairie	land	became	more
这	城市	是	较少的	频繁	现在	,	伟大的	伸展	的	草原	土地	成为	更多的

[ænd; ənd] [mɔːr] ['kɑːmən] ,

and	more	common	,
和	更多的	常见的	,

城市越来越少，大片草原变得越来越常见。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːəl] [west] ,

and	the	boys	realized	that	they	were	getting	into	the	heart	of	the	real	West	,
和	这	男孩们	已实现	那	他们	是	获得	进入	这	心	的	这	真实的	西方	,

男孩们意识到，他们正在深入真正的西部腹地。

[ðə; ði]['riːdʒən][ʌv; əv] ['baʊndləs] [pleɪnz] [æz; əz] ['kɔntræstid] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['kraʊdɪd] [taʊnz] .

the	region	of	boundless	plains	as	contrasted	with	that	of	crowded	towns	.
这	地区	的	无边无际	平原	作为	对比	和	那	的	挤	城镇	.

广袤无垠的平原地区与人口密集的城镇地区形成鲜明对比。

['lɪt(ə)l] [els] [ə'kɜːrd] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [plænz][ænd; ənd] [fʌn] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌn'tɪl]

Little	else	occurred	outside	of	their	own	plans	and	fun	to	interest	the	boys	until
小的	别的	发生	外部	的	他们的	自己的	计划	和	乐趣	到	兴趣	这	男孩们	直到

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [kloʊz] [tuː; tə][grænd] [fɔːks] ,

they	were	getting	close	to	Grand	Forks	,
他们	是	获得	关闭	到	盛大	叉子	,

除了他们自己的计划和娱乐活动之外，几乎没有其他事情能引起男孩们的兴趣，直到他们接近大福克斯为止。

[wer] [ðer; ðər] ['reɪlroʊd] ['trævlɪŋ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

where	their	railroad	traveling	would	come	to	an	end	.
在哪里	他们的	铁路	旅行	会	来	到	一个	结尾	.

他们的铁路旅行将在那里结束。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['aʊərz] [iːst] [ʌv; əv][grænd] [fɔːks] , [fɔːr] [men] ,

But	when	they	were	two	hours	east	of	Grand	Forks	,	four	men	,
但	什么时候	他们	是	二	小时	东方	的	盛大	叉子	,	四	男人	,

但当他们位于大福克斯以东两小时车程处时，四名男子

[huː] [ə'raʊzd] ['sæmiz] [ˌkjʊri'ɑːsəti][æt; ət][wʌns] , ['bɔːrdɪd] [ðə; ði] [treɪn] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['steɪʃ(ə)n] .

who	aroused	Sammy's	curiosity	at	once	,	boarded	the	train	at	a	little	station	.
WHO	被唤醒	萨米的	好奇心	在	一次	,	登机	这	火车	在	一个	小的	车站	.

立刻引起了萨米好奇心的人，在一个小车站上了火车。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ræðər] [rʌf] - ['lʊkɪŋ] [men] ,

They	were	rather	rough	-	looking	men	,
他们	是	相当	粗糙的	-	寻找	男人	,

他们看起来都比较粗犷。

[ænd; ənd] ['sæmi] [θɔːt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn] [pər'tɪkjələr] [hæd; həd][ə; eɪ] ['vɪlənəs] [lʊk] .

and	Sammy	thought	that	one	of	them	in	particular	had	a	villainous	look	.
和	萨米	想法	那	一	的	他们	在	特别的	有	一个	邪恶的	看	.

萨米觉得他们当中有一个人长相特别凶神恶煞。

[ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [set] [ðem; ðəm] [daʊn] [æz; əz] [sə'veɪəz] [ɔ:r] ['prɔsˌpektəz] ,

The	other	boys	set	them	down	as	surveyors	or	prospectors	,
这	其他	男孩们	放	他们	向下	作为	测量员	或者	探矿者	,

其他男孩把他们列为测量员或勘探员。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑ:mənpleɪs] [aɪ'di:ə] [hæd; həd] [noʊ] [tʃɑ:rmz] [fɔ:r; fər] ['sæmi] .

but	such	a	commonplace	idea	had	no	charms	for	Sammy	.
但	这样的	一个	平凡	主意	有	不	魅力	为了	萨米	.

但这种平庸的想法对萨米来说毫无吸引力。

" [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [kwɪr] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " ['sæmi] [pə'sistid] .

"	I	tell	you	there's	something	queer	about	them	,	"	Sammy	persisted	.
"	我	告诉	你	有	某物	酷儿	关于	他们	,	"	萨米	持续	.

“我跟你说，他们身上有些古怪的地方，”萨米坚持道。

" [du:] [ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [blæk] [bɑ:ks] [ðeə(r)] [soʊ] ['kerf(ə)l] [ə'baʊt] ? "

"	Do	you	see	that	black	box	they're	so	careful	about	?	"
"	做	你	看	那	黑色的	盒子	它们是	所以	小心	关于	?	"

“你看到他们那么小心翼翼保护的那个黑盒子了吗？”

" [wel] , [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ? " [sed] [dʒɔ:rdʒ] , ['kerləsli] .

"	Well	,	what	of	that	?	"	said	George	,	carelessly	.
"	出色地	,	什么	的	那	?	"	说	乔治	,	粗心大意	.

“那又怎样呢？”乔治漫不经心地说道。

" [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] . "

"	That	may	have	some	of	their	instruments	in	it	.	"
"	那	可能	有	一些	的	他们的	仪器	在	它	.	"

“里面可能有一些他们的乐器。”

" [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [mɔ:r] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [laɪk] [æn; ən] [ɪn'fɜ:rn(ə)l] [mə'ʃi:n] , " [sed] ['sæmi] , ['dɑ:rkli] .

"	It	looks	more	to	me	like	an	infernal	machine	,	"	said	Sammy	,	darkly	.
"	它	看起来	更多的	到	我	喜欢	一个	地狱	机器	,	"	说	萨米	,	黑暗	.

“在我看来，它更像是一台地狱机器，”萨米阴沉地说。

" [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] [soʊ] ['kerfəli] .

"	That's	why	they	handle	it	so	carefully	.
"	那就是	为什么	他们	处理	它	所以	小心	.

所以他们才会处理得如此谨慎。

[ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [goʊ] [ɔ:f] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [gɑ:t] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [nɑ:k] .

It	might	go	off	if	it	got	a	hard	knock	.
它	可能	去	离开	如果	它	得到	一个	难的	敲	.

如果受到猛烈撞击，它可能会爆炸。

[aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [aɪ] [bɪ'li:v] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ɑ:r; ər] [ʌp] [tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] . "

I	tell	you	I	believe	those	fellows	are	up	to	something	.	"
我	告诉	你	我	相信	那些	伙伴们	是	向上	到	某物	.	"

我告诉你，我觉得那些家伙肯定在密谋什么。

" [sʌm; səm] [mɔ:r] ['mɜ:dəəz] [pər'hæps] , " [pʊt] [ɪn] [bɑ:b] .

"	Some	more	murderers	perhaps	,	"	put	in	Bob	.
"	一些	更多的	杀人犯	也许	,	"	放	在	鲍勃	.

“或许还有些凶手，”鲍勃插嘴道。

" [ju:d] ['betər] ['lɪs(ə)n] ['maɪti] [kloʊz] , ['sæmi] . "

"	You'd	better	listen	mighty	close	,	Sammy	.	"
"	你会	更好的	听	强大的	关闭	,	萨米	.	"

“你最好仔细听着，萨米。”

" ['nevər] [maɪnd] , " [sed] ['sæmi] , ['stʌbərnli] .

"	Never	mind	,	"	said	Sammy	,	stubbornly	.
"	绝不	头脑	,	"	说	萨米	,	固执地	.

“没关系，”萨米固执地说。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [wʌns] ['dʌznt] [seɪ] [aɪm] [rɔːŋ] [ðɪs] [taɪm] .

"	Because	I	made	a	mistake	once	doesn't	say	I'm	wrong	this	time	.
"	因为	我	制成	一个	错误	一次	不	说	我是	错误的	这	时间	.

“我犯过一次错误并不代表我这次也错了。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [aɪz] [ɑːn] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [grænd] [fɔːks] .

I'm	going	to	keep	my	eyes	on	those	fellows	until	we	get	to	Grand	Forks	.
我是	去	到	保持	我的	眼睛	在	那些	伙伴们	直到	我们	得到	到	盛大	叉子	.

我会一直盯着那些家伙，直到我们到达大福克斯。

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['stɑːrtlɪŋ] [dɪ'veləpt] ,

"	But	nothing	startling	developed	,
"	但	没有什么	令人震惊	发达	,

但并没有发生什么惊人的事情。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [men] [wɜːr; wər] [stɪl] ['gɪltləs] [ʌv; əv] ['eni] [kraɪm] [æz; əz] [fɑːr] [æz; əz] ['sæmi] ['riːəli] [nuː]

and	the	men	were	still	guiltless	of	any	crime	as	far	as	Sammy	really	knew
和	这	男人	是	仍然	无罪	的	任何	犯罪	作为	远的	作为	萨米	真的	知道

[wen] [grænd] [fɔːks] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] ['tʌmbld] [aʊt] [glæd] [tuː; tə] [stretʃ] [ðer; ðər]

when	Grand	Forks	was	reached	and	the	boys	tumbled	out	glad	to	stretch	their
什么时候	盛大	叉子	曾是	达到	和	这	男孩们	翻滚	出去	高兴的	到	拉紧	他们的

[legz] ['æftər] [ðə; ðɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

legs	after	the	long	journey	.
腿	后	这	长的	旅行	.

到达大福克斯时，萨米仍然认为这些人没有任何犯罪行为，男孩们下了车，经过长途旅行后很高兴能伸展一下腿脚。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['oʊnli] [ə; eɪ] [wei] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [noʊ] ['ʌðər] ['pæsndʒə˞] [bɪ'saɪdz] [ðəm'selvz] [gɑːt] [ɔːf]

It	was	only	a	way	station	and	no	other	passengers	besides	themselves	got	off
它	曾是	仅有的	一个	方式	车站	和	不	其他	乘客	除了	他们自己	得到	离开

.

:

.

那只是一个中转站，除了他们之外没有其他乘客下车。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [end] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['steɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] [bʌk] - [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [tuː] [staʊt] ['mʌstæŋz]

At	the	end	of	the	station	was	a	big	buck	-	board	with	two	stout	mustangs
在	这	结尾	的	这	车站	曾是	一个	大的	巴克	-	木板	和	二	肥硕	野马

[ə'tætʃt] .

attached	.
随附的	.

车站尽头停着一辆大型敞篷马车，车上拴着两匹健壮的野马。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [liːn] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brɑːnzd] [feɪs] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ]

A	tall	,	lean	man	with	a	bronzed	face	came	down	to	the	place	where	they
一个	高的	,	倾斜	男人	和	一个	古铜色	脸	来了	向下	到	这	地方	在哪里	他们

[wɜːr; wər] ['stændɪŋ] .

were	standing	.
是	常设	.

一个身材高挑、皮肤黝黑的男子走到他们站立的地方。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ðɪ] ['fɛrvjuː] [bɔɪz] [ðæt] ['mɪstər] . ['klækstən] [ɪz] ['lʊkɪn] - [fɜːr] ,

"	I	suppose	you	are	the	Fairview	boys	that	Mr	.	Claxton	is	lookin	'	fur	,
"	我	认为	你	是	这	费尔维尤	男孩们	那	先生	.	克拉克斯顿	是	在看	-	毛皮	,

“我猜你们就是克拉克斯顿先生正在寻找的费尔维尤家的那几个男孩吧？”

" [hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .

"	he	said	with	a	pleasant	smile	.
"	他	说	和	一个	令人愉快的	微笑	.

他面带微笑地说。

" [hiː; hi] [sent] [ˌem ˈiː] [daʊn] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræntʃ] .

"	He	sent	me	down	to	bring	you	over	to	the	ranch	.
"	他	发送	我	向下	到	带来	你	超过	到	这	牧场	.

“他派我来把你带到牧场去。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [hæŋk] [ˈtɔmpsn] [æn; ən] - [aɪm] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈmɪstər] . [klækstənz] [help] .

My	name	is	Hank	Thompson	an	'	I'm	one	of	Mr	.	Claxton's	help	.
我的	姓名	是	汉克	汤普森	一个	-	我是	一	的	先生	.	克拉克斯顿	帮助	.

我叫汉克·汤普森，我是克拉克斯顿先生的助手之一。

[aɪl] [dʒest] [brɪŋ] [ðə; ði] [tiːm] [daʊn] [hɪr] [æn; ən] - [wiːl] [hɪst] [jər] [ˈbægɪdʒ] [ɑːn] [æn; ən] - [ðen] [wiːl]

I'll	jest	bring	the	team	down	here	an	'	we'll	hist	yer	baggage	on	an	'	then	we'll
患病的	笑话	带来	这	团队	向下	这里	一个	-	出色地	历史	你的	行李	在	一个	-	然后	出色地

[set] [seɪl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ræntʃ] .

set	sail	for	the	ranch	.
放	帆	为了	这	牧场	.

我这就把队伍带到这里，把你的行李装上船，然后我们就启程去牧场。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [laɪkt] [hæŋk] [ˈtɔmpsn] [æt; ət] [wʌns] ,

"	The	boys	liked	Hank	Thompson	at	once	,
"	这	男孩们	喜欢	汉克	汤普森	在	一次	,

男孩们立刻就喜欢上了汉克·汤普森。

[ænd; ənd] [suːn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [æz; əz] [ˈbɪzi] [æz; əz] [biːz] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] [ˈlʌgɪdʒ] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk]

and	soon	they	were	all	as	busy	as	bees	getting	their	luggage	on	the	back
和	很快	他们	是	全部	作为	忙碌的	作为	蜜蜂	获得	他们的	行李	在	这	后退

[ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈveɪəns] .

of	the	conveyance	.
的	这	输送	.

很快，他们都像蜜蜂一样忙着把行李搬到运输车的后面。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [klaɪmd] [ɪn] [werˈevər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ruːm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmʌstæŋz] [ˈstɑːrtɪd]

Then	the	boys	climbed	in	wherever	they	could	find	room	and	the	mustangs	started
然后	这	男孩们	攀登	在	无论	他们	可以	寻找	房间	和	这	野马	开始

[ɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈspæŋkɪŋ] [geɪt] .

off	at	a	spanking	gait	.
离开	在	一个	打屁股	步态	.

然后，男孩们爬上任何能找到的空间，野马们便以迅雷不及掩耳之势出发了。

[ðə; ði] [ˈmʌstæŋz] [ˈstɑːrtɪd] [ɔːf] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈspæŋkɪŋ] [geɪt] .

THE	MUSTANGS	STARTED	OFF	AT	A	SPANKING	GAIT	.
这	野马	开始	离开	在	一个	打屁股	步态	.

野马们迈着轻快的步伐出发了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

费尔维尤的男孩们在牧场(Fairview boys on a ranch)
第4/6页

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['riːəl] [roʊd] ,
There **was** **no** **real** **road** **,**
那里 曾是 不 真实的 路 ,

没有真正的路，

['oʊnli][ə; eɪ] [wel] [dɪ'faɪnd] [treɪl] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['oʊvər] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['endləs] ['preri] .
only **a** **well** **defined** **trail** **leading** **over** **what** **seemed** **to** **be** **an** **endless** **prairie** **.**
仅有的 一个 出色地 定义 踪迹 领导 超过 什么 似乎 到 是 一个 无尽的 草原 .

只有一条清晰的小径，蜿蜒穿过看似无边无际的草原。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [aɪ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] ,
As **far** **as** **the** **eye** **could** **reach** **,**
作为 远的 作为 这 眼睛 可以 抵达 ,

目之所及之处，

['nʌθɪŋ] [broʊk] [ðə; ði] [vjuː] [tuː; tə][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [ɪk'sept] [ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] .
nothing **broke** **the** **view** **to** **the** **horizon** **except** **a** **range** **of** **hills** **to** **the** **north** **.**
没有什么 打破 这 看法 到 这 地平线 除了 一个 范围 的 丘陵 到 这 北 .

除了北方的一系列山丘之外，视野中没有任何东西遮挡地平线。

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wʌz; wəz] ['kɑːrpətɪd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] , [lʌʃ] [græs] ,
The **earth** **was** **carpeted** **with** **heavy** **,** **lush** **grass** **,**
这 地球 曾是 铺地毯的 和 重的 , 郁郁葱葱 草 ,

地面上覆盖着厚厚的、茂盛的草皮。

[ænd; ənd][ɪn] ['pleɪsɪz] [ðer; ðər][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [həːdz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l] ['greɪzɪŋ] ,
and **in** **places** **there** **could** **be** **seen** **herds** **of** **cattle** **grazing** **,**
和 在 地方 那里 可以 是 已见 畜群 的 牛 放牧 ,

有些地方可以看到成群的牛在吃草。

[huːz] ['nʌmbər] [siːmd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .
whose **number** **seemed** **to** **run** **into** **the** **thousands** **.**
谁 数字 似乎 到 跑步 进入 这 数千 .

人数似乎有成千上万。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd] ,
It **was** **a** **long** **ride** **,**
它 曾是 一个 长的 骑 ,

这是一段漫长的旅程。

[bʌt; bət][ðə; ði] [lædz] [hæd; həd][soʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wʌz; wəz]['nɑːv(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər] [tʌŋz]
but **the** **lads** **had** **so** **much** **to** **see** **that** **was** **novel** **and** **their** **tongues**
但 这 小伙子们 有 所以 很多 到 看 那 曾是 小说 和 他们的 舌头
[ræn][ɑːn][soʊ] ['endləsli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːrdli] [siːmd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz]
ran **on** **so** **endlessly** **that** **it** **hardly** **seemed** **they** **had** **traveled** **twenty** **-** **five** **miles**
跑 在 所以 不休 那 它 几乎 似乎 他们 有 旅行 二十 - 五 英里
[wen] [hæŋk] ['pɔɪntɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wɪp] [tuː; tə][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] [loʊ] - ['laɪɪŋ] ['bɪldɪŋz] [ðæt]
when **Hank** **pointed** **with** **his** **whip** **to** **a** **large** **group** **of** **low** **-** **lying** **buildings** **that**
什么时候 汉克 尖 和 他的 鞭 到 一个 大的 团体 的 低的 - 说谎 建筑物 那
[ə'pɪrd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
appeared **in** **front** **of** **them** **.**
出现 在 正面 的 他们 .

但小伙子们看到太多新奇的东西，他们滔滔不绝地谈论着，以至于他们几乎感觉不到自己已经走了二十五英里，这时汉克用鞭子指着出现在他们面前的一大片低矮的建筑物。

" - [bɑːr] - [ziː] [ræntʃ] , " [hiː; hi] [sed] ,
" Thet's Bar - Z Ranch , " he said ,
" - 酒吧 - Z 牧场 , " 他 说 ,

“那是巴尔-Z牧场，”他说。

" [æn; ən] - [ðeəz; ðəz][ðə; ði] [bɔːs] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
" an ' there's the boss and missus out on the porch to meet you .
" 一个 - 有 这 老板 和 太太 出去 在 这 门廊 到 见面 你 .

“啊，老板和太太正在门廊上等你呢。”

" [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ðeɪ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] [ænd; ənd] [druː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" A few minutes later they passed through a gate and drew up in front of the
" 一个 很少 分钟 之后 他们 通过了 通过 一个 门 和 画 向上 在 正面 的 这
[ræntʃ] [haʊs] .
ranch house .
牧场 房子 .

几分钟后，他们穿过一道门，把车停在了牧场房子前。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['klækstən] ['hɜːrid] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ,
Mr . and Mrs . Claxton hurried down the steps to greet them ,
先生 . 和 太太 . 克拉克斯顿 慌忙 向下 这 步骤 到 迎接 他们 ,

克拉克斯顿夫妇匆匆走下台阶迎接他们。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt][ðə; ði] [jʌŋ] ['trævəlɚz, 'trævlɚz][wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['smʌðəd] [ɪn][ðə; ði]
and the next moment the young travelers were almost smothered in the
和 这 下一个 片刻 这 年轻的 旅行者 是 几乎 窒息 在 这
['hɑːrti] [hʌg] [ænd; ənd][hænd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðæt] [toʊld][ðem; ðəm] [haʊ] ['welkəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði]
hearty hugs and hand shakings that told them how welcome they were at the
爽朗 拥抱 和 手 摇晃 那 讲述 他们 如何 欢迎 他们 是 在 这
[bɑːr] - [ziː] [ræntʃ] .
Bar - Z Ranch .
酒吧 - Z 牧场 .

下一刻，年轻的旅行者们几乎被热情的拥抱和握手淹没，这让他们感受到巴尔-Z牧场的热烈欢迎。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[ə; eɪ] [nuː] [wɜːrld]
A NEW WORLD
一个 新的 世界

一个新世界

" [soʊ] [juːv] ['riːəli] [gɑːt] [hɪr] [æt; ət] [læst] !
" So you've really got here at last !
" 所以 你已经 真的 得到 这里 在 最后的 !

“所以你终于到了！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪstər] . ['klækstən] ,
" exclaimed Mr . Claxton ,
" 惊呼 先生 . 克拉克斯顿 ,

克拉克斯顿先生惊呼道：

[ə; eɪ][bɪg] ['bɜːrli] [mæn][ʌv; əv]['oʊvər] ['fɪfti] [huːz] [feɪs] [bɔːr] [ðə; ði][maːrks][ʌv; əv] ['kaɪndlinəs] [ænd; ənd]
a big burly man of over fifty whose face bore the marks of kindliness and
一个 大的 魁梧的 男人 的 超过 五十 谁 脸 钻孔 这 标记 的 善良 和
[gʊd] ['neɪtʃər] .
good nature .
好的 自然 .

一位五十多岁、身材魁梧的大个子男人，脸上带着和蔼可亲的神情。

" [aɪv] ['wɜːrid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] [ɔːl] [ə'loʊn] ,
" I've worried a little about you boys making such a long trip all alone ,
" 我已经 担心 一个 小的 关于 你 男孩们 制作 这样的 一个 长的 旅行 全部 独自的 ,

“我一直有点担心你们几个孩子独自进行这么长的旅程。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['klækstən] , [ə; eɪ] ['mʌðərli] ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] , [huː] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm]
" said Mrs . Claxton , a motherly looking woman , who made the boys feel at home
" 说 太太 . 克拉克斯顿 , 一个 母性 寻找 女士 , WHO 制成 这 男孩们 感觉 在 家
[æt; ət] [wʌns] .
at once .
在 一次 .

“克拉克斯顿太太说道，她是一位慈祥的母亲，让男孩们立刻感到宾至如归。”

" [bʌt; bət] ['ɔlz] [wel] [ðæt] ['ɛndz] [wel] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [jʊə(r)] [hɪr] [its] [ɔːl] [raɪt] .
" But all's well that ends well , and now that you're here it's all right .
" 但 一切 出色地 那 结束 出色地 , 和 现在 那 你是 这里 它是 全部 正确的 .

“但结局好就好，既然你来了，一切都没问题了。”

[wɪə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [duː] ['aʊər; ɑːr] [best] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [waɪl] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [hɪr] . "
We're going to do our best to give you a good time while you are here . "
是 去 到 做 我们的 最好的 到 给 你 一个 好的 时间 尽管 你 是 这里 . "

我们会尽全力让您在这里玩得开心。

" [wɪə(r)] ['veri] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [læft] [dʒɔːrdʒ] , [huː] , [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊldɪst] ,
" We're very sure of that , " laughed George , who , as the oldest ,
" 是 非常 当然 的 那 , " 笑了 乔治 , WHO , 作为 这 最老 ,

“我们对此非常有把握，”乔治笑着说，他是家中年纪最大的。

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['spoʊksmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrti] .
was the natural spokesman of the little party .
曾是 这 自然的 发言人 的 这 小的 派对 .

他是这个小党派的天然代言人。

" [wiːv] [bɪn] ['lʊkɪŋ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ðə; ði] [trɪp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .
" We've been looking forward to the trip for a long time , " put in Frank .
" 我们已经 到过 寻找 向前 到 这 旅行 为了 一个 长的 时间 , " 放 在 坦率 .

“我们期待这次旅行很久了，”弗兰克说道。

" [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [tuː; tə] [get] [hɪr] , " ['ædɪd] [bɑːb] .
" And we're tickled to death to get here , " added Bob .
" 和 是 挠痒 到 死亡 到 得到 这里 , " 额外 鲍勃 .

“我们高兴极了，终于来到这里了，”鲍勃补充道。

" [its] ['ɔːf(ə)l] [gʊd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [æsk] [juː 'es] [tuː; tə] [kʌm] , " [sed] ['sæmi] .
" It's awful good of you to ask us to come , " said Sammy .
" 它是 可怕 好的 的 你 到 问 我们 到 来 , " 说 萨米 .

“你邀请我们来真是太好了，”萨米说。

" [juː; jʊ] [ɑːnt] [hæf] [æz; əz] [glæd] [tuː; tə] [kʌm] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] .
" You aren't half as glad to come as we are to have you , " said Mrs .
" 你 不是 一半 作为 高兴的 到 来 作为 我们 是 到 有 你 , " 说 太太 .
['klækstən] .
Claxton .
克拉克斯顿 .

“你们的到来远没有我们欢迎你们的那么令人高兴，”克拉克斯顿太太说。

" [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [tʃɪk] [ɔːr] [tʃaɪld] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ,
" We haven't any chick or child of our own ,
" 我们 还没有 任何 小鸡 或者 孩子 的 我们的 自己的 ,

“我们没有自己的小鸡或孩子，

[ænd; ənd][wiː; wi][get] ['ferli] ['hʌŋgri] [fɔːr; fər][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['feɪsɪz] .

and	we	get	fairly	hungry	for	the	sight	of	young	faces	.
和	我们	得到	相当	饥饿的	为了	这	视线	的	年轻的	面孔	.

我们非常渴望看到年轻的面孔。

[bʌt; bət] [kʌm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][jʊr; jər][ruːmz; rʊmz][ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən]

But	come	right	along	now	and	I'll	show	you	your	rooms	and	you	can
但	来	正确的	沿着	现在	和	患病的	展示	你	你的	房间	和	你	能

[get] [wɑːʃt] [ænd; ənd] ['freʃənd] [ʌp]['æftər][jʊr; jər] ['dʒɜːrni] .

get	washed	and	freshened	up	after	your	journey	.
得到	洗过	和	清新	向上	后	你的	旅行	.

现在就跟我来，我带你去看看你的房间，你也可以在旅途后洗漱一番，精神焕发。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][juː; jʊ][duː] [ðæt] , [aɪ] [ges] ['sʌpər] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][ə'baʊt] ['redi] .

By	the	time	you	do	that	,	I	guess	supper	will	be	just	about	ready	.
经过	这	时间	你	做	那	,	我	猜测	晚餐	将要	是	只是	关于	准备好	.

等你做完这些，我想晚饭应该也快做好了。

" [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,

"	She	hurried	into	the	house	,
"	她	慌忙	进入	这	房子	,

她匆匆走进屋子，

['fɑːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][wɜːrd] ['sʌpər] [hæd; həd][ə; eɪ]['mædʒɪk(ə)l] [saʊnd] ,

followed	by	the	boys	to	whom	the	word	supper	had	a	magical	sound	,
随后	经过	这	男孩们	到	谁	这	单词	晚餐	有	一个	神奇	声音	,

紧随其后的是那些男孩，对他们来说，“晚餐”这个词有着神奇的魔力。

[ænd; ənd][led][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [tuː] [bɪg][ruːmz; rʊmz][ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [flɔːr] .

and	led	the	way	to	two	big	rooms	on	the	second	floor	.
和	引领	这	方式	到	二	大的	房间	在	这	第二	地面	.

然后领着我们来到二楼的两个大房间。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz][fɔːr; fər] [fræŋk] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [fɔːr; fər][bɑːb]

One	of	them	was	for	Frank	and	George	and	the	other	for	Bob
一	的	他们	曾是	为了	坦率	和	乔治	和	这	其他	为了	鲍勃

[ænd; ənd] ['sæmi] .

and	Sammy	.
和	萨米	.

其中一张是给弗兰克和乔治的，另一张是给鲍勃和萨米的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli] ['fɜːrnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [geɪv] [ə; eɪ] ['splendɪd] [vjuː]

They	were	very	comfortably	furnished	and	the	windows	gave	a	splendid	view
他们	是	非常	舒适地	提供	和	这	视窗	给予	一个	灿烂	看法

[ʌv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] .

of	the	surrounding	country	.
的	这	周围	国家	.

房间布置得非常舒适，从窗户可以欣赏到周围乡村的壮丽景色。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]['wɔːtər][ænd; ənd] [freʃ] ['tauəlz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː]

There	was	plenty	of	water	and	fresh	towels	and	for	the	next	few
那里	曾是	很多	的	水	和	新鲜的	毛巾	和	为了	这	下一个	很少

['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['splæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['fɛrvjuː] [bɔɪz]

minutes	there	was	a	vigorous	splashing	and	rubbing	as	the	Fairview	boys
分钟	那里	曾是	一个	蓬勃	溅起水花	和	擦	作为	这	费尔维尤	男孩们

[rɪ'muːvd] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv]['trævə(l)] .

removed	the	dust	of	travel	.
已移除	这	灰尘	的	旅行	.

这里有很多水和干净的毛巾，接下来的几分钟里，费尔维尤的男孩们用力地泼水和擦拭，洗去了旅途中的尘土。

" [dəunt] [ðeɪ] [siːm] [naɪs] , [kaɪnd] ['piːp(ə)l] ? " [sed] ['sæmi] , [bɪ'twiːn] [rʌbz] .

"	Don't	they	seem	nice	,	kind	people	?	"	said	Sammy	,	between	rubs	.
"	不	他们	似乎	好的	,	种类	人们	?	"	说	萨米	,	之间	摩擦	.

“他们看起来是不是很和善？”萨米一边揉搓着身体一边说道。

" [ðeɪ] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [raɪt] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðoʊ] [juːd] [noʊn] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	They	make	you	feel	right	away	as	though	you'd	known	them	for	a	long	time	.
"	他们	制作	你	感觉	正确的	离开	作为	尽管	你会	已知	他们	为了	一个	长的	时间	.

"

"

“他们让你立刻感觉好像认识他们很久了。”

" ['mʌðər] [sed] [wiːd] [fiːl] [æt; ət] [hoʊm] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [wiː; wi] [gɑːt] [hɪr] , " ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] .

"	Mother	said	we'd	feel	at	home	the	minute	we	got	here	,	"	answered	George	.
"	母亲	说	我们会	感觉	在	家	这	分钟	我们	得到	这里	,	"	回答	乔治	.

“妈妈说我们一到这里就会有家的感觉，”乔治回答道。

" [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [ðeəz; ðəz] ['noʊbɑːdi] [laɪk] ['mɪstər] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['klækstən] , " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .

"	She	thinks	there's	nobody	like	Mr	.	and	Mrs	.	Claxton	,	"	put	in	Frank	.
"	她	思考	有	无人	喜欢	先生	.	和	太太	.	克拉克斯顿	,	"	放	在	坦率	.

“她认为世上再也没有像克拉克斯顿夫妇这样的人了，”弗兰克插嘴道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['dændi] [taɪm] [hɪr] , "

"	It	certainly	looks	as	if	we	were	going	to	have	a	dandy	time	here	,	"
"	它	当然	看起来	作为	如果	我们	是	去	到	有	一个	花花公子	时间	这里	,	"

['prɔfɪˌsaɪd] [bɑːb] .

prophesied	Bob	.
预言	鲍勃	.

“看来我们在这里肯定会过得很愉快，”鲍勃预言道。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['skersli] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['dresɪŋ] [wen] [ðə; ði] [kɔːl] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌpər] ,

They	had	scarcely	finished	their	dressing	when	the	call	came	to	supper	,
他们	有	几乎	完成的	他们的	敷料	什么时候	这	称呼	来了	到	晚餐	,

他们刚穿戴完毕，就有人叫他们吃晚饭了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['truːpt] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [niːdɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] ['sʌmənz] .

and	they	trooped	down	without	needing	a	second	summons	.
和	他们	成群结队	向下	没有	需要	一个	第二	传票	.

他们无需第二次传唤就列队下来了。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [raɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] ['preri] [hæd; həd] ['ʃaːpənd] ['æpitaits] [ðæt] ['nevər] ['niːdɪd] ['ʃɑːpənɪŋ]

The	long	ride	over	the	prairie	had	sharpened	appetites	that	never	needed	sharpening
这	长的	骑	超过	这	草原	有	锋利	食欲	那	绝不	需要	磨利

['eniweɪ] .

anyway	.
反正	.

长途跋涉穿越草原，让原本就无需刻意培养的食欲变得更加旺盛。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [dɪ'lɪʃəsli] [kʊkt] [miːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz]

There	was	a	royal	abundance	of	deliciously	cooked	meats	and	vegetables
那里	曾是	一个	皇家	丰富	的	美味	煮熟	肉类	和	蔬菜

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [hɑːt] ['bɪskɪts] [ænd; ənd] ['hʌni] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

together	with	hot	biscuits	and	honey	on	the	table	,
一起	和	热的	饼干	和	蜂蜜	在	这	桌子	,

桌上摆满了丰盛的美味肉类和蔬菜，还有热乎乎的饼干和蜂蜜。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ferli] [gɑːspt] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [wʌt] [ə'weitid] [ðem; ðəm] .

and	the	boys	fairly	gasped	with	pleasure	as	they	saw	what	awaited	them	.
和	这	男孩们	相当	倒吸一口气	和	乐趣	作为	他们	锯	什么	等待中	他们	.

男孩们看到等待着他们的事物时，几乎都惊喜得倒吸了一口气。

" [juː; jʊ][dəunt][ɪk'spekt][juː 'es][tuː; tə] [iːt] [ɔːl] [ðɪs] [duː][juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['klækstən] ?

"	You	don't	expect	us	to	eat	all	this	do	you	,	Mrs	.	Claxton	?
"	你	不	预计	我们	到	吃	全部	这	做	你	,	太太	.	克拉克斯顿	?

“克拉克斯顿太太，您不会指望我们把这些都吃完吧？”

" [æskt] [dʒɔːrdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	asked	George	with	a	grin	.
"	问	乔治	和	一个	咧嘴笑	.

“乔治笑着问道。”

" [aɪ] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪk'spekt][juː; jʊ][tuː; tə][duː][jʊr; jər] [ʃer] , " [læft] ['mɪsɪz] . ['klækstən] ,

"	I	certainly	expect	you	to	do	your	share	,	"	laughed	Mrs	.	Claxton	,
"	我	当然	预计	你	到	做	你的	分享	,	"	笑了	太太	.	克拉克斯顿	,

“我当然希望你也能尽自己的一份力，”克拉克斯顿太太笑着说。

" [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [bæd] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt] . "

"	and	I	shall	feel	bad	if	you	don't	.	"
"	和	我	将	感觉	坏的	如果	你	不	.	"

“如果你不这样做，我会感到难过的。”

" [wel] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] [bæd] , [wiːl] [duː]['aʊər; ɑːr] ['veri] [best] , " [sed] ['sæmi] .

"	Well	,	rather	than	make	you	feel	bad	,	we'll	do	our	very	best	,	"	said	Sammy	.
"	出色地	,	相当	比	制作	你	感觉	坏的	,	出色地	做	我们的	非常	最好的	,	"	说	萨米	.

“好吧，与其让你难过，不如我们尽全力，”萨米说。

" ['mʌðər] [sed] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][maɪnd][juː; jʊ][ænd; ənd][duː][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [sed] , " [smaɪld]

"	Mother	said	we	were	to	mind	you	and	do	just	what	you	said	,	"	smiled
"	母亲	说	我们	是	到	头脑	你	和	做	只是	什么	你	说	,	"	微笑

[fræŋk] ,

Frank	,
坦率	,

“妈妈说我们要听你的话，照你说的做，”弗兰克笑着说。

" [soʊ][aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [stɑːrt] [raɪt] [ɪn] [naʊ] .

"	so	I	guess	we'd	better	start	right	in	now	.
"	所以	我	猜测	我们会	更好的	开始	正确的	在	现在	.

“所以我想我们最好现在就开始。”

" ['staːtiŋ] [ɪn][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] .

"	Starting	in	was	easy	enough	.
"	开始	在	曾是	简单的	足够的	.

“入门很容易。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hɑːrd] .

It	was	when	it	came	to	finishing	that	the	boys	found	it	hard	.
它	曾是	什么时候	它	来了	到	精加工	那	这	男孩们	成立	它	难的	.

到了最后收尾阶段，男孩们才发现困难所在。

['evriθɪŋ] ['teɪstɪd] [soʊ] [gʊd] [ðæt] [ðeɪ] [heitid] [tuː; tə][stɑːp] ,

Everything	tasted	so	good	that	they	hated	to	stop	,
一切	尝过	所以	好的	那	他们	憎恨	到	停止	,

所有东西都太好吃了，他们都不舍得停下来。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['klækstən] [biːmd] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði]['ɪnˌroʊdz] [ðeɪ] [meɪd]

and	Mrs	.	Claxton	beamed	with	pleasure	as	she	saw	the	inroads	they	made
和	太太	.	克拉克斯顿	光束	和	乐趣	作为	她	锯	这	入口	他们	制成

[ə'pɑːn][ðə; ði] [miːl] .

upon	the	meal	.
之上	这	一顿饭	.

看到他们在用餐方面取得进展，克拉克斯顿太太脸上露出了欣喜的笑容。

[bʌt; bət][ðə; ði][best][ʌv; əv] [θɪŋz] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət][læst]

But	the	best	of	things	must	come	to	an	end	and	the	boys	at	last
但	这	最好的	的	事物	必须	来	到	一个	结尾	和	这	男孩们	在	最后的

[riːtʃt] [ðə; ði]['lɪmɪt][ʌv; əv][ðer; ðər][kə'pæsəti] .

reached	the	limit	of	their	capacity	.
达到	这	限制	的	他们的	容量	.

但美好的事物终会结束，这些男孩最终也达到了他们能力的极限。

[ænd; ənd][tuː; tə]['eni] [wʌn] [huː] [nuː] [ðiːz] [fɔːr] [bɔɪz] [ðæt] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .

And	to	any	one	who	knew	these	four	boys	that	meant	a	great	deal	.
和	到	任何	一	WHO	知道	这些	四	男孩们	那	意思是	一个	伟大的	交易	.

对于任何认识这四个男孩的人来说，这意义非凡。

" [hʌ] , " [grʌntid] ['sæmi] , " [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ]['evər] [eɪt] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔːr] . "

"	Huh	,	"	grunted	Sammy	,	"	I	don't	believe	I	ever	ate	so	much	in	all	my	life	before	.	"
"	嗯	,	"	哼哼	萨米	,	"	我	不	相信	我	曾经	吃	所以	很多	在	全部	我的	生活	前	.	"

“嗯，”萨米咕哝道，“我这辈子好像从来没吃过这么多东西。”

" [seɪm] [hɪr] , " ['ekəud] [bɑːb] .

"	Same	here	,	"	echoed	Bob	.
"	相同的	这里	,	"	回声	鲍勃	.

“我也是，”鲍勃附和道。

" [aɪ'd][biː; bi] [laɪk] [ðə; ði][fæt] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ɪf] [aɪ] [lɪvd] [aʊt] [hɪr] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

"	I'd	be	like	the	fat	boy	in	the	circus	if	I	lived	out	here	all	the	time	.
"	ID	是	喜欢	这	胖的	男生	在	这	马戏团	如果	我	居住地	出去	这里	全部	这	时间	.

“如果我一直住在这里，我就像马戏团里的胖小子一样。”

" [ðə; ði] ['teɪbl] [hæd; həd] [bɪn] ['weɪtɪd] [ɑːn][baɪ][tɑːm] [liː] ,

"	The	table	had	been	waited	on	by	Tom	Lee	,
"	这	桌子	有	到过	等待	在	经过	汤姆	李	,

“汤姆·李曾为这张桌子服务过。”

[ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['sɜːrvənt] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

a	Chinese	servant	who	had	been	with	the	Claxtons	for	a	long	time	.
一个	中国人	仆人	WHO	有	到过	和	这	克拉克斯顿	为了	一个	长的	时间	.

一位在克拉克斯顿家工作了很长时间的中国仆人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [fæt] ['tʃaɪnəmən] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][mæsk] .

He	was	a	short	,	fat	Chinaman	with	a	face	that	was	like	a	mask	.
他	曾是	一个	短的	,	胖的	中国人	和	一个	脸	那	曾是	喜欢	一个	面具	.

他是一个矮胖的中国人，脸上戴着面具。

[hiː; hi] [glɑːnst] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

He	glanced	out	of	his	almond	-	shaped	eyes	at	the	boys	every	once	in	a	while	,
他	瞥了一眼	出去	的	他的	杏仁	-	形状	眼睛	在	这	男孩们	每一个	一次	在	一个	尽管	,

他时不时地从他那双杏仁状的眼睛里瞥一眼男孩们，

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [glæns] .

but	there	was	no	expression	in	his	glance	.
但	那里	曾是	不	表达	在	他的	瞥一眼	.

但他眼神中没有任何表情。

[hiː; hi] [wɔːkt] [æz; əz] ['sɔːftli] [æz; əz][ə; eɪ][kæt][æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] .

He	walked	as	softly	as	a	cat	as	he	went	to	and	fro	.
他	步行	作为	轻轻	作为	一个	猫	作为	他	去	到	和	弗	.

他来回踱步，脚步轻盈得像只猫。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] ['meni] ['tʃainəmən] .

The	boys	had	not	seen	many	Chinamen	.
这	男孩们	有	不是	已见	许多	中国人	.

这些男孩以前没见过多少中国人。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['lɔːndri] [ɪn] ['fɛrvˌjuː] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [kɔːt] [ə; eɪ]

There	was	no	Chinese	laundry	in	Fairview	and	they	had	only	caught	a
那里	曾是	不	中国人	洗衣店	在	费尔维尤	和	他们	有	仅有的	捕捉	一个

[glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] .

glimpse	of	a	Chinaman	once	in	a	while	in	other	places	.
一瞥	的	一个	中国人	一次	在	一个	尽管	在	其他	地方	.

费尔维尤没有华人洗衣店，他们在其他地方也只是偶尔瞥见过华人。

[hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] [weɪz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['nɑːv(ə)lti][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

His	dress	and	ways	were	a	novelty	to	them	,
他的	裙子	和	方式	是	一个	新奇	到	他们	,

他的穿着打扮和举止对他们来说都很新奇。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðer; ðər] ['æpitaits] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd] [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt]

and	now	that	their	appetites	were	satisfied	they	watched	him	with	a	great
和	现在	那	他们的	食欲	是	使满意	他们	观看	他	和	一个	伟大的

[diːl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [ə'baʊt] ['klɪrɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] .

deal	of	interest	as	he	moved	about	clearing	the	table	.
交易	的	兴趣	作为	他	已搬	关于	清理	这	桌子	.

现在他们的胃口都得到了满足，他们饶有兴趣地看着他走来走去收拾餐桌。

" ['meɪbi] ['hiːz][ə; eɪ] ['hai,baində] , " [sed] ['sæmi] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] [tuː; tə] [fræŋk] ,

"	Maybe	he's	a	highbinder	,	"	said	Sammy	in	a	low	tone	to	Frank	,
"	或许	他是	一个	高结合剂	,	"	说	萨米	在	一个	低的	语气	到	坦率	,

“也许他是个高磅数的人，”萨米低声对弗兰克说。

[huː] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

who	was	seated	next	to	him	.
WHO	曾是	坐着	下一个	到	他	.

坐在他旁边的人。

" [wɒts] [ə; eɪ] ['hai,baində] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	What's	a	highbinder	?	"	asked	Frank	.
"	是什么	一个	高结合剂	?	"	问	坦率	.

“什么是高密度纤维板？”弗兰克问道。

" [oʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [ɪg'zæktli] , " ['ænsər] ['sæmi] .

"	Oh	,	I	don't	know	exactly	,	"	answered	Sammy	.
"	哦	,	我	不	知道	确切地	,	"	回答	萨米	.

“哦，我不太清楚，”萨米回答道。

" [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]['bændɪt][ɔːr] ['mɜːrdərər] [ðæt] ['ʌðər] [ˌtʃaɪ'niːz] ['haɪər] [wen]

"	But	I	think	they're	a	kind	of	bandit	or	murderer	that	other	Chinese	hire	when
"	但	我	思考	它们是	一个	种类	的	土匪	或者	凶手	那	其他	中国人	聘请	什么时候

[ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌmbɑːdi] [ðæt] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] . "

they	have	somebody	that	they	want	to	put	out	of	the	way	.	"
他们	有	某人	那	他们	想	到	放	出去	的	这	方式	.	"

“但我认为他们就像是其他中国人雇佣的强盗或杀人犯，用来除掉他们想要除掉的人。”

" [ðer; ðər][juː; jʊ][goʊ] [ə'gen] , " ['mɜːmɜd] [fræŋk] .

"	There	you	go	again	,	"	murmured	Frank	.
"	那里	你	去	再次	,	"	低声说道	坦率	.

“你又来了，”弗兰克低声说道。

" [kɑːnt] [juː; jʊ]['evər] [get]['oʊvər] ['gesɪŋ] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] , ['sæmi] ? "

"	Can't	you	ever	get	over	guessing	about	people	,	Sammy	?	"
"	不能	你	曾经	得到	超过	猜测	关于	人们	,	萨米	?	"

“萨米，你难道就不能停止猜测别人吗？”

" [aɪ] ['dɪdnt] [seɪ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hai,baində] , " [ri'tɔːtid] ['sæmi] .

"	I	didn't	say	he	was	a	highbinder	,	"	retorted	Sammy	.
"	我	没有	说	他	曾是	一个	高结合剂	,	"	反驳	萨米	.

“我没说他是高磅数选手，”萨米反驳道。

" [aɪ]['oʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] . "

"	I	only	said	that	he	might	be	.	"
"	我	仅有的	说	那	他	可能	是	.	"

我只是说他有可能。

" [wel] ,

"	Well	,
"	出色地	,

“出色地，

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ] ['hai,baində] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [laɪks] [ɪf] [hiː; hi]['oʊnli] [kiːps] [ɑːn]

he	can	be	a	highbinder	as	much	as	he	likes	if	he	only	keeps	on
他	能	是	一个	高结合剂	作为	很多	作为	他	点赞	如果	他	仅有的	保持	在

['kʊkɪŋ] ['dinəz] [laɪk] [ðɪs] .

cooking	dinners	like	this	.
烹饪	晚餐	喜欢	这	.

如果他能一直像这样做晚餐，他想成为高收入者就成为高收入者。

" [ðeɪ] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm] .

"	They	arose	from	the	table	and	went	into	the	sitting	-	room	.
"	他们	出现	从	这	桌子	和	去	进入	这	坐着	-	房间	.

他们从桌边起身，走进了客厅。

['mɪsɪz] . ['klækstən] [brɔːt] [aʊt] [hɜːr; hər] ['soʊɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] ['setld] [daʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]

Mrs	.	Claxton	brought	out	her	sewing	and	all	settled	down	for	a	pleasant
太太	.	克拉克斯顿	带来	出去	她	缝纫	和	全部	定居	向下	为了	一个	令人愉快的

['aʊər] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

hour	or	two	of	conversation	.
小时	或者	二	的	对话	.

克拉克斯顿太太拿出她的针线活，大家坐下来愉快地聊了一两个小时。

[ðə; ði] [hæd; həd][ə; eɪ][hoʊst][ʌv; əv] ['kwestʃənz] [tuː; tə][æsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['perənts] [ʌv; əv] [dʒɔːrdʒ]

The	Claxtons	had	a	host	of	questions	to	ask	about	the	parents	of	George
这	克拉克斯顿	有	一个	主持人	的	问题	到	问	关于	这	父母	的	乔治

[ænd; ənd] [fræŋk] .

and	Frank	.
和	坦率	.

克拉克斯顿一家对乔治和弗兰克的父母有很多疑问。

[ðen] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [trɪp] [ænd; ənd] ['lisnd]

Then	they	questioned	the	boys	about	the	incidents	of	their	trip	and	listened
然后	他们	被质问	这	男孩们	关于	这	事件	的	他们的	旅行	和	听着

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðer; ðər][rɪ'plaɪz, riː'plaɪz] .

with	great	interest	to	their	replies	.
和	伟大的	兴趣	到	他们的	回复	.

然后，他们询问了男孩们旅途中发生的事情，并饶有兴趣地听取了他们的回答。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['sæmi] [wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beɪsbɔːl]

It	is	needless	to	say	that	Sammy	was	careful	to	say	nothing	about	the	baseball
它	是	不必要	到	说	那	萨米	曾是	小心	到	说	没有什么	关于	这	棒球

['ɪnsɪdənt] ,

incident	,
事件	,

毋庸置疑，萨米对棒球事件只字未提。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][pʊt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kredɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	it	must	be	put	down	to	the	credit	of	the	others	that	they	were
和	它	必须	是	放	向下	到	这	信用	的	这	其他的	那	他们	是

['iːkwəli] ['saɪlənt][ɑːn] [ðæt] [pɔɪnt] .

equally	silent	on	that	point	.
同样地	沉默的	在	那	观点	.

值得称赞的是，其他人在这个问题上也保持了沉默。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

他们说话的时候，

['sæmiz] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] ['fɑːsənd] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [skɪn] [ðæt] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ruːm]
Sammy's eyes had been fastened upon a great skin that lay on the sitting - room
萨米的 眼睛 有 到过 系紧 之上 一个 伟大的 皮肤 那 躺 在 这 坐着 - 房间
[flɔːr] .
floor .
地面 .

萨米的目光一直盯着躺在客厅地板上的一张大兽皮。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [lʌl] [ɪn][ðə; ði] [tɔːk] , [hiː; hi] [æskt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
At the first lull in the talk , he asked what it was .
在 这 第一的 麻痹 在 这 讲话 , 他 问 什么 它 曾是 .

谈话出现短暂的停顿时，他问那是什么。

" [oʊ] , [ðæt] , " [sed] ['mɪstər] . ['klækstən] , " [ɪz][ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] .
" Oh , that , " said Mr . Claxton , " is the skin of a grizzly bear .
" 哦 , 那 , " 说 先生 . 克拉克斯顿 , " 是 这 皮肤 的 一个 灰熊 熊 .

“哦，那是，”克拉克斯顿先生说，“灰熊的皮。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
" The boys were all excitement in an instant .
" 这 男孩们 是 全部 激动 在 一个 立即的 .

男孩们瞬间兴奋起来。

" [ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] !
" A grizzly bear !
" 一个 灰熊 熊 !

“一头灰熊！”

" [ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][wʌn] [breθ] .
" they exclaimed in one breath .
" 他们 惊呼 在 一 气息 .

他们异口同声地惊呼道。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [daʊn] [ɑːn][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʃægi] [fɜːr] ,
In an instant they were down on hands and knees , examining the shaggy fur ,
在 一个 立即的 他们 是 向下 在 双手 和 膝盖 , 检查 这 毛茸茸 毛皮 ,

他们立刻跪倒在地，仔细查看那蓬松的皮毛。

[ðə; ði] [ɪ'nɔːrməs] [pɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [hed] , [smɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ɔːl] [prə'pɔːrʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
the enormous paws and the pointed head , small out of all proportion to the
这 巨大的 爪子 和 这 尖 头 , 小的 出去 的 全部 部分 到 这
[hjuːdʒ]['bɑːdi] .
huge body .
巨大的 身体 .

巨大的爪子和尖尖的脑袋，与庞大的身体相比显得很小。

[ðə; ði] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['iːgər] [bɔɪz] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'dʌldʒənt] [smaɪl] .
The Claxtons watched the eager boys with an indulgent smile .
这 克拉克斯顿 观看 这 渴望的 男孩们 和 一个 放纵的 微笑 .

克拉克斯顿一家带着宠溺的微笑看着这些渴望的男孩们。

" [hwjuː] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][sɑːk'dɑːlədʒər] !
" Whew , but he must have been a sockdolager !
" 呼! , 但 他 必须 有 到过 一个 袜子多拉格 !

“呼，但他一定是个袜子商！”

" [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] .
" **exclaimed** **George** **.**
" 惊呼 乔治 .

“乔治惊呼道。”

" [ə; eɪ] - ! " [dɪ'klerd] [bɑːb] .
" **A** **lallapaloozer** **!** **"** **declared** **Bob** **.**
" 一个 - ! " 声明 鲍勃 .

“真是个笨蛋！”鲍勃说道。

" [haʊ] [bɪg][wʌz; wəz][hiː; hi] , ['mɪstər] . ['klækstən] ? " [æskt] [fræŋk] .
" **How** **big** **was** **he** **,** **Mr** **.** **Claxton** **?** **"** **asked** **Frank** **.**
" 如何 大的 曾是 他 , 先生 . 克拉克斯顿 ? " 问 坦率 .

“克拉克斯顿先生，他个子有多高？”弗兰克问道。

" [oʊ] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [frʌm; frəm] [noʊz] [tuː; tə] [teɪl] , " [rɪ'tɜːrnd] ['mɪstər] . ['klækstən] .
" **Oh** **,** **I** **should** **say** **about** **ten** **feet** **from** **nose** **to** **tail** **,** **"** **returned** **Mr** **.** **Claxton** **.**
" 哦 , 我 应该 说 关于 十 脚 从 鼻子 到 尾巴 , " 返回 先生 . 克拉克斯顿 .

“哦，我应该说从鼻子到尾巴大约有十英尺长，”克拉克斯顿先生回答道。

" [dɪd] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm; ɪm] [jɔːr'self] ? " [æskt] ['sæmi] .
" **Did** **you** **kill** **him** **yourself** **?** **"** **asked** **Sammy** **.**
" 做过 你 杀 他 你自己 ? " 问 萨米 .

“是你亲手杀了他吗？”萨米问道。

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðer; ðər] [hoʊst] .
" **Yes** **,** **"** **replied** **their** **host** **.**
" 是的 , " 回复 他们的 主持人 .

“是的，”主人回答道。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " ['bɛgd] [bɑːb] .
" **Tell** **us** **about** **it** **,** **"** **begged** **Bob** **.**
" 告诉 我们 关于 它 , " 乞求 鲍勃 .

“快告诉我们吧，”鲍勃恳求道。

" [oʊ] , [ðer; ðər] ['iznt] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tel] , " [rɪ'dʒɔɪnd] ['mɪstər] . ['klækstən] .
" **Oh** **,** **there** **isn't** **very** **much** **to** **tell** **,** **"** **rejoined** **Mr** **.** **Claxton** **.**
" 哦 , 那里 不是 非常 很多 到 告诉 , " 重新加入 先生 . 克拉克斯顿 .

“哦，没什么好说的，”克拉克斯顿先生回答道。

" [aɪ] [keɪm] [ɑːn][hɪm; ɪm][wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [dʒʌst] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [pʊld] [daʊn] [wʌn][ʌv; əv][maɪ] [kævz]
" **I** **came** **on** **him** **one** **morning** **just** **when** **he** **had** **pulled** **down** **one** **of** **my** **calves**
" 我 来了 在 他 一 早晨 只是 什么时候 他 有 拉 向下 一 的 我的 小牛
[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and **was** **making** **his** **dinner** **of** **it** **.**
和 曾是 制作 他的 晚餐 的 它 .

“一天早上我撞见他，他刚刚把我的一条小腿拽下来，正准备把它当晚餐吃。”

[aɪ] ['oʊpənd] [ʌp] [ɑːn][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][maɪ]['raɪf(ə)l][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm]
I **opened** **up** **on** **him** **with** **my** **rifle** **and** **was** **lucky** **enough** **to** **get** **him**
我 打开 向上 在 他 和 我的 步枪 和 曾是 幸运的 足够的 到 得到 他
[bɪ'fɔːr] [hiː; hi][gɑːt][ˌem 'iː] .
before **he** **got** **me** **.**
前 他 得到 我 .

我用步枪向他开火，幸运的是我先击毙了他，而不是被他击毙。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɔː] [ænd; ənd] ['envi] .
" **The** **boys** **looked** **at** **him** **with** **awe** **and** **envy** **.**
" 这 男孩们 看起来 在 他 和 敬畏 和 嫉妒 .

男孩们用敬畏和羡慕的目光看着他。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [θɪŋz] .

Here	was	a	man	who	had	done	things	.
这里	曾是	一个	男人	WHO	有	完毕	事物	.

这是一位成就斐然的人。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['grɪzli] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðə; ði] ['grɪzli] [daʊn] .

He	had	had	a	fight	with	a	grizzly	and	brought	the	grizzly	down	.
他	有	有	一个	斗争	和	一个	灰熊	和	带来	这	灰熊	向下	.

他曾与一头灰熊搏斗，并最终击倒了这头灰熊。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['moʊmənt][ðer; ðər]['kwaɪət][hoʊst][roʊz] ['meni] [dɪ'griːz] [ɪn][ðer; ðər] [ˌestɪ'meɪʃn] .

From	that	moment	their	quiet	host	rose	many	degrees	in	their	estimation	.
从	那	片刻	他们的	安静的	主持人	玫瑰	许多	学位	在	他们的	估算	.

从那一刻起，他们心中那位原本安静的主人的评价一下子提升了不少。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['riːəli] ['grɪzliːz] [ə'raʊnd] [ðiːz] [pɑːrts] ? " [æskt] ['sæmi] , ['hoʊpfəli] .

"	Are	there	really	grizzlies	around	these	parts	?	"	asked	Sammy	,	hopefully	.
"	是	那里	真的	灰熊	大约	这些	部分	?	"	问	萨米	,	希望	.

“这附近真的有灰熊吗？”萨米满怀希望地问道。

['mɪstər] . ['klækstən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Mr	.	Claxton	shook	his	head	.
先生	.	克拉克斯顿	摇晃	他的	头	.

克拉克斯顿先生摇了摇头。

" [nɑːt] [naʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

"	Not	now	,	"	he	replied	.
"	不是	现在	,	"	他	回复	.

“现在不行，”他回答道。

" [ðer; ðər] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [ʌp] [tuː; tə] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

"	There	used	to	be	up	to	ten	years	ago	.
"	那里	用过的	到	是	向上	到	十	年	前	.

“十年前还曾有过这种情况。”

[its] [dʒʌst] [ə'baʊt] [ðæt] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ][gɑːt] [ðɪs] ['feloʊ] .

It's	just	about	that	long	since	I	got	this	fellow	.
它是	只是	关于	那	长的	自从	我	得到	这	同伴	.

我得到这家伙差不多也有这么久了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kiːp] ['muːvɪŋ] ['fɜːrðər] [ænd; ənd] ['fɜːrðər] [west] [æz; əz][ðə; ði] ['setləz] [kiːp] ['kʌmɪŋ] [ɪn] ,

But	they	keep	moving	further	and	further	west	as	the	settlers	keep	coming	in	,
但	他们	保持	移动	更远	和	更远	西方	作为	这	定居者	保持	未来	在	,

但随着定居者的不断涌入，他们也只能继续向西迁徙。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ʌv; əv] [hɪr] .

and	now	I	don't	think	there	are	any	within	a	hundred	miles	of	here	.
和	现在	我	不	思考	那里	是	任何	之内	一个	百	英里	的	这里	.

现在我觉得方圆一百英里内都没有了。

" ['sæmiz] [feɪs] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] , [ænd; ənd]['mɪstər] . ['klækstən] [smaɪld] .

"	Sammy's	face	showed	his	disappointment	,	and	Mr	.	Claxton	smiled	.
"	萨米的	脸	显示	他的	失望	,	和	先生	.	克拉克斯顿	微笑	.

萨米脸上露出失望的神色，而克拉克斯顿先生则笑了。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [fiːl] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You	needn't	feel	bad	about	it	,	"	he	said	.
"	你	不必	感觉	坏的	关于	它	,	"	他	说	.

“你不必为此感到难过，”他说。

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,

"	Take	it	from	me	,
"	拿	它	从	我	,

相信我，

[ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] [ɪz][bɪ'haɪnd][ðə; ði][baːz][ʌv; əv][ə; eɪ][keɪdʒ][ɪn][ə; eɪ]

the	best	place	to	see	a	grizzly	bear	is	behind	the	bars	of	a	cage	in	a
这	最好的	地方	到	看	一个	灰熊	熊	是	在后面	这	酒吧	的	一个	笼	在	一个

[mə'nædʒəri] [ɔːr][ɪn][ðə; ði] [zuː] . "

menagerie	or	in	the	Zoo	.	"
动物园	或者	在	这	动物园	.	"

观赏灰熊的最佳地点是在动物园或动物园的笼子里。

" [haʊ] [ə'baʊt] [wʊlvz] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	How	about	wolves	?	"	asked	George	.
"	如何	关于	狼	?	"	问	乔治	.

“狼怎么样？”乔治问道。

" [duː] [ðeɪ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [mʌtʃ] [aʊt] [hɪr] ? "

"	Do	they	trouble	you	much	out	here	?	"
"	做	他们	麻烦	你	很多	出去	这里	?	"

“他们在这儿经常给你添麻烦吗？”

" [nɑːt][æt; ət][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [taɪm] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['ræntʃmən] .

"	Not	at	all	in	the	Summer	time	,	"	replied	the	ranchman	.
"	不是	在	全部	在	这	夏天	时间	,	"	回复	这	牧场主	.

“夏天的时候完全不会，”牧场主回答说。

" ['sʌmtaɪmz] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ][hɑːrd] ['wɪntər] [ðeɪ] [get] ['despərət] [ænd; ənd] [kʌm] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]

"	Sometimes	during	a	hard	Winter	they	get	desperate	and	come	around	trying	to
"	有时	期间	一个	难的	冬天	他们	得到	绝望的	和	来	大约	尝试	到

[get] [ə; eɪ] [kæf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hɜːrd] .

get	a	calf	out	of	the	herd	.
得到	一个	小牛	出去	的	这	一群	.

“有时在严冬，他们会变得绝望，想方设法从牛群中偷走一头小牛。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [sək'siːd] ['veri] ['ɔːf(ə)n][æt; ət] [ðæt] .

But	they	don't	succeed	very	often	at	that	.
但	他们	不	成功	非常	经常	在	那	.

但他们很少能成功做到这一点。

[ðə; ði][oʊld] ['bʊlz] [fɔːrm][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hɜːrd][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði] [wʊlvz] [ɑːn][ðer; ðər]

The	old	bulls	form	a	circle	around	the	herd	and	catch	the	wolves	on	their
这	老的	公牛	形式	一个	圆圈	大约	这	一群	和	抓住	这	狼	在	他们的

[hɔːrnz] [wen] [ðeɪ] [traɪ][tuː; tə][get] [θruː] .

horns	when	they	try	to	get	through	.
角	什么时候	他们	尝试	到	得到	通过	.

老牛们围成一圈，将狼群包围起来，当狼群试图穿过时，老牛们会用牛角顶住它们。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ðə; ði] ['nɪrəst] [θɪŋ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ðə; ði] [wʊlf] [ɪz][ə; eɪ][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

But	in	the	Summer	the	nearest	thing	we	have	to	the	wolf	is	a	coyote
但	在	这	夏天	这	最近的	事物	我们	有	到	这	狼	是	一个	郊狼

.

:
.

但在夏天，我们这里最接近狼的动物就是郊狼了。

[bʌt; bət] ['hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊərdli] [bruːt] [ænd; ənd][dʒʌmps][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃædoʊ] . "

But	he's	a	cowardly	brute	and	jumps	at	the	sight	of	his	own	shadow	.	"
但	他是	一个	胆小	蛮力	和	跳跃	在	这	视线	的	他的	自己的	阴影	.	"

但他是个胆小如鼠的家伙，连自己的影子都吓得跳起来。

" [ɑːr; ər][ðer; ðər] ['eni] ['indiəns] [aʊt] [ðɪs] [wei] [ðæt] ['evər] [goʊ][ɑːn][ðə; ði] ['wɔːrpæθ] ? " [æskt] [bɑːb] .

"	Are	there	any	Indians	out	this	way	that	ever	go	on	the	warpath	?	"	asked	Bob	.
"	是	那里	任何	印度人	出去	这	方式	那	曾经	去	在	这	战争之路	?	"	问	鲍勃	.

“这附近有没有印第安人会发动战争？”鲍勃问道。

" ['hɑ:rdli] , " [grɪnd] ['mɪstər] . ['klækstən] .

"	Hardly	,	"	grinned	Mr	.	Claxton	.
"	几乎	,	"	咧嘴一笑	先生	.	克拉克斯顿	.

“未必，”克拉克斯顿先生咧嘴一笑。

" [ðə; ði]['oʊnli]['indiəns][wi:; wi]['evər] [si:] [ɪn] [ði:z] [pɑ:rts][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [ðæt] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

"	The	only	Indians	we	ever	see	in	these	parts	are	those	that	hang	around	the
"	这	仅有的	印度人	我们	曾经	看	在	这些	部分	是	那些	那	悬挂	大约	这

[sə'lu:n] [ɪn][ðə; ði] [taʊnz] ['du:ɪŋ] [ɑ:d] [dʒɑ:bz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [drɪŋk] .

saloons	in	the	towns	doing	odd	jobs	for	the	sake	of	a	drink	.
酒吧	在	这	城镇	正在做	奇怪的	工作	为了	这	清酒	的	一个	喝	.

“我们这些地方看到的印第安人，都是那些在镇上的酒吧附近闲逛，为了喝上一杯酒而做零工的人。”

" [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [red] [mæn] ,

"	It	was	not	a	very	dignified	picture	of	the	noble	red	man	,
"	它	曾是	不是	一个	非常	凝重	图片	的	这	高贵	红色的	男人	,

“这并不是一幅高贵的红种人应有的尊严的画像。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [said] [ɪn]['spɪrɪt] .

and	the	boys	sighed	in	spirit	.
和	这	男孩们	叹了口气	在	精神	.

男孩们在心中叹了口气。

[hæŋk] ['blɛrz] [hoʊp] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][skælp] [si:md] ['veri] [fɑ:r][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ]

Hank	Blair's	hope	that	they	would	bring	him	a	scalp	seemed	very	far	from	being
汉克	布莱尔的	希望	那	他们	会	带来	他	一个	头皮	似乎	非常	远的	从	存在

['ri:əlaɪzd] .

realized	.
已实现	.

汉克·布莱尔希望他们能给他带来一场胜利，但这个愿望似乎还遥不可及。

" [du:][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'ni:z] ['evər] [gɪv] [ju:; jʊ]['eni] ['trʌb(ə)l] ? " [æskt] ['sæmi] , ['despərətli] .

"	Do	the	Chinese	ever	give	you	any	trouble	?	"	asked	Sammy	,	desperately	.
"	做	这	中国人	曾经	给	你	任何	麻烦	?	"	问	萨米	,	绝望地	.

“中国人有没有给你们带来什么麻烦？”萨米焦急地问道。

[ɪf] [ðɪs] [hoʊp] [feɪld] [hɪm; ɪm] [wer] [wʌz; wəz][hi:; hi][tu:; tə][faɪnd] [mə'tɪriəl] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['gæləɪnt]

If	this	hope	failed	him	where	was	he	to	find	material	for	the	gallant
如果	这	希望	失败的	他	在哪里	曾是	他	到	寻找	材料	为了	这	英勇

[ɪk'splɔɪts] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə]['dæz(ə)l][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['fɛrvˌju:] ?

exploits	with	which	he	hoped	to	dazzle	the	boys	of	Fairview	?
漏洞	和	哪个	他	希望	到	炫	这	男孩们	的	费尔维尤	?

如果这个希望落空，他又该从哪里寻找素材来讲述他希望用来让费尔维尤的男孩们惊叹的英勇事迹呢?

[ðɪs] [taɪm] ['mɪstər] . ['klækstən] [læft] ['aʊtraɪt] .

This	time	Mr	.	Claxton	laughed	outright	.
这	时间	先生	.	克拉克斯顿	笑了	直接	.

这一次，克拉克斯顿先生放声大笑起来。

" [ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [aɪ][hæv; həv][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , " [hi:; hi] [sed] ,

"	The	only	trouble	I	have	with	them	,	"	he	said	,
"	这	仅有的	麻烦	我	有	和	他们	,	"	他	说	,

“我唯一跟他们之间的问题，”他说。

" [ɪz] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [men] [get] [tu:; tə] ['ti:zɪŋ] [ænd; ənd] ['braʊˌbi:tɪŋ] [tɑ:m] [li:] [ænd; ənd][aɪ]

"	is	that	sometimes	the	men	get	to	teasing	and	browbeating	Tom	Lee	and	I
"	是	那	有时	这	男人	得到	到	戏弄	和	恐吓	汤姆	李	和	我

[hæv; həv][tu:; tə][stɑ:p][ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [fer] [pleɪ] . "

have	to	stop	it	for	the	sake	of	fair	play	.	"
有	到	停止	它	为了	这	清酒	的	公平的	玩	.	"

“有时候，男人们会戏弄和欺负汤姆·李，为了公平起见，我必须制止这种行为。”

" [aɪ] [θɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [haɪbaɪndʒ-z] , " [sed] ['sæmi] , ['fiːbli] .

"	I	thought	some	of	them	were	highbinders	,	"	said	Sammy	,	feebly	.
"	我	想法	一些	的	他们	是	高结合力	,	"	说	萨米	,	虚弱地	.

“我以为他们当中有些人是高强度训练者，”萨米虚弱地说。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , " [ə'sentid] ['mɪstər] . ['klækstən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

"	I	suppose	there	are	some	of	that	kind	,	"	assented	Mr	.	Claxton	with	a
"	我	认为	那里	是	一些	的	那	种类	,	"	同意	先生	.	克拉克斯顿	和	一个

['kerləs] [nɑːd] ;

careless	nod	;
粗心	点头	;

“我想确实有一些这样的人，”克拉克斯顿先生漫不经心地点了点头表示同意；

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [stɪk] ['prɪti] ['kloʊsli] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] ['sɪtiz] , [laɪk] [ˌsækrə'mentoʊ][ænd; ənd][sæn]

"	but	they	stick	pretty	closely	to	the	big	cities	,	like	Sacramento	and	San
"	但	他们	戳	漂亮的	密切	到	这	大的	城市	,	喜欢	萨克拉门托	和	圣

[frən'sɪskoʊ] ,

Francisco	,
弗朗西斯科	,

但他们主要集中在大城市，比如萨克拉门托和旧金山。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['nevər] [hæv; həv][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [hɪr] . "

and	we	never	have	to	worry	about	them	out	here	.	"
和	我们	绝不	有	到	担心	关于	他们	出去	这里	.	"

我们在这里永远不用担心他们。

" [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæv; həv] ['rætlsneɪk] [aʊt] [hɪr] ? " [sed] [bɑːb] .

"	I	suppose	you	have	rattlesnakes	out	here	?	"	said	Bob	.
"	我	认为	你	有	响尾蛇	出去	这里	?	"	说	鲍勃	.

“我猜你们这儿有响尾蛇吧？”鲍勃说。

['mɪstər] . [klækstənz] [feɪs] [gruː] [greɪv] .

Mr	.	Claxton's	face	grew	grave	.
先生	.	克拉克斯顿	脸	生长	严重	.

克拉克斯顿先生的脸色变得严肃起来。

" [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][wɑːnt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	More	than	we	want	,	"	he	said	.
"	更多的	比	我们	想	,	"	他	说	.

“比我们想要的还要多，”他说。

" [wiːv] [kliːnd] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [nests] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

"	We've	cleaned	out	a	good	many	nests	of	them	,
"	我们已经	已清洗	出去	一个	好的	许多	巢穴	的	他们	,

“我们已经清理了很多它们的巢穴，”

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] [stɪl] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][biː; bi]

but	there	are	still	enough	of	them	around	to	make	it	necessary	to	be
但	那里	是	仍然	足够的	的	他们	大约	到	制作	它	必要的	到	是

['kerf(ə)l] .

careful	.
小心	.

但它们的数量仍然很多，因此有必要小心谨慎。

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [spoʊk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,

I'm	glad	you	spoke	about	them	,
我是	高兴的	你	辐	关于	他们	,

很高兴你谈到了这些。

[fɔːr; fər][aɪ][wɑːnt][tuː; tə][wɔːrn][juː; jʊ] [bɔɪz] [tuː; tə] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ə'baʊt][juː; jʊ] [waɪl] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ]

for	I	want	to	warn	you	boys	to	keep	your	eyes	about	you	while	you're	going
为了	我	想	到	警告	你	男孩们	到	保持	你的	眼睛	关于	你	尽管	你是	去

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [ræntʃ] .

around	the	ranch	.
大约	这	牧场	.

我想提醒你们这些孩子，在牧场里走动的时候一定要注意安全。

[ɪf] [juː; jʊ] [hɪr] [ə; eɪ]['ræt(ə)l] , [dəunt][stɑːp][tuː; tə] [lʊk] .

If	you	hear	a	rattle	,	don't	stop	to	look	.
如果	你	听到	一个	嘎嘎作响	,	不	停止	到	看	.

如果听到咔嗒声，不要停下来查看。

[dʒʌmp] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [fɜːrst][ænd; ənd] [lʊk] ['æftərwərd] . "

Jump	back	out	of	the	way	first	and	look	afterward	.	"
跳	后退	出去	的	这	方式	第一的	和	看	之后	.	"

先跳开，然后再看。

" [wɪl] [ðeɪ] [tʃeɪs] [juː; jʊ] ? " [æskt] [fræŋk] [ɪn][æn; ən] [ɔːd] [vɔɪs] .

"	Will	they	chase	you	?	"	asked	Frank	in	an	awed	voice	.
"	将要	他们	追赶	你	?	"	问	坦率	在	一个	敬畏	嗓音	.

“他们会追你吗？”弗兰克敬畏地问道。

" [noʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [ðeə(r)] ['pɜːrfɪktli] ['sætɪsfaɪd][tuː; tə][let][juː; jʊ][ə'loʊn] [ɪf] [juː; jʊ][let][ðem; ðəm]

"	No	,	as	a	rule	they're	perfectly	satisfied	to	let	you	alone	if	you	let	them
"	不	,	作为	一个	规则	它们是	完美	使满意	到	让	你	独自的	如果	你	让	他们

[ə'loʊn] .

alone	.
独自的	.

“不，通常情况下，如果你不打扰他们，他们也很乐意不打扰你。”

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [kwɪk] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪv] [gɑːt][ə; eɪ] ['maɪti] [hɑːt] ['tempər] .

But	they're	quick	as	lightning	,	and	they've	got	a	mighty	hot	temper	.
但	它们是	快的	作为	闪电	,	和	他们有	得到	一个	强大的	热的	脾气	.

但他们反应敏捷如闪电，而且脾气非常暴躁。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [hɔːrs] [ɔːr] [stɪr] [ɪz] ['bɪtn] [baɪ][wʌn] ,

Every	once	in	a	while	a	horse	or	steer	is	bitten	by	one	,
每一个	一次	在	一个	尽管	一个	马	或者	转向	是	被咬	经过	一	,

偶尔会有马或牛被咬伤。

[bʌt; bət][maɪ][men][hæv; həv][ə; eɪ] ['helθi] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kiːp] [ðer; ðər] [aɪz] ['oʊpən]

but	my	men	have	a	healthy	respect	for	them	and	keep	their	eyes	open
但	我的	男人	有	一个	健康	尊重	为了	他们	和	保持	他们的	眼睛	打开

.

:
.

但是我的部下对他们保持着应有的尊重，并且时刻保持警惕。

[aɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['sneɪkbaɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [pæst] . "

I	haven't	had	a	case	of	snakebite	among	them	for	many	years	past	.	"
我	还没有	有	一个	案件	的	蛇咬伤	之中	他们	为了	许多	年	过去的	.	"

过去几年里，我没遇到过他们当中有人被蛇咬伤的病例。

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [wɪl] [biː; bi] ['driːmiŋ] [ʌv; əv] [berz] [ænd; ənd] [wʊlvz] [ænd; ənd] [sneɪks] [ɪf] [wiː; wi] [tɔːk]

"	You	boys	will	be	dreaming	of	bears	and	wolves	and	snakes	if	we	talk
"	你	男孩们	将要	是	做梦	的	熊	和	狼	和	蛇	如果	我们	讲话

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] ,

about	them	much	longer	,
关于	他们	很多	更长	,

“如果我们再继续谈论熊、狼和蛇，你们这些孩子会梦到它们的。”

" [sed] ['mɪsɪz] . ['klækstən] , ['smaɪlɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

"	said	Mrs	.	Claxton	,	smiling	on	them	.
"	说	太太	.	克拉克斯顿	,	微笑	在	他们	.

克拉克斯顿太太笑着对他们说。

" [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][send][juː; jʊ][ɔːf][tuː; tə][bed] .

"	And	I'm	going	to	send	you	off	to	bed	.
"	和	我是	去	到	发送	你	离开	到	床	.

“我要送你去睡觉了。”

[juː; jʊ][ɔːl][mʌst; məst][biː; bi] [ded] ['taɪərd]['æftər][jʊr; jər][trɪp] . "

You	all	must	be	dead	tired	after	your	trip	.	"
你	全部	必须	是	死的	疲劳的	后	你的	旅行	.	"

你们旅途劳顿，一定累坏了吧?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fiːl] [gʊd] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ə; eɪ]['regjələr][bed]['æftər] [θriː] [naɪts] [ɪn] ['sliːpɪŋ] - [kɑːr] [bɜːθs] ,

"	It	will	feel	good	to	get	into	a	regular	bed	after	three	nights	in	sleeping	-	car	berths	,
"	它	将要	感觉	好的	到	得到	进入	一个	常规的	床	后	三	夜晚	在	睡眠	-	车	泊位	,

“在卧铺车厢睡了三个晚上之后，能睡到普通的床上真是太好了。”

" [ə'griːd] [dʒɔːrdʒ] .

"	agreed	George	.
"	同意	乔治	.

乔治同意了。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][læmps] [ðæt] [wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] [baɪ][ðer; ðər] ['hoʊstəs] ,

They	took	the	lamps	that	were	furnished	by	their	hostess	,
他们	采取	这	灯	那	是	提供	经过	他们的	女主人	,

他们拿走了女主人提供的油灯。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['hɑːrti] [gʊd] - [naɪt] [went] [ʌp][tuː; tə][ðer; ðər][ruːmz; rʊmz] .

and	after	a	hearty	good	-	night	went	up	to	their	rooms	.
和	后	一个	爽朗	好的	-	夜晚	去	向上	到	他们的	房间	.

互道晚安后，他们各自回房休息。

" [wel] , " [sed] ['sæmi] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌn'dresɪŋ] ,

"	Well	,	"	said	Sammy	,	as	they	were	undressing	,
"	出色地	,	"	说	萨米	,	作为	他们	是	脱衣服	,

“嗯，”萨米一边脱衣服一边说。

" ['meɪbi] [wiː; wi] [kɑːnt] [teɪk] ['eni] [skælps] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,

"	maybe	we	can't	take	any	scalps	back	to	the	boys	,
"	或许	我们	不能	拿	任何	头皮	后退	到	这	男孩们	,

“也许我们不能把任何头皮带回去给那些小伙子们了。”

[bʌt; bət][aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] [ɪf] [wiː; wi] [maɪt] [get][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['rætlz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] . "

but	I	shouldn't	wonder	if	we	might	get	a	bunch	of	rattles	for	them	.	"
但	我	不应该	想知道	如果	我们	可能	得到	一个	束	的	嘎嘎作响	为了	他们	.	"

但我也不该怀疑我们会不会收到一堆给他们用的拨浪鼓。

" [juːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv] ['rætlz] [jɔːr'self] [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [kætʃ] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sneɪk] ,

"	You'll	have	a	case	of	rattles	yourself	if	you	ever	catch	sight	of	a	snake	,
"	你会	有	一个	案件	的	嘎嘎作响	你自己	如果	你	曾经	抓住	视线	的	一个	蛇	,

“如果你碰巧看到蛇，你也会吓得魂飞魄散。”

" [dʒoʊkt][bɑːb] .

"	joked	Bob	.
"	开玩笑	鲍勃	.

鲍勃开玩笑说。

[ɪn] [rɪ'plaɪ] ['sæmi] [θruː] [ə; eɪ] ['pɪloʊ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

In	reply	Sammy	threw	a	pillow	at	him	.
在	回复	萨米	扔	一个	枕头	在	他	.

作为回应，萨米朝他扔了个枕头。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] ['pɪloʊ] - [faɪt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

The	others	joined	in	and	there	was	a	spirited	pillow	-	fight	for	a	few	minutes	.
这	其他的	加入	在	和	那里	曾是	一个	精神抖擞	枕头	-	斗争	为了	一个	很少	分钟	.

其他人也加入进来，一场激烈的枕头大战持续了几分钟。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['snoʊi] [bedz] [lʊkt] [tuː] ['temptɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [lɔːŋ] ,

But	the	snowy	beds	looked	too	tempting	to	keep	away	from	them	long	,
但	这	下雪的	床	看起来	也	诱人的	到	保持	离开	从	他们	长的	,

但是，那些雪地床铺看起来太诱人了，让人难以长时间抗拒。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [ɔːl] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['hæpi] , ['helθi] [sliːp] [ʌv; əv] ['taɪərd] ['bɔɪhʊd] .

and	a	few	minutes	later	all	were	in	the	happy	,	healthy	sleep	of	tired	boyhood	.
和	一个	很少	分钟	之后	全部	是	在	这	快乐的	,	健康	睡觉	的	疲劳的	童年	.

:

.

几分钟后，所有人都进入了疲惫的男孩们幸福、健康的梦乡。

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

CHAPTER	IX
章	第九章

第九章

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [tʃeɪs]

AN	EXCITING	CHASE
一个	激动人心	追赶

一场惊心动魄的追逐

[ðə; ði] ['fɛrvjuː] [bɔɪz] [slept] [hɑːrd] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [ɑːn] [ðæt] [fɜːrst] [naɪt] [ðeɪ] [spent] [æt; ət] [ðə; ði] [ræntʃ] ,

The	Fairview	boys	slept	hard	and	long	on	that	first	night	they	spent	at	the	ranch	,
这	费尔维尤	男孩们	睡着了	难的	和	长的	在	那	第一的	夜晚	他们	花费	在	这	牧场	,

费尔维尤家的男孩们在农场度过的第一晚睡得很沉很香。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ə'woʊk] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['hevəns] .

and	when	they	awoke	the	next	morning	the	sun	was	high	in	the	heavens	.
和	什么时候	他们	醒来	这	下一个	早晨	这	太阳	曾是	高的	在	这	天	.

第二天早上醒来时，太阳高挂天空。

" ['dʒɪməni] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɑːtʃ] .

"	Jiminy	!	"	exclaimed	George	,	looking	at	his	watch	.
"	吉米尼	!	"	惊呼	乔治	,	寻找	在	他的	手表	.

“我的天哪！”乔治看了看手表，惊呼道。

" [its] ['æftər] [ten] [ə'klɔk, əu-] .

"	It's	after	ten	o'clock	.
"	它是	后	十	点钟	.

现在已经十点多了。

[aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪl] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ju: 'es] ['kiːpɪŋ] ['brekfəst] ['weɪtɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] .

I	don't	know	what	they'll	think	of	us	keeping	breakfast	waiting	so	long	.
我	不	知道	什么	他们会	思考	的	我们	保持	早餐	等待	所以	长的	.

我不知道他们会怎么看待我们让大家等这么久才吃早餐。

" [ðə; ði] [rest] [wɜːr; wər] ['spiːdəli] [ɑːn][ðer; ðər] [fiːt] ,

"	The	rest	were	speedily	on	their	feet	,
"	这	休息	是	迅速地	在	他们的	脚	,

其余的人也迅速站了起来。

[ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] ['hɜːrid] [wɑːʃ] [ænd; ənd] ['koʊmɪŋ] [ðeɪ] [drest] [ænd; ənd] ['heɪsnd] [daʊn] [tuː; tə]

and	after	a	hurried	wash	and	combing	they	dressed	and	hastened	down	to
和	后	一个	慌忙	洗	和	梳理	他们	穿着	和	加快	向下	到

[ðə; ði] [meɪn] [flɔːr] .

the	main	floor	.
这	主要的	地面	.

匆匆洗漱梳洗后，她们穿好衣服，急忙下楼来到一楼。

['mɪsɪz] . ['klækstən] [met] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] .

Mrs	.	Claxton	met	them	with	a	smiling	face	.
太太	.	克拉克斯顿	遇见	他们	和	一个	微笑	脸	.

克拉克斯顿夫人面带微笑地迎接了他们。

" [dəunt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːrd] , " [ʃiː; ʃi][prəu'testid] , [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ə'pɑːlədʒaɪz] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ]

"	Don't	say	a	word	,	"	she	protested	,	as	they	tried	to	apologize	for	being	so
"	不	说	一个	单词	,	"	她	抗议	,	作为	他们	尝试	到	道歉	为了	存在	所以

[leɪt] .

late	.
晚的	.

“别说话，”她抗议道，因为他们试图为迟到道歉。

" [aɪ] [noʊ] [haʊ] ['taɪərd] [juː; jʊ] [pʊr] [bɔɪz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ænd; ənd] [aɪ] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [nɑːt] [tuː; tə]

"	I	know	how	tired	you	poor	boys	must	be	and	I	made	up	my	mind	not	to
"	我	知道	如何	疲劳的	你	贫穷的	男孩们	必须	是	和	我	制成	向上	我的	头脑	不是	到

[kɔːl] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [slept] [ɔːl] [deɪ] .

call	you	if	you	slept	all	day	.
称呼	你	如果	你	睡着了	全部	天	.

“我知道你们这些可怜的孩子一定很累，所以我决定如果你们睡了一整天，我就不给你们打电话了。”

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [daʊn] [aɪl] [hæv; həv] ['brekfəst] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr]

But	now	that	you	are	down	I'll	have	breakfast	on	the	table	for	you	before
但	现在	那	你	是	向下	患病的	有	早餐	在	这	桌子	为了	你	前

[juː; jʊ] [kæn; kən] [tɜːrn] [ə'raʊnd] .

you	can	turn	around	.
你	能	转动	大约	.

既然你已经倒下了，我会在你转身之前为你准备好早餐。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] .

"	It	was	not	long	before	she	summoned	them	to	the	dining	-	room	.
"	它	曾是	不是	长的	前	她	被召唤	他们	到	这	用餐	-	房间	.

没过多久，她就把他们叫到餐厅来。

" ['mɪstər] . ['klækstən] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] ['aʊər; ɑːr] ['brekfəst] [sʌm; səm] ['aʊərz] [ə'goʊ] , " [sed] [ðer; ðər]

"	Mr	.	Claxton	and	I	had	our	breakfast	some	hours	ago	,	"	said	their
"	先生	.	克拉克斯顿	和	我	有	我们的	早餐	一些	小时	前	,	"	说	他们的

['hoʊstəs] .

hostess	.
女主人	.

“克拉克斯顿先生和我几个小时前吃过早餐了，”女主人说。

" ['hiːz] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [naʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [wɜːrd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [tuː; tə]

"	He's	down	at	the	bunk	-	house	now	and	he	left	word	that	you	were	to
"	他是	向下	在	这	假寐	-	房子	现在	和	他	左边	单词	那	你	是	到

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [θruː] [jʊr; jər] [miːl] .

come	down	and	find	him	as	soon	as	you	were	through	your	meal	.
来	向下	和	寻找	他	作为	很快	作为	你	是	通过	你的	一顿饭	.

“他现在在宿舍里，他留下消息说，你吃完饭就下来找他。”

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['plenti] [ʌv; əv] [taɪm] , [soʊ][dəunt] ['hɜːri] .

But	there's	plenty	of	time	,	so	don't	hurry	.
但	有	很多	的	时间	,	所以	不	匆忙	.

但时间很充裕，所以不要着急。

" [ðeɪ] [eɪt] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [noʊ] [mɔːr] ,

"	They	ate	till	they	could	eat	no	more	,
"	他们	吃	直到	他们	可以	吃	不	更多的	,

他们吃到吃不下为止。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['glɔːriəs] ['sʌmər] ['mɔːrnɪŋ] .

and	then	took	their	hats	and	went	out	into	the	glorious	Summer	morning	.
和	然后	采取	他们的	帽子	和	去	出去	进入	这	辉煌	夏天	早晨	.

然后他们戴上帽子，走进了灿烂的夏日清晨。

[ðeɪ] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [steps] [tɔːrd] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] , [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . ['klækstən] ['pɔɪntɪd] [aʊt]

They	turned	their	steps	toward	the	bunk	-	house	,	which	Mrs	.	Claxton	pointed	out
他们	转向	他们的	步骤	朝向	这	假寐	-	房子	,	哪个	太太	.	克拉克斯顿	尖	出去

[tuː; tə][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

to	them	from	the	porch	.
到	他们	从	这	门廊	.

他们转身走向宿舍，克拉克斯顿太太从门廊上指给他们看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

It	was	a	long	,
它	曾是	一个	长的	,

这是一个漫长的过程，

[loʊ] ['strʌktʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['teɪbl] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] [eɪt] [ðer; ðər] [miːlz]

low	structure	with	a	long	table	in	the	middle	at	which	the	men	ate	their	meals
低的	结构	和	一个	长的	桌子	在	这	中间	在	哪个	这	男人	吃	他们的	餐

.

:
.

低矮的建筑物中间有一张长桌，男人们就在那里吃饭。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [wɜːr; wər] ['twenti] [ɔːr] [mɔːr] [bʌŋks] [ðæt] ['fɜːrnɪʃt] ['sliːpɪŋ] ['kwɔːrtərz] .

Around	the	sides	were	twenty	or	more	bunks	that	furnished	sleeping	quarters	.
大约	这	侧面	是	二十	或者	更多的	上下铺	那	提供	睡眠	四分之一	.

两侧有二十多个铺位，可供人睡觉。

['evriθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [pleɪn] [bʌt; bət] ['skruːpjələsli] [kliːn] .

Everything	about	the	place	was	simple	and	plain	but	scrupulously	clean	.
一切	关于	这	地方	曾是	简单的	和	清楚的	但	一丝不苟地	干净的	.

这个地方的一切都很简朴，但一尘不染。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd] ['skætərd] [lɔːŋ] [əˈgoʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [wɜːrk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rænʧ] .

Most	of	the	men	had	scattered	long	ago	to	their	work	about	the	ranch	.
最多	的	这	男人	有	疏散	长的	前	到	他们的	工作	关于	这	牧场	.

大部分男人早就分散到农场各处干活了。

[ðə; ði]['oʊnli] [wʌnz] [ɪn] [saɪt] [wɜːr; wər] [hæŋk] ['tɔmpsn] , [ðer; ðər]['draɪvər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] ,

The	only	ones	in	sight	were	Hank	Thompson	,	their	driver	of	the	day	before	,
这	仅有的	一个	在	视线	是	汉克	汤普森	,	他们的	司机	的	这	天	前	,

视线范围内唯一的人是汉克·汤普森，他是他们前一天的司机。

[huː] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] [æt; ət][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pæst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] ,

who	smiled	in	a	friendly	way	at	them	as	they	passed	,	and	a	powerful	,
WHO	微笑	在	一个	友好的	方式	在	他们	作为	他们	通过了	,	和	一个	强大的	,

他们经过时，有人友好地对他们微笑，而且，

['waɪəri][mæn][tuː; tə] [huːm] ['mɪstər] . ['klækstən][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

wiry	man	to	whom	Mr	.	Claxton	was	talking	just	outside	the	door	of	the
细长的	男人	到	谁	先生	.	克拉克斯顿	曾是	说	只是	外部	这	门	的	这

[bʌŋk] - [haʊs] .

bunk	-	house	.
假寐	-	房子	.

克拉克斯顿先生正在宿舍门外和一个身材精瘦的男人说话。

[ðə; ði] [rænʧ] ['oʊnər] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['kɔːrdʒəli] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ] [huːm]

The	ranch	owner	greeted	them	cordially	and	turned	to	the	man	with	whom
这	牧场	所有者	问候	他们	诚挚地	和	转向	到	这	男人	和	谁

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] .

he	had	been	talking	.
他	有	到过	说	.

牧场主热情地迎接了他们，然后转向刚才和他交谈的那个人。

" [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [jʌŋ] [lædz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [aɪ][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [juː; jʊ][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ,

"	These	are	the	young	lads	from	the	East	I	was	telling	you	we	expected	,
"	这些	是	这	年轻的	小伙子们	从	这	东方	我	曾是	讲述	你	我们	预期的	,

[bɪl] ,

Bill	,
账单	,

“这些就是我之前跟你说过我们期待的来自东部的年轻人，比尔。”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [bɔɪz] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['fɔːrmən] , ['mɪstər] . ['bɪksbi] .

"	Boys	,	this	is	my	foreman	,	Mr	.	Bixby	.
"	男孩们	,	这	是	我的	领班	,	先生	.	比克斯比	.

“孩子们，这位是我的工头，比克斯比先生。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [ək'nɑːlɪdʒd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] ,

"	The	boys	acknowledged	the	introduction	,
"	这	男孩们	已确认	这	介绍	,

男孩们回应了介绍，

[ænd; ənd] [bɪl] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [iːtʃ] [ænd; ənd] [skwiːzd] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːrdʒəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [pɔː] .

and	Bill	took	the	hand	of	each	and	squeezed	it	cordially	in	his	great	paw	.
和	账单	采取	这	手	的	每个	和	挤压	它	诚挚地	在	他的	伟大的	爪子	.

比尔握住每个人的手，用他巨大的爪子热情地捏了捏。

" [aɪ] [ʃɔːr] [ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] ['jʌŋstəz] , " [hiː; hi] [grɪnd] .

"	I	shore	am	glad	to	meet	you	youngsters	,	"	he	grinned	.
"	我	支撑	是	高兴的	到	见面	你	年轻人	,	"	他	咧嘴一笑	.

“我很高兴见到你们这些年轻人，”他咧嘴笑道。

" ['mɪstər] . ['klækstən][hæz; həz][toʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [θɛt] [juː; jʊ] [hɛv] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [waɪl] [jʊə(r)] [aʊt]

"	Mr	.	Claxton	has	told	me	to	see	thet	you	hev	a	good	time	while	you're	out
"	先生	.	克拉克斯顿	有	讲述	我	到	看	那个	你	赫夫	一个	好的	时间	尽管	你是	出去

[hɪr] [æn; ən] - [aɪm]['gɔɪn] - [tuː; tə][duː][maɪ][best][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

here	an	'	I'm	goin	'	to	do	my	best	to	give	it	to	you	.
这里	一个	-	我是	去	-	到	做	我的	最好的	到	给	它	到	你	.

“克拉克斯顿先生告诉我，要让你在这里玩得开心，我会尽我所能让你玩得开心。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ['hɑːrtɪli] .

"	The	boys	thanked	him	heartily	.
"	这	男孩们	谢谢	他	衷心地	.

孩子们衷心地感谢了他。

" [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , " [sed] ['mɪstər] . ['klækstən] ,

"	To	begin	with	,	"	said	Mr	.	Claxton	,
"	到	开始	和	,	"	说	先生	.	克拉克斯顿	,

“首先，”克拉克斯顿先生说，

" [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [bɔɪz] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] [tuː; tə] [raɪd] [waɪl] [jʊə(r)] [hɪr] ?

"	how	would	you	boys	like	to	have	horses	of	your	own	to	ride	while	you're	here	?
"	如何	会	你	男孩们	喜欢	到	有	马匹	的	你的	自己的	到	骑	尽管	你是	这里	?

“你们这些小伙子想不想在这里的时候能骑上自己的马呢？”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːspt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd] ['mɪstər] . ['klækstən] [smaɪld] .

"	The	boys	gasped	with	delight	,	and	Mr	.	Claxton	smiled	.
"	这	男孩们	倒吸一口气	和	喜	,	和	先生	.	克拉克斯顿	微笑	.

男孩们欣喜地倒吸了一口气，克拉克斯顿先生也笑了。

" [tel] [hæŋk] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'ræl] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌp] [hɪr] ,

"	Tell	Hank	to	go	down	to	the	corral	and	bring	the	horses	up	here	,
"	告诉	汉克	到	去	向下	到	这	围栏	和	带来	这	马匹	向上	这里	,

“告诉汉克去畜栏把马牵上来，

" [hiː; hi] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrmən] .

"	he	directed	his	foreman	.
"	他	指导	他的	领班	.

“他指示他的工头。”

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['evər] [hæd; həd] ['eni] [ɪk'spɪriəns] [ɪn] ['raɪdɪŋ] [bɪ'fɔːr] ? " [hiː; hi] [æskt] ,

"	Have	you	boys	ever	had	any	experience	in	riding	before	?	"	he	asked	,
"	有	你	男孩们	曾经	有	任何	经验	在	骑术	前	?	"	他	问	,

他问道：“你们几个孩子以前骑过马吗？”

[wen] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

when	the	foreman	had	gone	to	execute	his	mission	.
什么时候	这	领班	有	已消失	到	执行	他的	使命	.

工头去执行任务的时候。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [raɪd] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪ'deɪt] [oʊld] ['hɔːrsɪz] [ʌv; əv] ['fɛrvˌjuː] [ðæt] [kʊd; kəd] ['hɑːrdli] [get] [ʌp] [ɪ'nʌf] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [trɑːt] ,

They	had	to	confess	that	outside	of	an	occasional	ride	on	one	of	the	sedate	old	horses	of	Fairview	that	could	hardly	get	up	enough	spirit	to	break	into	a	trot	,
他们	有	到	承认	那	外部	的	一个	偶然	骑	在	一	的	这	稳重	老的	马匹	的	费尔维尤	那	可以	几乎	得到	向上	足够的	精神	到	休息	进入	一个	小跑	,

他们不得不承认，除了偶尔骑乘费尔维尤那些性情沉稳、几乎提不起劲儿小跑几步的老马之外，他们几乎没有其他娱乐活动。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [noʊ] [ɪk'spɪriəns] .

they	had	had	no	experience	.
他们	有	有	不	经验	.

他们没有任何经验。

" [aɪ] [θɔːt] [æz; əz] [mʌtʃ] , " [sed] ['mɪstər] . ['klækstən] ,

"	I	thought	as	much	,	"	said	Mr	.	Claxton	,
"	我	想法	作为	很多	,	"	说	先生	.	克拉克斯顿	,

“我就知道会这样，”克拉克斯顿先生说。

" [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['riːz(ə)n] [aɪv] [hæd; həd] [bɪl] [pɪk] [aʊt] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [wɜːr; wər]['dʒent(ə)l][ænd; ənd]

"	and	for	that	reason	I've	had	Bill	pick	out	horses	that	were	gentle	and
"	和	为了	那	原因	我已经	有	账单	挑选	出去	马匹	那	是	温和的	和

['θɜːrəli] ['broʊkən] .

thoroughly	broken	.
彻底	破碎的	.

“因此，我让比尔挑选那些性情温顺、训练有素的马匹。”

[aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪm][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][tuː; tə][jʊr; jər] ['perənts] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [teɪk] [noʊ] [rɪsks] .

I	feel	that	I'm	responsible	to	your	parents	to	see	that	you	take	no	risks	.
我	感觉	那	我是	负责任的	到	你的	父母	到	看	那	你	拿	不	风险	.

我觉得我有义务向你的父母保证，你不会冒任何风险。

[juː; jʊ][kæn; kən] ['præktɪs] [ɑːn] [ðiːz] , [ænd; ənd]['æftər] [juːv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][raɪd] [wel] ,

You	can	practise	on	these	,	and	after	you've	learned	to	ride	well	,
你	能	实践	在	这些	,	和	后	你已经	学习	到	骑	出色地	,

你可以用这些马练习，等你骑术熟练之后，

[aɪ] [meɪ] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [ðæt] [ɑːr; ər] ['jʌŋgər] [ænd; ənd] ['frɪskiːə] .

I	may	let	you	have	some	that	are	younger	and	friskier	.
我	可能	让	你	有	一些	那	是	年轻	和	活泼的	.

我或许会给你一些更年轻、更活泼的。

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæŋk] [keɪm] [ʌp] , ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [baɪ] [roʊps] .

"	In	a	few	minutes	Hank	came	up	,	leading	four	horses	by	ropes	.
"	在	一个	很少	分钟	汉克	来了	向上	,	领导	四	马匹	经过	绳索	.

几分钟后，汉克牵着四匹马走了过来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [gʊd] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [lɪmd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [gruːmd] [ʌn'tɪl]

They	were	good	looking	and	strong	limbed	and	they	had	been	groomed	until
他们	是	好的	寻找	和	强的	有肢的	和	他们	有	到过	修剪过的	直到

[ðer; ðər] [koʊts] [ʃoʊn] [laɪk] ['sætn] .

their	coats	shone	like	satin	.
他们的	外套	闪耀	喜欢	缎	.

它们外形俊美，四肢强壮，毛发修剪得像缎子一样闪亮。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪŋ] - ['brɔŋkəu] [taɪp] , [bʌt; bət] ['stedi] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l] .

They	were	not	of	the	bucking	-	broncho	type	,	but	steady	and	reliable	.
他们	是	不是	的	这	颠簸	-	支气管	类型	,	但	稳定的	和	可靠的	.

它们不是那种桀骜不驯的野马，而是沉稳可靠的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [hæŋk] [brɔːt] [fɔːr] ['sædlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪdlz] [ænd; ənd] ['fɪtɪd]

From	the	bunk	-	house	Hank	brought	four	saddles	and	the	bridles	and	fitted
从	这	假寐	-	房子	汉克	带来	四	马鞍	和	这	缰绳	和	适配

[ðem; ðəm]['ɪntuː] [pleɪs] .

them	into	place	.
他们	进入	地方	.

汉克从宿舍里搬来四个马鞍和马勒，并把它们安装到位。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [lɪft] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['setld] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] -

Then	he	gave	a	lift	to	each	of	the	boys	and	they	settled	on	the	horses	'
然后	他	给予	一个	举起	到	每个	的	这	男孩们	和	他们	定居	在	这	马匹	-

[bæks] .

backs	.
背部	.

然后他让每个男孩都骑上马，他们各自骑在马背上。

" [naʊ] , [hæŋk] , " [də'rektɪd] ['mɪstər] . ['klækstən] ,

"	Now	,	Hank	,	"	directed	Mr	.	Claxton	,
"	现在	,	汉克	,	"	指导	先生	.	克拉克斯顿	,

“现在，汉克，”克拉克斯顿先生指示道。

" [juːv] [gɑːt] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [bʌt; bət] [tiːtʃ] [ðiːz] [lædz] [haʊ] [tuː; tə] [raɪd] .

"	you've	got	nothing	else	to	do	this	morning	but	teach	these	lads	how	to	ride	.
"	你已经	得到	没有什么	别的	到	做	这	早晨	但	教	这些	小伙子们	如何	到	骑	.

“你今天早上除了教这些小伙子们骑马之外，就没什么别的事可做了。”

[goʊ] [sloʊ] [æt; ət][fɜːrst][ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə] [noʊ] [ə'baʊt] ['mænɪdʒɪŋ] [ə; eɪ]

Go	slow	at	first	and	show	them	all	there	is	to	know	about	managing	a
去	慢的	在	第一的	和	展示	他们	全部	那里	是	到	知道	关于	管理	一个

[hɔːrs] .

horse	.
马	.

一开始要循序渐进，把所有关于如何管理马匹的知识都教给他们。

['noʊbɑːdi] [noʊz] [mɔːr] [ə'baʊt] [ðæt] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː] .

Nobody	knows	more	about	that	than	you	do	.
无人	知道	更多的	关于	那	比	你	做	.

没有人比你更了解这件事。

" [hæŋk] [grɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːmplɪmənt] .

"	Hank	grinned	at	the	compliment	.
"	汉克	咧嘴一笑	在	这	赞扬	.

汉克听到赞美后咧嘴一笑。

" [dʒest] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bɔːs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Jest	leave	it	to	me	,	boss	,	"	he	said	.
"	笑话	离开	它	到	我	,	老板	,	"	他	说	.

“交给我吧，老板，”他说。

" [aɪl] [meɪk] ['regjələr] ['hɑːs] ['ræŋgləz] ['ajtən] [ðiːz] [kɪdz] [ɪf] [ðeɪ] [steɪ] [hɪr] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] .

"	I'll	make	regular	hoss	wranglers	outen	these	kids	if	they	stay	here	long	enough	.
"	患病的	制作	常规的	霍斯	牧马人	奥滕	这些	孩子们	如果	他们	停留	这里	长的	足够的	.

“如果这些孩子在这里待得足够久，我会把他们培养成合格的牧马人。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['lev(ə)l] [speɪs] [ʌv; əv] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [jaːdz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	There	was	a	perfectly	level	space	of	several	hundred	yards	in	front	of	the
"	那里	曾是	一个	完美	等级	空间	的	一些	百	码	在	正面	的	这

[rænʧ] ['bɪldɪŋz] ,

ranch	buildings	,
牧场	建筑物	,

“牧场建筑前有一片几百码长的平坦空地，

[ænd; ənd] [hɪr] [hæŋk] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [tuː] ['aʊərz] .

and	here	Hank	instructed	his	pupils	for	the	next	two	hours	.
和	这里	汉克	指示	他的	学生	为了	这	下一个	二	小时	.

接下来的两个小时，汉克就在这里指导他的学生们。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [sweɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊnts] ,

He	taught	them	how	to	sway	with	the	motion	of	their	mounts	,
他	教授	他们	如何	到	摇摆	和	这	运动	的	他们的	安装	,

他教他们如何随着坐骑的摆动而摇摆，

[haʊ] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [niːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

how	to	guide	them	by	the	pressure	of	their	knees	as	well	as	with	the
如何	到	指导	他们	经过	这	压力	的	他们的	膝盖	作为	出色地	作为	和	这

[bɪt] ,

bit	,
少量	,

如何通过膝部的压力以及马衔来引导它们，

[haʊ] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [reɪnz] ['luːsli] [jet] ['fɜːrmli] ,

how	to	hold	the	reins	loosely	yet	firmly	,
如何	到	抓住	这	缰绳	松散地	然而	牢牢	,

如何既放松又牢固地握住缰绳，

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə][pæt][ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wʌn] [ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns]

and	how	to	pat	and	talk	to	the	horses	until	they	won	their	confidence
和	如何	到	拍	和	讲话	到	这	马匹	直到	他们	韩元	他们的	信心

[ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] .

and	affection	.
和	感情	.

以及如何轻拍马匹、与马匹交谈，直到赢得它们的信任和喜爱。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][æpt]['pjuːp(ə)lz][ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði]['kloʊsɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tiːtʃɪŋz] ,

The	boys	were	apt	pupils	and	paid	the	closest	attention	to	his	teachings	,
这	男孩们	是	易于	学生	和	有薪酬的	这	最接近	注意力	到	他的	教义	,

这些男孩都是聪颖的学生，对他的教导非常认真。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['dɪnər] [gɔːŋ] ['saʊndɪd] [hæŋk][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

so	that	when	the	dinner	gong	sounded	Hank	was	able	to	report	to	his
所以	那	什么时候	这	晚餐	锣	听起来	汉克	曾是	有能力的	到	报告	到	他的

[ɪm'plɔɪər] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] ['prɑːgres] .

employer	that	they	had	made	very	satisfactory	progress	.
雇主	那	他们	有	制成	非常	令人满意的	进步	.

因此，当晚餐钟声响起时，汉克能够向他的雇主报告说，他们取得了非常令人满意的进展。

[ðeɪ] ['præktɪst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ['ɔːlsoʊ] ,

They	practised	a	little	that	afternoon	also	,
他们	已实践	一个	小的	那	下午	还	,

那天下午他们也练习了一会儿。

[ðoʊ] ['mɪstər] . ['klækstən] [wʊd] [nɑːt][let][ðem; ðəm] [kiːp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tuː] [lɔːŋ] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] .

though	Mr	.	Claxton	would	not	let	them	keep	at	it	too	long	on	the	first	day	.
尽管	先生	.	克拉克斯顿	会	不是	让	他们	保持	在	它	也	长的	在	这	第一的	天	.

不过克拉克斯顿先生不会让他们在第一天就进行太长时间的练习。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fraɪtfəli] [leɪm] [ænd; ənd] [sɔːr] [ðæt] [naɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [faʊnd]

They	were	frightfully	lame	and	sore	that	night	from	the	saddle	and	found
他们	是	可怕地	瘸	和	疮	那	夜晚	从	这	鞍	和	成立

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sliːp] .

it	difficult	to	sleep	.
它	难的	到	睡觉	.

当晚，他们因骑马而腿脚不便，浑身疼痛，难以入眠。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɔːr] [ə'weɪ] ['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] ,

But	this	wore	away	after	the	first	day	,
但	这	穿着	离开	后	这	第一的	天	,

但这种感觉在第一天之后就消失了。

[ænd; ənd][ɪn] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪd] [ə'baʊt] [æt; ət][ə; eɪ] [gʊd]

and	in	two	or	three	days	more	they	were	able	to	ride	about	at	a	good
和	在	二	或者	三	天	更多的	他们	是	有能力的	到	骑	关于	在	一个	好的

[dɪ'griː] [ʌv; əv] [spiːd] [ænd; ənd][hæŋk] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] " [duː] .

degree	of	speed	and	Hank	announced	that	they	would	"	do	.
程度	的	速度	和	汉克	宣布	那	他们	会	"	做	.

又过了两三天，他们就能以相当快的速度骑行了，汉克宣布他们“可以了”。

" [ðæt] [fɜːrst] [wiːk] [æt; ət][ðə; ði] [ræntʃ] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ˌʌnə'lɔɪd] [dɪ'laɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɛrvjuː]

"	That	first	week	at	the	ranch	was	one	of	unalloyed	delight	for	the	Fairview
"	那	第一的	星期	在	这	牧场	曾是	一	的	纯正的	喜	为了	这	费尔维尤

[bɔɪz] .

boys	.
男孩们	.

“在农场的第一个星期，费尔维尤家的男孩们无比快乐。”

[ðeɪ] ['hɔbnɔbd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] , [huː] [ðeɪ] [faʊnd] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [rʌf] [bʌt; bət] ['frendli]

They	hobnobbed	with	the	cowboys	,	who	they	found	were	a	rough	but	friendly
他们	觥筹交错	和	这	牛仔	,	WHO	他们	成立	是	一个	粗糙的	但	友好的

[lɑːt] ,

lot	,
很多	,

他们和牛仔们打成一片，发现他们虽然粗犷，但都很友善。

[ə'kʌmpənid] [ðem; ðəm][ɑːn][ðer; ðər] [raʊndz] , [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [roʊpt] [ænd; ənd]

accompanied	them	on	their	rounds	,	watched	them	as	they	roped	and
伴随	他们	在	他们的	回合	,	观看	他们	作为	他们	绳索	和

['brændɪd] ,

branded	,
品牌	,

陪同他们巡逻，观看他们套索和烙印牲畜，

[gɑːspt] [wɪð; wɪθ] [dɪ'laɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeɪ] [teɪmd] [ænd; ənd] [roʊd] [ðə; ðɪ] ['bʌkɪŋ]

gasped	with	delight	as	they	saw	the	way	they	tamed	and	rode	the	bucking
倒吸一口气	和	喜	作为	他们	锯	这	方式	他们	驯服	和	骑	这	颠簸

['brɑːŋkəs] [ɪn][ðə; ðɪ] [kə'ræl] ,

bronchos	in	the	corral	,
支气管	在	这	围栏	,

当他们看到自己驯服并骑乘围栏里那些桀骜不驯的野马时，都欣喜若狂。

[ænd; ənd] [suːn] [wɜːr; wər] [fə'mɪliər] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ðɪ] ['mistəriz] [ʌv; əv] [ræntʃ] [laɪf] [ðæt] [ʌp][tuː; tə] [naʊ]

and	soon	were	familiar	with	all	the	mysteries	of	ranch	life	that	up	to	now
和	很快	是	熟悉的	和	全部	这	谜团	的	牧场	生活	那	向上	到	现在

[hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [siːld] [bʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

had	been	a	sealed	book	to	them	.
有	到过	一个	密封	书	到	他们	.

很快，他们就熟悉了牧场生活的所有奥秘，而这些奥秘对他们来说，此前一直如同一本紧闭的书。

[wʌn] ['klaʊdi] ['mɔːrnɪŋ] ,

One	cloudy	morning	,
一	多云	早晨	,

一个阴天的早晨，

[dʒɔːrdʒ] [prə'poʊzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] [ðæt] [ræn] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz]

George	proposed	that	they	should	go	fishing	in	a	stream	that	ran	about	five	miles
乔治	建议的	那	他们	应该	去	钓鱼	在	一个	溪流	那	跑	关于	五	英里

['dɪstənt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ræntʃ] [haʊs] .

distant	from	the	ranch	house	.
遥远	从	这	牧场	房子	.

乔治提议他们去离牧场房子大约五英里远的一条小溪里钓鱼。

" [juː; jʊ][wəʊnt][maɪnd] [ɪf] [wiː; wi][duː] , [wɪl] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . ['klækstən] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	You	won't	mind	if	we	do	,	will	you	,	Mrs	.	Claxton	?	"	asked	George	.
"	你	惯于	头脑	如果	我们	做	,	将要	你	,	太太	.	克拉克斯顿	?	"	问	乔治	.

“克拉克斯顿太太，您不介意吧？”乔治问道。

" [wiːl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hoʊm] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [mes] [ʌv; əv] [fɪʃ] [fɔːr; fər] ['sʌpər] , " [sed] [bɑːb] , ['koʊksɪŋli]

"	We'll	bring	you	home	a	great	big	mess	of	fish	for	supper	,	"	said	Bob	,	coaxingly
"	出色地	带来	你	家	一个	伟大的	大的	混乱	的	鱼	为了	晚餐	,	"	说	鲍勃	,	哄骗地

.

:
.

“我们会带一大堆鱼回家做晚餐，”鲍勃哄着说。

" [aɪ] [noʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] ['bʊlˌhed] [ænd; ənd] ['kætfɪʃ] [ðer; ðər] , " [ri'mɑːkt] ['sæmi] , "
" I know there are lots of bullheads and catfish there , " remarked Sammy , "
" 我 知道 那里 是 很多 的 牛头 和 鲶鱼 那里 , " 评论 萨米 , "
[ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] ,
and I shouldn't wonder ,
和 我 不应该 想知道 ,

“我知道那里有很多牛头鱼和鲶鱼，”萨米说道，“我一点也不奇怪。”

[tuː] , [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [pɜːrtʃ] [ænd; ənd] ['pɪkərəl] . "
too , if there were perch and pickerel . "
也 , 如果 那里 是 栖息 和 梭鱼 . "

如果那里也有鲈鱼和梭鱼的话。”

" [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv][gɑːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hwiːdlɪŋ] [wei] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [rɪ'fjuːz] [juː; jʊ]
" You boys have got such a wheedling way with you that I can't refuse you
" 你 男孩们 有 得到 这样的 一个 哄骗 方式 和 你 那 我 不能 拒绝 你
['eniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

“你们这些男孩太会哄人了，我什么都拒绝不了你们。”

" [læft] ['mɪsɪz] . ['klækstən] .
" laughed Mrs . Claxton .
" 笑了 太太 . 克拉克斯顿 .

“克拉克斯顿太太笑了。”

" [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] ,
" I guess it will be all right for you to go ,
" 我 猜测 它 将要 是 全部 正确的 为了 你 到 去 ,

我想你走应该没问题吧

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][get] [hoʊm] [bɪ'fɔːr] [dɑːrk] .
but you must be sure to get home before dark .
但 你 必须 是 当然 到 得到 家 前 黑暗的 .

但你一定要在天黑前到家。

[aɪl] [hæv; həv][tɑːm] [pʊt] [ʌp][ə; eɪ] [naɪs] [lʌntʃ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I'll have Tom put up a nice lunch for you .
患病的 有 汤姆 放 向上 一个 好的 午餐 为了 你 .

我会让汤姆为你准备一顿丰盛的午餐。

" [ðeɪ] [θæŋkt] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['geɪli] [meɪd] [ðer; ðər] [ˌprepə'reɪʃnz] .
" They thanked her and gaily made their preparations .
" 他们 谢谢 她 和 兴高采烈地 制成 他们的 准备工作 .

他们向她道谢，然后兴高采烈地开始准备。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [brɔːt] [riːlz] [ɔːr][rɑːdz][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][frʌm; frəm][hoʊm] ,
They had not brought reels or rods with them from home ,
他们 有 不是 带来 卷轴 或者 杆 和 他们 从 家 ,

他们没有从家里带来鱼线轮或鱼竿。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪg] [ʌp][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [laɪnz] [ænd; ənd]
but it was easy enough to rig up a sufficient number of lines and
但 它 曾是 简单的 足够的 到 钻井平台向上 一个 充足的 数字 的 线条 和
[hʊks] .
hooks .
钩子 .

但要准备足够数量的鱼线和鱼钩却很容易。

[ðeɪ] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪg] [kæn; kən] [ʌv; əv] [beɪt] [ænd; ənd] ['æftər] [ə; eɪ] ['hɑːrti] ['brekfəst] ['maʊntɪd] [ðer; ðər]

They	dug	up	a	big	can	of	bait	and	after	a	hearty	breakfast	mounted	their
他们	挖	向上	一个	大的	能	的	饵	和	后	一个	爽朗	早餐	安装	他们的

['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [ɔːf] .

horses	and	rode	off	.
马匹	和	骑	离开	.

他们挖出一大罐诱饵，饱餐一顿后，骑上马出发了。

[ðeɪ] ['reɪst] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] , [læft] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] , [ænd; ənd] ['æktɪd] [ˌɔːltə'geðər] [laɪk] [ə; eɪ]

They	raced	their	horses	,	laughed	and	shouted	,	and	acted	altogether	like	a
他们	比赛	他们的	马匹	,	笑了	和	喊叫	,	和	行动	共	喜欢	一个

['pɑːrti] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['meɪniːˌæks] .

party	of	young	maniacs	.
派对	的	年轻的	疯子	.

他们策马奔腾，欢笑呐喊，活像一群年轻的疯子。

[ðə; ði] [faɪv] [maɪlz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] ['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	five	miles	were	covered	almost	before	they	knew	it	,
这	五	英里	是	涵盖	几乎	前	他们	知道	它	,

五英里路程几乎在他们意识到之前就已经走了完。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɔːrdər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] [ðeɪ] [sɔːt] .

and	they	found	themselves	on	the	border	of	the	little	river	they	sought	.
和	他们	成立	他们自己	在	这	边界	的	这	小的	河	他们	寻求	.

他们发现自己来到了他们要寻找的小河的河岸边。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] [striːm] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [fiːt] [waɪd] [æt; ət] ['eni] [pleɪs] [ænd; ənd]

It	was	a	small	stream	not	more	than	thirty	feet	wide	at	any	place	and
它	曾是	一个	小的	溪流	不是	更多的	比	三十	脚	宽的	在	任何	地方	和

['nærəʊɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ten] .

narrowing	sometimes	to	ten	.
收窄	有时	到	十	.

这是一条小溪，任何地方的宽度都不超过三十英尺，有时甚至窄至十英尺。

[ˌaɪ 'tiː] [reɪndʒd] [ɪn] [depθ] [frʌm; frəm] [tuː] [fiːt] [tuː; tə] [faɪv] .

It	ranged	in	depth	from	two	feet	to	five	.
它	范围	在	深度	从	二	脚	到	五	.

它的深度从两英尺到五英尺不等。

[ðə; ði] ['ɔːlmoʊst] [ɪmˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [draʊnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ðæt]

The	almost	impossibility	of	being	drowned	in	it	was	one	of	the	reasons	that
这	几乎	不可能	的	存在	溺水	在	它	曾是	一	的	这	原因	那

[hæd; həd] [led] ['mɪsɪz] . ['klækstən] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [goʊ] [soʊ] ['redɪli] .

had	led	Mrs	.	Claxton	to	let	them	go	so	readily	.
有	引领	太太	.	克拉克斯顿	到	让	他们	去	所以	容易	.

几乎不可能在这种水里溺水，这也是克拉克斯顿太太轻易放他们走的原因之一。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] ['rɪvər] [ɪz] , " [sed] [fræŋk] ,

"	I	wonder	what	the	name	of	this	river	is	,	"	said	Frank	,
"	我	想知道	什么	这	姓名	的	这	河	是	,	"	说	坦率	,

“我想知道这条河叫什么名字，”弗兰克说。

[æz; əz] [ðeɪ] [liːpt] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] - [bæks] [ænd; ənd] [led] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [nɪr] - [baɪ] [triːz]

as	they	leaped	from	their	horses	'	backs	and	led	them	to	near	-	by	trees
作为	他们	跳跃	从	他们的	马匹	-	背部	和	引领	他们	到	靠近	-	经过	树木

[tuː; tə] [taɪ] [ðem; ðəm] .

to	tie	them	.
到	领带	他们	.

他们从马背上跳下来，牵着马到附近的树旁拴好。

" [bɪl] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['regjələr] [neɪm] , " [rɪ'plaɪd] [bɑːb] .
" Bill said it didn't have any regular name , " replied Bob .
" 账单 说 它 没有 有 任何 常规的 姓名 , " 回复 鲍勃 .

“比尔说它没有正式名称，”鲍勃回答道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] [wiːl] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːr'selvz] , " [grɪnd] [dʒɔːrdʒ] .
" In that case we'll name it ourselves , " grinned George .
" 在 那 案件 出色地 姓名 它 我们自己 , " 咧嘴一笑 乔治 .

“既然如此，我们就自己给它命名吧。”乔治咧嘴一笑。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , " [sə'dʒestɪd] ['sæmi] .
" I'll tell you what we'll do , " suggested Sammy .
" 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , " 建议 萨米 .

“我来告诉你我们要怎么做，”萨米建议道。

" [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði][fɜːrst] [fɪʃ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði]['rɪvər] . "
" The one that catches the first fish will have the right to name the river . "
" 这 一 那 捕获物 这 第一的 鱼 将要 有 这 正确的 到 姓名 这 河 . "

“谁钓到第一条鱼，谁就有权给这条河命名。”

" [ðæts] [ə; eɪ][goʊ] , " [ə'griːd] [bɑːb] , " [ænd; ənd][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn] . "
" That's a go , " agreed Bob , " and I'm going to be the one . "
" 那就是 一个 去 , " 同意 鲍勃 , " 和 我是 去 到 是 这 一 . "

“那就这么定了，”鲍勃同意道，“而且我就是那个人。”

" [dəunt] [kroʊ] [tuː] [suːn] , " [wɔːrnd] [fræŋk] .
" Don't crow too soon , " warned Frank .
" 不 乌鸦 也 很快 , " 警告 坦率 .

“别高兴得太早，”弗兰克警告说。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] ['mɛdəlz] [ɑːn][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] . "
" I don't see any medals on you as a fisherman . "
" 我 不 看 任何 奖牌 在 你 作为 一个 渔夫 . "

“我没看到你身上有任何渔夫的荣誉勋章。”

" [ɪf] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [dəunt][stɑːp][jʊr; jər] [tʃɪn] ,
" If you fellows don't stop your chinning ,
" 如果 你 伙伴们 不 停止 你的 下巴 ,

“如果你们这些家伙再不停止挖苦，

[juːl] [sker] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [nʌn] [ʌv; əv][juː 'es] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] ['eniθɪŋ] ,
you'll scare the fish away and none of us will be able to catch anything ,
你会 吓 这 鱼 离开 和 没有任何 的 我们 将要 是 有能力的 到 抓住 任何事物 ,

你会把鱼吓跑的，那样我们就什么也钓不到了。

" [wɔːrnd] [dʒɔːrdʒ] .
" warned George .
" 警告 乔治 .

“乔治警告道。”

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld]['rɪvər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" And then the poor old river will have to go without a name a little
" 和 然后 这 贫穷的 老的 河 将要 有 到 去 没有 一个 姓名 一个 小的
[lɔːŋgər] ,
longer ,
更长 ,

“那么，这条可怜的老河还得再过一段时间才能有了名字。”

" [mɑːkt] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] ['sæmi] .
" mocked the irrepressible Sammy .
" 嘲笑 这 不可抑制的 萨米 .

“嘲笑那不屈不挠的萨米。”

[dʒɔːrdʒ] [traɪd] [tuː; tə] [skweltʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [bʌt; bət][wɪð; wɪθ][noʊ] [sək'ses] .

George	tried	to	squelch	him	with	a	look	but	with	no	success	.
乔治	尝试	到	静音	他	和	一个	看	但	和	不	成功	.

乔治试图用眼神压制他，但没有成功。

" [hɪr] [goʊz][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [fɪʃ] , " ['mɜːmɜd] [bɑːb][ɪn][ə; eɪ][hæf] ['wɪspər] ,

"	Here	goes	for	the	first	fish	,	"	murmured	Bob	in	a	half	whisper	,
"	这里	去	为了	这	第一的	鱼	,	"	低声说道	鲍勃	在	一个	一半	耳语	,

“开始钓第一条鱼吧，”鲍勃低声说道。

[æz; əz][hiː; hi] [beɪt] [hɪz; ɪz][laɪn][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [striːm] .

as	he	baited	his	line	and	threw	it	into	the	stream	.
作为	他	诱饵	他的	线	和	扔	它	进入	这	溪流	.

他把鱼线缠好饵，然后扔进了溪流里。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd] [suːn] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [hʌʃ] [fel] [ɑːn][ðə; ði] [gruːp]

The	others	had	soon	followed	his	example	and	a	hush	fell	on	the	group
这	其他的	有	很快	随后	他的	例子	和	一个	嘘	跌倒	在	这	团体

[æz; əz] [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [fɔːr; fər] ['bɪznəs] .

as	they	settled	down	for	business	.
作为	他们	定居	向下	为了	商业	.

其他人很快也效仿了他的做法，大家安静下来开始谈正事。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] .

For	a	few	minutes	there	was	not	even	a	nibble	.
为了	一个	很少	分钟	那里	曾是	不是	甚至	一个	蚕食	.

有好几分钟，它连一口都没吃。

[ðen] ['fræŋks] [laɪn] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [dʒɜːrk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

Then	Frank's	line	was	almost	jerked	out	of	his	hand	.
然后	弗兰克的	线	曾是	几乎	猛地一抖	出去	的	他的	手	.

然后弗兰克手中的线几乎被猛地扯了下来。

[hiː; hi] [pʊld] [ɪn] [ɪk'saɪtɪdli] [ænd; ənd][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [kætʃ] [tuː; tə] [ʃɔːr] [wen] [ðə; ði]

He	pulled	in	excitedly	and	had	almost	brought	his	catch	to	shore	when	the
他	拉	在	兴奋地	和	有	几乎	带来	他的	抓住	到	支撑	什么时候	这

[laɪn] ['sʌd(ə)nli] [broʊk] [ænd; ənd] [fræŋk] [fel] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

line	suddenly	broke	and	Frank	fell	over	on	his	back	.
线	突然	打破	和	坦率	跌倒	超过	在	他的	后退	.

他兴奋地把船拉上岸，眼看就要把猎物带上岸了，突然鱼线断了，弗兰克仰面摔倒在地。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [vek'seɪʃn] [æz; əz][hɪz; ɪz][laɪn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [hʊk] [keɪm] [aʊt][ðə; ði]['wɔːtər]

He	gave	a	howl	of	vexation	as	his	line	without	the	hook	came	out	the	water
他	给予	一个	嗥	的	烦恼	作为	他的	线	没有	这	钩	来了	出去	这	水

.

:

.

当没有鱼钩的鱼线从水中滑出时，他恼怒地嚎叫起来。

" [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wɑːpər] , [tuː] , " [hiː; hi] [kəm'pleɪnd] .

"	And	that	was	a	whopper	,	too	,	"	he	complained	.
"	和	那	曾是	一个	巨无霸	,	也	,	"	他	抱怨	.

“而且那还是个大笑话呢，”他抱怨道。

" [aɪl] [bet][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['dædi] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] . "

"	I'll	bet	he	was	the	daddy	of	them	all	.	"
"	患病的	赌注	他	曾是	这	爸爸	的	他们	全部	.	"

我敢打赌，他肯定是他们所有人的父亲。

" [its] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [fɪʃ] [ðæt] [gets] [ə'weɪ] , " [kən'səʊl] [dʒɔːrdʒ] .

"	It's	always	the	biggest	fish	that	gets	away	,	"	consoled	George	.
"	它是	总是	这	最大	鱼	那	获得	离开	,	"	安慰	乔治	.

“总是最大的鱼跑掉了，”乔治安慰道。

" ['nevər] [maɪnd] , [fræŋk] , ['betər] [lʌk] [nekst] [taɪm] .

"	Never	mind	,	Frank	,	better	luck	next	time	.
"	绝不	头脑	,	坦率	,	更好的	运气	下一个	时间	.

“没关系，弗兰克，下次好运吧。”

" [ə; eɪ] [nuː] [hʊk] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [beɪt] , [ænd; ənd][fræŋk] ['grʌmblɪŋli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

"	A	new	hook	was	fastened	to	the	line	and	baited	,	and	Frank	grumblingly	threw	it	in	.
"	一个	新的	钩	曾是	系紧	到	这	线	和	诱饵	,	和	坦率	咕哝着	扔	它	在	.

“弗兰克把新的鱼钩绑在鱼线上，装上鱼饵，然后咕哝着把它扔了下去。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] ,

Just	as	he	did	so	,
只是	作为	他	做过	所以	,

就在他这样做的时候，

[bɑːb] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [pʊld] [ə; eɪ][bɪg] ['kætfɪʃ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

Bob	gave	a	shout	and	pulled	a	big	catfish	out	on	the	bank	.
鲍勃	给予	一个	喊	和	拉	一个	大的	鲶鱼	出去	在	这	银行	.

鲍勃大喊一声，把一条大鲶鱼拉上了岸。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [hʊk] [bʌt; bət] ['stɑːrtɪd] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [peɪn] .

He	rushed	to	take	it	from	the	hook	but	started	back	with	a	cry	of	pain	.
他	匆忙	到	拿	它	从	这	钩	但	开始	后退	和	一个	哭	的	疼痛	.

他冲过去想把鱼从鱼钩上取下来，却因一声痛呼而退了回去。

" [ˌaɪ 'tiː] [stʌŋ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [jeld] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['fɪŋgər][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [blʌd] [wʌz; wəz] ['floʊɪŋ] .

"	It	stung	me	,	"	he	yelled	,	holding	up	his	finger	from	which	blood	was	flowing	.
"	它	被蜇了	我	,	"	他	大喊	,	保持	向上	他的	手指	从	哪个	血	曾是	流动	.

“它蜇了我！”他喊道，举起流着血的手指。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][dɪd] , " [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .

"	Of	course	he	did	,	"	replied	Sammy	.
"	的	课程	他	做过	,	"	回复	萨米	.

“他当然做了，”萨米回答道。

" [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [get] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][hɔːrnz]['ɪntuː][juː; jʊ] [ɪf] [jʊə(r)] [nɑːt] ['kerf(ə)l] .

"	They	always	get	one	of	their	horns	into	you	if	you're	not	careful	.
"	他们	总是	得到	一	的	他们的	角	进入	你	如果	你是	不是	小心	.

“如果你不小心，它们总会用角顶到你。”

[aɪl] [bet] [ðæt] ['fɛloʊz] ['tɪk(ə)ld] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [pʊt] [wʌn]['oʊvər][ɑːn][juː; jʊ] . "

I'll	bet	that	fellow's	tickled	to	death	at	the	way	he	put	one	over	on	you	.	"
患病的	赌注	那	同伴们	挠痒	到	死亡	在	这	方式	他	放	一	超过	在	你	.	"

我敢打赌，那家伙肯定乐坏了，因为他耍了你一把。

" [wɑːʃ] [jʊr; jər] ['fɪŋgər] [wel] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , " ['kaʊnsəld] [dʒɔːrdʒ] ,

"	Wash	your	finger	well	in	the	water	,	"	counseled	George	,
"	洗	你的	手指	出色地	在	这	水	,	"	咨询	乔治	,

“用清水好好洗洗手指，”乔治叮嘱道。

" [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [pʊt] [sʌm; səm] [pə'rɑːksaɪd] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['mɪsɪz] .

"	and	then	come	over	here	and	I'll	put	some	peroxide	on	it	that	Mrs	.
"	和	然后	来	超过	这里	和	患病的	放	一些	过氧化物	在	它	那	太太	.

['klækstən] [geɪv] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

Claxton	gave	me	to	bring	along	.
克拉克斯顿	给予	我	到	带来	沿着	.

“然后过来，我给你涂点克拉克斯顿太太让我带来的过氧化氢。”

" [boː b] [dɪd] [æz; əz] [də'rektɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ɪk'siːdɪŋ] [ker] [tʊk] [ðə; ði] ['kætfɪʃ] [frʌm; frəm]

"	Bob	did	as	directed	,	and	then	with	exceeding	care	took	the	catfish	from
"	鲍勃	做过	作为	指导	,	和	然后	和	超过	关心	采取	这	鲶鱼	从

[ðə; ði] [hʊk] .

the	hook	.
这	钩	.

“鲍勃按照指示做了，然后非常小心地把鲶鱼从鱼钩上取了下来。

" [its] [ə; eɪ] ['bjuːti] ['eniweɪ] , " [hiː; hi] [sed] [æz; əz] [hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ænd; ənd] [its] [ðə; ði] [fɜːrst]

"	It's	a	beauty	anyway	,	"	he	said	as	he	surveyed	it	,	"	and	it's	the	first
"	它是	一个	美丽	反正	,	"	他	说	作为	他	调查	它	,	"	和	它是	这	第一的

[wʌn] [kɔːt] .

one	caught	.
一	捕捉	.

“不管怎样，它很漂亮，”他一边打量着它一边说，“而且它是捕获的第一只。”

['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ'd] [biː; bi] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði] ['rɪvər] ?

Didn't	I	tell	you	that	I'd	be	the	one	to	name	the	river	?
没有	我	告诉	你	那	ID	是	这	一	到	姓名	这	河	?

我不是告诉过你，这条河的名字将由我来命名吗?

[aɪl] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] [ðə; ði] ['fɛrvˌjuː] ['rɪvər] .

I'll	name	it	right	now	the	Fairview	River	.
患病的	姓名	它	正确的	现在	这	费尔维尤	河	.

我现在就把它命名为费尔维尤河。

" ['sæmi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [wen] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['enədʒiz] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['ɪntuː] [pleɪ] [tuː; tə]

"	Sammy	was	about	to	reply	when	all	his	energies	were	called	into	play	to
"	萨米	曾是	关于	到	回复	什么时候全部		他的	能量	是	称为	进入	玩	到

[lænd] [ə; eɪ] [pɜːrtʃ] [ðæt] [hæd; həd] [græbd] [hɪz; ɪz] [laɪn] .

land	a	perch	that	had	grabbed	his	line	.
土地	一个	栖息	那	有	抓住	他的	线	.

“萨米正要回答，却突然使出浑身解数去钓一条咬住鱼线的鲈鱼。”

[æt; ət] ['ɔːlmoʊst] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dʒɔːrdʒ] [pʊld] [ɪn] [ə; eɪ] ['bʊlˌhed] ,

At	almost	the	same	time	George	pulled	in	a	bullhead	,
在	几乎	这	相同的	时间	乔治	拉	在	一个	牛头	,

几乎就在同一时间，乔治钓到了一条牛头鱼。

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn] [ðə; ði] [fʌn] [wʌz; wəz] [fæst] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] .

and	from	that	time	on	the	fun	was	fast	and	furious	.
和	从	那	时间	在	这	乐趣	曾是	快速地	和	狂怒	.

从那时起，乐趣就变得既刺激又短暂。

[ðə; ði] [striːm] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['ɔːf(ə)n] [fiʃt] [ɪn] ,

The	stream	was	not	often	fished	in	,
这	溪流	曾是	不是	经常	钓鱼	在	,

这条溪流很少有人捕鱼。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [æz; əz] ['weri] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [foʊz] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

and	so	the	fish	were	not	as	wary	of	human	foes	as	usual	.
和	所以	这	鱼	是	不是	作为	警惕	的	人类	敌人	作为	通常	.

因此，这些鱼不像往常那样对人类敌人保持警惕。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] ['θɜːrti] [fɪʃ] ['laɪɪŋ] [ɑːn]

In	less	than	half	an	hour	the	boys	had	as	many	as	thirty	fish	lying	on
在	较少的	比	一半	一个	小时	这	男孩们	有	作为	许多	作为	三十	鱼	说谎	在

[ðə; ði] [bæŋk] ,

the	bank	,
这	银行	,

不到半小时，男孩们就在岸边发现了多达三十条鱼。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒɔːrdʒ] [kɔːld] [ə; eɪ] [hɔːlt] .

and	then	George	called	a	halt	.
和	然后	乔治	称为	一个	停止	.

然后乔治叫停了下来。

" [wiːv] [gɑːt] [ðə; ði] [mes] [wiː; wi] ['prɑːmɪst] ['mɪsɪz] . ['klækstən] [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] [ɪg'zʌltɪŋlɪ] ,

"	We've	got	the	mess	we	promised	Mrs	.	Claxton	all	right	,	"	he	said	exultingly	,
"	我们已经	得到	这	混乱	我们	承诺	太太	.	克拉克斯顿	全部	正确的	,	"	他	说	欣喜若狂	,

“我们已经把答应给克拉克斯顿太太的烂摊子收拾干净了，”他得意洋洋地说。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ðæt] [wiːl] ['sɪmplɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [hɪr] [ɑːn]

"	and	we	don't	want	to	catch	a	lot	that	we'll	simply	have	to	leave	here	on
"	和	我们	不	想	到	抓住	一个	很多	那	出色地	简单地	有	到	离开	这里	在

[ðə; ði] [græs] .

the	grass	.
这	草	.

“我们不想抓到太多只能留在草地上的虫子。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [lets] [duː] .

I'll	tell	you	what	let's	do	.
患病的	告诉	你	什么	我们来吧	做	.

我来告诉你我们该怎么做。

[wiːl] [kliːn] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd] [brɔɪl] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ə; eɪ] ['faɪər] [ʌv; əv] [oʊk] [twɪgz]

We'll	clean	a	few	of	these	and	broil	them	over	a	fire	of	oak	twigs
出色地	干净的	一个	很少	的	这些	和	烤	他们	超过	一个	火	的	橡木	树枝

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɪʃ] [fiːst] [raɪt] [hɪr] .

and	have	a	fish	feast	right	here	.
和	有	一个	鱼	盛宴	正确的	这里	.

我们把其中几条清理干净，用橡树枝生的火烤着吃，就在这里享用一顿鱼宴。

[ðeəz; ðəz] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['pepər] [ænd; ənd] [sɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] [lʌntʃ] [bɑːks] ,

There's	butter	and	pepper	and	salt	in	the	lunch	box	,
有	黄油	和	胡椒	和	盐	在	这	午餐	盒子	,

午餐盒里有黄油、胡椒粉和盐。

[ænd; ənd] [aɪ] [bet] [wiːl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['dændiɪst] [fɪʃ] [fraɪ] [juː; jʊ] ['evər] ['teɪstɪd] [ɪn] [jʊr; jər] [laɪf] .

and	I	bet	we'll	have	the	dandiest	fish	fry	you	ever	tasted	in	your	life	.
和	我	赌注	出色地	有	这	最时髦的	鱼	炒	你	曾经	尝过	在	你的	生活	.

我敢打赌，我们会做出你这辈子吃过最棒的炸鱼。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [ɔːl] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] [æt; ət] [wʌns] .

"	The	other	boys	agreed	to	this	and	all	set	to	work	at	once	.
"	这	其他	男孩们	同意	到	这	和	全部	放	到	工作	在	一次	.

其他男孩都同意了，并立即开始工作。

[ðeɪ] [fiːst] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [wel] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θruː] [hæd; həd] ['hɑːrdlɪ] [ɪ'nʌf]

They	feasted	long	and	well	,	and	when	they	were	through	had	hardly	enough
他们	盛宴	长的	和	出色地	,	和	什么时候	他们	是	通过	有	几乎	足够的

['enərdʒi] [left] [tuː; tə] [muːv] .

energy	left	to	move	.
活力	左边	到	移动	.

他们饱餐了一顿，吃得饱饱的，吃完后几乎连动弹的力气都没有了。

" [aɪ] [fiːl] [naʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɔːˈstreɪliən] [ˈneɪtɪvz] [aɪv] [riːd] [əˈbaʊt] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" I feel now like some of those Australian natives I've read about , " said George .
" 我 感觉 现在 喜欢 一些 的 那些 澳大利亚 本地人 我已经 读 关于 , " 说 乔治 .

“我现在感觉自己就像我读过的那些澳大利亚土著居民一样，”乔治说。

" [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [weɪl] [drɪfts] [əˈʃɔːr] [ðeɪ] [iːt] [ˈstedəli] [fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] - [sɪks]
" They say that when a whale drifts ashore they eat steadily for about thirty - six
" 他们 说 那 什么时候 一个 鲸 漂移 岸上 他们 吃 稳步 为了 关于 三十 - 六
[ˈaʊərz] .
hours .
小时 .

“据说，鲸鱼搁浅后会连续进食约 36 小时。”

[ðen] [ðeɪ] [sliːp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] . "
Then they sleep for a week . "
然后 他们 睡觉 为了 一个 星期 . "

然后他们睡了一个星期。

" [æn; ən] [ˌænəˈkɑːndə] [ˈhæznt] [ˈeniθɪŋ] [ɑːn] [ðem; ðəm] , " [əˈgriːd] [fræŋk] .
" An anaconda hasn't anything on them , " agreed Frank .
" 一个 蟒蛇 还没有 任何事物 在 他们 , " 同意 坦率 .

“跟它们比起来，蟒蛇都算不了什么，”弗兰克赞同道。

" [aɪ] [fiːl] [maɪˈself] [æz; əz] [ðoʊ] [aɪ] [ˈwʊdnt] [hæf] [maɪnd] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] . "
" I feel myself as though I wouldn't half mind going to sleep . "
" 我 感觉 我 作为 尽管 我 不会 一半 头脑 去 到 睡觉 . "

“我感觉自己好像很想睡觉。”

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʊdnt] [biː; bi] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [æt; ət] [ɔːl] , " [sed] [ˈsæmi] , [ˈdraʊzɪli] .
" It wouldn't be any trouble for me at all , " said Sammy , drowsily .
" 它 不会 是 任何 麻烦 为了 我 在 全部 , " 说 萨米 , 昏昏欲睡地 .

“对我来说一点也不麻烦，”萨米昏昏欲睡地说。

" [seɪm] [hɪr] , " [əˈsentid] [bɑːb] .
" Same here , " assented Bob .
" 相同的 这里 , " 同意 鲍勃 .

“我也是，”鲍勃赞同道。

[ðeɪ] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn] [ðer; ðər] [bæks] , [ˈleɪzi] [ænd; ənd] [ˈkɑːntent] .
They lay stretched out on their backs , lazy and content .
他们 躺 拉伸 出去 在 他们的 背部 , 懒惰的 和 内容 .

它们懒洋洋地仰面躺着，一副惬意满足的样子。

[ðə; ði] [ˈoʊnli] [saʊnd] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈmɜːrmər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈbloʊɪŋ] [θruː]
The only sound was the murmur of the river and the wind blowing through
这 仅有的 声音 曾是 这 低语 的 这 河 和 这 风 吹 通过
[ðə; ði] [triːz] .
the trees .
这 树木 .

耳边只有潺潺的河水声和风吹过树梢的声音。

[ðə; ði] [sʌn] [stoʊl] [θruː] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [flekt] [ðə; ði] [griːn] [swɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ˈbɪts] [ʌv; əv] [goʊld]
The sun stole through the leaves and flecked the green sward with bits of gold
这 太阳 偷窃 通过 这 树叶 和 有斑点的 这 绿色的 草 和 比特 的 金子
.
:
.

阳光透过树叶洒下来，在绿色的草地上点缀着金色的光斑。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈdriːmi] [piːs] .
It was a scene of perfect dreamy peace .
它 曾是 一个 场景 的 完美的 梦幻般的 和平 .

那是一幅完美而梦幻般的宁静景象。

['sʌd(ə)nli] , ['sæmi] [reɪzd] [hɪm'self] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['elboʊ] .

Suddenly	**,**	**Sammy**	**raised**	**himself**	**on**	**his**	**elbow**	**.**
突然	,	萨米	提高	他自己	在	他的	弯头	.

突然，萨米用手肘撑起了身体。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] , ['sliːpɪli] .

"	**What**	**are**	**you**	**doing**	**?**	**"**	**asked**	**George**	**,**	**sleepily**	**.**
"	什么	是	你	正在做	?	"	问	乔治	,	昏昏欲睡地	.

“你在做什么？”乔治睡眼惺忪地问道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ʌp][fɔːr; fər] ? " [grauld] [fræŋk] .

"	**What**	**are**	**you**	**getting**	**up**	**for**	**?**	**"**	**growled**	**Frank**	**.**
"	什么	是	你	获得	向上	为了	?	"	咆哮	坦率	.

“你起来干什么？”弗兰克咆哮道。

" ['lɪs(ə)n] ! " [sed] ['sæmi] .

"	**Listen**	**!**	**"**	**said**	**Sammy**	**.**
"	听	!	"	说	萨米	.

“听着！”萨米说道。

" [dəunt][juː; jʊ] [hɪr] ['eniθɪŋ] ? "

"	**Don't**	**you**	**hear**	**anything**	**?**	**"**
"	不	你	听到	任何事物	?	"

你什么都没听到吗?

" [aɪ][dəunt] [hɪr] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [juː; jʊ] , " ['fretɪd] [bɑːb] .

"	**I**	**don't**	**hear**	**anything**	**except**	**you**	**,**	**"**	**fretted**	**Bob**	**.**
"	我	不	听到	任何事物	除了	你	,	"	有格纹的	鲍勃	.

“除了你，我什么也听不见，”鲍勃焦躁地说。

" [jʊə(r)] ['dɪpi] , [aɪ] [ges] , " [kəm'pleɪnd] [dʒɔːrdʒ] .

"	**You're**	**dippy**	**,**	**I**	**guess**	**,**	**"**	**complained**	**George**	**.**
"	你是	迪皮	,	我	猜测	,	"	抱怨	乔治	.

“你真是个笨蛋，”乔治抱怨道。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [hɪr] ['sʌmθɪŋ] , " [pə'sistid] ['sæmi] .

"	**I**	**tell**	**you**	**I**	**hear**	**something**	**,**	**"**	**persisted**	**Sammy**	**.**
"	我	告诉	你	我	听到	某物	,	"	持续	萨米	.

“我告诉你，我听到了一些动静，”萨米坚持道。

[hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪstnəs] [ɪm'prest] [hɪz; ɪz] [meɪts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ʌp] .

His	**earnestness**	**impressed**	**his**	**mates**	**and**	**they**	**sat**	**up**	**.**
他的	认真	印象深刻	他的	伙伴们	和	他们	卫星	向上	.

他的认真态度打动了同伴们，他们都坐了起来。

" [ɪts] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] , " [went] [ɑːn] ['sæmi] .

"	**It's**	**coming**	**nearer**	**,**	**"**	**went**	**on**	**Sammy**	**.**
"	它是	未来	更近	,	"	去	在	萨米	.

“它越来越近了，”萨米继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ɔːr]['kæt(ə)l] .

"	**It**	**sounds**	**like**	**a**	**rush**	**of**	**horses**	**or**	**cattle**	**.**
"	它	声音	喜欢	一个	匆忙	的	马匹	或者	牛	.

“听起来像是马群或牛群奔腾而过。”

[pʊt] [jʊr; jər] [ɪr] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Put	**your**	**ear**	**close**	**to**	**the**	**ground**	**.**
放	你的	耳朵	关闭	到	这	地面	.

将耳朵贴近地面。

" [ðeɪ] [dɪd][soʊ][ænd; ənd] [naʊ] [ɔ:l][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [hɪr] [wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv]
" They did so and now all could distinctly hear what sounded like the pounding of
" 他们 做过 所以 和 现在 全部 可以 明显地 听到 什么 听起来 喜欢 这 猛击 的
[hu:f] .
hoofs .
蹄子 .

“他们照做了，现在所有人都清楚地听到像是马蹄敲击的声音。”

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['groʊɪŋ] [sər'praɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][ə'lɑ:rm][ɪn][ðer; ðər]
They looked at each other with growing surprise and a bit of alarm in their
他们 看起来 在 每个 其他 和 生长 惊喜 和 一个 少量 的 警报 在 他们的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

他们面面相觑，眼中充满了惊讶和一丝惊恐。

" [wʌt] [kæn; kən][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ? " [æskt] [bɑ:b] .
" What can it be ? " asked Bob .
" 什么 能 它 是 ? " 问 鲍勃 .

“会是什么呢？”鲍勃问道。

" ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] [stæm'pi:d] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .
" Maybe it's a stampede , " suggested Frank .
" 或许 它是 一个 踩踏 , " 建议 坦率 .

“也许是踩踏事件，”弗兰克猜测道。

" [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [wi:d] ['betər] [get] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , " ['kaʊnsəld] ['sæmi] .
" Whatever it is , we'd better get back out of sight , " counseled Sammy .
" 任何 它 是 , 我们会 更好的 得到 后退 出去 的 视线 , " 咨询 萨米 .

“不管是什么事，我们最好还是赶紧躲起来，”萨米劝道。

" [wi:; wi][kæn; kən] [get] [daʊn] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [lʊk] [θru:] [ðə; ði]
" We can get down close to the bank of the river and look through the
" 我们 能 得到 向下 关闭 到 这 银行 的 这 河 和 看 通过 这
[bʊʃɪz] .
bushes .
灌木丛 .

“我们可以走到河岸边，透过灌木丛往里看。”

" [ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [ðɪs] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] , ['kraʊtʃɪŋ] [loʊ] , [lʊkt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
" They followed this advice , and , crouching low , looked in the direction of
" 他们 随后 这 建议 , 和 , 蹲伏 低的 , 看起来 在 这 方向 的
[ðə; ði] [saʊndz] .
the sounds .
这 声音 .

他们听从了这个建议，蹲下身子，朝着声音传来的方向望去。

[ði:z] [gru:] ['laʊdər] [ænd; ənd] ['laʊdər] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['hɔ:rsmən] [keɪm] [ɪn] [saɪt] , ['raɪdɪŋ] [æt; ət]
These grew louder and louder until suddenly a horseman came in sight , riding at
这些 生长 更大声 和 更大声 直到 突然 一个 骑手 来了 在 视线 , 骑术 在
[fʊl] [spi:d] .
full speed .
满的 速度 .

这些声音越来越大，突然间，一个骑马的人出现在视野中，飞驰而来。

[hi:; hi] [held] [ðə; ði] [reɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] [blæk] [hɔ:rs] [hi:; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
He held the reins of the powerful black horse he was riding with one hand ,
他 握住 这 缰绳 的 这 强大的 黑色的 马 他 曾是 骑术 和 一 手 ,

他一手握着缰绳，骑着一匹健壮的黑马。

[waɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hiː; hi][held][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ə; eɪ][gɜːrl] .

while	with	the	other	he	held	in	front	of	him	a	girl	.
尽管	和	这	其他	他	握住	在	正面	的	他	一个	女孩	.

而他另一只手则抱着一个女孩。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['feɪntɪd] [ænd; ənd] [wʊd] [ə'pærəntli] [hæv; həv] ['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði]

She	seemed	to	have	fainted	and	would	apparently	have	fallen	from	the
她	似乎	到	有	昏厥	和	会	显然	有	倒下	从	这

['sæd(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['raɪdɚz] [sə'steɪnɪŋ] [ɑːrm] .

saddle	without	the	rider's	sustaining	arm	.
鞍	没有	这	骑手的	维持	手臂	.

她似乎昏倒了，如果没有骑手的手臂支撑，她很可能会从马鞍上摔下来。

[ðə; ði] [hɔːrs] [druː] ['nɪrər] , [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɪvər] ,

The	horse	drew	nearer	,	plunged	into	the	little	river	,
这	马	画	更近	,	暴跌	进入	这	小的	河	,

马儿走近，纵身跃入小河中。

['strʌgld] [ʌp][ðə; ði] ['fɜːrðər] [bæŋk][ænd; ənd] [tɔːr] [ɑːn][wɪð; wɪθ] [trə'mendəs] [spiːd] .

struggled	up	the	further	bank	and	tore	on	with	tremendous	speed	.
挣扎	向上	这	更远	银行	和	撕裂	在	和	巨大的	速度	.

他艰难地爬上更远处的河岸，然后以惊人的速度向前冲去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði]['raɪdər][wʌz; wəz][ɪn] ['dedli] [fɪr] [ʌv; əv] [pər'suːt] .

It	was	evident	that	the	rider	was	in	deadly	fear	of	pursuit	.
它	曾是	明显	那	这	骑士	曾是	在	致命	害怕	的	追逐	.

很明显，骑车人非常害怕被追赶。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [bæk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['raɪdər]

And	when	the	boys	looked	back	in	the	direction	from	which	the	rider
和	什么时候	这	男孩们	看起来	后退	在	这	方向	从	哪个	这	骑士

[hæd; həd] [kʌm] ,

had	come	,
有	来	,

当男孩们回头望向骑车人来的方向时，

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt] ['wʌndər] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fɪr] .

they	did	not	wonder	at	his	fear	.
他们	做过	不是	想知道	在	他的	害怕	.

他们并不对他的恐惧感到惊讶。

['tʃæptər] [eks]

CHAPTER	X
章	X

第十章

['kiːpɪŋ] ['ʌndər] ['kʌvər]

KEEPING	UNDER	COVER
保持	在下面	覆盖

保持隐蔽

[daʊn] [ðə; ði] [treɪl] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ten] [ɔːr][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['kaʊˌbɔɪz] ,

Down	the	trail	were	coming	ten	or	a	dozen	cowboys	,
向下	这	踪迹	是	未来	十	或者	一个	打	牛仔	,

沿着小路走来十几个牛仔，

['spɜːrɪŋ] [ænd; ənd] ['læʃɪŋ] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['raɪdɪŋ] [laɪk] [mæd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ðə; ði]

spurring	and	lashing	their	horses	and	riding	like	mad	in	the	direction	the
刺激	和	鞭打	他们的	马匹	和	骑术	喜欢	疯狂的	在	这	方向	这

[fɜːrst]['raɪdər][hæd; həd]['teɪkən] .

first	rider	had	taken	.
第一的	骑士	有	已采取	.

他们鞭策着马匹，疯狂地朝着第一个骑手前进的方向奔去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈθrɪlɪŋ] [saɪt] ,

It	was	a	thrilling	sight	,
它	曾是	一个	惊险	视线	,

那景象令人激动不已。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈhɑːrts] [wɜːr; wər] [ˈbiːtɪŋ] [laɪk] [trɪp] - [ˈhæmərz] [æz; əz] [ðeɪ] [kraʊtʃt] [ˈloʊər]

and	the	boys	'	hearts	were	beating	like	trip	-	hammers	as	they	crouched	lower
和	这	男孩们	-	心	是	殴打	喜欢	旅行	-	锤子	作为	他们	蹲着	降低

[bɪˈhaɪnd][ðer; ðər] [skriːn] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪn] [ˈevri] [ˈdiːteɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] .

behind	their	screen	of	bushes	and	took	in	every	detail	of	the	chase	.
在后面	他们的	屏幕	的	灌木丛	和	采取	在	每一个	细节	的	这	追赶	.

男孩们的心跳像重锤一样砰砰直跳，他们蹲在灌木丛后面，仔细观察着追逐的每一个细节。

[ðə; ði]['raɪdərz] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['rɪvər][ænd; ənd] [plʌndʒd] [ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['drɔːɪŋ] [reɪn] .

The	riders	reached	the	little	river	and	plunged	in	without	drawing	rein	.
这	骑手	达到	这	小的	河	和	暴跌	在	没有	绘画	缰绳	.

骑手们来到小河边，没有拉缰绳就跳了进去。

[ðə; ði]['wɔːtər] [splæʃt] [haɪ] ['oʊvər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd]['raɪdərz] ['drentʃɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] .

The	water	splashed	high	over	horses	and	riders	drenching	them	to	the	skin	.
这	水	溅起	高的	超过	马匹	和	骑手	浸透	他们	到	这	皮肤	.

水花四溅，淋湿了马匹和骑手，使他们全身湿透。

[θruː] [ðə; ði] ['ʃæloʊz] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['strʌgld] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] ['fɜːrðər] [bæŋk] .

Through	the	shallows	the	horses	struggled	and	climbed	up	the	further	bank	.
通过	这	浅滩	这	马匹	挣扎	和	攀登	向上	这	更远	银行	.

马儿们艰难地穿过浅滩，爬上了对岸。

[ðə; ði] [treɪl] [left] [baɪ][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][wʌz; wəz] [brɔːd] [ænd; ənd] [pleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'sjuːəz] [hæd; həd]

The	trail	left	by	the	fugitive	was	broad	and	plain	and	the	pursuers	had
这	踪迹	左边	经过	这	逃犯	曾是	广阔	和	清楚的	和	这	追击者	有

[noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

no	trouble	in	picking	it	up	.
不	麻烦	在	挑选	它	向上	.

逃犯留下的踪迹清晰明了，追捕者很容易就找到了线索。

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði][ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] ['setld] [daʊn] ['ɪntuː] [ðæt] [swɪft] , [rɪ'lentləs] ['paʊndɪŋ] [ʌv; əv]

Once	more	the	cavalcade	settled	down	into	that	swift	,	relentless	pounding	of
一次	更多的	这	车队	定居	向下	进入	那	迅速	,	狠	猛击	的

[huːf] ,

hoofs	,
蹄子	,

车队再次陷入了那急促而持续的马蹄声中。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['oʊvər][ə; eɪ] [slaɪt] [swel] [ɪn][ðə; ði] ['preri] .

and	a	moment	later	had	disappeared	over	a	slight	swell	in	the	prairie	.
和	一个	片刻	之后	有	消失	超过	一个	轻微	膨胀	在	这	草原	.

片刻之后，它便消失在草原上一小片隆起的土丘之后。

[ðə; ði] ['fɛrvjuː] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .

The	Fairview	boys	looked	at	each	other	with	shining	eyes	.
这	费尔维尤	男孩们	看起来	在	每个	其他	和	灼灼	眼睛	.

费尔维尤的男孩们目光交汇，眼神闪亮。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [aɪ] ['witnisiz] [ʌv; əv] [wʌt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][end][ɪn][ə; eɪ]['trædʒədi] .

They	had	been	eye	witnesses	of	what	promised	to	end	in	a	tragedy	.
他们	有	到过	眼睛	证人	的	什么	承诺	到	结尾	在	一个	悲剧	.

他们亲眼目睹了一场注定以悲剧收场的事件。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ? " ['kwiərid] [bɑːb][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ]
" Do you think they'll catch him ? " queried Bob in a voice that was shaking
" 做 你 思考 他们会 抓住 他 ? " 查询 鲍勃 在 一个 嗓音 那 曾是 摇晃
[wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
with excitement .
和 激动 .

“你觉得他们会抓住他吗？”鲍勃激动得声音都颤抖了，问道。

" [ðeə(r)] [ʃʊr] [tuː; tə] , " ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] .
" They're sure to , " answered George .
" 它们是 当然 到 , " 回答 乔治 .

“他们肯定会这么做，”乔治回答道。

" [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [hæd; həd] [tuː] [tuː; tə] ['kæri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɛloʊz] ['æftər][hɪm; ɪm][hæd; həd][ə; eɪ] [hɔːrs]
" His horse had two to carry and the fellows after him had a horse
" 他的 马 有 二 到 携带 和 这 伙伴们 后 他 有 一个 马
[ə'piːs] .
apiece .
一块 .

“他的马驮着两个人，他后面的人每人驮着一匹马。”

[ə; eɪ][mæn] [kɑːnt] [get] [ə'weɪ] ['ʌndər] [sʌtʃ] [ɑːdz] [ən'les] [hiː; hi][kæn; kən] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [pə'sjuːəz] [ɔːf][hɪz; ɪz]
A man can't get away under such odds unless he can throw his pursuers off his
一个 男人 不能 得到 离开 在下面 这样的 赔率 除非 他 能 扔 他的 追击者 离开 他的
[træk] . "
track . "
追踪 . "

在这种逆境下，一个人不可能逃脱，除非他能甩掉追捕者。

" [ðer; ðər] ['dʌznt] [siːm] [mʌtʃ] [tʃæns] [tuː; tə][duː] [ðæt] , " [pʊt] [ɪn] [fræŋk] .
" There doesn't seem much chance to do that , " put in Frank .
" 那里 不 似乎 很多 机会 到 做 那 , " 放 在 坦率 .

“似乎不太可能实现这个目标，”弗兰克插话道。

" [ðə; ði] ['preri] [siːmz] ['oʊpən][fɔːr; fər] [maɪlz] . "
" The prairie seems open for miles . "
" 这 草原 似乎 打开 为了 英里 . "

“草原似乎一望无际。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [dʌn] ? " [æskt] [bɑːb] .
" What do you suppose the fellow's done ? " asked Bob .
" 什么 做 你 认为 这 同伴们 完毕 ? " 问 鲍勃 .

“你觉得那家伙干了什么？”鲍勃问道。

" ['meɪbi] [hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][roʊd] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mænz] [waɪf][ɔːr] ['dɔːtər] , "
" Maybe he killed a man and rode away with the man's wife or daughter , "
" 或许 他 被杀 一个 男人 和 骑 离开 和 这 男人的 妻子 或者 女儿 , "
[gest] ['sæmi] ;
guessed Sammy ;
猜对了 萨米 ;

“也许他杀了一个人，然后带着那人的妻子或女儿逃走了，”萨米猜测道；

" [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɔːr] ['ʌðər] [ðə; ði] ['nebəz] [gɑːt] [wɪnd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][set] [aʊt] [tuː; tə]
" and in some way or other the neighbors got wind of it and set out to
" 和 在 一些 方式 或者 其他 这 邻居 得到 风 的 它 和 放 出去 到
[get] [ðə; ði][gɜːrl] [bæk] . "
get the girl back . "
得到 这 女孩 后退 . "

“不知怎么的，邻居们得知了这件事，于是决定把女孩找回来。”

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] , " ['hæzədid] [fræŋk] .
" She seemed to be dead , " hazarded Frank .
" 她 似乎 到 是 死的 , " 危险的 坦率 .

“她看起来像是死了，”弗兰克试探性地说道。

" ['oʊnli] ['feɪntɪd] [aɪ] [ges] , " [sed] [bɑːb] .
" Only fainted I guess , " said Bob .
" 仅有的 昏厥 我 猜测 , " 说 鲍勃 .

“我猜他只是晕倒了，”鲍勃说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪl] [duː][tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ? " [æskt] ['sæmi] .
" What do you suppose they'll do to him if they catch him ? " asked Sammy .
" 什么 做 你 认为 他们会 做 到 他 如果 他们 抓住 他 ? " 问 萨米 .

“你觉得如果他们抓到他，会怎么处置他？”萨米问道。

" ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [ðeɪl] [hæŋ] [hɪm; ɪm][ɔːr] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] .
" Likely enough they'll hang him or shoot him , " replied George .
" 可能 足够的 他们会 悬挂 他 或者 射击 他 , " 回复 乔治 .

“他们很可能会把他绞死或者枪毙，”乔治回答说。

" [aɪ] ['wʊdnt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [dʒʌst] [naʊ] . "
" I wouldn't like to be in his place just now . "
" 我 不会 喜欢 到 是 在 他的 地方 只是 现在 . "

“我现在可不想处在他的位置上。”

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪv] [siːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'fɔːr] , " [sed] ['sæmi] .
" I'm sure I've seen his face before , " said Sammy .
" 我是 当然 我已经 已见 他的 脸 前 , " 说 萨米 .

“我肯定以前见过他的脸，”萨米说。

" [wer] ? " [æskt] [fræŋk] .
" Where ? " asked Frank .
" 在哪里 ? " 问 坦率 .

“在哪儿？”弗兰克问道。

" [ɪn][ðə; ði] [treɪn] [nɪr] [grænd] [fɔːks] , " ['ænsər] ['sæmi] .
" In the train near Grand Forks , " answered Sammy .
" 在 这 火车 靠近 盛大 叉子 , " 回答 萨米 .

“在格兰德福克斯附近的火车上，”萨米回答道。

" [aɪm] [ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [ðæt] [blæk] [bɑːks] .
" I'm sure he was one of the men who had that black box .
" 我是 当然 他 曾是 一 的 这 男人 WHO 有 那 黑色的 盒子 .

“我确信他是拥有那个黑匣子的人之一。”

[aɪ][toʊld][juː; jʊ] [ðæt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər][bæd][wʌnz] . "
I told you that those fellows were bad ones . "
我 讲述 你 那 那些 伙伴们 是 坏的 一个 . "

我早就跟你说过，那些家伙是坏蛋。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [seɪm] [mæn][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" It may not have been the same man at all , " said George .
" 它 可能 不是 有 到过 这 相同的 男人 在 全部 , " 说 乔治 .

“那可能根本就不是同一个人，”乔治说。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][soʊ][fæst] [ðæt] [juː; jʊ] ['kudnt] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . "
" He was riding so fast that you couldn't make sure of him . "
" 他 曾是 骑术 所以 快速地 那 你 不能 制作 当然 的 他 . "

“他骑得太快了，你根本看不清他。”

" [wel] , [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ['weðər] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt] , " [sed] [fræŋk] .
" Well , I'd like to know whether they caught him or not , " said Frank .
" 出色地 , ID 喜欢 到 知道 无论 他们 捕捉 他 或者 不是 , " 说 坦率 .

“我想知道他们有没有抓到他，”弗兰克说。

" [sə'poʊz] [wiː; wi] [get] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , " [sə'dʒestɪd] [bɑːb]
" Suppose we get our horses and follow them a little way , " suggested Bob
" 认为 我们 得到 我们的 马匹 和 跟随 他们 一个 小的 方式 , " 建议 鲍勃
, ['iːgərli] .
, eagerly .
, 急切地 .

“不如我们牵着马，跟着他们走一小段路吧，”鲍勃急切地建议道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [grɑːspt] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [wɪð; wɪθ] [ɪn'θuːziæzəm] .
The boys grasped the idea with enthusiasm .
这 男孩们 抓住 这 主意 和 热情 .

男孩们欣然接受了这个想法。

" [kʌm] [ə'lɔːŋ] !
" Come along !
" 来 沿着 !

一起来吧!

" [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] .
" cried George .
" 哭 乔治 .

“乔治喊道。”

" [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [wiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] ['veri] [fɑːr] ['eniweɪ] .
" I don't believe we'll have to go very far anyway .
" 我 不 相信 出色地 有 到 去 非常 远的 反正 .

“我认为我们无论如何都不需要走很远。”

[ðoʊz] ['fɛloʊz] [wɜːr; wər] [soʊ] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['meɪbi] [ðeɪv] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Those fellows were so close behind that maybe they've caught him by this time .
那些 伙伴们 是 所以 关闭 在后面 那 或许 他们有 捕捉 他 经过 这 时间 .

那些家伙紧随其后，说不定现在已经追上他了。

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['hɜːrid] ['maʊntɪŋ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,
" There was a hurried mounting of their horses ,
" 那里 曾是 一个 慌忙 安装 的 他们的 马匹 ,

他们匆忙地翻身上马，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [set] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] ['fjuːdʒətɪv] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
and the boys set out in the direction taken by the fugitive and his
和 这 男孩们 放 出去 在 这 方向 已采取 经过 这 逃犯 和 他的
[pə'sjuːəz] .
pursuers .
追击者 .

于是，男孩们朝着逃犯和追捕者逃跑的方向走去。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [swel] [ɪn] [ðə; ði] ['preri] [ðæt] [ə'maʊnt] ['ɔːlmoʊst] [tuː; tə] [ə; eɪ]
But as they approached the swell in the prairie that amounted almost to a
但 作为 他们 接近 这 膨胀 在 这 草原 那 金额 几乎 到 一个
[rɪdʒ] ,
ridge ,
岭 ,

但当他们接近草原上那几乎形成山脊的隆起地带时，

[dʒɔːrdʒ] ['kaʊnsəld] ['pruːd(ə)ns] .
George counseled prudence .
乔治 咨询 谨慎 .

乔治劝告要谨慎。

" [pər'hæps] [wi:d] ['betər] [get] [ɔ:f] [ðə; ði] ['hɔ:rsɪz] [hɪr] [ænd; ənd] [kri:p] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Perhaps** **we'd** **better** **get** **off** **the** **horses** **here** **and** **creep** **to** **the** **top** **of** **the**
" 也许 我们会 更好的 得到 离开 这 马匹 这里 和 潜行者 到 这 顶部 的 这
[rɪdʒ] [ænd; ənd] [lʊk] ['oʊvər] ,
ridge **and** **look** **over** **,**
岭 和 看 超过 ,

“或许我们最好在这里下马，悄悄爬到山脊顶上往那边看看。”

" [hi:; hi] [sed] .
" **he** **said** **.**
" 他 说 .

他说。

" [wi:; wi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [maɪt] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['bʌtɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [wi:d]
" **We** **don't** **know** **what** **those** **fellows** **might** **think** **about** **our** **butting** **in** **and** **we'd**
" 我们 不 知道 什么 那些 伙伴们 可能 思考 关于 我们的 对冲 在 和 我们会
['betər] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz][wi:; wi][kæn; kən] .
better **keep** **out** **of** **sight** **as** **far** **as** **we** **can** **.**
更好的 保持 出去 的 视线 作为 远的 作为 我们 能 .

“我们不知道那些家伙会怎么看待我们的插手，所以我们最好尽可能地躲开他们的视线。”

" [ðeɪ] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [klaɪmd] [ɑ:n] [fʊt] [tu:; tə][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ]
" **They** **followed** **his** **suggestion** **,** **climbed** **on** **foot** **to** **the** **top** **of** **the** **ridge**
" 他们 随后 他的 建议 , 攀登 在 脚 到 这 顶部 的 这 岭
[ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər] .
and **looked** **over** **.**
和 看起来 超过 .

他们听从了他的建议，徒步爬到山脊顶上，向远处眺望。

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [ðer; ðər] [aɪz] [wʌz; wəz] ['fʊli] [æz; əz] ['θrɪlɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪt'self] [hæd; həd]
The **sight** **that** **met** **their** **eyes** **was** **fully** **as** **thrilling** **as** **the** **chase** **itself** **had**
这 视线 那 遇见 他们的 眼睛 曾是 完全 作为 惊险 作为 这 追赶 本身 有
[bɪn] .
been **.**
到过 .

映入眼帘的景象，与追逐本身一样惊险刺激。

[ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [ðer; ðər] [aɪz] [wʌz; wəz] ['θrɪlɪŋ] .
THE **SIGHT** **THAT** **MET** **THEIR** **EYES** **WAS** **THRILLING** **.**
这 视线 那 MET 他们的 眼睛 曾是 惊险 .

他们眼前所见的景象令人激动不已。

[ðə; ði] [pə'sju:əz] [hæd; həd][,əuvə'teikən][ðə; ði][mæn] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['traɪɪŋ] [soʊ] ['despərətli] [tu:; tə]
The **pursuers** **had** **overtaken** **the** **man** **who** **had** **been** **trying** **so** **desperately** **to**
这 追击者 有 被超越 这 男人 WHO 有 到过 尝试 所以 绝望地 到
[ɪ'skeɪp] .
escape **.**
逃脱 .

追捕者最终抓住了那个拼命想要逃跑的人。

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɑ:rti] [wɜ:r; wər] [ɔ:f] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['gæðərd] ['ʌndər] [ə; eɪ][hju:dʒ] ['kɑ:tnwʊd]
The **whole** **party** **were** **off** **their** **horses** **and** **gathered** **under** **a** **huge** **cottonwood**
这 所有的 派对 是 离开 他们的 马匹 和 聚集 在下面 一个 巨大的 棉白杨
[tri:] .
tree **.**
树 .

所有人都下了马，聚集在一棵巨大的白杨树下。

[ðə; ði][gɜːrl][hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][feɪnt][ænd; ənd][wʌz; wəz]['stændɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

The	girl	had	recovered	from	her	faint	and	was	standing	with	her
这	女孩	有	恢复	从	她	头晕的	和	曾是	常设	和	她

[hed] ['liːnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃoʊldər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['stɔːlwərt] [jʌŋ] [mæn] [huː] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][hɜːr; hər]

head	leaning	on	the	shoulder	of	a	stalwart	young	man	who	supported	her
头	倾斜	在	这	肩膀	的	一个	坚定的	年轻的	男人	WHO	有	她

['tendərli] .

tenderly	.
温柔地	.

女孩已经从昏厥中恢复过来，她站着，头靠在一个健壮的年轻男子的肩膀上，男子温柔地扶着她。

" [aɪl] [bet] [ðæts] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [ɔːr][hɜːr; hər] [boʊ] , " ['wɪspəd] ['sæmi] .

"	I'll	bet	that's	her	brother	or	her	beau	,	"	whispered	Sammy	.
"	患病的	赌注	那就是	她	兄弟	或者	她	帅哥	,	"	低声说道	萨米	.

“我敢打赌那是她哥哥或者她的男朋友，”萨米低声说道。

" [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] [glæd][tuː; tə][get][hɜːr; hər][bæk] , " ['kɑːmɛntəd] [bɑːb] .

"	He	seems	to	be	mighty	glad	to	get	her	back	,	"	commented	Bob	.
"	他	似乎	到	是	强大的	高兴的	到	得到	她	后退	,	"	评论	鲍勃	.

“他似乎非常高兴能把她找回来，”鲍勃评论道。

" [wɒts] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feloʊ] [huː] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'weɪ] ? " [æskt] [fræŋk] .

"	What's	become	of	the	fellow	who	was	taking	her	away	?	"	asked	Frank	.
"	是什么	变得	的	这	同伴	WHO	曾是	采取	她	离开	?	"	问	坦率	.

“把她带走的那个人后来怎么样了？”弗兰克问道。

" [aɪ][dəunt] [siː] [hɪm; ɪm] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] , ['skænɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] .

"	I	don't	see	him	,	"	replied	George	,	scanning	the	group	.
"	我	不	看	他	,	"	回复	乔治	,	扫描	这	团体	.

“我没看到他，”乔治一边回答，一边环顾四周。

" [pər'hæps] ['hiːz] [bɪn] [ʃɑːt] . "

"	Perhaps	he's	been	shot	.	"
"	也许	他是	到过	射击	.	"

“他可能中枪了。”

" [wiːd] [hæv; həv] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑːt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] . "

"	We'd	have	heard	the	sound	of	the	shot	if	he	had	.	"
"	我们会	有	听到	这	声音	的	这	射击	如果	他	有	.	"

“如果他开了枪，我们肯定会听到枪声。”

" [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] , " [kraɪd] ['sæmi] , ['iːgərli] .

"	There	he	is	,	"	cried	Sammy	,	eagerly	.
"	那里	他	是	,	"	哭	萨米	,	急切地	.

“他在那儿！”萨米急切地喊道。

[fɔːr; fər][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [kraʊd] ['gædərd] ['ʌndər][ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] [hæd; həd]['oʊpənd] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

For	just	then	the	crowd	gathered	under	the	cottonwood	had	opened	up	a	little
为了	只是	然后	这	人群	聚集	在下面	这	棉白杨	有	打开	向上	一个	小的

, [ænd; ənd] ,

,	and	,
,	和	,

就在这时，聚集在白杨树下的人群稍微散开了些，

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [gruːp] ,

in	the	center	of	the	group	,
在	这	中心	的	这	团体	,

在人群的中心，

[ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][taɪd][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

the	boys	saw	the	fugitive	with	his	hands	tied	behind	his	back	.
这	男孩们	锯	这	逃犯	和	他的	双手	系	在后面	他的	后退	.

男孩们看到逃犯双手被反绑在背后。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðɪs] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði][gæsp][ʌv; əv] ['hɔːrər] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][ðem; ðəm]

But	it	was	not	this	that	caused	the	gasp	of	horror	that	came	from	them
但	它	曾是	不是	这	那	导致	这	喘气	的	恐怖	那	来了	从	他们

[ɔːl][æt; ət][wʌns] .

all	at	once	.
全部	在	一次	.

但真正让他们发出惊恐的倒吸一口凉气的，并不是这件事。

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['mænz] [nek] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [nuːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp][wʌz; wəz]

Around	the	man's	neck	was	a	noose	and	the	other	end	of	the	rope	was
大约	这	男人的	脖子	曾是	一个	套索	和	这	其他	结尾	的	这	绳索	曾是

[θroʊn] ['oʊvər][ə; eɪ] [baʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

thrown	over	a	bough	of	the	tree	.
抛掷	超过	一个	买	的	这	树	.

男人的脖子上套着一个绳索，绳子的另一端搭在树枝上。

" [oʊ] , " [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] , ['groʊɪŋ] [peɪl] , " [ðeə(r)] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm] ! "

"	Oh	,	"	exclaimed	Sammy	,	growing	pale	,	"	they're	going	to	hang	him	!	"
"	哦	,	"	惊呼	萨米	,	生长	苍白	,	"	它们是	去	到	悬挂	他	!	"

“哦，”萨米脸色苍白地惊呼道，“他们要绞死他！”

" [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fræŋk] [wɪð; wɪθ] ['tʃætərɪŋ] [tiːθ] .

"	Looks	like	it	,	"	said	Frank	with	chattering	teeth	.
"	看起来	喜欢	它	,	"	说	坦率	和	喋喋不休	牙齿	.

“看来是这样，”弗兰克牙齿打颤地说。

" [its] ['ɔːf(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔːrdʒ] .

"	It's	awful	!	"	exclaimed	George	.
"	它是	可怕	!	"	惊呼	乔治	.

“太糟糕了！”乔治惊呼道。

" [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['traɪəl] ['enihaʊ] .

"	He	ought	to	have	a	trial	anyhow	.
"	他	应该	到	有	一个	审判	无论如何	.

无论如何，他都应该接受审判。

" [ɪn][ðer; ðər] [ɪk'saɪtmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['rɪzn] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] ,

"	In	their	excitement	the	boys	had	almost	risen	to	their	feet	,
"	在	他们的	激动	这	男孩们	有	几乎	升起	到	他们的	脚	,

男孩们兴奋得几乎站了起来，

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][sʌm; səm][wʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

and	just	at	that	moment	some	one	under	the	tree	caught	sight	of	them
和	只是	在	那	片刻	一些	一	在下面	这	树	捕捉	视线	的	他们

[ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

and	pointed	them	out	to	his	companions	.
和	尖	他们	出去	到	他的	同伴	.

就在这时，树下有人看到了他们，并指给他的同伴们看。

" [ðeɪv] [siːn] [ˌjuː 'es] !

"	They've	seen	us	!
"	他们有	已见	我们	!

“他们看到我们了！”

" [kraɪd] [bɑːb] .

"	cried	Bob	.
"	哭	鲍勃	.

“鲍勃喊道。”

" [wiːd] ['betər] [skɪp] [aʊt] , " [sed] [fræŋk] .

"	We'd	better	skip	out	,	"	said	Frank	.
"	我们会	更好的	跳过	出去	,	"	说	坦率	.

“我们最好还是离开吧，”弗兰克说。

" [ðeɪl] [biː; bi] [sɔːr] [æt; ət][juː 'es][fɔːr; fər] ['biːɪŋ] ['witnisiz] , " [dɪ'klerd] ['sæmi] .
" They'll be sore at us for being witnesses , " declared Sammy .
" 他们会 是 疮 在 我们 为了 存在 证人 , " 声明 萨米 .

“他们会因为我们是目击者而对我们怀恨在心，”萨米说道。

" [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [θɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .
" They want to keep this thing among themselves .
" 他们 想 到 保持 这 事物 之中 他们自己 .

他们想把这件事瞒着自己。

[lets] [get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
Let's get back to the river as fast as we can .
我们来吧 得到 后退 到 这 河 作为 快速地 作为 我们 能 .

我们尽快回到河边。

" [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [pel] - [mel] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]
" They jumped on their horses and rode pell - mell back to the shelter of the
" 他们 跳了起来 在 他们的 马匹 和 骑 佩尔 - 梅尔 后退 到 这 庇护所 的 这
[frɪndʒ] [ʌv; əv] [wʊdz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [bæŋk] .
fringe of woods along the river bank .
边缘 的 树林 沿着 这 河 银行 .

他们跳上马，飞奔回河岸边树林的庇护所。

[ðeɪ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [noʊ] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər][ɪn] [saɪt] .
They looked back and were relieved to find that no pursuers were in sight .
他们 看起来 后退 和 是 松了口气 到 寻找 那 不 追击者 是 在 视线 .

他们回头一看，松了口气，发现没有追兵。

" [stɪl] [ðæt] ['dʌznt] [pruːv] ['eniθɪŋ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" Still that doesn't prove anything , " said George .
" 仍然 那 不 证明 任何事物 , " 说 乔治 .

“但这并不能证明什么，”乔治说。

" [ðeɪ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [waɪl] [ðeə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] [ðə; ði] ['lɪntʃɪŋ]
" They may think that while they're about it they might as well get the lynching
" 他们 可能 思考 那 尽管 它们是 关于 它 他们 可能 作为 出色地 得到 这 私刑
['oʊvər][wɪð; wɪθ] .
over with .
超过 和 .

“他们可能认为，既然要做了，不如干脆把私刑干脆完成。”

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [kʌm] [daʊn] [hɪr] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][juː 'es] ['æftərwərd] . "
Then they can come down here and attend to us afterward . "
然后 他们 能 来 向下 这里 和 出席 到 我们 之后 . "

然后他们可以下来照顾我们。”

" [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [juː 'es] [teɪk] [æn; ən] [oʊθ] [ðæt] [wiː; wi] ['wʊdnt] [tel] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [wiːv] [siːn]
" They might make us take an oath that we wouldn't tell of anything we've seen
" 他们 可能 制作 我们 拿 一个 誓言 那 我们 不会 告诉 的 任何事物 我们已经 已见
,
,
,

“他们可能会让我们发誓，保证不会泄露我们所看到的任何事情。”

" [sə'dʒestɪd] ['sæmi] .
" suggested Sammy .
" 建议 萨米 .

萨米建议道。

" [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðeid] [duː] ['eniθɪŋ] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə][juː 'es] , " ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] ,
" I don't suppose they'd do anything worse than that to us , " answered George ,
" 我 不 认为 他们会 做 任何事物 更糟 比 那 到 我们 , " 回答 乔治 ,

“我想他们不会对我们做出比这更糟糕的事了，”乔治回答说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [ɪt'self] [maɪt] [get] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt][ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

"	but	that	itself	might	get	us	into	a	whole	lot	of	trouble	.
"	但	那	本身	可能	得到	我们	进入	一个	所有的	很多	的	麻烦	.

但这本身可能会给我们带来很多麻烦。

[ðə; ði] ['seɪfɪst] [θɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wei] . "

The	safest	thing	just	now	is	to	keep	out	of	their	way	.	"
这	最安全	事物	只是	现在	是	到	保持	出去	的	他们的	方式	.	"

现在最安全的做法就是避开他们。

" [ðeɪl] [hæv; həv][noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [hɪr] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] .

"	They'll	have	no	trouble	in	finding	us	if	we	stay	here	,	"	remarked	Frank	.
"	他们会	有	不	麻烦	在	寻找	我们	如果	我们	停留	这里	,	"	评论	坦率	.

“如果我们留在这里，他们很容易就能找到我们，”弗兰克说道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːd] ['betər] [duː] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	I'll	tell	you	what	we'd	better	do	,	"	said	George	,	after	thinking	for	a	moment	.
"	患病的	告诉	你	什么	我们会	更好的	做	,	"	说	乔治	,	后	思维	为了	一个	片刻	.

“我来告诉你我们最好怎么做，”乔治想了一会儿后说道。

" [lets] [hʌnt] [ʌp] [ðæt] [oʊld] [boʊt] ['mɪstər] . ['klækstən][toʊld][ˌjuː 'es][wʌz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ʌp]

"	Let's	hunt	up	that	old	boat	Mr	.	Claxton	told	us	was	hidden	a	little	way	up
"	我们来吧	打猎	向上	那	老的	船	先生	.	克拉克斯顿	讲述	我们	曾是	隐	一个	小的	方式	向上

[ðə; ði] ['rɪvər] .

the	river	.
这	河	.

“咱们去找找克拉克斯顿先生告诉我们藏在河上游不远处的那艘旧船吧。”

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ɪn] [ðæt] [ænd; ənd] [roʊ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːm] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz]

Then	we	can	get	in	that	and	row	along	the	stream	and	lead	the	horses
然后	我们	能	得到	在	那	和	排	沿着	这	溪流	和	带领	这	马匹

['æftər][ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

after	us	in	the	water	.
后	我们	在	这	水	.

然后我们就可以坐上那艘船，沿着溪流划行，然后牵着马在水里跟在我们后面。

[ɪn] [ðæt] [wei] [ðeɪ] [wəʊnt] [liːv] ['eni] [træks] [ænd; ənd] [ðiːz] ['fɛloʊz] [kɑːnt] [tel] [ɪn] [wʌt]

In	that	way	they	won't	leave	any	tracks	and	these	fellows	can't	tell	in	what
在	那	方式	他们	惯于	离开	任何	轨道	和	这些	伙伴们	不能	告诉	在	什么

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [wiːv] [gɔːn] .

direction	we've	gone	.
方向	我们已经	已消失	.

这样他们就不会留下任何痕迹，这些人也无法判断我们往哪个方向走了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'diːə] .

"	The	boys	thought	that	this	was	a	splendid	idea	.
"	这	男孩们	想法	那	这	曾是	一个	灿烂	主意	.

男孩们认为这是一个绝妙的主意。

[ðeɪ] ['skætərd] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [flæt] -

They	scattered	at	once	and	soon	found	the	hiding	place	of	the	old	flat	-
他们	疏散	在	一次	和	很快	成立	这	隐藏	地方	的	这	老的	平坦的	-

['bɔtəmd] [boʊt] .

bottomed	boat	.
底部	船	.

他们立刻四散奔逃，很快就找到了那艘旧平底船的藏身之处。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [per] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] ,

There	was	a	serviceable	pair	of	oars	,
那里	曾是	一个	可用	一对	的	桨	,

有一对还能用的桨。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtər][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

and	though	there	was	a	little	water	in	the	bottom	of	the	boat	,
和	尽管	那里	曾是	一个	小的	水	在	这	底部	的	这	船	,

虽然船底有点积水，

[ðeɪ] ['spiːdəli] [beɪld] [ðɪs] [aʊt] .

they	speedily	bailed	this	out	.
他们	迅速地	保释	这	出去	.

他们迅速出手相救。

[ðeɪ] [pʊld] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [striːm] , [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] ['sæmi] ['hændlɪŋ]

They	pulled	out	into	the	middle	of	the	little	stream	,	George	and	Sammy	handling
他们	拉	出去	进入	这	中间	的	这	小的	溪流	,	乔治	和	萨米	处理

[ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] ,

the	oars	,
这	桨	,

他们把船划到小溪中央，乔治和萨米负责划桨。

[waɪl] [fræŋk] [ænd; ənd][bɑːb][sæt][ɪn][ðə; ði][stɜːrn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [roʊps] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'tætʃt] [tuː; tə]

while	Frank	and	Bob	sat	in	the	stern	holding	the	ropes	they	had	attached	to
尽管	坦率	和	鲍勃	卫星	在	这	船尾	保持	这	绳索	他们	有	随附的	到

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ,

the	horses	,
这	马匹	,

弗兰克和鲍勃坐在船尾，手里拿着拴在马身上的绳子。

[huː] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [wɪ'ðaʊt] ['hoʊldɪŋ] [bæk] .

who	splashed	into	the	river	and	followed	without	holding	back	.
WHO	溅起	进入	这	河	和	随后	没有	保持	后退	.

他纵身跃入河中，毫不犹豫地跟了上去。

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

CHAPTER	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði] [keɪv] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvər]

THE	CAVE	BY	THE	RIVER
这	洞穴	经过	这	河

河边的洞穴

[ðə; ði] ['fɛrvjuː] [bɔɪz] [pʊld] ['stɜːrdɪli] [æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz][ænd; ənd][ðə; ði] ['klʌmzi] [boʊt] [meɪd] [fer]

The	Fairview	boys	pulled	sturdily	at	the	oars	and	the	clumsy	boat	made	fair
这	费尔维尤	男孩们	拉	坚固地	在	这	桨	和	这	笨拙	船	制成	公平的

['prɑːgres] .

progress	.
进步	.

费尔维尤的男孩们奋力划桨，这艘笨重的船也取得了不错的进展。

[ðer; ðər][tæsk][wʌz; wəz] [meɪd] ['iziə] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]

Their	task	was	made	easier	by	the	fact	that	the	boat	was	going	in	the	same
他们的	任务	曾是	制成	更轻松	经过	这	事实	那	这	船	曾是	去	在	这	相同的

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][æz; əz][ðə; ði] ['kɜːrənt] .

direction	as	the	current	.
方向	作为	这	当前的	.

由于船只顺着水流方向行驶，他们的任务变得更加容易。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['pleɪsɪz] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][tuː] ['ʃæloʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz]

There	were	places	where	it	was	almost	too	shallow	to	use	the	oars
那里	是	地方	在哪里	它	曾是	几乎	也	浅的	到	使用	这	桨

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [pleɪs] [ðə; ði][boʊt] [ɪt'self] ['nɪrli] ['graʊndɪd] .

and	at	one	place	the	boat	itself	nearly	grounded	.
和	在	一	地方	这	船	本身	几乎	接地	.

有些地方水太浅，几乎无法划桨，有一处船甚至差点搁浅。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ɑːn] ,

But	they	kept	on	,
但	他们	保留	在	,

但他们坚持了下来，

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['rɪvər] [meɪd] ['sevrəl] ['waɪndɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv]

and	as	the	river	made	several	windings	they	were	soon	out	of	sight	of
和	作为	这	河	制成	一些	绕组	他们	是	很快	出去	的	视线	的

[ðer; ðər][fɜːrst] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] .

their	first	camping	place	.
他们的	第一的	野营	地方	.

随着河流蜿蜒曲折，他们很快就看不到第一个露营地了。

['kɑːnfɪdənt] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['riːz(ə)nəbli] [seɪf] [frʌm; frəm] [pər'suːt] , [ðeɪ] [rɪ'lækst] [ðer; ðər]

Confident	now	that	they	were	reasonably	safe	from	pursuit	,	they	relaxed	their
自信的	现在	那	他们	是	合理	安全的	从	追逐	,	他们	轻松	他们的

['efərts] ,

efforts	,
努力	,

他们确信自己已经基本脱离追捕，便放松了警惕。

[ænd; ənd][bɑːb][ænd; ənd] [fræŋk] [tʊk] [ðer; ðər][tɜːrn][æt; ət][ðə; ði][ɔːrz; oʊrz] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [tʊk]

and	Bob	and	Frank	took	their	turn	at	the	oars	while	the	others	took
和	鲍勃	和	坦率	采取	他们的	转动	在	这	桨	尽管	这	其他的	采取

[tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

charge	of	the	horses	.
收费	的	这	马匹	.

鲍勃和弗兰克轮流划桨，其他人则负责骑马。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪv] [hʌŋ] [ðæt] [pʊr] ['feloʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , " [sed] [bɑːb][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃɪvər] .

"	I	suppose	they've	hung	that	poor	fellow	by	this	time	,	"	said	Bob	with	a	shiver	.
"	我	认为	他们有	悬挂	那	贫穷的	同伴	经过	这	时间	,	"	说	鲍勃	和	一个	颤抖	.

“我想他们现在应该已经把那个可怜的家伙吊死了吧。”鲍勃打了个寒颤说道。

" [aɪ] ['ʃʊdənt] ['wʌndər] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	I	shouldn't	wonder	,	"	replied	George	.
"	我	不应该	想知道	,	"	回复	乔治	.

“我不应该感到惊讶，”乔治回答道。

" [pər'hæps][hiː; hi] [dɪ'zɜːrvd] [ˌaɪ 'tiː] , " [ri'mɑːkt] ['sæmi] .

"	Perhaps	he	deserved	it	,	"	remarked	Sammy	.
"	也许	他	应得的	它	,	"	评论	萨米	.

“或许他罪有应得，”萨米评论道。

" [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] ['mə:dəd] ['sʌmbɑːdi] [bɪ'saɪdz] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl] .

"	He	may	have	murdered	somebody	besides	stealing	the	girl	.
"	他	可能	有	被谋杀	某人	除了	偷窃	这	女孩	.

“除了绑架女孩，他可能还杀了人。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][bæd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

His	face	looked	as	though	he	were	bad	enough	for	anything	.
他的	脸	看起来	作为	尽管	他	是	坏的	足够的	为了	任何事物	.

他那副表情仿佛什么坏事都做得出来。

[aɪ][hæd; həd] [ə'nʌðər] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ]

I	had	another	good	look	at	it	while	he	was	standing	under	the	tree	with
我	有	其他	好的	看	在	它	尽管	他	曾是	常设	在下面	这	树	和

[ðə; ði][roʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

the	rope	around	his	neck	,
这	绳索	大约	他的	脖子	,

他脖子上套着绳子站在树下时，我又仔细看了一眼。

[ænd; ənd][aɪm] ['ʃʊrɚ] [naʊ] [ðæn; ðən][aɪ][wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wiː; wi]

and	I'm	surer	now	than	I	was	before	that	he	was	one	of	the	men	we
和	我是	确定	现在	比	我	曾是	前	那	他	曾是	一	的	这	男人	我们

[sɔː] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ɪn'fɜːrn(ə)l] [mə'ʃiːn] . "

saw	on	the	train	with	that	infernal	machine	.	"
锯	在	这	火车	和	那	地狱	机器	.	"

我现在比以前更加确信，他就是我们之前在火车上看到带着那台该死的机器的人之一。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'fɜːrn(ə)l] [mə'ʃiːn] ? "

"	How	do	you	know	that	it	was	an	infernal	machine	?	"
"	如何	做	你	知道	那	它	曾是	一个	地狱	机器	?	"

“你怎么知道那是一台邪恶的机器？”

" [aɪ][dəunt][dʒʌst] [noʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['sæmi] .

"	I	don't	just	know	,	"	admitted	Sammy	.
"	我	不	只是	知道	,	"	承认	萨米	.

“我也不知道，”萨米承认道。

" [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn] [huːz] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kɪdnæp][ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd] [rʌn] [ɔːf][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ɪz]

"	But	a	man	who's	bad	enough	to	kidnap	a	girl	and	run	off	with	her	is
"	但	一个	男人	谁是	坏的	足够的	到	绑架	一个	女孩	和	跑步	离开	和	她	是

[bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bloʊ] [foʊks] [ʌp] ! "

bad	enough	to	blow	folks	up	!	"
坏的	足够的	到	吹	各位	向上	!	"

“但是，一个坏到绑架女孩并和她私奔的男人，也坏到会炸死人！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

费尔维尤的男孩们在牧场(Fairview boys on a ranch)
第5/6页

" [aɪ][dəunt] [ker] [haʊ] [bæd][hiː; hi][wʌz; wəz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] .
" I don't care how bad he was , " replied George .
" 我 不 关心 如何 坏的 他 曾是 , " 回复 乔治 .

“我不在乎他有多坏，”乔治回答说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [raɪt] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][hæv; həv][ə; eɪ] ['lɔɪər] [ɔːr]
" It doesn't seem right to hang him without letting him have a lawyer or
" 它 不 似乎 正确的 到 悬挂 他 没有 出租 他 有 一个 律师 或者
[ə; eɪ]['traɪəl][ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][hɪz; ɪz] [tʃæns] . "
a trial and giving him his chance . "
一个 审判 和 给予 他 他的 机会 . "

“不给他律师和审判的机会就把他绞死，这似乎不太公平。”

" ['meɪbi] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] [hɪm; ɪm] , " [pʊt][ɪn][bɑːb] .
" Maybe they weren't really going to hang him , " put in Bob .
" 或许 他们 不是 真的 去 到 悬挂 他 , " 放 在 鲍勃 .

“也许他们根本没打算绞死他，”鲍勃插嘴道。

" [pər'hæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kən'fes] [ɔːr][tuː; tə] [tel] [ɑːn][hɪz; ɪz][pælz][ɔːr]
" Perhaps they were trying to get him to confess or to tell on his pals or
" 也许 他们 是 尝试 到 得到 他 到 承认 或者 到 告诉 在 他的 朋友们 或者
['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
something like that .
某物 喜欢 那 .

“或许他们是想让他认罪，或者出卖他的同伙之类的。”

" [ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ] ['ræðər] [ʌn'laɪkli] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli]
" This seemed a rather unlikely explanation , and they were having a lively
" 这 似乎 一个 相当 不太可能 解释 , 和 他们 是 拥有 一个 热闹
['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['gesɪz] ,
interchange of guesses ,
交汇处 的 猜测 ,

“这似乎是一个不太可能的解释，他们热烈地互相猜测着。”

[wen] ['sæmi] [geɪv] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] .
when Sammy gave an exclamation .
什么时候 萨米 给予 一个 感叹 .

萨米发出了一声惊叹。

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ['oʊvər][ðer; ðər] ? " [hiː; hi] [æskt] ,
" What is that over there ? " he asked ,
" 什么 是 那 超过 那里 ? " 他 问 ,

“那边那是什么？”他问道。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [left] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] .
indicating a place on the left bank of the stream .
表明 一个 地方 在 这 左边 银行 的 这 溪流 .

指溪流左岸的某个地方。

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] , " ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] .
" It looks to me like a hole in the side of a little hill , " answered George .
" 它 看起来 到 我 喜欢 一个 洞 在 这 边 的 一个 小的 爬坡道 , " 回答 乔治 .

“在我看来，它就像小山坡上的一个洞，”乔治回答道。

" [tɜːrn] [ðə; ði] ['boʊts] [hed] [ðæt] [weɪ] , ['fɛloʊz] , [ænd; ənd] [wiːl] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Turn	the	boat's	head	that	way	,	fellows	,	and	we'll	take	a	look	at	it	.
"	转动	这	船的	头	那	方式	,	伙伴们	,	和	出色地	拿	一个	看	在	它	.

“伙计们，把船头转向那边，我们去看看。”

" [ə; eɪ] [fjuː] [stroʊks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːrz; oʊrz] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]

"	A	few	strokes	of	the	oars	brought	them	to	the	bank	and	they	all
"	一个	很少	笔画	的	这	桨	带来	他们	到	这	银行	和	他们	全部

[dʒʌmpt] [aʊt] .

jumped	out	.
跳了起来	出去	.

“划了几下船，他们就到了岸边，然后都跳了下去。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr]

It	was	the	work	of	a	moment	to	bring	the	horses	up	on	the	shore
它	曾是	这	工作	的	一个	片刻	到	带来	这	马匹	向上	在	这	支撑

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɜːrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

and	then	the	boys	hurried	to	the	opening	in	the	hillside	.
和	然后	这	男孩们	慌忙	到	这	开幕	在	这	山坡	.

只用了片刻时间就把马牵上了岸，然后男孩们就冲向了山坡上的缺口。

" [waɪ] , [its] [ə; eɪ] [keɪv] !

"	Why	,	it's	a	cave	!
"	为什么	,	它是	一个	洞穴	!

“哦，原来是个山洞！”

" [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] [ɪn] [dɪ'laɪt] .

"	exclaimed	Sammy	in	delight	.
"	惊呼	萨米	在	喜	.

“萨米高兴地惊呼道。”

" [ə; eɪ] ['regjələr] [wʌn] , [tuː] ! " ['ædɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	A	regular	one	,	too	!	"	added	George	.
"	一个	常规的	一	,	也	!	"	额外	乔治	.

“而且还是普通的那种！”乔治补充道。

" [pər'hæps] [its] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] ['aʊtlɔːz] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðer; ðər] [luːt] , " [sed] ['sæmi] .

"	Perhaps	it's	a	place	where	outlaws	have	hidden	their	loot	,	"	said	Sammy	.
"	也许	它是	一个	地方	在哪里	亡命之徒	有	隐	他们的	抢劫	,	"	说	萨米	.

“或许这是不法之徒藏匿赃物的地方，”萨米说。

" ['dɪdnt] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [wiː; wi] [maɪt] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] ['rɑːbərz] [keɪv] ? "

"	Didn't	I	tell	you	fellows	we	might	discover	a	robber's	cave	?	"
"	没有	我	告诉	你	伙伴们	我们	可能	发现	一个	强盗的	洞穴	?	"

我不是告诉过你们，伙计们，我们可能会发现一个强盗的洞穴吗?

" [hoʊld] [jʊr; jər] ['hɔːrsɪz] , ['sæmi] , " [pʊt] [ɪn] [bɑːb] .

"	Hold	your	horses	,	Sammy	,	"	put	in	Bob	.
"	抓住	你的	马匹	,	萨米	,	"	放	在	鲍勃	.

“别着急，萨米，”鲍勃插嘴道。

" [hɪəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

"	Here's	just	a	hole	in	the	ground	,
"	这里是	只是	一个	洞	在	这	地面	,

“这里只是个地洞，

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [its] [ə; eɪ] ['rɑːbərz] [keɪv] . "

and	right	away	you	have	to	make	out	that	it's	a	robber's	cave	.	"
和	正确的	离开	你	有	到	制作	出去	那	它是	一个	强盗的	洞穴	.	"

你必须立刻意识到这是一个强盗的藏身之处。

" ['meɪbi] [its] [ðə; ðɪ] [hoʊm] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [waɪld] [biːst] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .

"	Maybe	it's	the	home	of	some	wild	beast	,	"	suggested	Frank	.
"	或许	它是	这	家	的	一些	荒野	兽	,	"	建议	坦率	.

“也许那里是某种野兽的巢穴，”弗兰克猜测道。

[ðɪs] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['laɪkli] [ðæn; ðən] ['sæmiz] , [meɪd] [ðem; ðəm]

This	suggestion	,	which	was	much	more	likely	than	Sammy's	,	made	them
这	建议	,	哪个	曾是	很多	更多的	可能	比	萨米的	,	制成	他们

[rɪ'kɔɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

recoil	a	few	steps	,
畏缩	一个	很少	步骤	,

这个建议比萨米的建议更有可能实现，这让他们后退了几步。

[waɪl] [ðeɪ] [lʊkt] ['æŋkʃəsli] [ɪn] [ðə; ðɪ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [boʊt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːsəb(ə)l] [wei]

while	they	looked	anxiously	in	the	direction	of	the	boat	as	a	possible	way
尽管	他们	看起来	焦虑地	在	这	方向	的	这	船	作为	一个	可能的	方式

[ʌv; əv] [rɪ'triːt] .

of	retreat	.
的	撤退	.

他们焦急地望向船只的方向，希望以此作为可能的撤退路线。

" [aɪ] [dəunt] [θɪŋk] [soʊ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , ['æftər] [ə; eɪ] [pɔːz] .

"	I	don't	think	so	,	"	said	George	,	after	a	pause	.
"	我	不	思考	所以	,	"	说	乔治	,	后	一个	暂停	.

“我不这么认为，”乔治停顿了一下后说道。

" [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['eni] [bɪg] [waɪld] ['ænɪm(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] [ber] [ɔːr] [ə; eɪ] ['pænθər] [æz; əz] [nɪr] [ðə; ðɪ]

"	If	there	was	any	big	wild	animal	like	a	bear	or	a	panther	as	near	the
"	如果	那里	曾是	任何	大的	荒野	动物	喜欢	一个	熊	或者	一个	豹	作为	靠近	这

[rænʧ] [æz; əz] [ðɪs] ,

ranch	as	this	,
牧场	作为	这	,

“如果牧场附近有像熊或美洲豹这样的大型野生动物，

['mɪstər] . ['klækstən] [ɔːr] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['kaʊˌbɔɪz] [wʊd] [biː; bi] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] [noʊ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː]

Mr	.	Claxton	or	some	of	the	cowboys	would	be	pretty	sure	to	know	of	it
先生	.	克拉克斯顿	或者	一些	的	这	牛仔	会	是	漂亮的	当然	到	知道	的	它

. "

:	"
.	"

克拉克斯顿先生或者其他一些牛仔肯定知道这件事。

" [ðer; ðər] [dəunt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] ['eni] [boʊnz] [ə'raʊnd] ,

"	There	don't	seem	to	be	any	bones	around	,
"	那里	不	似乎	到	是	任何	骨头	大约	,

“周围似乎没有任何骨头。”

[æz; əz] [ðɛəd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪf] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [den] [hɪr] , " [sed] [bɑːb] .

as	there'd	be	likely	to	be	if	an	animal	had	his	den	here	,	"	said	Bob	.
作为	那里	是	可能	到	是	如果	一个	动物	有	他的	丹	这里	,	"	说	鲍勃	.

“如果这里有动物的巢穴，那很可能就会有东西，”鲍勃说。

" [bʌt; bət] [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [sneɪks] , " ['kɔːʃənd] [fræŋk] .

"	But	there	may	be	snakes	,	"	cautioned	Frank	.
"	但	那里	可能	是	蛇	,	"	警告	坦率	.

“但那里可能有蛇，”弗兰克提醒道。

" [juː; jʊ] [noʊ] ['mɪstər] . ['klækstən] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['meni] [nɪr] [ðə; ði] [ræntʃ] [tuː; tə][suːt]
" You know Mr . Claxton said there were too many near the ranch to suit
" 你 知道 先生 . 克拉克斯顿 说 那里 是 也 许多 靠近 这 牧场 到 套装
[hɪm; ɪm] . "
him . "
他 . "

“你知道克拉克斯顿先生说过，牧场附近有太多这样的人，他不满意。”

" [ðeid] ['prɑːbəbli] [biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] ['sʌnɪŋ] [ðəm'selvz] , " ['ɔbdʒiktid] ['sæmi] .
" They'd probably be outside sunning themselves , " objected Sammy .
" 他们会 大概 是 外部 日光浴 他们自己 , " 反对 萨米 .

“他们可能正在外面晒太阳呢，”萨米反驳道。

[ðeɪ] [tɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði] ['mætər] [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [mɔːr] .
They talked over the matter for several minutes more .
他们 谈话 超过 这 事情 为了 一些 分钟 更多的 .

他们就此事又讨论了几分钟。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['ræðər] ['rɪski] [θɪŋ] [tuː; tə] ['ventʃər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] ,
It seemed a rather risky thing to venture inside the cave ,
它 似乎 一个 相当 风险 事物 到 风险投资 里面 这 洞穴 ,

冒险进入洞穴似乎是一件相当冒险的事情。

[ænd; ənd] [jet] ['evri] [bɔɪ] [felt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['mɪstəri] [wɪ'ðaʊt]
and yet every boy felt he could not leave such a fascinating mystery without
和 然而 每一个 男生 毛毡 他 可以 不是 离开 这样的 一个 迷人 神秘 没有
[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [sɑːlv] [ˌaɪ 'tiː] .
an attempt to solve it .
一个 试图 到 解决 它 .

然而，每个男孩都觉得，面对如此引人入胜的谜团，自己不能不去尝试解开它。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [wiːl] [duː] , " [kən'kluːdid] [dʒɔːrdʒ] [æt; ət] [læst] .
" I'll tell you what we'll do , " concluded George at last .
" 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , " 结束 乔治 在 最后的 .

“我会告诉你们我们要怎么做，”乔治最后总结道。

" [wiːl] [get] [sʌm; səm] ['bræntʃɪz] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪər] .
" We'll get some branches together and make a fire .
" 出色地 得到 一些 分支 一起 和 制作 一个 火 .

“我们找些树枝来生火。”

[ðen] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː; tə] ['bɜːrnɪŋ] [wel] ,
Then when it gets to burning well ,
然后 什么时候 它 获得 到 燃烧 出色地 ,

然后当它燃烧得很旺的时候，

[wiːl] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [baʊz] [ænd; ənd] [θroʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz][fɑːr]
we'll take some of the burning boughs and throw them in the cave as far
出色地 拿 一些 的 这 燃烧 树枝 和 扔 他们 在 这 洞穴 作为 远的
[æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
as we can .
作为 我们 能 .

我们会捡一些燃烧的树枝，尽可能地扔进山洞里。

[ðæt] [wɪl] [laɪt] [θɪŋz] [ʌp] [ɪn][ðer; ðər][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [siː] ['weðər] [its] ['empti] [ɔːr][nɑːt] .
That will light things up in there and we can see whether it's empty or not .
那 将要 光 事物 向上 在 那里 和 我们 能 看 无论 它是 空的 或者 不是 .

那样就能把里面照亮，我们就能看到里面是不是空的了。

" [ðɪs] [siːmd] ['pruːd(ə)nt][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðer; ðər]
" This seemed prudent and at the same time promised to satisfy their
" 这 似乎 谨慎 和 在 这 相同的 时间 承诺 到 满足 他们的
[ˌkjʊri'ɑːsəti] ,
curiosity ,
好奇心 ,

“这似乎既谨慎又能满足他们的好奇心。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][plæn] .
and they hastened to carry out the plan .
和 他们 加快 到 携带 出去 这 计划 .

他们加快了执行计划的步伐。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] ['braɪtli] .
In a few minutes the fire was burning brightly .
在 一个 很少 分钟 这 火 曾是 燃烧 明亮地 .

几分钟后，火势就熊熊燃烧起来。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [brændz][ænd; ənd] [həːld] [ðem; ðəm][æz; əz]
Then the boys picked up some of the burning brands and hurled them as
然后 这 男孩们 挑选 向上 一些 的 这 燃烧 品牌 和 投掷 他们 作为
[fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] .
far as they could inside the cave .
远的 作为 他们 可以 里面 这 洞穴 .

然后，男孩们捡起一些燃烧的火把，尽可能地把它们扔进山洞里。

[ðeɪ] [ri'triːtid] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] ,
They retreated a little as they did so ,
他们 撤退 一个 小的 作为 他们 做过 所以 ,

他们这样做的时候稍微后退了一些。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['redinəs] [tuː; tə] [rʌn] [ɪf] ['ænɪm(ə)l][ɔːr] [sneɪk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd]
in order to be in readiness to run if animal or snake should be disturbed
在 命令 到 是 在 准备就绪 到 跑步 如果 动物 或者 蛇 应该 是 不安
[ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
and come out .
和 来 出去 .

为了做好随时奔跑的准备，以防动物或蛇受到惊扰而出来。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] ['hæpənd] .
But nothing of the kind happened .
但 没有什么 的 这 种类 发生 .

但这类事情并没有发生。

[ðə; ði][brændz] ['laɪtɪd] [ʌp][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪktli]
The brands lighted up the inside of the cave and it seemed to be perfectly
这 品牌 照明 向上 这 里面 的 这 洞穴 和 它 似乎 到 是 完美
['empti] .
empty .
空的 .

品牌的灯光照亮了洞穴内部，洞穴看起来空无一人。

" [lets] [goʊ][ɪn] , " ['ɜːdʒd] ['sæmi] , [huː] [wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
" Let's go in , " urged Sammy , who was burning with impatience .
" 我们来吧 去 在 , " 敦促 萨米 , WHO 曾是 燃烧 和 不耐烦 .

“我们进去吧，”萨米急切地催促道，他已经等不及了。

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] , " [sed] [frænk] .
" I'm willing , " said Frank .
" 我是 愿意的 , " 说 坦率 .

“我愿意，”弗兰克说。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [dɪ'klerd] [bɑːb] .

"	So	am	I	,	"	declared	Bob	.
"	所以	是	我	,	"	声明	鲍勃	.

“我也是，”鲍勃说道。

" [wel] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'lʌktəntli] ,

"	Well	,	"	said	George	a	little	reluctantly	,
"	出色地	,	"	说	乔治	一个	小的	勉强	,

“好吧，”乔治有些不情愿地说。

[fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['eldɪst] [hiː; hi] [felt] [mɔːr] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ,

for	being	the	eldest	he	felt	more	responsibility	than	the	others	,
为了	存在	这	长子	他	毛毡	更多的	责任	比	这	其他的	,

因为是老大，他觉得自己比其他人肩负着更大的责任。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [tʃæns] [ɪf] [wiː; wi][goʊ] ['veri] ['kerfəli] .

"	I	guess	we	can	take	a	chance	if	we	go	very	carefully	.
"	我	猜测	我们	能	拿	一个	机会	如果	我们	去	非常	小心	.

“我想如果我们非常谨慎，或许可以冒险一试。”

[wiːl] [get] [sʌm; səm][bɪg] [tɔːtʃiz] [ænd; ənd] [iːtʃ] ['feloʊ] [wɪl] ['kæri] [wʌn] .

We'll	get	some	big	torches	and	each	fellow	will	carry	one	.
出色地	得到	一些	大的	火炬	和	每个	同伴	将要	携带	一	.

我们会弄些大号火炬，每人带一个。

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] ['veri] [lɔːŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [tɔːtʃiz] ['redi] ,

"	It	did	not	take	very	long	to	get	the	torches	ready	,
"	它	做过	不是	拿	非常	长的	到	得到	这	火炬	准备好	,

“火炬很快就准备好了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɑːrts] ['biːtɪŋ] [fæst] [ðeɪ] [went] ['kɔːʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

and	then	with	their	hearts	beating	fast	they	went	cautiously	into	the	cave	,
和	然后	和	他们的	心	殴打	快速地	他们	去	谨慎地	进入	这	洞穴	,

[dʒɔːrdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ðə; ði] [weɪ] .

George	leading	the	way	.
乔治	领导	这	方式	.

然后，他们心跳加速，小心翼翼地走进了山洞，乔治在前带路。

[ðə; ði] [keɪv] ['brɔːdnd] [aʊt] [æz; əz] [ðeɪ] [prə'siːdɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [liːst] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt]

The	cave	broadened	out	as	they	proceeded	until	it	was	at	least	fifteen	feet
这	洞穴	扩大	出去	作为	他们	继续	直到	它	曾是	在	至少	十五	脚

[waɪd] .

wide	.
宽的	.

随着他们继续前进，洞穴逐渐变宽，直到至少有十五英尺宽。

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][draɪ][ænd; ənd] [bɔːr] [noʊ][mɑːrks][ʌv; əv] [fiːt] .

The	ground	was	dry	and	bore	no	marks	of	feet	.
这	地面	曾是	干燥	和	钻孔	不	标记	的	脚	.

地面干燥，没有脚印。

[ðeɪ] ['gæðərd] ['kɑːnfɪdəns] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .

They	gathered	confidence	as	they	advanced	.
他们	聚集	信心	作为	他们	先进的	.

随着比赛的进行，他们的信心也越来越强。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eni] [luːt] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][grɪn] .

"	I	don't	see	any	loot	,	"	remarked	Frank	,	with	a	grin	.
"	我	不	看	任何	抢劫	,	"	评论	坦率	,	和	一个	咧嘴笑	.

“我没看到任何赃物，”弗兰克咧嘴一笑说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] ['wʊdnt] , [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz] [ðɪs] , " [ri'tɔːtid]
" Of course you wouldn't , so near the opening of the cave as this , " retorted
" 的 课程 你 不会 , 所以 靠近 这 开幕 的 这 洞穴 作为 这 , " 反驳
['sæmi] ,
Sammy ,
萨米 ,

“你当然不会，这里离洞口这么近，”萨米反驳道。

[huː] [felt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [flɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
who felt that this was a fling at him .
WHO 毛毡 那 这 曾是 一个 一扔 在 他 .

他认为这是在向他示好。

" [ðə; ði] ['rɔbəz] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fɑːr] [bæk] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
" The robbers would keep it as far back as they could .
" 这 强盗 会 保持 它 作为 远的 后退 作为 他们 可以 .

“劫匪会尽可能地把它放在最远的地方。”

['meɪbi] [ðeɪv] [dʌg] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː] .
Maybe they've dug a hole in the floor of the cave and buried it .
或许 他们有 挖 一个 洞 在 这 地面 的 这 洞穴 和 埋葬 它 .

也许他们在洞穴地面上挖了个洞，把它埋了起来。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [fɔːr; fər][pər'hæps] ['fɔːrti] [fiːt] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ][blæŋk] [wɔːl] .
" They had gone for perhaps forty feet when they came up against a blank wall .
" 他们 有 已消失 为了 也许 四十 脚 什么时候 他们 来了 向上 反对 一个 空白的 墙 .

他们走了大约四十英尺，就撞到了一堵白墙。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] [tɔːtʃiz] [haɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [pæθ] [ðæt] [maɪt] [liːd]
They lifted their torches high and looked about for some path that might lead
他们 抬起 他们的 火炬 高的 和 看起来 关于 为了 一些 小路 那 可能 带领
[ðem; ðəm][ɪn] [diːpər] .
them in deeper .
他们 在 更深 .

他们高举火把，四处寻找可以通往更深处的道路。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mis'teik] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
But there was no mistake about it .
但 那里 曾是 不 错误 关于 它 .

但这一点并没有错。

[ðə; ði] [keɪv] ['endɪd] [ə'brʌptli] [raɪt] [ðer; ðər] .
The cave ended abruptly right there .
这 洞穴 结束 突然 正确的 那里 .

洞穴就此戛然而止。

['sæmi] [wʌz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Sammy was disappointed .
萨米 曾是 失望的 .

萨米很失望。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][saɪn] [ðæt] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [hæd; həd]['evər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] [keɪv]
There was no sign that any human being had ever made his home in the cave
那里 曾是 不 符号 那 任何 人类 存在 有 曾经 制成 他的 家 在 这 洞穴
.
:
.

没有任何迹象表明曾有人类在洞穴中居住过。

['sæmi] [hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən][oʊld][bed][ɔːr] [stuːl] [ɔːr] ['blæŋkɪt] [tuː; tə][hoʊld][ʌp][hɪz; ɪz]

Sammy	had	hoped	to	find	an	old	bed	or	stool	or	blanket	to	hold	up	his
萨米	有	希望	到	寻找	一个	老的	床	或者	凳子	或者	毯子	到	抓住	向上	他的

['θiːəri] .

theory	.
理论	.

萨米原本希望找到一张旧床、一个旧凳子或一条旧毯子来佐证他的理论。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌæbsə'luːtli] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .

But	there	was	absolutely	nothing	of	the	kind	.
但	那里	曾是	绝对地	没有什么	的	这	种类	.

但事实完全并非如此。

" ['rɑːbərz] [keɪv] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [dʒoʊkt][bɑːb] .

"	Robber's	cave	,	is	it	?	"	joked	Bob	.
"	强盗的	洞穴	,	是	它	?	"	开玩笑	鲍勃	.

“是强盗的洞穴吗？”鲍勃开玩笑说。

" [goʊld][ænd; ənd]['daiəmənds] , " [grɪnd] [fræŋk] .

"	Gold	and	diamonds	,	"	grinned	Frank	.
"	金子	和	钻石	,	"	咧嘴一笑	坦率	.

“黄金和钻石，”弗兰克咧嘴一笑。

" [juː; jʊ] ['fɛloʊz] [meɪk] [ˌem 'iː]['taɪərd] , " [sed] ['sæmi] , [pʊt][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .

"	You	fellows	make	me	tired	,	"	said	Sammy	,	put	on	the	defensive	.
"	你	伙伴们	制作	我	疲劳的	,	"	说	萨米	,	放	在	这	防守	.

“你们这些家伙真让我累，”萨米辩解道。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪd] [tuː; tə]['ɔːrdər] ?

"	Do	you	think	I	can	have	these	things	made	to	order	?
"	做	你	思考	我	能	有	这些	事物	制成	到	命令	?

你觉得我可以定制这些东西吗?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [buːbz] [ɪk'spekt] , ['eniweɪ] ?

What	do	you	boobs	expect	,	anyway	?
什么	做	你	胸部	预计	,	反正	?

你们这些胸部到底还想要什么?

" [hiː; hi] [snɔːtid] ['ræθfəli] .

"	he	snorted	wrathfully	.
"	他	哼了一声	愤怒地	.

他怒哼了一声。

" [hɪr] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɪdnæpɪŋ] , [ə; eɪ] [tʃeɪs] [baɪ] ['kaʊˌbɔɪz] ,

"	Here	you	have	a	kidnapping	,	a	chase	by	cowboys	,
"	这里	你	有	一个	绑架	,	一个	追赶	经过	牛仔	,

“这里有一起绑架案，还有牛仔们的追逐，

[ə; eɪ] ['lɪntʃɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [keɪv] [ɔːl][ɪn][wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [jʊə(r)] [nɑːt]['sætɪsfaɪd] [jet] . "

a	lynching	and	a	big	cave	all	in	one	day	,	and	you're	not	satisfied	yet	.	"
一个	私刑	和	一个	大的	洞穴	全部	在	一	天	,	和	你是	不是	使满意	然而	.	"

一天之内发生了一起私刑和一个巨大的山洞，你还不满足?

" ['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] ['sæmi] [hæd; həd] [brɔːt] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [baɪ] [hɪm'self] [tuː; tə]

"	Any	one	would	think	that	Sammy	had	brought	about	all	these	things	by	himself	to
"	任何	一	会	思考	那	萨米	有	带来	关于	全部	这些	事物	经过	他自己	到

[hɪr] [hɪm; ɪm] [tɔːk] ,

hear	him	talk	,
听到	他	讲话	,

“任何人听他这么说都会觉得这一切都是萨米自己造成的。”

" [læft] [bɑːb] .
" laughed Bob .
" 笑了 鲍勃 .

鲍勃笑了。

" ['nevər] [maɪnd] , ['sæmi] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , [kən'soʊlɪŋli] .
" Never mind , Sammy , " said George , consolingly .
" 绝不 头脑 , 萨米 , " 说 乔治 , 令人欣慰的是 .

“没关系，萨米，”乔治安慰道。

" [wiːv] ['sɜːrt(ə)nli] [hæd; həd] [wʌn] [greɪt] [bɪg] [deɪ] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
" We've certainly had one great big day just the same .
" 我们已经 当然 有 一 伟大的 大的 天 只是 这 相同的 .

“我们今天确实度过了非常棒的一天。”

[ænd; ənd] [aɪ] [kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [fʌn] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] , [tuː] .
And I can see a lot of fun that we can get out of this cave , too .
和 我 能 看 一个 很多 的 乐趣 那 我们 能 得到 出去 的 这 洞穴 , 也 .

而且，我还能从这个山洞里找到很多乐趣。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['hedkwɔːrtərz] [waɪl] [wɪə(r)] [ɑːn] [ðə; ði] [ræntʃ] ?
What's the matter with our making it a kind of headquarters while we're on the ranch ?
是什么 这 事情 和 我们的 制作 它 一个 种类 的 总部 尽管 是 在 这 牧场 ?

我们把这里当作我们在牧场时的总部有什么问题吗?

[its] [æz; əz] [draɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [boʊn] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['mɪsɪz] . ['klækstən] [wɪl] [let] [ˌjuː 'es] [brɪŋ] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [grʌb] [aʊt] [hɪr] [ænd; ənd] [steɪ] ['oʊvər] [naɪt] [wʌns] [ɪn] [ə; eɪ] [waɪl] .
It's as dry as a bone and maybe Mrs . Claxton will let us bring blankets and grub out here and stay over night once in a while .
它是 作为 干燥 作为 一个 骨 和 或许 太太 . 克拉克斯顿 将要 让 我们 带来 毯子 和 幼虫 出去 这里 和 停留 超过 夜晚 一次 在 一个 尽管 .

这里干得像沙漠一样，也许克拉克斯顿太太会偶尔让我们带上毯子和食物来这里过夜。

[θɪŋk] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪv] .
Think of sleeping in a cave .
思考 的 睡眠 在 一个 洞穴 .

想象一下睡在山洞里。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['fɛrvjuː] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? "
What do you think the boys in Fairview would say to that ? "
什么 做 你 思考 这 男孩们 在 费尔维尤 会 说 到 那 ? "

你觉得费尔维尤的那些男孩会怎么想?

" ['itl] [meɪk] [ðem; ðəm] ['kreɪzi] [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [fræŋk] , [kəm'pleɪsntli] .
" It'll make them crazy when they hear of it , " said Frank , complacently .
" 它将 制作 他们 疯狂的 什么时候 他们 听到 的 它 , " 说 坦率 , 自满地 .

“他们听到这件事肯定会疯掉的，”弗兰克得意地说。

" [juː; jʊ] [bet] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] , " [ə'griːd] [bɑːb] .
" You bet it will , " agreed Bob .
" 你 赌注 它 将要 , " 同意 鲍勃 .

“当然会，”鲍勃赞同道。

" [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] ['faɪər] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] ,
" And we can have a big fire outside the cave ,
" 和 我们 能 有 一个 大的 火 外部 这 洞穴 ,

“我们可以在洞外生一堆大火，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ju: 'es] [wɪl] [ki:p] [wɑ:tʃ] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [sli:p] , " [pʊt][ɪn] ['sæmi] .

and	one	of	us	will	keep	watch	while	the	others	sleep	,	"	put	in	Sammy	.
和	一	的	我们	将要	保持	手表	尽管	这	其他的	睡觉	,	"	放	在	萨米	.

“我们当中会有人守夜，其他人则睡觉，”萨米说道。

" [ænd; ənd][wi:; wi][kæn; kən] [kætʃ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [fɪʃ] [ænd; ənd][hæv; həv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['brekfəst]

"	And	we	can	catch	our	own	fish	and	have	them	for	breakfast
"	和	我们	能	抓住	我们的	自己的	鱼	和	有	他们	为了	早餐

[freʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] ,

fresh	from	the	river	,
新鲜的	从	这	河	,

“我们可以自己捕鱼，然后把从河里捞出来的新鲜鱼当早餐吃。”

" [ɪg'zʌltid] [bɑ:b] .

"	exulted	Bob	.
"	欣喜若狂	鲍勃	.

鲍勃兴奋地说。

" [jʌm] - [jʌm] .

"	Yum	-	yum	.
"	美味	-	好吃	.

“好吃。”

" [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wɜ:r; wər][soʊ][roʊ'mæntɪk][ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtlʊk] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['fju:tʃər][soʊ]['roʊzi]

"	The	surroundings	were	so	romantic	and	the	outlook	for	the	future	so	rosy
"	这	周围环境	是	所以	浪漫的	和	这	前景	为了	这	未来	所以	红润

[ðæt] [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] ,

that	they	sat	around	for	several	hours	,
那	他们	卫星	大约	为了	一些	小时	,

“周围环境如此浪漫，未来前景如此美好，他们就这样坐了好几个小时。”

[rɪ'lʌktənt] [tu:; tə] [li:v] [ðer; ðər]['koʊzi] ['ʃeltər] .

reluctant	to	leave	their	cozy	shelter	.
不情愿的	到	离开	他们的	舒适	庇护所	.

不愿离开舒适的住所。

" ['dʒɪməni] ! " [ɪk'skleɪmd] [dʒɔ:rdʒ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɑ:tʃ] .

"	Jiminy	!	"	exclaimed	George	,	looking	at	his	watch	.
"	吉米尼	!	"	惊呼	乔治	,	寻找	在	他的	手表	.

“我的天哪！”乔治看了看手表，惊呼道。

" [its] ['getɪŋ] [ɑ:n] [tɔ:rd] ['sʌpər] [taɪm] .

"	It's	getting	on	toward	supper	time	.
"	它是	获得	在	朝向	晚餐	时间	.

“快到晚饭时间了。”

['mɪsɪz] . ['klækstən] [wɪl] [bi:; bi] ['wɜ:rid] [ɪf] [wi:; wi][ɑ:r; ər] [leɪt] .

Mrs	.	Claxton	will	be	worried	if	we	are	late	.
太太	.	克拉克斯顿	将要	是	担心	如果	我们	是	晚的	.

如果我们迟到，克拉克斯顿太太会担心的。

[wi:d] ['betər] [get] [ə; eɪ] ['hʌs(ə)l] [ɑ:n] .

We'd	better	get	a	hustle	on	.
我们会	更好的	得到	一个	努力奋斗	在	.

我们最好赶紧行动起来。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə][biː; bi] [æprɪ'hend] [naʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv]

"	There	was	nothing	further	to	be	apprehended	now	from	the	group	of
"	那里	曾是	没有什么	更远	到	是	被捕	现在	从	这	团体	的

['lɪntʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hɪd][ðə; ði] [boʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [pleɪs] ['ʌndər] [sʌm; səm] [ˌoʊvər'hæŋɪŋ] [triːz] .

lynchers	and	the	boys	hid	the	boat	in	a	sheltered	place	under	some	overhanging	.
私刑者	和	这	男孩们	隐藏	这	船	在	一个	避难所	地方	在下面	一些	悬垂	.

“现在从这群私刑者身上已经没有什么可抓的了，孩子们把船藏在了一些垂下的树荫下的隐蔽处。

[ðen] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [roʊd] [daʊn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [mes] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðer; ðər] ['hoʊstəs] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

Then	they	mounted	their	horses	and	rode	down	to	get	the	mess	of	fish	they	had	promised	their	hostess	for	supper	.
然后	他们	安装	他们的	马匹	和	骑	向下	到	得到	这	混乱	的	鱼	他们	有	承诺	他们的	女主人	为了	晚餐	.

然后他们骑上马，下山去取他们答应给女主人做晚餐的那堆鱼。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðer; ðər] [greɪt] [ə'stɑːnɪʃmənt] , [nɑːt][ə; eɪ] [fɪʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	to	their	great	astonishment	,	not	a	fish	was	to	be	seen	.
但	到	他们的	伟大的	惊讶	,	不是	一个	鱼	曾是	到	是	已见	.

但令他们大吃一惊的是，一条鱼也没看到。

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] [ɔːr] [mɔːr] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] !

Every	one	of	the	thirty	or	more	had	disappeared	!
每一个	一	的	这	三十	或者	更多的	有	消失	!

三十多人全部失踪了！

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

CHAPTER	XII
章	十二

第十二章

[æn; ən] ['ʌgli] ['kʌstəmər]

AN	UGLY	CUSTOMER
一个	丑陋的	顾客

一个难缠的顾客

[ðə; ði] ['fɛrvjuː] [bɔɪz] [wɜːr; wər] , [æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , " [nɑːkt] [ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] . "

The	Fairview	boys	were	,	as	George	expressed	it	,	"	knocked	all	in	a	heap	.	"
这	费尔维尤	男孩们	是	,	作为	乔治	表达	它	,	"	敲门	全部	在	一个	堆	.	"

正如乔治所说，费尔维尤的男孩们“全都摔得粉身碎骨”。

" [wel] , [hɪəz] [ə; eɪ] ['prɪti] ['ket(ə)l] [ʌv; əv] [fɪʃ] !

"	Well	,	here's	a	pretty	kettle	of	fish	!
"	出色地	,	这里是	一个	漂亮的	壶	的	鱼	!

“哎呀，这可真是个棘手的问题啊！”

" [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	exclaimed	Frank	.
"	惊呼	坦率	.

“弗兰克惊呼道。”

" ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , " [kə'rektɪd] [bɑːb] .

"	Nothing	like	that	,	"	corrected	Bob	.
"	没有什么	喜欢	那	,	"	已更正	鲍勃	.

“完全不是那样的，”鲍勃纠正道。

" [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [fɪʃ] [æt; ət][ɔːl] . "

"	There	aren't	any	fish	at	all	.	"
"	那里	不是	任何	鱼	在	全部	.	"

“这里一条鱼都没有。”

" ['sʌmˌbɑːdiːz] [pleɪd] [juː 'es][ə; eɪ] ['sniːkɪŋ] [trɪk] ! " [ɪk'sploʊdɪd] ['sæmi] , ['æŋgrəli] .

"	Somebody's	played	us	a	sneaking	trick	!	"	exploded	Sammy	,	angrily	.
"	某人的	玩	我们	一个	鬼鬼祟祟	诡计	!	"	爆炸了	萨米	,	愤怒地	.

“有人耍了我们花招！”萨米愤怒地吼道。

" [aɪ][dəunt] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] [ðæt] , " [ri'mɑːkt] [dʒɔːrdʒ] .

"	I	don't	knew	that	you	can	call	it	exactly	that	,	"	remarked	George	.
"	我	不	知道	那	你	能	称呼	它	确切地	那	,	"	评论	乔治	.

“我不知道还可以这么称呼它，”乔治说道。

" ['enibɑːdi] ['raɪdɪŋ] [baɪ] [maɪt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [hɪr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi]

"	Anybody	riding	by	might	think	that	we	had	left	them	here	because	we
"	任何人	骑术	经过	可能	思考	那	我们	有	左边	他们	这里	因为	我们

[ɔːl'redi] [hæd; həd] [kɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] .

already	had	caught	more	than	we	could	carry	.
已经	有	捕捉	更多的	比	我们	可以	携带	.

“任何路过的人都可能认为我们把它们留在这里是因为我们已经捕获了超过我们能携带的数量。”

[ɪn] [ðæt] [keɪs] [juː; jʊ] ['kudnt] [bleɪm] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] ['teɪkɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz] [left] .

In	that	case	you	couldn't	blame	them	for	taking	what	was	left	.
在	那	案件	你	不能	责备	他们	为了	采取	什么	曾是	左边	.

那样的话，你就不能责怪他们拿走剩下的东西了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊr] [pʊts] [ˌjuː 'es][ɪn][ə; eɪ][bæd] [hoʊl] .

But	it	sure	puts	us	in	a	bad	hole	.
但	它	当然	放置	我们	在	一个	坏的	洞	.

但这确实让我们陷入了非常糟糕的境地。

[wiː; wi] ['prɑːmɪst] ['mɪsɪz] . ['klækstən][ə; eɪ] [mes] [fɔːr; fər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [naʊ] [wiːl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ]

We	promised	Mrs	.	Claxton	a	mess	for	supper	and	now	we'll	have	to	go
我们	承诺	太太	.	克拉克斯顿	一个	混乱	为了	晚餐	和	现在	出色地	有	到	去

[bæk] [wɪð; wɪθ] ['empti] [hændz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni] [mɔːr] . "

back	with	empty	hands	because	it's	too	late	to	catch	any	more	.	"
后退	和	空的	双手	因为	它是	也	晚的	到	抓住	任何	更多的	.	"

我们答应克拉克斯顿太太要给她做顿丰盛的晚餐，现在我们只能空手而归了，因为再也抓不到了。

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][mæn][æt; ət][ɔːl] [huː] [tʊk] [ðem; ðəm] , " [sə'dʒestɪd] [fræŋk] .

"	It	may	not	have	been	a	man	at	all	who	took	them	,	"	suggested	Frank	.
"	它	可能	不是	有	到过	一个	男人	在	全部	WHO	采取	他们	,	"	建议	坦率	.

“或许根本就不是男人拿走了它们，”弗兰克推测道。

" [lɑːts] [ʌv; əv] [smɔːl] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər][fɑːnd][ʌv; əv] [fɪʃ] ,

"	Lots	of	small	animals	are	fond	of	fish	,
"	很多	的	小的	动物	是	喜爱	的	鱼	,

许多小动物都喜欢吃鱼，

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːr] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ə'lɔːŋ] .

and	one	of	them	or	several	of	them	may	have	come	along	.
和	一	的	他们	或者	一些	的	他们	可能	有	来	沿着	.

他们之中可能有一个人或几个人跟了过来。

[ɔːr][ə; eɪ] [fɪʃ] [hɔːk] [meɪ] [hæv; həv] [spaɪd] [ðem; ðəm] . "

Or	a	fish	hawk	may	have	spied	them	.	"
或者	一个	鱼	鹰	可能	有	间谍	他们	.	"

或者可能是被鱼鹰发现了。

" [aɪ] [ges] [wiː; wi] ['hævnt] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [bleɪm] [bʌt; bət] [ɑːr'selvz] , " [əb'zɜːrvd] [bɑːb] .

"	I	guess	we	haven't	any	one	to	blame	but	ourselves	,	"	observed	Bob	.
"	我	猜测	我们	还没有	任何	一	到	责备	但	我们自己	,	"	观察到	鲍勃	.

“我想我们只能怪自己了，”鲍勃说道。

" [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv]['teɪkən][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][juː 'es] [wen] [wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] . "

"	We	ought	to	have	taken	them	with	us	when	we	got	into	the	boat	.	"
"	我们	应该	到	有	已采取	他们	和	我们	什么时候	我们	得到	进入	这	船	.	"

“我们上船的时候就应该把它们带上。”

" [wel] , [its] [ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][kraɪ]['oʊvər] [spɪld] [mɪlk] , " [riˈmɑːkt] ['sæmi] .

"	Well	,	it's	of	no	use	to	cry	over	spilled	milk	,	"	remarked	Sammy	.
"	出色地	,	它是	的	不	使用	到	哭	超过	洒了	牛奶	,	"	评论	萨米	.

“唉，覆水难收，”萨米说道。

" [lets] [get][ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] [naʊ] [ænd; ənd][get] [hoʊm] .

"	Let's	get	a	move	on	now	and	get	home	.
"	我们来吧	得到	一个	移动	在	现在	和	得到	家	.

“我们现在就出发回家吧。”

[aɪm] ['hʌŋgri] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [neɪlz] .

I'm	hungry	enough	to	eat	nails	.
我是	饥饿的	足够的	到	吃	指甲	.

我饿得连钉子都想吃。

" [ðɪs] [siːmd] [ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

"	This	seemed	the	only	thing	to	do	,
"	这	似乎	这	仅有的	事物	到	做	,

“这似乎是唯一的办法了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hoʊmwərd] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wen] [dʒɔːrdʒ] [reɪnd] [ʌp]

and	the	boys	had	started	in	the	homeward	direction	when	George	reined	up
和	这	男孩们	有	开始	在	这	回家	方向	什么时候	乔治	勒住	向上

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] .

his	horse	.
他的	马	.

男孩们正往家的方向走去时，乔治勒住了马缰。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] ['betər] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] ['kɑːtnwʊd] [triː] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ]

"	Do	you	think	we'd	better	go	back	to	that	cottonwood	tree	and	see	if	they
"	做	你	思考	我们会	更好的	去	后退	到	那	棉白杨	树	和	看	如果	他们

[lɪn(t)ʃ] [ðæt] ['feloʊ] ['æftər][ɔːl] ?

lynched	that	fellow	after	all	?
被私刑处死	那	同伴	后	全部	?

“你觉得我们最好回到那棵白杨树下，看看他们是否真的把那家伙私刑处死了吗？”

" [hiː; hi] [æskt] .

"	he	asked	.
"	他	问	.

他问道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃʌdər] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːp] .

There	was	a	shudder	in	the	little	group	.
那里	曾是	一个	不寒而栗	在	这	小的	团体	.

小组里响起一阵寒意。

" [its] ['getɪŋ] ['prɪti] [dɑːrk] , " [sed] [fræŋk] , ['sʌmwʌt] ['nɜːrvəsli] .

"	It's	getting	pretty	dark	,	"	said	Frank	,	somewhat	nervously	.
"	它是	获得	漂亮的	黑暗的	,	"	说	坦率	,	有些	紧张地	.

“天色越来越黑了，”弗兰克有些紧张地说。

" [aɪ] [ges] [wiːd] ['betər] [nɑːt] , " [dʒʌdʒd] [bɑːb] .

"	I	guess	we'd	better	not	,	"	judged	Bob	.
"	我	猜测	我们会	更好的	不是	,	"	评判	鲍勃	.

“我想我们最好还是别这么做，”鲍勃评判道。

" [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [pruːv] ['eniweɪ] [ðæt] [ðeɪ] ['hædnt] [hʌŋ] [hɪm; ɪm]
" If there's nothing there it wouldn't prove anyway that they hadn't hung him
" 如果 有 没有什么 那里 它 不会 证明 反正 那 他们 之前没有 悬挂 他
[ænd; ənd] ['berɪd] [ðə; ðɪ]['bɑːdi] .
and buried the body .
和 埋葬 这 身体 .

“即使那里什么也没有，也无法证明他们没有把他吊死并埋葬尸体。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ]['bɑːdi][ɪz] ['hæŋɪŋ] [ðer; ðər][aɪ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . "
And if the body is hanging there I don't want to look at it . "
和 如果 这 身体 是 绞刑 那里 我 不 想 到 看 在 它 . "

如果尸体挂在那里，我不想看。

" [aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [tuː; tə] [driːm] [ə'baʊt] ['iːðər] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] ,
" I wouldn't want to have that to dream about either , " said George ,
" 我 不会 想 到 有 那 到 梦 关于 任何一个 , " 说 乔治 ,

“我也不想做那样的梦，”乔治说。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɑːn][ðer; ðər] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni] .
and again they started on their homeward journey .
和 再次 他们 开始 在 他们的 回家 旅行 .

于是，他们再次踏上了回家的旅程。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] ['mɪstər] . ['klækstən] [ə'baʊt] [wʌt] [wiːv] [siːn] [tuː; tə] - [deɪ] ?
" Do you think we ought to tell Mr . Claxton about what we've seen to - day ?
" 做 你 思考 我们 应该 到 告诉 先生 . 克拉克斯顿 关于 什么 我们已经 已见 到 - 天 ?
" [æskt] ['sæmi] ,
" asked Sammy ,
" 问 萨米 ,

“你觉得我们应该把今天看到的事情告诉克拉克斯顿先生吗？”萨米问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ə'lɔːŋ] .
as they were riding along .
作为 他们 是 骑术 沿着 .

他们正乘车前行。

" [aɪ] ['hɑːrdli] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][duː] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] , ['hezəˌteɪtɪŋli] .
" I hardly know just what would be best to do , " said George , hesitatingly .
" 我 几乎 知道 只是 什么 会 是 最好的 到 做 , " 说 乔治 , 犹豫地 .

“我真不知道该怎么做才好，”乔治犹豫地说。

" [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['θɪŋz] ['oʊvər][baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['noʊɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [duː] ['eni]
" The whole thing's over by this time , and his knowing about it wouldn't do any
" 这 所有的 事物 超过 经过 这 时间 , 和 他的 会心 关于 它 不会 做 任何
[gʊd] .
good .
好的 .

“事情到现在已经结束了，他知道这件事也于事无补。”

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ] [pek] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .
Perhaps it would get him into a peck of trouble .
也许 它 会 得到 他 进入 一个 啄 的 麻烦 .

或许这会给他惹来一些麻烦。

[hiː; hi] [maɪt] [θɪŋk] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [ðə; ðɪ] ['mætər] [ʌp] ,
He might think he ought to look the matter up ,
他 可能 思考 他 应该 到 看 这 事情 向上 ,

他可能觉得应该查一下这件事。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn] [rɪ'vendʒ] [ðoʊz] ['fɛloʊz] [maɪt] [get]['æftər][hɪm; ɪm] ,
and then in revenge those fellows might get after him ,
和 然后 在 复仇 那些 伙伴们 可能 得到 后 他 ,

然后那些家伙可能会为了报复而找他麻烦。

[rʌn] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [stɑːk] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

run	off	his	stock	or	something	like	that	.
跑步	离开	他的	库存	或者	某物	喜欢	那	.

抛售他的股票之类的。

[aɪ] [ges] [fɔːr; fər][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wiːd] ['betər] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [tɜːrnz] [ʌp] .

I	guess	for	the	present	we'd	better	keep	quiet	and	see	if	anything	turns	up	.
我	猜测	为了	这	展示	我们会	更好的	保持	安静的	和	看	如果	任何事物	转弯	向上	.

我想目前我们最好保持沉默，看看会不会有什么新的进展。

[wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [tel] [hɪm; ɪm] [ɪf] [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] .

We	can	always	tell	him	if	we	think	it	necessary	.
我们	能	总是	告诉	他	如果	我们	思考	它	必要的	.

如果我们认为有必要，随时可以告诉他。

" [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] , [pər'hæps] , [ðə; ði] ['betər] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

"	They	thought	that	this	was	,	perhaps	,	the	better	thing	to	do	.
"	他们	想法	那	这	曾是	,	也许	,	这	更好的	事物	到	做	.

他们认为这样做或许更好。

[ðeɪ] ['kwɪkənd] [ðə; ði] [peɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtər] [ðeɪ] [riːtʃt]

They	quickened	the	pace	of	their	horses	and	a	little	while	later	they	reached
他们	加速	这	步伐	的	他们的	马匹	和	一个	小的	尽管	之后	他们	达到

[ðə; ði] [ræntʃ] .

the	ranch	.
这	牧场	.

他们加快了马匹的步伐，过了一会儿，他们到达了牧场。

[ðə; ði] [met] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['welkəmd] [ðem; ðəm] ['wɔːrmli] .

The	Claxtons	met	them	on	the	porch	and	welcomed	them	warmly	.
这	克拉克斯顿	遇见	他们	在	这	门廊	和	欢迎	他们	热情地	.

克拉克斯顿一家在门廊上迎接了他们，并热情地欢迎了他们。

" [wel] , [bɔɪz] , [wʌt] [lʌk] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['klækstən] .

"	Well	,	boys	,	what	luck	?	"	asked	Mr	.	Claxton	.
"	出色地	,	男孩们	,	什么	运气	?	"	问	先生	.	克拉克斯顿	.

“孩子们，你们运气真好啊！”克拉克斯顿先生问道。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [bɪg] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [ˌem 'iː] ? " [æskt] ['mɪsɪz] . ['klækstən] , [wɪð; wɪθ]

"	Where's	that	big	string	of	fish	you	promised	me	?	"	asked	Mrs	.	Claxton	,	with
"	在哪里?	那	大的	细绳	的	鱼	你	承诺	我	?	"	问	太太	.	克拉克斯顿	,	和

[ə; eɪ] [læf] .

a	laugh	.
一个	笑	.

“你答应我的那一大串鱼呢？”克拉克斯顿太太笑着问道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [smaɪld] ['ræðər] ['ʃiːpɪʃli] .

The	boys	smiled	rather	sheepishly	.
这	男孩们	微笑	相当	羞怯地	.

男孩们有些不好意思地笑了笑。

" [wel] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , " [ɪk'spleɪnd] [dʒɔːrdʒ] , " [wiː; wi][hæd; həd] [lʌk] [ænd; ənd] [jet] [wiː; wi]

"	Well	,	to	tell	the	truth	,	"	explained	George	,	"	we	had	luck	and	yet	we
"	出色地	,	到	告诉	这	真相	,	"	解释	乔治	,	"	我们	有	运气	和	然而	我们

['dɪdnt] [hæv; həv] [lʌk] .

didn't	have	luck	.
没有	有	运气	.

“说实话，”乔治解释说，“我们既有运气，又没有运气。”

[wiː; wi] [kɔːt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [mes] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

We	caught	a	splendid	mess	of	fish	.
我们	捕捉	一个	灿烂	混乱	的	鱼	.

我们钓到了一大堆鱼。

[ðen] [wiː; wi] [left] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði] [bæŋk] [waɪl] [wiː; wi] [rəud] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə; eɪ] [wei] [ænd; ənd]

Then	we	left	them	on	the	bank	while	we	rowed	up	the	river	a	way	and
然后	我们	左边	他们	在	这	银行	尽管	我们	划船	向上	这	河	一个	方式	和

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [ðə; ði] [fɪʃ] [wəːnt, weənt] [ðer; ðər] .

when	we	came	back	the	fish	weren't	there	.
什么时候	我们	来了	后退	这	鱼	不是	那里	.

然后我们把它们留在岸边，划船沿河而上走了一段路，回来的时候鱼已经不见了。

[sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ðem; ðəm] ,

Some	one	must	have	come	along	and	taken	them	,
一些	一	必须	有	来	沿着	和	已采取	他们	,

肯定是有人过来把它们拿走了。

[ɔːr] [els] [sʌm; səm] [bɜːrd] [ɔːr] ['ænɪm(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['iːtn] [ðem; ðəm] . "

or	else	some	bird	or	animal	must	have	eaten	them	.	"
或者	别的	一些	鸟	或者	动物	必须	有	吃	他们	.	"

或者，肯定是被某种鸟类或动物吃掉了。

" [wel] , [aɪ] [dɪ'kler] !

"	Well	,	I	declare	!
"	出色地	,	我	宣布	!

“好吧，我宣布！”

" [ɪk'skleɪmd] ['mɪsɪz] . ['klækstən] .

"	exclaimed	Mrs	.	Claxton	.
"	惊呼	太太	.	克拉克斯顿	.

“克拉克斯顿夫人惊呼道。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] [tuː] [bæd] .

"	That	was	too	bad	.
"	那	曾是	也	坏的	.

“那太糟糕了。”

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [juː; jʊ] [bɔɪz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [felt] .

I	know	how	disappointed	you	boys	must	have	felt	.
我	知道	如何	失望的	你	男孩们	必须	有	毛毡	.

我知道你们当时一定很失望。

[bʌt; bət] ['nevər] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] .

But	never	mind	about	the	fish	.
但	绝不	头脑	关于	这	鱼	.

不过，鱼的事就不用管了。

[aɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːt] ['sʌpər] ['redi] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ]

I	have	a	good	hot	supper	ready	for	you	and	you	can	bring	me	a
我	有	一个	好的	热的	晚餐	准备好	为了	你	和	你	能	带来	我	一个

[mes] [sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] . "

mess	some	other	day	.	"
混乱	一些	其他	天	.	"

我已经为你准备好了热腾腾的晚餐，你改天再给我送垃圾食品吧。

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [ʃʊr] [wiː; wi] [wəʊnt] [let] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [saɪt] [ə'gen] ['æftər] [wiː; wi]

"	You	can	be	sure	we	won't	let	them	out	of	our	sight	again	after	we
"	你	能	是	当然	我们	惯于	让	他们	出去	的	我们的	视线	再次	后	我们

[kætʃ] [ðem; ðəm] ,

catch	them	,
抓住	他们	,

“你们可以放心，一旦我们抓住了他们，绝不会再让他们离开我们的视线。”

" ['prɑːmɪst] ['sæmi] .

"	promised	Sammy	.
"	承诺	萨米	.

“萨米承诺道。”

[ðeɪ] [wɑːʃt] ['heɪstɪli] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [səb'stænʃ(ə)l] [miːl] [wɪtʃ] ['teɪstɪd] ['iːv(ə)n] ['betər]

They	washed	hastily	and	sat	down	to	the	substantial	meal	which	tasted	even	better
他们	洗过	草草	和	卫星	向下	到	这	重大的	一顿饭	哪个	尝过	甚至	更好的

[ðæn; ðən]['juːʒuəl]['æftər][ðer; ðər] [lɔːŋ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] .

than	usual	after	their	long	day	in	the	open	.
比	通常	后	他们的	长的	天	在	这	打开	.

他们匆匆洗漱完毕，坐下来享用这顿丰盛的晚餐。经过一整天的户外劳作，这顿饭的味道比平时更加美味。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [keɪv] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][tuː; tə] - [deɪ] , " [əb'zɜːrvd] ['sæmi] ,

"	We	found	a	cave	on	the	bank	of	the	river	to	-	day	,	"	observed	Sammy	,
"	我们	成立	一个	洞穴	在	这	银行	的	这	河	到	-	天	,	"	观察到	萨米	,

“我们今天在河岸边发现了一个山洞，”萨米说道。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][fɜːrst] [kiːn] [edʒ] [ɔːf][hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

after	he	had	taken	the	first	keen	edge	off	his	appetite	.
后	他	有	已采取	这	第一的	敏锐的	边缘	离开	他的	食欲	.

在他初步缓解了强烈的食欲之后。

" ['sæmi] [θɔːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rɑːbərz] [keɪv] [æt; ət][fɜːrst]

"	Sammy	thought	that	it	was	a	robber's	cave	at	first
"	萨米	想法	那	它	曾是	一个	强盗的	洞穴	在	第一的

萨米一开始以为那是强盗的洞穴。

[ænd; ənd][wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [wiːd] [hæv; həv][sʌm; səm] [luːt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hoʊm] , "

and	we	didn't	know	but	what	we'd	have	some	loot	to	bring	home	,	"
和	我们	没有	知道	但	什么	我们会	有	一些	抢劫	到	带来	家	,	"

[grɪnd] [bɑːb] .

grinned	Bob	.
咧嘴一笑	鲍勃	.

“我们当时并不知道会带些战利品回家，”鲍勃咧嘴笑道。

['sæmi] [ʃɑːt] [ə; eɪ] ['ræθfl] [glæns] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Sammy	shot	a	wrathful	glance	at	him	.
萨米	射击	一个	愤怒的	瞥一眼	在	他	.

萨米怒视了他一眼。

" [jes] , [aɪ] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [keɪv] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['klækstən] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skraɪbd]

"	Yes	,	I	know	all	about	that	cave	,	"	replied	Mr	.	Claxton	,	after	they	had	described
"	是的	,	我	知道	全部	关于	那	洞穴	,	"	回复	先生	.	克拉克斯顿	,	后	他们	有	描述

[ɪts][loʊ'keɪʃ(ə)n] .

its	location	.
它是	地点	.

在他们描述了洞穴的位置之后，克拉克斯顿先生回答说：“是的，我对那个洞穴的情况了如指掌。”

" [aɪv] ['ɔːf(ə)n] ['wʌndɚd] [waɪ] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l]['hæznt]['teɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I've	often	wondered	why	some	animal	hasn't	taken	possession	of	it	.	"
"	我已经	经常	想知道	为什么	一些	动物	还没有	已采取	拥有	的	它	.	"

“我一直很纳闷，为什么还没有动物把它占为己有。”

" [wiːd] [laɪk][fɜːrst] [reɪt] [tuː; tə][kæmp][aʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] [naɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt][maɪnd] ,

"	We'd	like	first	rate	to	camp	out	in	it	over	night	some	time	if	you	don't	mind	,
"	我们会	喜欢	第一的	速度	到	营	出去	在	它	超过	夜晚	一些	时间	如果	你	不	头脑	,

“如果您不介意的话，我们想找个机会在里面露营过夜。”

" [pʊt] [ɪn] ['sæmi] .

"	put	in	Sammy	.
"	放	在	萨米	.

把萨米放进去。

['mɪsɪz] . ['klækstən] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['daʊtf(ə)l] .

Mrs	.	Claxton	looked	a	little	doubtful	.
太太	.	克拉克斯顿	看起来	一个	小的	疑	.

克拉克斯顿太太看起来有些犹豫。

" [oʊ] , [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][hɜːrt][dʒʌst][wʌns] , [pər'hæps] , " [sed] ['mɪstər] . ['klækstən] , ['dʒiːniəli] .

"	Oh	,	I	guess	it	won't	hurt	just	once	,	perhaps	,	"	said	Mr	.	Claxton	,	genially	.
"	哦	,	我	猜测	它	惯于	伤害	只是	一次	,	也许	,	"	说	先生	.	克拉克斯顿	,	和蔼地	.

“哦，我想也许不会只疼一次吧，”克拉克斯顿先生和蔼地说。

" [aɪ] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ] [juː; jʊ] [bɔɪz] [fiːl] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

"	I	know	just	how	you	boys	feel	about	such	things	.
"	我	知道	只是	如何	你	男孩们	感觉	关于	这样的	事物	.

“我知道你们这些男孩子对这种事是什么感受。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn'dɔːrsmənt] [ʌv; əv][ðer; ðər][plæn] ,

"	The	boys	were	delighted	at	this	endorsement	of	their	plan	,
"	这	男孩们	是	高兴极了	在	这	代言	的	他们的	计划	,

男孩们对他们的计划得到认可感到非常高兴，

[bʌt; bət]['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər] ['sʌpər] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['teɪbl] ,

but	after	they	had	finished	their	supper	and	left	the	table	,
但	后	他们	有	完成的	他们的	晚餐	和	左边	这	桌子	,

但他们吃完晚饭离开餐桌后，

['mɪsɪz] . ['klækstən] [tɜːrnd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzɪli] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

Mrs	.	Claxton	turned	a	little	uneasily	to	her	husband	.
太太	.	克拉克斯顿	转向	一个	小的	不安地	到	她	丈夫	.

克拉克斯顿太太有些不安地转向她的丈夫。

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɜːrfɪktli] [seɪf] [tuː; tə][let][ðə; ði] [bɔɪz] [duː] [ðæt] ? "

"	Do	you	think	it	perfectly	safe	to	let	the	boys	do	that	?	"
"	做	你	思考	它	完美	安全的	到	让	这	男孩们	做	那	?	"

你觉得让孩子们这样做完全安全吗?

" [waɪ] , [jes] , [maɪ] [dɪr] , [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['klækstən] .

"	Why	,	yes	,	my	dear	,	I	think	it	is	,	"	replied	Mr	.	Claxton	.
"	为什么	,	是的	,	我的	亲爱的	,	我	思考	它	是	,	"	回复	先生	.	克拉克斯顿	.

“是的，亲爱的，我想是这样，”克拉克斯顿先生回答道。

" [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ,

"	But	to	make	you	feel	comfortable	,
"	但	到	制作	你	感觉	舒服的	,

“但为了让你感到舒适，

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə][hæv; həv][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][men][kæmp][aʊt] [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei]

I'll	arrange	to	have	one	or	two	of	the	men	camp	out	that	night	a	little	way
患病的	安排	到	有	一	或者	二	的	这	男人	营	出去	那	夜晚	一个	小的	方式

[ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,

off	from	the	cave	,
离开	从	这	洞穴	,

我会安排一两个人当晚在离山洞稍远的地方露营。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] .

so	that	they	can	be	within	reach	if	anything	happens	.
所以	那	他们	能	是	之内	抵达	如果	任何事物	发生	.

这样，一旦发生任何情况，他们都能及时赶到。

[bʌt; bət][dəunt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'baʊt] [ðæt] .

But	don't	say	a	word	to	the	boys	about	that	.
但	不	说	一个	单词	到	这	男孩们	关于	那	.

但千万别跟那几个男生说这件事。

[ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] [fʌn] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] ['eni] [wʌn]

There	wouldn't	be	any	fun	in	it	at	all	for	them	if	they	thought	that	any	one
那里	不会	是	任何	乐趣	在	它	在	全部	为了	他们	如果	他们	想法	那	任何	一

[wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ðem; ðəm] .

was	looking	after	them	.
曾是	寻找	后	他们	.

如果他们觉得有人在照顾他们，那他们就一点乐趣都没有了。

" ['æftər] ['sʌpər] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [nɪr] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [wen] [ðeɪ] [met]

"	After	supper	the	boys	were	walking	down	near	the	bunk	-	house	when	they	met
"	后	晚餐	这	男孩们	是	步行	向下	靠近	这	假寐	-	房子	什么时候	他们	遇见

[hæŋk] ['tɔmpsn] .

Hank	Thompson	.
汉克	汤普森	.

“晚饭后，男孩们在宿舍附近散步时遇到了汉克·汤普森。”

" [wer] [ɑːr; ər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][men] , [hæŋk] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd]

"	Where	are	the	rest	of	the	men	,	Hank	?	"	asked	George	,	after	they	had
"	在哪里	是	这	休息	的	这	男人	,	汉克	?	"	问	乔治	,	后	他们	有

[iksˈtʃeindʒd] [gˈriːtɪŋz] .

exchanged	greetings	.
交换	问候	.

“汉克，其他人呢？”乔治在和汉克互相问候之后问道。

" [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːf][ɑːn][ə; eɪ][raʊnd] - [ʌp] , " [rɪˈplaɪd] [hæŋk] .

"	All	of	them	off	on	a	round	-	up	,	"	replied	Hank	.
"	全部	的	他们	离开	在	一个	圆形的	-	向上	,	"	回复	汉克	.

“他们全都出去围捕了，”汉克回答道。

" [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [bæk] [tɪl] [leɪt] [tuː; tə] - [naɪt] . "

"	They	won't	be	back	till	late	to	-	night	.	"
"	他们	惯于	是	后退	直到	晚的	到	-	夜晚	.	"

“他们今晚很晚才会回来。”

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['ræðər] ['loʊnsəm] , " [sed] [fræŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	You	must	be	rather	lonesome	,	"	said	Frank	,	with	a	smile	.
"	你	必须	是	相当	寂寞	,	"	说	坦率	,	和	一个	微笑	.

“你一定很寂寞吧，”弗兰克笑着说。

" [aɪv] [gɑːt][wʌn] ['feloʊ] [daʊn] [ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] , " [grɪnd] [hæŋk] .

"	I've	got	one	fellow	down	there	to	keep	me	company	,	"	grinned	Hank	.
"	我已经	得到	一	同伴	向下	那里	到	保持	我	公司	,	"	咧嘴一笑	汉克	.

“下面有个家伙陪着我呢，”汉克咧嘴一笑。

" [bʌt; bət][hiː; hi] [eint] [wʌt] [juː; jʊ] [maɪt] [kɔːl] ['riːəl] ['soʊʃəb(ə)l] [laɪk] . "

"	But	he	ain't	what	you	might	call	real	sociable	like	.	"
"	但	他	不是	什么	你	可能	称呼	真实的	善于交际的	喜欢	.	"

“但他并不算是那种特别善于交际的人。”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? " [æskt] ['sæmi] , [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [ˌkjʊriˈɑːsəti] .

"	What	do	you	mean	?	"	asked	Sammy	,	with	quick	curiosity	.
"	什么	做	你	意思是	?	"	问	萨米	,	和	快的	好奇心	.

“你什么意思？”萨米好奇地问道。

" [kʌm] [əˈlɔːŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ][kɪn] [siː] [fɜːr] [jɚsɛlvz] , " ['ænsər] [hæŋk]

"	Come	along	into	the	bunk	-	house	and	you	kin	see	fur	yerselves	,	"	answered	Hank
"	来	沿着	进入	这	假寐	-	房子	和	你	亲属	看	毛皮	你们自己	,	"	回答	汉克

.

.
.

“到宿舍里来，你们自己就能看到了，”汉克回答道。

[ðeɪ] ['truːpt] [ɪn]['æftər][hɪm; ɪm] .

They	trooped	in	after	him	.
他们	成群结队	在	后	他	.

他们跟在他后面鱼贯而入。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk][ænd; ənd] [hæŋk] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

It	was	quite	dark	and	Hank	lighted	a	candle	.
它	曾是	相当	黑暗的	和	汉克	照明	一个	蜡烛	.

天色已晚，汉克点燃了一支蜡烛。

[ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['flɪkərɪŋ] [laɪt] .

The	boys	looked	around	in	the	flickering	light	.
这	男孩们	看起来	大约	在	这	闪烁	光	.

男孩们在摇曳的灯光下环顾四周。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] [frend] [ʌv; əv] [jɔːrz] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? " [æskt] [bɑːb] .

"	Where's	that	friend	of	yours	you	were	talking	about	?	"	asked	Bob	.
"	在哪里?	那	朋友	的	你的	你	是	说	关于	?	"	问	鲍勃	.

“你刚才说的那个朋友在哪儿？”鲍勃问道。

" [aɪl] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [læft] [hæŋk] .

"	I'll	show	him	to	you	in	a	minute	,	"	laughed	Hank	.
"	患病的	展示	他	到	你	在	一个	分钟	,	"	笑了	汉克	.

“我马上就带你去看他，”汉克笑着说。

[hiː; hi] [went] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ]['kɔːrnər][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp][ə; eɪ][bɪg][bɑːks] .

He	went	over	to	a	corner	and	lifted	up	a	big	box	.
他	去	超过	到	一个	角落	和	抬起	向上	一个	大的	盒子	.

他走到角落里，搬起一个大箱子。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [glæs] [tɑːp][ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['fɜːrðər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['waɪər] ['netɪŋ] .

It	had	a	glass	top	and	this	was	further	covered	with	a	wire	netting	.
它	有	一个	玻璃	顶部	和	这	曾是	更远	涵盖	和	一个	金属丝	网	.

它的顶部是玻璃的，外面还罩着一层铁丝网。

[æz; əz] [hæŋk] [pleɪst] [ðə; ði][bɑːks][ɑːn][ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] ,

As	Hank	placed	the	box	on	a	small	table	,
作为	汉克	放置	这	盒子	在	一个	小的	桌子	,

汉克把盒子放在一张小桌子上时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['æŋgri] [hwɜːɪŋ] [saʊnd] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [dʒʌmp] [bæk]

there	was	an	angry	whirring	sound	from	within	that	made	the	boys	jump	back
那里	曾是	一个	生气的	嗡嗡声	声音	从	之内	那	制成	这	男孩们	跳	后退

.

:
.

里面传来一阵愤怒的嗡嗡声，吓得男孩们跳了起来。

" [saʊndz] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] ['bʌzər] ! " [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .

"	Sounds	like	an	electric	buzzer	!	"	exclaimed	Bob	.
"	声音	喜欢	一个	电的	蜂鸣器	!	"	惊呼	鲍勃	.

“听起来像电蜂鸣器！”鲍勃惊呼道。

" ['meɪbi] [ɪts] [æn; ən][ɪn'fɜːrn(ə)l] [mə'ʃiːn] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ɔːf] , " [ri'mɑːkt] [fræŋk] ,

"	Maybe	it's	an	infernal	machine	getting	ready	to	go	off	,	"	remarked	Frank	,
"	或许	它是	一个	地狱	机器	获得	准备好	到	去	离开	,	"	评论	坦率	,

“也许是一台即将爆炸的邪恶机器，”弗兰克说道。

['gɪvɪŋ] ['sæmi] [ə; eɪ]['pleɪf(ə)l] [poʊk] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .

giving	Sammy	a	playful	poke	in	the	ribs	.
给予	萨米	一个	顽皮的	戳	在	这	肋骨	.

轻轻戳了戳萨米的肋骨。

" [its] [æn; ən][ɪn'fɜːrn(ə)l] [mə'ʃiːn] [fɜːr][ə; eɪ][fækt] , " [grɪnd] [hæŋk] .

"	It's	an	infernal	machine	fur	a	fact	,	"	grinned	Hank	.
"	它是	一个	地狱	机器	毛皮	一个	事实	,	"	咧嘴一笑	汉克	.

“这的确是一台可怕的机器，”汉克咧嘴一笑。

" [dʒest] [teɪk] [ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

"	Jest	take	a	squint	at	it	.
"	笑话	拿	一个	眯	在	它	.

“眯着眼睛看一眼就行了。”

" [hiː; hi] [held] [ðə; ði]['kænd(ə)l] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [piəd] ['kjʊriəsli] [θruː] [ðə; ði] [glæs] [tɑːp] .

"	He	held	the	candle	high	and	the	boys	peered	curiously	through	the	glass	top	.
"	他	握住	这	蜡烛	高的	和	这	男孩们	窥视	奇怪的是	通过	这	玻璃	顶部	.

他高举着蜡烛，男孩们好奇地透过玻璃顶向外张望。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['ræt(ə)l] ,

There	was	a	hiss	and	a	rattle	,
那里	曾是	一个	嘶	和	一个	嘎嘎作响	,

传来嘶嘶声和嘎嘎声，

[ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['rætlsneɪk] [strʌk] [ɪts] [hed] ['fjʊriəsli] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] [tɑːp] .

and	a	huge	rattlesnake	struck	its	head	furiously	against	the	glass	top	.
和	一个	巨大的	响尾蛇	击	它是	头	愤怒地	反对	这	玻璃	顶部	.

一条巨大的响尾蛇愤怒地用头撞击玻璃顶。

[ə; eɪ] ['rætlsneɪk] [strʌk] [ɪts] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [glæs] [tɑːp] .

A	RATTLESNAKE	STRUCK	ITS	HEAD	AGAINST	THE	GLASS	TOP	.
一个	响尾蛇	击	它是	头	反对	这	玻璃	顶部	.

一条响尾蛇用头撞击玻璃顶。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtɪd] [kraɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] .

There	was	a	chorus	of	excited	cries	from	the	boys	.
那里	曾是	一个	合唱	的	兴奋的	哭泣	从	这	男孩们	.

男孩们发出了一阵兴奋的叫喊声。

" [ə; eɪ] ['rætlsneɪk] ! "

"	A	rattlesnake	!	"
"	一个	响尾蛇	!	"

“一条响尾蛇！”

" [æn; ən][oʊld][sɑːk'dɑːlədʒər] ! "

"	An	old	sockdolager	!	"
"	一个	老的	袜子多拉格	!	"

“一个老旧的袜子贩子！”

" ['iznt] [hiː; hi][ə; eɪ]['mɑːnstər] ? "

"	Isn't	he	a	monster	?	"
"	不是	他	一个	怪物	?	"

“他难道不是个怪物吗？”

" [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [aɪz] !

"	Look	at	his	eyes	!
"	看	在	他的	眼睛	!

“看看他的眼睛！”

" [hæŋk] [lʊkt] [ɑːn] , ['grɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz][faɪnd][hæd; həd]

"	Hank	looked	on	,	grinning	with	satisfaction	at	the	sensation	his	find	had
"	汉克	看起来	在	,	咧嘴笑	和	满意	在	这	感觉	他的	寻找	有

[kɔːzd] .

caused	.
导致	.

汉克看着这一切，脸上露出满意的笑容，显然很满意他的发现所带来的轰动。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][hɪm; ɪm] , [hæŋk] ? " [æskt] [dʒɔːrdʒ] .

"	Where	did	you	get	him	,	Hank	?	"	asked	George	.
"	在哪里	做过	你	得到	他	,	汉克	?	"	问	乔治	.

“汉克，你从哪儿弄来的？”乔治问道。

" [pɪkt] [hɪm; ɪm][ʌp] [daʊn] [ðə; ði][treɪl][ə; eɪ] [piːs] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	Picked	him	up	down	the	trail	a	piece	,	"	was	the	reply	.
"	挑选	他	向上	向下	这	踪迹	一个	片	,	"	曾是	这	回复	.

“沿着小路捡到他了，”对方回答说。

" [aɪ][wʌz; wəz]['draɪvɪn] - [ə'lɔːŋ] [wen] [aɪ] [siːn] [hɪm; ɪm] [kɔɪld] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪl] .

"	I	was	drivin	'	along	when	I	seen	him	coiled	up	in	the	middle	of	the	trail	.
"	我	曾是	驾驶	-	沿着	什么时候	我	已见	他	卷曲	向上	在	这	中间	的	这	踪迹	.

“我开车行驶的时候，看到他蜷缩在小路中间。”

[aɪ] [ðoʊ] [fɜːrst][aɪ'd][get] [daʊn] [æn; ən] - [breɪk] [hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [wɪp] .

I	though	first	I'd	get	down	an	'	break	his	back	with	my	whip	.
我	尽管	第一的	ID	得到	向下	一个	-	休息	他的	后退	和	我的	鞭	.

我当时想，不如先蹲下来，用鞭子抽断他的背。

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [θɛt] [juː; jʊ][kɪdz] [maɪt] [laɪk][tuː; tə][hɛv][ə; eɪ] [skwɪnt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

Then	I	thought	thet	you	kids	might	like	to	hev	a	squint	at	him	.
然后	我	想法	那个	你	孩子们	可能	喜欢	到	赫夫	一个	眯	在	他	.

然后我想，你们这些孩子或许会想眯着眼睛看看他。

[soʊ][aɪ] [kept] [hɪm; ɪm] ['straɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] [wɪp] [tɪl] [aɪ][hɛd][ə; eɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə][pɪn]

So	I	kept	him	striking	at	the	end	of	my	whip	till	I	hed	a	chanst	to	pin
所以	我	保留	他	引人注目	在	这	结尾	的	我的	鞭	直到	我	头	一个	chanst	到	别针

[hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrkt] [stɪk] .

his	head	down	with	a	forked	stick	.
他的	头	向下	和	一个	分叉	戳	.

于是我不断地用鞭子抽打他，直到我有机会用分叉的棍子按住他的头。

[aɪ] [hɛd] [ə; eɪ][bæg][ɪn][ðə; ði]['wægən][æn; ən] - [aɪ][dʒest] [tʃʌkt] [ðɪs] ['felər] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [brʌŋ]

I	hed	a	bag	in	the	wagon	an	'	I	jest	chucked	this	feller	into	it	and	brung
我	头	一个	包	在	这	车皮	一个	-	我	笑话	扔掉	这	伙计	进入	它	和	带来

[hɪm; ɪm] [ə'lɔːŋ] .

him	along	.
他	沿着	.

我马车里有个袋子，我就把这家伙扔进去，把他带走了。

[ðɪs] [bɑːks][ɪz][wʌn] [θɛt] [hɛz] [held] [sneɪks] [bɪ'fɔːr] [bʌt; bət] [its] ['nevər] [held] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [wʌn][ðæn; ðən]

This	box	is	one	thet	hez	held	snakes	before	but	it's	never	held	a	bigger	one	than
这	盒子	是	一	那个	赫兹	握住	蛇	前	但	它是	绝不	握住	一个	大	一	比

[ðɪs] .

this	.
这	.

这个盒子以前装过蛇，但从来没装过比这更大的蛇。

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [stɛərd][æt; ət][ðə; ði] ['raɪðɪŋ] ['mɑːnstər] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['redɪli] [bɪ'liːv]

"	And	as	the	boys	stared	at	the	writhing	monster	they	could	readily	believe
"	和	作为	这	男孩们	凝视	在	这	扭动	怪物	他们	可以	容易	相信

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“当男孩们盯着那扭动的怪物时，他们很容易就相信了他的话。”

['tʃæptər] [ˌeksˌaɪ'aɪ'aɪ]

CHAPTER	XIII
章	十三

第十三章

[ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər]
IN GREAT DANGER
在 伟大的 危险

身处极度危险之中

[ðə; ði] [red] [tʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [bæk] [swept] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [laɪk]
The red tongue of the diamond back swept in and out of his mouth like
这 红色的 舌头 的 这 钻石 后退 扫荡 在 和 出去 的 他的 嘴 喜欢
['laɪtnɪŋ] .
lightning .
闪电 .

菱背响尾蛇的红色舌头像闪电一样在他嘴里快速进出。

" [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [θɪŋ] [stɪŋ] [ˌem 'iː] !
" I'd hate to have that thing sting me !
" ID 恨 到 有 那 事物 蜇 我 !

“我可不想被那东西蛰一下！”

" [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .
" exclaimed Bob .
" 惊呼 鲍勃 .

“鲍勃惊呼道。”

" [ðæt] ['wʊdnt] [hɜːrt][juː; jʊ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] , " [ɪk'spleɪnd] [hæŋk] .
" That wouldn't hurt you if it did , " explained Hank .
" 那 不会 伤害 你 如果 它 做过 , " 解释 汉克 .

“就算真的伤到你，也不会伤害到你，”汉克解释道。

" [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [red] [tʌŋ] [ˌjuː 'viː][hɪz; ɪz][hiː; hi] [dʌz] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .
" It ain't with that red tongue uv his he does the damage .
" 它 不是 和 那 红色的 舌头 紫外线 他的 他 做 这 损害 .

“他造成伤害的不是他那条红舌头。”

[hɪz; ɪz] [fæŋz] [ɑːr; ər] ['hɑːloʊ] [æn; ən] - [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['paɪzn][bæg][æt; ət][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv] - [ɪm] .
His fangs are hollow an ' there's a pizen bag at the roots of ' em .
他的 獠牙 是 空洞的 一个 - 有 一个 皮兽 包 在 这 根 的 - 呃 .

他的獠牙是空心的，牙根处有一个脓包。

[wen] [hiː; hi] [baɪts] ,
When he bites ,
什么时候 他 咬 ,

当他咬人时，

[ðə; ði]['paɪzn][ɪz] [skwiːzd] ['ɪntuː][ðem; ðəm]['hɑːlər] [fæŋz] [æn; ən] - - [wʌt] [sendz] [juː; jʊ][tuː; tə]
the pizen is squeezed into them holler fangs an ' thet's what sends you to
这 皮兽 是 挤压 进入 他们 抱怨 獠牙 一个 - - 什么 发送 你 到
['kɪŋdəm] [kʌm] . "
kingdom come . "
王国 来 . "

毒液被挤进他们的獠牙里，这就是把你送上天堂的原因。”

" [aɪ] [sə'poʊz] [ɪts] [ʃʊr] [deθ] [ɪf] [jʊə(r)] [wʌns] ['bɪtn] , " [rɪ'mɑːkt] ['sæmi] .
" I suppose it's sure death if you're once bitten , " remarked Sammy .
" 我 认为 它是 当然 死亡 如果 你是 一次 被咬 , " 评论 萨米 .

“我想被咬一次就必死无疑了，”萨米说道。

" [wɔːl] , [juː; jʊ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , " [rɪ'plaɪd] [hæŋk] , " [ɪ'speʃəli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg]
" Wall , you might as well say good - bye , " replied Hank , " especially with a big
" 墙 , 你 可能 作为 出色地 说 好的 - 再见 , " 回复 汉克 , " 尤其 和 一个 大的
['felər] [laɪk] [ðɪs] .
feller like this .
伙计 喜欢 这 .

“沃尔，你最好还是说再见吧，”汉克回答说，“尤其是面对像他这样的大块头。”

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][mæn][gɪts]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][hiː; hi] [eint] - [mʌtʃ] [gʊd] [fɜːr][ðə; ði][rest][ʌv; əv]

Sometimes	**a**	**man**	**gits**	**over**	**it**	**but**	**he**	**ain't**	**ginerally**	**much**	**good**	**fur**	**the**	**rest**	**of**
有时	一个	男人	git	超过	它	但	他	不是	-	很多	好的	毛皮	这	休息	的

[hɪz; ɪz][laɪf] . "

his	**life**	**.**	**"**
他的	生活	.	"

有时候一个人能挺过来，但他余生通常都没什么用处。

" [bʌt; bət] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'ræl] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər][maɪ]['hɔːrsɪz] ,

"	**But**	**I've**	**got**	**to**	**go**	**down**	**to**	**the**	**corral**	**now**	**to**	**look**	**after**	**my**	**horses**	**,**
"	但	我已经	得到	到	去	向下	到	这	围栏	现在	到	看	后	我的	马匹	,

“但我现在得去马厩照看我的马了。”

" [hæŋk] [kən'tɪnjuːd] .

"	**Hank**	**continued**	**.**
"	汉克	持续	.

汉克继续说道。

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] ['mɪnɪts] .

"	**I'll**	**be**	**back**	**in**	**about**	**ten**	**minutes**	**.**
"	患病的	是	后退	在	关于	十	分钟	.

我大约十分钟后回来。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [juː; jʊ][kɪn][biː; bi]['mækɪn] - [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['felər] .

In	**the**	**meantime**	**you**	**kin**	**be**	**makin**	**'**	**friends**	**with**	**this**	**feller**	**.**
在	这	与此同时	你	亲属	是	制造	-	朋友们	和	这	伙计	.

与此同时，你或许还能和这家伙交个朋友。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][hɛv][ə; eɪ] [raɪt] [swiːt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] . "

He	**seems**	**to**	**hev**	**a**	**right**	**sweet**	**disposition**	**.**	**"**
他	似乎	到	赫夫	一个	正确的	甜的	处置	.	"

他看起来性情很和善。

" ['hiːl] [biː; bi] [raɪt] [hɪr] [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] , " [læft] [dʒɔːrdʒ] .

"	**He'll**	**be**	**right**	**here**	**when**	**you**	**come**	**back**	**,**	**"**	**laughed**	**George**	**.**
"	地狱	是	正确的	这里	什么时候	你	来	后退	,	"	笑了	乔治	.

“你回来的时候他肯定就在这儿，”乔治笑着说。

" [ðer; ðər] ['iznt] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][juː 'es] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [stiːl] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][pet][ʌv; əv]

"	**There**	**isn't**	**any**	**one**	**of**	**us**	**who**	**wants**	**to**	**steal**	**him**	**to**	**make**	**a**	**pet**	**of**
"	那里	不是	任何	一	的	我们	WHO	想要	到	偷	他	到	制作	一个	宠物	的

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

“我们当中没有人想把他偷走当宠物养。”

" [hæŋk] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪgəlɪŋ]

"	**Hank**	**went**	**away**	**,**	**and**	**again**	**the**	**boys**	**turned**	**their**	**attention**	**to**	**the**	**wriggling**
"	汉克	去	离开	,	和	再次	这	男孩们	转向	他们的	注意力	到	这	扭动

['reptaɪl] .

reptile	**.**
爬虫	.

“汉克走开了，男孩们又把注意力转向了那条蠕动的爬行动物。

" [aɪv] [bɪn] [hæf] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['fɛloʊz] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [rænʧ] , " [ri'mɑːkt]

"	**I've**	**been**	**half**	**wanting**	**to**	**see**	**one**	**of**	**these**	**fellows**	**out**	**on**	**the**	**ranch**	**,**	**"**	**remarked**
"	我已经	到过	一半	想要	到	看	一	的	这些	伙伴们	出去	在	这	牧场	,	"	评论

['sæmi] ;

Sammy	**;**
萨米	;

“我一直很想看看这些家伙在农场里干些什么，”萨米说道；

" [bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [ges] [aɪ][dəunt] .
" but now I guess I don't .
" 但 现在 我 猜测 我 不 .

但现在我想我不会了。

[its] ['plenti] [gʊd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] [strɔ:ŋ] [bɑ:ks] . "
It's plenty good enough to see him in this strong box . "
它是 很多 好的 足够的 到 看 他 在 这 强的 盒子 . "

能看到他安葬在这坚固的棺材里，就已经很好了。

" [aɪ] [ges] [hæŋk][hæz; həz][gɑ:t][hɪm; ɪm] ['fɑ:sənd] [ɪn] ['prɪti] [taɪt] , " [əb'zɜ:rvd] [bɑ:b] .
" I guess Hank has got him fastened in pretty tight , " observed Bob .
" 我 猜测 汉克 有 得到 他 系紧 在 漂亮的 紧的 , " 观察到 鲍勃 .

“我猜汉克已经把他牢牢控制住了，”鲍勃说道。

" [ʃʊr] [hi:; hi][hæz; həz] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔ:rdʒ] , ['pɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][hæsp][ænd; ənd]['steɪp(ə)l] [ðæt] [held]
" Sure he has , " replied George , pointing to a hasp and staple that held
" 当然 他 有 , " 回复 乔治 , 指向 到 一个 搭扣 和 主食 那 握住
[ðə; ði] ['kʌvər] [daʊn] .
the cover down .
这 覆盖 向下 .

“当然有，”乔治回答道，指着固定盖子的搭扣和订书钉。

" ['hi:z] [æz; əz] [seɪf] [hɪr] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][æt; ət][ðə; ði] [mə'nædʒəri] .
" He's as safe here as he would be in a cage at the menagerie .
" 他是 作为 安全的 这里 作为 他 会 是 在 一个 笼 在 这 动物园 .

“他在这里和在动物园的笼子里一样安全。”

" [ɪn][ðer; ðər] ['i:gərnəs] [tu:; tə] ['stʌdi] [ðə; ði]['mɑ:nstər] ,
" In their eagerness to study the monster ,
" 在 他们的 渴望 到 学习 这 怪物 ,

他们急于研究这个怪物，

[fræŋk] [li:nd] [tu:] ['hevɪli] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [smɔ:l] ['teɪbl] [ɑ:n] [wɪtʃ] [hæŋk][hæd; həd][set]
Frank leaned too heavily on the edge of the small table on which Hank had set
坦率 倾斜 也 重度 在 这 边缘 的 这 小的 桌子 在 哪个 汉克 有 放
[ðə; ði][bɑ:ks] .
the box .
这 盒子 .

弗兰克身体重心过于靠在汉克放置盒子的那张小桌子的边缘。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [ˌeksklə'meɪʃn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [æz; əz][ðə; ði] ['teɪbl] [went]
There was a startled exclamation from the other boys as the table went
那里 曾是 一个 惊慌 感叹 从 这 其他 男孩们 作为 这 桌子 去
['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kræʃ] ,
over with a crash ,
超过 和 一个 碰撞 ,

桌子砰的一声翻倒在地，其他男孩都惊叫了一声。

['pʊtɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðə; ði][bɑ:ks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θʌd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:r] .
putting out the candle and sending the box with a thud against the door .
推杆 出去 这 蜡烛 和 发送 这 盒子 和 一个 砰的一声 反对 这 门 .

熄灭蜡烛，然后砰的一声把盒子扔到门上。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klʌmzi] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , [fræŋk] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [ɪn] [vek'seɪʃn] .
" That was a clumsy thing to do , Frank , " said his brother , in vexation .
" 那 曾是 一个 笨拙 事物 到 做 , 坦率 , " 说 他的 兄弟 , 在 烦恼 .

“弗兰克，你这样做太笨拙了，”他哥哥恼怒地说。

" [pɪk] [ʌp] [ðæt] ['kænd(ə)l][ænd; ənd] [aɪl] [laɪt] [ˌaɪ 'ti:] .
" Pick up that candle and I'll light it .
" 挑选 向上 那 蜡烛 和 患病的 光 它 .

“拿起那根蜡烛，我来点燃它。”

['hɜːri] [naʊ] , [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] .

Hurry	**now**	**,**	**so**	**that**	**we**	**can**	**see**	**what**	**we**	**are**	**doing**	**.**
匆忙	现在	,	所以	那	我们	能	看	什么	我们	是	正在做	.

快点，这样我们才能看清我们正在做什么。

" [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] ['fɪŋgərz] [fræŋk] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ]

"	**With**	**trembling**	**fingers**	**Frank**	**picked**	**up**	**the**	**candle**	**and**	**George**	**struck**	**a**	**match**
"	和	发抖	手指	坦率	挑选	向上	这	蜡烛	和	乔治	击	一个	匹配

[ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**started**	**to**	**light**	**it**	**.**
和	开始	到	光	它	.

弗兰克颤抖着手指拿起蜡烛，乔治划着火柴开始点燃它。

[bʌt; bət] [wʌt] [hiː; hi] [sɔː] [meɪd] [hɪm; ɪm][drɑːp][ðə; ði]['kænd(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][waɪld] [jel] .

But	**what**	**he**	**saw**	**made**	**him**	**drop**	**the**	**candle**	**with**	**a**	**wild**	**yell**	**.**
但	什么	他	锯	制成	他	降低	这	蜡烛	和	一个	荒野	叫喊	.

但他所看到的景象让他惊叫一声，手中的蜡烛掉在了地上。

[ðə; ði] [fɔːl] [hæd; həd]['broʊkən][ðə; ði][hæsp][ɑːn][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvər] [wʌz; wəz] [rɪ'liːst] .

The	**fall**	**had**	**broken**	**the**	**hasp**	**on**	**the**	**box**	**and**	**the**	**cover**	**was**	**released**	**.**
这	落下	有	破碎的	这	搭扣	在	这	盒子	和	这	覆盖	曾是	发布	.

跌落导致盒子上的搭扣断裂，盖子掉了下来。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] [sɔː] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] [greɪ] ['bɑːdi] [ɔːl'redi] [hæf]

And	**what**	**George**	**and**	**the**	**other**	**boys**	**saw**	**was**	**a**	**huge**	**gray**	**body**	**already**	**half**
和	什么	乔治	和	这	其他	男孩们	锯	曾是	一个	巨大的	灰色的	身体	已经	一半

[wei] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] !

way	**out**	**of**	**the**	**box**	**!**
方式	出去	的	这	盒子	!

乔治和其他男孩看到的是一个巨大的灰色身体，它已经从箱子里探出了一半！

[fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [siːmd] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ][pə'ræləsɪs] .

For	**an**	**instant**	**they**	**seemed**	**stricken**	**with**	**paralysis**	**.**
为了	一个	立即的	他们	似乎	受打击的	和	麻痹	.

他们仿佛瞬间瘫痪了。

[ðen] [wɪð; wɪθ]['fræntɪk] [ʃaʊts] [ðeɪ] [liːpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] [bʌŋks] .

Then	**with**	**frantic**	**shouts**	**they**	**leaped**	**for**	**the**	**nearest**	**bunks**	**.**
然后	和	疯狂的	喊叫	他们	跳跃	为了	这	最近的	上下铺	.

然后，他们一边慌乱地喊叫，一边跳向最近的铺位。

" [get] ['ɪntuː][ðə; ði][tɑːp] [bʌŋk] , [bɔɪz] , " [skriːmd] [dʒɔːrdʒ] .

"	**Get**	**into**	**the**	**top**	**bunk**	**,**	**boys**	**,**	**"**	**screamed**	**George**	**.**
"	得到	进入	这	顶部	假寐	,	男孩们	,	"	尖叫	乔治	.

“孩子们，都到上铺去！”乔治喊道。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [bʌŋks] ,

In	**a**	**flash**	**they**	**were**	**all**	**in**	**the**	**upper**	**bunks**	**,**
在	一个	闪光	他们	是	全部	在	这	上	上下铺	,

转眼间，他们都爬上了上铺。

[wer] [fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] [breθ] .

where	**for**	**the**	**moment**	**they**	**could**	**take**	**breath**	**.**
在哪里	为了	这	片刻	他们	可以	拿	气息	.

他们终于可以喘口气了。

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [felt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [seɪf] .

But	**none**	**of**	**them**	**felt**	**that**	**they**	**were**	**safe**	**.**
但	没有任何	的	他们	毛毡	那	他们	是	安全的	.

但他们中没有一个人觉得自己是安全的。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [bʌt; bət] [wʌt] [ðə; ði] [sneɪk] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] [maɪt] [wɪnd] [ɪts] [wei] [ʌp] [ðə; ði]

They	didn't	know	but	what	the	snake	at	any	moment	might	wind	its	way	up	the
他们	没有	知道	但	什么	这	蛇	在	任何	片刻	可能	风	它是	方式	向上	这

[sə'pɔrts] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʌŋks] [wɜːr; wər] [bɪlt] .

supports	on	which	the	bunks	were	built	.
支持	在	哪个	这	上下铺	是	建造	.

他们不知道，这条蛇随时都可能沿着搭建床铺的支架向上爬去。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðer; ðər] [her] ['raɪzɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

They	could	feel	their	hair	rising	on	their	heads	with	horror	.
他们	可以	感觉	他们的	头发	上升	在	他们的	头部	和	恐怖	.

他们感到毛骨悚然，汗毛都竖了起来。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [wʌz; wəz] [ɪks'tɪŋwɪʃt] , [ðə; ði] [hoʊl] [bʌŋk] - [haʊs] [wʌz; wəz] [ɪn] ['pɜːrfɪkt] ['dɑːrknəs] .

Now	that	the	candle	was	extinguished	,	the	whole	bunk	-	house	was	in	perfect	darkness	.
现在	那	这	蜡烛	曾是	熄灭	,	这	所有的	假寐	-	房子	曾是	在	完美的	黑暗	.

蜡烛熄灭后，整个宿舍楼陷入了彻底的黑暗中。

[ðeɪ] ['lisnd] ['fɪrfəli] .

They	listened	fearfully	.
他们	听着	恐惧地	.

他们战战兢兢地听着。

['evri] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [ðə; ði] [greɪv] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['sɪbɪlənt] [hɪs] [ænd; ənd] ['æŋgri] ['ræt(ə)l] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ɪrz] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] ['reptaɪl] [reɪndʒd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] ,

Every	thing	was	still	as	the	grave	except	for	the	sibilant	hiss	and	angry	rattle	that	came	to	their	ears	as	the	enraged	reptile	ranged	around	the	room	,
每一个	事物	曾是	仍然	作为	这	严重	除了	为了	这	咝音	嘶	和	生气的	嘎嘎作响	那	来了	到	他们的	耳朵	作为	这	愤怒	爬虫	范围	大约	这	房间	,

除了愤怒的爬行动物在房间里四处游荡时发出的嘶嘶声和愤怒的嘎嘎声之外，一切都像坟墓一样寂静无声。

['siːkɪŋ] [sʌm; səm] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

seeking	some	means	of	escape	.
寻求	一些	方法	的	逃脱	.

寻找逃脱的方法。

[ðen] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] ['siːst] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dʌl] ['glaɪdɪŋ] ['muːvmənt] [æz; əz] [ðə; ði] ['slaɪmi] ['bɑːdi] ['drægd] [ɪt'self] ['oʊvər] [ðə; ði] [flɔːr] .

Then	the	rattling	ceased	and	all	they	could	hear	was	a	dull	gliding	movement	as	the	slimy	body	dragged	itself	over	the	floor	.
然后	这	嘎嘎作响	停止	和	全部	他们	可以	听到	曾是	一个	乏味的	滑翔	移动	作为	这	黏糊糊的	身体	拖拽	本身	超过	这	地面	.

然后，嘎嘎作响的声音停止了，他们只能听到黏糊糊的尸体在地板上拖行时发出的沉闷的滑行声。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [mʌtʃ] ['oʊldər] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] ,

It	would	have	been	a	hideous	situation	for	much	older	people	than	the	four	boys	,
它	会	有	到过	一个	可怕	情况	为了	很多	老	人们	比	这	四	男孩们	,

对于比这四个男孩年纪大得多的人来说，那将是一种可怕的境地。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['terəfaɪd] .

and	it	is	no	wonder	that	they	were	terrified	.
和	它	是	不	想知道	那	他们	是	恐惧	.

难怪他们会感到恐惧。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː] ? " [æskt] [fræŋk] , [hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætərɪŋ] .

"	What	shall	we	do	?	"	asked	Frank	,	his	teeth	chattering	.
"	什么	将	我们	做	?	"	问	坦率	,	他的	牙齿	喋喋不休	.

“我们该怎么办？”弗兰克问道，牙齿打颤。

" [kiːp] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] , " [kə'mɑːndid] [dʒɔːrdʒ] ,

"	Keep	perfectly	still	,	"	commanded	George	,
"	保持	完美	仍然	,	"	命令	乔治	,

“一动不动，”乔治命令道。

[ðoʊ] [hɪz; ɪz] [nəːvs] [wɜːr; wər][ɪn][nɑːt] [mʌtʃ] ['betər] [ʃeɪp] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðɝz] .

though	his	nerves	were	in	not	much	better	shape	than	his	brother's	.
尽管	他的	神经	是	在	不是	很多	更好的	形状	比	他的	兄弟	.

虽然他的神经状况也好不到哪里去，并不比他哥哥好到哪里去。

" [ðə; ðiˈ] [sneɪk] [kɑːnt] [siː] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['kwaɪət][hiː; hi][wəʊnt] [noʊ] [wer] [wiː; wi]

"	The	snake	can't	see	us	,	and	if	you	keep	quiet	he	won't	know	where	we
"	这	蛇	不能	看	我们	,	和	如果	你	保持	安静的	他	惯于	知道	在哪里	我们

[ɑːr; ər] . "

are	.	"
是	.	"

“蛇看不见我们，只要你们保持安静，它就不会知道我们在哪里。”

" [ɪf] [hæŋk][wɜːr; wər]['oʊnli] [bæk] , " [moʊn] [bɑːb] .

"	If	Hank	were	only	back	,	"	moaned	Bob	.
"	如果	汉克	是	仅有的	后退	,	"	呻吟	鲍勃	.

“要是汉克能回来就好了，”鲍勃叹息道。

" [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , " ['wɪspəd] [dʒɔːrdʒ] .

"	He	will	be	back	in	a	few	minutes	,	"	whispered	George	.
"	他	将要	是	后退	在	一个	很少	分钟	,	"	低声说道	乔治	.

“他几分钟后就回来，”乔治低声说道。

" [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [hɪr] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst][wɔːrn][hɪm; ɪm] .

"	And	when	we	hear	him	coming	we	must	warn	him	.
"	和	什么时候	我们	听到	他	未来	我们	必须	警告	他	.

“当我们听到他来的时候，我们必须警告他。”

[hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][faɪnd] [hɪm'self] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðiˈ] [sneɪk] .

He	might	come	in	and	find	himself	right	on	top	of	the	snake	.
他	可能	来	在	和	寻找	他自己	正确的	在	顶部	的	这	蛇	.

他进来后可能会发现自己正好站在蛇的上方。

" [ðə; ðiˈ][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] [siːmd] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['eɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ðiˈ] [bɔɪz] .

"	The	next	few	minutes	seemed	like	so	many	ages	to	the	boys	.
"	这	下一个	很少	分钟	似乎	喜欢	所以	许多	年龄	到	这	男孩们	.

“接下来的几分钟对孩子们来说仿佛过了很久很久。”

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [hæŋk] ['kʌmɪŋ] .

Then	they	heard	Hank	coming	.
然后	他们	听到	汉克	未来	.

然后他们听到汉克来了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪslɪŋ] ,

He	was	whistling	,
他	曾是	吹口哨	,

他当时在吹口哨。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪs(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [stɑ:pt] [wen] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [laɪt] [ɪn][ðə; ði]

but	the	whistle	suddenly	stopped	when	he	saw	that	there	was	no	light	in	the
但	这	哨	突然	停止	什么时候	他	锯	那	那里	曾是	不	光	在	这

[bʌŋk] - [haʊs] .

bunk	-	house	.
假寐	-	房子	.

但当他看到宿舍里没有灯光时，哨声突然停止了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [reɪzd] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃrɪl] [jel] [ʌv; əv] ['wɔ:rnɪŋ] .

At	the	same	moment	the	boys	raised	their	voices	in	a	shrill	yell	of	warning	.
在	这	相同的	片刻	这	男孩们	提高	他们的	声音	在	一个	尖锐	叫喊	的	警告	.

与此同时，男孩们发出尖锐的警告声。

" [dəunt]['oʊpən][ðə; ði] [dɔ:r] , [hæŋk] ! " ['ʃaʊtɪd] [dʒɔ:rdʒ] .

"	Don't	open	the	door	,	Hank	!	"	shouted	George	.
"	不	打开	这	门	,	汉克	!	"	喊叫	乔治	.

“别开门，汉克！”乔治喊道。

" [ðə; ði] [sneɪk] [hæz; həz][gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:ks] .

"	The	snake	has	got	out	of	the	box	.
"	这	蛇	有	得到	出去	的	这	盒子	.

“蛇已经从盒子里跑出来了。”

" [hæŋk] [geɪv] [ə; eɪ] ['stɑ:rtld] [ˌeksklə'meɪʃn] ,

"	Hank	gave	a	startled	exclamation	,
"	汉克	给予	一个	惊慌	感叹	,

汉克惊呼一声，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [si:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [si:n] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd]

and	if	they	could	have	seen	his	face	they	would	have	seen	that	it	had
和	如果	他们	可以	有	已见	他的	脸	他们	会	有	已见	那	它	有

[bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [tʃɔ:k] .

become	the	color	of	chalk	.
变得	这	颜色	的	粉笔	.

如果他们能看到他的脸，就会发现他的脸已经变成了粉笔的颜色。

" [ɑ:r; ər] ['eni] [ˌju: 'vi:][ju:; jʊ] [bɔɪz] [hɜ:rt] ? " [hi:; hi] ['kwiərid] , [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɔ:rs]

"	Are	any	uv	you	boys	hurt	?	"	he	queried	,	in	a	voice	that	was	hoarse
"	是	任何	紫外线	你	男孩们	伤害	?	"	他	查询	,	在	一个	嗓音	那	曾是	嘶哑

[ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] .

and	unnatural	.
和	不自然	.

“你们几个小子有没有人受伤？”他用沙哑而不自然的声音问道。

" [noʊ] , " ['ænsər] [dʒɔ:rdʒ] .

"	No	,	"	answered	George	.
"	不	,	"	回答	乔治	.

“不，”乔治回答道。

" [wɪə(r)] [ɔ:l] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] [bʌŋks] .

"	We're	all	safe	in	the	upper	bunks	.
"	是	全部安全的		在	这	上	上下铺	.

“我们睡在上铺都很安全。”

[ðə; ði] [sneɪk] [ɪz] ['sʌmwer] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

The	snake	is	somewhere	on	the	floor	.
这	蛇	是	某处	在	这	地面	.

蛇在地板上的某个地方。

" ['hænks] [hɑ:rt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [baʊnd] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] .

"	Hank's	heart	gave	a	great	bound	of	relief	.
"	汉克的	心	给予	一个	伟大的	边界	的	宽慰	.

汉克的心猛地一跳，如释重负。

" [steɪ] [dʒest] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [tɪl] [aɪ][kɪn] [gɪt][ə; eɪ] ['flæʃlaɪt] , " [hiː; hi] [kə'mɑːndid] .

"	Stay	jest	where	you	are	till	I	kin	git	a	flashlight	,	"	he	commanded	.
"	停留	笑话	在哪里	你	是	直到	我	亲属	git	一个	手电筒	,	"	他	命令	.

“待在原地别动，等我拿到手电筒，”他命令道。

" [aɪv] [gɑːt][wʌn] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [kə'ræl] .

"	I've	got	one	down	at	the	corral	.
"	我已经	得到	一	向下	在	这	围栏	.

“我在畜栏边放倒了一头。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [tuː; tə] [steɪ] [dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .

"	There	was	no	need	of	the	injunction	to	stay	just	where	they	were	.
"	那里	曾是	不	需要	的	这	禁令	到	停留	只是	在哪里	他们	是	.

“他们根本没必要被禁止待在原地。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] [tuː; tə][dʒɑːr][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðer; ðər] ['lɔːfti] ['pɜːrtʃɪz] .

It	would	have	taken	an	earthquake	to	jar	them	from	their	lofty	perches	.
它	会	有	已采取	一个	地震	到	罐	他们	从	他们的	高远	栖木	.

只有地震才能将它们从高处震落。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [mɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hɪr] [hæŋk] [kʌm] ['rʌnɪŋ] [bæk] .

In	a	minute	more	they	could	hear	Hank	come	running	back	.
在	一个	分钟	更多的	他们	可以	听到	汉克	来	跑步	后退	.

再过一会儿，他们就能听到汉克跑回来的声音了。

[ðen] [ə; eɪ] [braɪt] [laɪt] [flæʃt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] ['trævld] ['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] .

Then	a	bright	light	flashed	through	the	window	and	traveled	over	the	floor	.
然后	一个	明亮的	光	闪光灯	通过	这	窗户	和	旅行	超过	这	地面	.

随后一道强光透过窗户闪过，扫过地板。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɑːtʃt] [ɪts] ['prɑːgres] [wɪð; wɪθ][waɪd] - ['oʊpən] [aɪz] .

The	boys	watched	its	progress	with	wide	-	open	eyes	.
这	男孩们	观看	它是	进步	和	宽的	-	打开	眼睛	.

男孩们睁大眼睛，目不转睛地看着它的发展。

[æt; ət][fɜːrst][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːt] ,

At	first	it	failed	to	reveal	what	it	sought	,
在	第一的	它	失败的	到	揭示	什么	它	寻求	,

起初它并未透露它想要寻找的东西，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['trembld] [æz; əz] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [sneɪk] [wʌz; wəz] ['pɑːsəbli] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [bʌŋks] .

and	the	boys	trembled	as	they	thought	that	the	snake	was	possibly	somewhere	in	the	bunks	.
和	这	男孩们	颤抖	作为	他们	想法	那	这	蛇	曾是	可能	某处	在	这	上下铺	.

男孩们浑身颤抖，因为他们觉得那条蛇可能就在床铺里的某个地方。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frʌm; frəm] [hæŋk][ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪmənd] [bæk] [stʊd] [aʊt] ['pleɪnli] .

But	a	moment	later	there	was	a	shout	from	Hank	and	the	diamond	back	stood	out	plainly	.
但	一个	片刻	之后	那里	曾是	一个	喊	从	汉克	和	这	钻石	后退	站立	出去	显然	.

但片刻之后，汉克大喊一声，响尾蛇清晰地出现在眼前。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔɪld] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['straɪkɪŋ] [aʊt] ['sævɪʤli]

He	was	coiled	in	a	corner	of	the	room	and	was	striking	out	savagely
他	曾是	卷曲	在	一个	角落	的	这	房间	和	曾是	引人注目	出去	野蛮地

[æt; ət][ðə; ði] [laɪt] [ðæt] ['blaɪndɪd][hɪm; ɪm] .

at	the	light	that	blinded	him	.
在	这	光	那	失明	他	.

他蜷缩在房间的角落里，疯狂地攻击着刺得他睁不开眼的灯光。

['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['flæʃlaɪt] ['stedi] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [hæŋk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

Holding	the	flashlight	steady	in	his	left	hand	,	Hank	,	with	his	right	hand	,
保持	这	手电筒	稳定的	在	他的	左边	手	,	汉克	,	和	他的	正确的	手	,

汉克左手稳稳地握着手电筒，右手.....

[pʊld] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑːlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd]['faɪərd] .

pulled	his	revolver	from	his	belt	and	fired	.
拉	他的	左轮手枪	从	他的	腰带	和	被解雇	.

他从腰间拔出左轮手枪，开了一枪。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sp'lɪntərɪŋ] [ʌv; əv] [glæs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlɪt] [went] [streɪt] [ænd; ənd] [truː] ,

There	was	a	splintering	of	glass	and	the	bullet	went	straight	and	true	,
那里	曾是	一个	分裂	的	玻璃	和	这	子弹	去	直的	和	真的	,

玻璃碎裂的声音传来，子弹笔直地射向目标。

['straɪkɪŋ] [ðə; ði] ['rɛpˌtaɪlz] [hed] [ænd; ənd] ['ʃætərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['bɪts] .

striking	the	reptile's	head	and	shattering	it	to	bits	.
引人注目	这	爬行动物的	头	和	破碎	它	到	比特	.

击打爬行动物的头部，将其打得粉碎。

[ðə; ði] [greɪt] [kɔɪlz] [rɪ'lækst] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [trə'mendəs] ['θræʃɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]

The	great	coils	relaxed	and	there	was	a	tremendous	thrashing	as	the
这	伟大的	线圈	轻松	和	那里	曾是	一个	巨大的	猛烈抽打	作为	这

['sneɪks] ['bɑːdi] [biːt] [ə'genst] [ðə; ði] [flɔːr] .

snake's	body	beat	against	the	floor	.
蛇的	身体	打	反对	这	地面	.

巨大的盘绕放松下来，蛇身猛烈地拍打着地面，发出剧烈的抽搐声。

[ðen] [hæŋk] [flʌŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [rʌʃt] [ɪn] .

Then	Hank	flung	open	the	door	and	rushed	in	.
然后	汉克	扔	打开	这	门	和	匆忙	在	.

然后汉克猛地推开门冲了进去。

[hiː; hi] [pʊt] [tuː] [mɔːr] ['bulits] ['ɪntuː][ðə; ði] [sneɪk] [tuː; tə] [meɪk] ['pɜːrfɪktli] [ʃʊr] .

He	put	two	more	bullets	into	the	snake	to	make	perfectly	sure	.
他	放	二	更多的	子弹	进入	这	蛇	到	制作	完美	当然	.

为了确保万无一失，他又朝蛇补了两枪。

[ðen] [wɪð; wɪθ] ['tremblɪŋ] [hændz][hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [mætʃ] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ðə; ði]['kænd(ə)l] .

Then	with	trembling	hands	he	struck	a	match	and	lighted	the	candle	.
然后	和	发抖	双手	他	击	一个	匹配	和	照明	这	蜡烛	.

然后，他颤抖着双手划燃一根火柴，点燃了蜡烛。

" [kʌm] [daʊn] [naʊ] , [bɔɪz] , " [hiː; hi] [kɔːld] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɪn]

"	Come	down	now	,	boys	,	"	he	called	and	there	was	a	great	thanksgiving	in
"	来	向下	现在	,	男孩们	,	"	他	称为	和	那里	曾是	一个	伟大的	感恩	在

[hɪz; ɪz] [toʊn] .

his	tone	.
他的	语气	.

“孩子们，都下来吧，”他喊道，语气中充满了感激之情。

" [ðɪs] [oʊld] ['ræskl] [ɪz] ['setld] [fɜːr] [fer] .

"	This	old	rascal	is	settled	fur	fair	.
"	这	老的	恶棍	是	定居	毛皮	公平的	.

“这个老家伙在皮毛交易会上安顿下来了。”

[hiː; hi] [wəʊnt] ['nevər] ['ræt(ə)l] [ə'gen] .

He	won't	never	rattle	again	.
他	惯于	绝不	嘎嘎作响	再次	.

他以后再也不会发出嘶嘶声了。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['ɔːlməʊst] [fel] [daʊn] ['rædər] [ðæn; ðən] [klaɪmd] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [pleɪs] [ʌv; əv]

"	The	boys	almost	fell	down	rather	than	climbed	down	from	their	place	of
"	这	男孩们	几乎	跌倒	向下	相当	比	攀登	向下	从	他们的	地方	的

['refjuːdʒ] .

refuge	.
避难所	.

“男孩们与其说是从避难处爬下来，不如说是差点摔下来。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [maɪ] [fɔːlt] , " [sed] [fræŋk] .

"	It	was	all	my	fault	,	"	said	Frank	.
"	它	曾是	全部	我的	过错	,	"	说	坦率	.

“这都是我的错，”弗兰克说。

" [aɪ] [liːnd] [tuː] ['hevɪli] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ˌʌp'set] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	leaned	too	heavily	on	the	table	and	upset	it	.	"
"	我	倾斜	也	重度	在	这	桌子	和	沮丧的	它	.	"

“我靠在桌子上太用力了，把桌子弄翻了。”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [fɔːlt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [jɔːrz] , " [sed] [hæŋk] , ['soʊbərli] .

"	It	was	my	fault	more	than	yours	,	"	said	Hank	,	soberly	.
"	它	曾是	我的	过错	更多的	比	你的	,	"	说	汉克	,	清醒地	.

“这更多是我的错，而不是你的错，”汉克冷静地说。

" [aɪ] ['nevər] [ɔːt] [tuː; tə] [hɛv] [left] [juː; jʊ] [kɪdz] [ə'loʊn] [fɜːr] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [oʊld] [lʌmp] [ʌv; əv]

"	I	never	ought	to	hev	left	you	kids	alone	fur	a	minute	with	that	old	lump	of
"	我	绝不	应该	到	赫夫	左边	你	孩子们	独自的	毛皮	一个	分钟	和	那	老的	块	的

['paizn] .

pizen	.
皮曾	.

“我真不该让你们这些孩子和那个老家伙单独待一分钟。”

" [æt; ət] [ðɪs] ['moʊmənt] , ['mɪstər] . ['klækstən] , [ə'lɑːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʃuːtɪŋ] , ['hɜːrid]

"	At	this	moment	,	Mr	.	Claxton	,	alarmed	by	the	sound	of	the	shooting	,	hurried
"	在	这	片刻	,	先生	.	克拉克斯顿	,	惊慌	经过	这	声音	的	这	射击	,	慌忙

['ɪntuː] [ðə; ði] [bʌŋk] - [haʊs] .

into	the	bunk	-	house	.
进入	这	假寐	-	房子	.

“这时，克拉克斯顿先生被枪声吓了一跳，赶紧跑进了宿舍。

" [wɒts] [ɔːl] [ðɪs] ? " [hiː; hi] [æskt] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'proʊtʃt] [ðə; ði] [gruːp] .

"	What's	all	this	?	"	he	asked	as	he	approached	the	group	.
"	是什么	全部	这	?	"	他	问	作为	他	接近	这	团体	.

“这是怎么回事？”他一边走近人群一边问道。

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [bæk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['læsəreɪtɪd] [hed] [ænd; ənd]

They	separated	,	and	he	started	back	when	he	saw	the	lacerated	head	and
他们	分开	,	和	他	开始	后退	什么时候	他	锯	这	撕裂	头	和

['bɑːdi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sneɪk] .

body	of	the	snake	.
身体	的	这	蛇	.

他们分开了，当他看到蛇的头部和身体被撕裂时，他便开始往回走。

" [nʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɪz] [hɜːrt] ? " [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [lʊk] [ə'raʊnd] .

"	None	of	you	boys	is	hurt	?	"	he	asked	with	an	anxious	look	around	.
"	没有任何	的	你	男孩们	是	伤害	?	"	他	问	和	一个	焦虑的	看	大约	.

“你们几个孩子都没受伤吧？”他焦急地环顾四周问道。

" ['oʊnli] [skerd] , " [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] , [wɪð; wɪθ] [wʌt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	Only	scared	,	"	replied	George	,	with	what	he	tried	to	make	a	smile	.
"	仅有的	害怕的	,	"	回复	乔治	,	和	什么	他	尝试	到	制作	一个	微笑	.

“只是害怕而已，”乔治回答道，努力挤出一个笑容。

" [haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['hæpən] ? " [æskt] ['mɪstər] . ['klækstən] .

"	How	did	this	happen	?	"	asked	Mr	.	Claxton	.
"	如何	做过	这	发生	?	"	问	先生	.	克拉克斯顿	.

“这是怎么回事？”克拉克斯顿先生问道。

[hæŋk] [toʊld] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

Hank	told	the	whole	story	.
汉克	讲述	这	所有的	故事	.

汉克把事情的来龙去脉都告诉了别人。

['mɪstər] . ['klækstən] [wʌz; wəz] [æt; ət] [fɜːrst] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm; ɪm] [sɪ'vɪrli] ,

Mr	.	Claxton	was	at	first	inclined	to	blame	him	severely	,
先生	.	克拉克斯顿	曾是	在	第一的	倾斜	到	责备	他	严重	,

克拉克斯顿先生起初倾向于严厉责备他，

[bʌt; bət] [fɔːr'bɔːr] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstərli] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [hæŋk] [hæd; həd] ['hændəld] [ðə; ði]

but	forbore	on	account	of	the	masterly	way	in	which	Hank	had	handled	the
但	前钻孔	在	帐户	的	这	精湛	方式	在	哪个	汉克	有	处理	这

[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

situation	.
情况	.

但由于汉克处理事情的方式非常高明，所以他们没有追究。

" [wel] , [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] ['rætlsneɪk] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ]

"	Well	,	I	guess	you	boys	have	had	enough	of	rattlesnakes	as	long	as	you
"	出色地	,	我	猜测	你	男孩们	有	有	足够的	的	响尾蛇	作为	长的	作为	你

[lɪv; laɪv] ,

live	,
居住	,

“看来你们这些小子这辈子都受够响尾蛇了。”

" [riˈmɑːkt] ['mɪstər] . ['klækstən] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] .

"	remarked	Mr	.	Claxton	,	turning	to	the	boys	.
"	评论	先生	.	克拉克斯顿	,	转弯	到	这	男孩们	.

克拉克斯顿先生转向男孩们说道。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪm'fætɪk] [ə'griːmənt] .

There	was	an	emphatic	agreement	.
那里	曾是	一个	强调	协议	.

双方对此表示强烈赞同。

" [wʌns] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	Once	is	enough	for	me	,	"	said	George	.
"	一次	是	足够的	为了	我	,	"	说	乔治	.

“一次就够了，”乔治说。

" ['nevər] [ə'gen] ! " [riˈmɑːkt] [bɑːb] .

"	Never	again	!	"	remarked	Bob	.
"	绝不	再次	!	"	评论	鲍勃	.

“绝不再犯！”鲍勃说道。

" [nɑːt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [stʌft] [wʌn] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ! " [dɪ'klerd] [fræŋk] .

"	Not	even	a	stuffed	one	for	me	!	"	declared	Frank	.
"	不是	甚至	一个	填充	一	为了	我	!	"	声明	坦率	.

“我连个毛绒玩具都不要！”弗兰克说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðoʊz] ['rætlz] [ðoʊ] , " [sed] ['sæmi] ,
" I'd like to have those rattles though , " said Sammy ,
" ID 喜欢 到 有 那些 嘎嘎作响 尽管 , " 说 萨米 ,

“不过，我倒是想要那些拨浪鼓，”萨米说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪn] ['rætlz] [ðæt] [wʊd] ['nevər] [saʊnd] [ə'gen] .
looking at the nine rattles that would never sound again .
寻找 在 这 九 嘎嘎作响 那 会 绝不 声音 再次 .

看着那九个再也不会发出声音的拨浪鼓。

" [aɪ] [ges] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [raɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['klækstən] .
" I guess you can have them all right , " replied Mr . Claxton .
" 我 猜测 你 能 有 他们 全部 正确的 , " 回复 先生 . 克拉克斯顿 .

“我想你全都想要吧，”克拉克斯顿先生回答道。

" [hæŋk] [wɪl] [kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ænd; ənd] [kjʊr] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .
" Hank will cut them off and cure them for you .
" 汉克 将要 切 他们 离开 和 治愈 他们 为了 你 .

“汉克会帮你把它们切掉并治好。”

[bʌt; bət] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] [bed] .
But come along now and get to bed .
但 来 沿着 现在 和 得到 到 床 .

好了，现在就去睡觉吧。

[ɪf] ['evər] [juː; jʊ] ['jʌŋstəz] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [rest] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
If ever you youngsters needed a good long rest you need it now .
如果 曾经 你 年轻人 需要 一个 好的 长的 休息 你 需要 它 现在 .

年轻人，如果你们什么时候最需要好好休息一下，那就是现在了。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]
" CHAPTER XIV
" 章 十四

第十四章

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm]
OUT IN THE STORM
出去 在 这 风暴

暴风雨中

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər] [ðer; ðər] [əd'ventʃər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [sneɪk] [ðə; ði] ['fɛrvˌjuː] [bɔɪz] [felt]
For a day or two after their adventure with the snake the Fairview boys felt
为了 一个 天 或者 二 后 他们的 冒险 和 这 蛇 这 费尔维尤 男孩们 毛毡
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dʒʌmpi] .
a little jumpy .
一个 小的 跳跃的 .

与蛇遭遇之后，费尔维尤家的男孩们在一两天内都有些神经紧张。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [əd'ventʃər] ['æftər] [ɔːl] [hæd; həd] ['endɪd] [wel] ,
But the adventure after all had ended well ,
但 这 冒险 后 全部 有 结束 出色地 ,

但最终，这段冒险经历还是圆满结束了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and they came before long to look back on it with satisfaction .
和 他们 来了 前 长的 到 看 后退 在 它 和 满意 .

不久之后，他们便对这段经历感到满意。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [saʊnd] [wel] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðer; ðər] [frendz] [æt; ət] [hoʊm] .
It would sound well when they should tell it to their friends at home .
它 会 声音 出色地 什么时候 他们 应该 告诉 它 到 他们的 朋友们 在 家 .

当他们把这件事告诉家里的朋友们时，听起来应该很不错。

[ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] [naʊ] [ɔːl] [tuː] ['kwɪkli] .

The	days	were	passing	now	all	too	quickly	.
这	天	是	通过	现在	全部	也	迅速地	.

时间过得太快了。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [friː] , ['briːzi] , ['oʊpən] - [er] [laɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

They	had	fallen	in	love	with	the	free	,	breezy	,	open	-	air	life	they	were
他们	有	倒下	在	爱	和	这	自由的	,	微风	,	打开	-	空气	生活	他们	是

['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ,

leading	,
领导	,

他们爱上了这种自由自在、阳光明媚的户外生活。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [grʌdʒd] ['evri] [deɪ] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

and	they	grudged	every	day	that	brought	them	nearer	to	the	end	of	such	a
和	他们	心怀怨恨	每一个	天	那	带来	他们	更近	到	这	结尾	的	这样的	一个

[dɪ'laɪtf(ə)l] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

delightful	vacation	.
愉快	假期	.

他们不舍得每一天，因为这一天离这段愉快的假期结束更近了一步。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ðer; ðər] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz][hæd; həd] [bɪn] ['prɑːmɪst] ,

They	had	had	their	night	in	the	cave	as	had	been	promised	,
他们	有	有	他们的	夜晚	在	这	洞穴	作为	有	到过	承诺	,

他们按照约定在山洞里过夜了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɔːl][ðə; ði] [θrilz] [ðæt] [kʌm] [tuː; tə][wʌn] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

and	had	enjoyed	all	the	thrills	that	come	to	one	under	such	circumstances	.
和	有	享受	全部	这	刺激	那	来	到	一	在下面	这样的	情况	.

并享受了在这种情况下所能体验到的所有刺激。

[ðer; ðər][dʒɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['dæmpənd] ['sʌmwʌt] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [hæf][ə; eɪ]

Their	joy	would	have	been	dampened	somewhat	,	if	they	had	known	that	half	a
他们的	喜悦	会	有	到过	潮湿	有些	,	如果	他们	有	已知	那	一半	一个

[maɪl] [ə'weɪ] ,

mile	away	,
英里	离开	,

如果他们知道半英里外，

[bɪl] ['bɪksbi] [ænd; ənd] [hæŋk] ['tɔmpsn] [wɜːr; wər] ['kæmpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['oʊpən] ['preri] ,

Bill	Bixby	and	Hank	Thompson	were	camping	on	the	open	prairie	,
账单	比克斯比	和	汉克	汤普森	是	野营	在	这	打开	草原	,

比尔·比克斯比和汉克·汤普森当时正在开阔的草原上露营。

['redi] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd] [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['ɪntuː] ['eni] ['trʌb(ə)l] .

ready	to	lend	a	hand	if	the	boys	should	get	into	any	trouble	.
准备好	到	借	一个	手	如果	这	男孩们	应该	得到	进入	任何	麻烦	.

如果孩子们遇到任何麻烦，我随时准备伸出援手。

[bʌt; bət]['noʊbɑːdi]['evər][toʊld][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] ['aʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] .

But	nobody	ever	told	them	and	they	enjoyed	their	outing	to	the	full	.
但	无人	曾经	讲述	他们	和	他们	享受	他们的	外出	到	这	满的	.

但没有人告诉他们，他们尽情享受了这次郊游。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [raɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [ðæt] [ðeɪ]

One	day	they	started	out	for	a	long	ride	to	a	section	of	the	ranch	that	they
一	天	他们	开始	出去	为了	一个	长的	骑	到	一个	部分	的	这	牧场	那	他们

[hæd; həd][nɑːt] [jet] ['vɪzɪtɪd] .

had	not	yet	visited	.
有	不是	然而	到访	.

有一天，他们出发长途跋涉，前往牧场中他们尚未去过的地方。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [klɪr] [wen] [ðeɪ] [set] [fɔːrθ] ,

The	day	was	clear	when	they	set	forth	,
这	天	曾是	清除	什么时候	他们	放	前进	,

他们出发那天天气晴朗。

[bʌt; bət]['mɪstər] . ['klækstən][wʌz; wəz][nɑːt] ['hoʊlli] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði]

but	Mr	.	Claxton	was	not	wholly	satisfied	with	the	wind	and	the
但	先生	.	克拉克斯顿	曾是	不是	完全	使满意	和	这	风	和	这

[ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

appearance	of	the	sky	.
外貌	的	这	天空	.

但克拉克斯顿先生对风向和天空的景象并不完全满意。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][stɔːrm] ['bruːɪŋ] , " [hiː; hi] [riˈmɑːkt] ,

"	I	think	there's	a	storm	brewing	,	"	he	remarked	,
"	我	思考	有	一个	风暴	酿造	,	"	他	评论	,

“我觉得一场风暴即将到来，”他说道。

" [bʌt; bət] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	but	whether	it	will	come	before	to	-	morrow	I	don't	know	.
"	但	无论	它	将要	来	前	到	-	明天	我	不	知道	.

“但明天之前会不会发生，我不知道。”

[soʊ][juː; jʊ] [bɔɪz] [hæd; həd] ['betər] [kiːp] [jʊr; jər] ['weðər] [aɪz] ['oʊpən][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][saɪn]

So	you	boys	had	better	keep	your	weather	eyes	open	and	at	the	first	sign
所以	你	男孩们	有	更好的	保持	你的	天气	眼睛	打开	和	在	这	第一的	符号

[ʌv; əv][bæd] ['weðər] [stɑːrt][fɔːr; fər] [hoʊm] .

of	bad	weather	start	for	home	.
的	坏的	天气	开始	为了	家	.

所以你们几个最好密切关注天气预报，一旦出现恶劣天气的迹象，就赶紧回家。

" [ðeɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd] [set] [aʊt] ['geɪli] ,

"	They	promised	to	be	careful	and	set	out	gaily	,
"	他们	承诺	到	是	小心	和	放	出去	兴高采烈地	,

他们承诺会小心谨慎，然后兴高采烈地出发。

[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndənt] [lʌntʃ] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['klækstən][hæd; həd][hæd; həd][tɑːm] [liː] [pʊt] [ʌp]

provided	with	an	abundant	lunch	that	Mrs	.	Claxton	had	had	Tom	Lee	put	up
假如	和	一个	丰富	午餐	那	太太	.	克拉克斯顿	有	有	汤姆	李	放	向上

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

克拉克斯顿太太让汤姆·李为他们准备了丰盛的午餐。

" [aɪ][dəunt] [fiːl] [ʃʊr] [jet] [ðæt] [tɑːm] ['iznt] [ə; eɪ] ['hai,baində] [ɔːr] ['sʌmθɪŋ] [bæd] , " [riˈmɑːkt]

"	I	don't	feel	sure	yet	that	Tom	isn't	a	highbinder	or	something	bad	,	"	remarked
"	我	不	感觉	当然	然而	那	汤姆	不是	一个	高结合剂	或者	某物	坏的	,	"	评论

['sæmi] .

Sammy	.
萨米	.

“我还不确定汤姆是不是个酗酒者或者其他什么坏事，”萨米说道。

" [læst] [naɪt] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [slaɪd] [aʊt] [tɔːrd] [ðə; ði] [hen] - [haʊs] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt]

"	Last	night	I	saw	him	slide	out	toward	the	hen	-	house	as	though	he	didn't	want
"	最后的	夜晚	我	锯	他	滑动	出去	朝向	这	母鸡	-	房子	作为	尽管	他	没有	想

['eni] [wʌn][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

any	one	to	see	him	.
任何	一	到	看	他	.

“昨晚我看到他悄悄溜向鸡舍，好像不想让任何人看到他似的。”

['meɪbi] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [miːt] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['tʃaɪnəmən] [ðer; ðər][fɔːr; fər]

Maybe	**he**	**had**	**an**	**appointment**	**to**	**meet**	**some**	**other**	**Chinaman**	**there**	**for**
或许	他	有	一个	预约	到	见面	一些	其他	中国人	那里	为了

[ɔːl][wiː; wi] [noʊ] . "

all	**we**	**know**	**.**	**"**
全部	我们	知道	.	"

说不定他那天晚上是和某个中国人约好见面呢。”

" [mɔːr] ['laɪkli] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [fraɪd]

"	**More**	**likely**	**he**	**went**	**out**	**to**	**get**	**some**	**chickens**	**so**	**that**	**you**	**could**	**have**	**fried**
"	更多的	可能	他	去	出去	到	得到	一些	鸡	所以	那	你	可以	有	油煎

['tʃɪkɪn] [legz] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] ,

chicken	**legs**	**for**	**lunch**	**,**
鸡	腿	为了	午餐	,

“更有可能的是，他出去买些鸡，这样你午饭就能吃到炸鸡腿了。”

" [rɪ'plaɪd] [fræŋk] .

"	**replied**	**Frank**	**.**
"	回复	坦率	.

弗兰克回答道。

" [bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [goʊ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [fɔːr; fər] [ðæt] ? " [pə'sistid] ['sæmi] .

"	**But**	**why**	**should**	**he**	**go**	**out**	**at**	**night**	**for**	**that**	**?**	**"**	**persisted**	**Sammy**	**.**
"	但	为什么	应该	他	去	出去	在	夜晚	为了	那	?	"	持续	萨米	.

“可是他为什么要晚上出去做这件事呢？”萨米追问道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [its] ['iziə] [tuː; tə] [pʊl] ['tʃɪkɪnz] [ɔːf] [ðer; ðər] [pɜːrtʃ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [tʃeɪs]

"	**Because**	**it's**	**easier**	**to**	**pull**	**chickens**	**off**	**their**	**perch**	**than**	**it**	**is**	**to**	**chase**
"	因为	它是	更轻松	到	拉	鸡	离开	他们的	栖息	比	它	是	到	追赶

[ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ðiː] [jɑːrd] [ɪn] [ðə; ðiː] ['mɔːrnɪŋ] ,

them	**round**	**the**	**yard**	**in**	**the**	**morning**	**,**
他们	圆形的	这	院子	在	这	早晨	,

因为早上把鸡从栖木上拽下来比在院子里追着它们跑要容易得多，

" [dʒaɪbd][bɑːb] .

"	**gibed**	**Bob**	**.**
"	嘲讽	鲍勃	.

鲍勃嘲讽道。

" [juː; jʊ] [kɑːnt] [meɪk] ['eni] ['mɪstəri] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] , ['sæmi] .

"	**You**	**can't**	**make**	**any**	**mystery**	**out**	**of**	**that**	**,**	**Sammy**	**.**
"	你	不能	制作	任何	神秘	出去	的	那	,	萨米	.

“萨米，你别想把这事儿搞得太复杂。”

" [ðə; ðiː] [læf] [ðæt] ['fɑːloʊd] ['saɪlənst] ['sæmi] .

"	**The**	**laugh**	**that**	**followed**	**silenced**	**Sammy**	**.**
"	这	笑	那	随后	沉默	萨米	.

随之而来的笑声让萨米哑口无言。

[ðer; ðər] [ruːt] [ɑːn] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [led] [ðem; ðəm] ['oʊvər] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] ['rɪvər] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ðə; ðiː]

Their	**route**	**on**	**this**	**morning**	**led**	**them**	**over**	**the**	**little**	**river**	**that**	**had**	**been**	**the**
他们的	路线	在	这	早晨	引领	他们	超过	这	小的	河	那	有	到过	这

[siːn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['stɜːrɪŋ] [əd'ventʃər] .

scene	**of**	**their**	**stirring**	**adventure**	**.**
场景	的	他们的	搅拌	冒险	.

今天早上，他们的路线经过了那条小河，而这条小河正是他们之前那次激动人心的冒险经历的发生地。

[ðeɪ] [splæʃt] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [rɪdʒ] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɔːlmoʊst] [bɪn]

They	splashed	through	it	and	over	the	ridge	where	they	had	almost	been
他们	溅起	通过	它	和	超过	这	岭	在哪里	他们	有	几乎	到过

[ˈwitnisiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪntʃɪŋ] .

witnesses	of	the	lynching	.
证人	的	这	私刑	.

他们溅起水花，翻过山脊，差点就亲眼目睹了那场私刑。

[bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈkɑːtnwʊd] [triː] [ðeɪ] [ˈhɔːltɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm]

Beneath	the	cottonwood	tree	they	halted	their	horses	and	looked	around	them
下面	这	棉白杨	树	他们	停止	他们的	马匹	和	看起来	大约	他们

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ɔː] .

with	a	feeling	of	awe	.
和	一个	感觉	的	敬畏	.

在白杨树下，他们勒住马匹，环顾四周，心中充满敬畏。

" [hɪəz] [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] [pʊr] [ˈfeloʊ] [stʊd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [roʊp] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] , " [əbˈzɜːrvd]

"	Here's	just	where	the	poor	fellow	stood	with	the	rope	around	his	neck	,	"	observed
"	这里是	只是	在哪里	这	贫穷的	同伴	站立	和	这	绳索	大约	他的	脖子	,	"	观察到

[dʒɔːrdʒ] .

George	.
乔治	.

“可怜的家伙当时就站在这里，脖子上套着绳子，”乔治说道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] [baʊ] [ðæt] [ðə; ði] [roʊp] [went] [ˈoʊvər] , " [riˈmɑːkt] [ˈsæmi] , [ˈpɔɪntɪŋ]

"	And	there's	the	bough	that	the	rope	went	over	,	"	remarked	Sammy	,	pointing
"	和	有	这	买	那	这	绳索	去	超过	,	"	评论	萨米	,	指向

[ˈʌpwərd] .

upward	.
向上	.

“绳子就是从那根树枝上穿过去的，”萨米指着上方说道。

" [aɪ] [ˈwʌndər] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈbɑːdi] ? " [æskt] [bɑːb] .

"	I	wonder	what	they	did	with	the	body	?	"	asked	Bob	.
"	我	想知道	什么	他们	做过	和	这	身体	?	"	问	鲍勃	.

“我想知道他们是怎么处理尸体的？”鲍勃问道。

" [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [aɪ] [ges] , " [rɪˈplaɪd] [fræŋk] .

"	Carried	it	away	with	them	,	I	guess	,	"	replied	Frank	.
"	携带	它	离开	和	他们	,	我	猜测	,	"	回复	坦率	.

“我想他们把它带走了。”弗兰克回答说。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [saɪn] [hɪr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪv] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dʌg] .

"	There's	no	sign	here	of	a	grave	having	been	dug	.
"	有	不	符号	这里	的	一个	严重	拥有	到过	挖	.

“这里没有挖坟的迹象。”

" [ðeɪ] [briːðd] [mɔːr] [ˈfriːli] [wen] [ðeɪ] [gɑːt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	They	breathed	more	freely	when	they	got	away	from	the	neighborhood	of	the
"	他们	呼吸	更多的	自由	什么时候	他们	得到	离开	从	这	邻里	的	这

[ˈfeɪtfl] [triː] .

fateful	tree	.
命运的	树	.

“当他们远离那棵带来厄运的树所在的街区时，他们呼吸都变得自由了。”

[tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈgæloʊz] .

To	them	it	had	all	the	appearance	of	a	gallows	.
到	他们	它	有	全部	这	外貌	的	一个	绞刑架	.

在他们看来，它看起来就像一个绞刑架。

[ðeɪ] [roʊd] [ɑːn] ['sloʊli] ,

They	rode	on	slowly	,
他们	骑	在	缓慢地	,

他们缓缓前行，

[dɪs'maʊntɪŋ] [æt; ət] [taɪmz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['bɪts] [ʌv; əv] ['wʊdlənd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

dismounting	at	times	to	investigate	bits	of	woodland	where	it	would	be
下车	在	时代	到	调查	比特	的	林地	在哪里	它	会	是

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [teɪk] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] ,

difficult	to	take	their	horses	,
难的	到	拿	他们的	马匹	,

有时他们会下马去查看一些骑马难以到达的林地。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [pæst] [soʊ] ['kwɪkli] [ɪn] [dʒest] [ænd; ənd] ['læftər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sər'praɪzd]

and	the	time	passed	so	quickly	in	jest	and	laughter	that	they	were	surprised
和	这	时间	通过了	所以	迅速地	在	笑话	和	笑声	那	他们	是	惊讶

[wen] [dʒɔːrdʒ] [ə'naʊnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] .

when	George	announced	that	it	was	time	for	lunch	.
什么时候	乔治	宣布	那	它	曾是	时间	为了	午餐	.

大家在玩笑和欢笑中度过了非常愉快的时光，以至于当乔治宣布午餐时间到了时，他们都感到惊讶。

[ðeɪ] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [groʊv] [ʌv; əv] [triːz] [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brʊk] [ræn] [ðæt]

They	chose	a	place	in	a	grove	of	trees	through	which	a	little	brook	ran	that
他们	选择	一个	地方	在	一个	树林	的	树木	通过	哪个	一个	小的	溪	跑	那

['fɜːrnɪʃt] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .

furnished	them	with	water	.
提供	他们	和	水	.

他们选择了一片树林中的一处地方，那里有一条小溪流过，可以为他们提供水源。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə] [greɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['setld] [daʊn] [tuː; tə] [ðer; ðər]

The	horses	were	turned	out	to	graze	and	the	boys	settled	down	to	their
这	马匹	是	转向	出去	到	轻擦	和	这	男孩们	定居	向下	到	他们的

[lʌntʃ] .

lunch	.
午餐	.

马匹被放出去吃草，男孩们也开始享用午餐。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪsə'pɪrd] [laɪk] ['mædʒɪk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [di'liʃəsnis] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fraɪd] ['tʃɪkɪn] [legz] [meɪd]

It	disappeared	like	magic	and	the	deliciousness	of	the	fried	chicken	legs	made
它	消失	喜欢	魔法	和	这	美味	的	这	油煎	鸡	腿	制成

['sæmi] [rɪ'vaɪz] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv] [tɑːm] [liː] .

Sammy	revise	his	opinion	of	Tom	Lee	.
萨米	修订	他的	观点	的	汤姆	李	.

它像变魔术一样消失了，炸鸡腿的美味让萨米改变了对汤姆·李的看法。

[ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [græs] ['æftərwərd] ,

They	stretched	out	on	the	grass	afterward	,
他们	拉伸	出去	在	这	草	之后	,

随后，他们躺在草地上。

[soʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [ænd; ənd] [wel] [fed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɑːrd] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n]

so	comfortable	and	well	fed	that	it	was	hard	to	resist	the	temptation
所以	舒服的	和	出色地	美联储	那	它	曾是	难的	到	抵抗	这	诱惑

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [næp] .

to	take	a	nap	.
到	拿	一个	午睡	.

如此舒适，吃得如此饱，以至于很难抵挡住打盹的诱惑。

[dʒɔːrdʒ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'raʊzd] [baɪ] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['fɔːlɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

George	was	the	first	to	be	aroused	by	a	drop	of	water	falling	on	his	face	.
乔治	曾是	这	第一的	到	是	被唤醒	经过	一个	降低	的	水	坠落	在	他的	脸	.

乔治是第一个被落在脸上的水滴唤起性欲的人。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sliːpɪli] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] [ə'lɑːrmd] [tuː; tə] [siː] [ðæt]

He	opened	his	eyes	sleepily	and	was	surprised	and	alarmed	to	see	that
他	打开	他的	眼睛	昏昏欲睡地	和	曾是	惊讶	和	惊慌	到	看	那

[ə; eɪ] [stɔːrm] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['doʊzɪŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə]

a	storm	had	come	up	while	they	were	dozing	and	was	just	ready	to
一个	风暴	有	来	向上	尽管	他们	是	打盹	和	曾是	只是	准备好	到

[breɪk] .

break	.
休息	.

他睡眼惺忪地睁开眼睛，惊讶又惊恐地发现，在他们打盹的时候，暴风雨已经来临，即将来临。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [fɜːrst] [drɑːps] [wɜːr; wər] ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] ['kʌmɪŋ] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] .

Already	the	first	drops	were	falling	and	they	kept	coming	faster	and	faster	.
已经	这	第一的	滴	是	坠落	和	他们	保留	未来	快点	和	快点	.

第一滴雨已经落下，而且越下越快。

['rʌmblɪŋz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dʒægɪd] [flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ['zɪgzægd]

Rumblings	were	heard	in	the	distance	and	a	jagged	flash	of	lightning	zigzagged
隆隆声	是	听到	在	这	距离	和	一个	锯齿状	闪光	的	闪电	之字形

[ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] .

across	the	sky	.
穿过	这	天空	.

远处传来隆隆声，一道锯齿状的闪电划过天空，呈之字形轨迹。

" [weɪk] [ʌp] , ['fɛloʊz] , " [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] .

"	Wake	up	,	fellows	,	"	cried	George	.
"	唤醒	向上	,	伙伴们	,	"	哭	乔治	.

“伙计们，醒醒！”乔治喊道。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [stɔːrm] ['kʌmɪŋ] .

"	There's	a	storm	coming	.
"	有	一个	风暴	未来	.

暴风雨要来了。

[get] [ə; eɪ] [muːv] [ɑːn] .

Get	a	move	on	.
得到	一个	移动	在	.

赶紧行动。

" [ðeɪ] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [ðer; ðər] [fiːt] [ɪn] [ˌkɑːnstər'neɪʃ(ə)n] .

"	They	jumped	to	their	feet	in	consternation	.
"	他们	跳了起来	到	他们的	脚	在	惊愕	.

他们惊恐地跳了起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['θʌndər] [stɔːrm] [soʊ] ['meni] [maɪlz] [frʌm; frəm]

It	was	not	good	to	be	caught	in	a	thunder	storm	so	many	miles	from
它	曾是	不是	好的	到	是	捕捉	在	一个	雷	风暴	所以	许多	英里	从

[hoʊm] .

home	.
家	.

离家那么远的地方遭遇雷暴天气，真是糟糕透了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [tɔːrd] [ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [piːl] [ʌv; əv] ['θʌndər]

They	were	moving	toward	their	horses	when	there	came	a	terrific	peal	of	thunder
他们	是	移动	朝向	他们的	马匹	什么时候	那里	来了	一个	了不起	皮尔	的	雷

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [flæʃ] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['blaɪndɪd] [ðem; ðəm] .

accompanied	by	a	lightning	flash	that	almost	blinded	them	.
伴随	经过	一个	闪电	闪光	那	几乎	失明	他们	.

他们正走向马匹时，突然传来一声震耳欲聋的雷声，伴随着一道闪电，几乎让他们睁不开眼。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ə; eɪ] [greɪt] [triː] , [splɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ,

At	the	same	instant	a	great	tree	,	split	to	the	base	by	the	lightning	,
在	这	相同的	立即的	一个	伟大的	树	,	分裂	到	这	根据	经过	这	闪电	,

就在同一瞬间，一棵大树被闪电劈成了两半，从根部一直劈开。

[fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [trə'mendəs] [rɔːr] [raɪt] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , ['nærəʊli] ['greɪzɪŋ] [ðem; ðəm]

fell	with	a	tremendous	roar	right	back	of	the	horses	,	narrowly	grazing	them
跌倒	和	一个	巨大的	吼	正确的	后退	的	这	马匹	,	勉强	放牧	他们

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [fel] .

as	it	fell	.
作为	它	跌倒	.

它轰然倒在马匹身后，发出震耳欲聋的轰鸣声，倒下时擦伤了马匹。

[ə; eɪ] [greɪt] [triː] , [splɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [baɪ][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .

A	GREAT	TREE	,	SPLIT	TO	THE	BASE	BY	THE	LIGHTNING	.
一个	伟大的	树	,	分裂	到	这	根据	经过	这	闪电	.

一棵参天大树，被闪电劈成了两半。

[ðə; ði] ['freɪt(ə)nd] [biːsts] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [neɪ] [ʌv; əv] ['terər] , [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]

The	frightened	beasts	,	with	a	neigh	of	terror	,	sprang	forward	and	in	a
这	害怕	野兽	,	和	一个	嘶	的	恐怖	,	弹簧	向前	和	在	一个

['moʊmənt][wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

moment	were	running	away	.
片刻	是	跑步	离开	.

受惊的野兽们发出恐惧的嘶鸣，向前猛扑，转眼间便四散奔逃。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['fræntɪk][ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [peɪd] [noʊ]

They	were	frantic	and	although	the	boys	shouted	to	them	they	paid	no
他们	是	疯狂的	和	虽然	这	男孩们	喊叫	到	他们	他们	有薪酬的	不

[ə'tenʃ(ə)n] .

attention	.
注意力	.

他们惊慌失措，尽管男孩们向他们大声喊叫，他们却置若罔闻。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ræn]['æftər][ðer; ðər] [maʊnts] [bʌt; bət] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['juːsləs] .

The	boys	ran	after	their	mounts	but	soon	saw	that	this	was	useless	.
这	男孩们	跑	后	他们的	安装	但	很快	锯	那	这	曾是	无用	.

男孩们追着他们的坐骑跑去，但很快发现这样做毫无用处。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['bædli] ['freɪt(ə)nd] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][stɑːp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd]

The	horses	were	badly	frightened	,	and	would	not	stop	until	they	were	exhausted
这	马匹	是	糟糕	害怕	,	和	会	不是	停止	直到	他们	是	筋疲力尽的

[ɔːr][hæd; həd] [riːtʃt] [hoʊm] .

or	had	reached	home	.
或者	有	达到	家	.

马儿们吓坏了，直到筋疲力尽或回到家才肯停下来。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['hʌdld] [tə'geðər] [dɪs'kɑːnsələtli] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] .

The	boys	huddled	together	disconsolately	under	the	trees	.
这	男孩们	蜷缩着	一起	沮丧地	在下面	这	树木	.

男孩们沮丧地挤在树下。

[ðə; ði] [reɪn] [naʊ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɪn] ['tɔrənts] .

The	rain	now	was	coming	down	in	torrents	.
这	雨	现在	曾是	未来	向下	在	种子	.

雨势骤然加大，倾盆而下。

" [wiː; wi] ['mʌsnt] [steɪ] [hɪr] , ['fɛloʊz] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .

"	We	mustn't	stay	here	,	fellows	,	"	said	George	.
"	我们	不得	停留	这里	,	伙伴们	,	"	说	乔治	.

“伙计们，我们不能留在这里，”乔治说。

" [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [meɪ] [straɪk] [ə'nʌðər] [triː] .

"	The	lightning	may	strike	another	tree	.
"	这	闪电	可能	罢工	其他	树	.

闪电可能会击中另一棵树。

[wiː; wi][mʌst; məst][get] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] . "

We	must	get	out	into	the	open	.	"
我们	必须	得到	出去	进入	这	打开	.	"

我们必须到开阔的地方去。

" [wiːl] [biː; bi] [drentʃt] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] , " ['grʌmbld] [fræŋk] .

"	We'll	be	drenched	to	the	skin	,	"	grumbled	Frank	.
"	出色地	是	湿透了	到	这	皮肤	,	"	咕哝	坦率	.

“我们会全身湿透的，”弗兰克抱怨道。

" [kɑːnt] [help] [ðæt] , " [rɪ'tɜːrnd] [dʒɔːrdʒ] , [dɪ'saɪdɪdli] .

"	Can't	help	that	,	"	returned	George	,	decidedly	.
"	不能	帮助	那	,	"	返回	乔治	,	绝对地	.

“没办法，”乔治斩钉截铁地回答道。

" [its] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [wet] [ðæn; ðən] [ded] .

"	It's	better	to	be	wet	than	dead	.
"	它是	更好的	到	是	湿的	比	死的	.

与其死了，不如淋湿了。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [dɪ'naɪɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['ʃeltər] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	There	was	no	denying	this	,	and	they	had	to	leave	the	shelter	of	the
"	那里	曾是	不	否认	这	,	和	他们	有	到	离开	这	庇护所	的	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

“这是无可否认的，他们不得不离开树林的庇护。”

[ðeɪ] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['stʌntɪd] [bʊʃɪz] [bʌt; bət] [ðiːz] ['ɔːfərd] ['lɪt(ə)l]

They	crouched	down	in	the	lee	of	some	stunted	bushes	but	these	offered	little
他们	蹲着	向下	在	这	李	的	一些	发育不良	灌木丛	但	这些	提供	小的

[prə'tekʃn] .

protection	.
保护	.

他们蹲伏在一些矮小灌木丛的背风处，但这些灌木丛几乎无法提供任何保护。

" [ɪf] [wiː; wi][wɜːr; wər]['oʊnli] [nɪr] [ðæt] [keɪv] [ʌv; əv]['aʊərz] , " [mɔːnd] [bɑːb] .

"	If	we	were	only	near	that	cave	of	ours	,	"	mourned	Bob	.
"	如果	我们	是	仅有的	靠近	那	洞穴	的	我们的	,	"	哀悼	鲍勃	.

“如果我们当时就在我们那个山洞附近就好了，”鲍勃哀叹道。

" [ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [oʊld] [keɪv] , " [ə'mendid] [fræŋk] .

"	Or	any	other	old	cave	,	"	amended	Frank	.
"	或者	任何	其他	老的	洞穴	,	"	修订版	坦率	.

“或者其他任何古老的山洞，”弗兰克补充道。

" [aɪm][nɑːt] [pər'tɪkjələr] . "

"	I'm	not	particular	.	"
"	我是	不是	特别的	.	"

“我并不挑剔。”

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz] [wet] [æz; əz] [ɪf] [aɪd][dʒʌst] [bɪn] [fiʃt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [brʊk] , " [kəm'pleɪnd]

"	I	feel	as	wet	as	if	I'd	just	been	fished	out	of	the	brook	,	"	complained
"	我	感觉	作为	湿的	作为	如果	ID	只是	到过	钓鱼	出去	的	这	溪	,	"	抱怨

['sæmi] .

Sammy	.
萨米	.

“我感觉自己就像刚从溪流里被捞出来一样浑身湿透，”萨米抱怨道。

" [juːl] [biː; bi] ['wetər] [jet] [bɪ'fɔːr] [jʊə(r)] [θruː] , " [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmfərt] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd]
" You'll be wetter yet before you're through , " was all the comfort George had
" 你会 是 更湿润 然而 前 你是 通过 , " 曾是 全部 这 舒适 乔治 有
[tuː; tə] ['ɔːfər] .
to offer .
到 提供 .

“等你回来的时候，还会更湿透呢。”乔治能给予的安慰只有这些了。

" [ɪm'pɑːsəb(ə)l] , " [groʊn] ['sæmi] .
" Impossible , " groaned Sammy .
" 不可能的 , " 呻吟 萨米 .

“不可能，”萨米呻吟道。

" [haʊ] [fɑːr] [ɔːf] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] , [dʒɔːrdʒ] ? " [æskt] [bɑːb] ,
" How far off do you think we are from the ranch , George ? " asked Bob ,
" 如何 远的 离开 做 你 思考 我们 是 从 这 牧场 , 乔治 ? " 问 鲍勃 ,
[dɪ'sperɪŋli] .
despairingly .
绝望地 .

“乔治，你觉得我们离牧场还有多远？”鲍勃绝望地问道。

" [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ɪf] [wɪə(r)] [æn; ən] [ɪntʃ] , " ['ænsər] [dʒɔːrdʒ] .
" Fifteen miles if we're an inch , " answered George .
" 十五 英里 如果 是 一个 英寸 , " 回答 乔治 .

“如果误差在一英寸以内，那就是十五英里，”乔治回答道。

" ['dʒɪməni] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .
" Jiminy ! " exclaimed Frank .
" 吉米尼 ! " 惊呼 坦率 .

“我的天哪！”弗兰克惊呼道。

" [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [tuː; tə] [wɔːk] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ʃuːz] ['slɑːʃɪŋ] ['wɔːtər][æt; ət] ['evri] [step] . "
" Fifteen miles to walk and your shoes sloshing water at every step . "
" 十五 英里 到 走 和 你的 鞋 晃动 水 在 每一个 步 . "

“要走十五英里，而且每走一步鞋子都会溅起水花。”

" [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɑːt][biː; bi][soʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] , " [əb'zɜːrvd] [dʒɔːrdʒ] ,
" It may not be so bad as that , " observed George ,
" 它 可能 不是 是 所以 坏的 作为 那 , " 观察到 乔治 ,

“也许没那么糟糕，”乔治说道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [wʌt] [braɪt] [spɑːts][hiː; hi][kʊd; kəd] .
trying to pick out what bright spots he could .
尝试 到 挑选 出去 什么 明亮的 地点 他 可以 .

他努力找出其中的亮点。

" [ðɪs] [stɔːrm] [meɪ] [nɑːt][læst] [lɔːŋ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] [aʊt] [wiːl] [suːn] [biː; bi][draɪ] [ə'gen]
" This storm may not last long , and if the sun comes out we'll soon be dry again
" 这 风暴 可能 不是 最后的 长的 , 和 如果 这 太阳 来 出去 出色地 很快 是 干燥 再次
.
:
.

这场暴风雨可能不会持续太久，如果太阳出来，我们很快就会再次摆脱雨水。

[ðen] , [tuː] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , [wen] [ðeɪ] [get]['oʊvər][ðer; ðər] [fraɪt] , [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [biː] [laɪn][fɔːr; fər]
Then , too , the horses , when they get over their fright , will make a bee line for
然后 , 也 , 这 马匹 , 什么时候 他们 得到 超过 他们的 惊吓 , 将要 制作 一个 蜜蜂 线 为了
[hoʊm] .
home .
家 .

而且，当马儿们从惊吓中恢复过来后，它们也会径直往家跑。

['mɪstər] . ['klækstən] [wɪl] [noʊ] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] [ænd; ənd] ['hiːl] [send] [aʊt] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

Mr	.	Claxton	will	know	there's	something	wrong	and	he'll	send	out	some	of
先生	.	克拉克斯顿	将要	知道	有	某物	错误的	和	地狱	发送	出去	一些	的

[hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [hʌnt] [ˌjuː 'es] [ʌp] .

his	men	to	hunt	us	up	.
他的	男人	到	打猎	我们	向上	.

克拉克斯顿先生会知道出了什么事，他会派人来追捕我们。

[ðeɪl] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] [raɪd] ['dʌb(ə)l] [tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə]

They'll	take	us	up	behind	them	and	we	can	ride	double	till	we	get	to
他们会	拿	我们	向上	在后面	他们	和	我们	能	骑	双倍的	直到	我们	得到	到

[ðə; ði] [ræntʃ] . "

the	ranch	.	"
这	牧场	.	"

他们会带我们跟在后面，我们可以双人骑行，直到到达牧场。

" [haʊ] [ɑːr; ər] [wiː; wi] [tuː; tə] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ðə; ði] [ræntʃ] [ɪz] [ən'les] [ðə; ði] [sʌn] [kʌmz]

"	How	are	we	to	know	in	what	direction	the	ranch	is	unless	the	sun	comes
"	如何	是	我们	到	知道	在	什么	方向	这	牧场	是	除非	这	太阳	来

[aʊt] ?

out	?
出去	?

“除非太阳出来，否则我们怎么知道牧场在哪个方向呢？”

" ['kwestʃənd] [fræŋk] .

"	questioned	Frank	.
"	被质问	坦率	.

弗兰克问道。

" [aɪ] ['hævnt] ['eni] [aɪ'diːə] [haʊ] [tuː; tə] [get] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [sʌn] [ɔːr] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] . "

"	I	haven't	any	idea	how	to	get	home	without	the	sun	or	a	compass	.	"
"	我	还没有	任何	主意	如何	到	得到	家	没有	这	太阳	或者	一个	罗盘	.	"

“没有太阳也没有指南针，我完全不知道该怎么回家。”

" ['niːðər] [hæv; həv] [aɪ] , " [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [tuː; tə] [kən'fes] .

"	Neither	have	I	,	"	George	had	to	confess	.
"	两者都不	有	我	,	"	乔治	有	到	承认	.

“我也没有，”乔治不得不承认。

" [bʌt; bət] [aɪ] [ges] [wiːl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] .

"	But	I	guess	we'll	make	it	somehow	.
"	但	我	猜测	出色地	制作	它	不知何故	.

但我想我们总能想办法成功。

" [ðɪs] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] [ˌriːə'ʃʊrɪŋ] ,

"	This	was	not	very	reassuring	,
"	这	曾是	不是	非常	令人安心	,

“这让人很不安，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [les] [soʊ] [æz; əz] [ðə; ði] [stɔːrm] [kept] [ɑːn] [wɪð; wɪθ] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['stɑːpɪŋ] .

and	it	became	less	so	as	the	storm	kept	on	with	no	sign	of	stopping	.
和	它	成为	较少的	所以	作为	这	风暴	保留	在	和	不	符号	的	停止	.

随着暴风雨持续肆虐，丝毫没有停止的迹象，这种情况也变得越来越少。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['aʊərz] [pæst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['despərət] .

Two	or	three	hours	passed	,	and	the	boys	were	getting	desperate	.
二	或者	三	小时	通过了	,	和	这	男孩们	是	获得	绝望的	.

两三个小时过去了，男孩们开始感到绝望。

[ðen] , [æt; ət] [læst] , [ðə; ði] [reɪn] ['siːst] [tuː; tə] [fɔːl] .

Then	,	at	last	,	the	rain	ceased	to	fall	.
然后	,	在	最后的	,	这	雨	停止	到	落下	.

最终，雨停了。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [wel] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] ,

But	it	was	well	on	in	the	afternoon	,
但	它	曾是	出色地	在	在	这	下午	,

但比赛在下午已经进行了很久了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]['prɑːspekt][ʌv; əv] ['getɪŋ] [hoʊm] [tɪl] [lɔːŋ] ['æftər][dɑːrk] .

and	there	was	no	prospect	of	getting	home	till	long	after	dark	.
和	那里	曾是	不	前景	的	获得	家	直到	长的	后	黑暗的	.

直到天黑很久以后才有回家的希望。

[ðeɪ] [set] [aʊt] , [haʊˈevər] , [ɪn] [wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

They	set	out	,	however	,	in	what	they	thought	was	the	right	direction	.
他们	放	出去	,	然而	,	在	什么	他们	想法	曾是	这	正确的	方向	.

然而，他们还是朝着他们认为正确的方向前进了。

[bʌt; bət] , [æz; əz][hæz; həz] [bɪn] [sed] ,

But	,	as	has	been	said	,
但	,	作为	有	到过	说	,

但是，正如前面所说，

[ðɪs] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌʌnfəˈmɪliər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər]

this	was	an	unfamiliar	part	of	the	ranch	to	them	and	there	were
这	曾是	一个	陌生	部分	的	这	牧场	到	他们	和	那里	是

[noʊ] ['lændmɑːks] [tuː; tə] [gaɪd] [ðem; ðəm] .

no	landmarks	to	guide	them	.
不	地标	到	指导	他们	.

这是他们不熟悉的牧场区域，没有任何地标可以指引方向。

[ðeɪ] [suːn] [gruː] ['ʌtərli] [bɪ'wɪldərd] .

They	soon	grew	utterly	bewildered	.
他们	很快	生长	完全地	困惑	.

他们很快变得彻底困惑了。

[ðə; ði] ['laʊərɪŋ] [skaɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][noʊ][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [iːst] [ɔːr] [west] .

The	lowering	sky	gave	them	no	indication	of	what	was	east	or	west	.
这	降低	天空	给予	他们	不	指示	的	什么	曾是	东方	或者	西方	.

天色渐暗，他们根本分不清东西方向。

[ðen] , [tuː] , [ðer; ðər][hoʊp][ʌv; əv] ['getɪŋ] [help][frʌm; frəm][ðə; ði] [ræntʃ] [gruː] [les] [ænd; ənd] [les] .

Then	,	too	,	their	hope	of	getting	help	from	the	ranch	grew	less	and	less	.
然后	,	也	,	他们的	希望	的	获得	帮助	从	这	牧场	生长	较少的	和	较少的	.

与此同时，他们从农场获得帮助的希望也越来越渺茫。

[ðə; ði] ['hevi] [reɪn][hæd; həd] [wɑːʃt] [aʊt][ɔːl] ['treɪsɪz][ʌv; əv][ðer; ðər]['hɔːrsɪz] - [træks] , [ænd; ənd][ðə; ði]

The	heavy	rain	had	washed	out	all	traces	of	their	horses	'	tracks	,	and	the
这	重的	雨	有	洗过	出去	全部	痕迹	的	他们的	马匹	-	轨道	,	和	这

['kaʊˌbɔɪz] ,

cowboys	,
牛仔	,

暴雨冲刷掉了他们马匹留下的所有痕迹，牛仔们……

[huː] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [treɪld] [ðem; ðəm][ɑːn][ə; eɪ] [fer] [deɪ] ,

who	could	easily	have	trailed	them	on	a	fair	day	,
WHO	可以	容易地	有	拖着	他们	在	一个	公平的	天	,

在晴朗的日子里，他们很容易就能跟上他们。

[hæd; həd][noʊ] [tʃæns] [æt; ət][ɔːl][ɑːn] [ðɪs] ['sɑːd(ə)n] [graʊnd] .

had	no	chance	at	all	on	this	sodden	ground	.
有	不	机会	在	全部	在	这	烂	地面	.

在这片泥泞的土地上，我根本没有机会。

[ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [naɪt] [ɑːn][ðə; ði]

It	began	to	look	as	though	they	would	have	to	pass	the	night	on	the
它	开始	到	看	作为	尽管	他们	会	有	到	经过	这	夜晚	在	这

['preri] ,

prairie	,
草原	,

看来他们恐怕要在草原上过夜了。

[wet] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] .

wet	to	the	skin	and	without	food	and	shelter	.
湿的	到	这	皮肤	和	没有	食物	和	庇护所	.

浑身湿透，没有食物和住所。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['trʌdʒɪŋ] [ə'lɔːŋ] [dɪspɪrɪ'tɪdli] , [wen] [dʒɔːrdʒ] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] , ['sʌd(ə)nli]

They	were	trudging	along	dispiritedly	,	when	George	,	who	was	in	front	,	suddenly
他们	是	艰难跋涉	沿着	沮丧地	,	什么时候	乔治	,	WHO	曾是	在	正面	,	突然

[geɪv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ˌeksklə'meɪʃn] .

gave	a	joyous	exclamation	.
给予	一个	欢乐	感叹	.

他们垂头丧气地走着，走在前面的乔治突然发出了一声欢呼。

" [hə'rɑː] , ['fɛloʊz] !

"	Hurrah	,	fellows	!
"	欢呼	,	伙伴们	!

“好耶，伙计们！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ]['faɪər] !

"	I	see	a	fire	!
"	我	看	一个	火	!

我看到火了！

" ['tʃæptər] ['ɛks'viː]

"	CHAPTER	XV
"	章	十五

第十五章

[ə; eɪ] ['dʒɑːli] ['pɑːrti]

A	JOLLY	PARTY
一个	快乐的	派对

欢乐的派对

[ðə; ði] [bɔɪz] [nuː] [haʊ] [kə'lʌmbəs] [felt] [wen] [hɪz; ɪz] ['seɪləz] [reɪzd] [ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] " [lænd] !

The	boys	knew	how	Columbus	felt	when	his	sailors	raised	the	cry	of	"	Land	!
这	男孩们	知道	如何	哥伦布	毛毡	什么时候	他的	水手们	提高	这	哭	的	"	土地	!

男孩们知道哥伦布的水手们高呼“陆地！”时的感受。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒuːbɪlənt] [ʃaʊt] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]

"	There	was	a	jubilant	shout	as	they	lifted	their	heads	and	followed	the
"	那里	曾是	一个	喜庆	喊	作为	他们	抬起	他们的	头部	和	随后	这

[də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz] ['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgər] .

direction	of	George's	pointing	finger	.
方向	的	乔治的	指向	手指	.

“他们抬起头，顺着乔治手指的方向望去，发出了一声欢呼。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	doubt	of	it	.
那里	曾是	不	怀疑	的	它	.

这一点毋庸置疑。

[ðer; ðər] , [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeltərd] [spɑːt][ɪn][ðə; ði] [liː] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɪl] ,

There	,	in	a	sheltered	spot	in	the	lee	of	a	little	hill	,
那里	,	在	一个	避难所	点	在	这	李	的	一个	小的	爬坡道	,

在那里，在一座小山背风处的避风角落里，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər] [huːz] [fleɪmz] [roʊz] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] ['dɑːrknəs] .

was	a	great	fire	whose	flames	rose	high	into	the	gathering	darkness	.
曾是	一个	伟大的	火	谁	火焰	玫瑰	高的	进入	这	采集	黑暗	.

那是一场熊熊大火，火焰高高窜入逐渐笼罩的黑暗之中。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪrər] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɪgjərz] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði]

As	they	drew	nearer	,	they	could	see	a	number	of	figures	moving	about	in	the
作为	他们	画	更近	,	他们	可以	看	一个	数字	的	数据	移动	关于	在	这

['faɪərlaɪt] .

firelight	.
火光	.

随着他们走近，他们可以看到火光中有许多身影在走动。

" [lets] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , " [kraɪd] [bɑːb] .

"	Let's	make	a	break	for	it	,	"	cried	Bob	.
"	我们来吧	制作	一个	休息	为了	它	,	"	哭	鲍勃	.

“咱们赶紧逃走吧！”鲍勃喊道。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [get] [ðer; ðər] [tuː] [suːn] ! " [ɪk'skleɪmd] [fræŋk] .

"	We	can't	get	there	too	soon	!	"	exclaimed	Frank	.
"	我们	不能	得到	那里	也	很快	!	"	惊呼	坦率	.

“我们越早到达那里越好！”弗兰克惊呼道。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['staːtiŋ] [tuː; tə] [rʌn] [wen] ['sæmi] [kɔːld] [ə; eɪ][hɔːlt] .

They	were	starting	to	run	when	Sammy	called	a	halt	.
他们	是	开始	到	跑步	什么时候	萨米	称为	一个	停止	.

他们正要跑起来，萨米却叫住了他们。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['fɛloʊz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Wait	a	minute	,	fellows	,	"	he	said	.
"	等待	一个	分钟	,	伙伴们	,	"	他	说	.

“等一下，伙计们，”他说。

" [aɪm][dʒʌst][æz; əz]['kreɪzi][tuː; tə][get] [nɪr] [ðæt] ['faɪər][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] .

"	I'm	just	as	crazy	to	get	near	that	fire	as	you	are	.
"	我是	只是	作为	疯狂的	到	得到	靠近	那	火	作为	你	是	.

“我跟你一样，都疯了才会靠近那堆火。”

[bʌt; bət] [haʊ] [duː][wiː; wi] [noʊ] [huː] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ?

But	how	do	we	know	who	those	people	are	?
但	如何	做	我们	知道	WHO	那些	人们	是	?

但我们如何知道这些人是谁呢?

[wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ?

What	are	they	doing	out	here	in	the	open	?
什么	是	他们	正在做	出去	这里	在	这	打开	?

他们为什么会出现在这里?

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['aʊtlɔːz] [ɔːr] ['rɔbəz] [fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] . "

They	may	be	outlaws	or	robbers	for	all	we	know	.	"
他们	可能	是	亡命之徒	或者	强盗	为了	全部	我们	知道	.	"

谁知道呢，他们可能是亡命之徒或强盗。

" [aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , " [sed] [bɑːb] , ['despərətli] .

"	I	don't	care	if	they	are	,	"	said	Bob	,	desperately	.
"	我	不	关心	如果	他们	是	,	"	说	鲍勃	,	绝望地	.

“我不在乎他们是不是，”鲍勃绝望地说。

" [ðeɪ] [kæn; kən][rɑːb][ˌem ˈiː][ʌv; əv][ɔːl] [aɪv] [gɑːt] [ɪf] [ðeɪl] ['oʊnli][let][ˌem ˈiː][get][wɔːrm][baɪ][ðer; ðər]['faɪər]

"	They	can	rob	me	of	all	I've	got	if	they'll	only	let	me	get	warm	by	their	fire
"	他们	能	抢	我	的	全部	我已经	得到	如果	他们会	仅有的	让	我	得到	温暖的	经过	他们的	火

.

:

.

“如果他们让我靠他们的火取暖，他们可以夺走我的一切。”

" [bʌt; bət] [dʒɔːrdʒ] [hæd; həd] [bɪn] ['sʌmwʌt] [ɪm'prest] [baɪ] [wʌt] ['sæmi] [hæd; həd] [sed] [ænd; ənd]

"	But	George	had	been	somewhat	impressed	by	what	Sammy	had	said	and
"	但	乔治	有	到过	有些	印象深刻	经过	什么	萨米	有	说	和

[hiː; hi] [stɑːpt] [ðem; ðəm] .

he	stopped	them	.
他	停止	他们	.

“但乔治对萨米的话印象深刻，于是阻止了他们。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wəʊnt][duː] ['eni] [hɑːrm][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	won't	do	any	harm	to	be	careful	,	"	he	said	.
"	它	惯于	做	任何	伤害	到	是	小心	,	"	他	说	.

“小心谨慎总没坏处，”他说。

" [maɪ] ['fɑːðər] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [ðæn; ðən] ['sɑːri] .

"	My	father	says	it	is	always	better	to	be	safe	than	sorry	.
"	我的	父亲	说道	它	是	总是	更好的	到	是	安全的	比	对不起	.

我父亲常说，小心驶得万年船。

[wiːl] [kriːp] [ʌp] [ɑːn][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

We'll	creep	up	on	them	until	we	can	see	what	kind	of	people	they	are	.
出色地	潜行者	向上	在	他们	直到	我们	能	看	什么	种类	的	人们	他们	是	.

我们会悄悄接近他们，直到看清他们是什么样的人。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] [wen] [wɔːrmθ] [ænd; ənd] ['ʃeltər] [siːmd] [soʊ] [nɪr] ,

"	It	was	hard	to	be	careful	when	warmth	and	shelter	seemed	so	near	,
"	它	曾是	难的	到	是	小心	什么时候	温暖	和	庇护所	似乎	所以	靠近	,

“当温暖和庇护近在咫尺时，很难保持谨慎。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][æz; əz] [dʒɔːrdʒ] [də'rektɪd] [ænd; ənd] [stɑːpt] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

but	they	did	as	George	directed	and	stopped	just	outside	the	circle	of	the
但	他们	做过	作为	乔治	指导	和	停止	只是	外部	这	圆圈	的	这

['faɪərlaɪt] ,

firelight	,
火光	,

但他们照乔治的指示做了，停在了篝火光圈外。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

费尔维尤的男孩们在牧场(Fairview boys on a ranch)
第6/6页

[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .

where	they	could	see	without	being	seen	.
在哪里	他们	可以	看	没有	存在	已见	.

在那里，他们可以看见别人而不被别人看见。

[ɪf] [ðə; ði][ˈpɑːrti][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][wʌn] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [wʌn] .

If	the	party	was	a	criminal	one	,	it	was	certainly	a	happy	one	.
如果	这	派对	曾是	一个	刑事	一	,	它	曾是	当然	一个	快乐的	一	.

如果这是一场犯罪派对，那它肯定是一场令人愉快的派对。

[ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [ˈmembər] [ˈdʒoʊkɪŋ][ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] .

The	boys	could	hear	the	members	joking	and	laughing	.
这	男孩们	可以	听到	这	成员	开玩笑	和	笑	.

男孩们能听到成员们的玩笑声和笑声。

[ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [gruːp] , [ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv]

There	seemed	to	be	about	a	dozen	people	in	the	group	,	and	two	of
那里	似乎	到	是	关于	一个	打	人们	在	这	团体	,	和	二	的

[ðem; ðəm][wɜːr; wər] [ˈwɪmɪn] .

them	were	women	.
他们	是	女性	.

小组里大约有十几个人，其中有两个是女性。

[ˈbɪts][ʌv; əv] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈlæftər] [ˈfloʊtɪd] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [ʌv; əv]

Bits	of	song	and	laughter	floated	out	to	the	boys	and	the	smell	of
比特	的	歌曲	和	笑声	漂浮	出去	到	这	男孩们	和	这	闻	的

['stiːmɪŋ] ['kɔːfi] [ænd; ənd] ['sɪzlɪŋ] ['beɪkən] [meɪd] [ðer; ðər] [maʊðz] ['wɔːtər] .

steaming	coffee	and	sizzling	bacon	made	their	mouths	water	.
蒸煮	咖啡	和	炙热	熏肉	制成	他们的	嘴	水	.

一阵阵歌声和笑声飘向男孩们，热气腾腾的咖啡和滋滋作响的培根的香味让他们垂涎欲滴。

['sʌd(ə)nli] ['sæmi] [klʌtʃt] ['dʒɔrdʒəz, 'dʒɔrdʒɪz][ɑːrm] .

Suddenly	Sammy	clutched	George's	arm	.
突然	萨米	紧握	乔治的	手臂	.

突然，萨米一把抓住乔治的胳膊。

" [ðeə(r)] [ðə; ði] ['fɛloʊz] [wiː; wi] [sɔː] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði][mæn] [ðæt] [deɪ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːrs]

"	They're	the	fellows	we	saw	chasing	the	man	that	day	,	"	he	said	in	a	hoarse
"	它们是	这	伙伴们	我们	锯	追逐	这	男人	那	天	,	"	他	说	在	一个	嘶哑

['wɪspər] .

whisper	.
耳语	.

“他们就是那天我们看到追赶那个人的那几个人，”他用沙哑的低语说道。

" [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ðə; ði] ['feloʊ] [ðeɪ] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːtnwʊd] [triː] !

"	And	there's	the	fellow	they	hung	on	the	cottonwood	tree	!
"	和	有	这	同伴	他们	悬挂	在	这	棉白杨	树	!

“瞧，这就是他们吊死在白杨树上的那个人！”

" [ɪk'skleɪmd] [bɑːb] .

"	exclaimed	Bob	.
"	惊呼	鲍勃	.

“鲍勃惊呼道。”

" ['meɪbi] [ɪts] [hɪz; ɪz] [goʊst] , " [sed] [fræŋk] ,
" Maybe it's his ghost , " said Frank ,
" 或许 它是 他的 鬼 , " 说 坦率 ,

“也许是他的鬼魂，”弗兰克说。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fi:b(ə)l] [ə'tempt] [æt; ət] ['hju:mər] [ðæt] [dɪd] [nɑ:t] [haɪd] [ˌɔ:ltə'geðər] [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [ʌv; əv]
with a feeble attempt at humor that did not hide altogether the shaking of
和 一个 微弱 试图 在 幽默 那 做过 不是 隐藏 共 这 摇晃 的
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
his voice .
他的 嗓音 .

他试图用幽默来掩饰自己的颤抖，但这并不能完全掩盖他声音的颤抖。

['sæmi] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'plaɪ] [wen] [ðə; ði] ['faɪər] ['sʌd(ə)nli] [flerd] [ʌp] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði]
Sammy was about to reply when the fire suddenly flared up and brought the
萨米 曾是 关于 到 回复 什么时候 这 火 突然 喇叭口 向上 和 带来 这
[bɔɪz] ['pleɪnli] ['ɪntu:] [ðə; ði] [zoʊn] [ʌv; əv] [laɪt] .
boys plainly into the zone of light .
男孩们 显然 进入 这 区 的 光 .

萨米正要回答，火势突然猛烈起来，男孩们立刻被照亮了。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [ˌeksklə'meɪʃənz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['pɑ:rti] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪər] ,
There was a chorus of exclamations from the party around the fire ,
那里 曾是 一个 合唱 的 感叹词 从 这 派对 大约 这 火 ,

篝火旁，聚会人群中响起一片惊叹声。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] ['stɑ:rtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [ræn] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and several of the men started up and ran in the direction of the
和 一些 的 这 男人 开始 向上 和 跑 在 这 方向 的 这
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

几个男人起身朝男孩们的方向跑去。

[fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['hɑ:rdli] [nu:] ['weðər] [tu:; tə] [stænd] [ɔ:r] [rʌn] ,
For a moment the boys hardly knew whether to stand or run ,
为了 一个 片刻 这 男孩们 几乎 知道 无论 到 站立 或者 跑步 ,

一时间，男孩们几乎不知该站着还是该跑。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪ'beɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd]
but while they were debating the matter the men had come up and
但 尽管 他们 是 辩论 这 事情 这 男人 有 来 向上 和
[sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
surrounded them .
包围 他们 .

但就在他们讨论这个问题的时候，那些人走过来把他们围住了。

[ðə; ði] [men] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
THE MEN CAME UP AND SURROUNDED THEM .
这 男士 来了 向上 和 包围 他们 .

男人们走上前去，将他们团团围住。

" [waɪ] , [ɪts] ['oʊnli] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [kɪdz] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
" Why , it's only a bunch of kids , " said one of them .
" 为什么 , 它是 仅有的 一个 束 的 孩子们 , " 说 一 的 他们 .

“哎呀，他们不过是一群孩子而已。”其中一个说道。

" [ænd; ənd] [wet] [θru:] [tu:; tə] [ðə; ði] [skɪn] . "
" And wet through to the skin . "
" 和 湿的 通过 到 这 皮肤 . "

“而且湿透了，渗到皮肤里。”

" [wʌt] [ɑːn] [ɜːrθ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['jʌŋstəz] ['duːɪŋ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['preri] [ɑːn][ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ?
" **What** **on** **earth** **are** **you** **youngsters** **doing** **out** **on** **the** **prairie** **on** **a** **night** **like** **this** **?**
" 什么 在 地球 是 你 年轻人 正在做 出去 在 这 草原 在 一个 夜晚 喜欢 这 ?

“你们这些年轻人，在这样的夜晚到草原上跑来跑去干什么呢？”

" [æskt] [ə'nʌðər] .
" **asked** **another** **.**
" 问 其他 .

另一个人问道。

" [pʊr] ['lɪt(ə)l] [bɪ'dræg(ə)ld] [tʃæps] , " [sed] [ə; eɪ][θɜːrd][ɪn][ə; eɪ] [diːp] , ['kaɪndli] [vɔɪs] .
" **Poor** **little** **bedraggled** **chaps** **,** " **said** **a** **third** **in** **a** **deep** **,** **kindly** **voice** **.**
" 贫穷的 小的 邋遢的 小伙子们 , " 说 一个 第三 在 一个 深的 , 亲切地 嗓音 .

“可怜的小家伙们，衣衫褴褛，”第三个人用低沉而和蔼的声音说道。

" [kʌm] [raɪt] ['oʊvər] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][let][ˌjuː 'es][draɪ][juː; jʊ][aʊt] .
" **Come** **right** **over** **here** **to** **the** **fire** **and** **let** **us** **dry** **you** **out** **.**
" 来 正确的 超过 这里 到 这 火 和 让 我们 干燥 你 出去 .

“过来这边到火堆旁，让我们把你烘干。”

" [ɔːl'ðoʊ] [ðiːz] [men] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [stiːpt] [ɪn] [kraɪm] ,
" **Although** **these** **men** **might** **have** **been** **steeped** **in** **crime** **,**
" 虽然 这些 男人 可能 有 到过 浸泡 在 犯罪 ,

“尽管这些人可能深陷犯罪泥潭，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kaɪndli]
there **was** **nothing** **to** **indicate** **that** **they** **had** **anything** **but** **the** **kindliest**
那里 曾是 没有什么 到 表明 那 他们 有 任何事物 但 这 最友善的
['fiːlɪŋ] [tɔːrd] [bɔɪz] ,
feeling **toward** **boys** **,**
感觉 朝向 男孩们 ,

没有任何迹象表明他们对男孩们抱有其他恶意。

[ænd; ənd][ðə; ði][fər'lɔːrn] ['wɔndərəz] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌmɪs'gɪvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːrm]
and **the** **forlorn** **wanderers** **followed** **them** **without** **much** **misgiving** **to** **the** **warm**
和 这 绝望 流浪者 随后 他们 没有 很多 疑虑 到 这 温暖的
[ænd; ənd] ['tʃɪri] ['faɪər] .
and **cheery** **fire** **.**
和 欢快的 火 .

那些孤苦伶仃的流浪者几乎没有什么顾虑就跟着他们来到了温暖明亮的篝火旁。

[hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [plaɪ] [wɪð; wɪθ] ['kwestʃənz] .
Here **they** **were** **immediately** **surrounded** **and** **plied** **with** **questions** **.**
这里 他们 是 立即地 包围 和 合拢 和 问题 .

他们立刻被包围，并被连珠炮似地问了一连串问题。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['liːdər] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bɔɪz]
But **the** **man** **who** **seemed** **to** **be** **the** **leader** **insisted** **that** **before** **the** **boys**
但 这 男人 WHO 似乎 到 是 这 领导者 坚持 那 前 这 男孩们
['ænsər] ['eni] ['kwestʃənz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['θɜːrəli] [wɔːmd] [ænd; ənd] [fed] .
answered **any** **questions** **they** **should** **be** **thoroughly** **warmed** **and** **fed** **.**
回答 任何 问题 他们 应该 是 彻底 温暖 和 美联储 .

但看起来像是领头人的那个人坚持认为，在男孩们回答任何问题之前，应该先让他们彻底暖和起来，吃饱喝足。

[ðɪs] ['suːtɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ə; eɪ][dɑːt] .
This **suited** **the** **boys** **to** **a** **dot** **.**
这 适合 这 男孩们 到 一个 点 .

这正合男孩们的心意。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n] [siːts] [nɪr] [ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði]['beɪkən][ænd; ənd]

They	were	given	seats	near	the	fire	and	supplied	with	all	the	bacon	and
他们	是	给定	座位	靠近	这	火	和	供应	和	全部	这	熏肉	和

[egz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːt] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][mɪlk] [ðeɪ] [kʊd; kəd][drɪŋk] .

eggs	they	could	eat	and	all	the	milk	they	could	drink	.
鸡蛋	他们	可以	吃	和	全部	这	牛奶	他们	可以	喝	.

他们被安排在火堆旁就座，并被提供了足够的培根和鸡蛋供他们吃，足够的牛奶供他们喝。

['ʌndər] [ðɪs] ['triːtmənt] [ðer; ðər]['spɪrɪts] [ri'vaivd] .

Under	this	treatment	their	spirits	revived	.
在下面	这	治疗	他们的	烈酒	复活	.

经过这种治疗，他们的精神恢复了。

[wʌt] [ə; eɪ]['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [naʊ] [ænd; ənd][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wɑːndərɪŋ]

What	a	contrast	between	now	and	an	hour	ago	when	they	were	wandering
什么	一个	对比	之间	现在	和	一个	小时	前	什么时候	他们	是	漫游

['oʊvər][ðə; ði][koʊld] ,

over	the	cold	,
超过	这	寒冷的	,

现在的情况与一个小时前他们在寒冷中徘徊时形成了多么鲜明的对比啊！

[wet] ['preri] !

wet	prairie	!
湿的	草原	!

湿草原！

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)] ['aʊtlɔːz] , " ['wɪspəd] [bɑːb][tuː; tə] ['sæmi] .

"	I	don't	believe	they're	outlaws	,	"	whispered	Bob	to	Sammy	.
"	我	不	相信	它们是	亡命之徒	,	"	低声说道	鲍勃	到	萨米	.

“我不认为他们是亡命之徒，”鲍勃低声对萨米说。

" ['meɪbi] [nɑːt] , " [ə'griːd] ['sæmi] , [huːz] [bɪ'liːfs] [daɪd][hɑːrd] .

"	Maybe	not	,	"	agreed	Sammy	,	whose	beliefs	died	hard	.
"	或许	不是	,	"	同意	萨米	,	谁	信仰	死亡	难的	.

“也许不是吧，”萨米同意道，他的信念根深蒂固。

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðeɪv] [gɑːt][kaɪnd] ['hɑːrts] , ['eniweɪ] . "

"	If	they	are	,	they've	got	kind	hearts	,	anyway	.	"
"	如果	他们	是	,	他们有	得到	种类	心	,	反正	.	"

“即便他们是，他们也心地善良。”

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] ,

"	Now	,	"	said	the	leader	,
"	现在	,	"	说	这	领导者	,

“现在，”领导人说道，

['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [lædz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɑːpɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ɪn]

coming	up	to	where	the	lads	were	sitting	and	dropping	down	beside	them	in
未来	向上	到	在哪里	这	小伙子们	是	坐着	和	下降	向下	旁	他们	在

['frendli] ['fæʃ(ə)n] ,

friendly	fashion	,
友好的	时尚	,

他走到小伙子们坐着的地方，友好地在他们旁边坐了下来。

" [tel] [juː 'es] [wer] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['preri] [tuː; tə]

"	tell	us	where	you	live	and	what	has	brought	you	out	on	the	prairie	to
"	告诉	我们	在哪里	你	居住	和	什么	有	带来	你	出去	在	这	草原	到

- [naɪt] . "

-	night	.	"
-	夜晚	.	"

“请告诉我们你住在哪里，以及是什么让你今晚来到这片草原上。”

" [wɪə(r)] ['stɑːpɪŋ] [æt; ət][bɑːr] - [ziː] [ræntʃ] , " [sed] [dʒɔːrdʒ] .
" We're stopping at Bar - Z ranch , " said George .
" 是 停止 在 酒吧 - Z 牧场 , " 说 乔治 .

“我们要在巴尔-Z牧场停留一下，”乔治说。

" [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [wɪə(r)] ['spendɪŋ] ['aʊər; ɑːr][veɪ'keɪʃ(ə)n] [hɪr] , "
" We came from the East and we're spending our vacation here , "
" 我们 来了 从 这 东方 和 是 开支 我们的 假期 这里 , "
[ˌvɔlən'tiəd] [fræŋk] .
volunteered Frank .
自愿 坦率 .

“我们从东部来，正在这里度假，”弗兰克主动说道。

" [wiː; wi] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [skerd] [baɪ][ðə; ði]
" We went out for a ride to - day and our horses were scared by the
" 我们 去 出去 为了 一个 骑 到 - 天 和 我们的 马匹 是 害怕的 经过 这
['θʌndər] [ænd; ənd] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] ,
thunder and lightning and ran away from us ,
雷 和 闪电 和 跑 离开 从 我们 ,

“我们今天出去骑马，我们的马被雷电吓到了，都跑开了。”

" ['ædɪd] ['sæmi] .
" added Sammy .
" 额外 萨米 .

萨米补充道。

" [ænd; ənd] [wiːv] [bɪn] ['wɑːndərɪŋ] [ə'raʊnd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd]['aʊər; ɑːr] [weɪ] [hoʊm] ['evər] [sɪns] , "
" And we've been wandering around trying to find our way home ever since , "
" 和 我们已经 到过 漫游 大约 尝试 到 寻找 我们的 方式 家 曾经 自从 , "
[ɪk'spleɪnd] [bɑːb] .
explained Bob .
解释 鲍勃 .

“从那以后，我们就一直在四处寻找回家的路，”鲍勃解释说。

" [wel] [naʊ] , [ðæts] [tuː] [bæd] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] ,
" Well now , that's too bad , " said the leader , while the rest of his party ,
" 出色地 现在 , 那就是 也 坏的 , " 说 这 领导者 , 尽管 这 休息 的 他的 派对 ,

“哎呀，那真是太糟糕了，”领导人说道，而他的其他党员则……

[huː] [wɜːr; wər] ['lɪsnɪŋ] ['iːgərli] , ['mɝːmɝd] [ðer; ðər] ['sɪmpəθi] .
who were listening eagerly , murmured their sympathy .
WHO 是 聆听 急切地 , 低声说道 他们的 同情 .

那些认真聆听的人低声表示同情。

" [aɪl] [get] [wɜːrd][tuː; tə][jʊr; jər][foʊks] [raɪt] [ə'weɪ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] ['wɜːrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
" I'll get word to your folks right away so that they won't be worried about you .
" 患病的 得到 单词 到 你的 各位 正确的 离开 所以 那 他们 惯于 是 担心 关于 你 .

“我会马上通知你的父母，让他们不要为你担心。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [wiːl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [get] [hoʊm] [seɪf] [ɪn]
You can stay with us to - night and we'll see that you get home safe in
你 能 停留 和 我们 到 - 夜晚 和 出色地 看 那 你 得到 家 安全的 在
[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . "
the morning . "
这 早晨 . "

你今晚可以留宿在我们家，我们会确保你明天早上安全回家。

" [bʌt; bət] [seɪ] !
**" But say ! **
" 但 说 !

但是，请说！

" [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , [æz; əz][ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm; ɪm] ,
" he continued , as a thought struck him ,
" 他 持续 , 作为 一个 想法 击 他 ,

他继续说道，突然想到了什么，

" [waɪ] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər]['haɪdɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər] [wen] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ]
" why was it that you were hiding out there when we caught sight of you
" 为什么 曾是 它 那 你 是 隐藏 出去 那里 什么时候 我们 捕捉 视线 的 你
?
?
?

“为什么我们发现你的时候，你却躲在那里？”

[aɪ'd][hæv; həv] [θɔːt] [juːd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [biː] [laɪn][tuː; tə][ðə; ði]['faɪər][ðə; ði] ['mɪnɪt] [juː; jʊ] [sɔː]
I'd have thought you'd have made a bee line to the fire the minute you saw
ID 有 想法 你会 有 制成 一个 蜜蜂 线 到 这 火 这 分钟 你 锯
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我原以为你一看到火堆就会立刻冲过去。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ræðər] [kən'fjuːzədli] .
" The boys looked at each other rather confusedly .
" 这 男孩们 看起来 在 每个 其他 相当 困惑地 .

男孩们面面相觑，一脸困惑。

" [kʌm] , " [læft] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,
" Come , " laughed the man with some curiosity ,
" 来 , " 笑了 这 男人 和 一些 好奇心 ,

“过来，”那人带着几分好奇笑着说。

" [tel] [juː 'es] [waɪ] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [meɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔːr; fər][ðə; ði]['faɪər] [raɪt] [ə'weɪ] . "
" tell us why you didn't make a break for the fire right away . "
" 告诉 我们 为什么 你 没有 制作 一个 休息 为了 这 火 正确的 离开 . "

“告诉我们，你为什么没有立刻逃离火场。”

" [wel] , [juː; jʊ] [siː] , " [bɪ'gæn] ['sæmi] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ɪm'bærəsmənt] , " [wiː; wi][wəːnt, weənt]
" Well , you see , " began Sammy , with some embarrassment , " we weren't
" 出色地 , 你 看 , " 开始 萨米 , 和 一些 尴尬 , " 我们 不是
[kwaɪt] [ʃʊr] [dʒʌst] [huː] [juː; jʊ][wɜːr; wər] .
quite sure just who you were .
相当 当然 只是 WHO 你 是 .

“是这样的，”萨米有些尴尬地说道，“我们不太确定你到底是谁。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ]
You see we saw you chasing a man the other day
你 看 我们 锯 你 追逐 一个 男人 这 其他 天

你看，前几天我们看到你追着一个男人跑了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ][hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə]
and then we saw you had caught him and were getting ready to
和 然后 我们 锯 你 有 捕捉 他 和 是 获得 准备好 到
[hæŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] — [ænd; ənd] — — "
hang him and — and — — "
悬挂 他 和 — 和 — — "

然后我们看到你抓住了他，正准备把他绞死，然后——然后——”

" [ænd; ənd] [wʌt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['liːdər] [wɪð; wɪθ] [ə'mjuːzmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
" And what ? " asked the leader with amusement in his eyes ,
" 和 什么 ? " 问 这 领导者 和 娱乐 在 他的 眼睛 ,

“然后呢？”领头人问道，眼中带着一丝戏谑。

[waɪl] ['staɪf(ə)ld] [lɑːfs] [roʊz][frʌm; frəm] ['ʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːrti] .

while	stifled	laughs	rose	from	others	of	his	party	.
尽管	窒息	笑声	玫瑰	从	其他的	的	他的	派对	.

而他的同伴们则发出压抑的笑声。

" [wel] , " [sed] ['sæmi] , [ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] ,

"	Well	,	"	said	Sammy	,	in	desperation	,
"	出色地	,	"	说	萨米	,	在	绝望	,

“好吧，”萨米绝望地说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [jet] [biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][həusts] ,

trying	to	tell	the	truth	and	yet	be	polite	to	his	hosts	,
尝试	到	告诉	这	真相	和	然而	是	有礼貌的	到	他的	主持人	,

他既想说实话，又想对主人保持礼貌。

" [wiː; wi] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['lɪntʃər] [ænd; ənd] ['meɪbi] ['aʊtlɔːz] [ænd; ənd] — —

"	we	thought	you	were	lynchers	and	maybe	outlaws	and	—	—
"	我们	想法	你	是	私刑者	和	或许	亡命之徒	和	—	—

“我们以为你们是私刑者，或许还是亡命之徒，而且——”

" [bʌt; bət] [hɪr] ['sæmi] [wʌz; wəz] [stɑːpt] [baɪ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv] ['læftər] [ðæt] [roʊz][frʌm; frəm][ɔːl]

"	But	here	Sammy	was	stopped	by	a	roar	of	laughter	that	rose	from	all
"	但	这里	萨米	曾是	停止	经过	一个	吼	的	笑声	那	玫瑰	从	全部

['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑːrti] .

members	of	the	party	.
成员	的	这	派对	.

“但萨米的话被全场爆发出的哄堂大笑打断了。”

[ðeɪ] [tʃoʊkt] [ænd; ənd] [slæpt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] ,

They	choked	and	slapped	each	other	on	the	back	,
他们	窒息	和	被掌掴	每个	其他	在	这	后退	,

他们互相掐着脖子，互相拍打着对方的背。

[ænd; ənd][wʌn][ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][veɪn] ['efərts] [tuː; tə][kən'troʊl]

and	one	or	two	of	them	rolled	over	and	over	in	vain	efforts	to	control
和	一	或者	二	的	他们	滚动	超过	和	超过	在	徒劳	努力	到	控制

[ðer; ðər][mɜːrθ] .

their	mirth	.
他们的	欢笑	.

其中一两个人翻来覆去地试图控制自己的笑意，但徒劳无功。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][də'rektər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [reɪz] [ɪn]['sæləri] , " [kraɪd] [wʌn] .

"	I'm	going	to	strike	the	director	for	a	raise	in	salary	,	"	cried	one	.
"	我是	去	到	罢工	这	导演	为了	一个	增加	在	薪水	,	"	哭	一	.

“我要罢工，要求导演加薪！”其中一人喊道。

" [wɪə(r)] [tuː] [gʊd] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['bɪznəs] , " ['tʃʌkld] [ə'nʌðər] .

"	We're	too	good	for	this	business	,	"	chuckled	another	.
"	是	也	好的	为了	这	商业	,	"	轻笑	其他	.

“我们太优秀了，不适合做这行，”另一个人笑着说。

" [dəunt] [let] ['eni] [wʌn] ['evər] [tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ðæt] [maɪ] ['æktɪŋ] ['iznt] [truː] [tuː; tə][laɪf] ,

"	Don't	let	any	one	ever	tell	me	again	that	my	acting	isn't	true	to	life	,
"	不	让	任何	一	曾经	告诉	我	再次	那	我的	表演	不是	真的	到	生活	,

“以后别再有人跟我说我的表演不贴近生活了。”

" [læft] [ə; eɪ][θɜːrd] .

"	laughed	a	third	.
"	笑了	一个	第三	.

“第三个人笑了。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [bɪ'wɪldərd] [ænd; ənd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fendɪd] .

The	boys	were	bewildered	and	inclined	to	be	offended	.
这	男孩们	是	困惑	和	倾斜	到	是	被冒犯了	.

男孩们感到困惑，并且有些恼怒。

" [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [læf] [ə'baʊt] , " [sed] ['sæmi] .

"	I	don't	see	anything	to	laugh	about	,	"	said	Sammy	.
"	我	不	看	任何事物	到	笑	关于	,	"	说	萨米	.

“我看不出有什么好笑的，”萨米说。

[ðɪs] [set] [ðə; ði] [men] [ɔːf] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['liːdər] ['saɪlənst] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

This	set	the	men	off	again	until	the	leader	silenced	them	with	a	wave	of	his
这	放	这	男人	离开	再次	直到	这	领导者	沉默	他们	和	一个	海浪	的	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

这再次激怒了那些人，直到头目挥了挥手才让他们安静下来。

" [its] [ðɪs] [wei] , [maɪ] [bɔɪ] , " [hiː; hi] [sed] ['kaɪndli] .

"	It's	this	way	,	my	boy	,	"	he	said	kindly	.
"	它是	这	方式	,	我的	男生	,	"	他	说	亲切地	.

“孩子，这边走，”他温和地说。

" [wɪə(r)] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] [ðæt] [hæz; həz] [ɪts] ['hedkwɔːrtərz] [ə'baʊt] ['twenti]

"	We're	part	of	a	moving	picture	company	that	has	its	headquarters	about	twenty
"	是	部分	的	一个	移动	图片	公司	那	有	它是	总部	关于	二十

[maɪlz] [frʌm; frəm] [hɪr] .

miles	from	here	.
英里	从	这里	.

“我们隶属于一家电影公司，该公司总部距离这里大约20英里。”

[ðɪs] ['speʃ(ə)l] [lɑːt] [ʌv; əv] [juː 'es] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkɪŋ] ['fɪlmz] ['oʊvər] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

This	special	lot	of	us	have	been	taking	films	over	in	this	direction	.
这	特别的	很多	的	我们	有	到过	采取	电影	超过	在	这	方向	.

我们这群特别的人一直在朝着这个方向发展电影。

[wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [pleɪz] [kɔːlz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['vɪlən] [tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [gɜːrl] [ænd; ənd] [raɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]

One	of	our	plays	calls	for	the	villain	to	steal	a	girl	and	ride	off	with
一	的	我们的	演出	呼叫	为了	这	恶棍	到	偷	一个	女孩	和	骑	离开	和

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

我们其中一个剧本要求反派掳走一个女孩，然后带着她骑马逃走。

[ðə; ði] [rest] [tʃeɪs] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ɑːr; ər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [lɪntʃ]

The	rest	chase	him	and	catch	him	and	are	supposed	to	lynch
这	休息	追赶	他	和	抓住	他	和	是	据称	到	私刑

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

其余的人追赶并抓住了他，他们本应将他处以私刑。

[ɔːl] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['æktɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [sɔː] [ˌjuː 'es] .

All	this	was	acted	on	the	day	that	you	saw	us	.
全部	这	曾是	行动	在	这	天	那	你	锯	我们	.

这一切都发生在你见到我们的那天。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['prɪti] [truː] [tuː; tə] [laɪf] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

It	must	have	been	pretty	true	to	life	for	you	to	be	taken	in	by	it	.
它	必须	有	到过	漂亮的	真的	到	生活	为了	你	到	是	已采取	在	经过	它	.

它一定非常贴近生活，不然你也不会信以为真。

[juː; jʊ][wɜːr; wər][soʊ][ɪkˈsaɪtɪd] ['wɑtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ðə; ði]['kæm(ə)rə][mæn] .

You	were	so	excited	watching	us	that	you	didn't	notice	the	camera	man	.
你	是	所以	兴奋的	观看	我们	那	你	没有	注意	这	相机	男人	.

你当时太兴奋了，根本没注意到摄影师。

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] .

There	he	is	now	.
那里	他	是	现在	.

他现在就在那里。

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [huːm] ['sæmi] ['rekəgnaɪzd] [æz; əz][wʌn] [huːm] [hiː; hi]

"	He	pointed	to	one	of	the	men	whom	Sammy	recognized	as	one	whom	he
"	他	尖	到	一	的	这	男人	谁	萨米	认可	作为	一	谁	他

[hæd; həd] [siːn] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [nɪr] [grænd] [fɔːks] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l] .

had	seen	on	the	train	near	Grand	Forks	the	day	of	their	arrival	.
有	已见	在	这	火车	靠近	盛大	叉子	这	天	的	他们的	到达	.

“他指着其中一个人，萨米认出这个人就是他抵达当天在格兰德福克斯附近的火车上见过的人。

" [jes] , " [sed] [ðɪs] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] ['sæmi] .

"	Yes	,	"	said	this	man	as	he	smiled	at	Sammy	.
"	是的	,	"	说	这	男人	作为	他	微笑	在	萨米	.

“是的，”那人笑着对萨米说。

" [ɔːl][juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪs] [ɪz] [raɪt] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

"	All	you	saw	that	day	of	the	chase	is	right	here	in	this	friend	of	mine	.
"	全部	你	锯	那	天	的	这	追赶	是	正确的	这里	在	这	朋友	的	矿	.

“那天追逐中你所看到的一切都在我的这位朋友身上。”

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæm(ə)rə][bɑːks] [wɪtʃ] ['sæmi] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [ʃʊr]

"	And	he	pointed	to	the	camera	box	which	Sammy	had	been	so	sure
"	和	他	尖	到	这	相机	盒子	哪个	萨米	有	到过	所以	当然

[wʌz; wəz][æn; ən][ɪnˈfɜːrn(ə)l] [mə'ʃiːn] .

was	an	infernal	machine	.
曾是	一个	地狱	机器	.

“他指着那个摄像机盒子，萨米一直坚信那是一个邪恶的机器。”

" [stʌŋ] [ə'gen] ! " ['mʌtəd] ['sæmi] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Stung	again	!	"	muttered	Sammy	to	himself	.
"	被蜇了	再次	!	"	低声说道	萨米	到	他自己	.

“又被蛰了！”萨米喃喃自语道。

" [ðæt] [deɪ] [wiː; wi] - [hæŋd] - [tɑːm] , " [sed] [ðə; ði] ['liːdər] ,

"	That	day	we	'	hanged	'	Tom	,	"	said	the	leader	,
"	那	天	我们	-	绞刑	-	汤姆	,	"	说	这	领导者	,

“那天我们‘绞死’了汤姆，”领头人说道。

" [wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [mes] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər][bæŋk] .

"	was	the	same	day	on	which	we	found	that	mess	of	fish	on	the	river	bank	.
"	曾是	这	相同的	天	在	哪个	我们	成立	那	混乱	的	鱼	在	这	河	银行	.

“就在同一天，我们在河岸上发现了那堆鱼。”

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [kɔːt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['pɜːrfɪktli] [freʃ] .

They	had	just	been	caught	and	were	perfectly	fresh	.
他们	有	只是	到过	捕捉	和	是	完美	新鲜的	.

它们刚捕捞上来，非常新鲜。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['glɔːriəs] [fɪʃ] [fraɪ] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] .

I	tell	you	we	had	a	glorious	fish	fry	that	afternoon	.
我	告诉	你	我们	有	一个	辉煌	鱼	炒	那	下午	.

我跟你说，那天下午我们吃了一顿非常棒的炸鱼大餐。

[aɪ] ['wʌndər] — [aɪ] ['wʌndər] — — " [ænd; ənd][hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .

I	wonder	—	I	wonder	—	—	"	and	he	smiled	at	the	boys	.
我	想知道	—	我	想知道	—	—	"	和	他	微笑	在	这	男孩们	.

“我想知道——我想知道——”然后他对着男孩们笑了笑。

" [soʊ] [ðæt] [ɪz] [wer] ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] [went] , " [grɪnd] [dʒɔːrdʒ] .

"	So	that	is	where	our	fish	went	,	"	grinned	George	.
"	所以	那	是	在哪里	我们的	鱼	去	,	"	咧嘴一笑	乔治	.

“原来我们的鱼都跑到那里去了，”乔治咧嘴笑道。

[dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ʌv; əv] [huːf] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][zoʊn][ʌv; əv] [laɪt] [roʊd]

Just	then	there	was	a	noise	of	hoofs	and	into	the	zone	of	light	rode
只是	然后	那里	曾是	一个	噪音	的	蹄子	和	进入	这	区	的	光	骑

['mɪstər] . ['klækstən][wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kaʊˌbɔɪz] .

Mr	.	Claxton	with	half	a	dozen	of	his	cowboys	.
先生	.	克拉克斯顿	和	一半	一个	打	的	他的	牛仔	.

就在这时，传来一阵马蹄声，克拉克斯顿先生带着六七个牛仔骑马进入了光线区域。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [hæd; həd] [ə'træktɪd] [ðem; ðəm] .

They	had	been	hunting	for	the	boys	and	the	light	had	attracted	them	.
他们	有	到过	打猎	为了	这	男孩们	和	这	光	有	吸引	他们	.

他们一直在寻找那两个男孩，是灯光吸引了他们。

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['klækstən][ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] [wʌz; wəz]['oʊnli]

The	delight	of	Mr	.	Claxton	in	finding	the	boys	safe	and	sound	was	only
这	喜	的	先生	.	克拉克斯顿	在	寻找	这	男孩们	安全的	和	声音	曾是	仅有的

['iːkwəld] [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] .

equaled	by	their	own	.
等于	经过	他们的	自己的	.

克拉克斯顿先生发现孩子们平安无事，他的喜悦之情与孩子们自身的喜悦不相上下。

[ðə; ði] ['liːdər] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊʃ(ə)n] ['pɪktʃər] ['kʌmpəni] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [nuː] [gests] ['kɔːrdʒəli] [ænd; ənd]

The	leader	of	the	motion	picture	company	received	his	new	guests	cordially	and
这	领导者	的	这	运动	图片	公司	已收到	他的	新的	客人	诚挚地	和

[prest] [hɑːt] ['kɔːfi] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

pressed	hot	coffee	upon	them	.
按下	热的	咖啡	之上	他们	.

电影公司老板热情接待了新来的客人，并给他们端上了热咖啡。

[ðɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [glæd][tuː; tə] [teɪk] ['æftər][ðer; ðər] [bliːk] [raɪd] ,

This	they	were	very	glad	to	take	after	their	bleak	ride	,
这	他们	是	非常	高兴的	到	拿	后	他们的	苍凉	骑	,

在经历了那段凄凉的旅程后，他们非常乐意接受这一切。

[ænd; ənd] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] ['plez(ə)nt] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

and	half	an	hour	was	spent	in	pleasant	conversation	.
和	一半	一个	小时	曾是	花费	在	令人愉快的	对话	.

我们愉快地交谈了半个小时。

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

Then	the	boys	were	taken	up	on	the	horses	behind	the	cowboys	and	with	a
然后	这	男孩们	是	已采取	向上	在	这	马匹	在后面	这	牛仔	和	和	一个

['hɑːrti] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðer; ðər]['kaɪndli][həusts][ðə; ði] ['hoʊmwərd] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [bɪ'gʌn] .

hearty	farewell	to	their	kindly	hosts	the	homeward	journey	was	begun	.
爽朗	告别	到	他们的	亲切地	主持人	这	回家	旅行	曾是	开始	.

然后，男孩们骑上牛仔们身后的马，向热情好客的主人告别后，踏上了回家的旅程。

['mɪsɪz] . ['klækstən] ['mʌðə] [ðem; ðəm][ænd; ənd]['iːv(ə)n] [kraɪd] ['oʊvər][ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,

Mrs	.	Claxton	mothered	them	and	even	cried	over	them	a	little	,
太太	.	克拉克斯顿	母亲	他们	和	甚至	哭	超过	他们	一个	小的	,

克拉克斯顿太太像母亲一样照顾他们，甚至还为他们流过泪。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['greɪtli] [ə'lɑːrmd] [baɪ][ðer; ðər] ['æbsəns] .

for	she	had	been	greatly	alarmed	by	their	absence	.
为了	她	有	到过	非常	惊慌	经过	他们的	缺席	.

因为他们的缺席让她非常担心。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [mɔːr] [ænd; ənd][ðer; ðər][veɪ'keɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən][end] .

A	few	days	more	and	their	vacation	was	at	an	end	.
一个	很少	天	更多的	和	他们的	假期	曾是	在	一个	结尾	.

再过几天，他们的假期就结束了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv]['oʊnli] [tuː] [glæd][tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋgər] ,

The	boys	would	have	only	too	glad	to	stay	longer	,
这	男孩们	会	有	仅有的	也	高兴的	到	停留	更长	,

男孩们非常乐意多待一会儿。

[bʌt; bət] ['skuːlˌdeɪz] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][goʊ] .

but	schooldays	were	coming	and	they	had	to	go	.
但	学生时代	是	未来	和	他们	有	到	去	.

但是开学的日子就要到了，他们不得不去上学。

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['hæpi] [taɪm] [ɑːn][ðə; ði] [ræntʃ] ,

They	had	had	a	happy	time	on	the	ranch	,
他们	有	有	一个	快乐的	时间	在	这	牧场	,

他们在农场度过了一段快乐的时光。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][læst] [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðer; ðər]['kaɪndli][hoʊst][ænd; ənd]['hoʊstəs] [ˌaɪ 'tiː]

and	when	at	last	they	said	good	-	bye	to	their	kindly	host	and	hostess	it
和	什么时候	在	最后的	他们	说	好的	-	再见	到	他们的	亲切地	主持人	和	女主人	它

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊp] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [miːt] [ə'gen] .

was	with	the	hope	on	both	sides	that	they	would	soon	meet	again	.
曾是	和	这	希望	在	两个都	侧面	那	他们	会	很快	见面	再次	.

最后，当他们向和蔼可亲的主人告别时，双方都希望很快能再次相遇。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl] ['pɑːrtɪŋ] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz] , [tuː] ,

They	had	a	cordial	parting	from	all	the	cowboys	,	too	,
他们	有	一个	亲切	离别	从	全部	这	牛仔	,	也	,

他们和所有牛仔也友好地告别了。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ðæt] [hæŋk] ['tɔmpsn] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [æt; ət][ðə; ði]

and	the	last	thing	that	Hank	Thompson	did	when	he	said	good	-	bye	at	the
和	这	最后的	事物	那	汉克	汤普森	做过	什么时候	他	说	好的	-	再见	在	这

[treɪn] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː] ['sæmiz] [hænd][ðə; ði] [bʌntʃ] [ʌv; əv] ['rætlz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [draɪd]

train	was	to	put	into	Sammy's	hand	the	bunch	of	rattles	that	he	had	dried
火车	曾是	到	放	进入	萨米的	手	这	束	的	嘎嘎作响	那	他	有	干燥

[ænd; ənd] [kjʊr] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	cured	for	him	.
和	治愈	为了	他	.

汉克·汤普森在火车上道别时做的最后一件事，就是把为萨米晾干并腌制的一堆拨浪鼓放在萨米的手里。

" [wel] , " [sed] [bɑːb] , [æz; əz] [ðeɪ] ['setld] [daʊn] [ɪn][ðer; ðər] [siːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lɔːŋ] [raɪd] [hoʊm] ,

"	Well	,	"	said	Bob	,	as	they	settled	down	in	their	seats	for	the	long	ride	home	,
"	出色地	,	"	说	鲍勃	,	作为	他们	定居	向下	在	他们的	座位	为了	这	长的	骑	家	,

“好吧，”鲍勃说道，他们安顿在座位上，准备开始漫长的回家之旅。

" [wiːv] [hæd; həd][lɑːts][ʌv; əv] [gʊd] [taɪmz] [ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][bʌt; bət] [ðɪs] [biːts] [ðem; ðəm][ɔːl] .

"	we've	had	lots	of	good	times	in	our	lives	but	this	beats	them	all	.
"	我们已经	有	很多	的	好的	时代	在	我们的	生活	但	这	节拍	他们	全部	.

“我们一生中经历过很多美好的时光，但这件事胜过所有。”

" [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['plez(ə)nt] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['sʌmər] [wiː; wi] [wɪl] [seɪ] [gʊd] - [baɪ]
" And with this pleasant memory of a glorious Summer we will say good - bye
" 和 和 这 令人愉快的 记忆 的 一个 辉煌 夏天 我们 将要 说 好的 - 再见
[tuː; tə][ðə; ði] ['fɛrvjuː] [bɔɪz] .
to the Fairview boys .
到 这 费尔维尤 男孩们 .

“带着对这个美好夏天的美好回忆，我们将和费尔维尤的男孩们说再见。”

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

[bʊks] [fɔːr; fər] [bɔɪz]
BOOKS FOR BOYS
图书 为了 男孩们

男孩读物

[baɪ] ['fredrɪk] ['gɔːrdn]
By FREDERICK GORDON
经过 弗雷德里克 戈登

作者：弗雷德里克·戈登

['fɛrvjuː] [bɔɪz] ['sɪriːz]
FAIRVIEW BOYS SERIES
费尔维尤 男孩们 系列

费尔维尤男孩系列

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] , [pər] ['vɑːljəm] , - [sents] , [ˌpoʊst'peɪd] .
Price , per volume , 75 cents , postpaid .
价格 , 每 体积 , - 分 , 后付费 .

单价，每卷 75 美分，邮费已付。

['fɛrvjuː] [bɔɪz] [ə'floʊt] [ænd; ənd] [ə'ʃɔːr]
FAIRVIEW BOYS AFLOAT AND ASHORE
费尔维尤 男孩们 漂浮 和 岸上

费尔维尤男孩水上和岸上

[ɔːr] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['kruːsoʊz][ʌv; əv][paɪn] ['aɪlənd]
Or , The Young Crusoes of Pine Island
或者 , 这 年轻的 克鲁索斯 的 松树 岛

或者，《松岛少年克鲁索斯》

['fɛrvjuː] [bɔɪz] [ɑːn] ['iːg(ə)l] ['maʊnt(ə)n]
FAIRVIEW BOYS ON EAGLE MOUNTAIN
费尔维尤 男孩们 在 鹰 山

鹰山上的费尔维尤男孩

[ɔːr] , ['sæmi] ['braʊnz] ['treʒər] [hʌnt]
Or , Sammy Brown's Treasure Hunt
或者 , 萨米 布朗的 宝藏 打猎

或者，萨米·布朗的寻宝之旅

['fɛrvjuː] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['raɪvlz]
FAIRVIEW BOYS AND THEIR RIVALS
费尔维尤 男孩们 和 他们的 竞争对手

费尔维尤男篮和他们的对手

[ɔːr] , [bɑːb] ['baʊnsərz] ['skuːlˌdeɪz]
Or , Bob Bouncer's Schooldays
或者， 鲍勃 保镖的 学生时代

或者，鲍勃·邦瑟的校园生活

['fɛrvˌjuː] [bɔɪz] [æt; ət] [kæmp] ['mɪstəri]
FAIRVIEW BOYS AT CAMP MYSTERY
费尔维尤 男孩们 在 营 神秘

费尔维尤男孩在神秘营地

[ɔːr] , [ðə; ði] [oʊld] ['hɜːrmɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['siːkrət]
Or , The Old Hermit and His Secret
或者， 这 老的 隐士 和 他的 秘密

或者，《老隐士和他的秘密》

['fɛrvˌjuː] [bɔɪz] [æt; ət] ['laɪthaʊs] [koʊv]
FAIRVIEW BOYS AT LIGHTHOUSE COVE
费尔维尤 男孩们 在 灯塔 海湾

灯塔湾的费尔维尤男孩

[ɔːr] , ['kærid] [aʊt] [tuː; tə] [siː]
Or , Carried Out to Sea
或者， 携带 出去 到 海

或者，被带到海上

['fɛrvˌjuː] [bɔɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] [ræntʃ]
FAIRVIEW BOYS ON A RANCH
费尔维尤 男孩们 在 一个 牧场

费尔维尤男孩在牧场

[ɔːr] , ['raɪdɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kaʊˌbɔɪz]
Or , Riding with the Cowboys
或者， 骑术 和 这 牛仔

或者，与牛仔们一起骑行

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1917 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1917 年，作者

[tʃɑːrlz] [iː] . ['greɪəm] & ['kʌmpəni]
CHARLES E . GRAHAM & COMPANY
查尔斯 E . 格雷厄姆 & 公司

查尔斯·E·格雷厄姆公司

['fɛrvˌjuː] [bɔɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] [ræntʃ]
Fairview Boys on a Ranch
费尔维尤 男孩们 在 一个 牧场

费尔维尤男孩在牧场

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神